

జైమిని భారతము  
సంశోధనాత్మక పరిశీలనము  
QmV  $\frac{35}{83}$

①

సిద్ధాంత వ్యాసము

035, 1A2:9  
H83  
10863

డాక్టర్ ముదిగొండ వీరేశలింగము



# జైమిని భారతము సంశోధనాత్మక పరిశీలనము

ఉస్మావియా విశ్వవిద్యాలయము వారి  
డాక్టరేట్ వట్టము పొందిన సిద్ధాంత వ్యాసము

రచయిత :  
డాక్టర్ ముదిగొండ వీరేశలింగము  
ఏం.ఎ., పి.హెచ్.డి.,

"This book is published with the financial assistance of Tirumala Tirupati Devasthanams under their scheme - Aid to publish Religious book."

ఫిబ్రవరి 1983

వ్రత ముద్రణము

వేయి ప్రతులు

హక్కులు రక్షింపబడినవి

035, 1A2:9

N83

వెల : నలుది రూపాయలు

శ్రీ కాళినాథుని నాగేశ్వరరావు శ్రీవేంకటేశ్వరపాద ధర్మనిధి -  
ఆర్థిక సహాయమున ముద్రింపబడిన గ్రంథము: వారికి కృతజ్ఞతలు:

ప్రకాశకులు (వ్రతలకు) :

శ్రీమతి ముదిగొండ జ్ఞానప్రసాద

12-4-77 హైదరాబాద్

పరిశీల - 508 (102) (అంశ ప్రదేశ)

ముద్రణ :

పద్మావతి ఆర్ట్స్ ప్రింట్స్

హైదరాబాద్, హైదరాబాద్-1



అంకితము

తల్లిదండ్రులకు

సీ. ప్రణవపీఠమున మంత్రవరంపరలు గొల్ప  
 నుండు నేదేవి పేరొలగండు  
 భాషిజ్ఞులనుఁ బరాపశ్యంతి మధ్యమా  
 వైఖరు లేదేవి పర్వసరజి  
 ఉపహరి కీర పుస్తరి విపంబునమంటి  
 తంబు లదేవి హస్తాంబుజముల్  
 మందేమిమందారకంచళి బృంచంబు  
 చంద మేదేవి యానందమూర్తి

తే. కాంచ నేదేవి కాంచనగర్భచతుర  
 పూర్విదంతరవాదవిస్ఫుట మిన్తోజ్ఞ  
 చంద్రకాంతశిరోగృహస్థవిహార  
 మమ్మహాదేవి వాగ్దేవి నభినుతించు.

—పిన పీఠభద్రుఁడు.

## వినతి

అనంతమైన కాలములో జీవిత మొక బుచ్చుదప్రాయము. ఈ బుచ్చుద జీవితము వియవ కాలమునది మాత్రమే లోకములో గ్రహించిన వారున్నారు. కాలగర్భములో కలసిపోయిన యెన్నో అంశములలో మానవ జీవితమును తీర్చి దిద్దెడు గ్రంథము రెన్నియో ఉన్నవి. ఇది ఆశ్చర్యకరము కాదు. ఎన్నో జీవిత సత్యములు మనకు వెలువరచిన సాహిత్య గ్రంథములు సార్వకాలికములు. ఆధునికమా-ప్రాచీనమా అను మీమాంసకు నది స్థానము లేదు.

తైమిరి భారతములోని చర్మరాజు (భారత) కురుక్షేత్ర యుద్ధము పిమ్మట చేసిన తప్పుడు గ్రహించి కాదు బ్రతికి యున్నపుడే దిద్దుకొన నెంచిని చిరకాలము. అట్టి పాపపరిహారమును కోరిన ఆర్జును దానవయైన వారు భీమాద్వుపలు వారికి తోడుగా నిందించి శ్రీకృష్ణుడు భార ఈ గ్రంథము పాపనివృత్తి కొరకు సిద్ధమైనట్లు గ్రహించవలసి యున్నది. పశ్చాత్తాపము, ఉన్నతశీలము కలవారికి ప్రధాన గుణము ఇది సార్వకాలికము అనవరమును బట్టి సౌఖ్య రథయు, నితర ఉపాధ్యాయములను సంస్కృతమున తైమిరిచే వ్రాయబడినవి. ఈ గ్రంథము దాహించరేకరించిరిది వదునైదవ శతాబ్దముననే. అధ్యమూర్తయైన ఆశ్వమేధ పర్వభాగమునే పిల్లలమట్టి పిరవీరభద్రుడు గ్రహించి రచించిరి. ఇంకను సాక్ష్యము అనవరము లేదు.

పిర పిరభద్రుడు ప్రాచీన భారత గ్రంథముల మాది మెట్లుకాదు - అట్టిమాది గ్రంథములను కృంగా: కాసుంకల, తైమిరి భారతములు రెండు-రెండు మూలములను చెందినట్టివి కృంగా: గ్రంథముల అవిషయములు మనుగిసి పడిందే, పుంభావపు-భయముగా చెప్పినర ముందే. అనగా ప్రపంచ యుగము నను ముందే శ్రీనాథుని ప్రధానము భాసుంకలము రచించబడినది ఇంకా కావచ్చును, పేరునందే కృంగారమున్నది. కాని తైమిరి భారత గ్రంథము పురాణ సత్యము శ్రీకృష్ణ మాహాత్మ్యము ప్రధానాంశము పీఠము ప్రధాన రసము. ఎరకునో తప్ప ముందు కృంగార విషయములను రాచి లేదు ఈ రెండు

రెండు రసములను నిండుగా గల్గిన గ్రంథము అగుటచే తొడికినలాడుటయును వీలులేదు. కవి సామర్థ్య మిదటనే విహితమగుచున్నది. ఏ పద్యము చూచినను గంభీర భావములే వినిపిండు, నీరసతత్త్వము మృగగమై - రార తెట్టిలోపమును లేకున్నది.

తైమిని భారత భాగములుగా కనుపించు కొన్ని గ్రంథములు మనకు ఆశ్రమ వాసాంతర్యాగముగా "సీతావిజయ" మని యేబది అవ్యాయములలో "గ్రంథ" రిపియందు (నెం. 8496) యేనుబదియారు కమ్ములలో వ్రాయబడిన దొకటియు, ఒరియా రిపిలో నూట యేబదిమూడు కమ్ములలో వ్రాయబడిన (మెరంజీ) తైమిని భారతము మరొకటియు, ఇండియా అపీసు తైబ్రీలో నున్నవి. రంజాపూరు బి.ఎం ఎస్.ఎస్.ఎమ్. తైబ్రీలో "సేతు మాహాత్మ్యము" అను (నెం. 8888) పేర గౌరవ సంస్కృత గ్రంథముగా నున్నది. అట్లే (నెం. 8890) సేతు మాహాత్మ్యము (స్కాంప్ షురాణాంతర్గతమని), (నెం. 8678) సంస్కృత తైమిని భారతము కలవు.

డాక్టర్ బుస్టన్ రాజా గారి "కేటలాగస్ కేటలాగోరమ్" ఏడవ సంపుటిలో (1978) యాదవు భారత దేశమునందలి తైమిని భారతముల తాళపత్ర ప్రతుల జాబితా తెలుపబడినది. వివిధ భాషలలోని ఈ ప్రతులు దాదాపు దెబ్బది యైదున్నవి. ఇవి నాటికములుగను, తై.భా. గీతగను, తైమిని రామాయణము, భాగవతము, అను పేరను, చర్మ సంవాద, రావణ చరిత, హనుమద్విజయము లను పేరను కలవు. ఇవి పశ్చిమ బెంగాల్, రాజస్థాన్, ఉత్తర ప్రదేశ్, మైసూర్, గుజరాత్, మహారాష్ట్ర, కేరళ, రాష్ట్రములందును, బంగ్లాదేశ్ లోను ఉన్న ప్రముఖ విశ్వవిద్యాలయములలోని తాళపత్రాలయములకు సంబంధించినవి. వీనిని పరిష్కరించి ప్రకటించుటచేసినను, సరిపోల్చి మూలముతో చూడవలెననినను, తేలికగా ఇరుగు విషయము కాదు. దీనికి అంగణంమును, అర్థణంమును, ఓపికయు కావలసియున్నవి. వీటిని పరిశీలించిన గాని, సంస్కృత తైమిని భారతము సంపూర్ణముగా వ్రాయబడినదని నిశ్చయింప వీలుకాదు. తిరిగి వ్రాయు నపుడో - మరెప్పుడో - "రిపి" మారి యుండవచ్చును. ఈ రోజున ఇదియు మరొక "సమస్య"యే యైనది.

పరిశోధనలు ఈ రోజున అనేక అంశములను గూర్చి అనేక దృక్కోణములలో కనబడుచున్నవి. ఎం. ఏ., చదివిన విమ్ముట పరిశోధన చేసి ద్విగి

నంపాదించుటలో పరిశోధన స్తబ్ధము కాదు. ఒకమారు ఆ రుది కల్గినచో మరది పోవుట దాదాపు "అసాధ్యము" అనియే చెప్పవలయును. కష్టసుఖములును, నిద్రాహారములును, ఆర్థిక బాధలును తట్టుకొనుట కూడ అసాధ్యమే. వీనినెదుర్కొని కొనసాగించిన వారు కూడ మనకు కనబడుచున్నారు.

1960 లో నేను బి.ఎ., విద్యార్థిగా ఉన్న సమయమునందు విద్యార్థిమండు కొండరను చూచి, వారిని అదర్శముగా నుంచుకొని, బి. ఏ., తదుపరి 1965 లో ఎం. ఏ., పూర్తి చేసియున్నాను. విలువకు అనేక సాహిత్య నదలను వెళ్లి, వాని విలువలు నాకు తెలివికి కాకున్నను, నాది మనస్థితిని మాత్రము మరువలేదు. సంస్కృతము, తెలుగుతో కలిసిన గ్రూపును కూడ బి. ఏ., లో చూర్చుకొనవలెనను ప్రయత్నము కూడ ఈ నాటి ఉస్మానియా విశ్వవిద్యాలయ సంస్కృత శాఖలో లీడర్, నాటి మా ఉపన్యాసకులు, డాక్టర్ ప్రమోద గణేశ్ లాల్ గారి పంపి వివరించుకొనుట జరిగినది. 'ఆ' ప్రయత్నము ఫలించినచో- ఈ నాటి 'స్థితి' చేరగా ముందెడిది. ఆదాయములో కొందరు నేను పదవీ విరమణ చేసినవారు- వారిలో ఆదార్య ఖండపల్లి లక్ష్మీరంజనరావుగారు, ఆదార్య నివారణ వేంకటాచలరావుగారు విరమ్యురదీయులు. మరికొందరు గురువులు పదవిలో నున్న వారు ఇంకను నున్న వారి కంటేవాసునిగా చేసికొనిన వారును- అందరను జగ మెరిగిన వారే. వారికి నా పంచనములు.

మండుబాపి మండి వచ్చిన 'నా' 'అలిరుచిని' గమనించి, చేసిన పనిని దృష్టిలో పెట్టుకొని 1974 లో "విషయాన్ని" సూచించి- "అపరాధము" కలిగించినవారు ఆదార్య దిరుదురాజు రామరాజుగారు; వారికి కృతజ్ఞతలు. అనాటికి నేనుదోర్నాలో నున్న కఠముగా, రెండుగు సర్వహించుట కష్టనాధిక్యమునను తెలుపుట ఆంధ్రయోగ్తీ రానేరదు.

డాక్టర్ ఎం. మంజేశ్వరరావుగారు - ప్రతి విధాగమున - శ్రద్ధతో, కఠుతో, విలువకు సమయమున, జ్ఞానమున వెచ్చించి, శ్రమకు రెక్కచేసుట, తీర్చిదిద్దివారు విలువకు సూచనలు చేసినారు పర్యవేక్షించినారు వారికి చిరస్మృతి రాజులును ముదించుచున్నాను.

ఈ సిద్ధాంత వ్యాసమును సూక్ష్మేషికతో చక్కగా చదివి, పి హెచ్.డి. డిగ్రీకి అర్హమైనదిగా ప్రకటించిన పరిశీలకులు- థిర్ల విశ్వవిద్యాలయ చాన్సలర్ గారు

లోని డాక్టర్ (ప్రతి) డి. సుశీలగారిని, తరుపతి శ్రీ పేదరేళ్లర విశ్వ విద్యాలయము పూర్వపు తెలుగు కాళాధ్యక్షులు ఆదార్య డాక్టర్ డి.ఎస్. రెడ్డి గారిని విస్మయరా పూర్వక ప్రణామములు.

తరచు యోగక్షేమములు కనుగొని, ఆచార్యమైయున్న చక్కని సూర్యబాబు దేవరవాడు డాక్టర్ పి.జి. చాలేగారు; ముద్రదాసు ముందు జైమిని రారథము వావిళ్ళ ప్రతి (1988), కొండపల్లి పీఠాధికారి గారి ప్రతి, బహుశాశక్తి సీతారామాదాస్ గారి వారు ప్రకటించిన ప్రతి (1872); ఎం. ఎలిరాజునాథుడు గారి ప్రతి (1900) - మూడు ముద్రిత ప్రతులను పోల్చి చూచుటకును, పాఠ భేదములను వ్రాసికొనుటకును అవకాశము కలిగించి, ఆ ప్రతులను నా కిప్పించి, తగు సమయములో సహాయ మొసర్చిన మదరాసు ప్రెస్సిడెన్సీ కళాశాల ఆదార్యులు డాక్టర్ దేవుని చిన్నప్పయ్య గారు - వారయ సమస్సులుములు. అంతే కాదు; మదరాసు విశ్వవిద్యాలయమునందలి రాకపరాయములోని D-14 కాగితపు ప్రతిని, ప్రతులకు రాకపరాయాధిపతులు సరిపోయిఉండిన సహాయము చేయుట కింతజ్వలా వాత్రమే. తంజావూరులోని నెం. 111 మరియు నెం. 112 రాకపర ప్రతులు కందుకు వావిళ్ళప్రతిలో సరిపోయిఉన్న కవకాశ మిచ్చిన తంజావూరు మహారాజు శరణాధీ సరస్వతీ మహల్ గ్రంథాలయ అధికారులను మధురమి.

పరిశోధనా సమయమున చర్చించిన గ్రంథాలయ అధికారులకు నా కేల్మోర్లులు. వారిలో ఉస్మానియా విశ్వవిద్యాలయము, ఆదిరాబాదు - మందిరాల ప్రతులకు కళాశాలు, ఓరుగల్లులోని శ్రీ దుర్గేశ్వర మహా సంస్కృతాంధ్ర కళాశాల, శ్రీరామ కాసనాంధ్ర గ్రంథాలయము, ఉ.వి.సంస్కృత ఆరాధమి, హర్వర్డు - హిందీ జైమిని రారథము తెరాకు తాపీని వెంకు పంపిన ఆ విశ్వవిద్యాలయము ఉన్నవి.

ముద్రదాస వాలమునందు స్వంత గ్రంథముగా లాభించి కన్నులో కన్నుంది - ఒకటికే రెండుమార్లు పూవులను చూచి యిచ్చిన పెళ్ళలు - విజ్ఞలు - శ్రీ దీమ కుర్తి శేషగిరిరావుగారిని - సవినయముగా కృతజ్ఞతలు తెలుపుకొనుచున్నాను.

వైస పేర్కొనబడిన వెంబట్ల గిరి వివిధ రాకపర ప్రతులు, ముద్రిత ప్రతులు, నేను "జైమిని రారథము" సంపాదకత్వము వహించి, "తదప్రతి"ని నిర్ణయ చేసి, అంద్రప్రదేశ్ సాహిత్య ఆరాధమి శాఖ సమర్పించుటకు ఉపయుక్త

మగుచున్నవి. కొన్ని ముద్రణా స్థానికములు గల వానికే ప్రతియే నాకు లభించుటచే దానినే ఉపయోగించుకొనినాను. సంస్కృతములో గోరఖవూర్ వారి శైలిని భారతమును వాడుకొనినాను.

దరఖాస్తు చేసిన వెంటనే దయార్థ హృదయముతో, ఈ గ్రంథ ముద్రణకు-ఏదిగ్రంథము లిచ్చు పద్ధతిలో-అయిదువేల రూపాయలు అర్ధిక సహాయము చేసిన తిరుమల-తిరుపతి దేవస్థానము-తిరుపతి ఆపియరుసు, ఆ పిబ్బండికిని నా హార్దిక కృతజ్ఞతలు. ఇది నిజముగా ఆ వేంకటేశ్వరుని కృపయే.

కోడిస వెంటనే తమ అమూల్యమైన అభిప్రాయములు వెలిబుచ్చిన రాక్షర్ ఎం. కులశేఖరరావు గారికి మరియు రాక్షర్ పి. సి. లాలేగార్కి వినమ్రతా పూర్వక ప్రణామములు.

ఈ గ్రంథమును చక్కగా ముద్రించి, రూపొందించిన శ్రీ పద్మావతి ఆర్ట్ ప్రింటర్స్ - హైదరాబాదు వారికి, ముఖ్యముగా శ్రీ శ్రీనివాస్ గారికి కృతజ్ఞతలు.

ఏ దినమును, యిబ్బండి కలిగించక, ఆత్మీయత-ఆదరణలతో తమలో నొకరినిగా చూచి సహకరించిన అసంఖ్యాక మిత్రులను అభివాదములు.

అనేక ఐడిలింకు గురియై, ఆయా ప్రదేశములకు వెళ్లి నా పని నేను నిర్వహించ, గృహ విఘటనలు నిర్వహించుచు, సహచారము నందించు నా జీవిత సహచారిణి శ్రీమతి సౌ. ముదిగొండ జ్ఞానప్రసూనకు ఆశీర్వాదములు.

ఈ రచనా కాలమున తోర్పుడిన ప్రతి వ్యాసరచయితకు, గ్రంథ రచయితకు, హృత్తిగతముగా నా ప్రణతులు. "ఎందరో మహాపురుషులు... అందరకు....."

ఏలైనంత ప్రార్థనగా ఈ గ్రంథము తన రూపును దిద్దుకొనినది కొద్ది దోషములు దొర్లి ఉండవచ్చును. తప్పులు నాయవిగను, గుణములు సహృదయు లవిగను భావించ ప్రార్థన. సాహితీ లోకమునకు ఈ గ్రంథము ఏమాత్రము ఉపయోగపడినను, నా కృషి సార్థకమైనదిగా భావించెదను.

ఓరుగల్లు,  
రుదికోణ్డారి  
భాద్రపదము

బుధవస విధేయుడు,

ముదిగొండ వీరేశలింగము.

## అభినందన

అంద్ర సాహిత్య చరిత్ర పటంలో ఉజ్వలమైంది కవి సార్వభౌముడు శ్రీనాథుడు నివసించిన యుగం. ఆ మహాకవికి సమీప కాలంలో జీవించి, చక్కని రచనలు చేసి, తెలుగు సాహిత్యాన్ని సుసంపన్నం చేసిన కవి పిల్లల ముగ్ధి పిన వీరభద్రుడు. అనేక కావ్యాలతోపాటు ఆ కవి జైమిని భారతం అనే కథాత్మక కావ్యాన్ని తెలుగు వారికి అందించి దన్నుడైనాడు. దా ముదిగొండ వీరేశలింగం గారు జైమిని భారతాన్ని సమగ్రంగా పరిశీలించి, పరిశోధించి ఈ సిద్ధాంత గ్రంథాన్ని రచించినారు.

సార్వకాలికము సార్వజనీనమూ అయిన మహాభారతాన్ని వ్యాసుడు రచించినాడు, అయితే ఇది ఇతిహాసం కావడం చేత పండితులెవరైనా, మర్వంత రాలు వంటి కావ్యీకర పస్త్ర సముదాయం ద్వారా వాటిని చేసికొన్నవి. ఐహుళా, ఇటువంటి పట్టాచేరి లేని భారతాన్ని జైమినిముని వ్రాయడానికి పూనుకొని ఉంటాడు. కేవలం మనోహరమైన కథా గుచ్ఛాన్నే మనకు అందించాలి అయిన అనుకొన్నట్లు కనిపిస్తుంది. జైమిని భారతం అనే పేరు దీనికి ఉండడంచేత మహాభారతాన్ని సమగ్రంగా అయిన వ్రాసినాడు వాటేలు. కాని ఇప్పుడు మనకు లభించేది కేవలం ఆశ్వామేధ పర్వం మాత్రమే అయినా, జైమిని దాన్ని ఉదాత్త కథోపేతంగా తీర్చి దిద్దరే, తెలుగులో దాన్ని పిర వీరస మరల మనోహరంగా సంతరించినాడు.

జైమిని భారతం కేవలం మహాభారత కథనం చేసి ఉండే దానికి ఇంతటి ప్రాముఖ్యం ఉండేది కాదు. అనేక కథలు, మహాభారతములో నటించిన లేనివి దీనిలో ఉన్నాయి. ఉత్తమ శిల్పకళితంగా ఉన్న ఈ కథలు కావ్యానికి కోరకు కలిగించేవిగా ఉన్నాయి. వానిలోని మామర్యాన్ని, శిల్ప లక్షణాలను దా|| వీరేశలింగంగారు చాలా చక్కగా ఈ గ్రంథంలో ప్రదర్శించినారు.

మహాభారతంలో శ్రీకృష్ణుడు ప్రధాన పాత్ర వహించిన మాట నిజమే అయినా, ఈ భారతంలో అతని ప్రాముఖ్యం మరింత హెచ్చింపబడింది. పాండవులు శ్రీకృష్ణుని ఐదువులుగా, స్నేహితులుగా, సహచరులుగా చిత్రింప



బడదమే కాక, జైమిని భారతంలో వారు శ్రీకృష్ణ భక్తులుగా తీర్చిదిద్దబడినారు. ఆ మహానుభావునికి వారు భక్తులై నారు కాబట్టే, పరివారం అంతా సోంది పోయి నప్పుడు, ధనం అంతా హరించి పోయినప్పుడు మహాభారత యుద్ధం తరువాత యుద్ధిష్ఠిరుడు ఆశ్రమేధ యాగం చేయడానికి పూనుకోవడం, దాన్ని నిర్విఘ్నంగా కొనసాగించడం సాధ్యమైనది. శ్రీకృష్ణుడు భగవత్ స్వరూపుడు, అటువలె మటా సమర్థుడు కాదా మరి! మన దేశంలో కృష్ణభక్తి సంప్రదాయం ఏ విధంగా ఆవిర్భవించింది, ఏ విధంగా వికాసం చెందింది, ఏ భాషల్లో ఈ వాఙ్మయం ఏర్పడింది అనే విషయాలను ఈ పరిశోధకుడు చర్చించడమే కాక, అనేక ఆధికారికమైన నిర్ణయాలు చేసినాడు. ఈ నిర్ణయాలు సామర్థ్యవంతంగా ఉన్నాయి కాబట్టి ఆమోద యోగ్యంగా ఉండడంలో సందేహం లేదు. ఇదే సందర్భంగా అనేక విషయాలను, ఉత్తర వక్షిణ భాషా వాఙ్మయాలను సంబంధించు వాటిని చేర్చి, ఈ బ్యాసానికి గౌరవాన్ని కలిగించారు విశేషించుకుంటారు. ఇంక శ్రీకృష్ణుడు ఈ ఆశ్రమేధ పర్వంలో, మనుష్య మూర్తుకుగా ఏ విధమైన పాత్ర వహించాడు, అతని ప్రాముఖ్యం ఏమిటి అనే విషయాలను కూడ ఈ పరిశోధకుడు చర్చించి, ఆలోచింపజేసే అనేక విషయాలను వెల్లడించినాడు.

విష్ణుభక్తులు తమ ఇష్టదైవాన్ని తొమ్మిది విధాలుగా భజిస్తారని, వాటిని నవవిధ భక్తులు అంటారని సాంప్రదాయము. ఉన్న పద్ధతి ఈ నవవిధ భక్తులు మనకు ఆంధ్రప్రదేశ్ భాగవతం పండి భక్తి భాషాల్లో ప్రస్తుతంగా దర్శనమిస్తాయి. కాని, కథాత్మకమైన జైమిని భారతం కూడ ఈ భక్తి భావాలకు అంశంగా ఉన్నదనే విషయాన్ని సూచించడం కాక, అది ఏమి మట్టాల్లో ఏ విధంగా ప్రవర్తిస్తేమైనాయో దాం చక్కగా సమన్వయం చేసి చూపించినారు ఈ దాక్షురూరు ఇక్కడ సిద్ధాంతం చెప్పడం లోనూ, సమన్వయం చేయడం లోనూ, పరిశోధకుడు నిశితమైన నిష్పక్షపాత వైఖరి అవలంబించడం చేత ఈ పరిశీలన చక్కని మార్గంలో నడిచింది. సంస్కృతంలో ఉన్న జైమిని భారతం, పిన వీరిన తెలుగులో వ్రాసిన జైమిని భారతం - ఇవే మనకు సామాన్యంగా తెలిసేవి. ఈ పరిశోధకుడు ఇతర భాషల్లో ఉన్న జైమిని భారతాలను గురించి కూడ చెప్పినాడు. కన్నడంలో ఉన్న జైమిని భారతంలో ఉండే విశేషాలు ఈ వ్యాసంలో అనేకం ఉల్లేఖింపబడినాయి. మరాఠీ గ్రంథాన్ని గురించినూడ అపసర మైన సూచనలు దీనిలో ఉన్నవి. అన్నిటికీ మించి, విదేశ భాషలైన జర్మను, ఫ్రాన్స్

అంగంలో జైమిని భారతం ఏ విధంగా ఉన్నది అనే విషయాల కూడ ఈ పరిశోధనలో చేరినాయి. ఇవి అసక్తికరంగా ఉన్నవి.

పిస పీఠస స్వరంజ్ర భావాలు కలిగిన కవి. అది ఆయన రచనలు చూస్తేనే తెలియకపోయింది. కాళిదాసు వ్రాసిన కాకుంతల నాటకాన్ని, నాటకంగా వ్రాయక ఆయన దాన్ని ఉదాత్తకావ్యంగా సంతరించినాడు. ఆ విధంగానే, జైమిని భారతాన్ని గ్రహించినపుడు, కథాసూత్రం చూడ ఎట్లా ఉన్నా, అనేక సందర్భాల్లో సూత్రమైన విషయాలను చేర్చి ఉన్నాడు. ఈ సిద్ధాంత వ్యాసకర్త నిశితమైన దృష్టితో సంస్కృతాంధ్ర జైమిని భారతాలను తులనాత్మకంగా పరిశీలించినాడు. తెలుగు కవి చేసిన అన్యధాకల్పనలను ప్రదర్శించి వాటి దురిత్యాన్ని చర్చించినాడు. ఈ పరిశీలన అంతా సూక్ష్మేషికతో జరిగింది. అసక్తికరంగా ఉన్నది. పరిశోధక విద్యార్థులను, సాహిత్య జిజ్ఞాసువులను ఈ భాగం ఎంతో ఉపయోగకరంగా ఉన్నట్ల.

మూడు విధాలైన ధర్మశాస్త్ర రసధర్మని కావ్యానికి ముహూర్తమైన మైందని నేను ప్రత్యేకంగా చెప్పవలసివచ్చింది. పిల్లమంచి కవి రసధర్మని తన కావ్యంలో ఆగ్రహించి మేలినాడు ఈ విషయం పరిశీలనా దృష్టితో చూస్తేనే దర్శన మియ్యదు. పీఠోపనిషత్తులు ఈ కావ్యంలో ఉండే రసధర్మని గురించి, రసశిల్పాన్ని గురించి చర్చించి పరిశీలనాత్మక చర్చ చేసినారు. ఈ భాగం వండితుల ఆమోదాన్ని పొందుతుంది అనడంలో సందేహం లేదు.

ఈ జైమిని భారతంలో రామాయణ ఉత్తరకాండ కథ ప్రసంగ పఠాన వచ్చింది. కాని, కవి దానికి ముఖ్యోపపుత్రంతో సమానమైన స్థాయిని కలిగించినాడు. ఈ ఉత్తర రామాయణాన్ని తీసికొని ఈ పరిశోధకుడు 'ఉత్తర రామాయణము-ఉత్తరోత్తర పరిశీలనము' అనే భాగంలో ఆలోచన రేకెత్తించి అనేక విషయాలను చర్చించినాడు. అనేక సూక్ష్మ విషయ వైశద్యానికి ఈ భాగం అందాలంగా ఉన్నది. అసమాన కూరులు లభ్యమైన గొప్పతనం దీనిలో ఉన్నది. అశ్లాక వాసంలో ఉన్న సీతాదేవి ఆవేదన ఇక్కడ పక్కమైంది. వాల్మీకి మధ్యవర్తిత్వం వ్యోమకేయమైంది. అన్నిటికీ మించి శ్రీరామునికి కుశలంబులు కలిగిన యుద్ధాన్ని పర్షియా దేశంలో సంభవించిన దుస్తుల సాహసాద్ యుద్ధంతో పోల్చి పీఠోపనిషత్తు గారు ఒక సూత్రం భావ వివికను చూపించినారు.

ఇక్కడ జరిగిన తండ్రి కొడుకుల యుద్ధానికి, అక్కడ జరిగిన యుద్ధానికి భేద సామ్యాలు చక్కగా వ్యక్తీకరింపబడినాయి. ఒకటి ఎందుకు మోదాంతమైంది? రెండవది ఎందుకు విషాదాంతమైంది అనే చర్చ చేయబడింది. ఒకదానికి ఒకటి మూలంూ లేక ఈ కథలు యావృర్వికమా అనే సమస్య ప్రవర్ధింపబడింది. ఈ భాగం ఎంత ఆసక్తికరమైందో ఈ గ్రంథం చదివి నప్పుడు మీకే తెలుస్తుంది.

ఈ సిద్ధాంత వ్యాసంలో ఉండే అనేక విషయాల్లో కొన్నింటిని మూత్రమే నేను ప్రస్తావించినాను ఈ గ్రంథంలోని పరిశీలన ఆ గ్రంథానికి చెందింది; పరిశోధన నిశితదృష్టితో నడిపింది; విశ్లేషణ శాస్త్రబద్ధంగా ఉన్నది. అందుచేతనే ఉత్తమ సిద్ధాంత గ్రంథం యాపొందింది. ఇంత మంచి గ్రంథాన్ని పాఠకులకు అందించిన దా ముదిగొండ వీరేశలింగంగారికి నా అభినందనలు.

విజ్ఞానపురి - హైదరాబాదు

27-9-88

ఎం. కులశేఖరరావు

# Jaimini Bharata

Jaimini Bharata, a composition in sanskrit is attributed to Jaimini, a disciple of Vyasa. It is told that Jaimini had written another Mahabharata, but Vyasa asked him to retain only the Asvamedhaparvam. This legend suggests that Asvamedhaparvam has its own peculiar style, which became popular in later times.

This work of Jaimini clearly shows that it was written mainly to propagate Bhakti or devotion. In this respect, it aligns itself with the purana literature of Sanskrit.

The background of this work is the despondent mood of Yudhishthira, after the Mahabharata war. He was so dejected that he thought it fruitless to go on pilgrimage. Vyasa then suggested that he would get rid of all the sins, if he could perform Asvamedha sacrifice. Though it was a difficult undertaking, especially in the post-war conditions, Yudhishthira conceded to do so and, customarily, a horse was released, with Arjuna as his protector. Lord Krishna also accompanied him. The Asvamedhaparvam of Jaimini describes the encounters of Arjuna with various kings.

The theme, which is otherwise heroic, has been rendered as a romantic one by the author. A number of stories are written around the character of

Arjuna. There are some other legends which glorify unstinted devotion. The legend of Chandrahasa is one such. The Bhakti is enriched by many a adventurous deed on the part of the heroes. The legend contains almost all the elements of romantic tales like other romantic tales. These stories aim only at entertainment, through weaving legends of adventure, fantasm, valour inspired by erotic sentiment, free play of human and animal characters and in atmosphere surcharged with eerie magico-religious sentiment. Asvamedhaparva of Jaimini is by far the first work containing romantic tales leading to the glorification of Bhakti. In this work the legends of Chandrahasa, Mayuradhvaja, Tamradhvaja and a peculiar version of Ramayan-all aim at devotion. Krishna appears in many legends as a Divine being, protecting his devotees. The legends indicate, at many places, a gentle sense of humour of the poet. The story of Lava and Kusa, for example is a fine blending of Valour & Devotion

This work is translated in many languages. The stories have become very popular in Marathi and Kannada literature, as they have got a mass appeal

In Kannada, it is translated by Lakshminsa, a poet of eleventh century. In Marathi, various legends have served as themes for various works. For example, a 'Chandrahaseopakhyaṇa' is a metrical composition in Marathi done by Ranga Krishna, a poet

from Tanjavur. The entire work is available in simple Marathi prose.

The heroic-romantic nature of the work attracted Pillalamarrī Pinaveerabhadra kavī, a poet of great repute in Telugu literature. He has faithfully followed the original Sanskrit text, and has rendered it in elegant style. It is reckoned as the most important work of sixteenth century.

Dr. M. Veereshalingam has done a signal service to Telugu literature, by writing a doctoral thesis on the work. He has given a critical analysis of the work, evaluating it from the point of view of characterization, mythology, style, sentiment and motif. The analysis is informative and refreshing. He has displayed a keen sense of Analytical Method of Research methodology. I know Dr. Veereshalingam right from his studenthood in Warangal College. I know him as a diligent and intelligent student. The present thesis speaks volumes for his patience and intelligence, in giving a new dressing to the old topic. Treatment of classical subjects requires a cautious thinking, which is amply reflected in the doctoral thesis of Dr. Veereshalingam. I am sure that this work will stimulate further interest among the scholars to study romantic classical legends, with modern outlook. I congratulate Dr. Veereshalingam for having written a valuable thesis.

- P. G. LALYE

Hyderabad  
27-9-1988

Dept. of Sanskrit  
Osmania University.

# విషయానుక్రమణిక

<b>ప్రకరణము 1</b>	<b>పుట</b>
ప్రవేశిక, కుంగితములు:	... 1-7
బాల్యము, విద్యాభ్యాసము	... 8
<b>ప్రకరణము 2</b>	
పిన్నవీరభద్రుని గ్రంథములు:	... 11-18
లభ్యములు, అలభ్యములు	... 9
<b>ప్రకరణము 3</b>	
పిన్నవీరభద్రుని కాలము:	... 19-28
కాలములు	... 20
సాహిత్య చరిత్రలు	... 22
పౌరాణికము	... 26
<b>ప్రకరణము 4</b>	
అశ్వమేధయాగము-చరిత్ర :	... 31-44
ఆంధ్రాపవాదము	... 34
యాగకర్తలు	... 40
అశ్వమేధము	... 41
<b>ప్రకరణము 5</b>	
ఉపాఖ్యాన కల్పము :	... 47-68
ఉపాఖ్యాన నిర్వచనము	... 47

దార్దర కుంఠితరావుగారి వింగడింపు	...	48
ఏకవాక్యగత ఉపాఖ్యానము	...	50
శ్రీరామ చరిత్రము : వంశపరిచయము	...	54
చంద్రహాసోపాఖ్యానము	...	57
అశ్వమేధ పర్వము-తెలుగు భారతము-జైమిని భారతము	...	59
కవి సాధించిన ప్రయోజనములు	...	62

### ప్రకరణము 6

దేశ భాషలు - శ్రీకృష్ణభక్తి వాఙ్మయము	...	67-68
భాగవత అపభ్రాంతములు	...	68
వశాపితామహములు - మానవ జీవితము	...	69
సత్తరదేశ భాషలు . కృష్ణభక్తి గ్రంథములు	...	71
పక్షిణభారత భాషలు . కృష్ణభక్తి గ్రంథములు	...	77
శ్రీరస్తురు . ఇతర పితృములు	...	81

### ప్రకరణము 7

శ్రీకృష్ణుడు . జైమిని భారతము	...	89-90
భాగవతుల తోడి యుద్ధములు	...	91
భక్తులలో నెవరు మిన్న	...	98

### ప్రకరణము 8

సమిధ భక్తిరత్నము	...	108-115
రాధాకృష్ణ రత్న ప్రస్తావన	...	108
సమిధ భక్తులు . లక్షణములు	...	104
కాశ్యపుడు : వర్ణనలు	...	105
కీర్తనము	...	106
పంచనము, దానము	...	107



స్మరణము	...	108
ఆత్మవివేకము	...	109
సఖ్యము	...	110
పాదసేవము	...	111
నరనారాయణులు	...	114

### ప్రకరణము 9

భారతీయ భావంలో వైదిని భారతములు	...	115-118
కర్మము	...	116
లక్ష్మీశక్తి జైమిని భారతము	...	122
రిష్యుడు జైమిని భారతము	...	125
మరాఠీ-హిందీ-హిందీ జైమిని భారతములు	...	127
	...	128

### ప్రకరణము 10

భాషాంతరీకరణము సంస్కృత మూలముతో		
సమగ్ర పరిశీలన	...	131-157
మూల కథామండలము	...	131
మూల భాషలు, సంస్కృతము	...	139
సంస్కృత విభజనము - పూర్తిగా వివరించుము	...	147
వేదములలోని సంస్కృతము -		
సంస్కృత మూలము - వివరించుము	...	150
సూక్తిలము - వివరించుముగా	...	151
సంస్కృతములోని మూలము - గూర్చి చెప్పుము	...	153
సంస్కృతములోని మూలము -	...	154

### ప్రకరణము 11

పద్యము, పద్యము జైమిని భారతములు:		
పేర్లు - పద్యములు	...	161-164

అనుబాద పద్ధతులు	...	161
పరిమాణ దృష్టి	...	163
పద్యములను వచనముగా మార్చుట	...	164
ఉపమల యథాతథముగా గైకొనుట	...	166
సూక్తులను లోకోక్తులను మూలమునుండి గ్రహించుట	...	168
సూక్ష్మములైన విషయములను గ్రహించుట	...	169
సూతన సమాసములను బ్రవేశపెట్టుట	...	171
స్వరంత్ర కల్పనములు	...	173
సంగ్రహీతరణము: వివరములు	...	174
భోజన పద్ధతము	...	176
పరమ భాగవతులు	...	178
స్తుతి పదనములు	...	180
ఆశ్వాసాంత పద్యములు	...	182

## ప్రకరణము 12

రస శిల్పము : పాత్రపోషణ	...	187-204
పీఠిక : భావము	...	187
విభావానుభావ వ్యభిచారి భావములు	...	190
సాత్త్విక భావము	...	192
యుద్ధముల యాచక్యరము	...	193
వీర రసోద్బుద్ధులగుటకు కారణములు	...	195
పాత్రులలో గల భేదము	...	196
సమస్వయము	...	197
పాత్రపోషణలలో బాచిత్యము	...	198
గ్రంథగత విభావానుభావ వ్యభిచారి భావములు	...	199
కావ్యానందము : విశ్వనాథుని సాహిత్యశిల్ప సమీక్ష	...	203
రస విశ్లేషికరణము	...	204

### ప్రకరణము 13

చందశ్శిల్పము :	... 207-242
పృత్తములు	... 207
చందశ్శిల్పము	... 209
లయగ్రాహి	... 211
తుల్య ప్రయోగము	... 218
మత్తకోకిల	... 215
పృథ్వి	... 216
హానిని	... 217
ఉత్సాహ	... 218
తేటకము, స్రగ్విడి	... 220
సామాన్య పృత్తములు	... 221
శార్దూలము	... 222
మత్తేభము	... 228
చంపకమాల	... 230
ఉత్పలమాల	... 238
రందము	... 235
సీసము	... 236
తేటగీతి - ఆటపెంచి	... 240
గద్యపద్య నిష్పత్తి	... 241

### ప్రకరణము 14

కాషాష్టాకరణ ఆలంకార చందోవిశేషములు :	... 245-256
సూక్తులు	... 245
లోకోక్తులు, జాతీయములు	... 247
విశేష శబ్దములు	... 248
ఇతర విశేషములు	... 249

అంశములు	...	251
వాక్యరచన	...	252
చందో విశేషములు	...	254

## ప్రకరణము 15

ఉత్తర రామాయణము - ఉత్తరోత్తర పరిశీలనము :	...	259-284
ఉత్తరకాండ ప్రధానాంశములు	...	259
పద్మపురాణము - కుండమాం	...	260
భవభూతి	...	261
జై మిసి	...	262
తెక్కన	...	262
ఉ. రా. - ద్విపద	...	263
పిస పీఠస్థ ఉత్తర రామాయణము	...	264
విభాగము	...	266
విశేషాంశములు - అపకీర్తి, చ్యుతిత్వము	...	267
స్వప్నము - పూర్వరంగము	...	268
లోకాపవాదము - మానవీకరణము	...	268
యాగము	...	271
యుద్ధ కారణములు	...	272
పర్యవసానము - ప్రోద్బలము	...	273
హితబోధ - మందలించు	...	274
శిల్పము	...	276
యుద్ధ చర్చనకు గల కారణములు	...	276
గౌహరాత్ - రుస్తుమ్ - సంబంధము	...	278
విశేషములు	...	280
విషాదాంత కావ్యములు లేకుండుటకు కారణములు	...	281
పోలికలు	...	281

భేదములు	...	282
మూలమా? కాదా?	...	284

### ప్రకరణము 16

ఇతిహాస చక్ర, శ్రీవిక్ర కావ్య నాటకము :	...	287-307
నిర్వచనములు	...	287
మటనల ఐర్విషము	...	289
సార్థకత	...	290
మాతృప్రతిహతగరి	...	292
స్వాధిపికర, చరిత్ర చిత్రము	...	294
చంద్రహాసోపాఖ్యానము - రసము - హాత్రలు	...	295
ఇతర నాటక లక్షణములు	...	296
అర్థ ప్రవృత్తులు	...	297
నాటకీయత	...	298
ప్రవేశకము	...	300
విష్కంభము	...	301
నాటక సదృశకావ్యము వ్రాయుటలో గల ముఖ్యతము	...	301
పంచసంధులు	...	302
అంతరూర్ధ గీతము, ఆదర్శ నిరూపకము	...	306

### ప్రకరణము 17

కవితాదర్శము - అనుసరితములు	...	311-
అవతారిక	...	311
ఆధ్వర పదములు	...	313
సంస్కృతాంధ్ర పితృ ప్రయోగములు	...	313
పద్యములలో పోలిక	...	314
పెండ్, బుతుడర్పము	...	315

వేదాంతము	...	816
హాస్యము	...	817
నాట్యము	...	818
ఆనుసరణములు - కవి ప్రశంస	...	819
నన్నయ	...	820
తిక్కన	...	821
ఎఱ్ఱన	...	822
జక్కన	...	823
నాచన పోమన	...	824
శ్రీనాథుడు	...	825
పోతన	...	826
ఇతనిని జూసునరించిన కవులు - పెద్దన	...	827
కనుపర్తి	...	828
అయ్యలరాజు నారాయణామాత్యుడు	...	880
శిష్యాచారము	...	880
మత సమన్వయము	...	882

#### అనుబంధము

వృత్త పట్టిక

పంచవృత్తములు

తెలుగు అనువాదములు

దో, విదో రాజపత్రములు

Sources of Vijayanagar History

మానసోల్లాససారము

వీరభద్రుని స్తుతించిన కవులు, గ్రంథములు

# వాఙ్మయమున శ్రీనాథయుగము

## ప్రవేశ

అంధవాఙ్మయములో శ్రీనాథయుగము పూర్వప్రబంధయుగముగా పేరే  
న్నిక నందినది. ఈ యుగములో పెక్కురు కవులు తమ తమ వ్యక్తిత్వములను  
జాపి గ్రంథములను వెలయించి యున్నారు. కొందరు ఈ యుగమును కావ్య  
యుగమని పేర్కొనియున్నారు. ఈ యుగకవులలో కొందరు స్వతంత్ర రచన  
ములను గావించిరి. ఈ యుగకర్త శ్రీనాథుడు.

ఈ యుగమున కవులు పలువురు గలరు. వారిలో జక్కన, పోతన,  
అనంతామాత్యుడు, వినుకొండ వల్లభరాయుడు, గౌరన, మడికి సింగన, దగ్గుపల్లి  
దుగ్గయ, కొవి గోపరాజు, దూలగుంట నారాయణ, పిల్లంమట్టి పినవీరభద్రుడు,  
నంది మల్లయ- మంట సింగయ, వెన్నెలకంటి సూరన- ప్రభాకరులు, మరి  
కొందరు కూడ చేరవలసియున్నది. నిక్కంక కొమ్మన, వెన్నెలకంటి అన్నయ,  
కొని గణపతిదేవుడు, అయ్యలరాజు తిప్పయ్య, అంధ్రకవి రామయ్య, తొప్ప  
రాజు గంగన్న, ఏర్పూరి సింగన్న, వెలిగందల నారయ్య, కాకుసూరి కవులు,  
తైరవకవి, సూరనకవి సూరన, చంద్రమౌళి, దేవరాజభట్టు, కూదిరాజు  
ఎర్రన్న, అడిదము కవులు, హుసపాటి రాజులు, రాళ్లపాక కవులు, ప్రౌఢుగంటి  
దెన్నయ్య మంత్రీ- మున్నగువారు విసిరినారు.

ఈ కవులలో శ్రీనాథునకు, పోతనకు, రాళ్లపాకవారికి వాఙ్మయమున  
ప్రత్యేక స్థానము గలదు. నంది మల్లయ- మంట సింగయ జంటకవులు.

తెలుగువారి దురదృష్టమున పినవీరభద్రుని తక్కిన గ్రంథములు కాన  
వచ్చుటలేదు. ఇది కాంచిన పరిత్యమ. ఈ కవి వివిధ రీతుల తన జైమిని భారత  
మును వెలయించి, పూర్వాంధ్రకవుల బోకడలను బుణికి పుచ్చుకొని, (తక్కిన)  
తరువాతి కవులపై ప్రభావమును జూపినాడు. సందియుగమున నున్న మహాకవి.  
ఈ గ్రంథము (జైమిని భారతము) వీరభద్రుని వివిధ వ్యక్తిత్వమును వెలార్చు

రున్నది. అట్టి వైకృత్యమును గ్రహించుట కీతని గ్రంథమును సమగ్రముగా నవలోకింపవలసి యున్నది.

### కుంజోతములు

పినపీరన తల్లిదండ్రులను గూర్చి తన "కృంగార కాకుంతలము" లో తెప్పికొనెను.

"సోద్యోజత నాగమాంబును, విద్యాభారతీజాని గాదనకుం బుత్రుని పీరతద్ర పదపద్మ ర్యాన కుఠాంతరంగుని నన్నుం విరివింది" (1-21)

దీనిని బట్టి ఈతని తల్లి నాగమాంబ యనియు, తండ్రి గాదన యనియు తెలుసు.

వివిధ సాహిత్య చరిత్రకారులు పినపీరన గోత్రమును, కులమును గూర్చి ఈ విధముగ తెలిపినారు.

1. గురజాడ శ్రీరామమూర్తి గారు ఈతని గోత్ర విషయము నీ విధముగ వ్రాసెను.<sup>1</sup>

"కవులన్...మా నన్నయభట్టు దిక్కకవి నేజా పెగ్గడన్ సోమునిన్" (తై తా. 1-8) లోని 'మా' అను దానిని బట్టి చూడ, నన్నయభట్టును పినపీరన యొక్క వంశము వారును నొక్క గోత్రము వారైయుండురని తెప్ప నొప్పి యున్నది. నన్నయభట్టుది భారద్వాజన గోత్రము కాన, పిన పీరన గోత్రమును నదియే యని యూహింపవలె యున్నది" అని వ్రాసి ఈతనిని భారద్వాజన గోత్రము వాడని తెప్పెను.<sup>2</sup>

'మా' అనుట 'మా కవి సమూహము' అనుట కావచ్చును.

2. కందుకూరివారు తమ "అంధ్రకవుల చరిత్రము" (Vol-I) లో ఈ విధముగా వ్రాసినారు:

"పిల్లంపుట్టి పినపీరన యనెడి యీ కవి నియోగి వ్రాహ్మణుడు. గాద యామాత్య - నాగాంబు వుత్రుడు" అని వ్రాసి ఈయన నియోగి యని తెల్పినారు.

3. శ్రీ దేకుమళ్ళ అచ్యుతరావు "అంధ్ర బాహ్య చరిత్రము"<sup>3</sup> లో ఈ విధముగా వ్రాసినారు:



“పిల్లలమట్టి యను గ్రామము నిజాం రాజ్యములో నల్లగొండ జిల్లాలో నున్నది. ఇప్పటి కాలము నడుచున్న పిల్లలమట్టివారి కుటుంబము లన్నియు తెలవాటి వైదిక కాలలో తేరినవి. వినవీరభద్రకవి నియోగి యని మ రా.శ్రీ. కం.పి. పంతులు గారు వ్రాసియున్నారు. వీరి వ్రాత నిరాధారము. అది యటుండ ఇప్పటి కాలపు నియోగి వైదిక భేదములను బట్టి యిట్టి స్వయము జేయుచుండుట చరిత్రముం యత్యంతకు విరుద్ధమని నాకఁ దోచుచున్నది. నుమారు 2, 3 శబ్దముల క్రిందటి వరకు ఇట్టి భేదము లేదనియు, ప్రాయశః యంత ప్రబలముగనైనను లేదనియు, చరిత్ర విమర్శకుల యర్థిప్రాయమని వొక్కి చెప్పవచ్చును. ఒకటి కుటుంబమునందు గొందరు వైదిక సంప్రదాయ మున నుండుటయు గొందరు లౌకికవృత్తులలో మెలంగుటయు చటస్థించుచుండిను. ఇహళః యిప్పటికాలములో వలె గాక సంబంధ కాండవ్యములు గూడ నుండి యుండవచ్చును. కనుక యీ నాటి కవులు నియోగిలే గాని వైదికులు కాలని తెప్పట నప్పటికిలేని భేదము వారోపించుట యని యుచితజ్ఞుల యర్థిప్రాయము” అని వ్రాసిరి.

4. శ్రీ రాగంటి శేషయ్య గారు ఆంధ్రకవి తరంగిణి ఆరవ సంపుటమున ఈతని గోత్రమును గూర్చి ఈ క్రింది విధముగ వ్రాసిరి:

“అమార్య, మంత్రి” శబ్దములు నియోగిబ్రాహ్మణ సూరకముగ గ్రంథ ములందుపయోగించుట సర్వసామాన్య విషయము.

“సామాన్యముగ వైదిక బ్రాహ్మణులకుఁ బూజ్యార్థ ద్యోతకములగు “అర్య, తట్ట” శబ్దములను గ్రంథములందు వాడుచుండురు. నియోగ బ్రాహ్మణకవులలో గొందరికి “అర్య, తట్ట” శబ్దములుపయోగించినట్లు శ్రీనాథ తట్టాదుల వలనఁ దెలియు చున్నది. కాని “అమార్య”, “మంత్రి” శబ్దము లుపయోగించిన వైదిక కవులు కానరాదు. ఎక్కడనైన ఒకరివద్దనున్న నది సామాన్యవిధి కాదు. నియోగి బ్రాహ్మణులలో నామాంతమున “రాజా” అని తేర్చుట కన్పట్టును. కాని వైదిక బ్రాహ్మణులలో నట్టి యాధారము గన్వింపదు.

“పిల్లలమట్టి యను గృహనామము గలవాడు వైదిక బ్రాహ్మణులలోను, నియోగి బ్రాహ్మణులలోను, గూడ కందు. వైదిక పిల్లలమట్టి వారు కాళ్యపన గోత్రులు. నియోగి పిల్లలమట్టి వారు భారద్వాజన గోత్రులు.

“సోమయామాత్యుని సీమంతిని పరిణయములోని వంశ వర్ధనమును జదివిన వారికి, శకుంతలా పరిణయములోని కంద పద్యము నాతడు చూడ లేదనుట కంటె నాపద్యములేని ప్రతి యతనికి లభించియుండునని తలచుటయే నమంజనముగ నుండునని తోచును.”

“ప్రక్షిప్తమని యనుకొనుచున్న పద్యములోని “శివభజనానకుని లేవ” అనునది కూడ నీ పద్యము ప్రక్షిప్తమను నూహకు లింమొనగ చున్నది. పిన వీరభద్రుడు శివభజనానకుఁ దైనదైర్బటను తెప్పియుండలేదు. గద్యలో ‘అరాధితామర వీరభద్ర’ అని వ్రాసి యున్నాడు. పై కంద పద్యమునకు తరువారి పద్యములోనే “వీరభద్ర పద్మర్యాన కుర్థాంతరంగుని” అని దెప్పికొని యుండుటచే ఆ పద్యమునకు ముందు పద్యములో “శివభజనానకునిలే” నని పునరుక్తిగఁ గవి దెప్పియుండడు. పైని వ్రాసిన యంశములన్నిటిని నిష్పాక్షికముగ విమర్శించినచో నీ కందపద్యము ప్రక్షిప్త మనియు, పినవీరన నియోగి బ్రాహ్మణుఁ డనియు దోషక మానదు. ఇతడు నియోగి కాళికుఁ జెందిన వాఁడని యారని గద్యయందలి “గాదయామాత్య” శబ్దమే స్పష్టముగ దెప్పుచున్నది.”

“పినవీరన కవికి దరువార 100 సం॥లలో నున్న ముద్దరాజు రామన్న రావువ పాండవీయమునకు వ్యాఖ్యానము వ్రాయుచు, పిన వీరన విరచితమైన శృం. కా. లోని పద్యము చూపుచు, పిల్లలమణి పినవీరమరాజు గారున్ను” అని వ్రాసియున్నాడు. దీనిని బట్టి చూచినను, జీరణాలమునుండి యీ కవి నియోగి బ్రాహ్మణుఁడుగనే పరిగణింపఁబడుచుండెనని తెలియుచున్నది.”

పై విధముగ వ్రాసి చాగంటి శేషయ్యగారు, పినవీరనను నియోగి బ్రాహ్మణుఁడని తేల్చినారు.

క. నూతలపాటి పేరరాజుగారు “విజయనగర చరిత్రము” లో ఈ విధముగ వ్రాసినారు:

“పినవీరభద్రకవి నియోగి బ్రాహ్మణుఁడు. గాదయపుత్రుడు భారద్వాజ గోత్రుడు.” అని వ్రాసి, నియోగియని, భారద్వాజ గోత్రుఁడని తేల్చినారు.

ఓ. ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాదమి వారి “శృంగార శాకుంతలము” పీఠికలో గాని,

7. నమగ్రాంత సాహిత్యములో గాని, ఈ విషయము స్పృశించబడలేదు.

ఈ విధముగ వివిధ సాహిత్య చరిత్రకారులు తమ యిష్టానుసారముగ తెలిపిరి. కాని సప్రమాదముగ నెవ్వరును ఈయన గ్రాంత విషయము తెలుపలేదు. పైగా "కళ్యాణాస్వయం", "మా నన్నయభట్టు" అను నీ రెండు విషయములు ఆచారముగ శృంగార కాకుంఠములో "రవిరా పట్టాభిషిక్తు నన్నయభట్టోపాధ్యాయ (1-11)" అని వ్రాసినవియు తెలిపి, శృంగార కాకుంఠములో "మా" అని పిలువలేదనియు, జైమిని భారతములో మాత్రము 'మా' అని పిలుచుటలేక ఈయన వైదిక బ్రాహ్మణుఁడు కాదని శేషయ్యగారు తెలిపినారు.

కొలది గోపరాజు సింహాసన ద్వారాతింకికలో-

ద. "అనము హరికృష్ణ భాస్కరు మహామతిఁ బిల్లంబుజ్జి పీఠరాజును పును నాగరాజుఁ గవిసోమునిఁ దిక్కన సోమయాజిఁ గేతనరవి రంగనాథు మదితజ్ఞుని నెఱ్ఱిని నాదిరాజు సోమన నమరేశ్వరుం డంతు మత్కుంఠంబ్రుం సత్కృపిండులన్."

అని నుతించినారు. ఇందు "మత్కుంఠంబ్రుం" అని చెప్పబడుచున్నది. దీనిని బట్టి ఇందు చెప్పబడిన వారందరు నియోగులే యని చెప్పవచ్చును.

ఇంకొకటి, "అమాత్య" శబ్దమే కాక "రాజు", "మంత్రి" శబ్దములు కూడ నియోగులకే వర్తించును. బ్రాహ్మణులలో నితర కాలంలోని నియోగులకు తప్ప మరియే కాలకుఁ జెందిన వాడును 'రాజు' శబ్దముతో వ్యవహరింపబడరు గాదిరాజు కూడ ఇట్టి నామమే. దీనిని బట్టి పినపీఠన నియోగి యని స్పష్టపడుచున్నది. పీఠతద్ర నామము ముఖ్యముగ శైవులలో, ఆ వెనుక నియోగులయందు మాత్రము కానబడుచున్నది. కాని వైదికులయందు కానరాదు. దీనిని బట్టి ఘనము పినపీఠతద్రుడు నియోగి యనియే నిర్ధరింపవచ్చును.

పిన పీఠన వంశీయుడే అయిన పెనుమళ్ల సోమమంత్రి నియోగి. నేటికి పెనుమళ్ల వారు నియోగిలే. పెనుమళ్ల వారే కాదు, సోమమంత్రి సీమంతిని పరిణయమున వంశవర్తనలో పేర్కొనిన 'తెలిదేవర' వారు 'అతుకూరి' వారు - వీరందఱును నియోగిలే. ఈ నాటికిని నీ మూడు కుటుంబములవారును పరస్పర సంబంధము గలిగి యున్నారు. ఇది యొక్కటియే పిన పీఠన నియోగి యని తెలుపుచున్నది.

### వీరభద్రుని కార్యము - విద్యాభ్యాసము

పినవీరభద్రుడు బాల్యమున కాలమును వృథా చేసినాడని పెక్కురు సాహిత్యచరిత్రకారులు తమతమ గ్రంథములలో పేర్కొనియున్నారు. ఏ యాచార్యములతో బాగా నిర్ణయమునకు వచ్చినారో తెలియరాదు. కాని ఈ కవి రచించిన ప్రస్తుతంభ్యమానమగు గ్రంథములను, బానిలోని శైలి, పూర్వకవి స్తుతులను చూచినచో ఈ కవి రచనముపై పూర్వకవుల ప్రభావమెక్కువగా రందని కానవచ్చును. ముఖ్యముగా సంస్కృతకవుల రచనా రీతులరచి కవితలో గంపు. ఏ కవిగాని, బాల్యమున కాలము వృథాచేసి, తదుపరి జీవితమున కవిత్వ మేకరాదిగా చెప్పలేడు. అట్లు చేసిన వారరుడు. ఈ కవి తన విద్యాభ్యాస మే గురువు వద్ద చేసినాడో తెలియరాదు. అట్లు తెలియరాకున్నను పితని గ్రంథములను బట్టి యీ కవి ప్రత్యక్షముగా పెక్కు సంస్కృతాంధ్ర కవుల రచనలు చదివినాడని తెలియవచ్చున్నది. అట్లు చదివినాడనుటకు, ఈ కవిపై బాని ప్రభావమే కారణము. మరొకముఖ్య విషయమేమనగా, పూర్వకవులందరి కన్న నమకాలినుడగు శ్రీనాథుని గ్రంథముల ప్రభావమితనిపై బడి గ్రంథములలో ప్రతిబింబించినది. దీనిని బట్టి శ్రీనాథుని గ్రంథము లీతనిని మిక్కిలిముగ జాకర్చిన వసుటలో సందేహము లేదనియును జెప్పగలము. ఈ విధముగా నీకవి శ్రీనాథుని గ్రంథముల నామూలాగ్రముగా మిక్కిలి తక్కితో బడివి తన రచనమున బానిని పొందుపరచుటలో పితనికి శ్రీనాథునిపై గల తక్కి వ్యక్తమగు చున్నది. ఇట్లే పెక్కురు సంస్కృతాంధ్ర కవుల ప్రభావము కన్పట్టుచున్నది. ఆ ప్రభావమును చూచినచో, ఈ కవి తన బాల్యమున తప్పక బాల్యము కోర్చి

ప్రయాసవతి పూర్వ, సమకాలీనుల రచనములను చదివినట్లు ఈ గ్రంథము తెలుపుచున్నది. అవన్నియును తీర్థము చేపికొనిన విమృతనే ఈ కవి తన రచనమునకు గదంగినాడు. ఇట్లే, విధముం చూచినను, పితృతద్రుతు లాంధ్రమున పెక్కు సంస్కృతాండ్ర గ్రంథముల సంపూర్ణముగ నవలోకించికట్లు ద్యోతనముచేయుచు, సాహితీ లోకమున రాజకీయ కవులలో నొక్కడైనాడు.

1. కవి జీవితములు-(పుట 109), వావిళ్ళ వారి ప్రతి ముద్రణము 1918. గ్రంథ కర్త గురజాడ శ్రీ రామమూర్తి గారు.
2. నన్నయభట్ట ముద్గల గోత్రుడు
3. ఆంధ్ర వాఙ్మయ చరిత్రము Part I (1330-1500 A.D.) శ్రీ అచ్యుతరావు. ప్రచురణ 1988. ch. viii - పుట 160
4. ప్రశ్ని ప్ర మనుకొను పద్యము.  
కం ఆసుకవి చేత "శివరథ" నాసక్తుని చేత, "గృహసామ్యము" చేతన.  
(కృం. కా.) I-20.  
దీనిని బట్టి ఈరవి గోత్రము కృష్ణ గోత్రమని కొందఱు తెలుపుచున్నారు.



# పిన వీరభద్రుని గ్రంథములు

1. అలభ్యములు
2. లభ్యములు





## అవధానములు

వినవీరద్రుడు తన గ్రంథములను గూర్చి కృంగార కాకుంఠములో  
తెలుపుకొనియున్నాడు.

శీ. రదియందినాఁడవు రమణీయ వాగ్గీతి  
నవతారదర్శణం బధినవముగఁ  
బిష్కనాఁడవు లేటపడఁజేసి నారదీ  
యము నత్కవిశ్రేణి యాదరింపఁ  
జెప్పినాఁడవు శేమషీ విశేషంబున  
మామమాహాత్మ్యంబు మంజుపణితిఁ  
గావించినాఁడవు మనబుద్ధి మాన  
సోల్లాససారము సముల్లసిత కయ్య

తే. తారతీ దీర్ఘయతి సార్యభామ గురుకృ  
పాతికయ ల్ల కవితావిభూతి గలిగి  
గౌరవముఁ గాంచినాఁడవు రవుండేత  
విపుల రాటూర్తినిర్మిత్ర వీరకద్ర. (1-22)

ఈ పద్యమారాముగ నీతని గ్రంథములు నాలుగు గలవని తెలియు  
చున్నది.

- (1) అవతార దర్శణము
- (2) నారదీయము లేక నారద పురాణము
- (3) మామ మాహాత్మ్యము
- (4) మానసోల్లాస సారము లేక అభిలషితార్థ దింతామణి.

ఇదే దీని 'సీమంతిని కర్మాణ' గ్రంథములో పేర్కొనబడిన ఈ క్రింది  
పద్యమును బట్టి మరికొన్ని విషయములు తెలియచున్నవి :

పీ. అవతార దర్శణం బన్న కావ్యముఁ జేసి  
 నాడారి నారదీయము పలికె,  
 మామనీయమగు మామమాహాత్మ్యము రదింబె  
 కాకుంతలముఁ జెప్పె నరసవటితి  
 నొక్క రాతిరి యందు నొనరింబె మధుర వా  
 క్కొరిదిచే జైమిని భారతము  
 లలితమా మానసోల్లాస సారంబున్న  
 కల్పంబు లాపింబె నబ్బురముగ

గీ. మతీయు బహుమాప కావ్యనిర్మాణ నిపుణుఁ  
 డగుచు నుతిఁగాంబె సకల దిగంతరముల  
 గుకవి అనగర్వ తిమిర సంకోచకృత్ప్ర  
 భాత రవి యైన పిన్నవీరభద్రసురవి. (సీమంతిని కల్యాణము 1-47)

దీనిని బట్టి

- (1) అవతార దర్శణము
- (2) నారదీయము
- (3) మామమాహాత్మ్యము
- (4) శృంగార కాకుంతలము
- (5) జైమిని భారతము
- (6) మానసోల్లాస సారము

అను నాడు గ్రంథములు గణపని తెలియుచున్నది.

- పై వరుసలో (1) శృంగార కాకుంతలము  
 (2) జైమిని భారతము

అనఁగా రెండు గ్రంథములు మాత్రమే నేడు లభ్యమగుచున్నవి.

ఇవి కాక అంద్ర సాహిత్య పరిషత్తువారు తెలిపిన గ్రంథములలో..

- (1) పురుషార్థ సుధానిధి.
- (2) కాకుంతలము — గంప

ఈ విషయమే, కందుకూరి వీరేశలింగము గారు కూడ తెలిపినారు.<sup>2</sup>

పైన తెలుపుఁ బడిన యాడు గ్రంథములకు దోడు 'పురుషార్థ సుధానిధి' కూడ

వీరన గ్రంథమై రివరకు అరున్నొక్క గ్రంథమై కనుపించుచున్నది. ఇంకా బాహుమాత్రములుగనున్నవి యైదు. రెండు మాదితములైనవి. ఇవియే నేకు అంద్రసాహితీపీఠము, రావకులకు రసాస్వాదనకు కారణభూతములగుచున్నవి. ఇరవ మన మొక్కొక్క గ్రంథమును చూడవలసి యున్నది.

1. అవతారదర్శనము :

ఈ గ్రంథనామమును బట్టి యేతద్గ్రంథము విష్ణుమూర్తి పది యవతారముల కొక దర్శనమని మాత్ర మూహింపగలము

2. నారదీయము లేక నారద పురాణము

ఈ గ్రంథమును పిరివీరన తరువార అల్లాడ నరసింహకవి తెలుగులోని కనువడించెను

3. మామ మాహాత్మ్య మనగా మామ మానమునకు గల ప్రాముఖ్యమును గూర్చి వ్రాసియుండవచ్చునని మాత్రము తెలిసికొనవచ్చును (ఈ మామ మాహాత్మ్యమునకు వరనములో నొక యముద్రిత గ్రంథమున్నది )

4. పురుషార్థసుధానిధి యను గ్రంథము విద్యారణ్యస్వామి వారిదే సంస్కృతమున వ్రాయబడినది అందలి రెండు శ్లోకముల భావము మాత్రము 'ప్రబంధరత్నావళి'లో శ్రీ వేటూరి ప్రభాకర శాస్త్రి గారు తెలిపినారు

పీ. కాళ కర్పూర నీకాళగా భావించఁ

గవితా నిరూధిఁ బ్రత్యాతి నెసఁగు,

యావకాదుల దేహయన్త్రిఁగాఁ జింతింప

మదకుంలియానల మరలు గొలుపు,

నిల జీమూత నన్నితఁగా చిలోకింప

సకల మాయా ప్రపంచంబు నడచుఁ,

గనక చంపక భామ గౌరిఁగా కీలింప

నంహస్సమూహంబు సంహరించు,

గ. శంకుదేవి వికాలాక్షి సదస్సుంప

యోగిజనసేవ్య యోగ పయోదళంప

శ్రీకరకటాక్ష లేకరక్షిత నిలిప  
ముఖగంబులు మొలిపించు మూలదుంప.

1

సీ. తగ్గతగ్గారకు పర్యాయమూర్తి  
షాన్మాతురుని కూర్చి జనకునకును,  
మేషరాజము నెక్కు మేది రోడున కను  
రాదీకు పొడుగు దిశాదిపతికి,  
హరిణివాహనుని నెయ్యవు సంగడినికి  
సామిదేసి ప్రేయ స్వాంతునకును,  
యాదృజాకుల యింద్ల యనుగు జుట్టమునకు  
స్వాహాస్వరా ప్రాణవల్లడునకు,

గీ. దండములు వెదైదము మోడైదము కరములు  
సేవయినరించెదము మమ్ముఁ గావు శ్రోవు  
యాగవేదికి విచ్చేయు మారగింపఁ  
బ్రథమజన్మం యింది కల్పద్రుమంబు.

(ప్రబంధ రత్నావళి పుట 182, పద్యములు 450-451):

(5) మానసోల్లాస సారము లేక అభింషిరార్థ చింతామణి.

ఈ గ్రంథము సంస్కృతమున చాళుక్య సోమేశ్వరదేవునిచే రచింపఁ  
బడినది. ఆ గ్రంథపీఠికలో శ్రీ శ్యామశాస్త్రి, (ఆంగ్లమున) తద్దగ్ధంథ ప్రకరణము  
లైదు గంవనియు, నొక్కొక్క చాయం దిరుపది యుపశీర్షికలు గంవనియు  
వెప్పినాడు.

తద్యవరములు :-

ప్రకరణము 1 - మతము, సాంఘిక సేవ, విగ్రహ నిర్మాణము, రోగ  
ములు - చికిత్సలు.

ప్రకరణము 2 - రాజ్యశంకర మేరు విభాగములుగ చేయబడినది.  
అందు రాజు, మంత్రి, సేనాధిపతి, కోశము, రాజ్యము, దుర్గము, సైన్యము  
(ఞాంతిద్రవత), యుద్ధము, పౌరుగు రాజులతోడి సంబంధములు, (సామ, చాన,  
తేద, రంజోపాయములు) గంవు.

ప్రకరణము ౩ - శిల్పము, చిత్రకళానైపుణ్యము, తత్సూక్ష్మములు, సాంసారిక సుఖ విషయము.

ప్రకరణములు 4, 5-గణితము, దశాంశపద్ధతి, పంచాంగ నిర్మాణము, నక్షత్ర-గ్రహ-శకున-హస్తసామ్యుద్ధిక శాస్త్రములు. అశ్వ, గజ శిక్షణ రీతులు, వాని రోగములు-చికిత్సలు, భూగర్భశాస్త్రము, పాశ, సంగీత శాస్త్రములు, ప్రయాణము, సుగంధ ద్రవ్యములు, వద్రంగము, రసాయన శాస్త్రాది విషయములు, రత్న విషయములు, వివాహములు, దిగ్ధం పెంపకము, మదిరా విషయము-మున్నగు పెక్కు విషయములు బలంకింపబడినవి.

ఈ క్రింద యలింగిల్లా చింతామణిలో గల రెండవ ప్రకరణములోని విషయముల నిచ్చుచున్నాను శ్రీ ప్రభాకరశాస్త్రి గారు తత్ప్రస్తావన తన గ్రంథములో చేసియుండుట కారణమున, దానిని గైకొనుట సంభవించినది.

మానసోల్లాస సారము—రెండవ ప్రకరణము. (సంస్కృత మూలము)

(1) స్వామి, (2) అమాత్యుడు, (3) సుహృదుడు, (4) కోశనిరూపణము, (5) రాష్ట్రము, (6) దుర్గము, (7) బలము, (8) ప్రభుశక్తి, (9) మంత్ర శక్తి, (10) ఉత్సాహశక్తి, (11) సుధి, (12) విగ్రహము, (13) యానము (రాజయాత్ర), (14) ఆసనము, (15) ఆశ్రయము, (16) ద్వైరీలాపము, (17) సామము, (18) దానము, (19) భేదము, (20) దండము.

ముఖ్యవిషయము :- పైన పేర్కొనబడిన విషయములను వీరభద్రుడు 'మానసోల్లాస సారము' లో రాజపద్ధతి, కోశపద్ధతి, రాష్ట్రవింశతి పద్ధతులను పేరి తెలిపెననియు, "ఈతని పేర నవరత్న పద్యములును, సప్తాంగపద్ధతి పద్యములును రచింపబడినవి. వీనికిగల్గ వీరవీరభద్రుడు కారణము." అనియు పేర్కొనినాడు. ఈ సందర్భమున నీ పద్యములు మూలముతో సరిపోల్చి చూచి, నీ గ్రంథకర్త వీరవీరభద్రుడే యని మనము నిర్ధారింపవచ్చును.

### లభ్యములు

పిన వీరభద్రుని గ్రంథములలో లభ్యములు

(1) కృంగార కాకుంతలము.

(2) 'తైమిని భారతము' - అనునది.

కృంగార కాకుంతలము ప్రసిద్ధమగు కాకుంతల కథ. 'భారత ప్రోక్షకత మాంభాగముగ, కాకిదాసు నాటక క్రమము కొంత' గైకొని వ్రాయబడినది.

తైమిని భారతము సంస్కృతమున తైమినిదే వ్రాయబడినది. పిన వీరన దానిని యభారతముగ కొన్ని వర్ణనములను గైకొనియు, సంగ్రహించియు, నుభయములను కూడ గైకొనియు, మూలకథలో మార్పులు చేయక, తన రచనను సోగించినాడు. ఈ గ్రంథము శ్రీకృష్ణమాహాత్మ్యమును తెలుపు థక్తి ప్రధాన మైన రచన. కాని పెక్కు యుద్ధములు కూడ వర్ణింపబడినవి. ఈ యుద్ధ వర్ణనలను జూచిన, నీ రవి యుద్ధములను దర్శించియే వ్రాసినాడనుట సత్య దూరము కాదు.

సమగ్రమైన తైమిని భారతము కానరాదు. లభ్యమైన యశ్వమేధ పర్వమును గూర్చిన సంపూర్ణ విమర్శనము ముచ్చుందు చేయగలదు

1. 'ప్రబంధ రత్నావళి' — శ్రీ వేటూరి ప్రభాకరశాస్త్రి

2. 'ఆంధ్ర కవుల చరిత్ర' - Vol I. శ్రీ కంచుకూరి వీరేశలింగం.

పిన వీరభద్రుని

కాలము

i. శాసనాధారుములు

ii. సాహిత్య చరిత్రలు

iii. “జైమిని భారత”

“గ్రంథస్థ” విషయము





ఈ కవి కాముడు గూర్చిన సాహిత్య చరిత్రలేకాక, మనకు కాన్ని కాననములును, దాక్షర్ పాడించి రూస్పింక్సి గారి యముద్రిత సిద్ధాంత వ్యాసమును ఉపకరించుచున్నది. సాహిత్య చరిత్రకారులు 1450 ప్రాంతము వాదనిరి. కావి జైమిని భారతములోని పద్యములు కూడ మనకివట ఉపయోక్త మగుట నుద్దేశించి కాంధ్రము నిర్ణయమును సాగించవలసి వచ్చినది.

### సాహితీ చరిత్రలు వ్రాసిన వారలు

- (1) శ్రీ గురజాడ శ్రీరామమూర్తి
- (2) శ్రీ కందుకూరి వీరేశలింగము
- (3) శ్రీ కవిత్వవేది
- (4) శ్రీ దేకుమళ్ళ అచ్యుతరావు
- (5) శ్రీ దాగండి శేషయ్య
- (6) శ్రీ తిండవల్లి లక్ష్మీరంజనము
- (7) విజ్ఞాన సర్వస్వము
- (8) శ్రీ ఆరుద్ర-సమగ్రాంధ్ర సాహిత్యము
- (9) శ్రీమతి దాక్షర్ నాయని స్పష్టకుమారి
- (10) దాక్షర్ పాడించి రూస్పింక్సి (అముద్రిత సిద్ధాంత వ్యాసము)

పిల్లలమట్టి పిరవీరభద్రుని కామును నిర్ణయించుట భారతములు శృంగార కావ్య-రచన లేవు అ గ్రంథముని పూర్వము రాను వ్రాసిన గ్రంథ ములను మాత్రమే పేర్కొనియున్నాడు. ఇక జైమిని భారతములో రానా గ్రంథము నంతర మిచ్చినది సాశ్వతుంగ నరసింహగారిని పేర్కొని యున్నాడు. అంటేగాడు. నరసింహగారుల కిచ్చినైవము శ్రీ వేంకటేశ్వరస్వామి. ఆ వేంకటేశ్వరుని పినవీరన స్తుతించియున్నాడు.

శ్రీ వేంకటాద్రి నాథ ర

యా వర్ధితరాజ్య సన్నుతార్థిజని మహి

దేవగ వైరిన్యపరా

జీవ నిర చంద్ర నారసింహ సర్వేంద్రా (జై భా 5-1)

ఇక దక్షిణ చోట్ల పై స్తుతి కానరాదు.

## (1) కాననాధారములు

సాశ్వత సరసింహాని వంశములో 'సాశ్వతమంగు' యను నాతడు విజయ నగరాధీశుడగు మొదటి బుర్మరాజుల కడ సైన్యాధిపతిగ నుండెను. ఆయన మధురనేలు సుల్తాను నజీరుద్దీను నోడించి, 'తొందై' మండలమున సొంబువ రాయని బ్రతిష్ఠించి, 'సాంపరాయ స్థాపనాధార్య' బిరుదము వహించెను. ఇది క్రీ.శ. 1845 లో జరిగినట్లు కాననాధారములు కలవు. అట్లే సాశ్వతమంగు రాజు శ్రీరంగమున విగ్రహప్రతిష్ఠ చేసినట్లును జైమిని భారతములోని పద్యమున నీ క్రింద తెలుపబడుచున్నది.

సీ. దురములో దక్షిణసురతాను నెదిరించి  
కొనివచ్చి సంపరాయనికి వచ్చె  
సామ్రాజ్యమున నిల్చి సంపరాయ స్థాప  
నాధార్యబిరుద విఖ్యాతిఁ గాండె  
శ్రీరంగవిభుఁ బ్రతిష్ఠించి యర్వదివేలు  
మాదలదేవునుమ్మడికి నొసగె  
మధురసురత్రాణు మడియించి పరపక్షి  
సాకువబిరుదంబు జగతి నెరపె

తే. గబ్బితనమునఁ దేజి మొగంబు గట్టి  
తటిమి నగరంపుగవఁతులు విలుగఁ ద్రోలి  
తానువేసిన గౌరు నుద్దవిడిఁ దెచ్చె  
సాహసంబున నుప్పొంగు సాశ్వతమంగు.

(జై.తా. 1-82)

ఈ కార్యములన్నియు 1871లో జరిగినట్లు కాననాధారములు తెలుపు చున్నవి. జైమిని భారతములో సాశ్వతసరసింహాని తండ్రియగు గుండరాజు విజయములు, సాశ్వతిప్పని విజయములు వర్ణితములు.

“సాశ్వత్యుదయము” వలన గుండడు చంద్రగిరికి చేరువనున్న కల్యాణ పురమునకు పాలయడని తెలియుచున్నది. సంగమ వంశస్థుల సేవించి, యనేక

విజయములకు గారణమగుటచే న ఈయన శక్తిని గుర్తించియే సైన్యాధికారిగా నున్నను, రాజ్యాధికారము నిద్రి యుండును.<sup>2</sup>

శాసనాధారముల వలన, సాళ్య తిప్పరాజు, "సాళ్య తిప్పగోప"దని నామాంతరము గలిగి, విజయనగరాధిపతియైన రెండవ దేవరాయల చెల్లెలిని హరియమ్మను పెండ్లియాడెనని తెలియుచున్నది. ఈ సంబంధము వలన గూడ సాళ్యవంశస్థుల రాజ్యాధికారము స్థిరపడి యుండవచ్చును. అట్లు కల్యాణ పురమున నుండియే పరిసరస్థములైన చంద్రగిరి మున్నగు ప్రదేశముల యందు పర్యవేక్షణాధికారమును సాళ్య గుండని కుమారుడగు నరసింహరాజు నెఱపుచుండెడివాడు. కొన్ని దినములకు కల్యాణ పురమునుండి రాజధానిని చంద్రగిరికి మార్చుకొనెననియు "సాళ్యాభ్యుదయము" విపులీకరించుచున్నది. చంద్రగిరి రాజ్యములోని తిరుపతినుండి వెల్వడిన సాళ్య నృసింహాని<sup>3</sup> మొదటి శాసనకాలము 12-9-1456. ఇప్పటినుండి క్రీ. శ. 1489-90 వరకును సాళ్య నృసింహాని శాసనములు--చిత్తూరు, కతవ, కర్నూలు, సీలం, పెనుగొండ, నెల్లూరు,--జిల్లాలలోని వివిధప్రదేశములందు కనుపించుచున్నవి.

ఈయన కుమారుడు - ఇమ్మడి నరసింహరాయల పేర 1491 నుండి శాసనములు దృష్టమగుటచేత<sup>4</sup> సాళ్యనృసింహాడు క్రీ. శ. 1491 వఱకు జీవించియున్నట్లు చరిత్రకారులు భావించుచున్నారు. విజయనగరాధిపతుడైన మల్లికార్జున రాయల క్రిందను (క్రీ.శ. 1450-57), విరూపాక్షరాయల క్రిందను (క్రీ.శ. 1488-89) నుండి సాళ్యనృసింహాధికారమును నెఱపుచుండెను. జైమిని భారతమునందు సాళ్యనృసింహాని విజయములు వివరింపబడినవి. అతడు తమిళదేశము నాక్రమించిన చోళులను పారద్రోలెననియు, ఒడ్డెరాజులను నిర్బంధింపనియు, బాందుర్గము, పెనుగొండ యందలి ప్రతిపక్షులను జయించెననియు పిన వీరన యుటంకించెను. (జై.భా1-45)

మల్లికార్జునరాయల పరిపాలనాకాలమున గజపతుల దండయాత్ర<sup>5</sup> క్రీ.శ. 1454-55 లలోనను, క్రీ.శ. 1484 లోనను<sup>6</sup> జరిగినట్లుగా చరిత్రకారులు శాసనాధారములను బట్టి పేర్కొనుచున్నారు. విరూపాక్షరాయల కాలమున (క్రీ.శ. 1474-78) కూడ గజపతుల దండయాత్ర జరిగినట్లు శాసనాధారములన్నవి,<sup>7</sup> గజపతుల నూచముట్టుగ సాళ్యనృసింహరాయలోడించి యవమానము పొందెననియు

1474-76 యుద్ధముననే యగుచున్నది. ఆ దండయాత్రనే వీరభద్ర కవి తన జైమిని భారతమునందు పేర్కొన్నచో జైమిని భారతరచనము 1474 తరువాతనే యగును, సంగమవంశమున చివరి రాజైన ప్రౌఢదేవరాయలు రాజకీయ సంక్షోభముచే భయపడి పారిపోగా సాశ్వత్యసంహారు విజయనగర రాజ్యమునకు మకుటాధిపతి యయ్యెనని చారిత్రకులు చెప్పుచున్నారు. సాశ్వత్య సృసంహారు క్రీ. శ. 1-11-1488 దినమున విజయనగర సాదిమాజ్యాధినేత యయ్యెనని శాసనములు పేర్కొనుచున్నవి.<sup>6</sup> ఇది శాసనస్థ విషయము.

## (ii) పాహిత్య చరిత్రలు

(1) గురజాడ శ్రీ రామమూర్తి గారు 'కవి జీవితములు' అను గ్రంథములో వీరభద్రుని కాలము దాదాపు క్రీ. శ. 1400 గా నిర్ణయించి యున్నారు.

(2) ఆంధ్రకవుల చరిత్రలో కందుకూరి వారు- శ్రీనాథుని వార్తకదళలో వీరభద్రుడు యౌవనమున ఉండియుండుననియు, వెల్లంకి రాతంభట్టు "కవిలోక చింతామణి" యందు వినవీరన పద్యముల నుదహరించినట్లును తెలిపియున్నారు.

(3) శ్రీ దేకుమళ్ల అచ్యుతరావు "ఆంధ్ర వాఙ్మయచరిత్ర" లో వినవీరన కాలము 1485-1498 వరకు నిర్ణయించినారు.

(4) ఆంధ్రకవి తరంగిణిలో శ్రీ దాగంటి శేషయ్యగారు అయిదు, ఆరు సంపుటములలో తెలిపిన అంశములను బట్టి- 'జైమిని భారతము వీరభద్రుని చివరి గ్రంథమనియు, 15 వ శతాబ్ది ఉత్తరార్థమనియు, నైషధాంధ్రీకరణము తరువాత కొన్ని సంవత్సరములకు గాని వినవీరన జన్మించలేదనియు' పేర్కొనినారు.

(5) నరసింహరాయల పట్టాభిషేకము జరిగినది 1-11-1488 లేదాగా శాసనమున పేర్కొనబడినది. కాన 1485 వ సంవత్సరమగుటకు వీలుండదు. జైమిని భారతములో గల పట్టాభిషేక వర్ణనా పద్యమొందు కూడ మనము గ్రహింపవలసి యున్నది. ఆ కారణముగా పట్టాభిషేకము జరిగిన ఏమ్మటనే గ్రంథరచనము జరిగినట్లు ద్యోతకమగుచున్నది. అస్థానకవి కానిదే వీరభద్రుడు పట్టాభిషేకమును గూర్చిన వర్ణనము చేయుట కవకాశము లేదు.

1458 నాటికే సాళ్య నరసింహరాయల దాన కాసనములు కనబడు చున్నవి. అనగా నాటికే తన యధికారమును వెరపుచుండియు, 1-11-1486 నాటికి "సార్యభౌమత్య" సిద్ధిని బొందినట్లును చెప్పవచ్చును. పదునైదవ శతాబ్ది యందు తరార్థమున రచన జరిగెననుట నిజమేయైనను, దానిని నిరూపింప వలసిన యావశ్యకతయు గలదు.

(6) శ్రీ ఖండవల్లి లక్ష్మీరంజనము గారు, తమ సాహిత్య చరిత్రలో (పుట 95)-

"నరసింహరాయలు క్రీ. శ. 1487 లో విద్యానగర సింహాసనము నలంకరించి యుండుటచే పిన వీరభద్రకవి కూడ నీ కాలమున నుండియుండును" అని పేర్కొనినారు.

(7) విజ్ఞాన సర్వస్వము (Vol. III)లో (పుట 928) శ్రీ శివశంకర శాస్త్రిగారు-"నరసింహరాయల (కాలము) క్రీ.శ. 1487-90 వరకు రాజ్యపాలన చేసియుండుటచేత వీరభద్రకవి అప్పుడు వర్ణింపబడు" అనినారు.

(8) శ్రీ ఆరుద్ర 'నమగ్రాంధ సాహిత్యము'లో (6 వ, 8 వ సంపుటము లలో) పిన వీరన కాలమును గూర్చి తెలుపలేదు.

(9) డాక్టర్ నాయని కృష్ణకుమారి గారు సాహిత్య అకాడమివారి "శృంగార కాకుంతల" పీఠిక యందు -

"1458 నాటికి పిన వీరన పదేండ్ల ప్రాయము వాడైనను, మరియొక పదునేనేండ్ల తరువాత, అనగా 1480 ప్రాంతమున గాని కావ్యరచనకు అర్హ వయస్కుడై యుండడు. అనగా క్రీ. శ. 1480-74 ల మధ్య కాకుంతలము రచింపి" నాడని తెలిపినారు

(10) డా॥ ఝాన్సీలక్ష్మీగారి యముద్రిత సిద్ధాంత వ్యాసములో<sup>12</sup>

"Early in Virupaksha's reign about 1489 (Hist. Insc. P. 226) the Pandyas under Bhuvanaika Samara Kolhan occupied Kanci<sup>18</sup> forashort while and were driven back by Saluva Narasimha"

(Fur. Sources) I P. 128,

"In the Course of this confusion Saluva Narashimha must have occupied the throne by the end of 1486 A. D. (Vide Genealogy)" -

ఇవన్నియు జూచిన పిమ్మట 1486 వ సం. నందలి దాన శాసనము మొదటిదిగా మనకు కన్పట్టును. ఇచట తద్దాన శాసన విషయముల నరసిన జహ విషయములు గ్రాహ్యమగును. ఈ శాసనము తేది 12-9-1486. (సంఖ్య-4)-

Saluva Narasingadeva Maharaja

Summary : (on the north wall in the First Prakara of Tirumala Temple)

1878 Saka (No. 8. T.T.)

### Donor's name and Reference :

Saluva Narasingadeva Maharaja, Son of Gundaya Deva Maharaja, entitled "Srimanmahamandaleshwara, Medini Sara ganda and Katari Saluva. He became the de facto ruler of the entire South owing to his personal talents and he got from his uncle and Kinsmen.

### Gifts and Donations:

A Sarvamanya (Tax-Free) grant of Alipuram Village in Chandragiri Rajya, was made for the Purpose of propitiating Sri Venkatesa with one (Super Offering) as udaya kale (Sandhi) in his name each in the morning.

నమస్వయము : పైచానిని బట్టి రెండు విషయములు స్పష్టమగుచున్నవి. 1488 నాటికే సాళ్య నరసింహరాయలు రాజ్యమునకు వచ్చినను, విజయనగర రాజ్యమున కీతడు పట్టాభిషిక్తుడు కాలేదని తెలియుచున్నది. పట్టాభిషిక్తుడైన రోజును తదితర విషయములు శాసనమున దెలుపబడినవి. దీనినిబట్టి నరసింహరాయలు పట్టాభిషిక్తుడైన రోజు 1-11-1488 అగును. కాని నరసింహరాయల దివరి శాసనము 1485 లోననే కలదు. అనగా 20-4-1485 వరకే కలదు. కాగా, సంవత్సరమున్నర తరువాతి వరకు 'సార్వభౌమ' బిరుదాందితుడై పట్టాభిషిక్తుడయ్యె. ఈ పట్టాభిషేకము పూర్తియైన పిమ్మటనే జైమిని భారత రచనము జరిగినది. జైమిని భారతమున సాళ్య నరసింహరాయల పట్టాభిషేకము వర్ణితము. ఈ క్రింది పద్యము జూచిన స్పష్టము.

సీ. హతరిపుష్కత్రియుం డయ్యు సామ్రాజ్యంబు  
గరిమఁ జేయనినాఁటి కడమ యొకటి  
యోగింద్రవండ్కుఁ డయ్యును నుగ్రసేనుని  
నోలగించిననాఁటి యొచ్చె మొకటి  
భువనైక వీరుఁ డయ్యు విభాకర తనూజు  
తాఘఁ గోరిననాఁటి తక్కు వొకటి  
యాది లక్ష్మీనాథుఁ డయ్యును బలిదైత్యు  
నడుగఁ బోయిననాఁటి ప్రాన్య మొకటి

తే. తలచి "మూర్ఛాభిషిక్తుడై ధరణిపతులు  
గొల్వ నసహాయ భారత వెలసి దాన  
శక్తి నవతార మెత్తిన శౌరి గాక  
షితిప మాత్రుండె సాళ్య నృసింహవిభుఁడు.

(జై. భా. 1-44)

మరొక పద్యములో—

"రాయ మీసర గండ, ధరావరాహ,  
విజయ విభాకర, గుండ భూవిభునృసింహ,  
సార్వభౌముని బిరుదైన సాకువంబు."

(జై. భా. 1-45)

పై పద్యములో "రాయమీను గండ, ధరావరాహ, విజయ విత్తాత, సాకువ" యను చిరుదములు గలవనియు, నందలి 'సాకువ' చిరుదము సార్వభౌముడగు నరసింహరాయలకే ప్రయోగింపబడినదనియు గ్రాహ్యమగుచున్నది. ఈ నాలుగు చిరుదములును నరసింహరాయలకు గలవు. ఇవియే కాక, "సాకువ చిరుదాంక" (2-118) 'విశ్వజగదేకచ్చత్ర' (5-204) కూడ గలవు. ఈ విషయములన్నియు 'సార్వభౌమ' చిరుదము వచ్చిన పిమ్మటనే 'జైమిని భారత' గ్రంథమంతట మీయబడినట్లు తెలుపుచున్నవి. ఈ విధముగా జైమిని భారతము 1-11-1498 తరువార వ్రాయబడినట్లును, అంతటమీయబడినట్లును దెలియుటకు జైమిని భారతము కారణమగుచున్నది.

గ్రంథముల రచనా కాలము : హిర్యావర్యము :

పినపిరన శృంగార కాకుంతలమున—

'రచియించినాడవు రమణీయ వాగ్గీరి

నవతారదర్పణం బభినవముగఁ

బల్కినాడవు తేటపడఁ జేసి నారదీ

యము సత్కవిశ్రేణి యాదరింపఁ

జెప్పినాడవు శేషుషీ విశేషంబున

మామ మాహాత్యంబు మంజుషణితిఁ

గావించినాడవు పురబుద్ధి మాన

సోల్లాససారము సముల్లసితశయ్య'

అను పద్యము వ్రాసి, తన గ్రంథములను లోకమున కెరుకపరచినాడు. అనగా శృంగార కాకుంతలము వ్రాయకపూర్వ మికవి (1) అవతార దర్పణము, (2) నారదీయము, (3) మామ మాహాత్యము, (4) మానసోల్లాససారము— అను నాలుగు గ్రంథములు వ్రాసియున్నాడు. చిట్టచివరి గ్రంథము జైమిని భారతమగును.

శృంగార కాకుంతలమున జీవరకు "లబ్ధకవితావిభూతి గలిగి గౌరవము గాంచినాడవు కవులచేత" యని గలదు. దీనినిబట్టి పూర్వము నాల్గు గ్రంథములు



వ్రాసిన గౌరవ మీతనికి గందని స్పష్టము. అవతార దర్శన మీతని మొదటి గ్రంథము. కాన నందలి కైలి సులభమై యుండి యుండవలయును. జైమిని భారత గ్రంథము పరిణత వయస్కుడైన పిమ్మట వ్రాసియుండును. కావ్యరచన మన కర్షవయస్కుడైన పిమ్మట దాదాపు పాతిక వత్సరములకు కాకుంతుము వ్రాసియుండుట సంభవమగును. ఇట్లుహించిన, కవి జన్మము 1425-80 నడుమను, 1445-75 ల నడుమ యంత్య గ్రంథముల రచనమును, 1475-80 ల నడుమ శృంగార కాకుంతుము రచనయు, 1486 పిమ్మట జైమిని భారత రచనమును (1490, 91 లో) జరిగి యుండువలయును. కాకుంతుల, జైమిని భారత గ్రంథముల నడుమ ఐది సంవత్సరముల కాలముండి యుండవలయుననుటకు వానిలోని కైలియే కారణము. శ్రీనాథుని ముసలితన మున, నీతడు కౌమారమున నున్నాడనుట సత్యమే యగును. జైమిని భారత రచనము పినవీరభద్రుని కరువది సంవత్సరముల వయస్సు వచ్చిన పిమ్మటనే జరుగుట యాధి యగుచున్నది.

1. సాకున నరసింగ మహి

పాలుని సత్కంఠ మనకృపాలుని ననుహ్య

త్పాలిత నగరీ పశ్య

త్పాలుని నా చేయు కృతికిఁ జరి గావింతున్.

(జై . భా. 1-11)

2. Epigraphica Carnatica

[Epi. Car] Vol xi. ed. 14.

3. T. T. Devasthanam inscriptions

[T. T. D. I] Vol. 5. No. 4.

4. Historical inscriptions of Southern India

[Hist. Ins.] By Sewell. pp. 230, 31.

5. MER 70/1917, 386/1915.

6. MER 51/1919 "The Suryavamsi Gajapatis of Orissa", by Dr. R. Subramanyam pp. 44, 45.

MER 84/1919, 93/906.

7. "The Suryavamsi Gajapatis of Orissa" - pp. 78-79. by Dr. R. Subramanyam.

8. పుట. 110. - కవి జీవితములు - వావిళ్ళ ప్రతి; 1918.
9. ఆంధ్ర కవుల చరిత్ర - కందుకూరి. (1917).
10. A History of Andhra literature in Vijayanagar empire - I part. 1880 నుండి 1500 వరకు-శ్రీ దేకుమళ్ళ అచ్యుతరావు. 1988.
11. ఆంధ్ర కవి తరంగిణి - 5, 8 సంపుటములు. 1960 (ద్వితీయ ముద్రణ).
12. Thesis of Dr. P. Jhansi Laxmi  
 "The History of Sangama Dynasty"  
 [Ph.D. thesis in History submitted to Osmania University]  
 1961. pp. 346, 57, 58, 62.
13. "పాంచాం ద్రవిళాంగ మాళవశక ప్రాగ్భ్యతిష  
 షోణభృతృందాస్య ప్రతివర్ష దత్త వివిరోపగ్రాహ్య  
 రత్నాంకు మత్కాంచీ వేంకట కాళహస్తి నగరీ కల్యాణ సౌధాంచం  
 ప్రాంచద్వాసన సాళ్య శంకర శశ" (జై.రా.) 7-288.

జైమిని భారతము-  
అశ్వమేద యాగము

చ రిత్ర



## జైమిని భారతము

తెలుగు సాహిత్యమున పిన పీఠన శృంగార శాకుంతలమున తొల ప్రాధాన్యమున్నదో, జైమిని భారతమున కంతకంటె పొద్దు ప్రాధాన్యమున్నది. దీనికి కారణము లేకపోలేదు. శృంగార శాకుంతలము కథ మహాభారతము నందలి యొక యాపాఖ్యానము మాత్రమే. జైమిని భారత మట్లు గాదు. అది భారతము పేరనే వెలసినది. అందలి పర్వములలో నొకటి యగు నశ్వమేధ పర్వము పూర్తిగా నిందున్నది.

పినపీఠన జైమిని భారత గ్రంథావతారికలో 'జైమిని భారతము భూమి నపూర్వమనియు' (1-17) కృతిపతి తనను, తద్భారత మందలి 'యశ్వమేధ పర్వము' తెలుగున జేయు మనినట్లును జెప్పినాడు (1-18); అశ్వాసాంత్య గద్యంలో 'జైమిని భారతమునం దశ్వమేధపర్వంబు' నని స్పష్టపఱచి యుండుట చేత, మూలగ్రంథమున గూడ యా భారతము నం దశ్వమేధపర్వమున్నట్లు గ్రాహ్యము. ఇది సంస్కృత మూలము గ్రహించియు విశదపరచవచ్చును.

## సంస్కృత మూలము

మహాభారతము సంస్కృతమున వ్యాసర్షి ప్రణీతమై వ్యాప్తిలో నున్నది. అందలి పదునెనిమిది పర్వములలో నశ్వమేధమనునది పదునాల్గవది. దానిని (తెలుగు భారతానువాదము) నన్నయ, తిక్కన, శంభుదాసుడను భ్యాతి వహించిన నెఱ్ఱాప్రగ్గడలను మువ్వూరు కవిశ్రయమను పేర యనువదించిన విషయ మాండ్ర సాహితీలోకమున సుపరిచితమైనదియే. కవిశ్రయ రచిత మహాభారత మను ఉద్గ్రంథము పినపీఠన జైమిని భారతమునకుముందే సాహిత్యప్రపంచమున కవులకుపజీవ్యమైనది. కాని పినపీఠన వ్యాసభారతము ననుసరింపలేదనియు, జైమిని భారతమునే యనుసరించెననియు తెలియుచున్నది. ఈ విషయము మూల జైమిని భారతముతో బోల్చి సరిచూచి వెల్లడించినాను. దీనినిబట్టి పినపీఠన కృతికి మూలము జైమిని రచిత భారతమే యనుట నిర్వివాదాంశము.

### జైమిని భారత రచన

ఈ సందర్భమున మనకు గొన్ని సందేహములు కలుగవచ్చును. జైమిని యను నతడు భారతమున నొక్క యశ్వమేధపర్యము మాత్రమే రచించెనా? లేక తక్కిన పర్వములు కూడ రచించెనా? ఒకవేళ జైమిని సంపూర్ణముగ రచించినచో తక్కిన పర్వములు ప్రచారములో లేక, యొక్క యశ్వమేధ పర్వము మాత్రమే వ్యాప్తిలో నుండుటకు గారణమేమి? ఈ విషయములు చర్చించుటకు మనము వ్యాస రచిత మహాభారతము పుట్టఘోర్వృత్తరములను దెలిసికొనవలసియున్నది.

నేడు లక్ష శ్లోక పరిమితి గల మహాభారత మంతయు వ్యాసకృతమని "శత సాహస్ర్యాం వైయాసిక్యాం" అను వాక్యము వలన స్థూలముగా విదిత మగుచున్నది. కాని మహాభారతమును మనము సూక్ష్మదృష్టితో విశ్లేషించిన నిది సరికాదని విశదమగును. ఇందుకు మనకు మహాభారతమునందే ప్రమాణము లున్నవి.

ఇప్పుడు మనకు కన్పించు మహాభారతము గాక వ్యాసుని శిష్యులైన 'సుమంతుడు, జైమిని, పైలుడు, శుకుడు, వైశంపాయను'డను నైదుగురును మహాభారత సంహితను రచించినట్లుగా నీ క్రింది శ్లోకములు తెలుపుచున్నవి.<sup>1</sup>

"వేదానధ్యాపయామాస మహాభారతపంచమాన్  
సుమంతుం జైమినిం పైలం శుకం వైవస్వతాత్మకమ్  
ప్రకుర్వరిష్ఠోవరదో వైశంపాయనమేవ చ  
సంహితాస్థైః పృథ క్త్యైస భారతస్య ప్రకాశితాః"

(ఆది-౧-౯౦-౯౨)

వ్యాసుడు వేదములను భారతమును 'సుమంతుడు, జైమిని, పైలుడు, శుకుడు, వైశంపాయనుడు,'-మున్నగు నైదుగురు శిష్యులచేత అడివించెను. వారైదుగురు నైదు వేఱ్యేరు భారత సంహితలను బ్రకాశింపజేసిరి.

భారతమునందే గాక అశ్వలాయన గృహ్య సూత్రములలోనను, భారత మహాభారతములు వేఱనియు, సుమంత జైమిన్యాయులు భారత సంహితలను బ్రత్యేకముగా రచించిరినియు సిట్లు జెప్పబడియున్నది.

"సుమంతు జైమిని వైశంపాయన పైల సూత్ర భాష్య భారత మహా భారత ధర్మాచార్యాః" (అశ్వలాయన గృహ్య సూత్రము ౩ ౪.౪)

"సుమంతుడు, జైమిని, వైశంపాయనుడు, పైలుడు, సూత్ర భాష్య భారత మహాభారత ధర్మాచార్యులు" -అనబడిన పై వాక్యమును బట్టి వ్యాస కృష్యులు భారత సంహితలు జేసినట్లు స్పష్టమగుచున్నది. దీనినిబట్టి వ్యాసకృష్యుడైన జైమిని, భారతమును సంపూర్ణముగా రచించెననియు అలియుచున్నది.

ఇట్లు భారతము జైమినిచే రచింపబడినను, నందులో నొక్క యశ్వమేధ పర్వము మాత్రమే యెట్లు నిలచినది, తక్కిన వేమైనవి యను బ్రశ్న తిరిగి మనకుదయించును. అంతే కాదు. సుమంతాదులు వ్రాసిన తక్కిన భారతము లేమైనవి యను దానికి మనము సమాధానము జెప్పవలసి యున్నది. ఆ సమాధాన మిది:

వ్యాసుడు తొలుత 8౪00 శ్లోకములు గల భారతమును 'జయ'మను పేర రచించెను. ఆ వెనుక, వైశంపాయనుడు, సుమంతుడు, బ్రహ్మసి, పైలుడు, వేత్సేయుగా, భారత సంహితలను రచించిరి వీరిలో వైశంపాయనుడు, సుమంత, పైల, జైమిని, భారత సంహితలను బరిశీలించి వానిలోని విషయములను గ్రహించి వ్యాస భారతమును బెంపు చేసెను. ఇందుచేత, సుమంత, పైల రచిత భారతము లంతర్నితములైనవి. జైమిని భారత సంహితలో సశ్వమేధ కథ తక్కిన వానికన్న తిన్నముగా నుండుటచేత, సది మాత్రము నిలచిరది. వైశంపాయనుని వెనుక 'సౌతి' యను వారడే రెండింటికి పూర్వస్వరూపము నిచ్చియున్నాడు అందుచే నేటి సంస్కృత భారతమున వ్యాస, వైశంపాయన, సౌతి కృత భాగము లున్నవని, తెలుగున గవివ్రతయము వలె సంస్కృతమున గూడ మువ్వరు కవులు మహాభారత కర్తలని గ్రహింపవలెను.<sup>2</sup>

నేటి పరిశోధనల మూలమున జైమిని కృతములైన యితర పర్వము లున్నట్లు మనకు దెలియుచున్నది.

## అది పర్వము

తెలుగు లిపిలో ముద్రితమైన సంస్కృత భారతాదిపర్వమున నాలాయస్య పాశ్యానము రెండర్థాయములును, సుఖద్రా పాణ్య వృత్తాంతము నాలు గర్థాయములును, పర్వాంతమందు ప్రక్షిప్తములని గలదు. భారతమునకు సంస్కృత వ్యాఖ్య వ్రాసిన నీలకంఠాచార్యు లీ యార్యాయములు జైమిని భారతములోనివని వ్యాఖ్యానించలేదని తెలియుచున్నది.<sup>8</sup>

## అశ్వమేధ పర్వము

ఇది లభ్యమగుచున్నదని లండను నగరమున గల 'ఇండియా ఆఫీసు లైబ్రరీ' వారి సూచీపత్రములనుండి తెలిసిచది. ప్రస్తుత పరిశోధన కిది యనవసరమైనను, భావి పరిశోధకుల కుపయోగించునని వాని వివరముల నదో జ్ఞాపికలో నిర్దిశించితిని.<sup>9</sup>

## అశ్వమేధ పర్వము

(అంద్రాసువాదము)

పిన వీరన జైమిని యశ్వమేధ పర్వమునే యనుసరించెను. ఈ కవి వ్యాసాది కృత సంస్కృత భారతమును గాని, తిక్కన యనువాదమును గాని గ్రహింపలేదు ఈ క్రింది మరికొన్ని విషయముల నీ సందర్భమున గ్రహింప వలసి యున్నది.

జైమిని యశ్వమేధ పర్వమునకును, వ్యాసభారతాశ్వమేధమునకును భేదములున్నవి సంస్కృత భారతాశ్వమేధమున యనుపర్వ విభాగ మిట్లున్నది.

- (1) అశ్వమేధపర్వము - 18 అధ్యాయములు.
- (2) అనుగీత పర్వము - 88 అధ్యాయములు.
- (3) అశ్వమేధ పర్వశేషము - 47 అధ్యాయములు
- (4) వైష్ణవ ధర్మశాస్త్రము - 4 అధ్యాయములు

ఈ నాల్గింటిలో కలిపి 125 అధ్యాయములు, 4618 శ్లోకములు-అందు గలవు. ఈ యశ్వమేధ పర్వమును దిక్కిన నాలుగాభ్యాసములలో, 980 గద్య



పద్యములుగా రచించియున్నాడు. జైమిని యశ్వమేధ పర్యమున ననుపర్య విభాగము లేదు" అది వ్యాసరచన కన్నను విపులముగ నున్నది. కథాకథనము నను భేదము బున్నవి. ఆ వివరముల ననువాద పద్ధతి యందు నుండించి యున్నాను.

ఈ మార్పులన్నియును జూచిన మనకు శ్రీ సూక్తంకర్ గారు తెల్పిన విషయముల యందును, డాక్టర్ దివాకర్ల వేంకటాచారాని గారు పేర్కొనిన విషయముల యందును సత్యము గోచరించుచున్నది.

1. "అది కాలమున వాతకులును గథకులును భారతమును వల్లెవేసి జ్ఞాపకము ననుసరించి దానిని బలుచోట్ల బరించుచుండిరనియు, దానిని విన్నవారు మరల నట్లే జ్ఞప్తి యందుచుకొని వేరుచోట్ల వినిపించుచుండిరనియు, నీ విధముగా భారతము లిలితరూపము నొందువఱకు దేశకాల వ్యక్తి భేదముల ననుసరించి శబ్ద విన్యాసమునందే కాక వస్తు విన్యాసమునందును నిందించుక మార్పులెందుట తటస్థించుచుండెననియు శ్రీ సూక్తంకరు గారు చెప్పుచున్నారు" (BOR I Edition Pro LXXVI).<sup>5</sup>

(2) "వ్యాసుడు వేదవిభజనము చేసిన పిమ్మట నా విధానమునే యవలంబించి లఘుకాలమునకు తరువాత ఆతని శిష్యులలో లేక పండితులలో భారత విభజనము జేసియుందురు. పర్యసంగ్రహ పర్యసంఖ్యాపనము లట్లు తరువాతి కాలమున జరిగియుండుననుట విశ్వసింపదగి యున్నది"

(3) "వ్యాసుని శిష్యులలో జైమిని కూడ నొకడు. ఆతడు కూడ వైశంపాయనాదులవలెనే భారత కథను వ్యాసమునిము నుండియే యెఱింగెను. ఆతడు వ్యాప్తి దెచ్చిన భారతము నందలి యశ్వమేధ పర్య భాగ మిప్పటికిని లభించుచున్నది. దానికి, మహాభారతమునందలి యశ్వమేధ పర్యముతో శబ్దక్రమముననే కాక కథాక్రమమునఁ గూడ సంబంధ మంతగా గానిపింపదు. అది నిజముగా జైమిని ప్రపంచించిన భారత భాగమే యైనచో నోటిద్వారా వ్యాప్తినొందు గ్రంథము కాంక్రమమున నెంత వ్యత్యాసమునకు దావసంగునో కాక్కాణము కాజూను."

పుట 481. (నన్నయ భారతము)

ఈ విషయము లన్నిటిని గ్రహించిన వివిధములగు పరిస్థితులలో వ్యాస భారతములో మార్పులు వచ్చుటయు, ఫలితముగా జైమిని భారతము రచింప బడుటయు నందునకు గేవల మొక్క యశ్వమేధ పర్వమే లభించుటయు జరిగినది.

అశ్వమేధ పర్వమునందలి ముఖ్య విషయ మశ్వమేధమును యాగమును గూర్చినది. అది భారతీయ వైదిక వాఙ్మయమున బ్రచురసిద్ధి పడసినది. కాబట్టి దాని గూర్చిన సంస్కృత చరిత్ర నీ సందర్భమున జేర్చితిని. సంస్కృత వ్యాస భారతాశ్వమేధ పర్వముతోబాటు, తిక్కన యనువాదమును, సితర భాషలలో ననువదితములైన యశ్వమేధ పర్వములు నీ ఓట్టన బరిశీలితము లైనవి.

ఈ (సంస్కృత) జైమిని భారతాశ్వమేధ పర్వమును దెలుగు లోనికి "వాణి నా రాణి" యని బేర్కొనట్లు జెప్పబడిన పిల్లలవట్టి పిత వీరభద్రుడనుపదించినాడు<sup>7</sup>. ఈతడు గ్రంథము లెన్నియో వ్రాసెను, నేటి జైమిని భారతమును యద్దగ్రంథము మనకు లభ్యమగుట మన యదృష్టము.

జైమిని భారతమును గూర్చిన గాథలెన్నియో ప్రచారములో నున్నవి. వానిలో నశ్వమేధమును పర్వమే మర కుపాఖ్యమై జనాదరణను బొందినట్లు దెలియుచున్నది.

### అంధ్రానువాద ప్రకృతి

వీరభద్రుడు జైమిని భారతమును దెలుగున మొదట యనువదించిన తరువాతనే యా గ్రంథవ్యాప్తి, ప్రకృతి లోకమునకు వెల్లడియైనది. ఆ వివరము నీ క్రింద బొందుపఱచుచున్నాను:

(1) "వాణి నా రాణి" అను పిన వీరన వాక్యమీ గ్రంథము మూంముననే ప్రచారములోనికి వచ్చినది.<sup>8</sup>

(2) ఇది వీరము-భక్తి-సమ్మిళితమైన గ్రంథము.

(3) ఇందొక్క కథయే మూలమైనను, తదనుబంధముగా నెన్నియో కథలు గలవు.

(4) ఈ పరిశోధనలో నీయబడిన పట్టికనబట్టి పెక్కుడు రచయితలు తెలుగులో నీ గ్రంథ భాగమును బద్య, వచన, హరికథ, నవల, నాటక, పురాణములుగా స్వతంత్ర రచనలు గావించినారు. అవి ముప్పదికి పైగా గన్పట్టినవి. ఇన్ని విధములుగా తిరిగితిరిగి రచింపబడినదీ మహాత్మ్యవృత్తగ్రంథము. ఈ గ్రంథ భాగములో హెచ్చుగా నాకర్షణమును బొందినవి చంద్రహాస, ప్రమీలాద్వనీయ కథలు ఈ కథలందునిటులగు చి:కమర్తి ఓష్ఠీనరసింహము గారిచే "చతుర చంద్రహాస" మను పేర నాటకముగను, "ఆంధ్ర నాటక పితామహ" దనబడు ధర్మవరము కృష్ణమారాధ్యులచే "చంద్రహాస" "ప్రమీలాద్వనీయ" నాటకములుగను రచియింపబడినవి <sup>9</sup>

(5) ఈ గ్రంథము వివిధ భాషలలోని కనువడితము కన్నడమున దీనిని ఓష్ఠీకవి<sup>10</sup> రచించినాడ ఈతడు వీరభద్రునికి దరువాతివాడు. తెలుగు వచనములో సముఖము వేంకటకృష్ణప్ప నాయకుడు రచించినాడు. మహారాష్ట్రము నను దీని యనువాదము గలదు అట్లే బెంగాలి భాషలో దీనికి నెర్సెమ్మి యను వాదములగుపడుచున్నవి <sup>11</sup> ఈ గ్రంథమునకు హిందీలో నొక యనువాదము కందు <sup>12</sup> వివిధ భాషలలోని యనువాదకులందఱును బిర వీరనకు దరువాతి వారే యని, ఆయా సాహిత్య చరిత్రలు తెలుపుచున్నవి

(6) ఆంధ్రదేశమునందలి నలుమూలలకు నీ కథలు బ్రాకి, సుప్రసిద్ధ ములై, బుట్టకథలై, చలనచిత్రములై వెండితెర కెక్కినవి.

(7) ఈ గ్రంథము - కవి కాలమును స్పష్టము చేసినది

(8) 'శృంగార శాకుంతలము కన్న జైమిని భారతము మిగుల బ్రశస్తి' వహించినది

(9) ఈ గ్రంథ మొక్కరాత్రిలో వ్రాయబడెనను గాతయు నీ గ్రంథ వ్యాప్తినే సూచించుచున్నది.

అశ్వమేధ ప్రాధాన్యము - చరిత్ర

శతపథబ్రాహ్మణములో పదమూడవ కాండమున, నశ్వమేధయాగమును గూర్చిన వివరణమున్నది.<sup>13</sup> ఇది దాదాపు ఆ కాండమున సగము కలదు.

అశ్వమేధయాగమును గూర్చిన సర్వవిషయములీ గ్రంథమున వివిధీకృత మొనర్చబడి యున్నవి. ఇది యైవధ్యాయములలో గలదు దీనిని గూర్చిన ప్రస్తావనము ఋగ్వేదమునను, శుక్లయజుర్వేదమునను గలదు.

చక్రవర్తిత్వమును నిరూపించుకొను రాజు లీ యాగమును జేసినట్లు పురాణ గ్రంథములలో గలదు. ఇంద్రు డీ యాగమును పెక్కు పర్యాయములు చేసినను, యాగ నియమమును పాదించలేదు. ఐశ్వర్యము, అభివృద్ధి, మోక్షము మున్నగు వానికై రాజులీ యాగమును జేసిరి.

రాజులు తమ యాధిక్యమును నిరూపించుకొనుటకు యాగాశ్వమును పూజించి, ముఖమున నొక వలకమును గట్టి లోకయాత్రకు వదలెదరు. యాగము నిర్వహించి చేయువారు దమ వక్షమున వెవ్వరినైన సైన్య సమేతముగ నశ్వము వెంట నంపుదురు. ఎచటి వారెవ్వరైన యాగాశ్వమును బట్టుకొని వీరితో యుద్ధ మొనర్పి జయించి, తమ యాధిక్యమును దెలుపుకొనవచ్చును. అట్లు గెల్వనిచో వారు సామంతులగుదురు. చిట్టచివర కా యశ్వము దేశము లన్నియు దిరిగి స్వస్థానము జేరును. అంతకాలము వఱకును యాగదీక్షను బూనిన యాగకర్త శ్రీ సంగమము లేకుండ నుండవలెను. యాగాశ్వము సంవత్సర కాల మట్లు యాత్ర గావించిన పిమ్మట మూడు దినములు యాగము జరుగును. అశ్వమును బవిత్రస్నానము జేయింతురు. మూడవ దినమా యశ్వమును బలి గావించి, నిర్జీత స్థలమున బట్టుబట్టచే గప్పియుంతురు. యాగకర్త వారసుని గోరుచో నాతని పట్టమహిషి, నాటి రాత్రి యంతయు నశ్వముతో గలసి యుండవలయును. ఆ సమయమున బట్టమహిషి యాగాశ్వమును బొందుటకై నిర్మల హృదయముతో నుండవలయును. దానిని 'అశ్వసేవ' యందురు. దీనిని గూర్చి యాపస్తంబ శ్రౌతసూత్రములలో నీ విధముగ నున్నది.

'అంటే అంబాల్యంబితేతి జపంత, మహిష్యశ్వముపసంగమ్మ' 'గజానాం త్యాగజపతి గం హవామహ' ఇత్యభిమాత్ర్య 'ఉత్సక్ష్మోద్ధం దేహీతి' ప్రజాననే ప్రజననం సన్నిధాయోప నిశతి. సుభగే కాంపిరి వాసితి షామేర వాససాధ్యర్య ర్మహిషీ మక్యంబ ప్రచ్ఛాద్య 'పుషాగం రేతోధారేతో దధాత్వతి' 'జపత్యాగ్నిధ్రం ఏతాం రాత్రి మృత్విజో యజమానం జాగరయంతి'

(ఆపస్తంబ శ్రౌత సూత్రము)

శతపథ బ్రాహ్మణములో నీ విధముగ గలదు <sup>14</sup>

(నిరాయణ్యాస్యస్య శ్లోమ మహిషీ ఉపస్థే 'వృషా వాగీ రేతోదా రేతో దదా త్య' ఇతి మిథునస్యైవ సర్వత్వాయ).

పట్టపురాణి 'అ బే అంబాంబికే' అను మంత్రమును జపించుచు (వది-పబడిన) యశ్వముం రాసి 'గదానాం త్యా' యను మంత్రముతో నా యశ్వము నభిమంత్రము జేసి 'ఉత్సక్తోద్ధుదం దేహి' యనుచు శయనింప వాయు అపు ధధ్యయ్యసు, 'సుభగే కాంపిరి వాసిని' యను మంత్రముఁ జదు వుచుఁ బట్టుబట్టితో రాడిని యశ్వమును గప్పను. అగ్ని దుడు 'వృషగం రేతో దదా' యను మంత్రమును జపించును. ఆ రాత్రి తక్కిన ఋత్విజులు మహారాజు నిద్రింపకుండఁ జేయుదురు.<sup>15</sup>

ఆ మరునాడు పట్టపురాణి 'అశ్వసేవ'ను వీడుట తోడనే మృతాశ్వమును బండించి వండుదురు.

ఇదియే ఋగ్వేదమున గూడ తెలుపబడినది

ఈ విధముగా యాగాశ్వపు మాంసమును దేవతార్చనము గావించి, స్వీకరింతురను విషయము 'Introduction to translation of Rig-veda' అను గ్రంథమున Wilson అను నాంగ్ల రచయిత విమర్శించి యున్నాడ. (PP. xiii-xiv).

ఆ యశ్వము దేవత్యమును బొందు ననుట కూడ ఋగ్వేదమున దెలుప బడినది.<sup>16</sup>

పిమ్మట దానాదికములు గావించబడును. ఋత్విక్కులును, బ్రాహ్మయు, దదితర రాజులు, దక్కిన వారెల్లరు పశ్వాన్న తోజనము జేసి, పిమ్మట సత్కరింపబడుదురు.

బ్రాహ్మణులకు దాన మొసంగబడును.

ఈ యాగమునకు నిరువది వేల బ్రాహ్మణులు కావలయును. వీరికి సువర్ణ సహితమైన యొక యశ్వము, గజము, రథము, గోసహస్రము, రత్నములు, దక్షిణగా నీయవలయును,

దైత్ర పౌర్ణిమ నాడు యాగాశ్వమును విడువవలయును. ఆశ్వము సామాన్యమైనది కాక, నల్లనగు చెవులు గల్గి, బంగారు వర్ణముగల తోకయు, చందన వర్ణమును గల్గినదై యుండవలయును. నిరాఘాట వేగము గల్గినదై యుండవలయును.

భూప్రదక్షిణమునకు నిడువక పూర్వము దాని ముఖమున నొక బంగారు "పీఠాంకము" గట్ట వలయును.

మలమూత్రములు విసర్జించిన చోట, హోమము జేసి, గోసహస్రమును బ్రాహ్మణులకు దక్షిణగా నొసంగవలయును. యజ్ఞదీక్ష గైకొనినవారు "అసి వత్రవత్రమ" బాని బ్రహ్మచర్యము సలపవలయును. ఈ వ్రతము నిండ్రుడు బాదీంపలేడు ఆ కారణమున యాగము లొనర్చియు వ్యర్థమైనది. ఈ విధానమును వ్యాసుడు ధర్మరాజునకు వివరించెను.

ఈ విషయమునే మరికొన్ని గ్రంథములు దెలిపినవి. ఐతరేయ బ్రాహ్మణము, విష్ణు పురాణము, భాగవత పురాణము, మత్స్య పురాణము, భారత మను గ్రంథములు వివరించినవి.

### అశ్వమేధ యాగ కర్తలు<sup>17</sup>

(1) జనమేజయుడు (2) మానవుడు (3) శతాసీతుడు (4) అంబస్తుని కుమారుడు (5) యుధాన్తశేఘ్నుడు (6) విశ్వకర్మ (7) సుదాసుడు (8) మరుత్తు (9) అంగుడు (10) భరతుడు (దుష్కంఠ పుత్రుడు) (11) దుర్యుధుడు (12) అత్యలాది —

పీఠిలో దుష్కంఠుని కుమారుడగు భరతుడు నూట ముప్పది యాగముల చేసెనని మహాభారత చరిత్రము చెప్పుచున్నది. ఈ యశ్వమేధ యాగకర్తలలో జనమేజయుడు ముఖ్యుడు. ఈయన యశ్వమేధయాగము జేసినట్లు మహాభారత మున లేదు గాని సర్వయాగమునకు వచ్చిన 'యాస్తీకుని' తా జేయబోవు హయ మేధమునకు రావలయునని కోరినట్లున్నది. 'విష్ణు, శ్రీమద్భాగవత' పురాణములు రెండును, బరీక్షిత్తుక్రుడగు జనమేజయుడు, కావషేయుడు పురోహితుడుగా

నశ్వమేధము జేసినట్లు జెప్పినది. హరివంశమున జనమేజయుడు వాజిమేధము జేయునపుడు బట్టవహిషి యగు 'వపుష్టమ' యశ్వమును సేవింపుచుండ, నా యశ్వము కదలినట్లును, కదలుట దోషముగాన, జనమేజయుడు ఋత్విక్కులపై గినిసి (వా రశ్వమును సరిగా విశసింపలేదని) యా ఋత్విక్కులను దన దేశము నుండి యన్యదేశమునకు దొంగి పొందని యాజ్ఞాపించి, తన భార్యయగు వపుష్టమ కింము చెడినదని నిందించుచుండ విశ్వావసుడను గంధర్వరాజు వచ్చి 'యశ్వము గదలుటకు ఋత్విక్కులుగాని, వపుష్టమ గాని, దోషము కారనియు, దేవేంద్రుడు నీ యాగము జూచి సహింపక యశ్వమున బ్రవేశించి కదలె'నని సమరాన పరుప, జనమేజయుడగి 'హయమేధము జేయువారిలో నేనే కదపటి వాడ నగుదును గాక' నేడు మొదలు రాజులెవ్వరును నశ్వమేధముజేసి యింద్రున కాహుతు లీయక పోదు'రని శపించెను కవమని బుత్రుడు తురుడు రెండశ్వ మేధముల జేయించెను.

ఏ కారణము వలననో హయమేధము కలియుగమున లేదను వాదమేర్పడి,

“అశ్వారింబనం, గావారింబనం, సన్యాసం, పంపైత్వకం, దేవరాత సుతోత్పత్తిః; కలౌ పంచ విసర్జయేత్” అను వాక్కు లోకమున నేర్పడినది.

ఈ వాదమునకు విప్రతిపత్తిగా నీయుగమునను హయమేధము జేసిన వారు కలరు. మౌర్యరాజ్య ధ్వంసకుడైన వుష్యమిత్రుడు, చాళుక్యవంశములోని మొదటి పుంశేఖి, విష్ణుకుండిన రాజగు మదవఁర్య (ఈతడు ఁదునొకం దశ్వ మేధములను జేసినట్లు 'పౌలమారు' శాసనమున గలదు) హయమేధము జేసిన వారుగా జూపట్టుచున్నారు. కదపటి యశ్వమేధము 'కనోజ' దేశపురాజైన జయ చంద్రునిది. పృథ్వీరా జీతని యాగమును విష్ణుము జేసెను.

ఇట్లే యశ్వమేధము మహోత్సాహ యాగములలో నొకటియై, బ్రహ్మ హత్యాది దోషనివారిణియై, యుండెడిది, కాని కాలక్రమమున, మత సాంఘిక పరిస్థితులలో సంస్కరణములు వచ్చి నే డీ హయమేధము రూపుమాసినది.

### అశ్వమేధము<sup>18</sup>

“ప్రాచీన కాలములో గుర్రములకు చాల ప్రాముఖ్యముండెను. కస్సీ (Kassites) జాతివారు బాబిలోనియా ప్రాంతమువారు వారినే బుగ్వేదములో

"కేకేన్" జాతి వారని వ్యవహరించిరి ఈ జాతివారు సవారీలో ప్రవీణులు. వీరి వలెనే శకులు (సిరియనులు) కూడ సవారీలో ప్రసిద్ధిపెందియుండిరి. గుర్రపు సవారీ, ధనుర్విద్య, వారి ప్రత్యేక లక్షణములు. గుర్రపు మాంసము తినుట, గుర్రపు పాలు తాగుట కూడ వారి ప్రత్యేక లక్షణములు ఈ కారణముచేత ప్రాచీన కాలమందు ఆనార్య జాతులలో గుర్రమునకు ప్రాముఖ్యముండెను. ఆర్యులు గుర్రముల సవారీలోనను, ధనుర్విద్య యందును శకుల వలె నాతిలేరిన వారు. వారిలో అశ్వమేధము ప్రబలియుండెను. ఈ యాగము సామ్రాజ్య దిహ్నముగా చేసిరి. లేదా సంతానాది కామ్యకవ్రతముగా చేయుచుండిరి. అశ్వ మేధము నందలి కార్యకలాపము ఉత్తమమైనదిగా కానరాదు."

### బాల భారతము<sup>19</sup>

#### (అశ్వమేధ పర్వము)

- (1) వ్యాసుడు ధర్మరాజునకు ధనార్జునోపాయము తెలిపి యశ్వమేధము సేయునట్లు చెప్పెట.
- (2) శృష్టుడు ద్వారకకుఁబోయి మగిడి వచ్చుట.
- (3) శృష్టుడు పీనుగై పుట్టిన పరీక్షితును బ్రతికించుట.
- (4) అర్జునుడశ్వము ననుగమించి రాజుల నెల్ల జయించి వచ్చుట.
- (5) ధర్మరాజశ్వమేధ యాగము నిర్విఘ్నముగ నెరవేర్చుట.
- (6) యాగ సమయమున నకులంబు బ్రాహ్మణులకు సత్కుప్రస్థుని చరిత్రంబు చెప్పుట.

1. వీరిలో శకుడు వ్యాసరచిత మహాభారతమును బ్రచారములోనికి తెచ్చెను
2. 'మహాభారత చరిత్ర' - పెండ్యాల వేంకట సుబ్రహ్మణ్యశాస్త్రి మహాభారత రచనా విధానము - శీర్షిక. పుటలు - 28, 29, 30.
3. మహాభారత చరిత్ర - పుట 30.



4. లండన్ 'నగరములో గల India office Library లో నేటికిని జైమిని వ్రాసినదని పేర్కొనబడిన యాశ్రమవాస పర్వము గలదని వారి గూచీ పత్రము మండి (Catalogue) తెలిసినది దాని వివరము లనుబంధములోని తక్కిన యశ్వమేధపర్వ వివరణములతో గలిపి వ్రాసియున్నారు. ఆద్యంతములు సంస్కృత శ్లోకములు గలవు ఆశ్రమవాస పర్వమును గూర్చిన వివరములు ప్రస్తుత మనవనరము దానిని పరిశీలించుటకై వారికి వ్రాసినది. దారి రోజుల వఱకు జవాబు రాలేదు పంపమనిగోరుచూ తిరిగి తిరిగి వ్రాయగా గ్రంథాలయము మార్పుచున్నామని వ్రాసినారు. మరల ప్రత్యుత్తరము వ్రాయలేదు.

5. నన్నయ భారతము - డాక్టర్ దివాకర్ల వేంకటాచార్యుని సిద్ధాంత వ్యాసము - ముద్రణము 1980. పుట 482, 480, 481.

6. పిల్లలమరి పినపీరన  
కిల్లంట వాణి యట్టలే కాకున్నన్  
దెల్లముగ నొక్క రాతిరి  
తెల్లగ తెలవారు వరకు తేగలదె కృతిన."

దాటు పద్య మణిమంజరి - శ్రీ వేటూరి ప్రభాకరాశ్రీ- పుట 141

7. తే.గీ వాణి యిల్లలుగా గవిశ్రేణి తెల్ల,  
బృథుతరాశ్చర్యకరమైన విరుదు పూసె  
దుహినగిరిరాజు రామసేతువుల నడుమ  
నితని కెన యైన కవివరుడెందు గండు.

(సీమంతిని కల్యాణము 1-48)

ఈ అంశమును గురజాడ శ్రీ రామమూర్తి గారు, దాగండి శేషయ్యగారు, కందుకూరి వారు, కవి జీవితములు, ఆంధ్ర కవి చరిత్ర, ఆంధ్ర కవులచరిత్రము అను గ్రంథములలో పేర్కొని యున్నారు.

8. "కవికాంక్ష" లో ఆచార్య డాక్టర్ విరుదురాజు రామరాజు గారు పినపీర భద్రుని జైమిని భారతమును గూర్చి వ్రాయుచు, 'వాణి నా రాణి' అన్నాడంటే అతని అభిప్రాయం వాణి తన మంత్రాధిష్ఠాన దేవతయైన రాజ్ఞి యని, పినపీరన కారదాస్థురి చేసిన పద్యాలవల్ల (1-5) ఈ విషయం స్పష్టంగానే తెలుస్తుంది. దేవీ ఉపాసకులు రాణి, రాజ్ఞి యితాది పేర్లుంచుకుంటారు రాణి పేరులోని ఈ పరమార్థాన్ని మరచిపోయి ఎవరో పినపీరనకు వాణిని రాణి చేసినారు. వాణి అతనికి రాణియే కాని అందరు దెప్పకునే అర్థంలో మాత్రం కాదు" అని పేర్కొనినారు ముద్రణ (జనవరి 1978).

9. ఈ అంశమును విన్నకోట మధవరావు గారు "కావ్య శిల్పము" అను గ్రంథములో పేర్కొనినారు. పుట 818.
10. కన్నడ కవి చరిత్ర - మూడవ భాగము.
11. History of Bengali Language ch. iv. p. 207.
12. హిందీ యనువాదమునకు హర్షర్థ విశ్వవిద్యాలయము నుండి 'xerox' కాపీ పంపబడినది ఆ భాయా చిత్రము నూటపది పుటలలో నున్నది అదియు నాకు నువయు క్రమైనది. పూర్వము మన దేశీయులు రచింపగా, క్రమముగా నది వారి వద్దకు జేరి యుండవచ్చును
13. శతపథ బ్రాహ్మణము - 18 వ కాండ పుట 274 Part v. oxford univ. Press. ముద్రణ 1900
14. శతపథ బ్రాహ్మణము - 18 వ కాండ, 5 వ అధ్యాయము - 2 వ బ్రాహ్మణము 1-2-3 మంత్రములు.
15. మహాభారతి చరిత్రము 'మత సంస్కరణలు' - శీర్షిక - పుటలు 885-886, పితాపురము - 1988
16. Rig Veda I. 62-20, 21.
17. పుట 119 - మహాభారత చరిత్ర.
18. రామాయణ విశేషములు - సురవరం ప్రతాపరెడ్డి, మార్చి 1957 పుట 120.
19. రామాయణమునకు బాల రామాయణము వలె, భాగవతమునకు బాల భాగవతము వలె, భారతమునకు 'బాల భారతము' గండు అది అగస్త్యకృతము - ఈ అగస్త్యుడే 'ప్రతాపరుద్ర యశోభూషణము' అను ప్రసిద్ధాలంకార శాస్త్రము రచించిన విద్యానాథుడని సంస్కృత వాఙ్మయ చరిత్రము తెలుపుచున్నది. అతడు సంస్కృతమున దెబ్బదినాల్గు గ్రంథములు రచించినాడని తెలియుచున్నది. మధురా విజయమును రచించిన గంగాంబ అగస్త్యు నిట్లు స్తుతించినది.
- 'చతుస్స ప్రతికా న్యోక్తి వ్యక్త వైదుష్య సంపదే  
అగస్త్యాయ జగర్భస్మిన్ స్పృహ యేత్కోన కోవిదః' (14 శ్లో)
- సంస్కృతాగస్త్యు బాల భారతము ముద్రితము కాలేదు. దీనికి మహామంత్రి తిమ్మరసు 'మనోరమ' యను వ్యాఖ్య రచించియున్నాడు. అదియు నముద్రితమే.
- పై విషయము కీ శ్రీ. కొత్తవల్లి సూర్యారావు గారి తెలుగు బాల భారతము నుండి గ్రహింపబడినది.

అశ్వమేధ పర్వము

ఉపాఖ్యాన శిల్పము



## ఉపాఖ్యానము :

తైమిసియాశ్వమేధము ననుసరించి పిన పీఠతద్రుడు వ్రాసిన తైమిసి థారతములో ఉపాఖ్యానములకు దగు స్థానము నీయవలయునన్న నెట్టి సందేహము నుండ నక్కరలేదు.

'ఉపాఖ్యానము' అను పదము వివిధ భాషలలో నీ క్రింది యర్థమున కనబడుచున్నది.

ఉపాఖ్యాన్ } ఘం. సం.  
ఉపాఖ్యానక }  
చిన్న కథ లేక పౌరాణిక కథ

పై రెండర్థములు కనబడగా సంస్కృతములో 'నుపాఖ్యానమునకు అర్థములు ఈ క్రింది విధములుగా చెప్పబడుచున్నవి:

'Episode' అను పదమునకు Shaikar Narayana నిఘంటువులో 'ఉపాఖ్యానము' అనియు (పుట 127); Chambers Twentieth Century dictionary లో (పుట ౪58) (1959 Edn).

(1) A story introduced into a narrative or poem to give variety

(2) An interesting incident.

(3) A passage affording relief from the principal subject.

అనియు వివరింపబడి యున్నది.

తెలుగులో కట్ట రత్నాకరమున ఉపాఖ్యానమునకు 'ఇతివీసము' అను సర్థము చెప్పబడి యున్నది.

ఈ విధముగా నుపాఖ్యానము అను పదము పలు భాషలలో సమానార్థములో చెప్పబడు చున్నది అంతేగాక 'ఉపాఖ్యానము' అను పదమును విడదీసినచో 'ఉప + ఆఖ్యానము' అను పద్ధతిలో సవర్ణదీర్ఘ సంధియు నగుచున్నది. అనగా ఆఖ్యానమునకు-

(1) Allusion to some old tale

(2) A tale

(3) Story

(4) Especially a legendary work such as the Mahabharata అను నర్థములు గలవు 'ఉప' యను సుపసర్గ ఆఖ్యానము అను పదమునకు చేస్తుంటే, గ్రంథమునందు ప్రధానముగా నడచు కథకున సంబంధించి యున్న 'ఉపకథ' యని చెప్ప వీలగుచున్నది.

శ్రీమదాంధ్ర మహా భారతములో అనుశాసనిక పర్వమును గూర్చిన విభాగములో సుపాఖ్యాన విషయములను గూర్చి వ్రాయుచు డాక్టర్ కుంశేఖరరావు గారు ఉపాఖ్యాన మనగా నేమి యను ప్రశ్నకు సమాధానము చెప్పుచు, సర్ మోనియర్ విలియమ్స్ పండితుడు ఉపాఖ్యాన మనగా, a subordinate tale or story, an episode, అను నర్థమును వ్రాసి యున్నట్లును దెలిపి యున్నారు <sup>2</sup> అంతేగాక, మహా భారతమున నున్న ఉపాఖ్యానములను వారు ఈ క్రింది విధమున వింగడించిరి.

(1) ప్రధాన కథకు పూర్వరంగముగా నున్న ఉపాఖ్యానములు.

(2) ప్రధాన కథతో పరోక్ష సంబంధము కలిగి, అందలి పాత్రములు కనబడక ప్రసక్తానుప్రసక్తముగా ప్రధాన కథ యందలి పాత్రముల చేతగాని, కవి వంశ గాని వివరించబడినవి

(3) ఒక సిద్ధాంతమును గాని, నీతిని కాని ప్రతిపాదించి, దానిని పుష్టి చేయుటకు చెప్పబడినవి

(4) పౌరాణిక ప్రాముఖ్యము గలిగిన మట్టములు వచ్చినపుడు, ఆ విశేషములను ప్రపంచించుట కుల్లేఖించిన కథలు

(5) వైదిక సంప్రదాయమునకు సంబంధించిన వ్యక్తులు, క్షేత్రములు, మహిమలు వీరికి చెందిన కథలు - సంవాదాత్మకములు, ఆధ్యాత్మిక చర్యలు.

పైన తెలుపబడినట్లుగా డాక్టర్ కుంశేఖరరావు గారు మహా భారతములోని యశ్వమేధ పర్వపుటపాఖ్యానములు నాలు గాభ్యాసములో కలసి పదునొకండు గలవని వింగడించిరి. కాని లోగని తెలుపబడినట్లు భారతాశ్వమేధ పర్వములోని ఉపాఖ్యానములు పదునొకండిలో ప్రధాన కథ తప్ప తక్కినవన్నియు జైమిని యాశ్వమేధముతో భేదమును జూపుచున్నవి.

జైమిని యాశ్వమేధపు టనువాణమగు వీరభద్రుని గ్రంథములోని యుపాఖ్యానములను గూర్చిన ప్రస్తావన "పిల్లండుత్తి పినవీరభద్రకవి" అను గ్రంథములో గలదు.<sup>2</sup>

జైమిని భారతములోనను, వ్యాసకృత భారతములోనను, శ్రీకృష్ణుడే కథానాయకుడగుచు, కథనంతను నడపించిన వా డగుచున్నాడు. ఆ మహానుభావుని ప్రోత్సాహమునను, సమక్షమునను, ధర్మరాజాశ్వమేధయాగమును నిత్తి ఘ్నముగా సాగించును. ఇది ప్రధానముగా నంతస్సూత్రమైన కథ యగుచున్నది.

డాక్టర్ సుబ్రహ్మణ్యము గారు, "జైమిని భారతమున వ్యాసుడు ధర్మబోధకీర్తిచింత ప్రాముఖ్య ముపాఖ్యానముల కీయలేడు" అని తెలిపినాడు.<sup>3</sup>

ఉపాఖ్యానములకు భారతమున వ్యాసు డీయని ప్రాముఖ్యము జైమిని యిచ్చినాడు.

పైన పెక్కు భాషలలో చూపట్టిన నిర్వచనములను బట్టి పరిశీలించినఁ ప్రధానకథకే యెక్కుడు ప్రాముఖ్యము చూపబడవలెననియు, సుపాఖ్యానములు ప్రధాన కథాగమనమునకు బోధపడుచు, ఎడనెడ విశ్రాంతి దాయకము లగుచుండు ననియు తెలియుచున్నది. కాబట్టి ప్రధాన కథాగమనమునకు, తచ్చిర్చిమునకు, నీ యుపాఖ్యానములు బోధపడుచున్నవి. అనగా సర్వే సర్వత్ర గ్రంథముల యందఁ పాఖ్యానముల స్థానము బోధపడుచున్నది. వ్యాసుడు ధర్మబోధ కేవలము ప్రధాన కథలో మాత్రమే చూపలేడు. ఉపాఖ్యానములలో కూడ ధర్మబోధ న్నొప్పపడుచున్నది.

డాక్టర్ కులశేఖరరావు గారు మహాభారత గ్రంథములోని యాసుకావనిక పర్యమునకు వీరిక వ్రాయుచు, పడనారవ వుటలో భారతమునందలి పంచేంద్రి యోపాఖ్యానము చిన్నదియైనను సుత్రమ విశేషములు గల యుపాఖ్యానముగ వెలయుచున్నట్లు వాక్రచ్చినారు. అట్లే జైమినిభారతమునందు వర్ణింపబడిన యుపాఖ్యానములు సైతము సమగ్రముగ పరిశీలించి యందలి గుణవిశేషమును జూడవలసియున్నది

వీరభద్రుని జైమినియాశ్వమేధ మష్టాశ్వాస సమన్వితము. ధర్మరాజు తురుష్కేత్ర యుద్ధానంతరము కాశ్యపైశ్వర్యములు సంపాదించి రాజ్యాధిక సర్వస్వమును పరిపాలించుచు మిక్కిలి ఖిన్నుడై వ్యాసునితో తాను జ్ఞాతివధ నొనరించి నట్లును, వాయునందనునికి పట్టము గట్టి తాననములకు నేగెదననియు, నశ్రుజాలముతో చెప్పి, తా నేత్రకువుల నాచరించిన పాపములు హరించునని యడిగెను. వ్యాసుడు ధర్మరాజుతో, 'అశ్వమేధయాగము చేసిన పాపములు హరించు'నని తెల్పి ప్రోత్సహించెను. దానికి సిద్ధపడిన ధర్మరాజు తగిన ధనము కొరకును, వాయుము కొరకును విచారించగా వ్యాసుడు భద్రావతీ పురము నేలు యౌవనాకృతిని వద్ద గల యశ్వము యాగోచితమైనదియు, సురక్షితమైనదనియు వివరించగా, భీముడు దానిని దెత్తుననియు శపథము చేసెను కర్ణసుతుడైన వృషకేతుడును, మదోత్కచ కుమారుడైన మేచుపర్దుడును సిద్ధపడగా, ధర్మరాజు సంతనమంది, శ్రీకృష్ణుని స్తుతించి, దర్శించి, యాతని యానతి గైకొని భద్రావతికి వీరభ్రయమును పంపెను.

మూడవ యాశ్వాసము నుండి ఉపాఖ్యానములు ప్రారంభమగుచున్నవి. మూడవ యాశ్వాసములో మరుత్తుడు గావించిన హయమేధ యాగ వృత్తాంతమును వ్యాసర్షి ధర్మరాజునికి నెఱింగించినాడు ఇది భారతము నందును గనపట్టుచున్నది. ఇచట కేవలము ధర్మబోధయే గాక, వ్యక్తిగతము, గుణశీలసంబంధములైన ద్యూతవ్యసనము మానుమని వ్యాసమహర్షి హితవు చెప్పుటయు కననగును. తురుష్కేత్ర రణము జరుగుటకు గల కారణములలో ధర్మరాజు రాజ్యము పోగొట్టుకొనుటయు, దానికి ద్యూతవ్యసనము కారణమగుటయు ననుటకు సంశయమక్కరలేదు. ఈ యుపాఖ్యానము కేవల మొక్క పర్వములోనే నే తెలుపబడినది కాని యట్లాక్క పర్వముననే వర్ణించుట సందర్భసహితమే. సందర్భసహితము గాదు. ఈ మరుద్వృత్తాంతము సంస్కృత జైమిని భారతములో కేవలము రెండు శ్లోకములలోనే ప్రస్తావించబడినది. ధర్మరాజుడిగిన ఈ వృత్తాంతము వ్యాసునిచే తెలుపబడుచు, ధర్మరాజు శీలమును గూడ వ్యక్తము గావించుచున్నది.

మహాభారతములోని ఏకవాక్యగతములైన ఉపాఖ్యానములు :-

(1) ఆదిపర్వము (8-76).



“మృత్యువు ననఁగూడ నంశంబునఁ బ్రదుక్కుముందు పుట్టి నప్పరసం యంశంబుల గృప్తుని షోడశ సహస్రాంతఃపుర వనితలు పుట్టి రయ్యుఁ బేల్చుం యంశంబుల యదువృష్టితోఁజకాంధక వంశంబుల వీరు లనే కులు పుట్టిరి”.

(11) అది-(4-5)

“ఆ శ్రమనకుఁ గాళింది యనుదానికి నిలిచుండు పుట్టి వానికి రథంతరి యనుదానికి దువ్వంతుండు పుట్టెఁ బుట్టి యనన్య సారారజశక్తియుత్తుండై”

ఇట్టివి మహాభారతమున నెన్నియో గంపు. కాని ప్రధాన కథ కిది తోడ్పడుచునే యున్నది.

సంసారధర్మములందు వీరువులైన మానవులకు తరణోపాయములను దెల్పుమని ధర్మరాజుగగ వ్యాసుడు వివరించినవానిలో మోక్షోపాయ కథనము, జారశ్రీ లక్షణములు, స్థిర లక్ష్మీయోగము - తదుపాయములు గంపు. ఇవన్నియు కథాకథన దృష్టితో కథను బెరుచుటకు వ్రాసింపి కావు. పైన వింగడించిన రీతిలో పొందిక ప్రాముఖ్యమున్న ఘట్టములు వచ్చినపుడు రద్దిశేషములను బ్రపంచించుట కుల్లేలించినవి యని గ్రహింపవచ్చును.

నాలుగవ యాఖ్యానములో జైమిని మహర్షి జనమేజయున కగ్నిదేవుడు సీంధ్యజుని కట్లదైన విధము ప్రధానముగ దెలియజేసెను. ఈ యుపాఖ్యానములో నర్జునుడు శ్రమశ్రమముగ రాజుఁ గెల్పుచు, మాహిష్మతీపురమునందు సీంధ్యజుని కుమారుడైన ప్రవీరుని తోడను, సీంధ్యజునితోడను యుద్ధము చేయుచు, నారాయణాస్త్రిముదే సీంధ్యజుని పాపకాస్త్రిమును దునుమాదయత్నించగా, నగ్నిదేవుడు మైత్రిని చూపి సీంధ్యజుని హయమేధతురగమును వదలుమని కోరెను. జ్వాల (సీంధ్యజుని భార్య) తన నాథుని యుద్ధమునకు బోయిరమ్మ. సమస్త జరిగిన యుద్ధములో సీంధ్యజుడు నర్మసైన్యమును నోడి విహరించి, యశ్వరథ ప్రతిమున నొక్క యేడు వెంటవచ్చుటకై సమ్మతించెను. ఇంతలో, ప్రదేవుని ఖ్యాతాదేవి పగడిర్చుకొనటకై నిశ్చయించి, కాశీ నగరమున కేగి రాజును, సజ్జ సోదరుడును నైన నల్మకుని నర్జును నిందింప బ్రేరేపించెను. తగిన కాలమునకై, నైది

యుండునుని దెల్పిన యాతని వాక్కుతో దృప్తినొందక నిజరాజ్యమునకు వచ్చుటకై గంగానదిని దాటుచు, నదీమతల్లిని "అపుత్రక" యని నిందించెను. వీష్ణుని మరణమునకు గారణమైన అర్జునుని గంగ కోపించి యాడునెంలో నర్జునుని శిరముద్విస్తె బడుగాక యని శపించెను. జ్వాల చితిపై బడి శరీరము విడచి బాణరూపము దాల్చెను.

ఈ కథలో "శ్రీ బుద్ధిః ప్రళయాంతకః" అను నీతి ప్రధానమైనది. నీలధ్వజుని కుమార్తె స్వాహాదేవి స్వయంవరణమున నగ్నిదేవుని తర్రగా గొనుట పదమూడు పద్యములలో వర్ణితము. శ్రీ బుద్ధిని ప్రళయాంతముగ వర్ణించుటలో గవి కృతకృత్యుడయ్యెను. ఇంటియేగాక మనస్తత్వ చిత్రణమునను, నీలధ్వజుడు పశ్చాత్తప్తడై యశ్వము నర్జునునకు దిగి యిచ్చుటయందును నీతడు సమ్రాటాళియని నిరూపించుచున్నది. ఏమిదుపాత్యానములోని సంగళాప మర్జునుడు భవిష్యద్రణములో పడనున్నపాటును గూడ చెప్పకయే చెప్పుచున్నది. తండ్రి యను విషయము గ్రహింపక బ్రథువాహను డర్జునుని మృతినొందించుటకు గంగళాపమే కారణ మగుచున్నది. ఈ యుపాఖ్యానము తావికథాదోశ్యతకమై యలరారుచున్నది. ఒక నీతిని జెప్పి దానిని బలపరచుటకును నీ యుపాఖ్యాన ముపయోగపడిన దనుటకు నెట్టి సందేహమును నుండదు.

నాలుగవ యాఖ్యానమునందు మనకు గసబడు మరియొక వృత్తాంతము సౌఖరి యాశ్రమ వృత్తాంతము. ఆ మహర్షి యుద్ధారక ముని చరిత్రము వివరించి నాడు. సౌఖరి యాశ్రమమున శత్రువులగు సివంగులు- లేడిపిల్లలు, నెమళ్లు- పాములు, పిల్లలు- ఎలుకలు మిత్రులై వర్తించుచున్నవి. ఇది సంసారము నందలి రాగద్వేషములను సనుచుగా గ్రహించవలెననుటను స్పష్టమొకర్పుచున్నది. రాగ ద్వేషము లెట్లు పరస్పర శత్రువులతో పైన వేర్కొనబడిన జంతువులును నట్లే పరస్పర శత్రువులు. శ్రీకృష్ణుడు, భగవద్గీతలో స్థితప్రజ్ఞుని గూర్చి తెలుపుచు, ఈ క్రింది శ్లోకమును పేర్కొనియున్నాడు

“దుఃఖే వ్యనుద్విగ్నమనాః సుఖేషు విగతస్పృహః

ఏతరాగభయక్రోధః స్థితధీ ర్ముని రుచ్యతే.” (2-58)

"దుఃఖమునం దెవరి మనస్సు భేదము నొందదో, సుఖమునం దెవరికి వానత్తి లేదో, అనురాగము, భయము, క్రోధము నెవరికి లేవో, వానిని స్థిత ప్రజ్ఞుడగు ముని యని చెప్పుచున్నారు."

ఈ విధముగా సత్యవిషయముయందును సమాన దృక్పథమున్న పద్ధతియే సౌఖరి యాశ్రమమున గలదు. ఈ యభేద దృష్టియే పరస్పర విరుద్ధములైన స్వభావముగల జంతువులలోనను గన్పట్టుచున్నది. ఆ విషయము నీ కథ జెప్పకయే చెప్పుచున్నది. ఈ గ్రంథము నందంతటను నీ వృత్తాంత సూచక ప్రాయమై కాంతానమ్మితమైనట్టి నవాజనీతిబోధను జూపునట్టిదిగా నెంచనగును. వేదాంత విషయములట స్థావరభావకన్యామున వివరింపబడినవి.

సౌఖరి యాశ్రమమున నుద్ధారకముని భార్యయైన చండి శిలాకృతి నొంది యుండ నడును దా శిలను దాకి నిజస్వరూప మొందింపగా సత్యమును విడివడెను. ఇట్లా యాశ్రమమున నీతని కర్తవ్యము తగిన విలువను గలిగియున్నది. కావున నీ యుపాఖ్యానము పెక్కు విధములుగ నీ యుద్గ్రంథమునకు ముఖ్యాతిముఖ్యమైనది. ఉద్ధారకునకును జండికకును మనస్తత్వ వైవిధ్యము సర్వ విషయములయందును గలదు. ఇట్లు వైవిధ్య స్వభావము గల్గి సుసారము నీడలేకయు, విడువలేకయు సతమతముగు భార్యార్యులు పెక్కురు మనకు గన్పట్టుచున్నారు. వారికి చండికయును, నుద్ధారకుడును ప్రతీకలు. చండికలో గల ప్రధానమైన లోపము - అతిపరుష వచనమును దుశ్శీలత. ఈ నఁపుటనను వర్ణించుచు కవి యామెను 'వేపచెట్టుతో బోల్చుచు, మాదుర్య గుణ మెట్లా వృక్షమునందు మృగ్య మగునో' అట్లే చండికయు దుశ్శీలతను విడచుట యసంభవమనెను. బాల్యమున నుండి యౌవనమున నడుగిడినను, వయసులో మాత్రము కానవచ్చుచు, మనస్తత్వంలో నే మాత్రమును మార్పులేకపోవుటను కవి వివరించెను. ఆ యుద్ధారకుని బాధలను జూడ నొల్లకయు, నగ్నిసాక్షిగ నుద్వాహమైన భార్యను విడువ నిచ్చ గింపకయు నున్న యాతని గురువైన కౌండిన్యుడు, "చేయవలసిన కార్యము చేయవద్దనియు, చేయకూడని దానిని జేయుమనియు జెప్పవలయు"నను సుపాయము జెప్పెను. పైతృకాచరణ నమయమున నాతడు తృప్తిగా భుజించి (పౌర బాటను) పార్వణమును గంగలో పడవేయు మనగా నామె దానిని బెంటపై బఠ వేసెను. దాని కా మహర్షి శిలాకృతిలో బడియుండ శపించి, పాదుని రాకతో కాఫ

ముపసంహరింపబడుననియు శాపోపసంహారమును వివరించెను. శాపోపసంహార మగుటతో నుద్ధారకుడు పూర్వ విషయములను స్మరించి, గార్హస్థ్య ధర్మమును, దత్కారణమైన చండిని వీడి సన్యసించెను. ఇట్లుద్ధారకుని సన్యాసమునకు చండియే కారణమైనది. "శామి గాని వాడు మోక్షగామి కాడు" - అను వేమన పల్కు లిట నపవాదమగు చున్నది.

పంచమాశ్వాసములో తురగరక్షకుడై వెడలుచున్న క్రిడి, హయమేధాశ్వ మొక సరస్సులోని నీరు బ్రావి హరాత్తుగా తురగి యగుటయు, క్రోల్పులి యగు టయును గాంచెను. తత్కారణం దేమని యడిగిన జనమేజయునికి జైమిని, "యీ సరో మధ్యమున ఋర్యము పాఠ్యులి పరమేశ్వరునికై తప మొనర్చు చుండగా రాక్షసు దామెను జెనక యర్పించెననియు, తత్ఫలితముగా నామె శపించెననియు, సరోవర నీరము బ్రావిన వారెల్ల పుంస్త్యము గోల్పోయి ప్రింగు చున్నారనియు" దెలియజేసెను. అంతేగాక కృతయుగములో నొక మౌని ఈ సరోవరమున స్నానమునకై వచ్చి మహాగ్రాహముచే బిక్కి విడిపించుకొని "యే జంతువైన నేతత్సరోవరమునందు దిగిన నది మహావ్యాఘ్ర మగు" నని శపించె ననియు వివరించెను. పై రెండు వృత్తాంతములలో మొదటిదగు విషయలోలు పత్యము పెక్కు బాధలకు దారితీయునని వివరింపబనిలేదు. ఇదియు నీతి బోధ కమగు సుపాఠ్యానమే. శావ్య ప్రయోజనమును సాధించ నెంచిన వీర భద్రుడు మనకు గననగు నీ యుపాఠ్యానములను రచించుటలో కృతకృత్యుడైనాడు.

షష్ఠాశ్వాసమంతయు గుశంవోపాఠ్యానమై యొప్పుచున్నది. ఇత్రువాహను డడ్డునునితో దంపడిన రీతిని వర్ణించుచు జైమిని పై యుద్ధమును శ్రీరామునితో లవకులలోన గ్రుడు చేసిన యట్టిదిగ నుపమించెను. మరొక కారణమేమనగా - రామకథను ఏదో విధముగ బ్రాయుట పుణ్యకార్యమగునని కవులు భావించుట. ఈ కథా ప్రస్తావనకు ఆ భావము కూడ ప్రోద్బలము కావచ్చును. రెండువందల దెబ్బదిమూడు పద్యగద్యములతో బ్రాసిన "లవకులోపాఠ్యానము" సంపూర్ణ లక్షణములు గలదై పరిక్రమితో గూడ విరాజిల్లుచున్నది.

“..... ఏ తదాఖ్యానమున్

వినినన్ వ్రాసి పరించినన్ జనులకున్ సిద్ధించు నశ్రాంతమున్

ధనదాన్యాదీక పుత్రపౌత్రసుఖ నానాభోగ భాగ్యోన్నతుల్. (8-269)

క. వెలయగ నీకథ విను ర

మృలు తక్కినకథలు విసంగ నొల్లరు మదిఁ గా

కులరొదలు విన రుచించునె

కలకంతధ్వనులు విన్న కర్ణంబులకున్. (8-270)

ఈ యుపాఖ్యానము సర్వ సుగుణ విశేషనముపేతము. ఇందలి గుణవిశేషము లీ గ్రంథమున సంగ్రహింపబడినవి

కవివ్రతములో నొక్కడును, వీరభద్రునికి దాదాపు మూడు శతాబ్దం ముందటివాడునునగు మహాకవి తిక్కన నిర్వచనమున నుత్తర రామాయణ కథను బది యాఖ్యానములలో వ్రాసెను. ఇందలి కొన్ని ఘట్టములే వీరభద్రుని గ్రంథమున గలవు.<sup>4</sup>

ఈ మహాగ్రంథమున రామోపాఖ్యానము వ్రాయుట వీర రసమును నుచ్చ స్థాయిలో వర్ణించుటకు దార్పణ మగుచున్నది. లవకుళల వీరము సమాహార రూపమున బ్రభువాహనుని వీరముతో, శౌర్యపరాక్రమములతో నుపహింపబడినది. శ్రీరాము డెట్లు తన కుమారుడగు గురుని దాటి తట్టుకొనలేక వార నొందెనో, బ్రభువాహనుని శౌర్యాగ్నికి దండ్రయగు నర్జునుడు కూడ నట్లే ఓర్పు కొనలేకుండెను. ఈ గుణవిశేషమును బట్టియే రామోపాఖ్యానము ప్రమాణముగా నిచట గ్రహించబడినది.

మరొక విషయము- అపవాదు నాధారముగా జేసికొని శ్రీరాముడు, సీత నడవికి పంపుట. శ్రీ మహాలక్ష్మి స్వరూపిణి యగు సీత శింమును రజకుడు విమర్శించుట, శ్రీరాముని దృష్టిలో వాదయే. కాని నిరపరాధి యగు సీతను ధర్మము కొరకు మాత్రమే విడచిపెట్టెను. తమ్ములతో శ్రీరాముడు పల్కిన పల్కులివి :

“మంగళచరిత్ర యగు సీ

తాంగన నపవాదభీతుఁ డగు నాకుఁ ద్యజిం

పంగ నగు నేడు దుష్టకు

జంగము తన ప్రాత కుప్పసం బాడ్చుగతిన్”.

(8-42)

సీత మంగళచరిత్ర యగునని శ్రీరామునికి తెలియును. అయినను నారకు ధర్మదృష్టిని వీడలేదు. కావుననే “రామో విగ్రహవాన్ ధర్మః” అను వాక్కు వచ్చినది. అందువలన నాత డపవాదభీతిచే రాజ్యమునైనను, బుత్తులనైనను, దేహమైనను గణుతింపననియు, వానిని దృఢముగ నెంతుననియు బల్కినను. మానసిక చిత్రణమునను, ధర్మాధర్మ నిర్ణయమునందునను శ్రీరాముని శీలము లోకమున కాదర్శప్రాయము. ఏకపక్ష నిర్ణయమైనను నాతడు ధర్మము త్యజించ లేదు. సోదరులును, రాముని యాజ్ఞను నెరవేర్చిరి. ఇదియు లోకాదర్శ విషయమే. సీతయును దన జీవితమున నపవాదును బొందుటకన్న మరణమే మేలని భావించినది.

శ్రీరాముని పౌరుషమునే తాను గర్వమున తరించినది. బవకుతులను గని విద్యాబుద్ధుల గరపి విలువిద్యలో మేటియగు శ్రీరామునే యుద్ధమున నోడింప జేసినది. ఈ మట్టములో సీత పౌరుష ప్రదానమైన పాత్రను వహించినది. మానమే శ్రీలకు ప్రదాన మను సంకమా లోకమునకు సీతాదేవి యాదర్శ పూర్వక ముగ చాచియున్నది. నేడును నాదర్శ దంపతులకు సీతారాములే ప్రమాణము.

ఈ యుపాఖ్యానము ప్రదాన శైమిని భారత కథతో పరోక్ష సంబంధము గల్గియున్నది. నీతిని బ్రతిపాదించి, దానిని బుద్ధి యొనర్చుట కీ కథ తగినదై యున్నది. బ్రతుకాహన వృత్తాంతమును, యుద్ధరీతిని వివరించ వలయునన్న ‘బవకుళోపాఖ్యానము’ మిగుల రసవత్తరముగ వ్రాయవలెనని శైమినియు, వీర తద్రుడును గ్రహించినాడు. ఇది సోదాహరణమైనది. వైదిక సంబంధమైన శ్రీరాముని మహిమను జాటుట కీ యుపాఖ్యానము వ్రాయబడినది. ఇందెట్టి అనోచిత్యమును గానరాదు. ఈ కథ యత్యంతావశ్యకమై, చక్కని యుత్కంఠను గల్గించుచు, మణిమాలలోని మధ్యమణివలె నీ గ్రంథరాజమున నృప్తమైన పాత్రను బ్రవేశపెట్టచున్నది.

వీరవర్మకు యము దిల్లటపు టల్లుడైన విరమును జెప్పనట్టిది దివరి యాఖ్యానములోని మొదటి యుపాఖ్యానము. సప్తమాఖ్యానములో యాగతురగము మహావిష్టు భక్తుడగు మయూరధ్వజుని వారి నుండి శ్రీకృష్ణ మాహాత్మ్యమున జయలె్వడలి సారస్వత పురమునందలి వీరవర్మ రాజ్యమునకు వచ్చినది. వీర వర్మ ధర్మవర్తనుడు. సుమాలిని యాతని దుహిత. యము చామె సుద్వాహమై మామ కండగా నుండెను. సవనాశ్రము నా వీరవర్మ చేజిక్కించుకొని, శ్రీకృష్ణా ద్ధనులతో సమముగ యుద్ధము సాగించెను. సార్థక నామధేయుడైన వీరవర్మ వారి నుక్కిరిబిక్కిరి గావించి, చివరకు గిరిటితో మైత్రి వహించెను.

మహాభక్తుడు, ధర్మ వర్తనడైన వీరవర్మ వృత్తాంత మీ యుపాఖ్యాన తూపమున ముప్పది మూడు పద్యములలో రచింపబడినది. మహాభక్తుడై, ఋజుహర్షగామి యైనపుడు శ్రీహరియు నాతని నేమియు జేయజాలడగు నత్యము నీ కథ అభివ్యక్తము గావించుచున్నది. యాదృచ్ఛికముగా వచ్చిన (భక్తుండుధర్మ) వైరమును సమసిపోవనట్లు చేయుట శ్రీకృష్ణుని విధి. దాని నాతడు నిర్వర్తించెను. ప్రధాన జైమిని భారత కథనమున కిది యెంతయు దోడ్పడుటయే గాక గ్రంథాది నుండి నర్వత్ర కననగు భక్తిని ప్రేరేచుట కుప యోగించుచున్నది.

ఈ గ్రంథములో చిట్టచివరి యుపాఖ్యానము చంద్రహాసోపాఖ్యానము. నారదుడీ కథను విజయునకు పనిపించును. చంద్రహాసుడు భక్తాగ్రేసరుడు. జ్ఞాన తపోవయోవృద్ధుడు. రాజ్య కాంక్షలే దుష్టబుద్ధి పన్నిన ఉపాయము లన్నియు నాతనికి నపాయములు కాలేదు. శ్రీ మహావిష్టు భక్తుండు నపచారము జేసిన వారెల్లరు నిట్లే పెక్కు భాదలతో నశింతురను నీతియే ఈ భాగమున ప్రధానాశ్రము గ్రంథాంతమున దిరుగుచేక వర్ణితమైన భక్త్యుద్రేకమునకు జంద్రహాసుడు ప్రరీక. ఇంద్రసుతుని జూచి కృష్ణుడు చంద్రహాస శిష్యును దెలుపుచు—

“చంద్రహాసునిఁ బరమ వైష్ణవునిఁ జూడు”

“వీడు జ్ఞాన తపోవయోవృద్ధు గాని

కూర సమరాంగమునఁ దాడుఁబడెనుడు”

(8-120) జై.తా.

అని పేర్కొనినాడు. ఈ విధముగ తొండది పద్యములలో నీ మహాభక్తుని కథను సంస్కృతమున జైమిని మహర్షి తన భారతములోనను, తెలుగున వీర భద్రుడు తదనుబాద గ్రంథమునను రచించినారు. చంద్రహాసోపాఖ్యానము దివర

“ఈ కథ విన్న మర్త్యుల కభీష్టతయ ప్రదమంచు జెప్పి” (8-128)  
అని వంశ్రుతిని గూడ తెప్పి కథా ప్రాముఖ్యమును ద్వీగుణీకృతము గావించెను.

అదృష్టవంతుని జెరచువాడును, దురదృష్టవంతుని బాగుపరచువారును లేరను నీతిని బ్రతిపాదించి, దానిని బుద్ధిచేయుటకు ఈ కథ వివరించబడినది. ఈ భాగము ప్రధాన కథతో వైతర్యం సంబంధము గల్గినది. ఈ గ్రంథమునందు కథలన్నియును పౌరాణిక భక్తిని గొనసాగించుచు, భక్తివీరమును, దానికి గల ప్రాముఖ్యమును జాటుచున్నవి. తక్కులందరును వీరులై, భక్తివీరమునకు కడుంగడు నాశ్రయమిచ్చిరి. కథా కథనమున నెచటను రసదృష్టి కుంటు వడలేదు. ధర్మజుని యాగ నిర్వహణమున కీ యుపాఖ్యాన సప్తకము అవినా భావసంబంధము గల్గియున్నది. రక్కజుడు, కురుక్షేత్ర యుద్ధమున నెట్లు ధర్మ వీరమును బ్రదర్శించినాడో, అట్లే జైమిని భారతమున దానిని బ్రదర్శించినాడు. పాప నిర్మూలకై యాగము చేయుట ధర్మవీరమునకు నిదర్శనము. పాండవమధ్య ముడు దీనికి నాంబంధమైనాడు. ఈ విధముగ సంస్కృతవాఙ్మయమున జైమినియు, అంధ్రవాఙ్మయమున వీరభద్రుడును భక్తివీరము నాదారముగా ధర్మసంస్థాపనము గావించినారు. స్థావరపురాకన్యాయమున జిన్నకథలను, కొన్ని మరికొంత పెద్ద కథలను జెప్పిన నీ కవి “ఉపాఖ్యానశిల్పము” ను బహునై పుణ్యముతో బ్రద ర్శించియున్నాడు. గ్రంథమునందలి భాగమేదియును పెంచుట కుద్దేశించినట్లు భావవచ్చుటలేదు. ఈ యుపాఖ్యాన సప్తకము, అకనమునందలి నక్షత్ర సప్త కమువలె భాసిల్లుచున్నది. ఈ యుపాఖ్యానములు- ఏదో మాహాత్మ్యమును గల్గి, పాత్రలచిత్రణ ప్రధానకథకు త్రాణసదృశమై యొప్పుచున్నవి. ఈ మహద్గ్రంథ మున కథాశిల్పమునకును, సుపాఖ్యానశిల్పమునకును నవినాభావసంబంధము గలదు. ఈ రెండును బరస్పరాశ్రితములు. అందుచే ప్రధానేతివృత్తమును, తత్ప్రారాన్యమును సుపాఖ్యాన రూపమున భాసిల్లుచున్నవి.



**అశ్వమేధ పర్యము - తెనుగు భారతము - జైమిని భారతము**

కవిత్రయమువారి ఆంధ్రమహాభారతములో అశ్వమేధ పర్యమున నాలుగా శ్వాసములు గలవు. ఇందు ప్రథమ అశ్వాసములోని పద్యగద్యములు (288) రెండు వందల ముప్పది మూడును, రెండవ అశ్వాసములో (228) రెండువందల యిరువది యొనిమిదియును, మూడవ అశ్వాసములో కూడ (228) రెండు వందల యిరువది యొనిమిదియును, నాలుగవ అశ్వాసములో (287) రెండువందల యొనువది యేడును గలవు. ఈ నాలుగాశ్వాసములలోని పద్యగద్యముల సంఖ్య యంతయును వెరళి తొమ్మిది వందల దెబ్బది యారు (978)గా గన్పట్టుచున్నది.

పై జెప్పిన యట్లే పిల్లలమఱ్ఱి వినవీరన జైమిని భారతములో కూడ అశ్వమేధపర్యము గలదు. ఈ విధముగా గన్పట్టుచున్న అశ్వమేధపర్యములో నెనిమిది అశ్వాసములలో నీ కథ గలదు. ఆ యాశ్వాసము లన్నిటను గలసి (1474) పదునాలుగు వందల దెబ్బది నాలుగు గద్యపద్యములు గలవు.

ఈ విధముగా నాలోచించినచో, వ్యాసకృతమును, తిక్కన యనువాద మును నగు భారతాశ్వమేధ పర్యములోనను, వినవీరన యశ్వమేధ పర్యమునను కథాప్రారంభము దాదాపు సమముగనే గన్పట్టుచున్నది. అనగా యుద్ధానంతరము విచారించుచు, మరణించిన వారిని గూర్చి ధర్మరాజు చింతించుచుండ, వ్యాస శ్రీకృష్ణులు ప్రత్యేకించి యూరడించుచుండిరి. కాగా, వారు ధర్మరాజును అశ్వ మేధయాగము చేయ ప్రోత్సహించిరి. రాజ్యమును వీడి కాననములకు నేగుటకు సిద్ధమైన ధర్మరాజును నశ్వమేధయాగము సేయుటకు ప్రోత్సహించిన వ్యాసు నితో వంశము దనమెచట నున్నదని ధర్మరాజు ప్రశ్నింప, మరుత్తుని దరిత్రమును జెప్పి, హిమగిరి ప్రాంతములో పెక్కు వైభవములు గలవు, కాన వానిని గైకొని యాగమును గొనసాగించుమని వారు పలుకుటయు రెండు గ్రంథములలో గాన వచ్చును.

ఆ పిమ్మట తిక్కన భారతాశ్వమేధ పర్యములో, సంపర్దుకు, మరుత్తుని యజ్ఞమున కుపద్రవ్వు యగుటయు అగ్నిదేవు డింద్రసందేశము మరుత్తున కెరింగించు టయు, యాగంబున హవిర్యాగంబులు గొన నింద్రాదులు వచ్చుటయు, దెబ్బది పద్యములలో కానవచ్చుచున్నవి. ఈ విషయములు వీరభద్రుని జైమిని భారతమున లేవు.

విదప శ్రీకృష్ణుడు దర్మశాస్త్రమును మనస్తాపింపకమునఁబు చేయుటలో అశ్వమేధ పర్వములోని తక్కిన కథ కొనసాగుచున్నది. ఇందు కొంత వేదాంతాది బోధయు, శరీర గుణములును కాననగుచున్నవి. అంతటితో నాగక వ్యాస కృత భారతాశ్వమేధపర్వమున, శ్రీకృష్ణు డర్జునునకు దత్తశ్ఛాన స్థిరీకరణము చేయుటయు, శ్లేష్మాది రోగవికారములును, తత్తశ్ఛాన విశేషప్రదర్శనమును, ప్రథమాశ్వాసము చివరివరకును వివర్ణింపబడినవి. ఈ విషయముంన్నియు వీరభద్రుని జైమినియ అశ్వమేధమున లేవు.

ద్వితీయాశ్వాసము బ్రాహ్మణగీతంతో ప్రారంభమై ఆంధ్రరాజ ప్రకారంబు, ఇంద్రియ మనః పరస్పర సంవాదప్రకారము, జీవాత్మ స్వరూప నిరూపణ ప్రకారము, జనక-యమ సంవాదము, మనోబుద్ధ్యహంకారాది తత్వ ప్రకారము, అవ్యక్తనామ తత్వనిరూపణ ప్రకారము, సత్త్వం బవశ్యానుష్ఠేయ మగుట నిరూపించుట, ద్వితీయాశ్వాసము సందలి పద్యగద్యము లన్నింటియందును వివరింపబడినవి.

ఇంతవరకును పై జెప్పబడిన ద్వితీయాశ్వాసములోని విషయము లెవ్వయును వీరభద్రుని అశ్వమేధపర్వమునందు కానవచ్చుట లేదు

ఇవన్నియును జెప్పిన పిమ్మట తాను ద్వారక కరుగవలయునని శ్రీకృష్ణ డడుగుటయే రెండు గ్రంథములలో కాననగును.

ఈ సందర్భమున గల ముఖ్య విషయములలో నొకటి యేమనగా అచ్చటచ్చట కనబడుచున్న భృతరాష్ట్ర ప్రస్తావన యే మాత్రమును జైమినియ అశ్వమేధమున లేదు. ఇది గమనీయార్హము.

ఉదంతాశ్రమమునకు శ్రీకృష్ణుడు వెళ్ళుట, ఉదంతునకు దన విశ్వరూపమును జూపుట, ఉదంతుని చరిత్రము, కుండలము లిచ్చి ఉదంతు డహల్యును సంతోషపెట్టుటయు వంద పద్యములలో తిక్కన వర్ణింపగా నివి జైమినియము లోనను, వీరభద్రానుశాదమునను గరిహరింపబడినవి.

ఆ పిమ్మట వ్యాసుడు పాండవుల నశ్వమేధ యాగోన్నులుల జేయును. ఈ విషయము భారతములో నశ్వమేధపర్వములో తృతీయాశ్వాసము సగము

కథ జరిగిన పిమ్మటయే. శ్రీకృష్ణ, వ్యాసాదులచే హయమేధ సంరంభము జాగృతము అంతవరకును గాలేదు జైమినియాశ్వమేధములో నశ్వమేధపర్యమున కిచ్చిన ప్రారాణ్యము వ్యాసాశ్వమేధమున నశ్వమేధ పర్యమున కీయబడ లేదనుట తెలియుచున్నది.

అంతయే కాదు. తృతీయాశ్వాసపు చివరి భాగములో ఐరీక్షిత్తును బ్రతికించుటయు శ్రీకృష్ణుని చేతనే గావించబడినది - దీనికి గారణము కుంతి సుభద్రల ప్రార్థనమే - అన్నియును సిద్ధమై హయమేధ యాగము ప్రారంభ మగుటకు ముందు జరిగిన పని యిది.

ఆ పిమ్మట వ్యాసుని రాకయు, నశ్వమేధము ప్రారంభమగుటయు జరుగును. అశ్వము తర్మజునిచే విడువబోవు సమయమున గాంధారి ధృత రాష్ట్రుని యనుజ్ఞ నాతడు గైకొనినట్లును జెప్పబడినది. కాని ఈ విషయము జైమిని యాశ్వమేధమగు ననువాదములో లేదు పరిహరింపబడినది.

సూంతుగ నాలోచించినచో చతుర్థాశ్వాసములో మాత్రమే వ్యాసభారతము లోని యశ్వమేధ కథ ఉటంకింపబడినది

హయము వెంట రక్షణకై వెళ్ళిన పాండవ మధ్యమడు బ్రగత్త దేవాధీశులతో, సింధు దేవాధిపతులతో, బ్రతువాహనునితో బోరుటయు, సంజీవనీ మణిచే బ్రతికింపబడుటయు, పిమ్మట మేనునడి యను జరాసంధ పౌత్రుని యుద్ధమున నోడించుటయు, నట్లే మగధ, వంగ, పుండ్ర, ప్లేచ్చ, చేది, గాంధార దేవాధీశుల జయించుటయు సూటయేబడి పద్యములలో వర్ణింపబడినది.

తిరిగి హస్తినాపురమునకు వచ్చునెడ శ్రీకృష్ణ డాతని రాక నెరింగించెను.

ఈ విషయ మంతయు జరిగిన పిమ్మట సత్ప్రస్థుని కిథయ జెప్పబడినది. అనగా పై విషయములలోని నూట యేబడి పద్యములలోని కథయే నూత్న విషయములు జేర్చబడి జైమిని కృతమైనది. ఈ చేర్పులు వీరభద్రునివి కావు - అని సంస్కృత జైమిని భారతము చెప్పుచున్నది. ఇట్టి జైమినియమునుండి, వ్యాసాశ్వమేధము ఐరిహరించినచో, తెలుగులో పదునొకండు పదం గద్య పద్యములతో నై దాఖ్యాసముల కథ యగుచున్నది

పరిమాణమును బట్టి చూచిన ఉపాఖ్యానములు ప్రధాన కథను మించి యున్నవా?

జతిహాసములను గూర్చి Aristotle చెప్పిన విషయములను Beeching ఈ విధముగా సంగ్రహీకరణ మొనర్చెను.<sup>6</sup>

"The fable or theme of an Epic must have dignity It must represent great actions and involve great issues. Also it must be single and entire: not like a chronicle whose events have no real connection with each other."

ఈ విషయమును బట్టి పరిశీలించినచో, ప్రధానకథకు ఈ గ్రంథములోని ఉపాఖ్యానములతో ప్రత్యక్ష, పరోక్ష సంబంధమున్నట్లు తోచక మానదు. ఈ గ్రంథములోని లోకయాత్ర, యుద్ధములు పూర్తియైన పిమ్మటనే ప్రధాన సమస్య పరిష్కారముగఁచున్నది ఆ కారణమున పరిమాణమును బట్టి చూచిన, ఉపాఖ్యానములు ప్రధాన కథను మించియున్నను, కవి తిర్చిత కథాకథన శిల్పమును బోషించుట కేర్పడినట్లు గ్రహింపవలసియున్నది.

ఇట్లు ఉపాఖ్యానములు ప్రతిపాదించుటలో కవి సాధించిన ప్రయోజనములు:

- (1) కథాకథన శిల్పమునందలి అంతస్సంబంధము.
- (2) ఒక్కొక్క ఉపాఖ్యానమునందును నొక్కొక్క నీతిని ప్రతిపాదించుట
- (3) ఉపాఖ్యాన రచనకు బ్రదర్శించుటలో ఒకచో స-క్షిప్తము మరొక్కచో, విస్తృతము.
- (4) కథయొక్క అవసరమును బట్టి దాని స్వభావమును, పరిమాణమును కవి నిర్ణయించుకొనుట
- (5) ఇవి ప్రధానకథ కద్దురాదుండుట.
- (6) విష్టమాహాత్మ్యమును ప్రపంచించి చాటుటకు ఉపాఖ్యానము లాధారముగా గైకొనుట.

(7) ప్రధానకథను సంక్షిప్త మొనర్చుట - కవి భావించిన భావయిత్రీ శక్తి గ్రంథమునకు గల్గుట.

(8) రస ప్రధానమైన రచన గావించుటకు పెక్కు సంఘటన లవసర మగుట. ఇది రసప్రధానమైన కవనమగుట నీరక్ష సప్రవిరకపులలో మార్గవకవి యగుట.

(9) రసము, నీతి, మాహాత్మ్యము - మున్నగునవి విడదీయరాని అను బంధమును గల్గియుండుట.

ఇన్ని విధములుగా విషయ విభాగము జరిగిన పిమ్మట జైమిని తన గ్రంథమును బహుళార్థకము గావించుటచే, పీఠభద్రుడు కూడ దాని ననువదించు టలో నదే ప్రయోజనమును బొందెనని తెలియుచున్నది.

# 1. Critical Edition of Andhra Mahabharata by Telugu Department, Osmania University.

పీఠిక - పుట 2 (ఆనుకూలనాని పర్వము)

2 పుట 188 "పిల్లలమట్టి పిఠ పీఠభద్రుడు" సమీక్షాత్మక గ్రంథము - రా॥ జి.వి. సుబ్రహ్మణ్యము

3. పుట 189-

4 ఈ సందర్భమును "ఉత్తరరామాయణ" విమర్శనమున వివరించుచున్నాను.

5 షోడశోద్ధాయము - ఉద్ధారము చరిత్రము

హంసధ్వజ వృత్తాంతము - 17, 18, 19, 20, 21, అధ్యాయము

ప్రమీల వృత్తాంతము - 22 అధ్యాయము

టాలిపోపాఖ్యానము - 25 నుండి 36 అధ్యాయముల వరకు

రామధ్వజ, మయూరధ్వజ వృత్తాంతము 41 నుండి 48 అధ్యాయములు

పీఠవర్మ వృత్తాంతము - 47, 48, 49 అధ్యాయములు

చంద్రహాసోపాఖ్యానము - 50 నుండి 60 అధ్యాయముల వరకు

ఈ విషయములు సంస్కృత జైమిని భారతముననే గలవు

6. పుట 81 "The adventure of Criticism" [1941]

Prof. K.R. Srinivasa Iyengar: "Literary forms: Epic."



దేశభాషలు

శ్రీ కృష్ణభక్తి వాఙ్మయము





### వాసుదేవుని ప్రాచీన చరిత్రము!

బెన్సగర శాసనము వాసుదేవుని చరిత్రమును ముందగా తెలుపుచున్నది. అవట రాజపుత్రస్థానములోని 'మసౌండి' యను చోట శిథిలావస్థలోని గోడపై వాసుదేవుని యొక్కయు, విజయని యొక్కయు పూజాస్థానమునకు ఈ గోడ కట్టబడినదని తెలియుచున్నది. ఈ మధ్య కనుగొనబడిన పై శాసనములో Heliodorus అనునొక యవన రాయబారి ఒక స్తంభమును తాను వాసుదేవుని గౌరవించుటకై స్థాపించితినియు, ఆ దర్శనము శ్రీ వాసుదేవుని పూజించుట కేర్పాటు చేసితినియు తెల్పుకొనెను.

పాణిని మహర్షి తన వ్యాకరణ సూత్రములలో 'వాసుదేవాద్భుతాభ్యాం వుత్థా' (4-3-98) అని సూత్రించినాడు. అట వాసుదేవుని భజించువాడు వాసుదేవకుం ధరణికుని దాని యర్థము. ఈ సూత్రమునకు వెనుక "భక్తి" అని సూత్రించినాడు. వాసుదేవః భక్తిరస్య - వాసుదేవకః అని యేర్పడును. "ముష్యందక వృష్టి కురుత్యశ్చ" అని కూడ గండు. దీనినిబట్టి వాసుదేవుడు వృష్టి వంశములోని వాడని తెలియును.

శ్రీ మహాభారతములోని శాన్తిపర్వములో వాసుదేవుని గూర్చి వివరముగా చెప్పబడినది. అట్లే శ్రీమద్రామాయణ కాలకాండములో 40 వ సర్గములో 'వాసుదేవ' శబ్దము- ఆయనను దేవదేవునిగను, సకల ప్రామాణికులగు ఆస్తికుల కల్యాదరణియుడుగను తెలుపుచున్నది.

వసతి-దీవ్యతి. వాసయతి-దీవ్యతి-అను సుత్పత్తులు-అంతటనుండువాడు, అంతయు నితనియం దాధారపడి యుండునని తెలుపుచున్నవి (సర్వత్రాసౌ వసతి-సమస్తంచ వసత్యత్ర). దేవ- అను పదమునకు వెలుగొందువాడు- 'దీప్'-దారువునకు-క్రీడ, విజిగీష, వ్యవహారము, దృతి, స్తుతి, మోదము, మదము, స్వప్నము, కాన్తి, గతి అని యర్థములున్నవి.

భాగవతములో పోతన వాసుదేవపరతత్వమును తెల్పినాడు. "జ్ఞానిము, శక్తి, బలము, విశ్వరూపు, వీర్యము-తే స్సు"- అను నారు గుణములతో ఈ తత్వము నిండియున్నది.

## భాగవతములో చెప్పబడిన విష్ణ్వవతారములు<sup>2</sup>

అవతారములు దశావతారములనియు నేకవింశత్యవతారములనియు, మన్వంతరావతారములనియు భాగవతమున గీర్తింపబడినవి. శ్రీమహావిష్ణువు ఏక వింశత్యవతారములు భాగవత ప్రథమ స్కంధములో పేర్కొనబడినవి. అవి ఈ క్రిందివి:

1. ఆదిపురుషరూపము (అఖండ బ్రహ్మచర్యము)
2. పరాహదేహంబున రెండవ యవతారము.
3. నారదుడను దేవర్షి.
4. సరనారాయణావతారము.
5. కపిరాజును సిద్ధుడు.
6. చక్రాత్రేయుడు.
7. యజ్ఞుడు
8. ఉరుగ్రముడు
9. పృథుచక్రవర్తి.
10. మేనాచలారము
11. మరాఠారము.
12. ధన్వంతరి.
13. మోహినీరూపము.
14. సరసింహావతారము.
15. నామనావతారము.
16. పరశురామావతారము.
17. వ్యాసావతారము.
18. రామావతారము.
19. బలిరామావతారము.
20. కృష్ణావతారము.
21. బుద్ధావతారము<sup>3</sup>

### శ్రీ వేదాళ వారు తెలిపిన అవతారములు

1. బ్రహ్మ మానవ పుత్రులు ఏకరూపమున చెప్పబడిన యవతారము.
2. ద్రువావతారము (ఉత్తానపాదుని కుమారుడు)
3. హయగ్రీవావతారము.
5. హంసావతారము
4. కల్కి అవతారము

### దశావతారములు

సర్వసాధారణముగా ఈ దశావతారములు శ్రీ మహావిష్ణువును గూర్చి తెలుపుచునుండు దైవాంశలందురు కాని కొందరు మానవ శరీర నిర్మాణ సంబంధియైనట్లును తెలుపుచున్నారు.

### దశావతారములు - మానవ జీవితము

మత్స్యావతారము:- బృహదారణ్యకమును (ఈ గ్రంథరచయితయు) వేదానియగు థేల్స్ (4వ శతాబ్ది); సృష్టి ప్రారంభము జలమయమని తెల్పినాడు. దీనినిబట్టి ప్రాణిజీవితము నాదారము జలమే యని చెప్పబడినది. కావుననే ప్రప్రథమమున మత్స్యావతారము నీటిజంతువైనది. మత్స్యమునకు శరీరమున్నను నవయవములు స్పష్టములు గావు. ఇట్టి వానిని Vertebrata అని యందురు.

కూర్మావతారము - ఈ యవతారములో కూర్మము నీటిపైనను, నేలపైనను కూడ పయనించగల జంతువు శరీరము బరువైన స్పష్టాస్పష్టమైన అవయవములతో నీటిలో వేగముగను, భూమిపై నెమ్మదిగను వెళ్ళగల జంతువుగా నిర్మించబడినది. ఆంగ్లమున దీనిని Amphibica అందురు.

వరాహావతారము : ఈ యవతార నిర్మాణములో వరాహము స్పష్టమైన అవయవ నిర్మాణము గల్గినదై భూచరమయ్యును, జలమనిన నత్యంత ప్రీతిపాత్రముగ నెంచిన జంతువగుచున్నది. ఈ యవతారమునుబట్టి (జీవితము) ప్రారంభస్థితిలో జలగత నిర్మితమయ్యును, తదుపరి దశలో భూమిపైననే జీవించగల దశను క్రమబద్ధము చేసికొనుననుటగా గన్పట్టును. దీనిని ఆంగ్లమున Mammal అందురు.

సరసింహావతారము : ఇందు మానవుడు, సింహము కలసినట్టి రూపమున్నది. సింహము మృగరాజు. ఇది జంతువులలో శ్రేష్ఠమైనది. మానవుడు ప్రాణిలోటిలో శ్రేష్ఠమైన జీవి సింహము శిరోభాగమగుటచే ఈ యవతారము నందు మృగరాజము ప్రధానము.

వామనావతారము : ఇది యాంగమున under - developed body అని పేర్కొనబడినది. ఇది సంపూర్ణ మానవావతారమే. కాని ప్రాస్థావృత్తి. శారీరకమగు వ్రాస్యక కనబడినను, వామనుడు బుద్ధిలో బృహస్పతి. పౌడ్టివారు పుడ్టగు బుద్ధులు గల్గియుండురనుట కిది నిదర్శనము.

పరశురామావతారము "పరశు" అనగా గొడ్డలి. గొడ్డలిని ధరించిన మానవుని ప్రకృతి క్రూరాత్మకమని వేరగా జెప్ప నవసరము లేదు. దయాధర్మము లీతనిలో మృగ్యము. తనకున్న ఆయుధము పడనుగా నుండుటయే ఈ వ్యక్తికి గల పరమాశయము (ధర్మము). ప్రతీకార చర్యకు ప్రతిరూపమే ఈ యవతార నిర్మాణమున నుద్దేశ్యము ఆయుధగతమైన విజయమే పరమావధి.

రామావతారము : రామావతారము సంపూర్ణ మానవావతారము సర్వమానవులకు గమనీయ రూపము. కమ్మని యవతారము బాధ, త్యాగమే మానవ రూపమున మహత్కార్యము. దైహికముగా తానెన్ని బాధలు పడినను జరులకై చూపు త్యాగము సర్వోత్కృష్టముగా నెంచిన వ్యక్తి. విధి నిర్వహణమిట నంటిమ లక్ష్యము. తజ్జనితమైన యానందము సాధించుటకై కష్టపరంపర నెదుర్కొనుట ఈ యవతారములోని యాదర్శము. ఇది యంశావతారముగ చెప్పబడి, మహనీయ మానవుని లక్షణముల సూచించుచున్నది.

శ్రీకృష్ణావతారము : విధి నిర్వహణమే ఈ యవతార ప్రధాన లక్షణమైనను, వివేచన, ఉపాయశీలత్వము, కష్టముల నెదుర్కొనుటయు, అలంబన లక్షణములు. ఇవన్నియును ధర్మోపయుక్తములు. విశ్వమున నెట్టి విషయములకును నంటియు నంటక నుండు యోగియే సుఖజీవియనుట చెప్పకయే చెప్పుచున్నది

**బుద్ధావతారము :** ఇది వైరాగ్య ప్రధానమైన యవతారము. "కామి గానివాడు మోక్షగామిగాడు" అను వేమన సూక్తి ఈ యవతారములోని ప్రధానాంశము. సుసారజీవిత మనభవిండుచు, బ్యామోహము లేక నిర్వాణమే సర్వోత్కృష్టమైనట్లు గ్రహించుటయే చరమలక్ష్యమను నంశమిట ప్రధానము. సుఖములెన్ని యున్నను, కష్టపరంపర తప్పదనియు, సర్వసంగ పరిత్యాగమే తుది లక్ష్యమని చాటు నవతారమిది భూతదయ, శాంతి ప్రధాన గుణములు.

**కలికా అవతారము :** ఆకలి, నిరుత్సాహము, అసంతృప్తి ప్రధాన లక్షణములు. కలియుగాంతమన సర్వనాశనము జరుగుననుట - ఇది క్రమానుగతమనుట - ఈ యవతారమునందలి తార్కర్యము.

### దేశీయ భాషలలో కృష్ణభక్తి గ్రంథములు

**ఉత్తర భారత భాషలు.** ఈనాటి ఉత్తర భారత భాషలలో హిందీ సాహిత్యము-జననంఖ్య, వైశాఖ్యము దృష్ట్యా-ప్రముఖ స్థానము వహించుచున్నది. హిందీ భాషలో గల కృష్ణభక్తి గ్రంథములు విస్తృతములు. అంతేగాక, ఈ భాషలో రాధా మాధవ సంప్రదాయము (Radha Madhava Cult) బెప్పుకొనదగినట్లున్నది. ఈ సంప్రదాయము చైతన్య ప్రభువుతో ప్రారంభమైనదని బెప్పుదురు.

**హిందీ సాహిత్యములో కృష్ణకావ్య వికాసము:**

హిందీ సాహిత్యము స్థూలముగా 1000 నుండి 1400 A D. వరకు, 1400 నుండి 1700 వరకు భక్తి వాఙ్మయ శాఖ పేరను, (ఇదియే స్వర్ణయుగము) 1700-1900 A D వరకు రీతి వాఙ్మయ శాఖ పేరను ప్రవర్తిల్లుచున్నది.

ఈ కృష్ణ కావ్య వికాసము 14 వ శతాబ్ది నుండియే ప్రారంభమైనది. కాని ఈ శాఖ నాలుగు శాఖలుగా బెప్పుబడినది: (1) మాధ్య సంప్రదాయము (మధ్యాధార్య). (2) విష్ణు సంప్రదాయము (విష్ణుస్వామి దీనికి ప్రారంభకుల; మధ్యాధార్య మతానుయాయ) (3) నింబార్క సంప్రదాయము (నింబార్కుడు ప్రవక్త). (4) వల్లభ సంప్రదాయము (వల్లభుడు ప్రవక్త); ఈ వల్లభ సంప్రదాయమున ప్రేమకూరికమైన మధురభక్తి ప్రధాన లక్షణమైనది.

హిందీలో ప్రథమ కృష్ణభక్తి కవి విద్యాపతి-ఈయన 'మదాహి' వ్రాసి నాడు. ఈయన తరువాత 'అష్టదాస్' అను పేరుతో వెనిచిది మంచి కవులు విని తిట్టెరి. భక్తి, సంగీత కావ్య విషయ సమ్మిశ్రణమే కృష్ణకావ్య విశేషము. శృంగారము కృష్ణభక్తి ప్రతిపాదితమైన వల్లభ సంప్రదాయముగా పేర్కొనఁబడినది. ఇట్టి శృంగారములో 'అష్టదాస్' అను కవులు సుప్రసిద్ధులు. కృష్ణభక్తికావ్య కావ్యము అన్నియు దాదాపు ముక్తకములలోనే వ్రాయబడి యున్నవి.

ప్రధానముగా ఈ సంప్రదాయము మహాప్రభు వల్లభాచార్యుని (1585 - 1687) చే ప్రచారితమైనది. వల్లభాచార్యుని పిమ్మట, ఈయన పుత్రుడగు శ్రీ గోసాయి వికల్దానజీ ప్రచారము చేసియున్నాడు. ఈయన తరువాత వచ్చినవారే 'అష్టదాస్' కవులు. ఇందు మొదటి నలుగురు వల్లభాచార్య శిష్యులు గను, తదుపరి నలుగురు గోసాయి వికల్దానజీ శిష్యులుగను తెలియబడుచున్నారు.

- (1) సూరదాస్ - సూరసాగర్.
- (2) కుంభనదాస్ - 500 పదములు.
- (3) పరమానందదాస్ - పరమానంద సాగర్
- (4) కృష్ణదాస్ - భ్రమరగీత, ప్రేమరసరాస్ జాగుల్మాన్ చరిత్ర, వైష్ణవచందన్ భక్తమాండీక, తాగవత ఛాపానువాద.

5. గోవిందస్వామి - అశ్లీలములేని భక్తి గల పదములు లభించినవి.

6. చీకస్వామి - — do —

7. చతుర్ముఖదాస్ - — do —

8. నందదాస్ — 1. రాస పంచాద్యాయ.

2. రూపమంజరి.

3. విరహమంజరి(తాగవతము 10 వ స్కంధము).

4. భ్రమర గీత.

5. రసమంజరి.

ఈ కవుల తరువాత హిందూ-పదములు, భజనలు వ్రాసిన-సుప్రసిద్ధ భక్తురాలు. ఈమె గీతములు సంగీత ప్రధానములు. విరహానిత మధురచేదన

ఈమె భక్తిలో ప్రధాన గుణము. గోపికల ద్వారా తన హృదయగత విరహవేదన, అన్యాయదేశ, అత్యాశ్రయ కఠిన్యముగా భావించనగును. సాహిత్యముగా కూడ మీరాలాయి భజనంకు ప్రాముఖ్యమున్నది. ఈమె భక్తి మధురభక్తి సిద్ధాంతమే యగుచున్నది.

ఇక రీతికాలములో ( 17-18 శతాబ్దాలలో ) మహమ్మదీయ రాజ్య స్థాపనానంతరము హిందూరాజులు బోగలాసులైరి. వారి నాశ్రయించిన కవులు కూడా రాజుల కనుగుణముగా రాధాకృష్ణులను గూడ సాధారణ కామప్రేమితులైన నాయికా నాయకులుగా కావ్యములలో చిత్రించిరి. ఆ కవుల దృష్టిలో రాధాకృష్ణులు శృంగారాధిదేవతలు ఆ కాలములో నేర్పడిన కళంకమును ఈ క్రింది యాధునిక కవులు రూపుమాపుటకు ప్రయత్న మొనర్చిరి.

అయోధ్యాసింహ ఉపాధ్యాయ (20 వ శతాబ్ది) .

ఈయన ప్రియప్రవాస నును గ్రంథమును రచించియున్నాడు. ఈయన దృష్టిలో శ్రీకృష్ణుడు లోకసేవకుడు, నేత, పీడిత ప్రజల కష్టములను బోగొట్టు అదర్శమూర్తి.

ద్వారకాప్రసాద మిశ్ర: కృష్ణాయాజ్ఞమును గ్రంథమును వ్రాసియున్నాడు. ఈయన 20 వ శతాబ్దికి జెందినవాడు.

### పంగ సాహిత్యము

వైష్ణవ కవులు భాగవత కథ ననుసరించి కృష్ణమంగళ, ముకుందమంగళ, గోకులమంగళ, రాధికామంగళ మున్నగు మంగళకావ్యములు వ్రాసి యున్నారు.

మాధవాచార్య, భాగవత దశమస్కంధము ననుసరించి 'శ్రీకృష్ణ మంగళ' మను ప్రాచీన కావ్యము వ్రాసినాడు. శ్రీకృష్ణమంగళ కావ్యాలలో నిది ప్రాచీనము. అట్లే కృష్ణదాసు కూడ శ్రీకృష్ణమంగళ కావ్యము వ్రాసి యున్నాడు. కంలో స్వామి కనబడి శ్రీకృష్ణమంగళ వ్రాయమని యాదేశించెను.

అధిరామదాసు (క్రి.శ. 1700) 'గోవింద విజయ' మను కావ్యం వ్రాసినాడు ఇది శ్రీకృష్ణమంగళ-లో చేర్చబడలేదు.

పరశురామదాసు శ్రీకృష్ణమంగళ వ్రాసినాడు. దుఃఖీ క్యామదాసు (1700) గోవిందమంగళ వ్రాసినాడు. కవిచంద్ర శంకర చక్రవర్తి (1800) భాగవత గ్రంథమునకు భావానువాదమగు 'గోవిందమంగళ' కావ్యమును వ్రాసెను ఈతడే 'భాగవతామృత' 'రాధికామంగళ' (రాధాకృష్ణుల ప్రేమ లీల) అను కావ్యములు వ్రాసెను

ఉద్ధవానంద దాసు (1800) కూడ 'రాధికామంగళ'మును వ్రాసినాడు. కృష్ణరామదాసు 'రాధికామంగళ'మును వ్రాయగా, బృందావన దాసు 'రాధికామంగళ'మును గురుశిష్య సంవాద రూపమున వ్రాసినాడు.

'చండిదాసు' (1417-77) : శ్రీకృష్ణ కీర్తన పదములు, బలరామదాసు (1587) కృష్ణలీలామృతమును, రామగోపాలదాసు శ్రీ రాధాకృష్ణ కల్పవల్లిని వ్రాసినారు. ఈ గ్రంథములన్నియు వైష్ణవ సాహిత్య కాలలో చెప్పబడినవి.

కాశీరామదాసు (1700) మహాభారతము కవించగా, అన్నయైన కృష్ణదాసు 'శ్రీకృష్ణవిలాస'మును రచించినాడు.

బంకించంద్ర చటోపాధ్యాయ (1888-1898) అను మహనీయుడు 'కృష్ణ చరిత్రము' అను చక్కని విమర్శనా గ్రంథము రచించెను. భారత, భాగవత, హరివంశాది పురాణములు పరిశీలించి వ్రాసిన చక్కని విమర్శనా గ్రంథమిది. రచయిత పాండిత్యమున కిదొక మచ్చుతునక.

### ఓద్ర సాహిత్యము

జగన్నాథ దాసు - భాగవతము :

ఆంధ్ర వాఙ్మయములో అన్నమాదార్యులు శ్రీ వేంకటేశ్వర స్వామిని (సన్నిధిలో) గానము చేసినట్లే, ఈ కవి పూరిలోని జగన్నాథస్వామి యాయ ప్రాంగణములో గానము చేసెను. ఈతని భాగవతము ప్రజలచే శ్యాసపీఠికలపై నుంచి పూజింపబడుచుండెను.



ఈ మహాకవి కాలముననే నిర్మలదాసు, నందదాసు, యశోవంతదాసు, శృష్ణదాసు, రామదాసు అను పరమ భాగవతోత్తములవతరించి భాగవత గేయముల గానము చేసిరి.

సాలబేగు అను మహమ్మదీయుడు కూడ ఈ భాగవతమును గానముచేసి శ్రీవైష్ణవ డయ్యెను.

**ఓద్ర సాహిత్యము - మధ్యయుగము :**

ఈ యుగము నాంద్ర వాఙ్మయములోని ప్రబంధ యుగముతో బోల్చవచ్చును.

ఈ యుగములోని చైతన్య, జయదేవుల ప్రభావము పెక్కురు సామాన్య ప్రజల నాకర్షించినది వారు చైతన్యని జేరి తమ్ము గోపికల గళు, చైతన్యని శ్రీకృష్ణునిగను భావించి, పూజించి, నృత్య గానములతో మునిగి తే సాగిరి.

ఈ చైతన్య మతము రాదాప్రేమగా రూపునంది, ఓద్రుల పౌరుష ప్రభావములను రూపుమాపి ఓద్రకాతిని నిర్విర్యము జేసినట్లు స్వామి వివేకానందులు వదించిరి.

ఈ మత ప్రభావమున నష్టమతో బాటు లాభము కూడ చేకూరినది. 17 వ శతాబ్దిలోని దినకృష్ణదాసు కాలమునుండి 19 వ శతాబ్దిలోని గోపాలకృష్ణుని కాలము వరకు ప్రజలు రాదాకృష్ణ మతములో ముగ్ధి తేరిరి కాని మూలతత్త్వము సరిగా గ్రహించలేదని పెక్కు రుక్కల పండితుల విశ్వాసము.

సూర్యబండేవ రథౌ, "శిష్యోరచంద్రానన చంపువు" అన్న నాటకమును, తక్త చరణవాసు "మధురమంగళ" కావ్యమును రచించిరి.

**పంజాబీ సాహిత్య చరిత్ర 10**

**గురు నానక్ (1469 - 1539) :**

గురు సాహిత్యములో నొక సహజ మార్గము గలదు. వేల యేడ్లకు ముందే శ్రీకృష్ణ భగవానుడు తన భగవద్గీతలో జ్ఞాన, కర్మ, ప్రేమ మార్గములను సమన్వయము చేసి సహజ మార్గమునకు దీక్షావాపము చేసెననుటలో సందే

హము లేదు. గురునానకు సహజులగునకు- స్వప్నము, విన్నము నయిన నొక రూపమిచ్చెను.

బుర్రేశాహ (1880 - 1758) :

ఈ కవి కనాయక్‌షా తన 'దస్తూర్ ఆమల్' గ్రంథములో పరమహంస పదవిసంకుటకై సప్తమార్గములను వర్ణించినాడు బుర్రేశాహ-ఇదానీ, సూఫీలు ప్రయోగించు బుల్ బుల్, ఉద్దానము, బ్రాందీలను వదలి విశుద్ధ దేశీయ ఉప మానములగు కృష్ణుడు, మరళి, బృందావనము, గురువు- అను వానిని ప్రయోగించి, తనను పత్నిగా, భగవంతుని పతిగా భావించి ఈశ్వర దర్శనమునకై విరహతాపముచందును.

### కాశ్మీరు సాహిత్య చరిత్ర<sup>11</sup>

జహంగీరు చక్రవర్తి కాలములో జీవించిన సాహిత్ కౌల్ (1842 మరణము) ప్రాచీన పురాణముల ననుసరించి కృష్ణావతారము- జన్మచరిత్రము రచించెను.

రసూల్ మీర్ యుగములో పరమానందుడు రాధాస్వయంవర, సుదామ చరితములను కథాత్మక కావ్యములను లీలావత్కిలో రచించెను. ఒక్కొక్క గేయమున నాలుగేసి చరణములుండగా, నాల్గవ చరణము పల్లవిగ నంతటను వచ్చును. కథాత్మక కావ్యము లన్నిటియందును మధ్యమధ్య సారాంశముగా లీలాగీతములుండును.

రాధాస్వయంవరములో సంగీతమాధురి అధికముగా కనుపించును.

సుదామ చరితము అల్పాక్షరముల ననల్పార్థ రచనయై విశిష్టమైన కావ్యముగా పరిగణింపబడుచున్నది. సుదామడు జీవుడుగ, కృష్ణుడు పరమాత్మునిగ నిందు చిత్రింపబడినాడు.

పరమానందుని శిష్యుడు లక్ష్మణ కౌలు బుల్ బుల్ (1912-1888): తన గురువు రచించిన రాధాస్వయంవరములోని ఉపాఖ్యానము గ్రహించి మోహినీ కావ్యమును కూడా ఈ కవి రచించెను. ఇందు శ్రీకృష్ణుడు దేశద్రిమ్మరియై శ్రీ యలంకరణముల విక్రయించు వర్తకుడు. ఈ రూపమున నాతడు రాధను గలసికొనెను.

### దక్షిణ భారత భాషలు-కృష్ణభక్తి సాహిత్యము<sup>12</sup>

**తమిళము :** సూక్ష్మముగ పరిశీలించినచో సుబ్రహ్మణ్య భారతి రచనలో ప్రధానముగా కానవచ్చునది భక్తి రత్నమని స్ఫురింపక పోదు. పరాశక్తిని గూర్చియు, కృష్ణుని (కణ్ణన్) గూర్చియు భారతి వెలయుచిన మధుర గీతా సముచ్చయ మిందులకు రాగాము. దేశభక్తితో బాటు, దైవభక్తియు నావశ్యకమని పలుతావులందు పేర్కొనెను.

ప్రాచీన తమిళ సాహిత్యమున శ్రీకృష్ణ ప్రకంస :

తమిళ సాహిత్యమున వైష్ణవ మతాచార్యులకు “అఱ్ఱారు”ని వ్యవహార నామము గలదు. తమిళ దేశమునందు వైష్ణవమతవ్యాప్తికి తోడ్పడిన వారు అఱ్ఱారులే యనదగును. ‘అఱ్ఱారు’-అను మాటకు ఆధ్యాత్మికజ్ఞాన సంపన్నుడని యర్థము. వీరు తమిళమున పన్నిద్దరు గలరు.

- (1) పొయ్గై అఱ్ఱారు, (2) భూతతాఱ్ఱారు, (3) పేయాఱ్ఱారు,
- (4) తిరుమళిశై అఱ్ఱారు (భక్తిసార), (5) తిరుప్పావ్ఱారు (ముసెవాహన),
- (6) తాండరదిప్పొడి అఱ్ఱారు (భక్తాంఘ్రిరేణు) లేక (విప్రనారాయణ),
- (7) తిరుమంగై అఱ్ఱారు (నీల), (8) ముళేశ్వరాఱ్ఱారు, (9) పెరియాఱ్ఱారు (విష్ణుభిక్షుడు),
- (10) శ్రీ ఆందాళ్, (11) సమ్మాళ్వార్ (శతకోవ),
- (12) మధుర కవి.

భక్తిభావమున వారు వెన్నుని వ్రస్తుతించుచు పాడిన గీతములు నాలుగు వేలు గలవు. వీనిని సంకలన మొనర్చినవాడు నాథముని అను విష్ణుభక్తుడు. ఈ సంకలన కావ్యమునకు నాలాయిర దివ్య ప్రబంధమని పేరు. నేటికిని వైష్ణవాలయములం దీ పవిత్ర గ్రంథము పరింపబడుచున్నది.

వైష్ణవ వాఙ్మయమునందు నాలాయిర దివ్య ప్రబంధము, శరగోపరంతాది, రామానుజనూద్రంతాది మొదలగునవి పేర్కొనదగియుండి ప్రజాదరణను బొందినవి.

15 వ శతాబ్దిలో విల్లిపుత్తూరర్-అను కవి జీవించెనని తమిళ పండితుల యభిప్రాయము. ఈయన రచించిన భారతము బహుళవ్యాప్తిని బొందినది. ఇందు పది పర్వములు మాత్రమే కలవు.

### కన్నత సాహిత్యము

ఈ సాహిత్యములో నేమిదండ్ర (1200 A.D) రచించిన హరివంశము నందు కృష్ణలీలలు, కంసవధ చక్కగా చిత్రింపబడి, నేమిదండ్రుని ప్రజ్ఞను వెల్లడించుచున్నవి.

పీఠబల్లాకుని యాస్థానకవియైన రుద్రభట్టు పిమ్మపురాణగాథ ననుసరించి జగన్నాథ విజయ కావ్యమును రచించెను. కృష్ణజన్మము నుండి సాక్షాత్త వరకు గల కథ ఈ ప్రౌఢకావ్యములో చిత్రితమైనది. ఇందు పాంజాతాపహరణ మట్టము మిక్కిలి సుందరమైనది.

ఓశ్మీశుడు జైమిని భారతమును మూం సంస్కృతానుసారయై రచించెను.

### మలయాళ సాహిత్యము

ప్రాచీన మలయాళ సాహిత్య ప్రపంచమున గల ప్రశస్త కావ్యములలో కృష్ణగాథ యొకటి. ఇది మంజరీ ఛందస్సున 15 వ శతాబ్దిలో వ్రాయబడెను. మలయాళము నందెన్నియో గాథలు వలసెను. కాని వానిలో ఈ కృష్ణగాథయే ప్రశస్తమైనది. కృష్ణుని బాల్యము మొదలుకొని స్వర్గారోహణము వరకుగల కృష్ణకథాంశము లాకావ్యమున మనోజ్ఞముగ వర్ణించబడినవి 47 కథలతో విరాజిల్లుచున్న ఈ కావ్యము వెలుగులోనికి వచ్చి ఐదు వందల సంవత్సరము లై నను, దీనిని మించిన కావ్యము మరొకటి మలయాళమున లేదు. కాని దీని కర్తృత్వ విషయములో పెక్కు అభిప్రాయ భేదములు గలవు.

### అట్టకథలు

ఇవి వ్రాసిన వారిలో కొట్టకార తంబురాన్ అను నతడు రచించిన రామనాట్యం - కృష్ణనాట్యం ననుసరించి - వ్రాయబడెననియు, ఈ కృష్ణనాట్యం గీతగోవిందుని ననుసరించి వ్రాయబడెననియు కొందరు చెప్పుదురు.

### మహారాష్ట్ర సాహిత్యము

తక్కిన సాహిత్యములలో పఠినే మహారాష్ట్ర సాహిత్యములో కూడ కృష్ణ భక్తి గ్రంథములు గలవు. దీనిని వారు మహానుభావపంథ యని పిలుచుచున్నారు. ఇది కొత్త సంప్రదాయము ఈ సంప్రదాయము మహాత్మా, అచ్యుత, జయ

కృష్ణపద - మార్గములను పేర్లచే పిలువబడు చున్నవి. భాస్కర (1278 A.D - శా. శ. 1195) ప్రణీతమైన శిఖపాంచదయుర, నరేంద్రుడు (శా.శ. 1288 - 1291 A.D) రచించిన రుక్మిణీ స్వయంవరమును కృష్ణవర్ణ శావ్యములలో ప్రధానమైనవి.

విష్ణుదాసు అను కవి మహాభారతమును సుమారు 20 వేల ఓపీలలో వ్రాసెను. ఈ కవి ఏకనాథుని సమకాలీనుడు (1588 - 1599 A.D).

ఏకనాథుడు అను కవి శ్రీకృష్ణుని గూర్చి బ్రహ్మ యోగనర్చిన స్తోత్రము నీ విధముగా వ్రాసియున్నాడు.

"చతుర్ముఖ మనసాఁ వశా  
మకరకుండలేఁ కౌస్తుభగళాఁ  
వైజయంతి వక్షస్థళా  
అపాద వనమాలా"

ఈతని రుక్మిణీ స్వయంవరము లోకప్రియమైన గ్రంథము. ఇందు 1711 ఓపీలు గలవు. రుక్మిణీ వ్రాసిన లేఖ, కృష్ణవర్ణన ముట్టములు ఉత్తమ కావ్య గుణములు గలిగి రసమును ప్రవహింపజేయుచుండును. (ఓపీ అనునది ఒక వృత్తము)

తుకారాం (1608 - 1649)

మహారాష్ట్రమున తుకారాం మహాభక్తుడు. సంసార లాపణాంతిక భగవద్భక్తియే మార్గమని తలచెను. ఈతనిని విరిలేళ్ళరుడు 'అభంగము' లో కవిత్వము వ్రాయుమని యాజ్ఞాపించెను. ఈ భక్తకవి కవిత్వ మరారీ భాష కలౌకిక సౌందర్యము గలుగజేసినది. నామదేవుని యనంతరము విశదము, విస్తృతము, రసవంతమునైన "అభంగరచన" తుకారాముడే యని చెప్పవచ్చును. ఈతని యభంగములలో 'లౌకిక' పారమార్థిక జీవనమున ననుభవమునకు వచ్చిన విషయము లెన్నియో సుందరమైన శైలిలో వివరింపబడినవి. కరువు, కాటకములలో దుర్గతి, మనోదార్ధ్యమును బరిక్షించు ముట్టములు, నిరాశ మున్నగు వానిలో కలిగిన భావనాయంతములగు "అభంగములు", ఈ మహాకవి ప్రతి రచనలోనను తాండవించును ఆత్మ సాక్షాత్కారము పిమ్మట భగవత్ప్రాప్తికి సుఖోపాయముల జూపు కీర్తనలు వ్రాసెను. అవి చాటుపులైనవి.

### సమర్థ రామదానస్వామి (1608 - 1681)

ఈయన సనాతన ధర్మను, భక్తితోబాటు స్వీయకర్తవ్యము మున్నగు వానిని గూర్చి బోధించెను స్వాతంత్ర్య మనభవింతు మహారాష్ట్రదేశము "ఆనంద భువన" మని గౌరవించి దేశభక్తిని ప్రజలలో పెల్లుబికింప జేసెను. "ఆధీ పంచ కర వానేదిక" (మొదట ప్రపంచమును చక్కదిద్ది తరువాత పరమార్థమును సాధింపవలెను); "ఆధీ అసావే బ్రహ్మచే అధిష్ఠాన మగకరావే రాజకరణ" (ప్రథమున బ్రహ్మాధిష్ఠానము పొంది తదనంతరము రాజకీయములలో ప్రవేశింపవలెను) - అని ఈతని ప్రబోధములు

రామదాన పంచాయగిన్నను లో జయ రామస్వామి వడగాంకర్ వ్రాసిన రుక్మిణీహరణము, శేఖరస్వామి వ్రాసిన కృష్ణగీతలు పేర్కొనదగినవి

పండిత కవులలో వామన పండితుడు ( 608- 695 A. D.) తాను వ్రాసిన యథార్థ దీపిక (భగవద్గీతా వాఖ్య) లో శ్రీ కృష్ణతత్త్వమును స్వయముగా వ్యాఖ్యానింపమలో ప్రకటించెను జేబుసుధ, రాసక్రీడ మున్నగు కావ్యముల రచించెను

సామరాజ్య, రుక్మిణీహరణము అను మహాకావ్యలక్షణ లక్షితమైన గ్రంథమును రచించెను పిరల అనంతక్షీర సాగర్ అను మహాకవి రుక్మిణీ స్వయం వరము అను గ్రంథమునకు కర్తృత్వము వహించెను.

మోరోపంత్ (క్రీ శ. 1729-1794) అను కవి సంస్కృత, మహారాష్ట్ర భాషలలో గ్రంథములు వ్రాసి మహారాష్ట్ర కవి సారస్వతౌమ అను నుతికెక్కెను. ఈ కవి లవకకాథాన, సీతాగీతము, శ్రీ కృష్ణవిజయము, హరివంశము మున్నగు మహాకావ్యములను వ్రాసెను. మహాభారతమును అద్భుతశైలిలో ఆర్యాపుత్ర బద్ధముగా వ్రాసెను

శ్రీకృష్ణ కథాప్రారంభము విష్ణుపురాణము ననుసరించి ప్రవర్తించిన విరాసము :

- (a) (1) శ్రీకృష్ణ లీలలు
- (2) బృందావన గమనము.

- (3) కాళియ మర్దనము.
- (4) ప్రలంబాసుర వధ.
- (5) గిరి యజ్ఞము.
- (6) గోవర్ధనోద్ధరణము.
- (7) రాస క్రీడాది వర్ణనము
- (b) ప్రద్యుమ్న జనన, శంఖరాసురాది వృత్తాంతము.
- (c) నరకాసుర వధ.
- (d) పారిజాతాపహరణ వృత్తాంతము.
- (e) ఉషా చరిత్ర.

శ్రీకృష్ణుడు-ఉత్తర హరివంశమునం బాతనికి గల స్థానము :<sup>14</sup>

కొండలు విష్ణువే కృష్ణుడనియు, గొండలు విష్ణు రూపియైన కృష్ణుడు వేలు, యాదవుడైన శ్రీకృష్ణుడు వేలు అను అభిప్రాయములను గలిగి యున్నాడు. కావున శ్రీకృష్ణుడు విష్ణువే యని సంభావించినపుడు ఋగ్వేదమునందు గానవచ్చు విష్ణు స్వరూప స్వభావాదు తెట్టివో యెఱిగి వానితో నీ కృష్ణునకు గల సామ్యము లను బోల్పుకొనవచ్చును.

1. "శ్రీకృష్ణస్తు భగవాన్స్వయమ్" "స్వయమేవ హరిః కిం" "గృహీత మూర్తిత్రయ ఈశ్వరేశ్వర" అని శ్రీకృష్ణలీల యందును,
2. "బ్రహ్మజ్యో దేవకీపుత్రో బ్రహ్మజ్యో మధుసూదనః" అని నారాయణోపనిషత్తు నందును,
3. "యదోర్వంశం నరకృర్భూత్వా సత్వపాపైః ప్రముచ్యతే  
యత్రావతీర్ణం కృష్ణార్ణవం పరబ్రహ్మ నిరాకృతి"  
అని విష్ణు పురాణమునందును గలదు.

శ్రీకృష్ణ చరిత్రము<sup>15</sup>

పురాణములలో కూడ శ్రీకృష్ణ చరిత్రము చెప్పబడినది.

1. బ్రహ్మ పురాణము.
2. పద్మ పురాణము.
3. విష్ణు పురాణము.

4. వాయు పురాణము.
5. శ్రీమద్భాగవతము.
6. బ్రహ్మ వైవర్తము.
7. వామన పురాణము.
8. స్కాంద పురాణము.
9. కూర్మ పురాణము.

ఈ పురాణములే కాక యితిహాస యాపమైన భారత గ్రంథమునందును మరియు నా భారతమున కంతటికిని శేఖర ప్రాయశునదగినట్టిదియును నగు భారత వీలభాగ హరివంశమునందునను శ్రీకృష్ణ చరిత్ర చెప్పబడి యున్నది.

### శ్రీకృష్ణ వామధారులు<sup>16</sup> :

ఋగ్వేదసంహిత యందు అష్టమ మండలమున 86 వ సూక్తమున నొక కృష్ణనామదైన రాజ వృత్తాంతమున్నది. అదే మండలమున 86-88-87 సూక్తము లందును, 10 వ మండలమున 42-43-44 సూక్తములకును - శ్రీకృష్ణుడు ఋషియైనట్లు కానవచ్చును.

బౌద్ధ శాస్త్రములలోని సూత్రపితకములలో కృష్ణ దశరుడుగా బ్రదర్శింప బడినాడు.

ఛాందోగ్యోపనిషత్తులో సూర్య పురోహితుడు, అంగీరసవంశీయుడైన 'పౌర' యను నాతడు దేవకీపుత్రుడైన కృష్ణునకు బ్రహ్మవిద్యను బోధించెను.

మఠ జాతకములోని కృష్ణనామము పురాణనామమునకు లిన్నము.

శతపథ బ్రాహ్మణమునందు మానవుడే విష్ణురూపి యని చెప్పబడినది.

ఐతరేయ బ్రాహ్మణమునందు సయితము విష్ణువు వామనరూపియై భూమిని గైకొని దేవతల కిచ్చెనని పేర్కొనబడినది.

తెలుగులో శ్రీ కృష్ణమాహాత్మ్యము వర్ణించిన గ్రంథములు :

ఆంధ్ర వాఙ్మయములో నీ సందర్భమున నరయవలసిన గ్రంథములు - భాగవతము, హరివంశము (పూర్వోత్తర భాగములు); ఉత్తర హరివంశము అను



గ్రంథములు. భాగవతమును బోధన వ్రాయగా పూర్వోత్తర భాగములైన హరి వంశముల నెఱుగనయు, నాచన సోమన ఉత్తర హరివంశమును రచించి యున్నారు

(1) హరివంశ, ఉత్తర హరివంశములలోని కథలు రెండును జనమే జయునకు వైశంపాయనుడు చెప్పినవి. కాని ఉత్తర హరివంశములో సూతుడు శౌనకాది మహామునులకు తెల్పుటయు, హరివంశములో సూతుడు(ఉగ్ర శ్రవసుడు) శౌనకాది మహా మునులకును, భాగవతములో కూడ ఈ విధముగా సూతుడు శౌనకాది మహామునులకు జెప్పినట్లు ఈ మూడు గ్రంథములును తెలుపుచున్నవి.

(2) “హరివంశము భారత పరాంశమని యింపారగ బుధులు చెప్పెదరు” అనునది (1-1-40) హరివంశ పూర్వ భాగములో ప్రోరియ తేమారెడ్డి- ఎఱ్ఱాప్రెగడతో చెప్పిన విషయము. కావున హరివంశమును గూర్చి తెలియనిచో భారత మసంపూర్ణమను భావమును, హరివంశ ప్రాధాన్యమును తెలియుచున్నది.

(3) ఈ మూడు గ్రంథములందును బాణాసుర వృత్తాంతము గలదు. హరివంశములో శ్రీకృష్ణునితో శివుడు యుద్ధము సేయడు కాని, కుమారస్వామి చేయును. కాని ఉత్తర హరివంశములోని వృష్ణాశ్వాసమున శివ కేశవ యుద్ధము వర్ణితము.

(4) మహాభారతములో గల శ్రీకృష్ణమహావీర్యము ఈ గ్రంథత్రయమున గలదు. శ్రీకృష్ణుడు శివస్తుతి చేయుననుట హరివంశ, ఉత్తర హరివంశములలో గలదు.

(5) హరిహర ప్రభావము మొత్తము మీద ధర్మసంక్షయార్థము ఉప యుక్తమైనది.

(6) శ్రీకృష్ణుడు ఈ మూడు గ్రంథములలో వర్ణించినట్లు పెక్కురు రాక్షసులను తుదముట్టించెను. ఇట్టి వారిలో నరక, బక, ధేనుక, కాశీయ, వృషభ, కంస, దంతవక్త్ర, మధుకైటభ, పౌండ్రవాసుదేవ, శకట, పూతన, కాంనేములనువారు గలరు.

(7) శ్రీకృష్ణుడు రుక్మిణిని విరాహము చేసికొనుట యను వృత్తాంతము ఈ గ్రంథత్రయమున గలదు.

(8) తిక్కన కాంములో వలె కైవ, వైష్ణవ మతములు రెండును సమాన భావముతో చూడబడెడివి. ఈ యంశమునకు నీ గ్రంథములలో గల యభేదమే తార్కాణము.

(9) భాగవతమున - భగవంతుని (శ్రీమహావిష్ణుని) యవతారములు - లీలలు గలవు. దశావతార విషయములందు గలవు. కాని హరివంశ, ఉత్తర హరి వంశములలో శ్రీకృష్ణుని గూర్చి గాథలే గలవు. తిక్కన యవతారములు స్థావరభూతముగా హరివంశమునందు చెప్పబడినవి. ఆ గ్రంథ నామములు సార్థకములు. శ్రీకృష్ణునికి ప్రద్యుమ్నుడను కుమారుడున్నట్లును, అతనికి నిని రుద్రుడను కుమారుడు గల్గినట్లును (అనగా శ్రీకృష్ణునికి మనుమడు కల్గినట్లును) గలదు. శ్రీకృష్ణ బలరాము లిద్వరును వైకుంఠమునకు చనుదెంచినట్లు భాగవత ములో నున్నది. కాని ఉత్తర హరివంశమునందును, హరివంశము నందును ఈ విషయము చెప్పబడలేదు. అట్లే యాదవుల కలహమును, నాశమును లేవు. ఎఱ్ఱున హరివంశమునకును, సోమన ఉత్తర హరివంశమునకును కథా దృష్టిలో భేదము గలదని తెలుపబడినది.<sup>17</sup>

(10) ఈ గ్రంథములలో మరొకన్ని ఉపాఖ్యానములు కూడ గలవు. అట్టి వానిలో భారత కథయు, కుచేలోపాఖ్యానము, సోమాన్యయ క్రమము, అంధక వంశక్రమము, వామనావతార వృత్తాంతము, మార్కండేయ ఉపాఖ్యానము, వరాహావతార ఘట్టము, నరసింహావతార ఘట్టము, ఋతువర్ణనాదిక ములు కూడ గలవు. ఈ యుపాఖ్యానములు పరోక్షముగా ప్రధాన కథయైన శ్రీకృష్ణ మాహాత్మ్యమునకు దోడ్పడినవి.

(11) శ్రీ మహాభాగవతమునందు శ్రీకృష్ణునకు బదునెనిమిది మంది పుత్రులు గలరు. వారు ప్రద్యుమ్ను, అనిరుద్ధ,<sup>18</sup> దీప్తిమర్, భాను, సాంబ, మిత్ర, బృహద్రాను, మిత్రవింద, వృక, అరుణ, పుష్కర, దేవభాహు, శ్రుతదేవ, సునందన, చిత్రభాను, వత్సాధ, కవి, న్యగ్రోధులనువారు.

అంతేగాక మరి పెక్కురు గండు. వారి విద్యావిశేషము తెరిగించు సందర్భమున వారి సంఖ్య కోట్లలో నున్నట్లు భాగవతమున చెప్పబడినది.

(వంశక్రమము) (మాధవుడు-రుక్మిణి)→ప్రద్యుమ్న→అనిరుద్ధ→వజ్ర→ప్రతిదాహ→సుదాహ→ఉగ్రసేనుడు→శీతసేనుడు.

(12) తెలుగు భాగవతములో కూడ శ్రీకృష్ణ గోపికా రాసక్రీడలు, జంక్రీడలు వర్ణితమైనవి. ఇట్టిచోట గోపికా గీతలు, క్రమర గీతలు చెప్పబడినవి. ఇదే మధురభక్తి యగుచున్నది.

ఇక జైమిని భారతము తరువాతి గ్రంథము. అందంతయు శ్రీకృష్ణ భక్తియే చిప్పిల్లినది. అంధలి భక్తి భక్త్యము, పాత్రాదిక పరిశీలనమును గూర్చియు, దశావతారములలోని సంపూర్ణావతారమగు శ్రీరామ - అవతూరాది ముట్టములను గూర్చియు తరువాత చర్చించవలెనది.

1 ఆంధ్రమహాభాగవతోపన్యాసములు - సారస్వత పరిషత్.

(1909 - 1957 - 1988)

వాసుదేవ భక్త్యములు - అవతారములు - భాగవత వైష్ణవము - శ్రీ వేదాల తిరువేంగళాచార్యులు.

2. భాగవత ప్రథమస్కంధము

3 భాగవతోపన్యాసములలో ఇందు గొన్ని శ్రీ వేదాల వారిచే పరిహరింపబడినవి వానికి బదులు మరియొకరు తెలుపబడినవి.

4 కల్కి అవతార విషయము - భాగవతము (1-81)

“ఏకవింశతి తమంబైన బుద్ధనామధేయంబునం దేజరిల్లు యుగసంధిలో వసుంధరాదీశులు చోరప్రాయులై సంచరింప విష్ణుయశుండను విశ్రునిశి కల్కియను పేర నుద్భవింప గలఁడని” తెల్పబడినది. కావున 21వ అవతారము బుద్ధునిదే యని తేలును.

### 5. New approach to The Ramayana - N. R. Navlekar (P. 16-27)

6. "హిందీ సాహిత్య ఔర్ ఉస్కి ప్రముఖ ప్రవృత్తియా" - గోవిందరామ శర్మా, ఢిల్లీ (1968)
7. "హిందీ సాహిత్యవా సుబోధ ఇతిహాస"-బాబు గులాబ్ రాయ్ (కృష్ణభక్తికావ్యా) ఆగస్టు 1967. 22 వ ముద్రణ
8. ఉత్తరభారత సాహిత్యములు (1965) - పురిపంథ అప్పలస్వామి, ఎ. పి. సాహిత్య అకాడమి.
9. ఉత్తర భారత సాహిత్యములు-పెనుమెత్త సత్యనారాయణ రాజు.
10. ఉత్తర భారత సాహిత్యములు-శ్రీ గడియారం రామకృష్ణశర్మ
11. ఉత్తర భారత సాహిత్యములు-శ్రీకె. గోపాలకృష్ణారావు
12. దక్షిణభారత సాహిత్యములు-చల్లా రాధాకృష్ణశర్మ (తమిళము), గడియారం రామకృష్ణ శర్మ (కన్నడము), మలయాళం (చల్లా రాధాకృష్ణశర్మ), మరాఠీ సాహిత్యము (గుండేరావు హర్నారె)
13. "తెలుగులో హరివంశములు" - సిద్ధాంతవ్యాసము డాక్టర్ యశోదారెడ్డి - పుట-51
14. తెలుగులో హరివంశములు - పుట 508
15. తెలుగులో హరివంశములు - పుటలు 510, 511.
16. డాక్టర్ యశోదారెడ్డి సిద్ధాంతవ్యాసము - పుటలు 510-511.
17. హరివంశము - ఎఱ్ఱన (పీఠిక), వేలూరి శివరామశాస్త్రి, వావిళ్ళ ప్రతి - 1987  
ఉత్తర హరివంశ పీఠిక - వేదం లక్ష్మీనారాయణశాస్త్రి (1987)
18. ఇచట శ్రీకృష్ణుని కుమారులలోగల అనిరుద్ధుడు-హరివంశములో గల శ్రీకృష్ణుని మనుమడు కానేరడు. (హరివంశము - ఉ. భా. 7-155)

శ్రీ కృష్ణుడు

జైమిని భారతము



కవిశ్రేయము వారు మహాభారతమునం దెట్లు శ్రీకృష్ణునికి మిక్కుటమైన ప్రాధాన్య మిచ్చిరో జైమిని భారతమునందు గూడ వీరభద్రకవి యట్లే యాతనిని మహాపురుషునిగ జిత్రించినాడు.

జైమిని భారతము పిల్లలమఱి వినవీరభద్రునిచే వ్రాయబడిన యుద్ధగ్రంథము. ప్రబంధముల యావిర్భావము కాకపూర్వమే యీ గ్రంథరాజము పండిత మండలి దృష్టిలోని తెల్కినది. అనగా నీ గ్రంథము రచించబడక పూర్వము శ్రీకృష్ణకథామృతము నందించిన పెక్కు సంస్కృత గ్రంథములును, తెలుగు గ్రంథములును మనకు సాహిత్యములో గానవచ్చుచున్నవి. ఇట్టి గ్రంథములు సంస్కృత భాషలో వైదిక వాఙ్మయములోనను, లౌకిక వాఙ్మయములోనను గలవు. స్థూలముగా సంస్కృత వాఙ్మయములో ఋగ్వేదము, బ్రహ్మపురాణము, పద్మపురాణము, విష్ణుపురాణము, వాయుపురాణము, శ్రీమద్భాగవతము, బ్రహ్మవైవర్తము, వామనపురాణము, స్కాందపురాణము, కూర్మపురాణము, బౌద్ధ పీఠికములు, ఛాందోగ్యోపనిషత్తు, జైనమత సిద్ధాంతములు, శతపథబ్రాహ్మణము, ఐతరేయ బ్రాహ్మణము మున్నగు గ్రంథములలో శ్రీకృష్ణుని ప్రస్తావన గలదు.<sup>1</sup>

ఇక తెలుగు గ్రంథములలో శ్రీకృష్ణుని లీలలను, కథలను, గాథలను ప్రస్తావించిన గ్రంథములలో మహాభారతము, హరివంశము ( పూర్వోత్తర భాగములు ), ఉత్తర హరివంశము, మహాభాగవతము కానవచ్చుచున్నవి. ఈ గ్రంథములన్నియు జైమిని భారతము తెలుగున వ్రాయబడక పూర్వమే రచించబడినవి. వ్యాసుని శిష్యులలో నొక్కడైన జైమిని వ్రాసిన సంస్కృత జైమిని భారతమును యథామాతృకమైనది. విన వీరభద్రుడు మూల గ్రంథములోని కథా భాగములకే కడుంగడు ప్రాధాన్య మిచ్చినాడు. అకారణముగా శ్రీకృష్ణుడు పెక్కురు రాక్షసులను వధించుటయు, రాసక్రిడలను జరుపుటయు మొదలైన మహత్కార్యముల ప్రస్తావనకు జైమిని భారత గ్రంథమున స్థానము లేదు. అంతమాత్రమున జైమిని భారతము శ్రీకృష్ణ మహాత్మ్య సంబంధియైన గ్రంథము కాదనుట సత్యదూరము కాగలదు.

“శ్రీకృష్ణ” నామధేయులు బెక్కురు మనకు సంస్కృత గ్రంథములలో కననగుచున్నారు. అందున నీ నామధేయు లొక్కరే కాదనుటయు, వైవిధ్యము

గలదనుటయు, పెక్కు వాదోపవాదములు మనకు గనబడుచున్నవి. అట్లే వేద కృష్టనకును, నితిహాస కృష్టనకును భేదము గలదను వాదను గలరని తెలియచున్నది.<sup>2</sup> అంతేగాక ప్రస్తుత మీ విషయమును గూర్చిన వాదోపవాదములను గూర్చి చర్చించుటకును, వానిని దగు నిర్ణయము చేయుటకు నిచట దగిన స్థానము లేదు. కారణమేమనగా జైమిని భారతములోని సంఘటనలకును, హరి వంశ భాగవతాది గ్రంథములలో నుటండించిన శ్రీకృష్ణలీలలకును నెట్టి సంబంధము లేదు. 'జైమిని భారతము' గ్రంథనామములోననే యా గ్రంథము భారతమే యనుటయు స్పష్టమగుచున్నది. అదియును గాక మహాభారతములోని పాత్రలలో బేరెన్నికగన్న పాత్రలైన ధర్మరాజు, భీమాద్ధున, నకుల, సహదేవులకు దోడైన ద్రౌపది పాత్రయు నిందు గననగుచున్నవి. జైమిని భారతము కథ యంతయు నశ్వమేధపర్యములోని దగుటచే కురుపాండవ యుద్ధము పూర్తియైన తరువాత జరిగిన మట్టముగా గుర్తించవలసియున్నది. ఈ కారణముచే కౌరవుల పాత్రలనిట వర్ణించుట కేమాత్రము నాస్కారము లేదు ప్రస్తావించితముగ మాత్రము గౌరవుల ప్రళయ, ద్రౌపదికి జరిగిన యవమానాది విషయములు సృష్టింపబడినవి. ఆ కారణముగ నీ గ్రంథము మహాభారతమునకు 'చాయా గ్రంథ' మగుచున్నది.

జైమిని భారత మేనిమిది యాశ్వాసముల యుద్ధగ్రంథము. సంస్కృత జైమిని భారతము నవసరమును బట్టి తగ్గించియు, లేనిచో పొచ్చించియు, గొలది ప్రదేశములలో న్యకపోలకల్యనము గావించియు వీరతద్రు డీ గ్రంథమును వెలయుచి యున్నాడు. అట్లు తగ్గించుటలో నీ గ్రంథ మేనిమిది యాశ్వాసముల మేరకు దగ్గినది. ఏది యెట్లయినను సంగ్రహీకరణ మీ గ్రంథము బ్రాయునపు డీ కవి యవలంబించిన ప్రధాన పద్ధతియని విస్పష్టముగ నొప్పు కొనవచ్చును.

జైమిని భారతములోని ప్రధాన కథను బట్టియు, పెక్కు యుద్ధములను వానియందు సాదించిన విషయములను బట్టియు సర్వకాత్రంజయత్వ లక్షణములును, దర్శింపియు ధర్మరాజునకే కల్గుచున్నవి. కాగా యుద్ధములు చేసినవాడర్థుడును, జయశీలత కంతర్భూతమైన యదృశ్య హస్తము శ్రీకృష్ణుడును నగుచున్నాడు. దీనికి దార్కాణముగా మనకు జైమిని భారతములో బ్రభువాహన



యుద్ధము, తామ్రధ్వజుని తోడి యుద్ధము మనకు ఆగువడుచున్నవి. ఈ సందర్భములలో శ్రీకృష్ణుడు తన మా యోధాయముల నుపయోగించి, సమయానుకూలమగు దాచకక్కము నుపయోగించెను. ఈ సందర్భమున శ్రీకృష్ణుని పాత్ర ప్రాముఖ్యమీ గ్రంథమున నెంతవరకు గలదో లెక్కకట్టవలసి యున్నది.

అశ్వమేధాశ్వము వెంటనంటిన యర్జునుడు చతుర్థాశ్వాసములో నీలధ్వజునితో జేసిన యుద్ధముతో నీ గ్రంథమందలి యుద్ధము లారంభమగును. అట్టి యుద్ధముల నీ క్రింద బొందు పరచవలసిన యవసరమున్నది:

1. నీలధ్వజుని తోడి యుద్ధము.
2. హంసధ్వజుని తోడి యుద్ధము.
3. ప్రమీల యను రాణితో జేసిన యుద్ధము.
4. భీష్ము డర్జునునితో యుద్ధము చేయుట.
5. బ్రతువాహనునితో నర్జునుని యుద్ధము.
6. అర్జునునితో తామ్రధ్వజుని యుద్ధము.
7. అర్జునునితో వీరవర్మ యుద్ధము.

పైన బేర్కొనబడిన యుద్ధములలో నర్జునుడు పరమ భాగవతులగు శ్రీకృష్ణతత్త్వంతో యుద్ధము గావించును. ఇట్టి యుద్ధములకు మనకు గొన్ని కారణములు స్పష్టపడుచున్నవి.

1. జైమిని భారతములోని యశ్వమేధపర్వము భారత యుద్ధము జరిగిన తదుపరి జరిగినట్టిది. శత్రుంజయోత్సము, భూమండల చక్రవర్తిత్వమును స్థాపించవలెనన్న యాగము జేయవలెను. దానికి యుద్ధములను గావించవలయును.

2. ఈ గ్రంథమునందలి యుద్ధము లన్నియు భక్తి, ధర్మములకు ప్రోద్బలకములే. కాని ప్రధాన రసము వీరమే,

8. హయమేధము జేయువా డీ గ్రంథమున ధర్మరాజు. కాని యుద్ధ విషయమున సహాయదూతులుగ భీమాద్వనులే చదివరులకు గన్పట్టుచున్నారు. తత్కరాజు యుద్ధములు జేయలేడు. భారత యుద్ధానంతరము జరిగిన పెక్కు పాప కార్యములను బాపుకొనుట యెట్లని ధర్మనందనుడు బాధపడినాడు.

అ. గురుఁడు కుంభజుండు సురనదీనూనుండు

జాడలేని రాజ్యముఖము నాకుఁ

గన్నుదొయి లేని కాయంబు తోయంబు

గాని మిగుల సౌఖ్యకరము గాదు.

ఉ. పిన్నటనాటనుండి ననుఁ బెద్దఁగ జూచిన వంశవృద్ధులన్

మిన్నక చంపి చేకొనినమేదిని నా కిది యేం సత్త్వసం

పన్నిది వాయునందనునిఁ బట్టము గడ్డెద నేఁటితోన నే

నన్నియు మాని కానలకు నేఁగెద నిష్ఠఁ దపంబుఁ జేసెదన్.

క. ఏ తపముల నే జపముల

నే తీర్థవిరోకనముల నే క్రతువుల నీ

జ్ఞాతివధం బొనరించిన

పాతకము హరించు ననఁ దపస్వి యతనితోన్.

(జై.భా. ఆ. 1-58, 59, 60)

ఈ మాటలకు వ్యాసు డీతనిని హయమేధమునకుఁ బ్రేరేచును.

దానికియ్యకొనిన ధర్మజానితో, భీము డీ క్రింది విధముగ బలెక్కును:

ఎవ్వని ప్రాపున గెలిచెన్

గవ్యఁడి నెవ్వఁడి విరోధిగజముల ననిలో

నవ్వనజాతుఁడు గృప్తుఁడు

దవ్వల నున్నాఁడు క్రతువు తరమే జేయన్. (1-81 జై.భా.)

ఈకుక్షేత్ర సంగ్రామమున గవ్యఁడి గెలుచుటకు శ్రీకృష్ణుని ప్రాపు కారణమని చెలియుచున్నది.

4. 'వంచపాండవులు గోరిన మీదటనే యాగ నిర్వహణకు వాద్యతలను శ్రీకృష్ణుడు గైకొనెను. నరనారాయణులు యాగమునకు నుపనాయకులు.

5. హంసధ్వజుని తోడి యుద్ధము మొదటిది. సుధన్వుడు హంస ధ్వజుని కుమారుడు. అతడును శ్రీకృష్ణుని తత్తు దగుటయు విజయునిపై యుద్ధము ప్రకటించ లేడు. తండ్రియగు హంసధ్వజుడు, కుమారునిపై మండి పడి, ధర్మశాస్త్రాచార్యులును, బురోహితులైన శంఖవిభుల నియమించి, కామాంధుడని, రాజాజ్ఞ మీరినవాడని నిందించి, శిష్యుని గావించి, సుధన్వుని దప్రతైలం కటాహమున బడవేయ నాత డెట్టి యాపదను బొందలేడు కారణ మెరుగక, వారు తైలమునందు నొక నారికేళఫలము వేయ నది పెరిగి పెంచిక యెయ్యె. ఇది వారెల్లరకును 'శ్రీకృష్ణతత్త్వ' యనియే స్పష్టపరచినది.

ఈ సంఘటన జరిగిన పిమ్మట సుధన్వుడు వృషకేతుని తోడను, ప్రద్యుమ్నాదులతోడను, నర్దునునితోడను యుద్ధము చేసి యర్దునుని దృఢీయ శరముచే ఖండింపబడినాడు. అతని హరితత్త్వ తత్త్వమును కవి యొక్క పద్యమున వివరించినాడు.

శిరిమటు దెగి హరినామ

స్మరణము చేయను దననమక్షమునఁ బడన్

బరికించి చూచె దానవ

హరుఁ డతేజంబు గలసె నవ్విరునందున్. (జై. భా. 5-44)

సుధన్వుని పిమ్మట సురభుడు విజయునితో గయ్యమునకు దలపడి వెజ గంద, శ్రీకృష్ణుడే దైర్యము జెప్పి ప్రోత్సహించెను. సురభుని రథము వ్రయ్య లొనర్పబడినది. నవ్యసావి యాతని దెగప్రేసినాడు. మరణించిన యా తత్తుని రుండము శివుని గళము నందలి రుండమాల యందుంచబడెను. శివుడి విషయమును వార్యులతో, కంద పద్యమున జేర్కొనెను.

కూరులు, ధర్మచరిత్రులు

దారులు విజితేంద్రియలు కృతజ్ఞులు జగదా

దారు లని వారిశిరములు

హారంబులుగా ధరింతు ననవరతంబున్. (జై. భా. 5-88)

చతుర్థాశ్వాసాంత్యమున బ్రారంభమై, పంచమాశ్వాసార్థము వరకును ఐరివ్యాప్తమైన నీ కథ యత్యంత భక్తి ప్రహరితమై, సుతస్య, సురభుఃను భక్త శ్రేష్ఠా వర్ణించి, యుదాత్త భక్తి కర్తవ్యమును నెరవిన శ్రీకృష్ణ గాథా మృతమై యురారింపడి.

6. అర్జునుని శిక్కట్లు ప్రాప్తించిన యెల్లెడలను శ్రీకృష్ణు డవతరించి యర్జునుని, తద్వారా యాగమును సంతషించెను. బ్రతువాహనునితో గిరిటి గావించిన యుద్ధము మరొక్క మట్టము. ఈ యుద్ధమున గుమారుడగు బ్రతు వాహనుడు, తండ్రియగు నవ్యసాది నోడించి, మూర్ఛనొందించెను. నాగకుమారు లాతని కిరము నపహరించిరి. కష్టసాధ్యమునై, బునఃప్రాణము బొందని, గిరిటిని శ్రీకృష్ణుడే పునరుజ్జీవితుని జేసెను.

7. మహాభక్తుడైన మయూరధ్వజుని బుత్రుడైన తామ్రధ్వజుడు తరు వాతి యుద్ధములో నవ్యసాదిని, శ్రీకృష్ణుని జయించి, హయమును గొనిపోవుట జరుగును. తామ్రధ్వజుని తండ్రియైన మయూరధ్వజుని భక్తిని శ్రీకృష్ణు డర్జు నకు జూపుటకై మణిపురమునకు దోడ్కొనిపోయి చూపును ఆ యూరిలో నెట జూచినను హరినామస్మరణమే.

తలఁపులు హరిచింతనములు

పలుకులు హరికీర్తనానుభవములు పని పా

టలు హరికృత్యంబులు భూ

తలవైకుంఠంబు పొగడఁదగు నిది యనుచున్. (జై. భా. 7-201)

మణిపురమంతయు మరొక వైకుంఠమే. శ్రీకృష్ణ, విజయు లిడవుడు, మాయావిప్రులై నగరమున బ్రవేశింతురు. శ్రీకృష్ణుడు కల్పితమైన యొక గాఢ నృప్తిజెను. 'తన కుమారుని వివాహము జరుగవలెననిన మయూరధ్వజుని నగళరీరము గావలెననియు, నా నగళరీరము సమర్పించిననే గాని, తన కుమారుని బట్టుకొనిన సింహము పదలివేయ'దనియు రాజునకు దెల్పెను. ముందుగా 'కేరిన గోర్కెలెల్ల నొనగూర్తు' నని వాగ్దాన మొనర్చిన కారణముగా, గుమారు డైన సుచిత్రుని రాజ్యాభిషిక్తుని జేసి, దానములొనర్చి, తన భార్యను, గుమారుని

దనను సగముగా గోయ నాజ్ఞాపించెను. మాయా విప్రుని రూపమున నున్న శ్రీకృష్ణుడేదో మిషజే యల్గిపోవ నుండించ, మయూరధ్వజు డా యలుకను దీర్చెను. శ్రీకృష్ణు డర్థుచునితో నిజ స్వరూపముం బ్రత్యక్షమై, దివసత్రయంబట నుండెను.

మయూరధ్వజుడు సహజముగ భక్తిపరుడు. హయమేధ మాచరించి హయమునీరడు వదలగా, ధర్మరాజు వదలిన హయమునకు నెదురైన శారణమున యుద్ధము వాటిల్లినది.

త్రోవ మయూరధ్వజ వసు

ధావరు క్రతుహయముఁ బుత్రుఁ డామ్రధ్వజునిం

గావలిగా నిడి విడిచిన

దైవికముగ రెండు నెమరుతాఁతై నిలువన్. (జై.భా. 7-144)

ఈ పద్యమునందు జీవరి పాదమున “దైవికముగ” ననునది చాల ముఖ్యమైన పదము. ‘దైవికము’గ నెదురు వచ్చుటచే, శ్రీకృష్ణు డర్థునునకు, మయూరధ్వజుని భక్తివీరమును, శౌర్యవీరమును దెలియబరచుటకై యేర్పరిచిన సన్నివేశముగ గన్పట్టుచున్నది.

“అగ్గోవిందుండు గాండివికి మయూరధ్వజుని భక్తిఁ బెంపవలసి ఐం సమన్వితంబుగా దివసత్రయం బధివసించె” (7-287)

అని కవి పేర్కొనుటచే, గాండివికి మయూరధ్వజుని భక్తివీరము జూపవలయు ననెడి శోధిక శ్రీకృష్ణునకు జనించినట్లు స్పష్టము. మయూర ధ్వజుని పట్టణమైన మణిపురము నందలి జనుల వర్ణనలు జూచినను నదియే స్పష్టము. శ్రీకృష్ణ భక్తిని ద్యోతకమొనర్చు పుట్టములలో నిది గ్రంథమునకు దలమానికమై యున్నది.

ఈ కథాభాగమున భక్తులను భగవంతుడు పరీక్షించిన విధమును, భక్తుడు నెగ్గిన రీతియు సువ్యక్తమగుచున్నవి. అట్టి పరీక్షకు మయూరధ్వజుని వృత్తాంతము ప్రత్యక్ష నిదర్శనము.

8. అష్టమాశ్వాసములోని వీరవర్మ వృత్తాంతము శ్రీకృష్ణ మాహాత్మ్య సంపుట్టినమునకు మరొక మచ్చ తునక. వీరవర్మ యముని మామ. మయూర ద్వజ, ధర్మజ సవనాశ్వముల సీతడు పట్టుకొనెను. పలువులు వీరులు (బ్రతు బాహునానుసార్య, కర్ణజ, ప్రద్యుమ్న, మయూర ధ్వజాదులు) వచ్చినను నాతడు సరకు గొనక సమ్మోహనంబున బడవేసి, శ్రీహరియైన శ్రీకృష్ణుని, బాధ్యుని దన బంకలయం దిరికించుకొని చలనరహితుల వొనర్చెను. మధుమతను దైన శ్రీకృష్ణుడు పాదముజే వీరవర్మ తలను దన్నగా, విడివడిన యా శ్రీకృష్ణార్థ నుల వీరవర్మ గొనియాడెను.

“కృష్ణునిపాదపంకేరుహంబు శిరంబుఁ

జెందెఁ గావునఁ జిరంజీవి నైతి” (జై. భా. 8-28)

ఈ విరముగా వీరవర్మ పల్కుచు,

...“ముజ్జగములు మీ కెదురుగావు

మిమ్ము గెలువంగ నే నెంత మేది” (జై. భా. 8-28)

అని కూడ వాక్రచ్చినాడు. పిదప వారితో గలసి యాగాశ్వ రక్షణ కార్యభారమును నిర్వహించి, యాగమునకు గదలెను.

ఇదియును గృష్ణుడు తన భక్తుల శక్తియుక్తుల జూపట్టుట కేర్పరిచిన భాగమే యగుచున్నది.

వీరవర్మ మయూరద్వజుని కన్నను బలవంతుడు. సామాన్యులకు గొంతు వదనివాడు. అఖండ ప్రజ్ఞాపాటవములే గాక, కృష్ణభక్తి పరత్వమును గలవాడు. శ్రీకృష్ణు డాతనిని గాంధన్నుటతోడనే కృష్ణార్థునుల వదలివేయుట యాతని భక్తి వీరమును వ్యక్త మొనర్చుచున్నది. అచట కవి వీరవర్మచే “గావునఁ జిరంజీవి నైతి” నని జెప్పించుట మిగుల సమయోచితమును, యుక్తియుక్తమును నగు చున్నది అంతియేగాక, కిరీడితో నచ్యుతుండు “వీడు దుర్జయుండు సత్త్వ సంపన్నుడు. అక్షయ దివ్య మార్గజ కృతహస్తు” డని చెప్పి, “మయూరకేతు ముఖ్య యోధుల జయించె మధ్యక్తియుక్తు” డనియు బేర్కొనుటచే, భక్తుడును, సత్త్వగుణ సంపన్నుడును నగు వేటొక్క మేదియగు భక్తుని గిరీడికి జూపి తన సార్థక్యము నా మహానుభావుడు నిరూపించుకొనియున్నాడు.

9. జైమిని భారతమునందలి కథా మట్టములలో మరొక్క ప్రధానమైన వృత్తాంతము చంద్రహాసునిది. నారదునిదే వివృతమైన ఈ మట్ట మధ్యనునికి దెల్పబడినది.

శేరళాదీశ్వరుడైన నొక్కరాజు కుమారుడైన చంద్రహాసుడు (మూలా నక్షత్రమునందు జన్మించుటచే) మూడు సంవత్సరముల వయసునందే తలి దండ్రుల గోల్పోయెను. పౌర భామిను లాతని బెంచిరి ఆ కుమారు డొక్కనాడు ఉష్ణబుద్ధియును మంత్రి సదనమునకు వెళ్ళి, దైవజ్ఞులచే మన్ననలను బొంద, వా లాతనిని జ్ఞామందలమేలు యదృష్టరేఖగల వాడని వివరించిరి. ఉష్ణబుద్ధిచే దండింప నానతీయబడిన భటు లాతని నడవిలో వదలిరి. కాబరదేశ విభుడైన కుశి-దతుని కాలడు వేటలో లభించెను. ఆ రాజులాతని జూచి, మనమున నీవిధముగ దలచెను.

హరిభక్తుఁ డిరఁడు నేనును

హరిపదసేవకుఁడ నయ్య ననపత్ముఁడనై

హరిఁ బలుమఱు సొలయఁగి శ్రీ

హరి నా కిటు కరుణ చేసె చర్యకుననుచున్ (జై భా 8-45)

స్వయంప్రాప్తుడైన చంద్రహాసుడు హరిభక్తుడగుట నిర్వివాదాంశము కుశింద కుడును, చంద్రహాసుడును హరిభక్తులు చంద్రహాసుడు స్వయంప్రాప్తుడు. దైవదత్తుడు. ఉష్ణబుద్ధి సార్థక నామధేయుడు ఈతడు జంద్రహాసుని బలు మార్లు జంప మాయోపాయముగాను బన్నినాడు శ్రీహరి కృపచే నీతడు కుశిందకుని గుమారు డగుటయే గాక, రాజ్యపు వారసత్వమును బొందెను పదియోశేర్ల ఎయ్యసున నాతడు రాజైనాడు. “ఆ చంద్రహాసవిభుఁడుర్విచక్రము ప్రజలెల్ల శ్రీవైష్ణవమార్గాచరణ తత్పరులుగా బ్రోవె” (8-50)

చంద్రహాసుడు వైష్ణవభక్తి ప్రతిపాదకమైన విశిష్టాద్వైత మార్గమున దాను నడచి, ప్రజలను గూడ నడపించినాడు. ఈతడు తలిదండ్రుల యెడ మిగుల భక్తిగలవాడు ఆపదలెల్ల నాతని బాయటయే గాక, ఉష్ణబుద్ధి కుమార్తె యగు విషయసు, గుంతంరాజు కుమార్తె యగు జంపకమాలికి గూడ వివాహము

జేసికొనుటకు శ్రీహరి కృప తోడయ్యెను. దుష్టబుద్ధి కాశికా గృహమున జంద్ర హాసుని జంపుటకు దలారులను బంప, వారిచే తానే హతుడై, చంద్రహాసుని సత్త్వగుణగరిమచే బ్రతికింపబడెను. అపకారము గావించిన వారికి గూడ చంద్ర హాసు దువకారము జేసిన మహానుభావుడు, భక్తుడు.

10. పంచపాండవులు శ్రీకృష్ణ భక్తులు, భారతమున గాని, జైమిని భారతమున గాని వారు దేసిన మనకార్యములకు శ్రీకృష్ణుని దోడు గండు.

“మన సారథి, మన సవిపుడు,

మన వియ్యము.....” అను

బంధుత్వ విషయము జైమిని భారతము సందెప్పుటను జెప్పబడలేదు. కాని శ్రీష్టుడు వారికి నర్హులైనను. వారాతని భక్తులు. పై పద్య భావము దెలుపు పద్యమును నీ గ్రంథమున గానరావు. వారికాయన “అర్హత్రాణపరాయణుడు. ఆపద్బాంధవుడు”-

11 జైమిని భారతము నందలి భక్తులలో నెవరి భక్తి మిన్న యనెడి విషయము కష్టసాధ్యము. వీరంద రొకరి కొకరు దీసిపోని భక్తులు. వీరొకరితో నొకరు పోటీపడి శ్రీకృష్ణభక్తిని వ్యక్తము గావించిరి. ఈ గ్రంథమున గల భక్తులు - సుధన్వుడు, సురభుడు, బ్రహ్మవాహనుడు, తామ్రధ్వజుడు, వీరవర్మ, చంద్రహాసుడు.

శ్రీకృష్ణుడు, తాను ముందే హస్తీపురికేగి విజయుని విజయవృత్తాంతము ధర్మజ్ఞునకు నెఱింగించెను. ఆ సమయమున కవి కృష్ణునిచే నొక సీసపద్యము జెప్పించెను. ఆ పద్యములోని చిట్టచివరి వాక్య మీ గ్రంథమునకు నాయువు పట్టుగా నున్నది. అదియును గృష్ణుని వాక్య మగుటలో దాం ప్రాముఖ్యమున్నది.

సీ. ఇతఁడు సీంధ్వజుం డీశ్వర్యనిధిపుత్రి

స్వాహతు మగఁడు నైశ్వానరుండు

బ్రహ్మవాహుఁ డితఁడు పాథుని బ్రతికించె

రణములో జీవదరత్నమునను



అంద్రహాసుండు విస్మయచరిత్రం చిత్రం  
 కలిగినఁ బంకింతు రమరులైన  
 బద్ధితనుఁ డీ నృపాలుఁ దేవడిగిన  
 సగమిచ్చెఁ దనువు నిశ్చంకఁ గోసి

లే. యితఁడు హంసదృఢుఁడు వీనిసుతులకిరము  
 లాజి రుద్రుండు ధరియించె హరములుగ  
 వీరవర్మ అముని మామ "వీరియట్ల  
 యొకరికిని నొక రధికు లీయున్ననృపులు." (వై. భా. 8-172)

పై పద్యమున జిట్టచివరి వాక్యములో -

"వీరి యట్ల యొకరికిని నొక రధికు లీయున్ననృపులు" - అనునది శ్రీకృష్ణుని దృష్టిలో భక్తి యందే వారు పోటిపడినారనట నిర్వివాదము. వీరం దరును నృపులే కాదు భక్తులును నృపుల రూపములోని భక్తులై రాజులై యున్నారు వాకి వ్యక్తిత్వము నర్దునునకు జూపుటలో శ్రీకృష్ణు డీ గ్రంథమున సూత్రధారి యైనాడు. శ్రీకృష్ణుడు తన మహత్త్వము జూపనిదే విజయుడు విజయము గాంచలేడు అక్కమేధ యాగమైన పిమ్మట సగౌరవముగా యుద్ధిష్ఠిరుని పూజలన్నియు నాతడు గైకొనినాడు. అతని ప్రాధాన్యమును జైమినియు, వీరభద్రుడును గ్రహించి యుక్తియుక్తముగ జిత్రించి యున్నాడు. గ్రంథ మాసాంతము జదువనిదే శ్రీకృష్ణుని పాత్రను గ్రహింపనేరము ఈయన ప్రమిది భారతమున నర్చితమై యున్నాడు. సుపూర్ణుడు. శ్రీకృష్ణుడు లేని ప్రమిది భారతము లేదు.

1 ఈ విషయము 'తెలుగులో హరివంశములు' అను సిద్ధాంత వ్యాసములో డాక్టర్ పి యశోదారెడ్డి గారు 11, 12, 13, 14 పుటలలో పేర్కొనియున్నారు

2 'తెలుగులో హరివంశములు' - ప్రమతి యశోదారెడ్డి ముద్రిత సిద్ధాంత వ్యాసము - పుటలు 523, 524



జైమిని భారతము

నవవిధ భక్తి తత్త్వము



అంధ్ర వాఙ్మయములోని గ్రంథము లన్నియును వెక్కు కాలముగ విలసిల్లినవి. అదిగ్రంథముగు మహాభారత విట్టి గ్రంథముల కెల్ల తలమానికము. మహాభారత రచయితలగు గవివ్రతయములోని మూడవ కవి యగు నెత్తాప్రగ్గడ వ్రాసిన హరివంశమును, దక్షిణ పర్వమున నాచన సోమనాథుని యుత్తర హరివంశమును, నా పిమ్మట బోతన రచించిన మహాభాగవతమును నుతి తెక్కినవి. శ్రీ కృష్ణభక్తి వాఙ్మయ కాలము, రామభక్తి వాఙ్మయ కాలము, నాంధ్రేతర వాఙ్మయములలోని హిందీభాషలో ముఖ్యముగ వింక్షణ కాలమై గణింపబడినవి. దానిని 'Radha Krishna Cult' అను పేర బిలుచుచున్నారు. సంస్కృతములోని గీతగోవిందాది మహాగ్రంథము లిట్టి వాఙ్మయమున నావిర్భవించిన మొదటి గ్రంథములలో గలవు. పిమ్మట వచ్చిన తెలుగు గ్రంథములలో శేవలై నమత గ్రంథములును శివకవి యుగములో గలవు కాని శేవల కృష్ణభక్తి తత్త్వము నిరూపించు గ్రంథము భాగవతము తరువాత జైమినిభారత మనియే చెప్పవచ్చును. ఈ జైమిని భారతము సంస్కృత మూలానుసారి. వస్తు వశ్యమేద పర్యములోనిది. పాత్రలు మహాభాగవతములోనివే. వ్యాసాశ్రయమేదమునకును, దీని కిని భేదమున్నది. అంగిరసము వీరము. అంగరసములు- అద్భుత, బీభత్స, కరుణాదులు. అంతర్గత భావము భక్తి ఇవన్నియు గ్రంథాదీనుండి యంత్యము వలకును నిడువమాన ప్రతిభతో వెలయింపబడి, ధర్మ ప్రతిపాదనకై నిలచినవి. ఎన్ని యుద్ధములు వర్తించినను దిక్కన తన హృదంతరాళమున ధర్మదృష్టి నెట్లు విడువలేదో, వీరభద్రుడు కూడ రచనలో నాద్యంతము దదేకదృష్టితో ధర్మమునే నెరపెను. సూక్ష్మముగ నాలోచించినచో జైమిని భారతములో బాండవులకు శ్రీకృష్ణుని యందు గల భక్తి నవవిధములుగ స్ఫురించుచున్నది తమ మనోవాక్యాయములతో వారు శ్రీకృష్ణ దైవతము నారాధించిరి. వా రాచరించు ప్రతి కర్మయందును శ్రీకృష్ణ దర్శనమే వారికి రక్ష. వా రొనరించిన కార్యము లన్నిటికిని భేరణము శ్రీకృష్ణునిదే. కాని ఫలము మాత్రము వారిది. ఆ విషయ మీ గ్రంథమున నిరూపితమైనది. వారికి గల భక్తిని వారు భాగవతమునందు నిర్దేశింపబడినట్టి రీతిలో చూపిరి. ఆ యుద్గ్రంథము నందలి శ్లోకమున 'నవవిధ భక్తు' లి క్రింద పేర్కొనబడిన రీతిని వివరింపబడినవి.

శ్లో. శ్రవణం, కీర్తనం విష్ణోస్మరణం పాదసేవనమ్  
అర్చనం వందనం చాస్యం సఖ్యమాత్మ నివేదనమ్  
ఇతి పుంసార్చితా విష్ణోరక్తిశ్చ స్సవంక్షణా  
క్రియతే భగవత్య ద్ధీతన్మన్యే ధీతముత్తమమ్."

### సవవిధ భక్తులు

1. అర్చన, 2 కీర్తన, 3. వందనము, 4 చాస్యము, 5. స్మరణము  
6. పాదసేవనము, 7. శ్రవణము, 8. ఆత్మనివేదనము, 9 సఖ్యము.

జైమిని భారతమునందలి కథ (వస్తువు) పంచపాండవులకును, శ్రీకృష్ణునకును సంబంధించినది మహాభారతమునందును నీకథ చారికి సంబంధించినదే. కాని మధ్య మగ్గ్య తెలుపబడిన యుపాఖ్యానము లీకథ కంతరాయములు గాక, కథలోని వైవిధ్యమును, పౌరాణిక వివరణములే కాక, ప్రధానకథ కుపాఖ్యానము లోడి సంబంధమును గూడ తెలుపుచున్నవి.

"మన సారథి మన సరివుడు..."

పై పద్యమును బట్టి శ్రీకృష్ణుని యెడల పాంశవులకు గల భక్తి యంతయును గ్రహింపనగును.

జైమిని భారతము నందలి కథ ప్రథమమున యుద్ధిష్ఠిరుడు రాజ్యము నొల్లినని, కాననముల కేగుడు ననుటతో ప్రారంభమగుచున్నది. ఈ విషయము ధర్మజుడు వ్యాసునితో నుటచేసినది.

అ. గురుఁడు కుంభజుఁడు సురవదీసునుండుఁ

జూడలేని రాజ్యసుఖము నాకుఁ

గన్నదోయి లేనికాయంబు లోయంబు

గాని మిగుల సౌఖ్యకరము గాదు.

ఉ. పిన్నటనాటనుండి నరుఁడెద్దఁగ జూచిన వంశవృద్ధులన్

మిన్నకచంపి చేకొనినమేదిని నా కిది యేల సత్త్వనం

పన్నిది వాయునందనుని బట్టము గట్టెన నేదితోన నే

నన్నియు మాని కానలకు నేగెద నిష్ఠఁ దపంబు జేసెదన్.

(జై.భా. 1-58, 59)

ఈ పద్యములలో రాజ్యము యెడల ధర్మరాజు చూపిన వికలమనస్కృత, వైముఖ్యము వ్యక్తమగుచున్నవి. అంతియేకాక, ధర్మనందనుడు మిక్కిలి పోతము లీ విధముగా తా నొనరించియు తత్పరిహారమగు నొక్క పుజ్యకార్యము చేయదలంచి నాననియు, దానిని వివరింపు మనియు నడిగెను. దానికి బ్యాసు చీ క్రింది విధముగా జల్పెను—

చీ. తలఁకను ధర్మనందన నీకు గోత్రవ  
ధం బొనర్చిన దురితంబు వాయు  
సశ్వమేధంబు జేయ నుపక్రమింపుము  
తొల్లి రాముఁడు ఒగం బెల్ల నెఱుంగఁ  
బొలస్యుఁ జంపినపాతకంబు హరించె  
హయమేధయాగత్రయం బొనర్చి  
కౌరికాసనమాన సంగ్రామజయలబ్ధి  
మైరరాజ్యంబు నీ కగునె విడువ

తే. సకలయాదవులును గైవసంబు నీకుఁ  
గాన నీకానితలఁపులు గట్టిపెట్టి  
తురగమేధంబుఁ జేసి కౌతుకము తోడఁ  
గురుకులంబున సత్కిర్తిఁ గుదురుకొల్పు. (1-81)

ఈ విధముగ వివరించుచు, బ్యాసు తశ్వమేధ విధానమును ధర్మరాజు నకు దెల్పెను. పిమ్మట భీముడు శ్రీకృష్ణమాహాత్యము నీ క్రింది విధముగ వర్ణించెను—

‘ఎవ్వని ప్రాప్తన గెలిచెన్  
గవ్యఁడి నెవ్వఁడి విరోధిగణముల ననితో  
నవ్వనజాతుఁడు గృష్ణుఁడు  
దవుల నున్నాడు క్రతువు తరమే చేయన్. (1-81)

అంతియగాక, ‘బంధునాశనము వలన నే విధమైన పాపము కలుగదు. అదియు జానుదేవుని కాసనమే. జన్మము సేయకున్నను వెన్నుడు నిన్ను దన్యునిజేయు’ నని భీముడు తన యన్నతో వాక్కుచెప్పెను,

ఈ విధమున బలిగిన వల్కులు శ్రీకృష్ణమాహాత్యమును దర్శరాజునకు దెలుపుటకై భీముడు వినిపించెను. శ్రీకృష్ణమాహాత్యము దర్శరాజునకు వినుతమైనది కాదు. కాని తాత్కాలికముగ భీము డా విధముగ వివరింపదగిన సమయమది. నవవిధభక్తులలో 'శ్రవణమా' సమయమున శ్రీకృష్ణమాహాత్య కథనమైనది.

ప్రథమాశ్వాసముననే భీముడు హయమేధ తురగమును గొని వత్తుననుడు శ్రీకృష్ణుని గీర్తించినాడు. ఈ కీర్తనయు నవవిధభక్తుల లోనిదే. భీమునిచే శ్రీకృష్ణుడు సుతింపబడిన రీతి.

లే. బాసుదేవుని కృప గలవారి కెందు

నరయ దుర్బటమైన కార్యమును గలదె.

(1-85)

భీము డిట్లు శ్రీకృష్ణకృప గల వారెల్లరకును సాధింపరాని కార్యము లేదని పల్కుచు శపథములు చేసినాడు.

సర్వసాధారణముగ 'గీర్తనము' భగవంతుని గూర్చి భక్తులు చేయునది. ఇవట సర్వకార్యములకు బాంధవులకు శ్రీకృష్ణుడు భగవద్రూపమున వెంటనండి కార్యసావల్యమును గావించినాడు. కీర్తి యనునది వినబడు నదియే. దీనిని జూచుటకు నీజలేదు. అట్టి కీర్తి వ్యక్తిగతమైన యే విశేషము వలననైనను విశేష రూప మగుచున్నది. విశేష రూపమున దెలియనగు గీర్తి వినదగు నదియే. అట్టి దానిని జూచుటయు నసంభవ మగుచున్నది. వినదగిన యా కీర్తియే కీర్తనము. ఆ కీర్తనమే భగవంతునికై భక్తు లొనర్చు సంకీర్తన మగుచున్నది.

'కమలాక్షు నత్పించు కరములు కరములు'

అను భాగవత పద్యములో ప్రహ్లాదుడు సుతించినట్లు—

"విష్ణు నాకన్తించు వీనులు వీనులు"

అను వాక్య మిట సార్థకమై నవవిధ భక్తులకు, భక్తి తాదాత్మ్యమునకును బ్రతీక యగుచున్నది.



గజేంద్రుని వలెనే పాండవులలోని భీముడు పల్కిన పలుకులు కూడ “నీవేతప్ప నితఃపరం బెరుగ.... రావే యీశ్వర కావచే వరద సంరక్షించు భద్రాత్మకా” యను భాగవత వాక్యములను స్మృతికి దెచ్చుచున్నది. ‘అన్యథా శరణం నాస్తి, త్వమేవ శరణం మమ” యను దానికిది యనుకృతియే.

జైమిని భారత కథాభాగపు ప్రారంభమున ధర్మజుని మానసికస్థితియు, భాగవతములోని ప్రహ్లాదుని భక్తి పాఠవశ్యమును, గజేంద్రుని నిస్సహాయస్థితిని తోలినదే భాగవతమున భక్తి పాఠవశ్యమున దన్నయులై యున్న భక్తుల మానసికదైన్య విచటను ద్యోతమానమగు చున్నది. అట్టి రీతిలో ధర్మజుని మానసికస్థితి భీమి వాక్యములలో ప్రతిబింబించుచున్నది. ఆ దైన్యమున తన్న యావస్థలో వాడు శ్రీకృష్ణుని గీర్తించుటయు సహజావబోధకమే. జైమిని భారతము కూడ భాగవతము వంటి శ్రీకృష్ణమాహాత్మ్య వర్ణన మొనర్చిన పెక్కు గ్రంథములలో నొకటి యగుట దీనినిబట్టి స్పష్టపడుచున్నది. ఇట్టి వర్ణనము కథాప్రారంభము నుండియే కననగుటయు నిందలి విశేషమే. పై వాక్యము నిదియు బలపరచుచున్నది.

ప్రథమాశ్వాసములోని మరి మూడు పద్యములు కూడ ధర్మజుని మానసిక నైర్మల్యమును, నిస్సహాయత నభివర్ణించుచున్నవి.

సీ. మునినాథుడే ధర్మతనయుండు వీడ్కొని  
యపరసంధ్యాక్రియ లాచరించి  
యనుజులు గొల్చి సింహాసనంబున నుండి  
క్రమ్మరఁ జింతాభరంబు దాల్చి  
యంతరాయము లేక హయము వచ్చుట యెట్లు  
సత్క్రియ యాగంబు సాగుదెట్లు  
దానదక్షిణలకు ధనము గల్గుట యెట్లు  
మునిమాట కే నియ్యకొనుట యెట్లు

తే. చాం దుష్కరమైన యీ జన్మమునకుఁ  
దోడు దొన యైన చుట్టంబు దొరకు బెట్టు  
దేవకిసూతి త్రిభువనాధిపుఁడు తాన  
యెఱిగి సాధింపకున్న నీదేలు బెట్టు.

లే. మా శరోజాక్ష గోత్రదుఃఖార్థవమున  
మువిగియున్నాడఁ జేయ్యుకొనఁగ లేక  
నీకృపాదృష్టి పేకొడ గాకయున్న  
వెడలఁబడు బెట్టు మాము గావించు బెట్టు

క. తారవ సథలో లక్ష్మ  
బారిది దిగ నుద్ధరింపవా ద్రౌపది న  
న్నారీతి నుద్ధరింపుము  
నీరజదళనేత్ర కలుషనీరధివలనన్. (1-105, 106, 107)

ఈ పద్యత్రయములో ధర్మరాజు, ద్రౌపదితో దన్ను బోల్చుకొని యున్నాడు. అలాటి తారవ సథలో మానమును గాపాడుటకై తా నామె నెట్లుద్ధరించెనో తన్నును సైత యుద్ధరింపుమని వేడ్కొన్నటుయొ, ధర్మరాజు శ్రీకృష్ణుని “నమరించి”నట్లు స్పష్టపరచుచున్నది.

ఈ విధమున యుద్ధిష్ఠిరుడు శ్రీకృష్ణుని నుతింపగ జరిగిన సంఘటనను గవియు నొక్క వచనమున నొక్క పద్యమున వివరించెను.

వ. అని పెక్కుఁ దెలుంగుల న క్కమలోదరుం బేర్కొని దీనాదిదీనంబు  
లగు వాక్కింబులం బ్రస్తుతంప సమస్త కువనవ్యాపియు విశ్వరూపియు నగు  
గోపికారమణుండు దత్తజంబ వచ్చి వాకిట నిలచి ప్రతీహారిం గనుంగొని  
మదీయాగమనంబు ధర్మవృత్తున కెఱింగింపు మంతబారికేని మహిళాంతుని  
యవసరంబు దెలియక చనవు మెఱసి యంతఃపురంబునకుం జనుట యనుదితం  
బనిన వాడును గృతవందనుం డయి గోవిందున కి ట్లనియె.

సీ. దేవర యేవేళ నీవు వేంచేసిన  
సమయంబు యని ధర్మసంభవుండు  
నాతోడ మొదల నానతి యిచ్చె నవపరా  
నవసరంబులు మీకు నడుగ వలదు

పరధనావహాలును ఐరదోషనిరతులు  
 ఐరవదూరతులును ఐదయలేరు  
 నీదగు కరుణ గణింపఁగా నిట్టి దు  
 ర్లుణములు ధర్మపుత్రునకు లేవు

తే. తగ విలోకించి తద్వాంఛితంబు దీర్చు  
 దానుఁ దమ్ములు నీపదధ్యానపరత  
 నున్నవా రని పఱతెంచి సన్నతోక్తిఁ  
 గృష్టుఁ డేతంచె నగరి వాడిదికి ననిన. (జై. భా- 1-108, 109)

ఈ పద్య, గద్యముల వలన శ్రీ కృష్ణునిని, బాంధవులకును గల  
 యాత్మీయత వెల్లడియగుచున్నది.

భగవంతునికి భక్తులును, భక్తులకు భగవంతుడును జూపెడు యాత్మీయ  
 తయే పై పద్యమున వ్యక్తమగుచున్నది. ఎల్లప్పుడు సంతోషరమణునందు  
 బ్రవేశింపవచ్చునని ధర్మరాజాజ్ఞ యని ద్వారరక్షకుడు నుడివినను, శ్రీకృష్ణుడు  
 వాకిటనే నిలచినాడని యాతడు లోనికి వెళ్లి బెప్పక తప్పలేదు. ఇది భక్తులను  
 భగవంతుడు పరీక్షించు రీతి. తాను బాంధవ పక్షపాతియైనను, వారు నులింప  
 దాను వచ్చినను, ప్రత్యక్షమగుటకు ముందు భగవంతు 'దాతృనివేదనము' జేసి  
 కొననివారియెడల దాక్షిణ్యము పహింప దనుటయు స్పష్టమగుచున్నది ఇట్లే  
 పెక్కురు భక్తులు బెక్కు గ్రంథముల యం దాతృనివేదనము చేసికొను సమయ  
 మానన్నమగు వఱకును బాధల యం దుండినట్లు స్పష్టము. అట్టివారిలో లాగ  
 వతము నందలి గజేంద్రుడు, ప్రహ్లాదుడు మున్నగు భక్తశిఖామణులు గలరు.

'అతృనివేదన' మనగా భక్తుడు భక్తిపారవశ్యము నందు సర్వవిషయ  
 ములను వీడి, తన్నుదా భగవంతునికి సమర్పించుకొనుట అనగా సరిష్కర్తల్లా  
 దులగు గామ క్రోధ లోభ మోహ మద మాత్సర్యములను వదలుట. అవియేగాక  
 యాత్మసంబంధులగు నహంకార, మమకారముల నుజ్జగించుట. వీనిని దూరము  
 చేసిన పిమ్మట స్వచ్ఛమైన యాత్మను భక్తి పారవశ్యముచే తాదాత్మ్య స్థితిని  
 బొంది భగవంతుని ద్యానించుట. భగవంతుడు సర్వోన్నతుడు సర్వశక్తి  
 సంపన్నుడు (Omnipotent), సర్వవ్యాపి (Omnipresent), సర్వ

జ్ఞాడు (Omniscient) — అనియు నీ వేదాంత పారిభాషిక పదములలో సువ్యక్తమగును. ఈ స్థితిలోననే భక్తుడు భగవంతుని యారాధించ వలెను. ఈ యారాధన మార్మగతమై యుండును. కరచరణాద్యవయవములచేత నీ యారాధనము జరుగదు. ఇది తేవలము మానసికమైన విషయము. దై నందినాదులగు నిత్యకృత్య వివయములు గాని, త్యక్తభుక్తిహ్యై ప్రూణేంద్రియ, క్రవణేంద్రియ సంబంధులగు శబ్దరూప గంధాదులగు నైహిక విషయ వాచలకు గాని, తావు లేదు. ఐహికాముష్మికముల నేకదృష్టితో జూచెడు పరమహంసయే ధర్మరాజు. అట్టి దృష్టిగూ శుకయోగితో ధర్మజుని తోల్చినగును. ఆత్మనివేదనము లేనిదే భగవంతుడు భక్తుల సమీపించ దనుట కిది ప్రబల ప్రత్యక్ష ప్రమాణ పూర్వక నిదర్శనము.

పంచపాండవులు శ్రీకృష్ణుని గాంచిన తోడనే,

ఉ. దిగ్గన లేచి యవ్యసుమతీపతి భీముఁడు సవ్యసాచియున్  
దగ్గఱి కొల్వ నాననమునన్ దరహాపమనోజ్ఞ చంద్రికల్  
నిగ్గులువాఁడు మత్తగజలీల రయంబున నేఁగుదెంచెఁ దా  
నగ్గరుడాంకుఁ జేరఁ బలంకాంకురముల్ దనువెల్లెన్. (1-110)

పులకలెత్తినవి. ఈ పులకలు, భక్తితోడను, స్నేహము తోడను గల్గినవి. పంచపాండవులకు శ్రీకృష్ణుని యెడల భక్తి పూర్వకమైన స్నేహము గలదు. ధర్మశాస్త్రములనే వీరాచరితుడు సర్వసాధారణముగ పులక (Horripilation) లెల్లెడల నాత్మీయుల దర్శించినను, స్పృశించినను గలుగును సర్వ వ్యాపి యగు శ్రీకృష్ణుడు పాండవులకే సమయమందైనను బిరిచిన వెంటనే పలుకును. అట్టి "సఖ్యము" పురాణములయందపూర్వము ఇది యాదర్శ మైనది.

ఉ. "వచ్చినధర్మజుం గిదిసి వారిజనాథుఁడు మ్రొక్కె మ్రొక్కినన్  
గ్రుచ్చి కవుంగలియఁజెఁ గూర్మీయభక్తియుఁ బొత్తుసేయఁగా  
ముచ్చట వాయఁ గొంతవడి మూర్ఛము మూర్కొని తోచనంబులం  
బిచ్చిరి రాఁ బావ్యులబిందులు మౌళి నలంకరింపఁగన్." (1-111)

ఇచట ధర్మరాజు, శ్రీకృష్ణుని హత్తుకొనినాడు. వారి యా స్నేహమునందు బ్రేమయు, భక్తియు గలవు. ఈ రెండును బొత్తగుటయు, ముచ్చటవాయ మూర్ఛమును మూర్కొని యుండగ, శ్రీకృష్ణుని లోచనములనుండి యానందా మృత వాష్పజల విందువులు ధర్మరాజు మోళి నలంకరించినవి.

ఈ పద్యము వారి గాఢ స్నేహమును నిరూపించుచున్నది ఇచట ధర్మ రాజునకు దనువెల్ల బులకలు నిండినట్లును వర్ణింపబడినది. శ్రీకృష్ణుడును, ధర్మ రాజును ఐరస్పర మాట్మీయతాభావముతో 'సఖ్య'ముతో గ్రుచ్చి కౌగిలించుకొనిరి. సఖ్యము వలన గూరిమి యేర్పడును ఆ కూరిమికి భక్తియు దోదై సది. నవవిధ భక్తులలోని 'సఖ్య' మిట సార్థకమైనది. చాల కాలమునకు ఐరస్పర దర్శనము లభించినది. అదియును ధర్మరాజు తలచినతోడనే లభ్యమైనది. ఇది సర్వసాధారణముగ నెంతటి స్నేహితు లైనను సాధింపరానిది. ఇది భగవద్భక్తులకును, భగవంతునకును సంబంధించినది.

"కలదందురు దీనులయెడ" యనునట్లు నిండు మనమున దలచిన వెంటనే భక్తులకు భగవంతుని దర్శనమగును. శ్రీకృష్ణుడు కూడ తన భక్తులగు ధర్మరాజులులకు నట్లే దర్శన మిచ్చినాడు.

క. గోవిందుని పాదములకుఁ

జావనియును నర్జునుండు బ్రణమిల్లెరి రా

జీవయుగళంబుపైఁ గ్రొ

ల్రావులు గొనఁ బ్రాలుతుమ్మెదల చందమానన్ (1-112)

ఇచట నవవిధభక్తులలో వందనము, పాదసేవనము, - రెండును నొక్క చోట మిళితమైనవి. గోవిందుని పాదములకు భీముడును, నర్జునుడును సమస్కరించిరి

అంతియేగాక, వారి క్రింది వచనమున వర్ణింపబడినట్లు శ్రీకృష్ణుని గౌర వించిరి-

"ఇ లైఱుగునం బాండునందనులు వసుదేవ నందను సంభావించి యంత, పురంబునకుం దోడ్కొనిపోయి యర్ఘ్యపాద్యాది విధులం బూజించి యర్ఘాన

నంబుల నాసీనులయి యున్న యేదల బాంధాలరాజునందన వినయంబున న  
హృత్కుండునకు వందనం బొనర్చి మందస్మితవదనారవింద యశుడు నరవింద  
నాథురాకకు విస్మయం బందుచున్న యన్నరవరాగ్రణింగనుంగొని యిట్లనియె."

(1-118)

ఈ వదనములో నర్హ్యపాద్యాది విధులం బూజించి, ద్రౌపదియు వందన  
మొనర్చినది.

భగవంతుని బెక్కు విధముల నుతించి, దర్శనము గాంచిన బాంధవు  
లర్చనమును గూడ చేసిరి. సార్థకమైన వారి నుతి, భగవద్దర్శనానంతర  
స్వర్గయుతార్చనము, పతాక స్థాయిలోని వారి భక్తికి నహూర్వి నిదర్శనములు.

ఈ విధముగ విస్మయ హూర్వకమగు భక్తిరత్నము గల ధర్మరాజుతో  
దాస్యభావ సమ్మిళితమైన భక్తి గల ద్రౌపది క్రింది విధమున నుతించియున్నది-

"దానజనుఁ దెందు నే యుపద్రవముఁ జెందు  
నండులకు వచ్చి రక్షించు నచ్యుతుండు"

ఉ. ఈవు మనంబునన్ మఱచితే సభలోఁదనచీర యొల్పుకోఁ  
గా విడిపింప నిందలును గల్గియు నిర్దయులై కనుంగొనన్  
చో వసుదేవపుత్ర యన నక్షయవస్త్రము లిచ్చి నన్ను ల  
జ్ఞావనరాశిలో మునిగిఁ చావకయుండఁగ నుద్ధరించుటల్.

తే. మనము గాంధీవి నంపుద మని తలంపఁ

దంపులోనన వచ్చెను దత్తణంబు

భక్తజనులకు ముంగొంగుపసిఁడి గాఁదె

దేవతారత్న మీవాసుదేవుఁ డనఁడు

(1-114, 115, 116)

పై పద్యములలో నచ్యుతుని భక్తులారగు బాంధవపత్ని ద్రౌపది భావము  
దాస్యము హూర్వము కౌరవ సభలో జరిగి ఉదంతము మొదట ధర్మరాజు  
చేతను, బిదప ద్రౌపది చేతను నుటంకింపబడినది. కాని ద్రౌపది చెప్పినట్లు  
'దానజను లే యుపద్రవమునం దున్నను నచ్యుతుండు వచ్చి రక్షించు' నను

వాక్య మిట పాఠకమైనది. శ్రీకృష్ణ దర్శనము కాకపూర్వము కౌరవ సభలో ద్రౌపదికి జరిగిన అవమానము ధర్మరాజుచే వివరింపబడినది. కృష్ణ దర్శనమైన పిమ్మట ద్రౌపది పై విషయమునే పునరావృత్తము గావించుటయు బాంధవుల యెడ శ్రీకృష్ణుని పక్షపాతదృష్టిని, ధర్మరక్షణకై యాతని చర్యలను వ్యక్తము చేయుచున్నది.

ఈ విధముగ జైమిని భారతము నందలి 'నవవిధ భక్తితత్వము' పాండవులకు శ్రీకృష్ణుని యందు గల భక్తుడ్రేకము దెలుపుచున్నది

ఈ గ్రంథము నందలి నవవిధభక్తులు, పాండవులకు గల భక్తిని వ్యంగ్యదృష్టితో గాక వాచ్యముగనే నెలుపుచున్నవి. పైస పేర్కొనినట్టి తొమ్మిది రీతులును మనోవాక్యాయము లందు బాంధవులు కృష్ణభక్తిని నెరవేస విధమును గ్రంథము నందలి ప్రథమాశ్వాసముననే స్పష్టపడుచున్నది. వారాయనతో సహస్రయమును బొందిరి.

అశ్వమేధయాగమునకు దగిన హయమును గెలిచిన పిమ్మట నొక మాసముండి శ్రీకృష్ణుడు ద్వారకకు వెళ్ళినాడు పదునొకండు నెలలైన పిమ్మట ధర్మరాజుకు తిరిగి భీముని బంపి సమస్త కుటుంబ సుహృత్పూర్వ పురోహితాచార్య గురు బాంధవ మంత్రి పురస్కరముగ శ్రీకృష్ణుని యాహ్వానించెను. సరససల్లాపము లాడి షడ్రసోపేతమైన భోజనాదులైన పిమ్మట, తండ్రి యాజ్ఞ గైకొని యాగనిర్విఘ్నమునకై శ్రీకృష్ణుడు ద్వారావతినుండి హస్తినావతికి గదలెను. యాగమునకు సర్వసన్నద్ధమైన సవయమున సమసాక్షుడు పూర్వవైరముచే హయము నపహరించి, శ్రీకృష్ణుని మూర్ఛ నొందించెను. కర్ణసుతుడైన వృష కేతను దాతని మూర్ఛను దొంగించెను

ఇరువది దినములైన పిమ్మట యాగాశ్వము వెంట సర్థునుడు, యౌవనాశ్వుడు, సమసాక్షుడు మొదలగు మహారథికవరులతో యాత్రకై బయలుదేరెను

అట్లు వారు మొదట సింధ్వజానితో యుద్ధము చేసి, తుట్టతుదకు గెల్చి, సౌధరి యాశ్రమము గాంచి, పిమ్మట హంసధ్వజమహారాజుతో యుద్ధము జేసిరి. మహాభక్తుడగు సుధన్వుని యుద్ధమునకు నర్హుడు తట్టుకొనలేక శ్రీకృష్ణుని ద్యానించగ నాతడు ప్రత్యక్షమయ్యెను.

సాధారణముగ జైమిని భారతము నందలి యశ్వమేధ పర్వమునం దట్లు నునితో తోరిన వారెల్లరును శ్రీకృష్ణభక్తులే యగుట గమనార్హము. ఎల్లెడలను వారర్హునితో యుద్ధము చేయుటయు, శ్రీకృష్ణ సాహాయ్యమున వారందరు నర్హునితో స్నేహమును బొందుటయు జరిగినది. అట్టిదే బ్రభువాహనునితోడి యుద్ధమునను, తామ్రధ్వజ, మయూరధ్వజ, పీఠవర్మ, చంద్రహాసాదులతోడి యుద్ధములందును జరిగినది.

ఈ విధముగ యాత్రాంత్యము వరకును శ్రీకృష్ణ దర్శనుని వెంట నుండి యుద్ధముల యందు నిజ మాహాత్మ్యమును జూపుటయే గాక తన భక్తకళిభామలు లందరను మిత్రులుగ నొనర్చియున్నాడు.

సైన్యమును, సకల రాజ సమూహమును హస్తీపుర విహారప్రదేశమున నిలిపి, శ్రీకృష్ణుడు ధర్మరాజును గలసి యాతని యనుజన్ముని బ్రతాపాగ్నిని వివరించి యాతనికి నమస్కరించెను. పిమ్మట ధర్మరాజు హయమేధమును సమస్తపరిశార సమేతముగ నిర్వహించెను. వేదవ్యాస, వికదాబ్యు, కణ్వాది మహర్షు లేతెంచిన యా తురగమేధయాగము సంపూర్ణమగు సమయము వరకును శ్రీకృష్ణు డచట నుండి, పిమ్మట ద్వారకాపురి కేగెను.

దీనినిబట్టి పంచపాండవులకును, శ్రీకృష్ణునకు గల పరస్పర బంధు మిత్రభావములు ద్యోతమానమగుచున్నవి. నిజముగ నర్హుడును, శ్రీకృష్ణుడును సరనారాధులులే యనుమాట భారతమునందే కాక, వ్యాసశిష్యుడైన జైమిని వ్రాసిన భారతాశ్వమేధపర్వము నందును నిరూపితమైనది.

పై విషయమును నిరూపించుటకే జైమిని తన సంస్కృత జైమిని భారతమున నీ శ్లోకమును బ్రప్రథమముననే వ్రాసియున్నాడు.



'నారాయణం నమస్కృత్య నరం చైవ నరోత్తమమ్  
దేవీం సరస్వతీం వ్యాసం తతో జయముదీరయేత్'

(జై.భా. (సం) - ప్రథమోఽధ్యాయః - 1)

దీనినిబట్టి శ్రీకృష్ణార్జునులు సరనారాయణులనియు, జైమిని భారతము కూడ 'జయ' మని విలువనగు ననియు నిరూపితమైనది.

కృష్ణార్జునుల సంబంధము విడదీయరానిది. వా రెల్లెడల నెల్లసమయము లందును గఽసియే యుందురు. వారి నెవ్వరును విడదీయలేరు. వారి సంబంధము వాగర్థముల వండిది. ఆత్మ - శరీరముగ వండిది. విడదీసినచో శరీరము మృతప్రాయ మగును. ఈ సంబంధము తేవలము కృష్ణార్జునులదే కానేరదు. పంచపాండవు లందరకును శ్రీకృష్ణునితోడి సంబంధ మట్టిది. గ్రంథమునందు "నవవిధభక్తులు" బ్రముఖమైన పాత్రను వహించుచున్నవి భక్తులతో భగవంతునికి గల సంబంధము స్వప్రాస్పష్టమగు వ్యంగ్యమార్గమునగాక స్పష్టమగు వాచ్యరీతిలో నిరూపితమైనది. ఉత్తరహరివంశ, హరివంశ, భాగవతాదుల వలెనే జైమిని భారతము కూడ భక్తిని జిప్పిల్లుచు, దానిని బాకాకస్థాయిలో జూపుటకు వ్రాయబడిన యుత్తమ గ్రంథరాజముగ నుతి తెక్కినదై యున్నది. పరమభాగవతుఁడు జైమిని భారతము నిలయము పరమ హంసలను బరమోత్కృష్టస్థితిలో వర్ణించిన నీ కవి భక్తకోటికి గ్రంథము నందలి యుత్తమ వృత్తాంతముల నెనలేని విధముల దెలిపి ధన్యుడైనాడు ఏ తద్రచనమును జదివి మనమును ధన్యులమై, యాభక్తితత్వమును గ్రోలితిమి

భారతీయ భాషలలో జైమిని భారతములు

: కన్నడము :

ఈ గ్రంథము కన్నడ భాషలో లక్ష్మీశ కవిచే వ్రాయబడినది ఇందలి కథావస్తువు పాండవాశ్రమేధము. ఇది 14 అధ్యాయములలో 'వార్ధిక వట్పుడ'లో వ్రాయబడినది 1608 వట్పుడములు గలవు. శ్రీ కృష్ణ పంచావళియు గలదు. కృష్ణభక్తియే ప్రధానాంశము. వైశంపాయన మహర్షి శిష్యుడైన జైమిని మహర్షి జనమేజయునకు కుష్టురోగ నివారణార్థము ఈ కథను చెప్పినాడు. జైమిని భారతము ప్రసంగములలోనను, నాటకములలోనను ప్రదర్శించుటయే

దీని అహం ప్రాచుర్యమునకు దార్శానికము. ఇది హృదయంగమము, అన్తఃకారి, అత్మోద్ధారకారి, పూజనీయము. “ఈ పవిత్ర గ్రంథము కన్నడ భేష సంస్కృతియై, దాంక శక్తియై, ప్రేకకశక్తియై పరిణమించినది” — అని శ్రీ జవరె గౌడ తెలిపియున్నారు.<sup>1</sup>

కన్నడ జైమిని భారతమునకు ‘భానుప్రభ’ యను వ్యాఖ్య వ్రాయబడినది. పండిత శ్రీకంచయ్య నెడరు, శంకర భట్ట రవరె కలసి ఈ వ్యాఖ్యను పూర్తి చేసినారు. మైసూరులో గల (ఓరియంటలు) తాళ పత్రాలయములో నైదు తాళపత్ర ప్రతులు గలవు. ఇందు లిన్న పాతములు గలవు.

ఇంధలి భాగములు కన్నడమున బెక్కు పర్యాయములు ప్రచురింపబడి యున్నవి.

1. జైమిని భారత కథాసంగ్రహ - రామారావు.
2. జైమిని భారత వెంజ మహాకావ్యపు — లక్ష్మీశ.
3. జైమిని భారత సంగ్రహ - జవరె గౌడ
4. చంద్రహాస విలాసయ సంది
5. చంద్రహాస కథె (1954) — ఎన్. బసవనారాధ్య.

అనువాదమునకు ఉదాహరణము :

శ్రీ కృష్ణుడు పురజన నహితముగ మార్గము నందొక కాసార తీరమున విడిసి సంద్యా సమయమగుటచే నా సరోవరము వర్షింప గోరి రుక్మిణీ సమేతుడై మలయానిల సంచలితారవింద బృందముల వీక్షించుచు తన ప్రేయసితో నిట్లు సంతాపించెను:

మూలము :

‘ఇమాం త్వం వశ్య సుతగే రవి భార్యామనిందతమ్  
గజైర్గృహీతాం ముక్తాచ మరాతైర్విదశీకృతామ్’ (49)  
చందరీక ద్వయవృతాం శ్రీజాం చిత్తం తు చంచలమ్  
నిజం నాథం వందయిత్వా రమయంతి పరం జనమ్ (50)

న విరోక్త్య నిజం కాంతం మ్హయంతి చ నిశాగమే  
హృదయే కలుషం గృహ్య వట్పదం ప్రస్యప ని చ. (51)

ఇట్లు శ్రీకృష్ణుడు శ్రీ శీమును గూర్చి తెలుపగా, రుక్మిణి యిట్లు  
పల్కినది:

హరిం జానాతి నాథం వై పద్మినీ పద్మలోతనా  
స్య స్తుతానాగతాన్ మత్వా వృష్టాత్కేషా గృహగతాన్.  
పుత్ర పౌత్రాదికాన్ నాథ వట్పదాదీం జనార్దన. (52)

కన్నడమున లక్ష్మీకుని అనువాదము :

రాజముఖి నోడి సరోవర పద్మినిగె  
రాజహంస క్రిడెపున్నాగ కేళివి  
ప్రాజితమదుపగోష్ఠి సందపు దురలిగె  
తానరపి యారపళ దెంతో

శ్రీ జనకె సహజమిదుమేలె కర్దమజాతె  
మాజువళెదె యొగ్గిర కృష్ణతెయి నిదుజగతె  
సో జిగలె చంచలె యిలావతి యనెణె  
సుళే పేళెం దొడితెందగు

దేవనీం పద్మినిగె పళివనాదో పిసువు  
దావసంమత రాజహంస పున్నాగమదు  
పావళియనో వలాగద మాతె మక్కళొడ  
గూడి ర్దొదెం దరయెతు

జీవెనం నిదుదాదు దుమంక మిల్లితా  
నావిర్యవిసి దొదెం కృష్ణ హృదయ తెదోష  
మాపుదాణ్మంగె నడనరుగి దొదె చంచలెయి  
నావరియె విడనెందగు

పురుషనోర్వంగే నారీ యిరుంట పంబలి  
ధరయోళంగ నగె పతి యోర్వనేగతి యెంబ  
పరివిడి యనరుహిసువడా వీర్వరిల్లదో  
ర్వరు మిల్ల మిన్ను బరిదె

సవసి యోగణ పద్మినియ దూషిసులుబేద  
పరమ పావనెయిండు శివనుక్త మాంగ గీ  
శ్మరిసిద నెనర్ప త్రివతె యల్లది మాశేపే  
శెందు రుక్మిణి నుడిదరు —

ఈ విధముగ కన్నదమున జైమిని భారతము అతి మనోహరముగ వ్రాయబడినది దానిని తెలుగులో కంకంటి పాపరాజు ఉత్తర రామాయణములో తీర్చివచ్చును. ఈ గ్రంథము ప్రౌఢ రసవత్కృతి. ఈ కవి యనవసరమైన సన్నివేశములను విడచివేసి, కొన్ని సంఘటనలు స్వతంత్రముగ మార్చి వ్రాసెను.

### వీరభద్రుని జైమిని భారతము

ప్ర. ఆ.

1. ధర్మజుని కడకు వ్యాసుడు వచ్చుట.
2. వ్యాసుడు ధర్మజున కశ్యపేధము చేయ ననజ్జి యిచ్చుట.
3. అశ్యపేధ విధానము వ్యాసుడు ధర్మజునకు తెలుపుట.
4. భీము ధశ్యముం దెచ్చెదనని ప్రతిజ్ఞ చేయుట.
5. ధర్మరాజు కడకు కృష్ణుడు వచ్చుట.
6. కృష్ణుడు భీముని గుణములు ధర్మజునికి తెలుపుట.
7. కృష్ణ భీమసేనుల సరసాలాపములు.
8. భీమాదులు భద్రావతి పురమున కడుగుట.

ద్వి. ఆ.

1. భీమాదులు యుగాశ్వమును చూచుట.
2. మేఘవర్ణుడు సేనల మార్కొనుట.

3. ఇంద్రుడు మేఘవర్షుని కడకు దూతను పంపుట.
4. మేఘవర్షుడు యౌవనాశ్వ సైన్యములతో పోరుట.
5. వృషకేతుడు సేనలం దునుముట.
6. యౌవనాశ్వుడు వృషకేతునితో పోరుట.
7. వృషకేతుడు మూర్ఛిల్లుట.
8. సువేగ భీమసేనుల ద్వంద్వ యుద్ధము.
9. యౌవనాశ్వుని వృషకేతుడు ఉద్ధరించుట.
10. యౌవనాశ్వుడు భీమాదులతో బుర్రులున కరుగుట.

కృ.ఆ

1. భీముడు అన్నకు తమ విజయము నెరిగించుట.
2. యౌవనాశ్వుడు సైన్యముతో హస్తీపురమునకు వచ్చుట.
3. వ్యాసుడు ధర్మరాజునకు ధర్మములు, చారిత్ర లక్షణములు చెప్పుట.
4. వ్యాసుడు ధర్మరాజునకు స్థిరలక్ష్మి యోగవిధానము చెప్పుట.
5. ధర్మరాజు భీముని ద్వారకకు పంపుట.
6. శ్రీకృష్ణుడు భీముని వెంట హస్తీపురమునకు వచ్చుట.
7. శ్రీకృష్ణుడు సైన్యముతో సరోవర తీరమున విడియుట.
8. శ్రీకృష్ణుని సన్నిధికి గోపికలు వచ్చుట.
9. కృష్ణుడు హస్తీపురము ప్రవేశించుట.
10. అనుసాశ్వరు మఖాశ్వము నపహరించుట.
11. అనుసాశ్వరు కృష్ణుని మూర్ఛనొందించుట.
12. అర్జునుడు యాగాశ్వము వెంట వెళ్ళుట.

చతు.ఆ.

1. నీలధ్వజునితో అర్జునుని యుద్ధము.
2. అగ్నిదేవుడు అర్జునుని సైన్యము కాల్చుట.
3. నీలధ్వజునకు అగ్నిదేవుడు అట్లాడైన విధము.
4. నీలధ్వజార్జునుల ద్వంద్వ యుద్ధము.
5. అర్జునుని గంగ శపించుట.
6. అర్జునుడు సౌందరి ఆశ్రమమునకు పోవుట.

7. సౌమిరి మహాముని యర్హున కుట్టాంకముని చరిత్రము చెప్పుట.
8. హంసధ్వజ మహారాజు యుద్ధము.
9. సుధన్వుడు యుద్ధమునకు రాక తడయుట.
10. సుధన్వుడు త ప్రతైల కటాహమన బడి బ్రదుకుట

పం.ఆ.

1. వృష కేతుడు సుధన్వుతో యుద్ధ మొనర్చుట.
2. ప్రద్యుమ్నాదులు సుధన్వునితో యుద్ధము చేయుట.
3. అర్జునుడు సుధన్వుతో బోడట
4. అర్జునుడు సుధన్వుని తృతీయ శరంబుచే ఖండించుట.
5. సురభుదర్శనునితో యుద్ధము చేసి చచ్చుట.
6. శ్రీకృష్ణుడు గరుత్మంతుని రప్పించుట.
7. హంసధ్వజునితో అర్జునుడు స్నేహము చేయుట.
8. యాగాశ్వము గోడిగయై వ్యాఘ్రహాపము దాల్చుట.
9. శ్రీ మందల వృత్తాంతము.
10. ప్రమీల అర్జునునితో యుద్ధము చేయుట.
11. వృక్షదేవ వృత్తాంతము.
12. భీషణుదర్శనునితో యుద్ధము చేయుట
13. భీషణుని మృతి.
14. అర్జునుడు బ్రభువాహనుని రిరస్కరించుట.
15. బ్రభువాహనుడు అర్జునుని సైన్యముల దైన్యమొనర్చుట.

షష్ఠ. ఆ.

1. శ్రీరాముడు దుస్యప్నములు కనుట.
2. రాముడు దారులచే పౌరుల వృత్తాంతంబు దెలియుట.
3. రాముడు సోదరునితో జానకి నరణ్యమునకు పంపగోడట.
4. లక్ష్మణుడట్లు గావించుట.
5. జానకికి గల్లు దుశ్శకునములు.
6. వాల్మీకి ఆశ్రమమున సీత కుశలవుల గనుట.
7. శ్రీరాముడశ్వమేధము చేయుట.

8. లవ్వుడు యాగాశ్వము బందించుట.
9. లవకులు శత్రుఘ్న, తరత, లక్ష్మణ, శ్రీరాములతో పోరి వారిని మూర్ఛితుల గావించుట.
10. చార్మికి శ్రీరాముని సోత్రము జేయుట.
11. శ్రీరాముడు సోదర, భార్య, పుత్ర సైన్య సమేతముగ అయోధ్యకు వెళ్లుట.

న. అ.

1. అర్జునుడు తనకు తోచిన దుర్నిమిత్రములు వృషకేతునితో జెప్పుట.
2. అర్జునుడు వృషకేతుని మరణమునకై శోకించుట.
3. బ్రతువాహనుడు అర్జునుని చంపుట.
4. చిత్రాంగదాడులు ఏడ్చుట.
5. సంజీవనికై పుండరీకుడు పాశాశమునకు పంపబడుట.
6. బ్రతువాహనుడు యుద్ధము చేసి జీవన్మతి తెచ్చుట.
7. అర్జునుని తం కనబడని కారణమున శ్రీకృష్ణుడు వచ్చి, చిత్రాంగదాడుల నోదార్చి అర్జునుని బ్రతికించుట.
8. నకులధ్వజుడు పాండవహయంబు పట్టుట.
9. కృష్ణార్జునులు తామ్రధ్వజునితో పోరుట.
10. తామ్రధ్వజుడు వారి నోడించి హయము గొనిపోవుట.
11. మాయావిప్రవేషరారులై కృష్ణార్జునులు మణిపురము ప్రవేశించుట.
12. (రాజు) తామ్రధ్వజుడు విప్రరాక్కార్థమై తన శరీరము నిచ్చుట.
13. కృష్ణార్జునులు నిజస్వరూపముల తెలుపుట.

అ. అ.

1. వీరవర్మ పాండవ హయంబు పట్టుట.
2. యముని వృత్తాంతము కృష్ణుడు విజయునకు జెప్పుట.
3. వీరవర్మ కృష్ణుని తన పురమునకు తోడ్కొని పోవుట.
4. నారదుడు చంద్రహాసుని వృత్తాంతము తెలుపుట.
5. చంద్రహాసుడు రాజ్యము జేయుట.
6. కుంతలేకుని కూతురు వనవిహారమునకు వచ్చుట.

7. దుష్టబుద్ధి చంద్రహాసుని కాశీలయమునకు పంపుట.
8. కుంతలుడు చంపకమాలినిని చంద్రహాసుని కిచ్చి వివాహము చేయుట.
9. చంద్రహాసుడు దుష్టబుద్ధిని బ్రతికించుట.
10. కృష్ణుడు కరిపురమునకు రానొక్కడు వెళ్లుట.
11. తర్కజ్ఞ దశ్యమేధము చేయుట.

### లక్ష్మీకుని తైమిని భారతము (కన్నడము)

1. అశ్వమేధ పర్యద కథారంభపు.
2. యుద్ధిష్ఠిర ఆశ్వికేయ వివర.
3. యుద్ధిష్ఠిరన బలిగె బాదరాయణులు బందడ్లు.
4. బాదరాయను ధర్మజునిగె అశ్వమేధ యాగవన్ను మాడలు బోధిసిద్ధు.
5. కృష్ణస్వామియు ధర్మరాయన బలిగె బందడ్లు.
6. శ్రీకృష్ణ వంశావళియు.
7. వాయుసుత మురరర వాగ్మదపు.
8. భీమను వృషకేతువు మేఘనాదను యజ్ఞాశ్వత్థాగె యౌవనాశ్వన రాజధానియన్ను ప్రవేశిస్తువుదు.
9. యౌవనాశ్వన రాజధానియన్ను వర్ణిస్తురువుదు.
10. ధర్మజున వంశ వివరణయు
11. యౌవనాశ్వ నొందిగె కాది జయవాద బలిక భీమాదిగకు యౌవనాశ్వనొడగూడి యాగాశ్వ దొందిగె హస్తినావతిగె బందడ్లు.
12. శ్రీకృష్ణమూరితియు తన్న రాజధానియన్ను ప్రవేశమాడిద్దు.
13. మధుత్తరాయన కథావివరపు.
14. బాదరాయణును ధర్మజునిగె ధర్మసూక్ష్మగళన్ను పేకువుదు.
15. భీమను ద్వారకా నగరక్కె హోదడ్లు.
16. కృష్ణస్వామియు, సకలయోదవరిం దొడగూడి గజపురవన్ను సేరిద్దు.
17. సాల్యాసుజునింద యాగద తురగపు మాయవాదపు.
18. సింధ్వజు మహారాయన రాజధానిగె యాగాశ్వపు బందడ్లు.
19. యజ్ఞేశ్వరనిగె సింధ్వజున మగళన్ను కొట్టుమదులె మాడిద్దు.



20. గంగెయు ధనంజయునిగె కాపవచ్చు కొట్టిద్దు.
21. చండియ కాపవిమోచనయ వివర.
22. యాగాశ్వవు చంపక నగరియన్ను ప్రవేశమాడిద్దు.
23. కాద కొప్పరిగెయల్లి హొల్పట్టి సుధన్వను బదుతువుదు.
24. సుధన్వన యుద్ధవు.
25. శ్రీకృష్ణన సారథ్యుడింద సుధన్వను పార్థను సంహరిసిద్దు.
26. సుధన్వన శిరస్యన్ను పరమేశ్వరను తన్ను రుండమాలె యొకగె హరి కొట్టువితె.
27. సురథన శిరవు ఈశ్వరన రుండమాలిగె సేరిద్దు.
28. యజ్ఞాశ్వవు హెణ్ణు కుదిరెయ్యగె హోద కథ.
29. పూర్వరూపవం కాళిద యాగాశ్వవు శ్రీరాజ్యవం ప్రవేశిసిద్దు.
30. ప్రమీతెయన్ను పార్థను ఒప్పిసిద్దు.
31. భీష్మ నగరక్కె యాగాశ్వవు హోగి సేరిద్దు.
32. పార్థను రక్కసరనెల్లా పరాజిత రన్నాగె మాడి అశ్వవన్ను బిడు గెదె మాడిద్దు.
33. కుదురెయు మణిపురవం ప్రవేశిసిద్దు.
34. బ్రతువాహనను యాగాశ్వవన్ను కట్టెద కథె.
35. కుశంవరిగాద యుద్ధద కథెయు.
36. వాల్మీకి మునియు జానకియన్ను తన్నెతెమనెయల్లి కాపాడు తిద్దద్దు.
37. లవను శ్రీరామన యాగెద కుదురెయన్ను బందిసిద్దు.
38. శ్రీరామను కుశంవరొందిగె కాళగెమాడి మూర్చితనాదద్దు.
39. వాల్మీకి మునియు శ్రీరామనన్ను సమారాసమాడి రామనొందిగె కుశంవరన్ను, జానకియన్ను కుశపాసి యజ్ఞవన్ను పూర్తిమాడిద్దు.
40. అర్జున బ్రతువాహనర కాళగెవు.
41. వృషకేతువన్ను అర్జునియు కొందద్దు.
42. బ్రతువాహనను పార్థనతరెయన్ను కత్తరిసిద్దు.

48. సంజీవిని మణి మత్తు కృష్ణానుగ్రహడింద పార్థనూ వృషధర్మజను,  
మత్తె తీవనన్ను పడెదద్దు.
44. శిలీకేతువు వజ్రగోఱిన యాగద కుదురెయన్ను మయూర ధర్మజునిగె  
ఒప్పించువుదు.
45. మయూరధర్మజన బలిగె సరసారాయణకు హోగి సేరిద్దు.
46. అల్లిన శ్రీయరన్ను వరిసువుదు.
47. బ్రాహ్మణవేషదారి యాద శ్రీకృష్ణను మయూరధర్మజ మహారాయన  
దేహార్థవను యాచిసిద్దు.
48. మయూరధర్మజ స్థిరచిత్తడింద శ్రీకృష్ణమూరితియు నిజస్వరూపవన్ను  
తోరిద్దు.
49. వీరవర్మన మగళన్ను యమనిగె మదులె మాడుద కథెయు.
50. కృష్ణానుగ్రహడింద వీరవర్మను సౌమ్యగుణవన్నెడిద్దు.
51. దేవమునియు పాథునిగె ఇందు హాస కథెయన్ను వివరసిద్దు.
52. ఇందుహాసను కుదురెగళన్ను కృష్ణార్జుననరి గొప్పిసిద్దు.
53. ఇందుహాసదిగెంద కూడిద పాథునిగె బకదాల్పమునియ దర్శన  
లాభ వాదద్దు.
54. అనేక బ్రహ్మర కథెయన్ను బకదాల్పమునియింద పార్థను  
రిశిదద్దు.
55. శ్రీకృష్ణస్వామియన్ను దున్దశయు మరెహోగుడువు.
56. అర్జునను తాను గళిసికొండు హోగిద్ద పదార్థ గెళన్నెల్లా ధర్మజునిగె  
ఒప్పిసిద్దు.
57. ధర్మరాయను యథాశాస్త్రడింద గెరుడ వేదికయన్ను నిర్మిసిద్దు.
58. ధర్మజను హయమేధవన్ను అరంభిసిద్దు.
59. కృష్ణానుగ్రహడింద కుదురెయ దేహపు కర్పూరవాదద్దు.
60. యుధిష్ఠిరను అశ్వమేధవన్ను పూర్వెసిద్దు.
61. కృష్ణాది గెల్లెల్లకు ధర్మరాయన మన్నజెయం కైకొండు తమ్ము  
తమ్ము నగరక్కె హోగి సేరిద్దు.
62. ధర్మరాయన రాజ్యతారవు.

84 సంధులు.

1902 పద్యములు.

### తిమ్మిజ్ఞ భారతము (కన్నడము)

1. యుద్ధరంగదర్శి మడివ బంధుజాలవన్ను కురితు వ్యసనాశ్రాంతనాద  
ధర్మరాయ నన్ను సమాధాన పడి సులికె.
2. వ్యాసమహర్షియు ధర్మరాయనిగె మరుత్తరాయన చరిత్రయన్ను  
తిగిసులికె, ఇంద్ర గీర్వతి సంపాదవు మత్తునారద సంవాద.
3. మరుత్తరాయను సంవర్తకనన్ను యాగోపద్రవ్య నన్నాగె ఆహ్వాన  
సులికె.
4. సంవర్తను మరుత్తరాయన యాగోపద్రవ్యనన్నాగె ఆహ్వానిసులికె.
5. యజ్ఞేశ్వరను ఇంద్రసందేశవను మరుత్తరాయని గొప్పిసువకె
6. మరుత్తరాయన హవిర్యాగగళిగె ఇంద్రాదిగళు బరువికె.
7. శ్రీకృష్ణను తత్వోపదేశదిరద ధర్మరాయన కోపవన్ను అడగిసులికె.
8. వ్యాసనారాదాని మహర్షిగళు ధర్మరాయన కోపవన్ను అడగుసులికె.
9. వ్యాసనారాదాది మహర్షిగళు ధర్మరాయనన్ను వీక్షించు స్వస్థాన  
తెరళులికె.
10. శ్రీకృష్ణను అర్జుననిగె తత్వజ్ఞానవన్ను స్థిరపడిసులికె
11. శ్లేష్మదిరోగ నిరూపణె.
12. తత్వజ్ఞాన విశేష నిరూపణె.
13. అంతర్యాగద ప్రకార నిరూపణె
14. అంతర్యాగద ప్రకార నిరూపణె.
15. ఇంద్రియమనః పరస్పర సంవాదవు.
16. జీవాత్మ స్వరూప నిరూపణె.
17. బ్రాహ్మణ రూపదారి యాదయమనిగు జనకనిగు నడెద సంవాద.
18. శ్రీకృష్ణను అర్జుననిగె గురుశిష్య సంవాదవన్ను తిగిసులికె.
19. మనోబుద్ధ్యహంకారాది తత్త్వనిరూపణె.
20. అవ్యక్తనామ తత్త్వ నిరూపణె.
21. సత్యవన్ను అర్థ్యావశ్యవాగి అనుష్ఠిత బేతెసులికె.
22. కృష్ణార్జునరు ఇంద్రప్రస్థ సంగరడింద హస్తినాపురక్కె బరువికె.
23. శ్రీకృష్ణను ఉదంకమహామూని యొడనె మాతాడువికె
24. శ్రీకృష్ణను ఉదంకనిగె విశ్వరూపవన్ను తోరువి.

24. జనమేయసిగె వ్యాసమహర్షియు నుడియువ ఉదంకన చరిత్రయు  
 25. ఉదంకను మదయంతియంద కర్ణకుండల గళన్ను పడెయునికె  
 26. ఉదంకను కుండలగళన్ను కొట్టు అహల్యాదేవియున్ను సంతోషపడి  
 నువికె.
27. వ్యాసమహర్షియు ధర్మరాయాది గళన్ను అశ్వమేధ యాగోన్నుఁ  
 రన్నాగినువికె.
28. సత్తుహాట్టిద పరిక్షితసిగె శ్రీకృష్ణను ప్రాణదాన మాడివికె.  
 29. శ్రీకృష్ణ సమేతరాద పాండవర ఐళిగె వ్యాసర ఆగమవ.  
 30. ధర్మరాయను యాగాశ్వరక్షణిగె అర్జునన్ను నేమినువికె  
 31. అర్జునను త్రిగర్త దేశాధీశ రొందిగె యుద్ధమాడువికె.  
 32. సింధు దేశాధీశ రొందిగె అర్జునను యుద్ధమాడువికె బ్రతువాహనన  
 పిశ్యుతత్తి వజ్రదత్త యుద్ధ దుశ్యుతయ ప్రార్థన  
 33. బ్రతువాహనను అర్జుననొడనె యుద్ధమాడు.  
 34. అర్జునను బ్రతువాహనింద నాయులికె ఉబాపి, దిట్రాంగదె  
 బ్రతువాహనర వశ్యతాప.
35. సంజీవకమణి శ్రీకృష్ణ ప్రభువడింద అర్జునను బదుకువికె. యుద్ధ  
 రంగదల్లి పతిపత్నియర సంతాపణె.
36. అర్జునను జరాసంధ పౌత్ర నొడనె యుద్ధమాడి సొలినువికె. వింధ్యా  
 టవియ వర్జనె
37. గాంధారదేశాధిప నొడనె యుద్ధమాడి కైసియాగోపకరణగళన్ను  
 అణిమాడువికె.
38. శ్రీకృష్ణను ధర్మరాయ నొడనె అర్జున సందేశగళన్ను తిళినువికె.  
 39. అర్జునను యజ్ఞాశ్వసమేత నాగి హస్తినా పట్టణక్కె బరువికె.  
 40. ధర్మరాయను విధివత్తాగి అశ్వమేధ యాగరన్ను మాడువికె.  
 41. వ్యాసమహర్షిగె యాగదక్షిణె యాగి తన్ను రాజ్యసర్వస్వవన్ను  
 సమర్పనువికె.
42. యజ్ఞాక్కెఁబంగ ఆరసరెల్లరన్ను సత్కరిసి కళహిను.  
 43. సత్ప్రస్థాభ్యానవు  
 44. యమచు సత్ప్రస్థన ఐళిగె అతిథి యాగె బరువికె.

45. యమను సత్ప్రస్థునను బ్రహ్మ లోక్కకై హోగపాపవికె.
46. కుటుంబ సమేతనాగి సత్ప్రస్థును బ్రహ్మలోక్కకై హోగువికె.
47. అగస్త్య మహర్షియు ద్వారక వార్షిక యాగే మహిమయు.
48. పితృదేవతెగళ కాపడిద జమదగ్ని మహర్షియు ముంగిసి యాడుడు.

984 పద్యములు

(తొమ్మిది సందులు).

మరాఠీ జైమిని భారతములు :

1. జైమిని అశ్వమేధ - విష్ణుగ్రాన్థి భావర్ (1918)
2. జైమిని అశ్వమేధ - శ్రీధర్.

ఇందు 88 అధ్యాయములు గలవు. ఇదియు సంస్కృతానువాదమే. ఇది వచనమున గలదు. ఇది చాతుర్వర్ణ్యముల వారికి ముఖ్యముగ గ్రంథము. ఒక్క అశ్వమేధ పర్వ పఠనముననే భారత పఠన ఫలము లభించును. ఇది సరళ భాషలో ననువదించబడినది వివిధ రోగములు, వారి నివారణోపాయములు తెలుపబడినవి. అట్లే ఉంధవృత్తి వర్ణనము, జలయాత్రా వర్ణనము, కర్మ విపాక వర్ణన మూలమున కధికముగ గలవు.

బెంగాలీలోని జైమిని భారతానువాదములు.<sup>2</sup>

- |     |                |   |                      |
|-----|----------------|---|----------------------|
| (1) | అశ్వమేధ పర్వము | — | శ్రీకరణనంది.         |
| (2) | —Do—           |   | ద్విజ అభిరామ         |
| (3) | —Do—           |   | ఆనంద మిశ్ర           |
| (4) | —Do—           |   | ద్విజ రామచంద్రాచార్య |
| (5) | —Do—           |   | ద్విజ కృష్ణరామ       |
| (6) | —Do—           |   | ద్విజ రఘునాథ         |
| (7) | —Do—           |   | ద్విజ రామకృష్ణ       |
| (8) | —Do—           |   | భారత పండిత           |

ఈ యెనిమిది అనువాదముల వలన ఈ గ్రంథము వంగభాషలో మిగుల ప్రాచుర్యము గల్గినట్లు తెలియుచున్నది.

హిందీ జైమిని భారతము — తాళపత్ర రూపము .

హిందీ జైమిని భారతమున 67 అధ్యాయములు గలవు. ఇది వచనమున నున్నది. ఈ గ్రంథకర్త పేరు కానవచ్చుట లేదు. అతి కష్టమున గొన్ని వివరములు మాత్రము వెలికి దీయవచ్చును. ఇది నేటి ఇతివృత్త గాని వ్రాత మాత్రము కొంత భేదముగా గలదు.

ఇది నూట తొమ్మిది పుటలలో నొక ప్రక్క మాత్రము గలదు. ఈ గ్రంథమున మొదట "శ్రీ గణేశాయ నమః" అని గలదు. తరువాత సున్న రెండు శ్లోకములలో మొదటిది —

"అథ జై ముని కథా — — — జై తి పరాసరా  
నేత్యవరీహ — — — వ్యాసః — — కమంగలిత  
వాఙ్మయా మమృత — — — తిధివోతి" — అని గలదు.

ఇక రెండవ శ్లోకము సంస్కృత జైమిని భారతములోగల రెండవ శ్లోకమే  
"కథం యుదిష్ఠిరః ప్రీతో మమ హార్య పితామహః।  
హయమేధం క్రతువరం చక్రే బంధుభిరన్వితః॥

దీని తరువాత కథ వచనమున సాగినది. జై తి బాలవరకు సృష్టమైనది. ఇది యే కథాబ్ధిలో వ్రాయబడినదో తెలియరాదు. ఇందు చంద్రవంశుని కథ కూడ గలదు. దీనినిబట్టి, బాల వరకు సంగ్రహించి వ్రాయబడినట్లు తెలియనగును. పై శ్లోకమును బట్టి చూచిన ఈ రచన సంస్కృత మూలానుసారియే యని యాడి యగుచున్నది. చివరి యధ్యాయ సుసంహృత్తము. ఇందు 'జై ముని' యని వ్రాయబడు విశేషము. కాని సంస్కృతమున "జైమిని" యనియే గలదు. ఇది కొంత యాశ్చర్యజనకము. ఇందు మూలానుగతమైన మార్పు లున్నట్లు తోచుట లేదు. దీనిని కాల వైపరీత్యమున నెవ్వరో దేశాంతరగతము గావించి నట్లు కన్పట్టుచున్నది. ఇది పరిష్కరించి, పరిశోధించి, ప్రకటింపినచో హిందీ వాఙ్మయ హారమునకు మరొక్క పుష్పము వినుత్పమై చేర్చబడి విలసిల్లు ననుట నిస్సందేహము. భావి పరిశోధకుల కిది యంతయు సుపయోక్తమగును.

జర్మనీ అంగ్ల అనువాదములు :

(జైమిని భారతము)

ఈ గ్రంథము డా॥ మార్గింగ్ పరిణామజ్ఞుని భాషలో 1870 లో ప్రకటితమై ప్రచారము పొందినది. 1852 లో కె. డేవియల్ కాండర్సన్ అంగ్లములోని కనువడించినాడు. ఈ రెండింటికని ష్రీకృష్ణ కన్నడ జైమిని భారతము మూల మని తెలియవచ్చుచున్నది. జైమిని భారతము (వ్యావహారికము) గ్రంథములో ఈ విషయము పేర్కొనబడినది.<sup>1</sup>

1. జైమిని భారత సంగ్రహ - పీఠిక-సంపాదక-జవరగౌడ-సంస్థానద వయస్కర శిక్షణ సమితి మైసూరు - 1959.

2. History of Bengali Language and Literature by D. C. Sen. 1911. Calcutta University. P. 207; Ch. IV.

3 ముందు చదవలసిన ముఖ్య విషయాలు వ్యవహారిక భాషలో వ్రాయబడిన "జైమిని భారతము" — "అనంతం"

జైమిని భారతము

భాషాంతరీకరణము

సంస్కృత మూలముతో  
సమగ్ర పరిశీలన





## వినవీరభద్రుని యాంధ్రానువాదము

తైమిని సంస్కృత తైమిని భారతమును 5179 శ్లోకములను వ్రాసి, 88 అధ్యాయములలో విభజించెను. దీనిని వినవీరభద్రకవి 1479 గద్యపద్యములలో, 8 అధ్యాయములలోని కనువడించి యున్నాడు. స్థూలపరిశీలనము గావించిన మూడు శ్లోకముల కొక పద్యము వంతున యాంధ్రీకృతమైనట్లు స్ఫురించుచున్నది. దీనినిబట్టి మనకు గ్రంథమంతయు సంగ్రహించి, కుడించి వ్రాయబడినట్లున, నమయోచితములైన మాధుల నొసరించినట్లును, స్వయం కల్పితములగు విషయముల సమాలోచనము గావించుచు, తద్విషయములను జూనిపినట్లును దోషతమగుచున్నది.

వినవీరభద్రుడు తన భాషాంతరీకరణము నెట్లు సాగించెనో గ్రహించుటకు మన మీ క్రింది విధమున నా పద్ధతిని విభజించి సవివరముగ నొక్కొక్క యంశమును విశీలించిపరిచియున్నది.

1. మూల కథానుసరణము
2. మూల భాగముల సంగ్రహించుట
3. కొన్ని విషయములను బూర్తిగా విడచియుట
4. దేనియందైనను గ్రమమును బాటించు విధానము
5. సంస్కృత మూలమునందు గల యపమానముల యథాతథముగ

గైకొనుట.

6. సూక్తులు యథాతథముగ గైకొనుట
7. సందర్భోచితముగ మూలమును మార్చి వ్రాయు పద్ధతి
8. స్వయంకల్పిత విషయ వివరణము.

### 1. మూల కథానుసరణము

అదీనుండి యంత్యము వఱకును తైమిని భారతము, మూలమును విడువ లేదు. మూలానువర్తిగనే నడచినది ఏయే ఘట్టములందు మూలము ననువాద మనుసరించినదో క్రింది విషయములను జూచిన మనకు స్పష్టమగును

- (a) దర్శక - వ్యావ పంథావజ్ఞము.
- (b) భీముడు భద్రావతికి వెళ్లి యాగాశ్వమును గొనివచ్చుట.
- (c) భద్రావతిలో యౌవనాశ్వునితోడి యుద్ధము.
- (d) యౌవనాశ్వుని దోడ్కొని యశ్వముతో భీముడు హస్తీపురమునకు

వచ్చుట.

- (e) యాగాశ్వము ననుసాశ్వు డపహరించుట.
- (f) అశ్వము లోకయాత్రకు విడువబడుట.
- (g) నీలధ్వజార్జునుల యుద్ధము.
- (h) గంగాదేవి కాపము.
- (i) సౌమిరి యాశ్రమ వృత్తాంతము.
- (j) హంసధ్వజ మహారాజుతోడి యుద్ధము.
- (k) యాగాశ్వము గోడిగ యగుట.
- (l) శ్రీ మండలమున బ్రహ్మిణిలో విజయుడు భేసిన యుద్ధము.
- (m) పృథ్వీదేవమున భీష్మజునితో సవ్యసాచి కావించిన యుద్ధము.
- (n) బ్రతువాహనార్జునుల యుద్ధము.
- (o) శ్రీరామోపాఖ్యానము.
- (p) తామ్రధ్వజునునితో గిరిడి యుద్ధము.
- (q) ఏకవర్మతో విజయుని యుద్ధ ముట్టము.
- (r) చంద్రహాసోదంతము.

ఈ యన్ని ముట్టములును సంస్కృతాంధ్ర గ్రంథములందున్నవి. ఏ యంశమును వినవీతన పదంలేదు. ఇది ప్రధానమైనది

సూక్ష్మములైన విషయములను గూడ మూలము నుండియే గ్రహించుటకు గొన్ని యుదాహరణముల నిట జూపుచున్నాను

1. ప్రథమాధ్యాయములో సంస్కృతమున - వ్యాసుడు 'యదృచ్ఛయా' తర్కరాజు కడకు వచ్చినట్లుండగా, తెలుగువాదమున 'యదృచ్ఛయే' వచ్చినట్లు వ్రాయబడినది. మూల పదముల విడలేదనుట కిది యొక యుదాహరణము.

2. వ్యాసునిచే 'రాముడు రావణాసుర సంహారము గావించిన విష్ణుట'; తత్త్వాప పరిహరణార్థము హయమేధమునే ముమ్మారు జేసి'నట్లు, సంస్కృతమున దెలుపబడగా, వీరభద్రుడు తానినే తెప్పినాడు. (1-81)

3. మూల భావమునే గ్రహించుట మరియుకచోట చూడనగును: 'కులము నెల్ల ద్రుంచి, బ్రాహ్మణ దనము గైకొని యాగ మొనర్చుట తనకు దగని పని' యని ధర్మరాజు పల్కినను.

మూలము : (సంస్కృతము)

"ఏకా త్రపా మే మహతీ యన్మయా సంగరే హతాః

కురవో గురవత్తైవ సుహృత్సంబంధి బాంధవాః

సమ్మార్జయితుమేకాం హి స నమర్థోఽస్మి తాం త్రపామ్

ద్వితీయైషా మహాబాగ విప్రద్రవ్యాన్ తవివ్యతి."

అనువాదము : (తెలుగు)

క. మొదలఁ గులమెల్లఁ ద్రుంచుట

యదయత గురులయెడఁ గల్గరాక్షుట యదిగా

కిదియును జేయఁ దలంచినఁ

గొడలే దీవేళ దొంతి కొల సిద్ధించున్. (1-80)

4 అశ్వమేధ హయము చైత్ర పూర్ణిమనాడు విడువ వలయునని తెలుగు, సంస్కృత గ్రంథములలో గలదు. తాని హిందీ అనువాదములో "చైత్ర" మాసములోని యమవస నా దశ్యమును లోకయాత్రకు విడువ వలయునని వ్రాయబడినది సంస్కృత మూలమును గూడ (పీడి) త్రోసిపుచ్చి హిందీ ప్రతిలో నమవస రోజున యశ్వమును లోకయాత్రకు విడువవలెనని వ్రాయుట వింత గొఱ్ఱుచున్నది. ఇది పరిగ్రాహ్యము గాదు. కన్నడమున 'పూర్ణిమ' లేక 'అమవస' తెలుపబడలేదు. కాన తెలుగున పిసవిరన మూల సంస్కృతము ననుసరించె ననుట కిది యొక గొప్ప యుదాహరణము.

5. వ్యాసుడు బేర్కొనిన 'యశ్వమేధ విధానము' సంస్కృతములో నున్నట్లే యాంధ్రమునను గలదు. (ఋత్విజుల సంఖ్య, బ్రాహ్మణుల గుణ గణములు, బ్రాహ్మణుల దానము, అశ్వపర్ణన కూడ నదే రీతి నున్నవి.)

(స్థావరీపులాక న్యాయమున) బ్రాహ్మణ గుణగణములు :

మూలము :

“కులీనాః సమ్మలాః ప్రాజ్ఞా వేద శాస్త్రార్థ పారగాః”

“అలిం వేద శాస్త్ర పురాణేతిహాస కథా సుధాను

తవులును, నంచితాన్వయ సంభవులును” (అనువాదము).

యాగ సందర్భమునందలి దానము :

సువర్ణ భూమిరాశ్యము, రథము, గజము, వేయిగోవులు, సువర్ణ నీపిత రత్నములు, -మూలానువాదములలో నొకే రీతి గంపు

అసిష్టత వ్రతము : భార్యతో నుండియు ససిష్టత వ్రత మూని బ్రహ్మచర్య ముండవలయు. ఇది మూలానువాదములలో గలదు.

8. విషయ గ్రహణ మొనర్చుటలో వీరభద్రుడు మూల గ్రంథాను క్రమమును బాటించె ననుట యొప్పును

ధర్మరాజుచే దెలుపబడిన వాక్కులు .

భీమాదయోఽపి చ మయా క్లేశితా విహవోరణే

కర్ణస్కంధైశ్చో విలవాన్ వృషకేతు రుదారదీః

బాంః షోడశ వర్షీయో ధర్మతస్త్వం న యోజయే

మదోత్కచసుతం చైతం మేమర్హమ్ నయోజయే (1-59, 60)

అనువాదము :

అనవిని ధర్మసూనుఁ డనఁమా వివరంబుల దస్సినారు నా

యనుజులు కర్ణసూనుఁడు మహాఁబడి వృషకేతు ధర్మకుం

దనుపఁగఁ జాం నాటికి మదర్హహతుండు మదోత్కచుండు త

త్తనయుని మేమెద్దని నధర్మము సంపుట బాంఁదోరికిన్. (1-80)

కర్ణసుతుడు 'విలవంతుడ'ను విశేషణము మూలము నందును, తదను బాదము నందును గన్పట్టును.

7. యౌవనాభ్యుని సైన్యము :

“యౌవనాభ్యుని బలవాన్ బలస్తస్య సైనికాః (మూలము)

“బలియుండు గ్రుగుడు యౌవనాభ్య దరణి పాఠాంకు, దత్తైస్య రా,  
జల ముక్క (కం నారితేజిన మహాకూరుల్. (1-87)(అను.)

8. ధర్మరాజు శ్రీకృష్ణుని వేడుకొనుట :

యథా లక్ష్మణవే మగ్నా ద్రౌపదీ తారితా త్వయా  
తథా తారయ మామస్మాద్ వృజినాన్మరునూదన. (2-44)

(అనువాదము)

‘కౌరవ సభలో లక్ష్మణా

వారిది దిగ నుద్ధరింపవా ద్రౌపది న

న్నారీతి నుద్ధరింపుము

నీరజదళనేత్ర కలావనీరధి వరినన్. (1-107)

9. యౌవనాభ్య యుద్ధానంతరము యౌవనాభ్యుని భార్య ప్రభా  
వతి వృషవేతునికి దెలుపు వాక్కులు :

యేన మే కంఠసూత్రం హి సుశ్లఠం పరిరక్షితమ్

కర్ణజేనాద్య తస్యాత కీర్తిః స్థూలా భవిష్యతి.

(మూలము.) (6-16)

(అనువాదము) :

చం.

.....

.....అనిలో, దనమంగళ సూత్రమూడగా

సనువున నిల్చె నేనదయుఁ డాతనికిన్ జయమంగళం బనెన్. (2-98)

10. మంత్రి చేయదగని వాని సూక్తులు :

మూలము : (2-75, 76)

వ్యంగాంగహీనా బధిరాః కుయోసిమ రతాశ్చ యే  
తేషాం మన్తోహ్యసుఖదః ప్రోక్షః కవిధిరేవ చ  
కాముకానాం జరానాం చ శ్రీ జీరానాం తథైవ చ.

అను : (1-121)

అంగవిహీను నిర్లబ్ధపుటబుట్టునిఁ బ్రల్లడు నీచభామిని  
సంగతు వాచునున్ బదిరు సార్వసమావసు మామఁ గాముతున్  
వెంగలి నంగనాజితుని నిర్థయుఁ గ్రోడి బ్రమత్తు మంత్రిఁజే  
యం గొఱగామి కెల్లఁ గుదురంచు గణింతురు నీతికోవిదుల్.

11. రచనా సంవర్పమున గొప్ప మారుమూల సున్న విషయములును,  
వీరభద్రునిదే యథాతథముగా గైకొనబడినవి. శ్రీకృష్ణుడు భోజనము చేయు  
బంగారు పళ్లెమున కరువది నాలుగు గిన్నెలు గలవను సంఖ్యా విషయము కూడ  
మూలమునందును, దెనుగునను గందు

“చతుః పక్షిన్యస్తే సుమతిరే హరిః” (9-84)

“చతుష్పక్షి శాకచోం విరచితంబై న” (8-49)

12. అర్జునుడు ‘దూర్వా చంపక దామకము’ ధరించి, పిమ్మట యాగా  
శ్వము వెంట వెళ్లెననుట తెలుగులోనను, ‘దూర్వా చంపక నిర్మితాం మాలాం  
కంఠే ప్రోర్థయిత్వా’ అని మూలమునను గలదు

13. సుధన్వుని నోట, ‘మమచ్ఛందుడు’ హంసధ్వజుని వంశమునకు  
(తన వంశమునకు) మూల పురుషుడని (6-9 తెలుగు జై.తా) మూలమునను,  
తదనువాదములోనను జెప్పించబడినది.

14. మూలాన సరణమునకు మరొక్క యుదాహరణము : శూరభుని  
మరణానంతరము శివుడు, తన రుందశూంఠలో వారని కంఠము నుంచికొనుచు  
బర్కిన వాక్కులు.

మూలము- (21-20)

ధర్మిష్ఠానాం వదాన్యానాం కృతజ్ఞానాం సదామయా  
కూరాణాం జితకామానాం శిరసాం మంతనం మహత్  
ద్రియతే శిల వామోరు నేతరేషాం కదాచన.

అనువాదము : (5-88)

కూరులు, ధర్మచరిత్రులు, లు  
దారులు, విజయేంద్రియులు, కృతజ్ఞులు, శిరగా  
దారు లని వారి శిరములు  
హారబులుగా ధరింతు సనవరతంబున్.

16. శ్రీమండలములోని శ్రీం మహామేలు, మూలానువాదములో  
నాకే రీతిగా గంపు.

(21-85, 86, 92)

యస్తాసాం సంగతిం కుర్వాద్ రూపలావణ్యమోహితః  
ముఖవాసేన రమ్యేణ నయశాంచలరాదితః  
గీతేనాథ చ సృత్యేన హస్యేన మృదులావితైః  
మానమాత్రం శ్రీయం ప్రాప్య పశ్చాత్ ప్రాప్నోతి వైశనమ్.  
.....

కాచిజ్జీవతి సా గర్భం తతే కన్యాం ప్రసూయతే

(అనువాదము- 5-107, 108, 109)

సరసాలాప విలాసవిభ్రమ కళా సౌభాగ్యరేఖామనో  
హరకేళి పరిరంభశక్రియం నాహ్లాదంబు వృద్ధింబి ని  
ర్భరపుం బ్రేమ వశికరింపుదురు తద్భామానుజ్ఞ పాంతులన్  
సురతప్రాధివిహర వైభవములన్ జొక్కించి చిక్కించుచున్.

క. ఈసరణిః గామతంత్రా

భ్యాసపరిశ్రాంతి మిగులః ఐరవళమైనన్

నాశిలి రాతుక్షయ మై

మాసములోపలన వాడు మరణము నొందున్.

తే. తోడగతి బేయుడుడు వానితో రమించు  
 కాంత రందలు నందోర్తు గర్వమైన  
 నిలుచు నమ్మానవతికి జన్మించె నేని  
 కొడుకు గానేరఁదెపు దాఁడుఁబడుచ తాని.

16. కుళంవోపాత్యానము - మూలానుసరణము -

మూలము (88-90)

శ్రుత్వా ద్విదముపాత్యానం శ్రాన్యమన్యన్నరోచతే  
 పుంస్కోకింరుతం శ్రుత్వా యాషా త్వాంశస్య వాగివ.

అను : (8-270)

వెంయఁగ నీకథ విను ధ  
 న్ములు తక్కినకథలు వినగఁ నొల్లరు మదీఁ గా  
 కులరోదలు విన రుదించునె  
 కలకంఠద్రవ్యులు విన్న కర్ణంబుంకున్.

17. కలియుగ లక్షణములు, మూలమునందును, వీరభద్రుని యను  
 వాదము నందును సమముగ గలవు.

18. మరొక్క చక్కని యుదాహరణము -

మూలము (28-58)

"చిత్రాంగదా ప్రసూతం త్వాం వైశ్యాన్మన్యే న పాండవాత్".

అను : (5-171)

"...ఓరి మా వంగద మౌట

బొంకు మును వైశ్యునకుం గనెఁ బోలు నిన్నుఁ జిత్రాంగద"

భావము : బ్రతువాహనుని యర్థునుడు 'వైశ్యునకు జన్మియించితి' వని  
 దూషించుట ఈ భావము మూలానువాదములందు గలదు.

19. సాంగ్రామశిలా వృత్తాంతము యథాతథమై యనువదితమైనది.

20. ఈ క్రింద నుదహరింపబడిన యశ్వమేధ యోగాసభాత్మకై న  
 ఋత్విజులు మూలానువాదములందు గలరు,



మూలానువాద గ్రంథములలో నుచాహృతులైన మహర్షుల నామములు:

వసిష్ఠ, వామదేవ, రోమశ, సుమంత, గాంధ, కపిల, సౌభరి, భరద్వాజ, భాగురి, రైత్య, జనుదగ్ని, జతుకర్త, కౌండిన్య, గౌతములు.

ఈ విధముగ స్థాపితమైన న్యాయముననే పలు సందర్భములందు జైమిని మహర్షి వ్రాసిన మూల జైమిని భారతము (సంస్కృతము)నే, పినపీఠత్రుడగు సరించినని లేటర్లమగుచున్నది. అంతమాత్రమున తాషాంతరీకరణ ముదానుకరణము గానేరదు. కథా సందర్భావసరము లెల్లిదం మూలము ననుసరించినను, నీ యాంధ్రకవి స్వకపోల కల్పనము గావించిన తెలుగులును తేక పోలేరు. ఆ విషయమును గూర్చిన ప్రస్తావన వచ్చినపుడు దానిని జూచుట యుచితము. ప్రస్తుత మీ భాగమును విస్తరమగునను నీతిచే ముగింతును.

## 2. మూల భాగములను సంగ్రహించుట

మూలము సంగ్రహింపబడిననుట తెన్నియో యుదాహరణములు మన మీ రెండు గ్రంథము లందును జూతవచ్చును. సూక్ష్మముగ నాలోచించిన 'సంగ్రహీకరణ' కవి రచనా గుణములలో నొక్కటి యని విస్తృతముగ, నిర్వృద్ధ్యముగ నుటంకింప వచ్చును. మొట్టమొదట సంస్కృత జైమిని భారతములోని యొక్కొక్క యుదంతమెన్ని శ్లోకములలో విర్ణింపబడినదో, తెలుగున నెన్ని పద్యములలో సంగ్రహీకరింపబడినదో చూడవలసి యున్నది.

- |     |                         |                    |
|-----|-------------------------|--------------------|
| (a) | అనుసాఖ్యని వృత్తాంతము   |                    |
|     | సంస్కృతము :             | 150 శ్లోకములు.     |
|     | తెలుగు :                | 29 గద్య పద్యములు.  |
| (b) | ఉద్ధారకముని చరిత్రము .  |                    |
|     | మూలము                   | 50 శ్లోకములు.      |
|     | తెలుగు                  | 18 గద్య పద్యములు.  |
| (c) | హంసధ్వజుని వృత్తాంతము : |                    |
|     | మూలము                   | 585 శ్లోకములు.     |
|     | అనువాదము                | 124 పద్య గద్యములు. |
| (d) | ప్రమీలాద్ధునియ మట్టము : |                    |
|     | మూలము                   | 44 శ్లోకములు.      |
|     | అనువాదము                | 19 గద్య పద్యములు.  |

(e) శ్రీరామచరిత్రము (కుశలచోపాఖ్యానము)

సంస్కృతము : 709 శ్లోకములు

తెలుగు : 270 గద్య పద్యములు.

(f) బ్రతువాహన వృత్తాంతము :

మూలము : 688 శ్లోకములు.

అనువాదము : 185 గద్యపద్యములు.

(g) తామ్రధ్వజాని వృత్తాంతము :

మూలము : 312 శ్లోకములు.

అనువాదము : 91 గద్య పద్యములు.

(h) వీరవర్మ వృత్తాంతము :

మూలము : 186 శ్లోకములు

తెలుగు : 82 గద్య పద్యములు.

(i) చంద్రహాసోపాఖ్యానము :

మూలము : 672 శ్లోకములు

తెలుగు : 186 గద్య పద్యములు

ఇట్లు విరచుర్చిన పిమ్మట నీ క్రింద 'మూల సంగ్రహీకరణము'న కుదాహరణమైన 'యొక మట్టము' మాత్రమే చూపుచున్నాను. వ్యాసుడు ధర్మరాజునకు ధర్మములు తెల్పుట జార శ్రీ లక్షణములు పేర్కొనుట, దాం తతకు సంగ్రహీకరింపబడినది. ముప్పది యైదు శ్లోకములలో వర్ణింపబడిన మట్టము పది పదునొకండు పద్యముల లోనికి దేశ్యగన వాదమై విరాజిల్లు చున్నది.

తరువాత సంగ్రహింపబడిన కొన్ని ప్రధానమైన మట్టములను స్థానముగ జూపగలను.

సంగ్రహీకరణము : సంస్కృతములము. (81 అ.)

“కృత్యా వ్యాసముఖాద్ ధర్మాన ధర్మరాజో యధిష్ఠిరః

పప్రచ్య రాపరాన్ ధర్మాన్ సర్వలోకపితావహన్.

1

భగవన్ కిం నరైః కార్యం సంసారతయభీరుభిః

కతమత్ర భవేత్ కీర్తిః పతత్ర త కథం సుఖమ్.

2

- వాసుదేవః కథం తుష్కేత్ తత్ తద్ బ్రాహ్మ యథాతథమ్  
బ్రాహ్మణో ధర్మకాస్త్రాణి సమ్యగ్ జ్ఞాత్వా న కుత్సితమ్. 3
- ప్రకరోతి కథం కర్మ చేహ కీర్తిం సుఖం పరే  
పరాపరాదాద్ భీతశ్చ పరద్రవ్యమ్ పరశ్రీయమ్. 4
- న కామయేన్న గృహ్లాతి న శృణోతి హి తద్యదః  
క్షత్రియః సర్వధర్మజ్ఞో దాతా యుద్ధపరాయణః. 5
- అత్మవిత్ సంగరే ప్రాజాన్ నమ్ములస్త్యుతే యది  
సంప్రాప్నోత్యమలాం కీర్తిమిహ లోకే పరత్ర చ. 6
- వైశ్యో ధనసమృద్ధస్తు సత్యవాది ప్రియాదిభిః  
కుశ్రూషణం గవాం కుర్యాత్ తిత్సరః ప్రాణినాం హితమ్. 7
- ప్రాప్నోతి విమలాం కీర్తిం గతిం కృష్ణనిషేవణాత్  
శూద్రస్తు సేవతే విప్రాన్ శ్రద్ధయా నావమన్యతే. 8
- యశః పరమవాప్నోతి ధ్యాత్వా నారాయణం విభుమ్  
విధవా యా భవేన్నారి కామానక్తా సుఖోగినీ. 9
- గురువాదకరీ దుష్టా హృష్టా పరనరం ప్రతి  
ధనయుక్తా రాగపరా సర్పిణీః సపక్షిణీ. 10
- ఆత్మానం పాతయేదాశు పత్యా సహ మహిపతే  
తాం యః కామయతే మన్తో డుష్టాత్మ స నరాధమః. 11
- సోఽపి నై వారకిం యోనిం ప్రాప్నోతీహ న సంశయః  
సా రంధా దుర్గతిం యాతి శరీరస్య చ విక్రయాత్. 12
- శుద్ధస్నానం చ తాంబూలాం చందనం రాసనాని చ  
ఇద్వాలోఽన్యం తథా పేయం పిత్తురిద్వావివారిణీ. 13
- నిత్యం ధత్తపరా యా తు గృహహార్యకరీ తథా  
శ్వసాశ్వశురయోఽన్యైవ పాదవిస్తనతత్సతా. 14
- జ్యేష్ఠదేవరయోశ్చాపి హ్యనుచ్ఛ్రీతిపరాయణా  
ప్రాప్నోతి సద్గతిం కీర్తిమిహ లోకే పరత్ర చ 15

- ప్రాకృత్య యోగం చిహ్నం చిత్రతీ లక్షణం త్వదమ్  
కృష్ణవర్ణం తామశిహ్వం స్వాంగుర్యా స్పృశతే తువమ్. 16
- ఏతే కృ లక్షజైర్యుక్తా తర్హసంబంధమాతీసి  
సర్వకర్మవశే తు తస్యా వై సంగతిం గతా. 17
- తయా సేయం పితృగృహే న పరేషాం గృహం వ్రజేత్  
బదిలా పంకజమాలా భోజనే యబ్జమానసా. 18
- అనాదారవతీ యా తు సా సుఖం నైవ విస్తతి  
బాంత్యై రక్షతి పితా యావనత్యే నిః పతి. 19
- చార్దకే రక్షతే పుత్రో న స్వతింత్రా హి యోషితః  
స్వతంత్రా యోషితాం హి న కుభాయోపకల్పతే. 20
- కృద్భృగిరికృచ్ఛపారాత్తైః పరం శోషయతే తనుమ్  
విధవా సా సుఖం తీవేత్ పరలోకే చ మోదతే. 21
- న వ్రజేత్ తీర్థయాత్రాం హి న కదాచిచ్ఛుభవ్రతమ్  
కరోతి విధవా నారీ సా గచ్ఛేన్నరకం ధృవమ్. 22
- కర్తవ్యం తు తయా రాజంచరీరపరిశోషణమ్  
ఉపవాసాదివిర్హిత్యం శమః కార్యో న సంశయః. 23
- శీతం గేతు నారీణాం దోషాస్తు బహవో నృప  
శ్రీదాం నైవ తు విశ్వాసః కర్తవ్యస్తు కదాచన. 24
- అన్యాశ్రితాన్యచిత్తానాం విశ్వాసో న సుఖవ్రదః  
బహుధా హనతే యా తు బాం చ పరిచుంబతి. 25
- దృష్ట్యా పుమాంసంతర్వరీతా ప్రస్థలస్త్యనుదావతి  
గాయంతీ సుస్వరం హృష్టా కర్ణం కంఠాయతే కటిమ్. 26
- అదైలం మస్తకం న్యం తు హాసం చ కురుతే వృథా  
ఈదృశీ యా భవేన్నారీ విజ్ఞేయా బంధకీ నరైః 27
- వృథా పరగృహం యాతి వృథా పశ్యతి తం జనమ్  
దూతీకాం జననీం వేత్తి తస్మిన్ గేఽతీవ తాలసా. 28

మలాకారీ నాపిరి చ నదీ వ్రజావతిశా తథా  
వజ్రవతతివత్రాణి విక్రీడాతి తు యా భువి. 29

సైరంద్రీ దాపి దాసి చ తథా పరివివర్జితా  
సూతిశా దవహీనా చ తథా కాపాలికి తు యా  
తుద్యశీనాం శంగమేన యాస్యాస్తువ్యతి మానసమ్. 80

స్వైరిణీనాం తు సా రాక్షీ విజ్ఞేయా ధర్మనందన  
తస్మాద్ రక్షేత్ ప్రియం పార్థ దుష్టనంగాద్ విశేషతః. 81

అసూయకోఽత ఏకునో నాస్తికో దూర్తకో నరః  
నమిపే సంస్థితో రాజ్ఞాం ప్రజానాం దుర్లభమ్ సుఖమ్. 82

ప్రజాః పారియ భద్రం తే తాసు సప్తాసు నశ్యతి  
నాచరన్తి తు యే ధర్మాన్ సృపతే బ్రాహ్మణాదయః 83

న దింతయంతి దేవేశం దేవకిందనం హరిమ్  
నాస్తికాస్తే నరా జ్ఞేయాః సర్వధర్మవిపాక్షుతాః. 84

ఏతైః సహసనం స్వర్గం మనసాపిహ నాచరేత్  
ఆరాధయన్తి దేవేశం ప్రాణినాం ముక్తిదం హరిమ్  
దేవతుల్కేశ్వ తే జ్ఞేయాశ్చాట్టాలోఽపి హరేః ప్రియః. 85

ఈ శ్లోకములు రెండున్నర పంతులు తగ్గింపబడినవి. పై శ్లోకముంకు  
తెనుగనువార మీ క్రింద చూపుచున్నాను.

తెలుగు అనువాదము (31-27-38 గద్య పద్యములు)

సీ. ధర్మశాస్త్రముల యర్థరహస్యము లెఱింగి  
జరుపు బ్రాహ్మణుండు మోక్షంబు గాంచు  
న్యాయ మార్గంబు నొకింతయును దప్పక రాత్రిఁ  
బాలించు జనపతి పదయు ముక్తి  
క్రయవిక్రయములఁ బొందక సర్వసముఁ దైన  
వైశ్యుండు పొందుఁ గై పంకపదము  
నారాయణ స్మరణయు విప్రపూజయుఁ  
గావించు శూద్రుండు గనుఁ బరంబు

లే. నాల్గవర్ణంబులును నిట్లు నడచి పొందు  
ముమ్మరంబుగ నై హివామమ్మికములు  
శ్రీలవర్తన లేర్పరించెదను భావ  
దానమతితోడ విను మింక ధర్మతనయ. (87)

ఓటపరిఁ గన్నఁగూడఁ జను నూరక నన్నలు వాట నాడుఁ ద  
త్తటపడు తోటిఁ దిత్తెడువిరఁబువ నొత్తిపల్కు నవ్వుఁ బ  
ల్మఱుఁ బొరుగిండ్ల తేఁగు నొకమట్టన నిర్వదు చంటిమీద ముం  
జెఱుఁ గెడలించు వైశికపు సిగ్గు నడించుచు జార రాడుజిన్. (88)

పరులఁ గన్నఁ జంకపాపని ముద్దాడు  
గోడ నిక్కి చూచుఁ గొప్ప డీర్పు  
మాటుమలయు నత్తమామలతో లేని  
తిటుకు వెట్టి బంధకీవదూది. (89)

మాంకరి దాసి సైరంధ్రీ మాటుదల్లి  
మగఁడు విడిచిన సతి దూతి మంత్రసాని  
జోగురా లాఁకు లమ్మెడిజోటి విధవఁ  
గలసి వర్తించునది జారగా నెఱుంగు. (90)

పీఠలోపల మిక్కిలి  
జారకు దూతియును దాది సాహసపారా  
చారముతీరముఁ జేరుపఁ  
బేరోడలు పాయరాని పెనఁకులకతనన్. (91)

ఎచ్చోట విలాసినులకు  
మద్వికఁ జనవిచ్చినం బ్రమాదము పరికిన్  
వచ్చునవశ్యము కాంతలు  
చచ్చినపుడు విశ్వసించఁ జన నెవ్వడికిన్. (92)

అత్తయు మామయు మగఁడును  
గత్తులతోను లయి బిలుసు గావలె నెవుడున్  
మత్తచకోరాక్షులకును  
జిత్తము పరపురుషతోగళిలం బగుటన్.

88

సీ. ఉపవాసములఁ దద్దయును గృకింపక మేను  
దిండిచేఁ బోషించుచుండెనేని  
మస్తకాంబరముల మోలిన్యథావంబు  
నందక ఎన్నె బెట్టయ్యెనేని  
దానధర్మముల నర్థంబు వెచ్చింపక  
కట్టిడియై గూడఁబెట్టెనేని  
తన పుట్టినింట వంచనతోడ నిర్వక  
పొరుగిండ్లపాలయి తిరిగెనేని  
సంతతంబును శ్రీహరిస్మరణ లేక  
కలుకుఁదనమున దుర్భాష లఱచెనేని  
విధవ పెనిమిటితోఁ గూడ వివిధసరక  
కూపవాదలఁ బడు గడు గుఱుతులేక.

84

నాలుకయును దాలుపులును  
నీలరుచిం గలిగెనేని నెఱి చరణంబుల్  
నేల సరిమోవవేనియు  
బాలాయము పది వహించు వై ధవ్యంబునీ

85

కంఠ సుఖకేళిఁ దేలు వి  
తంతువుతో నెవ్వఁడే నతఁడు దన పుణ్యం  
ఁతయుఁ గోల్పోడి కూలు ని  
రంతరమును రౌరవాదులగు నిరకములన్

86

బాల్కమునఁ దల్లిదండ్రులు ప్రాయమున ధ  
వుఁడు వార్ధకమున నందనుండుఁ జెప్పి  
పట్టు చేయంగఁ దగుఁ గాని యరసి చూడఁ  
దెలువలకు నెండుఁ దమయిచ్చఁ దిరుగఁజనదు.

87

ఇది నీ వడిగిన యర్థంబునకు నుత్తరంబు నీవు నాసిక్తద్యూతకార పితవా సూయకుల దాయనీక నిజోపలాభనంబునఁ బ్రజాపాంసంబు సేయుము ప్రజాను రాగంబున ధనంబును ధనంబున ధర్మంబును ధర్మంబునఁ గీర్తియు జేకుడుఁ గావున భూవర్ణకునకుఁ బ్రజాపాంసం బవశ్యక ర్తవ్యంబు మర్త్యులెయ్యెడం గీర్త నీయంబు గాని వర్తనంబునఁ బ్రవర్తిల్లక నారాయణద్యానపరాయణులై యుండ వలయుఁ బుండరీకాక్షభక్తి విరహితుం డగు బ్రాహ్మణుండును జండాలుండు చండా లుండును విష్ణుభక్తుం డయ్యెనేని సకలలోకపూజ్యుం డగును గావున నీవు వాసుదేవ చరణ స్మరణాదుత్తవిత్తుండవగు మనిన నిత్యబోధనసత్తముం గనుంగొని యుధిష్ఠిరుం డి ట్లనియె." 88

ఇది సంగ్రహీకరణమునకు స్థావరీశ్వరాకన్యాయమున నొక్క యుదాహరణము.

తైమిని భారతమునందు సంగ్రహించి వ్రాయబడిన మరికొన్ని ఘట్టములు:

1. శ్రీకృష్ణభీమసేనుల సరసాలాపములు-సంస్కృతమున 19 శ్లోకము లును, తెలుగున 9 పద్యములును గలవు.

2. భద్రావతి పురవర్ణనము - సంస్కృతమున 17 శ్లోకములు, తెలుగులో నైదు పద్యములు గలవు.

3. భద్రావతి సగరములో వృషశేతుడు భీమనితో ఒల్కిన మాటలు- మూలమున 28 శ్లోకములుండ, దానిని గవి కేవల మారు పద్యములలో మాత్రము వ్రాసియున్నాడు.

4. భార శ్రీ రక్షణములు-సంస్కృతమున 18 శ్లోకములు, తెలుగులో పది పద్యములు.

5. ద్వారకలో శ్రీకృష్ణుని భోజనము-మూలమున ముప్పది శ్లోకములు, తెలుగులో రెండు పద్యములు.

6. శ్రీకృష్ణ భీమసేనుల సరసాలాపములు (ద్వారకలో) - సంస్కృత మున 27 శ్లోకములు, తెలుగులో 2 పద్యములు.

7. 'ప్రభావతీ' సుధన్వుల సంభాషణము - సంస్కృతమున 47 శ్లోక ములు, తెలుగుతో 8 పద్యములు.



8. చంద్రహాసుని వివాహము-మూలమున 50 శ్లోకములు, తెలుగులో నొక పద్యము.

9. శ్రీరామాశ్వమేధము, లపకుశులతో శ్రీరాముడు, దదనుజులు గావించిన యుద్ధము-సంస్కృతమున 885 శ్లోకములు, తెలుగున 120 పద్యములు.

10. మూలమున-"కర్ణుని యింట వేదధ్వని నిరంతరము గలదు. కాని నే దాతని మరణమున శూన్యమై యిల్లు శోకతప్తమైనది."

ఈ భావము సంస్కృతమున నైదు శ్లోకము లందును, ననువాదమున నొక్క పద్యము వలనను వ్యక్తమైనది.

11 చిట్టచివరి మూడధ్యాయములు-మూలమున 128 శ్లోకములుండగా తెలుగున కేవల మైదు పద్యములు గలవు. ఈ యాశ్వాసములలోని సకుటుంపాభ్యాన మాండ్రగంధమున బరిహరింపబడినది. సకుటుంబ బ్రాహ్మణ స్వర్గ ప్రాప్తి, యాగకతాశ్రవణ ఫలము మాత్ర మైదు పద్యములలో నున్నవి.

ఈ విధముగా సమయాసమయములను దృష్టియందుంచుకొని వీరభద్రుడు తన గంధమును గడు మెలకువతో రచించిరాడు

(3) కొన్ని విషయములను జూర్తిగా విడచివేయుట

1. మూల జైమినిభాత గ్రంథములోని ప్రారంభము తెనుగున లేదు.

నారాయణం సమస్కృత్య నరం చైవ సరోత్రమమ్

దేవీం సరస్వతీం వ్యాసం తతో జయ ముదీరయేత్

హరివంశము చివరలో నెఱ్ఱనయు, భాగవతమున బోతనయు దీనినను వదించిరి.

2. మూలమున ద్వితీయాధ్యాయములో, దుర్్యోధనుని దూర్వాసుడు పంపినప్పటి సంభవనయు, నా సందర్భమున శ్రీకృష్ణుడు పాండవులకు గావించిన సాహాయ్యమును దెలుపబడినవి అది తెలుగున లేదు

3. యావనాశుని సైన్యవర్ధనము సంస్కృతములో నున్నది. ఆ శ్లోకము తెనిమిడియు దెనుగున వదలివేయబడినవి.

4. పంచమాధ్యాయములో గల 'జీవనం భాసికిరణాః విబస్త్త తరసా యథా' అను సుప్రమానమనువాదమును వదలివేయబడినది.

6. మూలమున యౌవనాశ్వ వృత్తాంతములో జరగ్ధవ - సుదేవుం విషయము 26 శ్లోకములలో తెలుపబడ, తదనువాదమున ని విషయము ఐరిత్య క్తము.

6. విధవాశ్రీం కర్తవ్యములు మూలములో మాత్రమే వివరింపబడినవి.

7. స్థిరలక్ష్మీ యోగము తరువాత ధర్మరాజునకు 'తగవంతుడు ప్రసన్న మగు విధానము' మూలమున తెలుపబడినది. ఆస్థిమున లేదు

8. ద్వారకాపురీ వర్ణనము మూలమున నేడు శ్లోకములలో నున్నది. అనువాదమున లేదు.

9. ద్వారకాపురీ వర్ణనము పిమ్మట శ్రీకృష్ణాగమనమునకు బూర్వమున మాలిన, తేలిక యాగమనమును వీరభద్రుడు వదలినాడు

10. కర్ణపుత్రుడగు వృషకేతునితో ననుసాచ్యుని పల్కిన పల్కులలో గొన్ని తెలుగున లేవు (14 అ)

"ప్రభూజాం హి ప్రథావేణ సంగితా సంగతం సమమ్

దృశ్యతే శంకరే వీర విషం చైవామృతం సదా."

అనునదొక యుధాహరణము

11. కుంతి, భద్రావతులు (వృషకేతుని భార్య భద్రావతి) అర్జున, వృషకేతనులతో వారు యాగాశ్వము వెంట వెళ్ళునపుడు వాక్రుచ్చిన మాటలు మూలమున 18 శ్లోకములలో నుండగా తెలుగున లేవు.

12. స్వాహాదేవి యగ్నిని వరించు సమయమున "శ్రీజాం చిత్తం కురుపే హి యాతి మన్దజనే తథా" - అనుచు బేర్కొనబడిన వాక్యము తెలుగున లేదు. ఈ సందర్భముననే నీలధ్వజునే యగ్ని పరీక్షించిన విషయము సంగ్రహీకరింపబడియున్నది

13. మూలమున సుధన్వనిచో దల్లి పల్కిన పల్కులు తెలుగున లేవు. ఇవి సంస్కృతమున !2 శ్లోకములలో వర్ణితములైనవి.

14. హంసధ్వజ వృత్తాంతములో సుధన్వుడు, ప్రథావతి-వీరి సంగమమున ప్రథావతి గర్భిణియైనట్లు దెనుగున లేదు.

15. మణిపురమునకు వచ్చిన యర్జునుని గిరిటాగ్ర భాగమున మృత్యు సంతేతమగు నొక గృధ్రము వచ్చినది. అపకతునమగ భావింపబడిన నీ విషయము తెలుగున తగ్గితమైనది.

'6 చిత్రాంగదా నందను డగు బ్రతువాహనుడు తన తల్లి కాపవృత్తాంతము మంత్రి యగు సుబుద్ధితో జెప్పట సంస్కృతగ్రంథములోననే యున్నది.

17. సంస్కృత మూములోని యేకాదశోఽధ్యాయమున శ్రీకృష్ణునికి కసుదేవుని యుపదేశము, వసుదేవుని వాక్యములు భీమునిచే వింటింపబడుట, దుక్కిణి యెదుట శ్రీకృష్ణుడు నళినీవాజుని ప్రీతిను విమర్శించుటయు, దుక్కిణి తగిన సమాధాన మిచ్చుటయు, శ్రీకృష్ణుడు-దేవకి, యశోద, దుక్కిణి, ప్రద్యుమ్నాదుల విదురను చెలువుటయు, యాజ్ఞిక, బ్రాహ్మణ, సన్యాసి, శంఖరాచండి మాగడులతో శ్రీకృష్ణుని యాలోచనము- అను విషయములు 154 శ్లోకములలో వివృతములగుట కానగును తెలుగున లేవు

అట్లే పండ్రెండవ యధ్యాయములో స్మార్తుల వర్ణన, సత్యా - ద్రౌపదీ సంవాదము, ఉపాదేవిని గుఱి ద్రౌపదుని నమ్మానించుటయు, సత్యభామకు యాగాశ్వము జూత పిచ్చగల్గుట ప్రీతికు యాగాశ్వము జూపబడుట- అనునవి తెలుగున లేవు

18 సౌభరి మాశ్రమమునకు నర్హుడు వెళ్లిన పిమ్మట సౌభరి, విజయమునకు దొమ్మిది శ్లోకములలో చిక్కజ్ఞాన బోధ చేయుట తెలుగున లేదు.

19 హంసధ్వజ వృత్తాంతములో గల సుదర ప్రీతి సంభాషణ సంస్కృతముతో మాత్రమే పన్నెండు శ్లోకములలో గలదు

20 సంస్కృతములో 28 శ్లోకములలో గల హంసధ్వజ - సుధన్వ సంభాషణము తెలుగున లేదు.

21. 75 శ్లోకములలో - వివిధ రోగ వివరణము, కర్మవిపాక వర్ణనమున, మూలమున మాత్రమే గలదు.

22. చంద్రహాసోపాఖ్యానములో-దుష్టబుద్ధి కుమార్తె విషయ-పార్శ్వతీ దేవిని జంద్రహాసుడు భర్త యగుటకై ప్రార్థించును. ఇది తెలుగున లేదు.

23. దుష్టబుద్ధి కుంతలరాజ్యమునకు వచ్చుచుండ, దారిలోని యపశకనములు, కుళిందరాజు నాతడు బండి చేయుటయు, నతని యశ్యాదారములు, మూల జైమిని భారతములో మాత్రమున్నవి. తాని తెలుగున లేవు.

24. చిట్టచివరి నకులోపాశ్యానము తెలుగు జైమిని భారతమున లేదు. విదలిపుచ్చబడినది.

(4) దేనియందైనను గ్రమమును బాటించుట :

వీరభద్రుడు మూలమున గల కథాక్రమమునే పాటించెను. ప్రథమాశ్యానము నుండి యష్టమాశ్యానము వఱకు గల (కథలు) యపాశ్యానము లన్నియు నొకే క్రమమున నదచినవి. అట్లే యశ్వమేధ విరానము, కథల యందలి పాత్రల భావములు, శ్లోకానువాదము, భార శ్రీల లక్షణములు, ఉపమలు, సూక్తులు, లోకోక్తులు, మున్నగు వాని యన్నింటను మూల క్రమమునే యనుసరించెనని మనకు స్పష్టమగుచున్నది.

(5) సంస్కృత మూలమున గల యుపమల యథాతథముగ గైకొనుట:

1. మూలము : (8-19-20)

పంకే మగ్నాం హి గాం త్రాతుం ప్రాప్తో నాథః సుహృద్భీతా  
ధేనుర్భవతి గోవింద స చ తాం చేన్నిపజ్జయేత్॥

తయా కస్యైయ పురతః కథనీయం జనార్దన  
అస్మాకమపి సావస్థా త్వామాశ్రిత్యాత్రి దృశ్యతే॥

అను : 1-180

పంకనిర్మగ్న మగుగోవుఁ బరికరించి  
సుకరముగ నుద్ధరి చు గోపకునిమాడ్కి  
ముదము దైవార నుద్ధరింపుదువుగాక  
పంకనిర్మగ్ను నన్ను గోపాంతరిక

2. మూలము :

'శిలా రామచంద్ర ప్రాప్య కిం స హతా పురా తవత్' (2-28)

అను : (1-99)

అహల్య రామచంద్రుని చరణాబ్జరేణువునఁ దొండి శిలాకృతి విదుకొన్న  
లాగున,

8 మూలము : (5-8)

హర్షణాః కూడిసాక్ష్యం హి బ్రువతో యన్త్యతో యథా

అను : (2-68)

కూటసాము చిత్తంత కఠోర మోర నిరయంబులు

దూకు(గి) బోవ్వుకై వడిన్.

4. మూలము : (19-45)

తరసా విభామ ముటచకవత్.

అను : (5-95)

కుమ్మరిసారె గుడి దిరుగుకొనెడు విధమునన్.

5 మూలము . (27-2)

లోకాపవాదభీతేన త్యజ్యతే జ్ఞానకీ మయా

సంసార భయ భీతే , యోగినా మమతా యథా॥

అను. (క-౩౬)

సాక్షియగు సీత విడిచెద జననభీతి

యోగపుడుమందు మమకార ముడిగినట్లు

6 మూలము : (58-45)

యథా వ్యామం బాలమ్మగో విలోకః

తథా చాముం నాథశ్రీనందన్ గిరాపి.

672 (A-82)

దారి హాజరునుండి జూచిన

క్రొలు పులిగతిన్ మనఁబు గుప్పితిలఁగ మ

తా. లాఠనములు సేయుచు

7. మూలము : (4- 80, 81, 82, 88)

“అపూర్వాణాం యథా లోకా తవ ని న సుఖపదాః”

"ఐందూనాం చ యథా సంగో జితస్త్రితాం విలోక్యతే"

'నృపతీనా మమంః తాదాం చిరం రాజ్యం న సుస్థిరమ్'

'స మోక్షో ధ క్షిణానాం విష్ణోరమిత తేజసః'

“వైభవం హి యథా నృణామసారథ్య చ శంకరమ్”

అను : (2-18)

పుత్రహీనం దైవపురుషకుః ఐరలో  
కసుఖము పొందు గల్గిని విధమున  
నంగనాతిరుఁ దైవయద్ధి పాలసునకు  
బంధు సంఘంబు చొప్పుదనికరణి  
మంత్రినిస్సృహఁ దైవ మనుజునాథునకును  
స్థిరరాజ్యగరిమ సిద్ధింపనట్లు  
శ్రీవిష్ణుపద భక్తి చిత్తంబులో లేని  
వానికి శుభములు లేనిపగిది  
శంకరునిఁ బూజి సేయని పంకమతికి  
గురుతరైశ్వర్య మొదవని నరణి మనము."

(6) సూక్తులు యథాతథముగ గైకొనుట :

సంస్కృత మూలమున గల సూక్తులే యథాతథముగ వినపిరనదే  
వాదబడినవి.

(1) మూలము : (20-81)

యథా కశ్చిచ్ఛిః కృష్ణ మౌక్తికాని ప్రయచ్ఛతి గృహ్లాతి ఐదరాజ్యేవ'

అను : (5-59)

లేగుఁ బండ్ల కొఱకు ముత్తయంబులు వెలపోయు ములాచ కలఁడె.

(ii) మూలము : (87-47)

మిత్రార్థే యస్యజేత్ ప్రాణాన్ గవార్థే చ ద్విజన్మనామ్'

స్వామికార్థే చ సమరే తస్య లోకాః సనాతనాః

జాయంతే నాత్ర సందేహః కైవల్యమపి చింతితమ్.

అను : (7-18)

స్వామి సఖి గో మహిసుపర్యప్రయోజ

వార్తమై మేను దొఱఁగు రిన్యాత్ముఁ డెవ్వఁ

దఱఁడు కైవల్యసౌఖ్యంబు లనుభవించు

ననుచుఁ జెప్పుడు రఖిలధర్మార్థవిదులు.

(iii) మూలము : (45-18)

అపుతస్య పరో లోకో నాస్తి వేదేన తాషితమ్.

అను : (7-211)

బాలక పహినుంకు మానవుంకు నౌర్య దైహికంబులు లేవు.

(iv) మూలము : (48-29)

యో వై పితా స పుత్రోహి శృతిరేషా ననాతసి.

అను : (7-234)

యోవై పితానపుత్ర.

(v) మూలము : (18-67)

స్వల్పశీకరవర్షేణ యద్ రణః పరిణామ్యతి.

అను : (6-7)

పుడిసెఁడు నీటిచే నదఁగిపోయెడు ధూళిఁ గాఁజేయుములే దొడరునె.

7. సందర్శ్యచితముగ మూలమును మార్చి వ్రాయుట :

ఈ క్రింది స్థలములలో పీఠతద్రకవి మూలమును మార్చి వ్రాయుట చూపట్టుచున్నది.

(1) యదా యదా సతాం గ్లానిర్ధావతే కువి భారత॥

తదా తదా స్యయం కృష్ణస్త్రోతా భవతి సంస్మృతః॥ (2-67)

ఈ శ్లోకము భగవద్గీతలో మరొక రూపమున గననగుచున్నది.

యదా యదాహి ధర్మస్య గ్లానిర్భవతి భారత

అభ్యుత్థాన మధర్మస్య తదాఽఽత్మానం సృజామ్యహమ్.

ఈ శ్లోకముగా భావమే తెనుగున మార్చబడినది.

దాసజనుఁ డెఁడు నేయుపద్రవముఁ జెందు

నందులకు వట్ట రక్షించు నచ్యుతుండు (1-114)

(2) ఉద్ధాఁకుడు పైతృక తిథికి వాడబోవు కూరలు కొంత మార్చి వ్రాయబడినవి.

(మూలము)

చణకానాహరిష్యామి కోద్రవాన్ పర్తలాసపి

మసూలాన్ రాజమాషాంశ్చ కులిత్థానాథకీః పునః ।

యావనాలాంశ్య నిష్పావాన్ వరటాన్ మర్కటానపి  
బద్ధారకాంశ్చైత్ర పత్రాంధ్రాద్ధే కాకం చ కుత్సిరమ్,

వృస్తాకం గృంజనం చైవ చిల్లిం కోశాకశీవంమ్  
కూష్మాండకం కలింగంచ పిండిం పిందాలుకం తథా (18-74,75,76)  
(తెలుగు)

ఉంపలు, దామలు కోద్రవ  
ములు కింనులు రాజమాషములు నిష్పావం  
బులు చణకంబులు దల్లిం  
దలు జొన్నలు, గాని గూర్పు, దగు దాన్యంబుల్.

ఉల్లి వుచ్చకాయ ముల్లంగి సొరకాయ  
పిండికూర నేతిబీరకాయ  
చిట్టిమేకాయ చెంచలి వంశాయ  
గాని మంచికూరగాయ, దేను. (4-95,96)

(8) చండి వృత్తాంత మంతయు జెప్పబడిన విమ్మట జంకి కాపవిమోచన  
మొందెననియు, నుద్ధాలకుడు కాపురము చేసినట్లును మూలములో గలదు. కాని  
యనువాదమున, 'తరుణి వెనక చేసిన రోతల దలంచి' గార్హస్థ్యము బూరక  
మహర్షి సన్న్యసింబెననియు వీరభద్రకవి మార్చియున్నాడు.

(4) హంసధ్వజుని సోదరులు (మూలము) చంద్రసేన, చంద్రకేతు,  
చంద్రదేవ, దశబల, ధర్మవాహ - అనబడువాడు. వీరు తెలుగున లేరు.

హంసధ్వజుని కుమారులు :

ధనబల, సురథ, సుధన్వ. సుబల, ధర్మవాహ (తెలుగు). పైన తెలిపిన  
చారిలో ధర్మవాహ, ధనబలులను హంసధ్వజుని కుమారులుగ యాంధ్రకృతిలో  
వీరభద్రుడు మార్పుటకు గారణము ననరాదు

(6) ప్రభావతి - సుధన్వుని గొగిట నుండగా, సంస్కృత జైమిని తారత  
మూలకర్త కొక రూపమునను, వీరభద్రునికి (యాంధ్రమున) షణ్మూల రూపము  
నను గన్పట్టినది.



మూలము .

తం కంఠే దారయామాస సారం వర్ణిత కాననే

అను

గందపుమాఱు తావిగొనఁగా బెనఁగొన్న భుజంగి కై వడిన్.

(6) శ్రీరాముడు - సీతను గంగాతీరమున వదలి నిశ్చయించిన విషయము విని సీత మూర్ఛిల్లినది. ఇది మూలకర్తకును, ననువాదకాదునికిని రెండు వితములుగ గన్పట్టినది.

'తస్యవచః శృత్వా పపాత దరణి తలే  
మూర్ఛితా జానకి తస్మిన్నంబరాద్ రోహిణి యథా  
చిన్నమాలా యథా వర్ణి గృప్తిః కూలాదిపీడితా  
కుమారీ సర్పదష్టేవ తద్వద్ సా భూతలేఽపతత్.

అను

దరిత్రీతలము మీద జంఝూనాతాహతిఁ బడిన పుష్పవల్లికఁ బోరిన్.

(7) శ్రీరాముని మంత్రి కుమారులలో మూలమునను, ననువాదమునను లేదమున్నట్లు దోచుచున్నది.

మూలము .

జితశ్రమ, దార్మిక, సుకేతు, శత్రుసూదన, చంద్ర, మద, శం, కాం, మర్రి, సింహ - అనువారు.

అనువాదము

సింహ, చంద్ర, కాం, దార్మిక, మదన, శత్రుసూదన, జితశ్రమ, అమల, శరన్నద, సుకేతు.

(8) అర్జునుని మరణమును గూర్చిన లేదీలలో లేదమున్నది.

మూలము :

కార్తీకమాసము - ఏకాదశి-

సాయంకాలము - బుధవారము-

ఉత్తరాశ్వాద్ర నక్షత్రము.

అనువాదము

కార్తీక కథ ఏకాదశి

అదివారము - సాయంత్రము.

ఈ భేదము మూలమున, హర్షి మాపెసనుటకు జక్కని యుదాహరణము

(8) వ్యయం కల్పిత విషయములు :

1. భీమడును నర్జునుడును గలసి శ్రీకృష్ణునికి నమస్కరించిసపు డిట్లున్నారు.

“రాజీవ యగళంబుపై శ్రోత్రావులు గొన

ప్రవాళు తుమ్మెదిల చందమునన్.”

ఇది స్వకపోల కల్పనము. మూలమున లేదు.

11. పృథ్వీకేతుడు, యుద్ధమున యోవనాశ్వం గొడుగు, రామరయుగంబు విరుగ గొట్టి-పృథు కవి యుపమించిన రీతి మూలమున లేదు “ససుఖ ధర్మ రహితులై నట్టి కులం పర్రసుల గూడ నజ్ఞుని ప్రితి గుణుల సమసి-ట్లు-”

111. నీ ద్వజుడు ‘శ్రీ బుద్ధిః ప్రళయాంతకః’ అని భార్యను దూషించిన రీతి మూలమున లేని నూత్న కల్పన యగుచున్నది.

1v. శ్రీరామ చరిత్రమున రజకుడు తన మామను జూచి ‘అనలములోన నెయ్యలికినట్లు మండినాడు’- ఇది స్వయంకల్పనము.

v. లక్ష్మణుడు సీతాదేవిని యడఁలో విగచిపోవు సమయమున, మన యాంధ్రకవికి దోచిన రీతి సంస్కృతమున లేదు

సీతాదేవి ‘పశుపాక్షుఁ డుద్ధతి గొంచుతోవఁ బెన్దలుగున జిక్కి హోమ గవి తర్జకముం బొరిఁజూచు కైవడిన్’ గలదు.

vi. చాల్మీకి యాగమనమున సీతాదేవి స్థితి ‘నిదామ తప్త కేకిని కబ్బ శబ్ద’మును తొలియున్నదట. - ఇదియు స్వరంత్ర పోకడయే.

vii. వృషకేతుని హరణము జూచి యర్జునడు డుఁబులుతో నిల్కిన రీతి సంస్కృత తైమిని భారతమున గానరాదు, ఇది స్వకపోల కల్పనయే యగును.

అంబుజాపుకు లేని నభంబు దివియ  
లేని గేహంబు లింగంబు లేని పీఠ  
మప్రయోజనమైన యట్లగు నాకు  
నీవు లేని జయం బది నివ్వలంబు.

VIII. జీవన్ముక్తి గొని రాబడిన పిమ్మట, పృథ్వీతన్మయులు బునర్జీవితులగుటను గల యుపాయులను రీతి - 'ఆదిత్య తద్విరము లయస్కాంత మినుముఁ జెందిన మార్గిన్' - స్వకృత పోకడయే ఇది మిగుల మనోహర మగు నుపమానము.

IX 'మర్త్యకోటికి దేహము లస్థిరము లగుటఁ దెలియఁగ నిక్కంబు' - ఇది వినూత్న విషయమే

X ఒక్క సమాసము నే, యొక్క కందపద్యముననే దశాపతారస్తుతి గావించుట మరొక యపూర్వ కల్పనయు, మిగుల మనోహరమును, వినూత్న దృశ్యకృతమును సగుచున్నది ఇది మూలమున లేదు

కం శరధిచర కిమర కిది సర

హరి వామన భృంగుజ రామ హలభృ జ్జిన క

ల్కి డుచిర రూపాయ జగ

ద్యరణాయ నమోనమాస్తు భవతే యశుచన్. (7-286 - జై. భా.)

ఈ విధముగ మూలము ననుసరించియు, బెంచియు, ద్రుంచియు, నుప మించియు, మార్చియు, స్వకపోల కల్పన గావించియు, వీరభద్రుడు జైమిని భారతము ననుదలపూర్వమై, యద్యుతమై, సరసమై, సాంగోపాంగమైన మహా గ్రంథముగ మలచి, తన శక్తి సంతయు నిమిద్ధి వాఙ్మయముని నొక్క మకుటాయమానమగు గ్రంథముగ దీనిని దీర్చిదిద్ది తన స్థానమును నింబెట్టి కొనినాడు



ప ద్య, వ చ న

జైమిని భారతములు;

చేర్పులు - మార్పులు



ప్రాచీనాంధ్రకవులు పాడించిన భాషాంతరీకరణ విధానములు ప్రధానముగా మూడు కలవు.

(1) కథానుసరణము

(2) భావానుసరణము

(3) శబ్దానుసరణము

(1) కథానుసరణ మనగా మూలమునందలి కథను మూలమే గ్రహించి దాని పరవార్థము చెడకుండ సంతతించు విధము.

(2) మూలమునందలి కొన్ని శ్లోకముల నొక్కొక్క ప్రమాణముగా గ్రహించి యౌచిత్యము పాడించి, పెంచియో, తగ్గించియో, మార్చియో రచించుపద్ధతి భావానుసరణము.

(3) మూలమునందలి ప్రతి శబ్దమున కనువాదిమును గూర్చుట శబ్దానుసరణము.

ఇందు గవిప్రయము వారిది కథానుసరణ పద్ధతి. శ్రీనాథాచలది భావానుసరణ పద్ధతి కాత్ర గ్రంథకర్తలది శబ్దానుసరణ పద్ధతి.

సాసక్తుల జైమిని భారతము చనుసరించిన పిల్లలమట్టి పిన వీరభద్రునిది భావానుసరణ పద్ధతి. పదునెనిమిదవ శతాబ్దిలో విజయరంగ చొక్కనాథుని యాస్థానమున నుండిన సముఖము వేంకటకృష్ణప్ప నాయకుడు కూడ దీనిని భావానుసరణ కావ్యముగా రచించెను

"వేంకటకృష్ణప్ప నాయకుడు తిరుమల నాయకుని మనుమని మనుమడగు విజయరంగ చొక్కనాథుని యాస్థానమునందుండెను. విజయరంగ చొక్కనాథుడు శ్రీ శ. 1704 వ సంవత్సరము మొదలు 1781 వ సం. వరకు రాజ్యమేలెను."<sup>1</sup>

సముఖము వేంకటకృష్ణప్ప నాయకుడు వ్రాసిన జైమినిభారత వచన కావ్యప్రతులు నేటికి రెండు లభించినవి. అందొకటి మ రా తిరుమల వీరాస్వామి (పుదుక్కోట) పంతులు గారివలనను, మఱియొక్కటి మ రా వత్తలకూండు జి ఎస్ కృష్ణయ్య (బంట్లగూడు గ్రామము, మధురై లాంబా) వారి వలనను

లించినవి. ఆంధ్రసాహిత్య పరిషత్తు (కాకినాడ) పుస్తక భాండాగారమున మొదటిది 142 సంఖ్య, రెండవది 880 ఏ సంఖ్యగలది. మూడవ ప్రతి యొక్కదను నున్నట్లు కనబడదు.<sup>2</sup>

సముఖము కవి వ్రాసిన ఈ గ్రంథపు వీరికలో కవివంశము, కాలము, అనువాదాది విషయములను గూర్చి శ్రీ మల్లాది సూర్యనారాయణ శాస్త్రి పన్నెండు పుటలలో వివరించెను.

సముఖము కవి వచన జైమిని భారతమునం దాశ్వాసాంతములలో

“ఇది శ్రీ మత్పాండ్యమండలాదీశ్వర శ్రీ విజయరంగ చాక్కనాథ మహీనాథ కరుణాకటాక్ష సంపాదిత గజతురంగ మాండోళికావ్రముఖ నిఖిల సంపత్సారంపరీ సమేధమాన సముఖ మినాక్షీనాయక తనూభవ మినాక్షీదేవి కటాక్ష ఐద్రకవిలా సాంప్రదాయ వేంకట కృష్ణప్ప నాయక ప్రణీతం బైన జైమిని భారత-మున నశ్వమేధపర్య మ్మను వచన తాత్పర్యము నందు”

అని యొక గద్య వ్రాయబడి యున్నది.

శ్రీ జయంతి రామయ్యభారతి భూమిక తెలుగులోనను, నాంగ్లమునందును, మూడు ప్రతుల వంతున వ్రాయబడియున్నది. అందు సముఖము వేంకటకృష్ణప్ప నాయకుని వంశచరిత్రము, తాత్కాలిక చారిత్రిక విశేషములు, తిరిదండ్రుల వివరములును వివరంపబడియున్నవి

పిన వీరభద్రుడు గాని, సముఖము కవి గాని జైమిని భారత పద్యవచనములలో నశ్వమేధపర్యము దక్క-మరి యే పర్యమును గలదని తెలుప లేదు. సంస్కృత జైమిని భారతములో కూడ నొక్క పర్యమే (అశ్వమేధము) కాన వచ్చుచున్నది.

సముఖము కవి వచన జైమిని భారత రచన తెలియక ముందు సుప్రసిద్ధ వచన రచయితయైన చిన్నయసూరియే ప్రథమ వచనగ్రంథము రచించినట్లు పండితు లూహించియున్నారు. కాని సముఖము వారి రచనను గాంచిన వెనుక యీ వచన జైమిని భారతమే యాది వచన గ్రంథమని తలయుచున్నది.<sup>3</sup>

వచన జైమిని భారతమునందు మంగళాచరణాది కృత్యాదిపద్యములు పరివత్తుస్తకములు రెండింటిలోనను లేవు



దాక్షిణాత్య యుగమున కనేక వచన కావ్యములు వచ్చినట్లు "ఆంధ్ర వచన బాహుళ్యము - ఉత్పత్తి వికాసములు" అను గ్రంథమున దాక్షిణ్య కుల శేఖరరావుగారు పేర్కొనియున్నారు అందు దిట్టాత్రిముగా గొప్పంటిని జూపు చున్నాను.

కల్పితములు (పుట 884 నుండి 943 వరకు)

1. సారంగధర చరిత్ర (సముఖము కవి)
2. గోవామ్ర చరిత్ర (రఘుపతి పేతు కానరాడు)
3. విక్రమార్క చరిత్రము.
4. పంచతంత్ర కథ

మత సంబంధకములు (పుట 821 - 888 వరకు)

1. సకల రహస్య సర్వార్థసార సంగ్రహము
2. Summary of old Testament.
3. అజ్ఞానద్వారత చంద బాహుళ్యము (కంఠంపాటి అమరేశ్వరశాస్త్రి)
4. వివేక చింతామణి (దత్తాత్రేయ యోగి శిష్యుడు)

పురాణములు (పుట 557 - 820)

1. సుందరకాండము - తుపాకుల అనంత భూపాలుడు
2. విష్ణు పురాణము - 40-
3. మార్కండేయ కథ (అముద్రిత తాళపత్రము)
4. శ్యామరాయకవి - రామాయణము.
5. భారతము - కరువె వీరరాజు.

పరిమాణ దృష్టి

పిల్లలమట్టి పిసవీరభద్రుని జైమిని భారతములో మొత్తము 1474 గద్య పద్యములు, 8 అశ్వాసములు గలవు వచన (సముఖము కవి) జైమిని భారతమున నైదాశ్వాసములలో కథయంతయు భావానువాద రూపమున ననువదితమైనది.

ఈ రెండు గ్రంథములలోను గద్యలో భేద మగుపక్షములేదు. స్థూలముగా సముఖము కవి చేసిన వచన వివాసము సీత్రాది విధములుగా విభజింపవచ్చును.

- (1) పద్యములను వచనముగా మార్చుట.
- (2) ఉపమలను యథాతథముగా గైకొనుట.
- (3) సూక్తులను, లోకోక్తులను మూలమునుండి గ్రహించుట.
- (4) సూక్ష్మములైన విషయములను గూడ గైకొనుట.
- (5) నూతన సమాసములను గల్పించుట
- (6) స్వరీతి కల్పనములు - మూలమును స్మరిపించుట

ఈ రచన నీ కవి పై విధమున రచించి, ప్రత్యేక పతకము నిర్దేశరచుకొని దాని నాధారముగాగొని, ప్రణాళికను దిగ్విజయముగా నాదించి, తన యనువాదమును నెరపెను

- (1) పద్యములను వచనముగా మార్చుట .

ఉదా: 1.

పంకనిర్మగ్న మగుగోవుఁ బొకరించి  
సుకరముగ నుద్ధరించు గోపకుని మాడ్కి  
ముదము దైవాఁ నుద్ధరింపుదువు గాక  
పంకనిర్మగ్న నన్ను గోపాలలిక (1-80) వీరభద్రుడు.

పంకనిర్మగ్నమైన థేనువును గోపాలకు చంద్రుర శోకమగ్నల మైన  
మమ్ము నీ వుద్ధరింపుము (ప్రతిపు 17) సముఖము కవి.

ఉదా: 2

పుడిసెడు నీటిదే నడఁగిపోయెడు ధూళిఁ గాలమేఘముల్  
దొడ్లనె తెప్పవేయఁ జెడు దోమఁ మీద నుపడ్డుఁ దెత్తిపో  
గడఁగునె యీసుధన్వరథికప్రభుఁ దెన్నఁగ మీకు నీడుగాఁ  
దుడుగుడు సంభ్రమం తిలని నోరెదఁ దెచ్చెద నర్హరాళ్వమున్. (6.7)

పుడిసెడు నీళ్లు చల్లిన నడఁగిపోయెడు ధూళిఁ గాలమేఘంబులు వర్షింప  
వలెనే? తెప్పవేసినం బడిపోవు దోమలమీద గరుత్మంతుం దెత్తి రావలయునె?  
ఈ రాజు మీకు నమానుండుఁడు. మీ రీతనిమీదఁ జేయవలసినం బనిలేదు  
నేనే యీతనిం గెల్చి యర్హరాళ్వంబుఁ దెచ్చెద (ఆ. పుట 102 )

ఉదా : 3.

మాంకరి దాసి సైరంద్రి మాటుదల్లి  
మగడు విడిచిననతి దూతి మంత్రసాని  
జోగురా రాకుంమ్మడిబోది విధవఁ  
గలసి వర్తించునది జారగా నెఱుంగు. (3-30)

పువ్వుంమ్ము పువ్వుబోడితోడ, దాసి జనులతోడ, సైరంద్రులతోడ,  
దాడులతోడ, మగలు విడిచిన నతులతోడ, మంత్రసానులతోడ, దూతికలతోడ,  
జోగురాలితోడ, నాకుంమ్మడి యంగనతోడ, విరంతువుతోడం, గూడి తెలిపి  
చేయు దానిం గుంటయని యెఱుంగవలయు (ప్ర ౪ పుట 52)

ఉదా : 4.

(సనాకృష్ణము ముఖమున నున్న పట్టిక రెండు గ్రంథములలోనను, నీ  
విధమున వర్ణింపబడినది.)

దుర్జయరాజమండల విరుంతుదమూర్తి యుద్ధిష్ఠిరక్రతూ  
త్సత్తిత మైన యీహయవతంసము త్రిమ్మర నంగరక్షగా  
నర్జునుఁ దేఁగుదెంచె నిటరాఘని గెల్చినజోడు విక్రమో  
పార్జితలీలఁ బట్టుడు రయంబున కూరులు దాత్రిఁ గల్గినన్. (4-7)

రాజాధిరాజ రాజపరమేశ్వర సకల సామంతరాజ భయంకర వీర ప్రభావ  
మూర్తియైన యుద్ధిష్ఠిర మహారాజేంద్రుం డధ్వరముసేయం బూని విహరింపం  
బంపిన యీ యశ్వరాజంబు నీశ్వరునిం బోరిలో గెలిచిన నెఱయోధు దుర్జన  
దండధరుడైన యర్జునుండు రక్షింపం బూని వచ్చె దారుణీతలంబున వీరుండు  
కూరుండునం గలిగెనేని పట్టి కట్టుండు. (ద్వి. ౪ 77 పుట)

ఉదా : 5.

కూరులు, దర్మచరిత్రులు  
దారులు, విజితేంద్రియులు కృతజ్ఞులు జగదా  
దారులని వారికిరములు  
హారంబులుగా ధరింతు ననవరతంబున్. (5-88)

దాసకూరులు, దయాపరులు, సత్యవ్రతపరాయణులు, జితేంద్రియులు,  
జితక్రోధులు, మాతాపితృభక్తులైన వారల కిరఃకపాలంబులు నేను హారం  
బుగా ధరియింతు.- (౪.2- పుట 184)

ఈ విధములుగా, వచనమంతయు యథామాతృకముగా నడచుచు, రచన గావింపబడినది. పద్యమే వచనరూపమున వ్రాసినట్లు కనబడును.

(2) ఉపమలను యథావిధముగా గైకొనుట.

ఉపమానములను వీరభద్రు డసంఖ్యాకముగా శైమిని భారతమున నుపయోగించెను. సమఖము కవి కూడ వానినే యథావిధముగా గైకొని తన వచనమున నిమిద్రియున్నాడు. ఆచట నచట కొన్నింటిని పూర్తిగా విడచివేసెను. అట్లు విడచివేసినవి సంఖ్యకు దావగకు తక్కువగా నున్నవి. ఈ క్రింది యుదాహరణలు చూచిన వచనగ్రంథరచయిత మూమునందలి యుపమానముల నెట్లు గ్రహించెనో గ్రాహ్యమగుచున్నది.

ఉదా:- 1. ఆహంక రామచంద్రుని చఱజాబ్బరేబువ్వనఁ దొంటి శిలా కృతి వీడుకొన్న లాగున (1-94)

శ్రీ రామభద్రుని పాదారవింధ రేబువులచేఁ బాషాణంబు పావనంబైన తెలుగున (ఆ. 1-పుట 10)

ఉదా:- 2. అనలముతోన నె య్యులికినట్టుల మండచు (8-29)

నెయ్యి వోసిన యగ్ని చూడంబున తగ్గున మందుచు (ఆ. 8-పుట 170)

ఉదా 3. ఒకపాలకుఁ దుర్దర్శి గొంచుబోవ పెన్దలుగునఁ జిక్కి హోమగవి తర్జకముం జొరిజూచు కైవడిన్. (8-78)

వత్సంబు విడువ నోపని ధేనువు తెలుగున (ఆ-8- పుట 179)

ఈ యుపమానంబున కేవలము భావము మాత్రమే గైకొనబడినది

ఉదా:- 4. నిదామ తప్తకేతిని కర్ణకర్ణమును బోలె (8-79)

వేసని యెండం గొట్టువడిన మయూరి మేమ గర్జితంబునకుం బలె

(ఆ-8-180 పుట)

ఉదా:- 5. రామవుని మీరు గెలుచుట జింకపిల్లలు నీచము జయించు తెలుగు (8-288)

రమువీరుని మీరలు జయించుట జింకపిల్లలు నీచంబును జయించిన తెలుగు. (ఆ. 4- పుట 210)

ఉదా:- 6. క్రేపుఁ బాసి గొవ్వాజులెడు నగిది. (8-285)

వత్సంబు నెడఁ బాసిన ధేనువు కరణి. (ఆ-4-పుట 215)

ఉదా : 7.

నిప్పు దొక్కిన పోలికం చొక్కివడియు. (8-111)

నిప్పులు దొక్కినిగతిం చొక్కివడి. (అ-5-పుట 808)

ఉదా : 8

జంఝావాలాహతిఁ బడిన పువ్వునల్లికఁ బోలెన్. (8-85)

సురగాలిచేత వాలిన కుసుమవల్లియుం బోలె. (తృ. ఆ-పుట 178)

ఉదా : 9.

సాద్వియగు సీత విడిచెద - యోగపురువుండు మమకార ముడిగినట్లు  
(8-85)

యోగి పురువుండు మాయనంబలె పరమసాద్వియైన సీతను బరిత్యజించెద.  
(తృ ఆ. 171 పుట.)

ఉదా : 10

క్రామ్మడుగున కేగు భద్రకరిమాడ్కి (4-138)

మదగజంబు సరోవరంబు సొచ్చు చందంబున (ద్వి.ఆ- 108 పుట.)

ఉదా : 11.

కాళిందీనదమలోని కమలంబు భంగిన్. (4-184)

యమునాజలంబునం గనుపట్టు కమలంబు కరణి. (ద్వి.ఆ. 108 పుట)

ఉదా : 12.

గందపు హ్రూకులావి గొనగా బెనఁగొన్న భుజంగి కైవడిన్ (4-120)

గందపుజెట్టుం జుట్టిక చిలువచెయక చందంబున (ద్వి. ఆ పుట 109)

ఉదా : 13

రెండికిని జెడ్డరేవని రీతి (4-87)

రెండికిఁ జెడ్డ రేవఁడై (ద్వి. ఆ. పుట 98)

ఉదా : 14.

“పుత్రప్రసాదమైన పురుషునకుఁ బరలోక సుఖముపొందు గల్గని విధమున, నంగనాజితుడైన యద్వి పాలసునకు బంధుసంఘంబు చొప్పుడని కరణి, మంత్రినిస్సృహఁడైన మనుజునాకునకును స్థిరరాజ్యగరిమ సిద్ధింప నట్లు, శ్రీవిష్ణు పదభక్తి చిత్తంబులో లేనివానికి కుఠములు తేని పగిది, శంకరుని బాజ సేయని పంకమతికి గురుతరైశ్వర్య మొదవని సరణి మనము” (2-16)

“పుత్రులు లేనివానికిం గతి గలుగనేరని విశంబున, నంగనావశుందైన యజ్ఞానికి బంధు మర్యాదలు మాలిం కరటి, గార్యాలోచనము సేయని మనుజు నాతునకు రాజ్యంబు సిద్ధింపని తెఱంగున, శ్రీవిష్ణుదేవుని చరణ కమలంబులం దలంపని వానికి కుఠంబులు లభింపని చంద బున, శంకరుని బూజింపని వంకరక దైతు సంపదలు సంభవింపని కైవడి” (ఆ 1-28 పుట)

(8) సూక్తులను లోకోక్తులను మూలము నుండి గ్రహించుట.

ఉపమ లే విధముగా యథామూలములైనవో, సూక్తులు - లోకోక్తులు గూడ నట్లే మూలానుసారములైనవి. ఆ విధము నీ క్రింద గ్రహించవలెను.

(i) దైత్యధనుల కరయంగ లే వసార్థ్యంబులు (1-119)

శౌర్యవంతులకుఁ జేయంగూడని శార్థ్యంబు లేదు. (ఆ 1-పుట 14)

(ii) శ్రీ బుద్ధిః ప్రళయాంతకః (4-57)

శ్రీ బుద్ధిః ప్రళయాంతక (ఆ 2-పుట 89)

(iii) మదేభమన్ విడిచి కేసరి యెండు మృగంబుఁ డీరికిం గొననె. (8-107)

శంరీరవంబు మదగజంబు విడిచి మజ్జియొక్క శుద్ర మృగంబునకుఁ బోవునే. (ఆ 2-పుట 72)

(iv) వేము వెగ్గలము పెరుగగలదె మాధుర్యఁ బము తిక్తంబ కాక. (4-86)

వేపచెట్టునకుం బాలిపోసి చక్కెర యెరువు వేసి పెంచిన నేనియుఁ జేదుగాక మాధుర్యంబు గలుగనేర్చునే (ఆ 2-పుట 96)

(v) వనజగర్భునకు నైన ననుభవింపక చనవు కుఠాకుఠములు. (8-288)

బ్రహ్మచరిణియు కుఠాకుఠంబు లనుభవింపక తీరదు. (ఆ-4-పుట 210)

(vi) అభ్యాగతస్వయం విష్ణువు. (7-208)

అభ్యాగతస్వయం విష్ణుః (ఆ 4-పుట 268)

(vii) దుర్బలస్య బలం రాజా (7-314)

దుర్బలస్య బలం రాజా (ఆ 4-పుట 265)

(viii) బాంక విహీనులకు మానవులకు నౌర్య దైహికములు లేవు-  
(7-211)

పుత్రహీనుల కూర్మగతి లేదు (ఆ 4-పుట 284)

(ix) యోవైపితా స పుత్ర. (7-224)

తన యశ్శయే పుత్రుండై జనించు (ఆ 4-పుట 287)

(x) శ్రీ విష్ణుభక్తులకున్ రెండు దలంచు ద్రోహులకు యుక్తుల్ గొల్పునే.  
(ఆ-8- ప 112)

శ్రీ విష్ణుభక్తులకున్ ద్రోహులు దలంచు వాపాత్కుల యత్నములు  
వలించునె (ఆ 5-పుట 809)

(xi) ఆయు వల్యంబు గృహ మేమి సేయి. (8- 41)

క్షణభంగురం బైన శరీరంబు నీటిబుగ్గ చందంబున నెప్పు డెవ్వో న-సి  
పోవునో తెలియదు సంగంబులు దుఃఖప్రదంబు, గృహహామకేత్రంబులు  
నశ్వరంబులు (ఆ 5-పుట 810)

(4) సూక్ష్మములైన విషయములను గ్రహించుట .

సంస్కృతానువాదమైన వీరభద్రుని జైమిని భారతము నాధారముగా గైకొ  
నిన సముఖము వేంకటకృష్ణప్ప నాయకుడు తన వచన జైమిని భారతమున  
సూక్ష్మ విషయములను గూడ గ్రహించి తన గ్రంథమును వెలువడినాడు.  
అధారముగా గైకొనిన వర్ణనలు, విపులీకృత విషయములు యథాతథములు.  
సర్వ సాధారణ విషయములనైనను వచనకర్త వదలి వేయలేదు ఇట్టివి పెక్కు  
లుదాహరణములు

శ్రీకృష్ణుడు హస్తినాపురములోని పాండవులచే ప్రోతము చేయబడిన  
వాడై, తత్రదేశమునకు నేతెంచి, యాగాశ్వమును భీమాదులు జయించి తిరిగి  
వచ్చిన పిమ్మట తాను ద్వారావతికి తిరిగి వెడలిపోవుచునని తెల్పును. ఆ  
సందర్భముగా నానాటికి సరిగా పదునొకండవనెం బైత్రశపౌర్ణిమాసినాడు యాగ  
ప్రారంభమునకై తిరిగి వత్తునని పలుకుటయు రెండు గ్రంథములలోనను  
పేర్కొనబడినది.

అర్థము యాగాశ్వము వెంట బిరుగుచు నీవిద్యజ్ఞుడను రాజుతో యర్థము గావించి గెలిచి యాతని భార్య జ్వాలాదేవి కోపమునకు గురియై గంగాదేవిదేవపుత్రైన సమయమున నద్యరాశ్వము సమీపమునందలి యొక శింకంటుకొనను. దానినుండి యాగాశ్వము విడివరచు నద్దేశ్యముతో వెంటనున్న కక్షకులు సమీపమునందున్న సౌఖరి యాశ్రమమునకు నేరెత్తురు. నాటి యాశ్రమ మందలి వృక్షవర్ణనలోని వృక్షములన్నియు నీ గ్రంథమున సమానములై యున్నవి

చ. అట మఖసైందవంబును జవాతికయంబున వింధ్యభూమిభృ

త్కటక సమీప నీప తిలక క్రమశాద్ధన దాడిమి శమీ

కుటజ కురంటకామలక గుగ్గులు సార రసారం పాటరి

పటంబలి లపంగ ననవాటిక బుద్ధరి జొచ్చి పోవుచున్ (4-5)

"అంత నా సైందవంబు జవంబున నయ్యైక దేశంబులు దాడి వింధ్య పర్వత సమీపంబునకు వచ్చి యచ్చటఁ దిలకంబులు క్రమశంబులు కదంబంబులు కరవీరంబులు నర్జునంబులు నాస్రంబులు కుటజంబులు కురంటకంబు లామరకంబు లంగులు సారంబులు రసారంబులు పాటరి బులు వటంబులు లపంగంబులు నారంగంబులు నీపంబులు ధూపవృక్షంబులు మొదలగు తరువు చే జహాళ బులైన గహనంబులు సొచ్చి పోవునెడ. (ఆ-1-పుట 98)

జక సౌఖరి మహర్షి యాశ్రమమున సౌఖరి మహాముని యర్థులను కుద్ధాలక మహర్షి చరిత్రము వివరించుచు. ఆ సమయమున నుద్ధారకుడు తన గురువగు కౌంక్య మహర్షి చెప్పిన రీతి పైతృక మాచరింతుననుచు, నీ క్రింది వానిని భార్యతో వివరించెను.

కం. ఉలవలు దామలు, కోద్రవ

మాలా, కందుక, రాజమాషములు, నిష్పావం

బులు, చజకంబాలు, దవిం

దలు, జొన్నలు, గాని గూర్కఁ బగు దాన్జంబుల్.

ఆ. ఉల్లి, పువ్వుకాయ, మల్లంగి, సొరకాయ,

పిండికూర, నేతిదీరకాయ,

చిట్టిమేడికాయ, చెంచలి, వంకాయ

గాని మంచికూరగాయఁ దేవు.

(ఆ-4-వ 98-97)



“పైతృకంబు సేసిరినేని యలవలు, చామలు, నారుగలు, కండులు, నంనందెలు నకలులు, సెనగలు, తమిదలు, బొన్నలు, కంబులుల్లి పుచ్చకాయ, ముల్లంగి, సొరకాయ, పిండికూర, నేరివీరికాయ, చిట్టికూర, మేడికాయ, చెంచలి కూర మొదలైన యత్యుద్రవ్యంబులు దెచ్చివడ్డించు” (అ-2-పుట 97)

ఈ పైన పేర్కొనిన వస్తువులు మూలానుసరణములలో నొక రీతిని గంవు. నూళ్ళములైన విషయములను గూడ గ్రహించెనుట కిది దిట్టాకరపు టుదాహరణము

### (5) నూతన సమానములను బ్రవేశపెట్టుట

సప్తమాశ్వాసములో తామ్రద్యుజాని మాయారూపమున విరీక్షించిన పిమ్మట శ్రీ కృష్ణార్జునులారానికి నిజస్వరూపముతో దర్శన విత్తురు. ఆ సమయమున కవి యగు పిరవీరభద్రుడు పినూత్తుమైన పోకడతో కంద పద్యమున దళావతార వర్ణన మొనర్చెను దానిని సముఖము పేంకటకృష్ణప్ప నాయకుడు పెక్కు నూత్న సమానములతో వివరించి సర్దించెను. ఇట్టివి మనకు పోతన రచనములోను, కృష్ణమాచార్యులారుల రచనలలోను గన్పట్టును ఈ విధముగా వారు ఈ సముఖము కవికి మార్గదర్శకు లగుచున్నారు ఇట్టి పెక్కు ఉదాహరణములను మనము, చాక్లర్ కులశేఖరరావు గారి సిద్ధాంత గ్రంథమున గాంచ గలము.

క. శరధివర కమత కిది సర

హరి వామన భృగుః కామహంభృజ్జినక

ల్కి రుచిరరూపాయ జగ

ద్యురణాయ నమోనమోస్తు భవతే యనుచున్

(7-288) పీఠభద్రుడు.

“ప్రళయ సాగరంబున శ్రుతిచోరకుఁ దగ దైత్యుని సంహరించుటకు మీన రూపంబువైన నీకుఁ బ్రణామంబు కూర్మరూపదరుండవై జలధి మథ నంబుఁ గావించి సురల కమృతంబు నొసంగిన నీకు వందనంబు. లీలా పరాహు మూర్తివై తూమినుద్ధరించిన నీకు నమస్కారంబు. స్తంభంబునఁ బుట్టి ప్రహ్లాదుఁ గాదిన నరసింహా! నీకు దండంబు, వామనమూర్తివై మూఁ థడుగుల మల్లోకం

ఋణ నాక్రమించిర త్రివిక్రమా! నీకుఁ బ్రణమి నొనర్చెద. క్షత్రియ కుల దూష  
 కేతువైన భృగురామా! నీకు మ్రొక్కెద. దశకలతలంతక నారాచ దారాచకిత  
 రక్షస్తోమా! ఋరామా! నీకు నమోవాకఁబు. ప్రలంబదానవక్త్రం వక్త్రా  
 యుధా! హలాయుధా! నీకు జోహారు. త్రిపుర సంహార హేతుబౌద్ధా! యదృద్ధా!  
 నీకుఁ గేలు మోదెద. మైద్యనికర విచ్చేదన ప్రచండమందలాగ్రదారా సంపా  
 తితకీర్తి! కలికిమూర్తి! నీ పదాబ్జఃఖుకు నమ్రుందనైతిని."

(౪ 4-270-271 పుటలు)

ఈ సందర్భమున స్వతంత్రస్తుతి పదనములు, వచన కావ్యమున వ్రాయు  
 టలో సములము వేంకటకృష్ణప్ప నాయకు రాద్యుడు. ఈ కవి తన వైష్ణవ  
 మతాధినివేశము నీ పదనములలో చక్కగా ప్రదర్శించినాడు శబ్దాంతరము  
 లలో యమకానుప్రాసము లీ దశావతారస్తుతి యందున్నట్లును జెప్పవచ్చును. ఇట్టి  
 ప్రౌఢసమాసానితమైన పదనము నీ కవి రసౌచితి కొఱకు వ్రాసియుండవచ్చును.  
 సహజముగా నీతని కైలి సరళమైనది 4

: కృష్ణమాచార్యుల పదనములు :

దేవా! శ్రీమన్నారాయణా! పరబ్రహ్మస్వరూప! అఖిలాండకోటి  
 బ్రహ్మాండ నాయకా! వేదవేదాంత వేద్యా! పురాణపురుషోత్తమా, పురందర  
 వంద్యా, దేవా, కపటనాటక సూత్రధారి, మాయావిసేదా, అగణిత మహిమావ  
 తారా, ఆశీరజనమందారా, సకల కల్యాణగుణోన్నత! సకల జగదంతర్యామి!  
 శ్రీమదయోధ్యాపుర వరాధీశ్వరా! దశరథరాజనందనా! కౌసల్యా గర్భకుత్తి  
 ముక్తావలా, భక్తలాగజా, సౌమిత్రపిత్రా, శత్రువశికరా, శరణాగతవక్ష  
 పంజరా, కారుణ్య వారాస్పిధీ, భక్తిముక్తి వల్లప్రదాయకా, శంఖచక్రగదాధరా,  
 కోదండ దీక్షాగురూ, భక్తపరాధీనా, ఇష్టానుకులశింఖా, రాక్షసకుల సంహారణ,  
 పక్షింద్ర బాహనా, దేవాదిదేవా, తాటిక ప్రాణాపహరా, విశ్వామిత్ర యజ్ఞ  
 పాలకా, యజ్ఞరక్షకా, యజ్ఞస్వరూపా, యజ్ఞతోక్తా, సర్వవ్యాపకా, సురనికర  
 సేవితా, అహల్యాకాపవిమోచకా, పురహరదాపఠిందనా, సీతాపతి, పరశురామ  
 బాహులం పరక్షమాపహరదా, విశ్వవాక్య సర్వప్రతిపాలకా, మరీచ మృగవేట  
 కారా, చిత్రకూటాద్రినియా, కాకాసుర విదళనా, విరాదదైత్యహరణా, సుగ్రీ  
 బానుగ్రహా, వారి నిగ్రహా, మాల్యవంత ప్రవేశా, అవతార్ని గర్వహల్లకల్లోరా.

విభిషణ స్థాపనాదార్య, దక్షిణసింధురాజ్యంధన, దీనరక్షక, ధూమ్రాక్ష విరూ  
పాజ్ఞాతికాయమహాకాయ, రావణకుంభకర్ణాది రాక్షసకుల సంహారక, ఇంద్రజిత్తు  
తలగుండగండా రావణగిరి వజ్రాయుధ, పంక్తి కంధరశిరఃపంక్తిలంఘన, విభీ  
షణ స్థాపనాదార్య, జానకీ ప్రియా, పుష్పకాదాదా, అనుజసేవిలా, మైథిలీ  
నమేత, అనిందమయ, జయ జయ రాఘవేశ్వరా, మాయలీ రామానుజముని  
పరందాతారు సింహగిరి నరహరీ, సమోహమో దయాసిధి.<sup>6</sup>

### (6) స్వతంత్ర కల్పనములు :

సములము శంకటకృష్ణప్రసన్ననాయకుడు వచన జైమిని తారత గ్రంథ  
సంతరణ సమయము - వచనరచనలో పదములు, వాక్యములు, సమాసములు,  
కొన్నింటిని నూతనముగా ప్రవేశపెట్టెను. విషయము వ్రాయుపుడు కూడ  
కొన్ని స్వతంత్ర పోకడలను జూపెను అధ్యాయశ్రమమునందలి గద్యం  
తీరును బట్టి చూచిన యెడల సంస్కృతాశ్వామేధమును సహితము చూచినట్లు  
గ్రహింపవచ్చును. నిర్వసారాణముగా వీరభద్రుని పద్యకావ్యమునే వచన  
శైలిలో వ్రాసెనని చెప్పవచ్చును. అయితో స్వప్రో కల్పనములను పేరుకు  
సమయము లందెల్లెడల విరజిమ్మినాడు. ఇచ్చట పద్య - వచన గ్రంథములలోని  
పద్య సంఖ్యను, పుటల సంఖ్యను సమీక్షించినచో చూడవచ్చును. “సంగ్రహ  
కీరణము” - ఈ వచన రచయితలోని ప్రధాన తత్వమేమియు చెలియుచున్నది.

ఈ రెండు గ్రంథములలో గల వివిధోపాఖ్యాన సహితమైన నీ కథలో నొక్కొక్క వృత్తాంతమును వీరభద్రుడెన్ని పద్యములలో వివరించినదియో, దానిని సముఖము కవి పదవమున నెన్ని పుటలలో వ్రాసినదియో నీ క్రింద వివరింపబడినది.

విషయము	వీరభద్రుడు గద్యపద్యములు	సముఖముకవి పుటలు
1. అశ్వమేధవిధానము	6	2
2. కృష్ణభీమసేనుల నరసాలాపములు	18	4
3. యౌవనాస్వనితోడి యుద్ధము	70	25
4. అనుసాకుని యుద్ధము	28	6
5. నీలదర్శినితోడి యుద్ధము	10	14
6. సౌఖరి యాశ్రమ వృత్తాంతము   (ఉద్ధారక మహర్షి చరిత్ర)	18	7
7. హంసదర్శిని యుద్ధము	125	84
8. యాగాశ్వము గోడిగయగుట	9	8
9. శ్రీ మండల వృత్తాంతము	19	10
10. పృథ్వీశ వృత్తాంతము	28	5
11. శ్రీరామ చరితము (కుశలవోపాఖ్యానము)	270	40
12. బ్రతువాహనునితోడి యుద్ధము	192	40
13. తామ్రదర్శినితోడి యుద్ధము	90	20
14. వీరవర్మ వృత్తాంతము	28	10
15. చంద్రహాస కథ	100	25
16. బకదాంబు వృత్తాంతము	18	6
17. దర్మజుని ఆశ్వమేధ యాగము	25	8

సంస్కృత జై. లా. లో జైమిని వ్రాసిన శ్లోకములను, సముఖము కవి గ్రహించిన రీతి.

విషయము	జై మిని వ్రాసిన శ్లోకములు	సముఖము కవి పుటలు
1. ఆశ్వమేధ విరాసము.	17	2
2. శ్రీకృష్ణ, భీమసేనుల సరసాలాపములు	19	4
3. యౌవనాబ్ధినితోడి యుద్ధము.	50	25
4. అనుసాల్వుని పృతాంతము	150	6
5. నీలధ్వజుని యుద్ధము.	110	14
6. సౌఖరి అశ్రమవృత్తాంతము (ఉద్ధాంతిని చరిత్రము)	50	7
7. హంసధ్వజుని యుద్ధము	585	34
8. యాగాశ్వుము గోడిగ యగుట	20	8
9. ప్రమీలాద్ధునీయము	44	10
10. వృక్షదేశ వృత్తాంతము	58	6
11. శ్రీరామచరిత్రము లేక కుశలవో పాఖ్యానము	709	40
12. బ్రహ్మవాహనునితోడి యుద్ధము	888	40
13. తామ్రధ్వజుని పృతాంతము	812	20
14. వీరవర్మ వృత్తాంతము.	186	10
15. చంద్రహాసుని కథ	672	25
16. బకదాబ్దు మహర్షి వృత్తాంతము	54	6
17. ధర్మజు ధశ్యమేధము గావించుట	112	8

భోజన వర్జనము : పెంచి వ్రాసిన రీతి .

1. పినపీఠన రచించిన గ్రంథములోని భోజన వర్జనమును వచనకవి వదలి వేయక పెంచి వ్రాసినాడు ఈ పద్యమున నది వ్యక్తము.

సీ. మెత్తనై మిమిం మెదలు రాజాన్నంబు  
 నొంపుఁ ఓప్పులును సద్యోమృతంబు  
 నప్పడంబులు వడియములుఁ దాలింపులుఁ  
 బలుచని నులివెచ్చ పడిదములును  
 బులుసుఁ గూరలును బజ్జులఁ దియ్యదేరులుఁ  
 బంపదారలు నానవాలు జాన్ముఁ  
 బుంగంబు బహవిధంబుం పిండివంటలుఁ  
 బాయసంబు వడపప్పుఁ దేనె

తే. పానకంబులు సిగరులు ఫలరసాయ  
 నములుఁ బచ్చళ్ల గంపంటకములుఁ బెరుఁగు  
 నూరుఁగాయలు మొదలుగా నుచితవృత్తి  
 నారగింపఁ జతుర్విధాహారములను. (8-50)

“తమ్మిహువుల చందమునఁ బెల్లనగు రాజాన్నంబులును సువర్ణచ్చాయా రూపంబులగు సూపంబులును సద్యోమృతంబులును నప్పడంబులు వడియంబులుఁ దాలింపులు సంభార పరిమళ గంభీరమలై నులివెచ్చనగు పడియెంబులుఁ గంపంటకంబులుఁ దియ్యదేరులు మోరుఁ జేరులుఁ బంపదారలు పానకంబు లానవాలుఁ జెక్కెరం పొంగలి దభ్యోదనంబు పులియోర యెక్కోగిరంబు నతిరసంబులు వడలు నప్పంబులు దోసె లిడ్డెనలు లడ్డుకంబులుఁ బేజీలు సుకీయలుఁ గుడుములు మణుంగుబాలు సారెనల్లులు మనోహరంబులు నటిసెలు సమృతఫలంబులు మండెఁగలు మొవలగు భక్ష్యవిశేషంబులను బాయసంబులు శిశిరిణిలు ఫలరసాయనంబులుఁ బచ్చళ్లఁ పెరుఁగు లూరఁగాయలు వరుగులు నాదియౌ భక్ష్య భోజ్యలేహ్యబోష్య పానీయంబులును” (ఆ 1-పుట 57) స.వేం.కృ నా.

ఆహారవారియగు నీ భోజన వర్జనలో వదార్థములను స్వయముగా బెంచి వ్రాసియున్నాడు ఇది వర్జనను బెంచుటకు దగిన సమయము. ఇట్టి సూక్ష్మములగు విషయములందును మూలము నతిక్రమించినాడు ఇది స్వకపోల కల్పన మగుటలో నెట్టి యతిశయోక్తియు గానవచ్చుట లేదు.

ఇట్టి వర్తనమును జైమిని సంస్కృతమున నిరువది యైదు శ్లోకములలో  
 ఠాం విపులముగ వర్ణించియున్నాడు. ఆ శ్లోకములొక్క సీస పద్యముననే వ్రాయ  
 జడినవి. అతి విస్తరముగనున గారణమున నీ శ్లోకముల నిట వ్రాయుటలేదు.  
 అతి విపులమైన నీ భోజన వర్తనమున విచిత్రమైన విషయ మేమనగా సంస్కృత  
 జైమిని భారతము నందలి శ్రీకృష్ణ భోజనమునగల పదార్థములలో మాంసము  
 లేదు. కాని తెలుగులో వీరభద్రుని గ్రంథములోనను, సముఖము కవి వచనము  
 లోనను ఈ మాంస ప్రస్తావన విపులముగా నున్నది.

11. వీరభద్రుని భోజన వర్తనము - మాంసము .

ఏ కారణముచేతనో వీరభద్రుడు, శ్రీకృష్ణుడు 'మాంసాహారి' యైనట్లు  
 చిత్రించెను. ఇది యారని (కవి) స్యకపోంకల్పనము ఒక్క లేటగిరిలో నిది  
 పూర్తి చేయబడినది. సముఖము కవి దీనిని మరింత విపులముగా వ్రాయుట  
 కడుంగడి విచిత్రముగా దోచుచున్నది పద్య-పదన జైమిని భారతములలోని  
 మాంసవర్తన మిట జూడవచ్చును.

తే మఱియు భూచర జలచరాంబరచరముల

పేరుకల మాంసములు నండి ప్రియముతోడ

రుక్మిణీసత్యభామ లిరువురుఁ గడిసి

తాళవృంతంబు లిడుచుఁ ద్రస్తరులు సేయ.

(8-51)

"కుందేలు, ఉడుము, ఆకువ, లేడి, యడవిపంది మొదలైన భూచరంబు  
 లను, గుండెవాలుగ జెల్లములుగు కొఱ్ఱ మారువాయి బోమ్మదాయ యిసుకదొందు  
 ఉలచ తిటికి చేప లాబేలు మొదలగు జలచరంబులును, గోఱా పూరేడు పొట్టిపిట్ట  
 పొన్నంగి, వెలిచె, బెడిచె, లావుక, కేరజము, బెళవ పొందబెళవ పచ్చబెళవ  
 కాడిగాఁడు ఉల్లంకి చింతవంకలు లకుముకి వంగవండు మొదలగు భేదరంబు  
 లనుం దెచ్చి లవణాప్ల మరీచికా జీర కర్పూర మృగమదాది పరిమళ సంభార  
 సంభృతంబులుగాఁ జాకం బొనర్చి బంగారు గిన్నెలఁ బదికంపు దొన్నెం నుంచి  
 యమర్చియుండ రుక్మిణీసత్యభామ లిరుకెలంకులఁ గంకణ రుజరభూషాత్కారం  
 బులు తోరంబులుగా సురటులు వీవ" స.వేం.కృ.నా. (ఆ 1 - పుటలు 57-58)

ఈ పర్ణన మధ్యేక్యపూర్వకముగా నీ కవి వచనమున వ్రాసినట్లు కనబడుచున్నది. ఇది స్వతంత్రమగు గర్వనకు జక్కని యుదాహరణము. అట్టి కర్వనమే మరొక్కటి చూడనిగను.

111. శౌరీ బలము - పరమభాగవత ప్రస్తావన :

వీరభద్రుని స్వరసోం కర్వనమైన పరమ భాగవత ప్రస్తావన తృతీయాశ్వాసమున గలదు. అయి వచన రచయిత పేరి వ్రాయబడినది. దాని నిట్లు ప్రబంధమవును.

క. శుక దాఖ్య విభీషణ శౌ

నక రుక్మాంగద వసిష్ఠ నారద బలి వా

యుకుమారకుల వలె నతః

దొకరికి లోబడదు తెలిసియుండుడు మదిలోన్. (8-95)

పై పద్యమును వచన రచయిత పెంచిన రీతి నీక్రింది విధమున నరయనగును.

"ప్రహ్లాదుండు నారదుండు పరాశరుండు పుండరీకుండు వ్యాసుండు నంబరీషుండు శుకుండు శౌనకుండు భీష్ముండు దాఖ్యుండు రుక్మాంగదుండు నర్మనుండు వసిష్ఠుండు విభీషణుండు వాయునందనుండు బలియుండు మొదలగు వారలు కొందఱు భక్తివళంబున దేవతీనందనుని దమ కైవసంబు చేసికొని యుండురు "

(అ. 2 పుట 70) స.మే.కృ.నా.

సంస్కృతమునందున్న "ప్రసన్న నిత్యానందానము"లో "పాండవ గీత" యను విభాగమున నొక శ్లోకము గలదు. లక్ష్మీనృసింహకరావలంబిత స్తోత్రములో నిందలి రెండు పాదములున్నవి. ఇది స్తోత్రమంజరిలోనను గలదు.

"ప్రహ్లాద నారద పరాశర పుండరీక

వ్యాసాంబరీష శుక శౌనక భీష్మదాఖ్యాన్

రుక్మాంగదార్జున వసిష్ఠ విభీషణాదీన్

పుష్కానిమాన్ పరమ భాగవతాన్ స్మరామి."

ఈ శ్లోకమునందు "వాయునందనుడు, బలియుండు"- అను వారి ప్రస్తావన లేదు. తెలుగువచన జైమిని భారతములో పై పేర్లు పడునారు గలవు.



ఈ శ్లోకములో పదునాల్గు గంపు. తెలుగు పద్యమున తొమ్మిది పేర్లు మాత్రమే గంపు. సంస్కృతమునందలి పై శ్లోకమే వీనికి మూలమైనది చెప్పకయే చెప్పచున్నది.

iv. వీరభద్రుడు పందొమ్మిది పద్యములలో వర్ణించిన శ్రీమండల వృత్తాంతము నీ కవి పందొమ్మిది పుటలలో వర్ణించెను. అర్జునుడు ప్రమీలతో గ్రీడించిన విశేషవర్ణనములును గంపు.<sup>6</sup> ఇది విస్తరణమే యగుచున్నది.

v. స్తుతి వచనమునకు మరొక్క స్వతంత్ర కల్పన -

పంచమాశ్వాసమున నర్జునుడు, సుధన్వునితో యుద్ధము చేయలేక కృష్ణుని ప్రార్థించెను

"ఓండు విరంబు గానక పయోధుహనేత్రు సమస్త వేదవేద్యుండగు శ్రీకృష్ణునిం దలఁపఁ" (5-81) పద్యము.

"ఆపదుర్ధారకా! ఆదిదేవా! అనంతా! అనంతశయనా! అంబుజనాథా! అమృతా! హరి! శ్రీకృష్ణా! నిన్ను నమ్మినవాడ. లక్ష్మణుడుంటుంటి జిక్కు వడ కుండఁ గౌరవ సభా స్థలంబున ద్రోపదికి మానభంగంబు గలుగద నడవుం నిడుమలం బడునపు రాపదలం బొరయకుండ భీష్మద్రోణ కృపాశ్వత్థామకర్ణాది యోధవీరుల యస్త్రాగ్ని జ్వాలలం గ్రాగుండ సైంధవ పథింబునఁ బ్రతిజ్ఞా భంగంబు గాకుండ రక్షించి సకల సంకటంబుల నెడఁబాపితివి, త్రిలోకాదృష్టా పంకజాక్షా! యిప్పుడీ సంకటంబు తొలంగించి రక్షింపవే రక్షింపవే "

(వచన జై లా ద్వి-ఆ- పుట 116, 117) స వేం.కృ.నా.

ఈ విధమైన స్తుతివచన మీతనికి చాల యభిమానమున్నట్లు గన్పట్టు చున్నది. అందుననే విప్లవముగా వర్ణించుట జరిగినది.

vi పంచమాశ్వాసమున సుధన్వుడు మరణించగా, నాతని శిరంబు స్తుతించిన రీతి వీరభద్రుని గ్రంథమున, "హరినామస్మరణము చేయుచు దన సమక్షమునఁ బదన్" (6-44) అనబడుచున్నది కాని సముఖము కవి దీనిని విపులీకృతము గావించినాడు.

“గజేంద్రవరదా! గరుడబాహనా! నీరజా! నిలిం లోకార్కః! దేవకీ  
నందనా! దీనజనాభినందనా! నారాయణా! తత్తత్రాణ పరాయణా! నమోనమో”  
(ద్వి. ఆ. పుట-128) స.వేం.కృ. నా.

v11. “సువస్సుని పాటిన కెంతయు వెలుగంది

సురభుఁ దెవపదని సుత్రాంతిఁ బలిపించు

జనకుని సంతాపం బుడువ” (8-47) పద్య. జై.భా.

ఈ భాగమున వాసవస్వజులు తన కుమారునికై దుఃఖించిన రీతిని గరుడ  
రస నిర్భరముగా వివరించిన సముఖము వేంకట కృష్ణప్ప నాయకుడు  
సంబోధనలచే గావించినాడు.

“హా కుమారకా! హా కులోద్ధారకా! మహా గుణ భూషణా! మాలాపితృ  
సంబోషణా! మేధునగ ధీరా! వీరాధి వీరా! హా సుకుమార శరీరా! సుజనా  
ధారా! బుధ విధేయా! దాం రాధేయా! సంద సందన చరణార వింద వందనా!  
దీనజనాభి వందనా! అయ్యయ్యా! నన్నును మీ తల్లి నగతి కులం జేసి వాసు  
దేవుని సాయుజ్యంబు సెందితివే! నీ పుత్రమౌత్రమంబైన దివ్యపదంబున తేగితివి  
గావున నీకు వగవం బనిలేదు. నన్నుఁగన్న తండ్రి! పరాక్రమోపార్జనుండగు  
నర్జునుని నిర్ణించి వర్జిపని నీ రాక తెలురు చూచుచు నుండు మీ తల్లితో నేమనం  
గలవాడ. నీ రాణి యగు ప్రభావతి ముఖం బేమని చూడం గలవాడ”  
(ద్వి.ఆ. పుట 128-129)

దీనిని బట్టి తీవ్రమైన భావ సంబంధము కొఱకును, నట్టి సమయంబున  
పాత్రల మనస్తత్వము బరితల కెరిగించుటకును, నేదేని విషయమును రస  
నిష్కృందముగా వర్ణించుటకును, నీ కవి సంబోధనములను గావించుట —  
ప్రత్యేక విశేషముగా భావించునని తెలియవచ్చుచున్నది.

v111. “కుమారుడు శౌరి నెమ్మదిన్ గట్టిగ నింపు” — (8-41)

“వరద! వాసుదేవ! వైకుంఠవాస! వనమాలికాభరణ! వారణాపదు  
ర్ధరణ! వారిజా! యని దివ్య నామ సంకీర్తనంబు సేయుచు”  
(పం. ఆ. పుట 285) స.వేం.కృ. నా.

1x. చంద్రహాసుని బాధ :

"కుమారుడంప్రవికలాంగుఁ డేదముఖాశ్రుజాల  
సంకుచితమ ఖాబుదై" (8-48)

కమలాజా! దీనరజా విచక్షణ! లక్ష్మీపతి! క్షమాపతి! ఆపన్న  
శరణ్యా! అనాథనాథా! అఃబుజోదరా!

అదినారాయణా! (పం ఆ పుట 288) సం వేం కృ.నా.

ఈతని వదనశైలిని గూర్చి వ్రాయుచు, శ్రీ మల్లాది సూర్యనారాయణ  
కావ్యి పేర్కొనిన రీతి

"చక్కగఁ బరిశీలించినచోఁ జిన్నయసూరి నీతిచంద్రిక శైలి వంటి  
ప్రౌఢశైలి యప్పుడు నిప్పుడుఁ గూడ నెందును గానరాదు "

ఈ కవి రచనలో శ్రీ మల్లాదివారు పేర్కొన్న మరికొన్ని విశేషములు:-

- (1) ప్రాతం నామములనే తఱచుగా నుపయోగించుచు, వాని స్థానము  
లోని సర్వనామములను బరిహరించుట
- (2) యమకవృత్తనుప్రాసాది శబ్దాంకారములకై కథా ప్రసక్తి  
కట్కుంతరముగా విశేషణ బాహుళ్యమును గల్పించుట.
- (3) గ్రంథ మామూలాగ్రముగా నెఱుఁగుననె వినియోగించుచు నర  
సున్న బుపయోగించకుండుట.<sup>1</sup>
- (4) 'నే' ననదగిన చోట 'దా' ననుట, 'దెప్పె' ననదగిన చోట 'బలుక  
రించె' ననుట, "వానితోడ" ననుటకు "వానితోడుగూడ"  
ననుటయు నీ కావ్యంబున సర్వత్ర కనుపట్టును.<sup>2</sup>  
'నేను' అనుటకు బదులుగా 'తాను' ప్రయోగ మా కావ్యమున  
బుట్టిన వచన గ్రంథములలో దఱచు కనబడును <sup>3</sup>

పై విషయములను సమీక్షించి చూచినచో మొత్తము మీద సముఖము  
వేంకట కృష్ణపునాయకుడు వ్రాసిన శైలిని భారతము, సంస్కృత శైలిని  
భారతమునకు కథానువాదముగను, పిల్లలముఠి పినపీఠకర్తృడు రచించిన పద్య

జైమిని భారతమునకు శబ్దానువాదముగను గన్పట్టును. కాని, వివిధ విషయములను బ్రవేశపెట్టడియు, వర్ణనలను జెచ్చుటయు, సంస్కృత గ్రంథములోని భానిని ద్రుంచుటయు నీతని భావానువాద వైఖరినే వ్యక్తమొనర్చుచున్నవి. పిన వీరస వాడినట్టి కొన్ని ఉపమానముల నీతడు గ్రహించలేదు. అదియు నీతని స్వతంత్ర భావానువాద సిద్ధాంతమునే బయలుపరచుచున్నది.

పడునెనిమిదవ శాబ్దిలోని వాదగు సముఖము వేంకట కృష్ణప్ప నాయకునిపై ప్రముఖ ఆంధ్ర భావానువాదకులలో (కవులలో) నొకడగు శ్రీనాథుని ప్రభావము కనబడుచున్నది సమాన ప్రయోగమునందును, వర్ణనా వైశిష్ట్యము నందును, విషయ ప్రమాణములో నొనర్చిన మార్పులను బట్టియు, నిది స్పష్టమగుచున్నది. ఈ వచనకవి తన గ్రంథమునందు ప్రథమ, తృతీయ, చతుర్థాశ్వాసములందు గద్యలకు ముందు మూడు పద్యముల పంతున వ్రాసియున్నాడు. తక్కిన భానిని గద్యల లోడను మిగించి యున్నాడు. పద్యభాష కర్తలు (ప్రాచీనులు) పద్యములలో నాశ్వాసాంతము జేయుటను మన మామూలక్రమార్యుడాది గ్రంథములలో గాంచవచ్చును.

1. ఇది పాత్రప్రహరేశ్వర ప్రభృతి ఐహిష్టేశ్వరాసీక గు  
ప్ర దివిస్సుకృటు యంత్రకౌండపలి హృద్భావసి కద్రూఱి  
వ్యదుదారోద్భవు కృష్ణరాయస్సప సంజ్ఞాస్మత్కలాముక్తమా  
ల్యద నాశ్వాసము హృద్యపద్యము తృతీయంబై మహిం బొల్పగన్.  
(8-98)

11. ఇది యంత్రోక్తి యథార్థనామయవనాస్మక్పూర్ణ తెంబావివా  
రిద పద్ధత్యవరోధి వప్రపలయ శ్రేణివిహిత క్రియా  
స్పద సేవాగ్రద కృష్ణరాయ మహితృత్సంజ్ఞాస్మదాముక్తమా  
ల్యద నాశ్వాసము పంచమం బమరు హృద్యంబైన పద్యంబులన్.  
(5-181)

ఇట్లాశ్వాసాంత్యముల యందు ప్రాచీన తెలుగు కవుల సంప్రదాయము నీతడనుసరించుట గమనార్హమైన విషయము. ఈ పద్యము లీ కవి విజయరంగ

చొక్కనాథుని స్తుతింపటకై వ్రాసియున్నాడు. ఇట్టి సంప్రదాయ రచయిత శేషము వారినే యనుసరింపక వ్యక్తిపాల కల్పనమున వచన జైమిని భారతము వ్రాయుటలో నా గ్రంథముపై నీ కవికి కల మిక్కుటమైన మక్కువ లోకమునకు వెల్లడి యగుచున్నది పిన వీరభద్రుని జైమిని భారత మీతని రచనముచేత కాశ్యప కీర్తి నందుచున్నది.

---

1 సముఖము వేంకటకృష్ణప్ప నాయకుని వచన జైమిని భారతము - ప్రథమ ముద్రణ-భూమిక-శ్రీ జయంతి రామయ్య గారు - పీఠిక - పుట V శ్రీ మల్లాది సూర్యనారాయణ శాస్త్రి

2 భూమిక - శ్రీ జయంతి రామయ్యగారు

3. Preface - J. Ramayya (English) Page 2. (Prose) Jaimini Bharata by Samukham Kavi.

4 ఆంధ్ర వచన వాఙ్మయము - ఉత్పత్తి విశాసములు (Thesis) పుటలు, 587, 570, 571 (Dr. M. కుంశేఖరరావు)

5 పుటలు 449 - ఆంధ్ర వచన వాఙ్మయ విశాసము

6. "ఆ భాగ మిప్పటి లోకమునకు రుచింపదని యిందు ముద్రించుట మానివేసినారము. ఇది గాని పరివర్తనకు వచ్చిన రెండు ప్రతులలో నొక్క ప్రతియందు మాత్రమే యట్టి విశేష వర్ణనము కనబడుచున్నది."

పీఠిక - పుట 10-శ్రీ మల్లాది సూర్యనారాయణ శాస్త్రి

7. నేను చూచిన ప్రతిలో పలు తావులందు అరసున్నలు గంపు శ్రీ శాస్త్రిగారు మరొక్క ప్రతిని జూచినారేమో యనిపించుచున్నది

8. ఈ సందర్భమున "వచన వాఙ్మయము"లో డాక్టర్ కుంశేఖరరావు గారు తమ యమూల్యాభిప్రాయములను వెలువరచిరి. "ముద్రణమున నన్నియు సవరింప బడుటచేత ముద్రిత గ్రంథమున నీ ప్రయోగ విశేషములు కాన్పించుటలేదు. "పలుకరించు" అను ప్రయోగము రెండు తావులందు కాన్పించుచున్నది."

- (i) "ఇవిధమున భీమసేన పోత్రుండు మాయాబలమున యాతురంగంబు నవహరించికొని పోయిన తెలుగు హతశేషులయొక భట్టులు పలుకరించుటయు." పుట 25 - జై. భా., స. వేం. కృ. నా.

- (ii) "సువేగుడు యౌవనాశ్వ భీమసేనులకు గాయమ్మ పల్కు పల్కరించి కొంత తదవు నవ్వించి" - స. వేం. కృ. నా.

'పలుకరించు' అను మాట "చెప్పుట" అను నర్థమున ప్రయుక్తిము. ఇట్టి యర్థము మాండలికము. దీనిని దోషముగా గ్రహించక ప్రయోగ విశేషముగానే గ్రహించుట లెస్స" - (పుట 678) ఆంధ్రవచన వాఙ్మయము

ఈ క్రింది మరికొన్ని విషయములను కూడ బార్బర్ కులశేఖరరావు గారు తమ సిద్ధాంతవాగ్దానమున పేర్కొనిరి.

- (1) "సంస్కృతిమున జై మిని భారతముని ప్రఖ్యాతి సందిన యశ్వమేధ పర్వము ననుసరించియు, నాంధ్రమున పిల్లలమట్టి పినవీరభద్రుడు రచించిన జై మిని భారతమును దృష్టి యందుంచుకొనియు, వేంకట కృష్ణప్ర నాయకుడు దీనిని రచించెను
- (2) ఈయనకు సందర్భానుసారముగా శృంగార, వీర, భయానక రసములనే కాక హాస్యమును కూడ పోషించు నేర్పు కలదు.
- (3) ప్రధాన కథ చెప్పుట యందీ రచయితకు నెంతటి నేర్పు కలదో యుపాఖ్యాన రచనము నందు గూడ నంతటి ఉత్తమ పరిజ్ఞానము కలదు.
- (4) నిశ్చలనములు, చలనములగుడు రెండు విధముల వర్ణనల నీతడు వ్రాసి వర్ణించుట యందు తనకుగల ప్రాభవమును ప్రదర్శించుకొనెను
- (5) ఈత ధువయోగించిన యలంకారిములందుపమరూపకములు హెచ్చుగను నతికయోక్తుశ్రేష్ఠ మున్నగునవి తక్కువగను నుండును.
- (6) ఆంధ్రేతర ప్రాంత నివాసియైనను, నీతనికి తెలుగు భాషలో సహజత్వము, భోకుపాకులు చాల చక్కగా తెలియును."

జైమిని భారతము

రస శిల్పము

పాత్ర పరిశీలన





జైమిని భారతమును తెనుగులోని కనువడించిన మహాకవి పీఠద్రుడు గ్రంథపీఠికలో నీపద్యము నుదహరించియున్నాడు.

ఉ. అల్లన విచ్చుచెంగులువలందు రజంబను కప్పురంబు పైఁ  
అల్లంగఁ అల్లనై వంచుసౌరభముల్ వెదచల్లు భావముల్  
పల్లవహస్తపన్నుగవ పయ్యెడ జీలుగఁ దోయభాతిగాఁ  
దిల్లంపట్టి వీరన యల్పిజ్ఞుడు చెప్పగఁనేర్చు గణ్యముల్. (పీఠిక-28)

గ్రంథారంభమునందలి ఈ పద్యములో తాను చెప్పదలచుకొనిన భావ్యమే విధముగా నుండవలయునో, తా నెట్లు వ్రాసు సిద్ధమైనానో వివరించినాడు.

అపుడపుడే విచ్చుకొనుచున్న కలువల యందలి కర్పూరమును రజము మీద నుండి వచ్చు మందమారుతములు చక్కని సువాసనలతో గుఱాఁజుచున్నవి పల్లవములవలె మృదవైన హస్తములు గల్గిన శ్రీ సునకులను వారి కోక లెంత సురక్షిత మొనర్చినను, కోక స్వప్తాస్పచ్ఛ మెట్లగునో అట్లే తన సువాసనభరిత "భావ" ములను గణగగుచున్నవని జెప్పికొనియున్నాడు.

భావ మనగా నేమి?

ఈ ప్రశ్నకు సమాధానముగా 'భూ' - రాకుండు నుండి ఈ పదము అన్నించినను, దీని యర్థము మనోవికారముగా చెప్పబడినదనియు, భావము తాను కదలక, పరవస్తువుల ప్రోత్సరితమగుచున్నదనియు, నితరములు తెలిసికొనబడునట్లు చేయుచున్నదనియు, భావము నిత్యమనియు, సూహదేత స్థిరమగుచున్నదనియు కవిసామాన్య విశ్వనాథ నరకనారాయణగారు తెలిపియున్నారు! ఇదియే 'వికారో మానసో భావః' అనికూడ చెప్పబడును,

భావ లక్షణమును గూర్చి భరతుడు నాట్యశాస్త్రమున పేర్కొనిన విధమిది-

యోఽర్థో హృదయసంవాదీ తస్య భావో రసోద్భవః

శరీరం వ్యాపృతే తేన కుష్కం శాన్త మివాగ్నినా"

(నాట్యశాస్త్రము 7 ఆ- శ్లో 7)

హృదయ సంవాది యగు నర్థభావనమే రసోద్భవమేతువు. అస్పృశ యోగ్యమగు తదర్థమే కుష్కమైన శాన్తమందు అగ్నివలె శరీరము సంకటను వ్యాపించును.

దశరూపక కర్త-

"సుఖదుఃఖాదితైర్భావైర్భావస్తద్భావ భావనమ్"

సుఖదుఃఖాత్మకములగు కావ్యార్థభావములను గ్రహించి, వివేచనాత్మక జ్ఞానవృత్తిలో సుఖనిర్వేదరూపముగా సామాజికుడు హృదయమునందు భావించును.

కవిగతములైన రాగాదులను సామాజికగతములుగా భేయు చిత్తవృత్తి విశేషమని భావము <sup>2</sup>

అట్లే మరికొందరు రాక్షణికులు భావము నీక్రింది విధముగా పేర్కొని యున్నారు <sup>3</sup>

1. 'రసానుకూలో వికారః భావః' (రసతరంగిణి కర్త)
2. "భావయన్తి స్వాత్మానం లోకదళాయాం అనాస్వాద్యమపి ఆస్వాద్యం కుర్వన్తి యద్భావయన్తి వ్యాఘ్నవంతి సామాజికానాం మనః ఇతిభావాః" (కావ్యానుశాసనకర్త)

3. 'బాహ్యార్థాలంబనో యస్తు వికారో మానసోభవేత్  
స భావః కథ్యతే సిద్ధిః తస్మైత్కర్తో రసః స్మృతః' (భావప్రకాశకర్త)

మరికొన్ని రాక్షణిక గ్రంథముల నుండి నేనును ఉదాహరణములను జూపుచున్నాను

1. 'విహరణ్ణాలంబనమై  
విహరించు మనోవికార విరిసితము సుమీ  
విహిత మగు భావ మన నది  
మహి విజ్ఞానంబు నా సుమతులం బరగున్.'  
- కావ్యాలంకార చూడామణి (ప్ర ఉ. ప. 18)
2. 'నిర్వికారాత్మకమయిన చిత్తమందు ప్రథమ వికారము భావ మనంబడును' (అంధ్ర సాహిత్య దర్పణము) (తృ.ప- 127)
3. 'రసాభిజ్ఞానయోగ్యత్వం భావ ఇత్యభిధీయతే'  
(రత్నావళిసహితే ప్రభావరుద్రీయే రసప్రకరణమ్- పుట 220)  
రసమును గ్రహించుటకు యోగ్యమైన విషయమే భావమని విలువబడు చున్నది.

4. ప్రముఖమైన శబ్దకోశకర్తయైన ఆపే - 'భావము' ను గూర్చి ఈ విధమున లఘికరించియున్నాడు.

State of mind, meaning, Purpose or intention, mind, Soul, movement, gesture, thing or substance, advice, instruction. 'దూ'-అను దాతువునకు గల యర్థము - to be born or produced, to be, to mix, to think, to obtain.

భావన- Mental perception, recollection, imagination.

ఈ విధముగా పలువురు చెప్పిన పలువిషయ సమ్యుగాలోచనము గావించిన 'భావము' స్పష్టమైనది నిర్వికారాత్మక చిత్తమందు గలిగిన ప్రథమ వికారము. రసానుకూలమైనట్టియు, అనాస్వాద్యమైనను నాస్వాదింపగల్గినట్టిదియు. సామాజికులలో వ్యాపించునదియు, సుఖదుఃఖాది లౌకిక విషయ సంఘటనలకు నానందమైనట్టియు, నూహచే స్థిరమైనట్టిదియునైన భావముగా గోచరించుచున్నది. ఈ భావము వ్యాప్తమై మానసమున వాసనా రూపమున నిలిచి 'సంస్కార'మగుచున్నది.

రసముద్బుద్ధమగుటకు భరతుడు నాట్యశాస్త్రమున పేర్కొనిన విధమిది.

'విభావానుభావ వ్యభిచారి సంయోగాద్రసనివృత్తిః'

విభావానుభావ వ్యభిచారి భావ సంయోగము వలన రసము సిద్ధమగునని తెలియుచున్నది. సాహిత్యశాస్త్రమునందు బహుళప్రచారమునంది, వివిధాలంకారికుల చుర్య చర్యాత్మక వివాదములకుః దావిచ్చిన ప్రసిద్ధ రసనివృత్తి సూత్రమును భరతుడు పైవిధముగా పేర్కొనినాడు. అంతియేకాక యాస్వాదింపబడుచున్నది కాన రసమని పేర్కొనినాడు. ఈ రసనివృత్తి రసాస్వాదన క్రమమును జూచిన 1. విభావ 2. ఆనుభావ 3. వ్యభిచారి భావములను సంయోగపరచిన రసము సిద్ధమగునని తెలియుచున్నది. ప్రతాపరుద్రీయకర్త విద్యానాథుడు, వీనికి సాత్త్విక భావములను గూడ చేర్చియున్నాడు.

'విభావైరసుభావైశ్చ సాత్త్వికై ర్వ్యభిచారిభిః'

అనీయమానస్సావ్యదుత్వం స్థాయిభావో రసస్మృతః'

## విభావము

విభావములు లోకమందు కార్యకారణసంఘాతి రూపములయినను రసో ద్భేదమందు కారణములు. (సాహిత్య దర్పణము-తృ.ప.) పుట 81.

విభావమునకు - గారణము నిమిత్తము, హేతువు అనునవి పర్యాయ పదములు.

‘చిత్త వృత్త్యుద్భవహేతుః విషయః

విభావ శబ్దస్యార్థః ఇతి శ్ఞానమ్’

(అభిరవభారతి వ్యాఖ్య)

విభావము చిత్తవృత్త్యుద్భవ హేతుకమైన విషయము.

వాచికాంగిర సాత్త్వికాధినయాశ్రయములగు పెక్కు ఆర్థములు విభావ్యము లగునని భరతుడు నాట్యశాస్త్రమున బేర్కొనియున్నాడు.<sup>4</sup>

శ్రవ్యకావ్యమునందు విభావానుభావరూప వర్తనాత్మకమైన శబ్దార్థములు కూర్చుండియుండును శ్రవ్యకావ్యగ్రహిత దృగింద్రియ చక్షురింద్రియ కారణమున కవిభావికములైన యర్థశేషములను గ్రహించి చూడగలుగుచున్నాడు. ఆ యర్థములతో తాదాత్మ్యమును బొందుచున్నాడు

ఈ విధముగా భావము స్థిరమగుటకు విభావము పలువిధములుగ రోడ్చుచున్నది.

## అనుభావము

“అనుభావము లభిప్రాయసూచనాత్మకములగు కార్యములు విభావము కారణముగా జనించినది గనుక అనుభావము కార్యమైనది (Its effect). ఇది శ్రవ్యకావ్యమున వర్తనాత్మకము”<sup>5</sup>

లోకమున నెల్ల చేష్టలకును గారణములై, దీప్తిని గల్గించు వనులే యను భావములగుచున్నవి.

“కార్యభూతోనుభావస్సాత్త్వకటాషాదిశృరీరజః”<sup>6</sup>

“చేష్టా నముద్భూతంబై యనుభూతమై రసము సొంపున్ జెందుటన్ జేసి విభావతంబై యనుభావమొప్పు.”<sup>7</sup>

సాహిత్య దర్శనకాదులైన విశ్వనాథుడు కూడ, విభావమందేత నుద్బుధమైన మనోగత భావములను గార్యరూపములుగా తెలుపుటయే అనుభావముని పేర్కొనినాడు.

“ఉద్బుధం కారణం స్వైప్వైర్బహిర్భావ ప్రకాశయన్  
లోకే యః కార్యరూప స్సోఽనుభావః కావ్యనాట్యయోః”

ఈ విధముగా పలువురు మహామహాలదేత అనుభావములు నిర్వచింపబడినవి.

ఈ సందర్భమున దేలిన దేమనగా, దృశ్య శ్రవ్య కావ్యముల యందు నటులుగాని, మఱి యే పాత్రలు గాని, మానసికములును, శరీరములునునైన యే చర్యందేతనైన ననుభావములను సామాజికులకు దోచునట్లు చేయుదురు అ కారణముగా సహృదయుడు, సామాజికుడు నగు వ్యక్తి జ్ఞానేంద్రియముగ తన దృష్టితో, విభావానుభావముల వలన భావమును దర్శించుచున్నాడని తెలియుచున్నది.

### వ్యతిరేక లేక సంచారి భావములు

ఇవి ముప్పదిమూడు గలవని భరతుడు పేర్కొనెను.

‘వి అలి ఇత్యేతా ఉపసర్గౌ చరగతౌ దాతుః వివిధ మాఖిముఖ్యేన రసేషు చరంతీతి వ్యతిరేకః’ (నాట్యశాస్త్రము)

‘విభావాను భావ సాత్త్విక భావములకన్న నతిశయించి రసానుగుణముగ చరించునవి వ్యతిరేక’ అని కావ్యాలంకార సంగ్రహ వ్యాఖ్యాత పేర్కొనినాడు.<sup>8</sup>

విభావానుభావముల కలయికచే వెల్లడిన వ్యతిరేక భావములు నిర్వికారమైన మనస్సునందలి స్థాయి భావములను జాగృత మొనర్చి, వాని యందు తమ ధర్మములను నిబిడికృతమొనర్చి, అంతర్నితములగుచు, మరల జాగృతము చేయుచు, రస్యమానము చేయునట్టివి యవి రసార్థవసూదాకరకర్త యతి ప్రాయము.<sup>9</sup>

ఇవి మానవ హృదయమును బట్టి 88 మూత్రమే కానక్కరలేదనియు, తక్కువయు నెక్కువయు కావచ్చుననియు, ప్రతిరసమునందును తటస్థించవనియు, సందర్భమునుబట్టి సరిపోవచ్చుననియు శ్రీ పింగళి వారియభిప్రాయము.<sup>10</sup>

ఈ భారతమున వ్యతిధారిభావములుగా నామాంతరములైన సందారి భావము లేదో యొక రసమున కుపయుక్తమై, యస్తిత్వమును నిలుపుకొని, వ్యర్థము కాక, తమ పాత్ర నేదేని రససిద్ధికై నిలుపుననియు దేలినది.

### సాత్త్విక భావములు

మనః ప్రథవము సత్త్వము - అని భరతుడు వివరించినాడు. (సత్త్వం నామ మనః ప్రథవమ్. నా. కా 7-147) సమాధ్యవస్థ యందున్న మనస్సు నుండి నిష్పన్నమైనది సత్త్వము. సత్త్వము నుండి జనించిన భావములు సాత్త్విక భావము లగుచు కార్యరూపమును దాల్చుచున్నవి అనుభావములు శరీరజములు; సాత్త్విక భావములు సత్త్వజములు. శరీరజములు బుద్ధిహార్యకముగా నుత్పాద్య మానములగు ననియు, సత్త్వజములు స్వతఃప్రవృత్తమానము లగునని కొందరు రాక్షసికులు తెలిపినట్లు దార్జర్ జి వి సుబ్రహ్మణ్యము గారు తెలిపినారు.<sup>11</sup>

అధార్య పింగళి లక్ష్మీకాంతము గారు కూడ తమ యభిప్రాయముం నీ క్రింది విధమున దెలిపిరి.

“కటాక్షాదులైన అనుభావములు శరీరజములే అయ్యు సత్త్వమున పుట్టి నవి కావు. అప్పట్ల మనస్సునకు పరవశత్విము లేదు. వృత్తి యుక్కు యుద్దేశ పూర్వకముగానే కడగండి చూపులు, మందహాసములు వెలువడును. గాఢద్యము, రోమాంచము మొదలైన శరీరజములు సత్త్వోద్రేకముచే అనుకార్యవృత్తి అవ కుదై యున్నపుడు తమంత పుట్టునవి గనక ఇవి వాచికందె లిన్నమైనవి.”<sup>12</sup>

ఈ విధమున విరికిలించిన అనుభావములు, సాత్త్విక భావములు లేదించు చున్నవి. అనుభావములు బుద్ధిహార్యకములు సాత్త్వికభావము లట్టివి కావు. తమంతట తామే జన్మించునవి

భరతర్షి ప్రోక్తముగు సాత్త్విక భావమునే పలువురు సంస్కృత రాక్షసి కులును బేర్కొనియున్నారు.

### రసము

విభావానుభావ వ్యతిధారి భావములు సమ్మిళితమై స్థాయిభావములను సామాజికుని కాస్వాదయోగ్యముగా నొనర్చును. కావుననే రసజయ్యాదులు,

"విధానై రనుభావైశ్చ సాత్త్వికై ర్మృదిదారిభిః

అసీయమానః స్వాదుత్తం స్థాయితావో రసస్మృతః"

అని పేర్కొనుచు స్థాయిభావమే రససంజ్ఞ యని వా రొప్పుకొనుచు, నాట్య శాస్త్రము ననుసరించిసెట్లు "ఏర రసము" పేర్కొనినది.

రసము, స్థాయిభావము తీవ్రమైన రూప మందిత విమ్మట సిద్ధమైనట్టిది. అట్టి యుత్కృట రూపముననున్న స్థాయిభావము భావకాదాత్మ్యమునకు దారి తీయుట విధి యగుట మాత్రమే కాక, రసమును నామమున నభివ్యక్తమగు చున్నది. ఈ రస మేది యైనను, తత్త్వావములను సామాజికల హృదయము లందు నింపి, వారిని మైమరపించు స్థితిని బొందింప జేయుచున్నది.

ఇట్టి రస మలౌకికము అనిర్వచనీయమైన రసము, లేని రూపు నూహించి కల్పించునట్టిది. జాగ్రదవస్థలో మానవునికి వ్యావహారిక విషయములే గాని యలౌకికములైన విషయములను గూర్చి యూహరాదు. ఆ కారణముగా మానవుని హృదయము నిరంతరము రసాన్వేషణములోనేనే గవేషణము జేసి, దానిని బొందిన తోడనే తన్మయుడగు చున్నాడు సరస్వతాచారముగా నిట్టి తన్మయస్థితి నామాజికుని ముందె కలుగును.

రసము కావ్యములం దొక్కటియే కాక, యొకటి ప్రధానమును, తది తరము లంగ రసములుగను వ్యవహరించి, ప్రధాన రసమునకు బుచ్చిని జేకూర్చు చుండును. ప్రధాన రసము కావ్యము నందంతటను వ్యాపించుచు, స్థాయిరసమని పిలువబడుచుండగా, తదితరములు సందారి రసము లగుచున్నవి

**తైమిని భారతము - యుద్ధముల యావశ్యకము .**

ఈ గ్రంథము నందుగల 'నవవిధ భక్తిరత్నము' లోగడ పర్యా లోకసము గావించితిమి ఇపు డిందలి యుద్ధముల యావశ్యమును గూర్చి విధా రించుదము. దీనికి గారణముల నీ క్రింది విధములుగా నూహించవచ్చును. ఈ గ్రంథము సందలి సంఘటనలు, భావములు, పాత్రలు, ఇతివృత్తము జూచిననే గాని రసవిమర్శనము సమగ్రము కానేరదు.

(1) ఈ గ్రంథములో నాయకుడు ధర్మరాజు శ్రీ కృష్ణార్జును, భీమారుణునాయకులు. ధర్మరాజు శాంతమూర్తి యయ్యుని, యుద్ధ ప్రధాన వస్తువైన గ్రంథముకు జైమిని భారతము నందును మహాభారతము నందును, నాయకుడగుచు, హయమేధ యాగమును నిర్వహించి, వీరుడై, వీరులకు నన్నయై, యాగవంశు ననుకాయకులైన తమ్ముల ద్వారా పొందినాడు.

(2) ధర్మరాజు జైమినిభారతమునందు స్వయముగా యుద్ధములను చేయలేదు. కాని యుద్ధములన్నిటికిని గాఢజూతుడైనాడు. రాని హయమేధమును తానే చేసినాడు. వృష్ణాశ్వాసమున తమ్ములందఱును మడిసిన ఏమ్మట శ్రీరాముడు తానే యుద్ధము చేయవలసి వచ్చినది.

(3) జైమిని భారతములోని వారందఱును భక్తాగ్రణ్యులే. కాని వారందఱును వీరులు.

(4) ఈ గ్రంథమందలి ఏమి లభ్యమైనదియు నెరుగక, యుద్ధము చేసిరి.

(5) యుద్ధము బుద్ధిమంతులైన సమయమున- గొన్ని సమయములలో శ్రీకృష్ణ మహావ్యక్తి ప్రదర్శనము జరిగినది. వలితముగా నర్జునుడు గెలిచినాడు. కాని యుద్ధములు మాత్రము తప్పలేదు. ఇది భక్తి ప్రధానమే.

(6) మహాభారతములో నర్జును ధీమత్సన్యాసము చేసి, బంధువులను, మిత్రులను వధింపవని తెలియజేసిన మనస్తత్వ మీ గ్రంథమునం దర్జునునకు లేదు. శ్రీకృష్ణుని యాజ్ఞను, ధర్మజ్ఞానానతిని బాలించిన విషయసంపన్నుడీతడు.

(7) భగవద్గీతలోని నాటకీయత పాఠకునికి వ్యాస ధర్మజ్ఞుల మధ్య వ్యక్తమగుచున్నది. జైమిని భారతములో వ్యాసుడు, భగవద్గీతలోని శ్రీకృష్ణ పాత్రను బుణికిపుచ్చుకొనినయట్లు స్పష్టపడును. వ్యాసుని వాక్యముల వలితముగా ధర్మజ్ఞుడు హయమేధ మొనర్చినాడు. ఆ భారతముగా యుద్ధములు జరుగుటయు కనబడును. అట్లు వ్యాసుడు, శ్రీకృష్ణపాత్రలో దాదాపు పది పద్యముల మేరకు ప్రథమాశ్వాసమున గనబడుచున్నాడు. కాని శ్రీ కృష్ణుని (భగవద్గీత) బోధకును, వ్యాసబోధకును లేదము గాదు. శ్రీకృష్ణబోధ గోత్రవధకు బూర్వము జరిగినట్టిది. వ్యాసబోధ గోత్రవధకు దక్షవాత జరిగినట్టిది.



సవనము- యుద్ధములు- గోత్రవదానంతరపాపము హరించుట కేర్పరుపబడినవి. యుద్ధ విముఖుడగుటకు విజయిన తెల్లి స్వాతంత్ర్యమును లేదు.

(రి) బీముడును, అర్జునుడును చేసిన యుద్ధములు ధర్మకార్య నిర్వహణ మున కేర్పరుపబడినవి ఆ యుద్ధమున కుపసంస్కారములైన వ్యక్తులు ప్రత్యక్షముగా శ్రీకృష్ణుడును, పరోక్షముగా ధర్మజుడును, వ్యాసుడును కనబడుచున్నారు. కావుననే యుద్ధము లీ గ్రంథమున నత్యావశ్యకములై వీరరసప్రౌఢ్య లక్షణములై యున్నవి.

జై మిని భారతమునందు వీరరసము ఉద్బుద్ధమగుటకు కలిగిన భావములు :

ధర్మరాజు తక్కిన తన సైన్యము తమ్ములతోబాటు కురుక్షేత్ర సంగ్రామము పూర్తిచేసినాడు. ఇక్కడభావము నాదికాక ఘట్టము సంఘర్షణమైనది. ఆ కథాభాగము నేడు మనకగుపడు 'జై మిని భారత' సంస్కృతాంధ్ర గ్రంథము లలో గుర్తుబట్టలేదు. తక్కిన కూడ యుద్ధపంచకము దాదిన పిమ్మట శాంతి సప్తకముని యుద్ధవర్ణన మొక్క యశ్వమేధపర్వముననే చేసినాడు.

కురుక్షేత్రసంగ్రామము జరిగిన పిమ్మట ధర్మజుని దృక్పథమున మార్పు వచ్చినది. అంతలేని వరాఘట్టములను జూచిన పిమ్మట మనస్సు వైకల్యము చెందినది. పలితముగా శాంతి యుపసరమైంది అట్టి శాంతిని నొసగుదుటలో వ్యాసుడు శ్రీకృష్ణుడు, నారదుడును బాలు పంచుకొనిరి కాని నారదుని పృథ్వా తము జై మిని భారతగ్రంథమున లేదు. తరువాత గలదు తిక్కన వ్రాసిన భారతములో సశ్వమేధము కేయలెనని శ్రీకృష్ణులు బోధించిన ఘట్టము తృతీయాశ్వాసమున నారంభమై, చతుర్థాశ్వాసమున సమాప్తమైనది. తిక్కన అశ్వమేధ పర్వములో నర్జునుడు యుద్ధము చేసిన వీరులు - త్రిగర్త దేశాధిపతులు, సింధుదేశాధిపతులు, బ్రహ్మవాహనుడు, శిఖపాల తనయుడు శరభుడు, గాంధారదేశాధిపతులు తిక్కన ఈ యుద్ధములను 280 పద్యములలో వర్ణించగా జై మిని భారతమున నివి యారాశ్వాసములు (1200 పద్యముల) గలవు ఇవి వీరరస ప్రధానమై, శ్రీకృష్ణ తత్తమాహాత్మ్యపాత్రమై యులరాలినవి.

స్థూలముగా ధర్మరాజు, అర్జునుల పాత్రలలో గల భేదము

అర్జునునకు గురుశ్రేణులసంగ్రామమునకు బూర్వము "గీతాప్రవచనము" - యుద్ధోన్ముఖుని జేయుట భారతమున నెంతయావశ్యకమో, యుద్ధమైన పిమ్మట ధర్మజగతిమైన పాపహార మీ జైమినిభారతమున నంతే యావశ్యకమైనది. మనస్తాపోపశమనమును ముఖ్యము. ఈ రెండును నత్యంత ప్రాముఖ్యము వహించు మట్టములు భారతమున సవ్యసాచియైన విషయుడు, యుద్ధవిముఖత్వము బొందినాడు. కాని జైమిని భారతమున నెట్టి విముఖత్వము జూపక (తిక్కన భాగమున నాడు, పంచద్రుడు వ్రాసిన భాగమున నాడు) యుద్ధములను జేసినాడు. భారతమున శ్రీకృష్ణుని మాట యుద్ధరంగమున కాసనము. జైమిని భారతమున వ్యాసశ్రీకృష్ణాదుల యానతిని ధర్మజడమనరించినాడు కాని తదాజ్ఞా కార్య రూపము నొనరించిన చట్టము దగుచున్నాడు పరోక్షముగ శ్రీకృష్ణుని యానతి నాతడు తలదాల్చిన వాదగుచున్నాడు. అత్యవసరమైన పట్ల శ్రీకృష్ణుడు తానే నిలచి యుద్ధము నిర్వహింప జేసినాడు.

యుద్ధిష్ఠిరుని మానసిక బార మాసిపోవలయుననిన యుద్ధములు తప్పవు. ఈ విషయమును భారతకర్త వ్యాసుడును, జైమిని భారతకర్త జైమినియు గ్రహించినారు. "శూరాలోకమునందు పాపకార్యములు (యుద్ధాలు) చేసిన వారికి బరిహార మీ లోకమందే జరుగవలె" అను సత్యమును జైమిని భారతము చెప్పకయే చెప్పదన్నది ఈ యాగ ప్రబోధ మందులకే జరిగినది.

నాయకుడు. ధర్మజుడు దీరోదాత్తుడగు నాయకుడు. ధైర్య గుణము ఈ వీరుని ధర్మము. ఈ గుణముతో బాటదాతల కూడ గండు. ఈ యుదాత్తత జాతిగతమైనది కాదు <sup>14</sup> ఇది నియతధర్మము కానేరదు. కావుననే శ్రుతియు తైనను సుదాత్త గుణము బున్నవి.

సాహిత్య ధర్మము నందలి శ్లోకము సుదాహరించుడు, కావ్యాంశార సంగ్రహ వ్యాఖ్యాత<sup>15</sup> "అత్మశ్లాఘ లేనివాడు (అవికల్పనుడు), సహనము గల వాడు (క్షేణ సహిష్ణువు). గంధీరుడు, మహాసత్తుడు, గూఢమానము (గోపము) గలవాడు, దృఢవ్రతుడు, దీరోదాత్తు డగుచున్నాడు. ఈతడు శృంగార, వీర రసములందు నాయకుడు" అని పేర్కొనినాడు.

భారత, జైమిని భారత గాథల నాచుకుడగు యుద్ధిష్ఠిరునిలో ఈ గుణము లన్నియు నున్నవి. తరుషేత్ర సంగ్రామమున నీతడు గెల్చగనే విజ్ఞప్తిగ లేడు. తత్వాపోషకమనమునకై వ్యాసుని, శ్రీకృష్ణుని బ్రార్థించెను వ్యాసుని య మనమున-

“హెచ్చిన శోకము మదిలో

నచ్చనరాదంగ ననియె నమ్మునితోడన్. (జై. భా. 1-55)

అను విషయమును బట్టి, యుద్ధిష్ఠిరుని మదిలో మాత్రమే శోకము వ్యక్తము. కాని యా విధానము కార్యరూపము దాల్చిన యనుభావమై, పాపహరమున కే గో క్రతువులు చేయించెను వ్యాసుని యార దడుగులకు హేతువైనది (1-50, 60). ఇది క్లేశ సహిష్టుత్వ గుణమును వ్యక్తము గావించినది పాప హరహరత్వ మున నీతనికి గల గూఢమానము (కోపము) కూడ విదితమైంది. అర్జునుడు రాజులను జయించుట, ధర్మజుని దృఢవ్రత గుణమును విదితమ చేయుచున్నది.

### నమన్వయము

ఈ ధీరోదాత్ర నాయకమణికి ధర్మదృష్టియేగాని వేటొందు దృష్టి లేదు. శ్రీకృష్ణసందేశమునకై నిరంతర మాకాంక్షించు శిలము గలవాడు. జైషినియ గ్రంథ నా దీక్షకు సంగతదేయైనన, బ్రథమ, తృతీయమత్యాసముల యంద ముగిసె ఈ నాయకుని పాత్రయు, బ్రస్తావనయు గోచరించుచున్నవి. ఇత కథాప్రసృతి-ధర్మోద్ధరణ, పాపవలనిర్మూల్యము నగున. శ్రీహరిస్వరూపు డగు వాసుదేవుడు సర్వదా పాండవులకు గల్పవృక్షమ, తామరేవు వ్యాసగర్భ ప్రోక్తమైన జాతశ్రీలక్షణములు, స్థిరఃస్థియోగవిధానము గ్రహించుట తోడనే యుద్ధిష్ఠిరుడు, భీముని ద్వారకకు బంపి, వాసుదేవుని రావించి, యాగమారం బించినాడు. ఈ సందర్భమున నననాయకుడైన శ్రీకృష్ణుడు- సర్వబలసంపన్నుడు (Omnipotent), సర్వవ్యాపి (Omnipresent), సర్వజ్ఞుడు (Omniscient) అయిన తాను యాగనిర్విఘ్నమొనర్చి, యాగఫలమును ధర్మజునకు బొందింపజేసి, తానును బొందినాడు ఈ విధమున వాసుదేవుడు పాండవులతో గవానమైన సంబంధము గల్గి యద్వైతకస్థితిని బొందినాడు.

## పాత్రల పోషణలలో భావత్వము

ఇందలి ప్రధానములైన పాత్రలు - శ్రీకృష్ణుడు, దర్మజుడు, భీముడు, అర్జునుడు.

తాత్కాలికములైన ప్రయోజనములను సాధించుటలో తోడ్పడినపాత్రలు - అనుసాకుడు, నీలద్రుజుడు, సుదన్య సురభులు, బ్రతువాహనుడు, లవ కుమారులు, సీత, శ్రీరామాదిసోదరులు, రామద్రుజుడు, హంసద్రుజుడు ప్రమీల, వీరవర్మ, చంద్రహాసుడు, దుష్టబుద్ధి మున్నగువారు

మొదటి నాలుగుపాత్రలు ప్రధానకథను నిర్వహించుట కుపయుక్తమైనవి. ఇందు భీముడు ధీరోద్ధతుడు. వాచయమిత్యము లేనివాడు తక్కినవారితో బాటు భీముడు కూడ యాగము కొరకు తన పాత్రను నిర్వహించినట్టివాడు. శ్రీకృష్ణ భీమాద్భుతులను నాయకులు. అర్జునుడు భక్త్యావేశమున నెవ్వరికిని దీసి పోనివాడు. యుద్ధిన్నిదరు యుద్ధమునందు మాత్రమే స్థిరమైన గుణము గలవాడు. సర్వకార్యనిర్వహణ మందును నాతనికి స్థిరత్వము గలదు

ఇక శ్రీకృష్ణార్జునులలో శ్రీకృష్ణుడు పరమాత్మ అర్జునుడు జీవాత్మ. ఈ నరనారాయణ విషయమా సంస్కృత జైమిని భారతమున మొదటి శ్లోకమున దెలుపబడినది.

నారాయణం నమస్కృత్య నరం చైవ నరోత్తమమ్

దేవీం సరస్వతీం వ్యాసం తతో జయముదీరయేత్

(ప్రథమోఽధ్యాయః - 1)

ఈ గీతాసారము తెలుగు జైమిని భారతమున లేదు. కాని శ్రీకృష్ణార్జున సంబంధములగు గొన్ని పద్యములు గలవు. అట్టివానిలో నొకటి -

కృష్ణసారథ్యమున మున్ను గెలుపు లొదవె

గాక యిట్లాంటి వచ్చిన గలదె జయము<sup>18</sup>

(జై.తా. 5-25)

ఈ విధముగ శ్రీకృష్ణార్జున సమ్యేళనము లోక కళ్యాణ విషయమై, యాగ నిర్వహణమైనది. దర్మమునకే వీరంకితమైనారు.

అప్రాధాన్యమైనవిగా గనబట్టు మరికొన్ని పాత్రలు భక్తితత్వమును నిరూపించుట తేర్పుది, ప్రధాన కథను సప్రమాణముగా నిరూపించుట, పాత్ర

చిత్రణ ప్రాధాన్య దృష్టిని గనబరచుచున్నది కాన నివి పరోక్షమైన ప్రాధాన్యము వహించుచున్నవి.

**విభావ - అనుభావ - వ్యభిచారి భావములు :**

తరతుడు నాట్యశాస్త్రమున బేర్కొనిన

“విభావానుభావ వ్యభిచారి భావసంయోగాద్రస నివృత్తిః”

అను విషయము బహుళ ప్రచారము నందినది.

ఈ గ్రంథము నందలి యితీప్యత్రము స్పష్టమైకది. తురుషేత్ర రణము జరిగిన పిమ్మట ధర్మజుని మనఃపరిశీలనము గావించిన, పూర్వము జరిగిన దీప్తమైన యుద్ధము లాతని మనమున నిరంతరము సాక్షాత్కారము బొందు చున్నట్లు గోచరించును. అయిన మనమున నుద్బుద్ధమైన ప్రథమ భావము ‘పాపః పృత్తి’ ఈ భావమే కాళిదాసుని వీరరస ముద్బుద్ధ మగుటకు దారి తీసినది. ఇది ప్రథమ వికారము. అపై మొదట తెలిపిన యాంగ్లేయారములన్నియు నీ సందర్భమున సరిపోలుచున్నవి.

ఈ సందర్భమున పాపభీతి నివృత్తిని ధర్మజుడు కోరుచు, వ్యాసునితో బిల్కిన పల్కులు ధర్మజు సంపాదమైన విభావము లగుచున్నవి. నాయకుడు వీరు దగుటచేత, గ్రంథమంతయు నాతనికి సలబించించిన ‘ఇతివృత్తమే’ యగుట చేతను, నానికి గల్గిన మనః ప్రవృత్తి, పరిపాకములను గ్రహించి ప్రధానముగా రసనిర్ణయము జరగవలసి యున్నది.

నాట్యశాస్త్రమున తరతుడు బేర్కొనినట్లు వాచికాంగిక, సాత్త్వికాది నయోక్రియమే విభావము. వ్యాసుని వాచికమగ కోరిన కోర్కె యే యే క్రతువుల నాచరింపవలయు ననునది.

“ఏ తపముల నే జపముల

నే తీర్థవిలోకనముల నే క్రతువుల నీ

జ్ఞాతివిధం బొనరించిన

పాతకము పారించు” శై బా. (1-80)

ఈ విధమున బేర్కొనబడినది.

లోగడ ధర్మజుని మనస్సున గల్గిన పలు భావసంతయ మీ విధముగ పై పద్యము నందు స్థిరమైనది.

విధావమును గూర్చి

“చిత్త వృత్తుద్భవహేతుః విషయః

విధావః క్షణస్వార్థః ఇతి జ్ఞాతమ్”

అని యభినవ తారతి వ్యాఖ్య.

(చిత్తవృత్తుద్భవ హేతుకమైన విషయమే విధావము).

ఈ రీతిలోనేనే పై పద్యమున నాయకడగు యధిష్ఠితుని తోక్కె ప్యక్తమైనది.

సాహిత్య దర్పణకారుడగు విశ్వనాథుడు పేర్కొనినట్లు-

“విధావములు లోకమందు కార్యకారణ సంబంధి రూపములైనను రసోద్బోధమందు కారణములు.”

(సాహిత్య దర్పణము-తృ.ప. పుట. 81)

ఈ కార్యకారణ సంబంధియే విధావమైనది. ఇచట కార్యము క్రతువు నిర్వహించుట. హేతువు, లేక కారణము జ్ఞాతి వదాసందర్భము నందలి పాతకము. కావుననే ఈ కార్యకారణ సంబంధమైన దర్పణ మనఃప్రవృత్తి విధావ స్థాయిని బొందినది.

వ్యాసుడు బోధించిన రీతులలో దర్పణుడు యగ ప్రయత్నములను సాగించినాడు.

సారథి, సచివుడు, వియ్యము, బంధువున నైన శ్రీకృష్ణుని బ్రార్థించినాడు. (1-81-82-108)

“ఎవ్వని ప్రాపున గెలిచెన్

గవ్వడి నెవ్వడి విరోధిగణముల ననిలో

నెవ్వనజాతుడు గృష్టుడు

దవ్వల నున్నాడు క్రతువు తరమే చేయన్”

“..... విష్ణుడు నికటం

ఋషి లేడన నేటికి మన

మునఁ దంఢిన దురిత మడఁగి వుజ్జము దొరకున్.”

“హా సరోజాక్ష గోత్రదుఃఖార్థవమున  
మునిగి యున్నాడఁ జేయార్చుకొనఁగ లేక  
నీ కృపాదృష్టి పేరొడ గాకయున్న  
వెడలఁబడు బెట్టు మఱియు గావించు బెట్టు?”

కమలగర్భుడు ప్రస్తుతించగనే ప్రత్యక్షమైనాడు. శ్రీకృష్ణాగమనమును, భీమ, వృషకేతులు- యౌవనాశ్రయితో బోరు సలిపి యజ్ఞాశ్రమును గొనిపట్టుటయు, విభావము లగుచున్నవి. కార్యకారణ స బంధమైనదగు విభావ మీ విరముగ వ్యక్తమగుచున్నది

జై మిని భారతములో యాగాశ్రము గైకొని రాబడిగ పిచ్చుట శ్రీకృష్ణ నేతృత్వమున యాగమారంభమైంది. దర్మజ్ఞుల మనోగతములైన భావములకును, గోత్రవధానంతర కార్యమునకును, పాపపరిహారమునకును దగిన కార్యరూప మేర్పడినది ఈ యాగసంఘటన వలన దర్మజ్ఞుల గీర్తి దిగ్విగతముల వరకును వ్యాపించగలదు. సర్వ భరితబంధ మగుచు యుద్ధిష్ఠిరుడే నేత యను భావము ఈ సంఘటనచే స్పష్టము యాగము, యాగాశ్రము- విడిచి రక్ష శ్రీకృష్ణుడే

ఇచ్చట దర్మజ్ఞ మనోగతములై యుద్బుద్ధులైన విభావము లనుభావము లైనవి. విన్నకోట పెద్దస కావ్యాలు కార చూడఁబడి యున్నను, విశ్వనాథుడు సాహిత్యదర్శనమునందును బేర్కొనిన విషయములను బట్టి సునుభావములు, శరీరగతమైన యే చర్యలైనను, సామాజికలకు హృదయగతములగునట్లు లేయుటయే యని గ్రహింపనగుచున్నది. విభావము కారణముగా జరించునది యను భావము (Its effect) అనుసాశ్రయితేత యజ్ఞాశ్ర మపహరింపబడినది (తృ. ఆ) గోవిందుడు సరిగా హస్తీపురము ప్రవేశించుటతోడనే యాగాశ్ర మపహరించుటతో కొంత యౌచిత్యమున్నది పాండవులకు రక్ష శ్రీ కృష్ణుడే. శ్రీకృష్ణుడు లేనిదే యాగము సాగదు ఆయన యాశీర్వచనము, గృహ లేకున్న యాగాశ్రము ముందునకు సాగదు. అంతియేకాక, వానదేవునకును ననుసాశ్రయనకును ఋర్య వైరమున్నది. ఆ కారణమున దర్మజ్ఞాహారుడై వచ్చుచున్న కృష్ణమూర్తిని మూర్ఖ నొందింపజేసినాడు. కాని కర్ణజాడైన వృషకేతుడు, పూర్వవైరిని బట్టి తెచ్చి శౌరి ముందట నిల్చి క్షమాపణ వేడునట్లు గావించెను. ఇతిహాసములో నిది యౌచిత్యమునకు దా విచ్చుచున్నది శౌరి

జేసిన యద్యుతము లిట కొత్త పుత్రులను ద్రోక్కినవి. జైమిని చూపిన కొత్త మలుపిది సామాజికుల కిది యొక కొత్త భావముగ, భావ విశేషముగ గన్పట్టెను. ఆ పిమ్మట యాగ మారంభమగుటయు గ్రీడి రక్షణార్థమై జయలెర్వెడలి నాడు. ఇవన్నియు ననుభావములుగ నీ గ్రంథమున గ్రహింపవచ్చును.

గ్రీడి గావించిన యుద్ధములన్నియు ధర్మజుని యుద్ధములుగనే గ్రహింప వలయును. యజ్ఞయు, సతివృత్త సంవిధాన నాయకుడును బాండవాగ్రజుడే ఆయన యజ్ఞుడు భారతవ లోగానీ, జైమిని భారతములో గాని, తమ్ములు జవ చాటలేదు.

కా. ఉర్విజానియు సవ్యసాచిగమనోద్యోగంబు పీడించి య  
జ్ఞార్వం బీతడు గావ సర్వఃకని యాజ్ఞాపించి తత్కంధంస  
దూర్వావంపకదామకం బిడ సకండునీ భక్తితో మ్రొక్క నా  
శీర్వాదం బొగరించి గెల్చుమని శేర్పెం దమ్మునిన్ గొగిటన్.

మ. అతఁడన్ శౌరి పదాబ్జముల్ గడియ నాష్టాంగంబుగా మ్రొక్క నూ  
ర్జిత సౌహార్దము గానరా బిగియ నాశ్లేషించి ప్రద్యుమ్న క  
ర్ణతనూజాతులు శోడుగా నరుగుమన్నన్ దలికిన్ దేవకి  
సతికిన్ వందన మాచరించి కదలెన్ జంబద్రథాయాభుడై

(జై భా. 8-123-128)

యుద్ధములు ప్రారంభమగుటకు బూర్వము జరిగిన ఈ సంఘటనలు తత్సంబంధములైన నాయశానునాయకుగా మనోభావము లిట వ్యభిచారి భావము లైనవి ఇవి వీరరసమును రసస్వరూపము జేయుచున్నవి. ఉత్సాహము వీర రసమునకు స్థాయిభావము ఆ యుత్సాహము లేనిదే యాగము ప్రారంభము కాదు. యుద్ధములలో ధర్మజుడు గాని, అర్జునుడు గాని గెలువజాలరు. ఈ విధముగా స్థాయి యగు సుత్సాహము పరిధవిల్లినది.

ఈ యుత్సాహము నాయకగతమే కాక, అనునాయక గతముగ కూడ కనుపించినది. ఇది హంసద్వజ, ప్రమీల, భీషణ, బ్రహ్మవాహన, తామ్రద్వజ, వీరవర్మ - మొదలగు వారితో జేసిన యుద్ధములం దర్జునునిలో గోచరించును. స్వయముగ గొన్ని యుద్ధములలో వాసుదేవుడే తదుత్సాహము బొంది, యుద్ధములను నిర్వహింప నాతని సమర్థుని గావించియున్నాడు. ఆ విధమైన ఉత్సాహము వీరరసమునకు స్థాయియై, గ్రంథాంతము వరకును నాయక రసమై, స్థాయి



రసమై యలరారుచున్నది. వీరరస మలివ్యక్తమై పతితలంఠ (సామాజికులను) మైమరపించి, పరవశత్వమును బొందింపజేయు వర్ణన లీ గ్రంథమున నెన్నియో గలవు.

కళాప్రపూర్ణ డా॥ విశ్వనాథ సత్యనారాయణ "కావ్యానంద" మను గ్రంథములో కవి తాను ప్రదానమైన యే రసమును బ్రతిపాదించబోవునో యట్టి రస ఏమయినా కడు జాగ్రత్త వహించవలెననియు సిద్ధి యా కావ్యకథానిర్మాణమున నొక భాగమనియు వాక్రుచ్చినారు (పుట 262). ఈ దృష్టితో నాలోచించినను, వీరభద్రుడు సార్థకనామధేయుడై (వీర రసమును బరిపుష్టముగ వర్ణించి) ఈ గ్రంథమున గడు జాగ్రత్త వహించి, రసపోషణ సంవిధానమునందును, కావ్యకథానిర్మాణమునందును సప్రతిమానమైన శక్తిసంపదలను వెల్లడించినాడు. ఈ వీర రస వర్ణనా భూయిష్టమైన ఘట్టములు దాదాపు ఐదాళ్ళాసమం పర్యంతము వ్యాపించినవి ఇట్లు జైమిని భారత గ్రంథమున భావనా, రసము, పరస్పరాశ్రితములై, పాత్రలు రసస్ఫూర్తి ద్యోతకములై, యెట్టి పరిస్థితియందును రస వర్ణితములు కాక, నిర్వికల్పములై యలరారుచున్నవి.

సాహిత్యశిల్ప సమీక్ష యందు ఆచార్య పింగళి శ్రీకాంతముగారు పేర్కొనినట్లు,

"నభావహీనోఽస్తి రసః నభావో రసవర్జితః

పరస్పరి కృతాసిద్ధి రసయో రసభావయోః" (పుట 119)

"భావములేని రసము లేదు. రస వర్ణితమైన భావము లేదు. ఈ రెండును నన్యోన్యాశ్రయములై సిద్ధి పొందును". అను వాక్కు జైమిని భారతమునందు సార్థకమగుచున్నది

అంతియేగాక, సామాజికులకు ఈ గ్రంథరచనా శిల్పమున "మూర్తి సాత్త్కారము" (Personality) కలిగి, రసవంతమగుచున్నట్లును మనకు ద్యోతమానమై, విస్పష్టపడుచున్నది. "కావ్యానందము" న శ్రీ సత్యనారాయణ గారు పేర్కొనినట్లు, నాయకగతమైన భావస్పర్శయే గాని, వ్యక్తిస్పర్శకు ఈ గ్రంథమున తావులేదు. వ్యక్తిస్పర్శ వచ్చినంతనే రసవికల్పభీకరము అరుగును. కావున వీరరసము కేవలము యుద్ధిష్ఠిరునకు సంబంధించినదే కాదు. కార్యనిర్వ

హాభారము నాయక, అనునాయకులకు సమపాళ్ళలో బంచబడినది అనగా శ్రీకృష్ణ నేతృత్వము, సవ్యసాచి చేసిన యుద్ధములు, ధర్మజునిచే నారంభించబడిన యాగము - అనునవి సమాహారముగ "వీరరస" ముద్బుద్ధమగుటకు గారణమైనవి. ఇవి వ్యక్తిగతములు గావు ఈ కారణమున రసవిశ్లేషకరణము జరుగలేదు. కావున "జై మిని భారతము" వీరరసస్థావిరమై, సామాజికమని హృదయమున దగు స్థాయిని బొందుటయు, రసము ప్రత్యక్ష మగుటయు ఫలితమైనది.

- 
1. 'భావ స్వరూపము' - కావ్యానందము (మార్చి 1978) శ్రీ విశ్వనాథ సత్యనారాయణ
  2. నాట్య శాస్త్రము-Dr. P.S.R. అప్పారావు. పుట 288-284
  3. ఈ నిర్వచనములు డా. జి వి సుబ్రహ్మణ్యం గారి "వీరరసము" లో నుదహరింపబడినవి
  4. విభావః కరణం సిమిత్రం హేతురీతి పర్వాయాః విభావ్యతేననేన హగంగ సత్త్వా తినయ ఇతి విభావః. (-78- 8 శ్లో )
  5. సాహిత్య శిల్ప సమీక్ష - పింగళి లక్ష్మీకాంఠం గారు (1968)
  6. ప్రభావద్రుదీయము - పుట 188 (రసప్రకరణమ్)
  7. కావ్యాలంకార చూడామణి - విన్నకోట పెద్దన. ప్రథమోల్లాసము - (ప. 28)
  8. కావ్యాలంకార సంగ్రహము-శ్రీ సన్నిధానం సూర్యనారాయణశాస్త్రి. పుట 888.
  9. ఉన్మజ్జనో నిమజ్జనః స్థాయిన్యంబునిరావిన ఊర్మి వర్త్యర్థస్తేనం యాన్తి తద్రూపతాంఠ తే. (ఆ. 2- శ్లో. 8)
  10. సాహిత్య శిల్ప సమీక్ష - పుట 188
  11. వీరరసము - రసావతారము - పుట 20.
  12. సాహిత్య శిల్ప సమీక్ష - రసస్వరూపము - పుట. 189
  13. కావ్యాలంకార సంగ్రహము పుట 51 (ద్వి. ఆ.) స. సూ. శాస్త్రి.
  14. పుట 45 కావ్యాలంకార సంగ్రహము (ద్వి. ఆ.) స. సూ. శాస్త్రి.
  15. నరనారాయణుల సంబంధములను గూర్చిన తక్కిన విషయములు 'నవవిధ భక్తి రత్నము'న పేర్కొనబడినవి.

జైమిని భారతము

చందశ్శిల్పము



ప్రాచీన కవులందరి వలెనే వీరభద్రుడు కూడ జైమిని భారతములో గ్రంథాది పద్యమును 'శ్రీ' తోడిను, మ గణము తోడను నారంభించినాడు. నాటకములలో వలెనే, కావ్యములలోనను, చరిత్రాసములలోనను గూడ మొదటి పద్యమీ విధమైన శ్రీకారముతోడను, మూడు గురువులు గల మగణముతోడను నారంభించుట కుత్సప్రథమను నొక సంప్రదాయ సిద్ధమైన సమ్మతమును వీరభద్రు డనుసరించినాడు.

శ్రీరావణ్య పయోనిధి త్రివళిచీమధ్యి రోమావళి  
వ్యాళాసల్ప సుఖైకతల్పుడు జగద్వ్యాపార లీలావలా  
రాంకారవిహారి శౌరి సదయుండై సాశ్వగుండక్షమా  
వాలాగ్రేసర నారసింహుని నడత్ర శ్రీముతుం జేయుతన.

(ప్ర.భా. పీఠిక - 1-1)

శ్రీమహావిష్ణు స్వరూపుడైన శౌరి, సాశ్వనరసింహరాయలను, గృతిపతిని యాశీర్వదించు గాతముని యిచటి భావము. జైమిని భారతమున నాయకుడు ధర్మరాజైనను, ననునాయకుడు శ్రీకృష్ణుడు, జక గృతిభర్త విజయనగర రాజులలోని సాశ్వ వంశమునకు జెందిన నరసింహరాయలు.

ఈ విధముగా మొదట శ్రీహాని, పిమ్మట మృదుని, బలుకుం దొయ్యలి యగు శారదానాథుడగు బ్రహ్మను లంబోదరుని వాగ్దేవి నుతించి పిమ్మట సుకవి స్తుత్యాదుల నొనరించినాడు. ఇదియు సంప్రదాయ సిద్ధమగు రచనయే

జైమిని భారతములో వాడబడిన వృత్తములు :

జైమిని భారతము ననువదించిన సమయమున వీరభద్రుడు వివిధములగు వృత్తములను రచనా ప్రణాళిక కనుగుణముగా రచించినాడు. పట్టిక ననుసరించి మొత్త మీ గ్రంథమున 1482 గద్య పద్యములు సమీకృతములైనవి. ఇందెనిమిది యాశ్వాసములు గలవు.

వృత్తము పేరు	—	పద్యముల సంఖ్య
కందములు		౬88
లేటగీతి		168
ఉత్పలమాల		155

చంపకమాల	146
సీసము	144
మత్తేభము	114
శార్దూలము	65
ఆటవెలది	88
లయగ్రాహి	2
భుజంగ ప్రయాతము	1
మానిని	1
మత్తకోకిల	1
ప్పథి	1
మానిని	1
ఉత్సాహ	1
తోటకము	1
స్రగ్వీణి	1
వచనముల	98

వెరసి 1482

---

పైఁ పేర్కొనడిన వృత్తములలో గొన్ని సామాన్య వృత్తములును గొన్ని విశేష వృత్తములును గలవు.

### సామాన్య వృత్తములు

ఛందము, తేటగీతి, ఉత్పలమాల, చంపకమాల, సీసము, మత్తేభము, శార్దూలము, ఆటవెలది;

### విశేష వృత్తములు

లయగ్రాహి, భుజంగ ప్రయాతము, మానిని, మత్తకోకిల, ప్పథి, మానిని, ఉత్సాహ, తోటక, స్రగ్వీణి.

చందశ్శిల్పము

ఒకానొక గ్రంథమునకు చందస్సు ప్రధానము. కాదా యను విషయమును గూర్చియు, కావ్యపురాణముల యందు చందస్సుకు గల పాత్రను నిర్వచించుటలోను పలువురు పలువిధములైన యభిప్రాయములకు బ్రాబంధించిరి.

తరతుని నాట్యశాస్త్రములో-

"ర దోషానో న శబ్దోఽస్తి

న చంద శబ్దవర్జితమ్" (14 ఆ - 44 శ్లో)

అని పేర్కొనబడినది.

"శరీరమునకును, హృదయ చైతన్యమునకును మూలశక్తి యాత్మ యనియు, నట్లే శబ్దాశ్రయములకును, చందమునకును మూలశక్తి రస" మనియు దాక్షర్ జీ వి సుబ్రహ్మణ్యము గారు పేర్కొనిరి.<sup>1</sup>

కొందరు చందోకామమును బట్టి వాని స్వభావము వ్యంజితుననియు, కొన్ని కొన్ని రసములందు మాత్రమే కొన్ని కొన్ని వృత్తములు ప్రయోగింపఁడు సనియు బేర్కొనగా, రసభావ ప్రకటనమునకును చందో ప్రయోగమునకును నంతగా సంబంధము లేదని కొందరి మతము

దాక్షర్ పాటిపండ్ల హనుమకర్మగారు (తమ సిద్ధాంతశాస్త్రములో) "మహా భారతమునందలి చందశ్శిల్పము"లో వివిధ భాషలలో గల చందస్సిద్ధాంతములను, శరీర జీవ మనస్తత్త్వశాస్త్ర సిద్ధాంతములను సమన్వయించి చందో రస సిద్ధాంతమును నిరూపించిరి

చారి దృష్టిలో-

"చందశ్శిల్పమునకు కవి చేయు శిల్పమంతయు శ్రవ్యతాసిద్ధి కొఱుకు గాదు. కావ్యచైతన్యవర్తనము వ్యంజితుట కొరకు వాక్యార్థాభిప్రాయము చందము యొక్క కర్తవ్యము. కావ్యార్థభావనాపరితంక్రుడైన కవి చందములు శిల్పించును కవి యక్కయతో అతని చందములు తన్మయములు కనుక వాక్యచ్ఛందమున దోషపరిచిన పరమార్థము వక్రచ్ఛందము. బహుముఖ ప్రయోజన మైన చందముకు కవి యథావధి, యథాశక్తి యభిప్రాయము, కావ్యమున బ్రయోగించును." (పుట 29-30)

“రసవ్యవహార మింతి క్లిష్టమైనపుడు ఈ రసమునకు ఈ వృత్తము అని నిర్దేశించుట యసాధ్యము. కనుక భందముల యొక్క వస్తురస భావాది వ్యంజకతా సామర్థ్యము వృత్తనామేతరమైన చందోదర్శము నాశ్రయించి యుండునటులు యుచితము. ఆ దర్శము చందోవృత్తి యనియు, నానావిధములైన చందో వృత్తులు నానావిధములైన చందోగుణములచే సంక్రాంతములై నానారసభావ వ్యంజనా సమర్థము లగుననియు భావించుట సమంజసము”<sup>2</sup>

“నాకారసభావముల నానావస్థాంతరముల సుష్ఠుగా వ్యంజించుటకుఁ దగిన యంగప్రత్యంగ నిర్మాణ సౌష్ఠ్యము భందములను సమకూర్చుటకు కవి భందోఽంగ పరిజ్ఞానసౌష్ఠ్యము గలిగి యుండవలయును. అంగ ప్రత్యంగ సముచిత సన్నివేశముచే స్వధర్మ నిర్వహణ దక్షము లగునట్లు భందములను నిర్మించుటయే కవి యొక్క చందఃశిల్పము.”<sup>3</sup>

“డాక్టర్ మాధవశర్మ గారు పైన సిద్ధాంతీకరించిన విషయములు బహు గ్రంథములను విపులముగ విరిశిలించి, తత్తద్విషయ విచక్షణములో తమ నేర్పును, నైపుణ్యమును బ్రదర్శించి వానిని బ్రదర్శించిరి. ఇది యొక విశిష్టమైన మార్గమే గాక దీనివలన గొన్ని ప్రాచీన పద్ధతులకు స్వస్తి భాదకము పలుకు టయు, కేవలము లెక్కలు గట్టుట, విమర్శించు స్థూలపద్ధతులకు స్వస్తి చెప్ప టయు జరిగినదని డాక్టర్ సుబ్రహ్మణ్యము గారు వాక్రుచ్చియున్నారు.”<sup>4</sup>

తెనుగున గన్పట్టుచున్న జై మిని భారతమును నితిహాసము సంస్కృత జై మిని భారత గ్రంథమున కనువాదమీయినను, భందశిల్పదృష్ట్యా తన, భావ ముల వీరభద్రు డెట్లు ప్రత్యక్షీకరించియున్నాడో గ్రహించుట ప్రస్తుత కర్తవ్యము.

కవిత్వయ కవులును, తదితర మహాకవులైన మారన, శ్రీశాబాడులును వాదిన రీతిలో వీరభద్రుడు జై మిని భారతమున స్తుతిపరమగు సందర్భములలో దండకముల నేలనో వాదలేడు. భీముడు సవనాశ్వమును దెత్తునని బ్రతిజ్ఞ చేయు సందర్భమునగాని, ద్రౌపదియు దక్కిన పాండవ వీరులును శ్రీకృష్ణుని స్తుతించు సందర్భమునగాని, దశావతార వర్ణనమందు గాని వీరభద్రుకవి దండకమును రచించ లేడు. అట్లాతనికి దండకము రుచింపక కందపద్యములలోననే స్తుతిని సాగించుటకు గవికి కందపద్యముపై గల మమకారమే కారణమ గ గోచరించుచున్నది. ఇంతే



గాక మరికొన్ని ప్రధానములైన మట్టములయందును నీ మహాకవి కందపద్య రచననే సాగించినాడు.

### 1. యదగ్రాహి (విశేష వృత్తములు) :

జైమిని తారతమ్యమునం దీ వృత్తములు రెండు గలవు. 4ది యద్ధుర మాలావృత్తము పాదమునకు ముప్పది యక్షరములు

గణములు - భజననభజనన భయ; 8, '8, 24 అక్షరముల మీద ప్రాసయగుట. వష్టాగ్వానముగ శ్రీరాముడు, సౌమిత్రిని లవకులకుల పైకి యుద్ధమునకు లంపిన సమయమున మహాకవి యగు వీరభద్రుడు సూర్యస్తుతిని లవునిచే జెప్పించినాడు. ఈ వృత్తము తాళంబాసవ్యత మగుటచేత చిత్రైశాగ్రత నావాదీంప జేయుచు దేశతా స్తుతులయందు మిక్కిలి యుచితమగుననుటకు నిది యొక చక్కని యుదాహరణము. పూర్వకవియు, నాదికవియు నగు సన్నయ కూడ సూర్యస్తుతి సందర్భముననే యదగ్రాహి వృత్తమును రచించినట్లు మహా తారతమ్య విధిరమొనర్చుచున్నది. సన్నయ మాడు. తిక్కన నాలుగు, ఎఱ్ఱన యొక్కటి- యదగ్రాహి వృత్తముల రచించినారు. కాని స్తుతి రూపమున నన్నయయే దీనిని వ్రాయుటను బట్టి వినవీరన, సన్నయను పై సందర్భమున ననుసరించినట్లును, నీ సందర్భమున సన్నయ మనోగతభావాభివ్యక్తి ననుగ మించినట్లును దోషతము. అట్లే ఎఱ్ఱన యుద్ధ సందర్భమునను నీ వృత్తమును వాదినట్లును, లవకులు సౌమిత్రితోడ గావించిన యుద్ధ సందర్భమునను నిది వాదబదుటలో వీరభద్రుడు దీనిని తొందరసహృద్ధి కొరకును వాదినట్లును గమ్య మాన మగుచున్నది

ఈ పదముగ వీరభద్రుడు రెండు యదగ్రాహి వృత్తములను రచించినాడు. ప్రత్యక్ష దైవతమైన సూర్యుని స్తుతించి, సాక్షాత్తు అదిశేషుని యపతార మైన లక్ష్మణుని యుద్ధమున నోహదించుటకు, గురువగు వాల్మీకి మునిండు దొసగిన "సౌరమంత్ర" జపమే లవకులకు శ్రీరామరక్ష యైనది. అదియును గాక వారిది సూర్యవంశమగుటయు మరొక్క కారణమగుటచే, సౌరమంత్రము వారి కబ్బుట తగునని వాల్మీకి భావించెను. ఆ భావనకు దగినట్లుగానే వీర భద్రుడు కూడ యదగ్రాహి వృత్తమును బొందు పరచెను. ఇది సమయోచితమే యగుచున్నది

### భాస్కర స్తుతి - లయగ్రాహి : (6-160)

భాస్కర భవామయతీరస్కర నమజ్జన య  
 శస్కర సహస్రకరమస్కర ఛిరశ్రే  
 యస్కర సభోమణి యహస్కర చరచృరదు  
 పస్కర సదాజపురస్కర సదేశా  
 పస్కర తమఃపటలతస్కర కిరిటగళి  
 రస్కర గృహీత సుమనస్కర సహిరో  
 జస్కర జనీపనవయస్కర విసర్జజగ  
 దాస్కర తజే యని నమస్కరణదైనన్

మయూరుడు సంస్కృతములో సూర్యశతకము వ్రాసియున్నాడు. వీర  
 భద్రుడా గ్రంథమును దృష్టిలో నుంచుకొని లయగ్రాహిని వ్రాసిసట్లు తెలియును

ఆ శ్లోకమిట చూడనగును .

"యజ్ఞయో దీక్షం అహ్నం అపహత తిమిరమ్ చక్షుషాం అంజనమ్ యద్  
 ద్వారం యన్ ముక్తిభాజాం యద్ అఖింభవన జ్యోతిషాం ఏకమోకః  
 యద్ వృష్టింబోసదాఃమ్ ధరణిససురాపానపాత్రం మహద్ యద్  
 దివ్యద్ ఈశాస్య తాసాం తద్ అవికలం అలం మంగలం మందలం వః  
 (మయూర 'సూర్యశతకము' - శ్లో 78)

ఈ లయగ్రాహి వృత్తమే సప్తమాశ్వాసమున దామ్రధ్వజుని శ్రీకృష్ణా  
 ట్టునులు పరీక్షించు సందర్భమున గూడ, మయూరధ్వజుని భార్యయైన కుముద్వతి  
 దేవి తన కుమారుడగు సుబ్బిత్రుని సహాయమున దన భర్తయైన మయూరధ్వజుని  
 నగమగా గోయు సమయమున వాదించినది. ఇది మయూరధ్వజుని భక్తివీరము  
 నకు జక్కని యుదాహరణము. వీర రసమునకు స్థాయిభావ ముత్సాహము.  
 ఇట్టి యుత్సాహము శరీరార్థత్యాగ మొనర్చు మయూరధ్వజుని యందును, నాత  
 నికి సహాయభూతులైన కుముద్వతి, సుబ్బిత్రులయందును గన్పట్టును కావున  
 లయగ్రాహి ఏట కివి యుపయోగించుట యనందర్పము గానేరదు (7-227).

## 2. భుజంగ ప్రయాతము (అశ్వాసాంత్యము)

య య య య - గణములు.

7 అక్షరముల మీద యతి. పాదమునకు పన్నెండక్షరములు.

ఏకగణ చతురావృత్తిదే నిర్మింపబడిన ఈ వృత్తము కాళింద్యాన్నితమైనట్టిది.

మహాభారతమున నీ వృత్తము తిక్కనదే రెండు సందర్భములలో శ్రీ పర్వముననే వాడబడినది. తిక్కన కవిత్వయశవులు వాడలేదు.

భుజంగ ప్రయాతమారోహణగతి గలది. దైన్యసంతాపముల మిశ్రణమున హృదయగతి విలంబితారోహణము గావచ్చునని దీనిని వివక్షించు సందర్భమున దాక్షర్ మాధవశర్మగారు పేర్కొనినారు.<sup>5</sup>

ఏరథద్రుడు జైమినిభారతమునందలి యాశ్వాసాంత్య పద్యముగా దీనిని వ్యవహరించినాడు పూర్వకవులందరును దమ గ్రంథములలో నాశ్వాసాంత్యమున దా మే రాజునకు గ్రంథ మంతిరమిత్తురో తద్రాజసంబంధమైన గుణ ప్రకటనము నకును, ఓత్కిర్రన కొఱకును గొన్ని పద్యములను వ్రాయుట సంప్రదాయముగ నొనర్చిరి. కొందరు కవులు గ్రంథాదిలో పద్యరూపమున తమకును, రాజులకును గల స-బంధమును వ్యక్తపరచిరి. ఇవట కూడ విషయనగర రాజైన సాళ్యగుండ నరసింహరాయలను, నాతని గుణ కీర్తనము జేయుటకును పై వృత్తము (భుజంగ ప్రయాతము) వాడబడినది. సత్త్వగుణ ప్రధానమైన జైమిని భారతమునం దీ భాగమున ఏరథద్రుడు మనోవాక్కాయ కర్మలతో నరసింహరాయల నుతించుచున్నాడు.

సప్తమాశ్వాసాంత పర్వంతము గ్రంథరచనము జేయ నమర్థుడైన నీ కవి గ్రంథస్వీకర గుణగణముల నారోహణగతియందు వివృత మొనర్చినాడు. తుదిలగతియందు నడచు భుజంగప్రయాతము వాడుట కొక్క ప్రధానమైన కారణము గిచ్చించుచున్నది. శత్రునిర్యాపణ మీ వృత్తమున వివర్తింపబడినది. అట్టి శత్రువుల నిర్ధించుట కీతని గుణసామర్థ్యములు తుదింగతిలో నడచుననుట గణ్యము. ఇది తుదింగతి వృత్తము. ఈ రాజు 'కటిలలకు గుడియ' దనియు, సన్మార్గులతో వ్యవహరించునపుడు నన్మార్గుడే యనియు, చక్కని రాజనీతివేత్త

యనియు జెప్పకయే చెప్పుచున్నది. భుజంగము తనకు హని లేయనివారికి హని లేయదు. ద్వైపూర్వకముగ గుణకీర్తన మొనర్చుటకు నొక్క భుజంగ ప్రయాతమే వాదనను. చందశ్శిల్ప సమృద్ధిని సమధికము జేసిన మహాకవిగా వీరభద్రుడు తానించుచున్నాడు.

ఆ వృత్త మీ క్రింద జూడనగును :

స్థిరశ్రమనోహహరి శృంగారగేహ

గిరిశప్రభాహానికిర్తిప్రవాహ

నిరూధారిభాహాసి నిర్వాపజేహ

రిరింసోగ్రహహ దరిశ్రీచరాహ.

(జై భా. 7-240)

3. మాలిని

న న మ య య - గణములదే వర్ణింపబడినదియు, పాదచతుష్టయము గల్గినదియు, ఐదువైదక్షరములు గలదియు, నెనిమిదక్షరముల మీద యతి గల్గినదియు మాలిని వృత్తము.

కవిశ్రయకవులు మొత్త మేలడినాలుగు మాలిని వృత్తములను వాడిరి. నన్నయ, తిక్కన, ఎఱ్ఱప్పలు - మాలిని చందము నాశ్వాసాంత్యమున నొక్కొక్కటి వంతుననే వాడిరి.

క్షేత్రేంద్రుండు సర్గాంతమున నీ వృత్తము వాడనగునని జెప్పెను.

"కుర్మాక సర్గస్య పర్యంతే మాలినిం ద్రుతలావక్"

(సువృత్త తిలకము - III-19)

ఈ లక్షణమే కవిశ్రయము వారి కనుసరణియమైనది.

కృతిపతి గుణకీర్తనములగు విశేషజాహరిర వాక్యములకన్న గృతి కర్తకు మరొక్కటి రచనాప్రీతిని గాంచవు.

కావున కృతీకృతుని హృదయరఙ్గనమే ప్రధానమగుటచే, కవిశ్రయము వారను, మారనయు నాశ్వాసాంత్యములుగా మాలిని వృత్తములను రచించిరి.

వీరభద్రుడును, తన గ్రంథమునందలి ప్రథమాశ్వాసాదిలో కవిశ్రయ మును సుతించెను.

“హా నన్నయతట్టుఁ దిక్కకవి నేతాప్రెగ్గదన్ సోమునిన్” అని పేర్కొనుటలోనను, నదే ప్రథమాశ్వాసాంత్యమున గృతీశ్వరుని హృదయరంగ నక్షత్రమాలిని వృత్తప్రయోగము చేయుటయందును, నాతనికి కవిశ్రయవిషయక మైన తత్త్వ వ్యంజితము.

మాలిని : (1-142)

జనిత మహితసందా దారుసాహిత్య గంధా  
విసమునయ విరాసా విద్యదంతర్నివాసా  
ఘనతరమదగర్వ గ్రంథితారానమద్దు  
ర్జనహృదయభల్లా రాయచౌహతమల్లా.

పైన పేర్కొనబడిన మాలిని వృత్తము పూర్వాపర బంధసమబంధాంత మైన యనుప్రాసకు జక్కని యుదాహరణమై, పూర్వజ్ఞాన సమన్వయ దృష్టి విలసిల్తమై, కృతితర్త్ర హృదయ సువేద్యమానమై, నిజహృదయ వర్ణిత భావోప లక్ష్యమానమై యలరారుచున్నది.

4 మత్తకోకిల :

పాదమునకు బడునెనిమిది యక్షరములు.

గణములు : ర స జ ణ త ర. 10 అక్షరముల మీద యతి. ఇది మిశ్రగతిని నడచునట్టిది.

“స్తవనము, ఉపదేశము, కథనము, వర్ణనము, సంభాషణమున బెక్కు తెలుగుం నీ వృత్తముపయుక్తము” (పుట 3145)<sup>0</sup> అని శర్మగారు పేర్కొనిరి.

కవిశ్రయము వారు - 47 మత్తకోకిలను, మారన రెండింటిని, జైమిని భారత కర్త గ్రంథము చివరమాత్రమే కృతితర్త్రను స్తుతించు సందర్భమున ఒకదానిని వ్రాసిరి. ఈ మత్తకోకిల గ్రంథమునందలి చివరి వృత్తము.

స్తవనము, వర్ణనము - మున్నగువానికై దీనిని వ్రాయవచ్చును కాన, నీ కవి నరసింహరాయల స్తుతింపటకై రచించి శిల్పమర్యాదను వాదించెను.

గ్రంథము సంపూర్ణముగా వ్రాసిన పిమ్మట మదురభావావేశమున వీర తద్రుచి హృదయము త్వరితగతినీ దానిని తర్త్రకు ( రాయలకు ) సమర్పించ నున్నట్టి విశేషవృత్తము తెలియపరచుచున్నది.

వీరరసప్రదానమైన ఈ శుభిహాసము నందలి చివరి వృత్తముగా దీనిని బ్రాహ్మణులలో వీరరద్రుకు పూర్వపు కవుల శిల్పమర్కాద సనుసరించుటయును, విశేషవృత్తమును బ్రాహ్మణులలో నేర్పును, నాచిత్యమును, బాదించెననియు గ్రహింప వీలగుచున్నది.

స్తుతి ప్రీతిని గల్గించును. ఇట్టి స్తుతిని వీరవరుడైన సాక్ష్య సరసింహ రాయలకు గృతి కర్తృత్వ మొనరించుటలో నెన్ని విశేషములను బాదవలెనో, నన్నియును నుపయోగించియున్నాడు. ఇది సంబోధనా బహుళ మగుటయు సమాస బహుళమగుటయు, రూపకాద్యంశార సహితమగుటయు, నుచితరీతిని రాయల గుణాచిత్యమును గ్రంథాంతమున సరళముగ వర్ణించుటకు హేతుప్రసాది.

అ మత్తకోకిల నీ క్రింద గ్రహింపవచ్చును  
శర్యరీశకురావతంసయశః ప్రతాపవిరూషణా  
గర్వితాహితరాయ మీనరగంద భీకరవిక్రమా  
పూర్వవిశ్వసనుందరాత్పదపూర్వ ది క్తటహారకా  
నిర్విశేషవిషానుబంధుర నిత్యసత్కగుణోదయా. (3-222)

6. పృథ్వి :

17 అక్షరములు. - జ-స-జ-స-య-క-గ- గణములు. 12 వ అక్షరము యతి.

దీనిని సంస్కృతాంధ్రకవు లెల్లరును 'బృథ్వి' యనియే వ్యవహరించిరి ఈ వృత్తము బ్రాహ్మణులలో నారంభింపబడినను, యతిస్థానము మాత్రము దీర్ఘమై యుండును.

"దీని స్పందన మత్కుత్కలోత్పాహము బొందిన హృదయమువలె నెగిరి గంతు వైచిసట్లుండు"నని డాక్టర్ మధవశర్మగారు పేర్కొనిరి.

వివిధాభ్యాసములు గల జైమిని భారతములో రెండాభ్యాసములు పూర్తియైన పిమ్మట పృథ్వి వృత్తము రచించబడినది. అదియును గ్రంథస్థితకర్తయగు సరసింహరాయల మధ్యేకమై. ఇట్లు కృత్రిమకర్త మధ్యేకమై పై వృత్తము బ్రాహ్మణులలో విసమీరన నన్నయ సనుసరించినట్లు ద్యోతకము. భారతము నందున్న ఐదు పృథ్వి వృత్తములను గవిశ్రయోద్యుడైన నన్నయయే బ్రాసి

నాడు. అట్టి వానిలో నొకటి యరణ్యపర్వ ద్వితీయాశ్వాసాంత్య భాగమున రాజ రాజును స్తుతించినట్టిది. వీరభద్రుడు జైమిని భారతములో మొదట "మా నన్నయభట్టు" (1-6) అని పేర్కొనుటలో నిదియు నొక్క తార్కాణముని దిశ్వాత్రముగ నూహించవచ్చును అంతియేగాక, సంస్కృతకవుల వలెను, ఎఱ్ఱన రతన వలెను, సీతడు 9-వ అక్షరమును యతిగా వేసినాడు.

"సమస్త మహిమాశ్రయా జనిగ సారలోకాశ్రయా"

అఱ్ఱన..... (ల.న.పు ౪-154)

పృథ్వి :

బుధావన పురురవా దుజగజిద్భజాభై రవా  
విరావితమదాహిత ద్విపచమూప కిరీరవా  
సుధాకర నిదానరాట్పుర మహా దాప్రథా  
విరాయి గుణగౌరవా బిరుద ప చ మంటారవా (1-117)

సననాశ్వాశ్రగహణము. యౌవనాశ్వాదుల జ్ఞానముట వంటి భాగములు పూర్తియైన పిమ్మట యాగారంభము జరిగినది. ఇట్టి భాగములు పూర్తియగుటకు గారణమైన నరసింహరాయల నుద్దేశించి పై వృత్తము రచించుటలో వీరభద్రుని హృదయమున నత్సాహము వ్యక్తమైనది.

6. మానిని :

పాదమునకు 22 అక్షరములు.

గజములు . త - త - త - త - త - త - త - గ

12 అక్షరముల మీద యతి.

6-12-18 అక్షరముల మీద యతులు

(త గ జ న ప్రకముపై నొక్క గురువు - మానిని)

జైమిని భారతమందు ఈ వృత్తము వీరభద్రునిదే నొక్కమారే వాద జడెను. అదియు నాశ్వాసాంత్యముననే ప్రయోగింపబడినది

కవిద్రయములో నన్నయ - రెండు మాట్లను, తిక్కన - మూడు మాట్లను వాడిరి. కాని వారు దీని నాశ్వాసాంత్యమున ప్రయోగింపలేదు.

వీరభద్రుడు దీనిని వ్రాసి 8, 12, 18, అక్షరముల మీద యతులను వేసెను. యతిత్రయ సహితమై, చర్మవస్తుగతమైన యదాతత కారకే ఈ వృత్తముపంక్షింపబడినది. నరసింహాయలు వీరత్వము, శత్రుజయత్వ గుణము, లక్ష్మీవైభవము, మన్మథ వికాసము గల్గి భూదేవిని లాలించినట్లును దీని భావము. కవి ఈ సందర్భమున స్వతంత్రుడగుటయు, చిత్రవిచిత్ర గుణ సముపేతత్వము (కృతితర్త యందు) సపేక్షించుటయు నిట్టి మానిని వృత్తము వాడుటకు గారణము. "లాలిత భాస్వదీకా మహిళా" యని సంబోధించుటయు - లాలితమై, ప్రకాశించు భూదేవి యను స్త్రీ - మానిని వృత్తమున వర్ణింపబడుట నామసార్థక్య మునకు గారణము, వృత్త నామోదిత్యమునకు నాశ్రయమును నగుచున్నది.

మానిని : 4-145 జై. భా.

మీసరగండ సమీపితవైరి సమీక జయతి సమిర్ధయశో  
వాసితవాసవవహ్ని యమాసురవార్ధిపసన్నరవాహభవా  
వాసవిలాసనివారిత మన్మథ వారిజభూనిత వాగ్విభవో  
ల్లాస వికాస కళామృగలాంఛన లాలిత భాస్వదీకామహిళా.

## 7. ఉత్సాహ : జాతివృత్తము

ఏడు సూర్య గణములపై నొక్క గురువు  
5 - వ గణము మొదటి యక్షరము వశి.

ఆంధ్ర మహాభారతమున నన్నయ సభాపర్య ద్వితీయాశ్వాసాంత్యము నను, ఆరణ్య పర్వములోని ప్రథమాశ్వాసాంత్యమునను రాజరాజస్తుతికై ఈ వృత్తమును వ్రాసెను. తిక్కన వ్రాసిన యేడు వృత్తములలో 'గం - న' గణముల సమ్మేళనము గలదు.

వీరభద్రుడు వ్రాసిన ఉత్సాహ వృత్తము నీ క్రింద చూడనగును :

ఉత్సాహ : (8-129)

మానినిమనోః వర్తమానమానుషక్రియా  
నూనలబ్ధియరమావినోద నిత్యవైభవా  
దీననర్మకాత్ర విత్సుదీనిరాస పంచమం  
టానినాదివిరుద రిపుకటారిపక్షిసాకుఠా.



ఎల్లప్పుడును లలిచిన జయశ్శిల్పి గూటి విసోది చును, నిత్యవైభవ యుతుడై, సర్వశాస్త్రముల నెరిగిన విజ్ఞుడై 'ప చమంతానినాద' బిరుదవహుడై శత్రువులకు సాకువమని వర్ణించబడిన పై యుత్సాహ వృత్తమున మూడు న- గణములు మాత్రమే వాడబడి, పద్యము మనదగియున్నది. ఇందు రెండవ పాదమున నొకటియు, నాలుగవ పాదమున రెండు నగణములు గవు. తక్కిన వన్నియు గం- గు సూర్యగణములే

యద్ధమునం దెల్లెడల జయశ్శిల్పిని విసోదించెడి వాడుటలో సాక్ష్య నృసింహాని బలవీరము, యద్ధవీరము, దోతకములు నిత్యవైభవా- అనుటలో బక్వర్యవీరము, సంపద్వీరము, శ్రీలకు మన్నుడుడనుటలో రూపవీరము, 'సర్వ శాస్త్రవిత్సూదీరితాన- యనుటలో విద్యావీరము, లేక పాండిత్యవీరము మఱియు జ్ఞానవీరము, "పంచమంతానినాద బిరుద" యనుటలో యశోవీరము, 'రిపు కటారి పక్షిసాకువా' యనుటలో బలవీరము- వ్యక్తమగుచున్నవి. వీరరసవ్యంజ కమైన ఈ యుద్గ్రంథమునకు గ్రంథస్థిత ర్వుత్తము వహించిన నరసింహరాయనికి గం గుణములను బ్రవర్తింపజేయుటయే గాక, కవి నిజచిత్తస్థిత యుత్సాహము నీ యుత్సాహవృత్తముచే బ్రసవణ మొనర్చును, వృత్తసార్థక్యమును సాధించెను.

ఈ పద్యము మధ్యగతియందు సాగుటలో ప్రసాద, మాధుర్య గుణము లిట్ల వ్యంజింపబడుచు మృదుమధురమగు కవిచిత్తవృత్తిని దెలుపుచున్నవి. వీరరస స్థాయిభావమైన యుత్సాహము పద్యమునందలి- గం- భావశ్యముచే ద్వరానిర్వృతమైన కవి చిత్తవృత్తిని వ్యంజించుట కుపయుక్తమై, యుత్సాహ మైనది. ఈ పద్యమునందలి దివలి సంబోధన రూపకాంతార ప్రోక్తమై, సారం కృతమై, సమవేగముతో సాగినది. బహువిధ గుణ గరిష్ఠుడైన కృతిభర్తను వర్ణించుటలో కవి యుత్సాహించిన తీరు ఈ యుత్సాహ వృత్తముచే దేట తెల్లమై సార్థక్యస్థితిని బొందుట ఈ వృత్తరచన యందలి విశేషము.

నన్నయ రాజరాజును వర్ణించినట్లే, ఈ కవియు సుత్సాహ వృత్తమునందే కృతిభర్తను గీర్తించుట మరియొక విశేషము.

## 8. తోటకము :

పన్నెండక్షరములు.

గణములు : స-స-స-స-

8 అక్షరము మీద యతి

సగణము ఉత్సాహవంజకము పలుభావములను వ్యంజించు నొక భావ సంబంధమును సృష్టించుగతిలో నడచు వృత్తము.

అంద్రమహాభారతమున మూడు తోటక వృత్తములు గలవు. ఇందు నన్నయ రాజరాజును సంబోధించుచు నొక్కటి వ్రాసినాడు. అదిపర్య ప్రథమా శ్వాసాంత్యమున నిది గలదు. నన్నయ మార్గానుసారియగు వీరభద్రుడును దీనిని నరసింహరాయం సంబోధించుటకీ వ్రాసెను.

బంధిద్విభవామణిభాంలితాం

చం సంకుల కీలిర శ్రుతుకుత్స

త్కలహర్షసి తర్కవిదాయి ఝళం

ఝళనాకవదాంగద సహపదా.

(8-278)

ఈ వృత్తమున నాలుగు పాదములును సమముగ నడచుచున్నవి అది తాం లయాన్నితమైనది. సమగతిలో నడచు నీ వృత్తము, నరసింహరాయం శ్రుతులయత్క గుణమును, తాంసను సమమైన రీతిలో నెరపెడి వా డనుటకు దృష్టాంతమై యున్నది పృథ్విత్క శిల్ప ప్రదర్శనమున నీ కవి పూర్వదైన నన్నయ ననుసరించెననుట విశేషము.

## 9. ప్రగ్నితీ :

అక్షరములు ప్రతి పాదమునకు పన్నెండు.

గణములు : ర - ర - ర - ర

యతి : అరక్షరముల మీద నుండును

"ఉద్విగ్న రిత్తమును మండికరించి ప్రసన్నమొనర్చును సమగతియైన వాక్య శ్రవణము శ్రోతచిత్తమున సమతను బ్రతిష్ఠింప సమర్థమగును." అని భండార్యుని ర్థ యధిప్రాయము

భారతమునగల రెండు స్రగ్విణి వృత్తములలో నొకటి యారణ్య పర్వ పంచమాశ్వాసాంతమున రాజరాజును నుతించుచు నెఱుంగ వ్రాసినట్టిది. పినవీరన కూడ ప్రబంధపరమేశ్వరుడనే యనుసరించి పంచమాశ్వాసము చివర నరసింహ రాయల నీ వృత్తమునందే నుతించినాడు ఈ యనుసంధానము మిగుల నుచితము.

స్రగ్విణి : (5-208) :

రాజవంశాగ్రణి రాజచూడామణి  
యాజులక్ష్మి కరోదద్యురాప క్రియా  
విజనాకార పృథ్వి వరాహాంకథ  
దైర్ఘ్యయంత్యంతుకోద్యర్తితార్కాంతుకా

పంచమాశ్వాసాంతమున వీరభద్రుని గంటమున నొక యుద్ధేగ ముట్టము ప్రవర్తించి అదియేస్రగ్విణి వృత్తమైనది పశ్చాత్తానమున శ్రీరామ చరితము వర్ణింపబడవలయును అందు లవసుఖుల రాజులతో యుద్ధమొనర్చు ముట్ట మున్నది. పంచమాశ్వాసమున నర్జున, బృహదాహర యుద్ధ ముట్టమున్నది ఈ రెండు గంటలలోని వీరుల యుద్ధగతి సామ్య మిట్ల వీరభద్రుని హృదయమున నుత్పలించి స్రగ్విణి వృత్తరూపము బొందినది ఈ రెండు వృత్తాంతముల కును పంచమాశ్వాసాంతము సందిస్తేరి యగుచున్నది ఇట్టి సంవికాలములో స్రగ్విణి వృత్తము వాచి, సమగతి వాక్య శ్రవణమున నరసింహరాయల ప్రలాపమును జోడించినాడు ఈ వృత్తమునకు ముందున్న పద్యములలో యుద్ధములు బహుళముగ వర్ణితమైనవి ఆ యుద్ధేగము నీ వృత్తము మందగించుచు, శ్రోతలను, విచిత్రలను వారి చిత్తస్థితమైన ఉద్ధేగము నుండి పరాజ్ఞులను గావించుచున్నది. ఈ పద్యమును రచించిన వీరభద్రుడు ఛందోచితిని బాదించెనుట కిది వేరొక్క తార్కాణ మగుచున్నది

సామాన్య వృత్తములు - శైమిని భారతము :

విశేషాంశ సందర్భములందు విశేషవృత్తములను వాడినట్లే, కథాకథన సందర్భమునను, సంతాపణల యందును, వర్ణనాచలయందును శైమిని భారత కర్తయైన వీరభద్రుడు కొన్ని సామాన్య వృత్తములను గూడ వ్రాసియున్నాడు.

ఈ సందర్భమున శార్దూల విక్రీడితము, ఉత్పంమం, చంపకమం, అట వెరిది, తేటగీతి, సీసము, కందము వ్రాయబడినవి. ఈ వృత్త ప్రయోగము, వాని యౌదిత్య మిట పరామర్శింపబడినవి

### 1. శార్దూల విక్రీడితము :

అరోహణాత్మక వింశతిసము శార్దూల వృత్త చక్షణము.

వీరభద్రు డీ వృత్తమును తన మార్పు ప్రయోగించెను.

ప్రప్రథమమున నిది యిష్టదేవతాస్తుతికై గ్రంథారంభ పద్యముగ వాడ బడెను. 'మ' గణముతో ప్రారంభమైన ఈ పద్యము కుభసూచకము, కుభార్థము, కుభావహమునై వ్రాయబడినది. (ప్ర. అ. పీఠిక - 1)

అట్లే తా నీ కావ్యమును చంపూ కావ్యముగ నొనర్చెదనని జెప్పుకొను పట్ల పీఠికలో కూడ వ్రాసెను. (ప్ర. అ. పీఠిక - 10)

కృతిపతియైన సాశ్వతరసింహరాయల వంశవర్తనా సందర్భమునను రెండు పద్యములు రచించినాడు (1-29), (1-89); అట్లే ప్రథమ, తృతీయ, సప్తమ, అష్టమాశ్వాసాంత పద్యములుగ సాశ్వతరసింహరాయల శౌర్య పరాక్రమాది గుణ వర్ణనకై వీరభద్రుడీ వృత్తము నుపయోగించుకొనెను.

(1-140) (8-127) (7-288) (8-220)

### (1) వ్యాసభక్తి .

ఈ కవికి వ్యాసుని యెడల గల భక్తి విహితమైనది.

కా. చేదోయిన ముకుళించి పీడుకొవె నక్షీణప్రమీదంబునన్

వేదవ్యాసుఁ బ్రసాదతాసురవచోవిన్యాసు సంహస్సము

త్వాదాద్యాసు సుధీవిలాసు నుతవిద్యావ్యాసుఁ బ్రజ్ఞాకరా

సాదజ్ఞానసముల్ల సచ్చిదమృతాస్వాదోదితోల్లాసునిన్. (1-104)

ఈ పద్యము గుర్వక్షర విహితమునై, దీర్ఘ సమాసములతో నోజోడిపై గాంచినది.

ఈ వృత్తము నుపయోగించుటలో కవికి పలాపేక్ష గండు. 1. స్వక్రియ మైన మనోరంజనము. 2. చిత్తభేదము గల్గిన యుద్ధిష్ఠిరుడు, వ్యాసగతమైన భక్తి నీ వృత్తమున జెప్పుట కవి దృష్టిలో ధర్మజానకు చేతోకాంతి గల్గినను భావము.

(ii) నగర వర్ణన :

రెండవ యాశ్వాసములో భీమవృక్షేతులు యౌవనాశ్వుని భద్రావతీపురమును జేరిన సమయ సందర్భములందు వా రా నగరమును గాంచిన తోడనే వారి హృదయములు రంజిల్లింపి. ఆ నగర భోగమును కవి వర్ణించిన రీతి దీర్ఘసమాస విహారమై యోజోగుణ దీప్తి గల్గించుచు, చిత్రకాంతి వాకితే గాక, ఎట్టివారి కైనను బొందించునుట యతియొక్క గానరదు.

నానాపక్వ ఫలాతనమ్రతరుసంతానంబులన్ విస్ఫుర  
న్నానాపుష్పలతాప్రతానముఁ నానాపక్షిరావంబులన్  
నానావిర్జమృగప్రదారముల నానాకేళికుంఠంబులన్  
నానాభంగి నుతింప నొప్పుఁబురి నానాభోగసంపన్నతన్.

(ఆ 2 - ప. 6.)

(iii) ద్వంద్వయుద్ధ వర్ణన :

దంద్వయుద్ధవర్ణమున పీఠభద్రుడు తనకు దానే సాటియని నిరూపించు కొనుటకు నీ క్రింది పద్యము సుదాహరణముగా గ్రహింపవచ్చును.

ఈహం బూచి పెంగఁ జొచ్చి రపుడయ్యేకాంగవీరుల్ జయో  
త్సాహంబుల్ ఎదనంబులం బొడల మాడ్కచ్చండ గరోద్ధత  
వ్యాహరధ్వను లభ్రవిభ్రమములన్ వారింప నొడుక్కుమ్మడిన్  
బాహుబాహు గదాకచిం దొడరి ప్రాణిర్జంబు తుల్యంబుగన్ (2-84)

సువేగభీమసేనుల ద్వంద్వయుద్ధమిట బరాకాష్ఠనందుకొంటుట నిరూపణముగా రెండు సంస్కృత సమాసములను వాడుటయే గాక వారి యుద్ధ ప్రాణిర్జంబు తుల్యంబుగా నున్నదని వాచ్యముగా పేర్కొనబడినది. ఇద్దరు పీరులును జయముతో గూడిన ఉత్సాహమును బొంది, చూపరుల కొకేయంగమా యను సందేహమును గల్గించు రీతిని రణతుల్యతను బ్రదర్శించినారు ఈ సందర్భమున స్వరయతి వాడబడినది. వీరరస స్థాయిభావమైన యుత్సాహ మిట తారస్థాయి నందుకొనినది.

(iv) యుద్ధ వర్ణన :

యుద్ధమును స్పష్టముగా గన్నట్లతో జూచినట్లు పీఠభద్రుడు వర్ణించుటను మరొకకూడూ కాథారం ప్రృత్తుననే మనము దర్శింపవచ్చును. ప్రద్యుమ్నునకును, నర్మద నూతియైన బ్రతువాహనులకును జరిగిన రణవర్ణన మీ ఘట్టము :

రశ్వేనానివహంబు నుద్ధరణలోత్పాహంబునం బూతనా  
 తీర్మానుండు కరోర సాయకములం తెందాడ నాపుంబు  
 ద్రోశేదోగ్రకణంధ కంఠబింసివ్యూతాస్రరాహిళ  
 స్ఫుర్వాకర్తమదుర్దిశం బగుచుఁ గాన్పించెన్ రణంబయ్యెదన్. (5-191)

ఇవట 'పూతనాతీర్మానుండు' - అను మాట సార్థకంబుగా ప్రయోగింపబడి, శ్రీకృష్ణ కుమారుడైన ప్రద్యుమ్నుడనుటకు బర్హయ పదముగా గాక, వ్యంగ్య ధ్వనిని జూపుట కుపయుక్తమైనది. 'గాన్పించెన్' అను పదమును కవి వాడి, తన యభిప్రాయ మితరులకును దెలియపరచినాడు.

(V) వాల్మీకి సుతమైన శ్రీరాముని పర్లనము:-

షష్ఠాశ్వాసమున లవకుశులతో శ్రీరామాదులు యుద్ధమును చేయుటను వీరతద్రుదు వీరరస వ్యంజన కొక యగ్నిపరీక్షగా భావించినాడు. బంపీర (యత్నవీర), యుద్ధవీరమును నద్యస్ఫూర్తి నొనరించినాడు మూర్ఖిల్లిన రామవిభుడు తేరుకొనిన పిమ్మట వాల్మీకి రాముని వర్ణించిన సందర్భమునందలి సమాసములును, ప్రయుక్తమైన యలంకారమును రాముని గొప్పతనమును వర్ణించుటకు రచించనై నవి

మృద్యైగుణ్యము కుంఠకారితులనోన్మేషంబునం బోలెఁ ద  
 త్రద్యైకం దిలకించు నీభువనసందర్శంబు నీచేత రా  
 గద్యైషాదులు నిన్నుఁ బొంది నిజవంగా నేర్పునే నీవు సా  
 షాద్విష్టుండవు సీత లక్ష్మి సగిమోక్షంబుల్ తవత్కృత్యముల్.  
 (8-249)

సంయుక్తయతి విరిమణమున సీతారాములు సంయుక్తులనియు, రామగతమైన మూర్ఖ తాత్కాలికమనియు, సంయుక్తులగు సీతారాములు వియుక్తులకాదనియు గ్రహింపబడుటయే సంయుక్త విరామము ప్రయుక్తమగుటలో స్పష్టము. యతి రామసార్థక్య మిట వర్ణింపబడి కవితాభండగిల్ప పారమ్యము నకు నిది యొక మచ్చుతునకగా భాసింపజేయబడినది.

(v1) కరణరస స్పందనము :

కరణరస మొలుకుటకును తత్సంబంధమైన చిత్ర స్పందనమునకును, నట్టి స్పందనకు గారణమై స్థాయిరావరూపముననున్న శోకమును బ్రత్యక్షీకరించుటకును, శార్థాలవృత్తము ప్రయోగించిత్యమును వహించుననెడి సత్యమును నిరూపించుట కి కవి సప్తహర్షాసముని బ్రదువాహనుడు సవ్యసాచితో రణమొనర్చి యాతనిని మూర్ఛనొందించిన కారణముగా నులూచి చిత్రాంగదలు విలపించిన మట్టమును శార్థాల విక్రీడితమున వర్ణించుట శోరము నుద్దీపించుచున్నది.

నేన గాలినహారవర్ణకలు అండిభూత పాదీర దూ  
ర్యాలాక్షాత పేమపాత్రికలుఁ బ్రతప్తార్థ నిరాజన  
జ్యాలాకోరకిరాంగణంబులు ననిశ్వాసంబునన్ భూవిభుం  
రాశోకించుచు పృ కన్దానియె శోకాక్రాంతలం దల్లులన్. (7-53)

నిత్యసమాసమతి వివరి పాదమున నుపయుక్తమై, భాగ్యతరల సంబంధమును దెచ్చుచు, భర్తృమరణము భార్యకు శోకముద్దీపకమును సత్యము నిత్యమునుటకును, ప్రయోగవైచిత్రికిని గారణమైనది. ఈ విధముగ వీరభద్రుని రచన చందశ్శిల్ప మర్హదను, నామసార్థక్యమును వెల్లార్చుచున్నది. అట్లే రసానుకూలమైన చందము లెల్లెడల ప్రయుక్తమునుటకును నిది నిదర్శనము.

“గుర్యక్షరములై ‘ఆ’కారరూపములైన స్పృహదుల శౌర్యస్తవములందు ప్రయోగింపనర్హము”లను క్షేమేంద్రుని యాశయమును గూడ వీరభద్రుడు సార్థకము గావించి యాశ్వాసాంత్యముని వీనిని వాడెను.

వీరభద్రుని రచనలో శార్థాల విక్రీడిత వృత్తములు సమయస్ఫూర్తితో, రసవ్యంజకముగ, పాత్రాచిత్తమునుబట్టియు, కరుణ, స్తుతి, యుద్ధ, ద్వంద్వ యుద్ధాదుల కొఱకును వ్రాసుబడి తేజోమయమైన శిల్పచందము ప్రదర్శింపబడినది.

## 2. మత్తేయవీక్షితుము :

ఈ వృత్తము నీ కవి 114 మార్లు వాడినాడు. కాథూం విక్షితుక వృత్తమున వీవృత్తము రెండింతలుగ వ్రాయబడినది.

(1) ఇష్టదేవతాస్తుతి - లంబోదర వర్ణనము :

కొయ్యమొప్పుల్ గొప్పవేల్పుఁ గొల్పు కళభృత్కృషీరుఁ గోదీరట  
తొండుపొంకితగాత్రు గా త్రమరసంఘస్తోత్రవేళా నిర  
ర్గళ దారాళ కట ప్రదానతదీని రంగ ద్వీరేపాలిం  
కలికాలోనిదారుఁ జారుమరిభుక్త్యంబు లంబోదరున్. (పీఠిక-4)

గంభీరద్రవ్యగుణ క్రియావర్ణనమునందు దీనిని వాడవచ్చును. అమర సంఘముచే స్తోత్రము చేయబడినాడనియు, తాఁతివంతములైన భూషణములచే నతంకృతమైన వాడనియును, దానధారలకై చుట్టుముట్టిన తుమ్మెదలు గల్గిన యేనుగు తుండము గలవాడనియు, గవి లంబోదరుని వర్ణించుచుండ నాతని గాంభీర్య గుణమును నందును నాతని దానధారలకు గల ప్రత్యేకత చూపబడినది. పరముల నొసగువాడు, విష్ణుముల దొంగజేయువాడు నగు విష్ణుకృతుడు దేవతలకు గూడ పూజనీయుడు. దార యనగా పరంపర. దానపరంపరల నొసగుచున్న వాడను వ్యంగ్యభావార్థమిట స్ఫోరకము. ఇట ప్రాసమైత్రి ప్రాస ప్రయుక్తమై భగవంతునికి, తక్కులతో గల సంబంధ మిట ద్యోతకమగుచున్నది. ల-ళ లకు గల పరస్పర ప్రాసమైత్రియే తీవాత్మ - పరమాత్మలకు గల సంబంధము. ఇవట లంబోదరుడు పరమాత్ముడు. కవి తీవాత్మ. మొదటి మొక్కులాయనకే యను గంభీరోదాత్త భావవర్ణన మిట వివృతము. అట్టి భావము భంద శ్చిన్య సంబంధియైన యౌచిత్యమును దెల్పుచున్నది.

(11) రౌద్రరస మున్నిద్రస్థితియందు జూపుట : 2-58.

తనపై వచ్చు విరోధిసైన్యముల నుద్యద్భాణజాలంబులన్  
దనువుల్ సింధియు నశ్వసంతతులగాత్రంబుల్ విలేదించియున్  
ఘనదంతావళ కుంభకూటముల ముక్తాశ్రేణులన్ రాల్చియున్  
దిననాథాత్మజసూతి రౌద్రరస మున్నిద్రస్థితిన్ జూపుచున్.



ఇందలి మూడవపాదము దీర్ఘసమాసావృతము యౌవనాశ్రయి సైర్యముం  
వృషకేతుండు ముక్కులు ముక్కులుగ ఖండించి మడియతేయుట యిందలి వస్తువు.  
దిననాథాత్మజుడు కర్ణుడు. వృషకేతు ధారని సూతి. లోకమునకు దినకరుని  
శిరణజాంబు సహిప ఏలుకానిది. ఆ సూర్యభగవానుని రౌద్రస్థితమైన వీర్య  
శక్తియే కర్ణుని ఐరమ శక్తిమంతునిగ భారతమున నిల్పినది కాని జైమిని  
భారతము నందు గర్భుని వీర్యశక్తి వృషకేతునిలో గలదు. రౌద్ర రసాధిదేవత  
రుద్రుడు స్థాయిభావము క్రౌధము అట్టి క్రౌధముచేత వృషకేతుడు యుద్ధము  
నందు ప్రళయకాం రుద్రునిఁజె. దిననాథాత్మజసూతియై నిఁచి యౌవనాశ్రయి  
దీక్షానినాడు. ఆతని యుద్ధమున దిననాథుని రౌద్రస్థితి సుర్య క్తమైనది. అతః  
పూర్వము పఱును నిరాణమైయున్న రౌద్రమున్నిద్రమైనది సూర్య శక్తియే  
వృషకేతునియందు నివిదీకృతమై యవసరకాలమున స్ఫురతమైనర్పణినది.

వర్గయతిలో యతిమైత్రి సాదించిన కవి, వృషకేతుడు సూర్యకుటుంబము  
లోనివాడనియు, నదే వర్గములో సుజాతుడనియు చెల్పుటకే ఈ వర్గయతి  
సుపయోగించినట్లు గ్రాహ్యము.

(111) ఒకే సమాసముతో గరుత్మంతుని వర్ణించుట

( గాంభీర్యగుణ కథనము )

ఈ పద్యములో సుదీర్ఘమైన యొకే యొక సమాసము వ్రాయబడి,  
సంయుక్తాక్షరయుతమై, ద్విత్వాక్షరయుతమై విరాజిల్లినది

ఆరుదెంచెనే వినరాతనూజుడు సముద్యత్రావృధారంభని

రృరజీమాత మటాంతరాశవిచలద్రాపిష్ఠ విద్యుల్లతా

పరిపంథిప్రథమానదీధితిసటర్పణానిలాహూత

ర్జరితీర్థీనకులక్షమాదర దృవజ్ఞంపాకళాసంపదన

(5-79)

సుహృద్రావాక్షర సంస్థితమైన ఈ వృత్తమున శ్రీకృష్ణుడు తన వాహన  
మైన గరుత్మంతుని యూహించుటయు, ప్రబంశ క్తియుతుడైన యా వినరా  
తనూజుడు తన స్వామియైన శ్రీకృష్ణుని యొద్దకు వాయువేగ మనోవేగములతో  
వచ్చెననుట కవి యూహించిన యుత్పేక్ష. వాయువు మహాబలుడు, గరుత్మంతు  
డును మహాబలుడే. ఒక్కచూరుగ వచ్చిన మేనుముం కదలికలో ప్రవర్తిల్లిన

మెఱపు కాంతిమే గరుత్మంతునిది. ఆయన పక్షముం వీరనచే నిరాశమానమైన వాయువు పర్యరముంను సైతము కదల్చునట్టిది ఈ సుదీర్ఘసమాసము, మహా ప్రాణాక్షర సువ్యవస్థితమై యాతని బలసంపన్నతను బ్రకటించినది. ఓజోగుణ మిట వ్యంజింపబడి, కైశికీవృత్తిని సాదించినది ఇచట వక్త వివిధమై మత్తేతము వలె నీ పద్యములోని మహాప్రాణాక్షరములు విజృంభించినవి. గరుత్మంతుడును శ్రీకృష్ణుని యొద్దకు విజృంభించి వచ్చుటకే మత్తేతవృత్తము సార్థకప్రయోగ మైనది. ఎంత విజృంభణ మొనర్చినను, గరుత్మంతుడు ఆత్మాభిమానమున యావేళమును బాపుకొని శ్రీకృష్ణుని వాక్యముం మూలం దాల్చుకొని యాచరించుటలో, మత్తేతమునకు సరియైన శ్రీకృష్ణుని ఎంటి మావటికు కాపలయును భావము నూహించుటకే కవి ఈ ఎంతైతిత్యమును జూపి గంభీరగుణక్రియా వర్ణన మొనర్చినాడు

(1v) ఆశ్వాసాంత పద్యములలో కృత్రితరను గీర్చించుట .

కరుణాపూరితనేత దారుణరణాన్నినిర్భరజ్వలత బం  
ధురసాంధ్రమదైత నిర్దళితశత్రుశ్చేత రామాశిరూ  
పరదారిత నిరంతరోత్పవరణద్వాదిత రామాసము  
త్కరసమ్మోహనాత్ర విశ్వజగదేకచృత భాగ్యోన్నతా. (6-204)

ఈ పద్యము నాతిదీర్ఘ సమాస సహితము, బహుళములైన తకార, రకార సమ్మేళనము, విపులములైన సంయుక్తాక్షర ప్రదీపనము, గ్రంథ స్వీకర్తృ గతమైన యుదాత్తతను, విలంబితగతిని వ్యక్తము చేయుచున్నది. ఈ విధమున మధురగుణ కీర్తనమునకు నిది చక్కగా సుపయోగపడి, యక్షరాశిత శిల్పము నుద్బోధించుచున్నది.

(v) ఆశ్వాసాంత పద్యములలో నొక్క చమత్కారము :

ప్రమదాస్వాంత నిశాంత కాంతనవ శౌర్య ప్రౌఢమాటోగటో  
గమరుద్రాణసమాన మానకంనా కౌరవ్య రవ్యగ్రుణ  
న్మమనోజ్ఞ స్ఫుటిమార్గ మార్గణ కుటుంబ సైర్య సంకల్ప క  
ల్పమహిష ప్రతిమానదాన సుషమా భాస్వతకరాంతోరుహ. (2-116)

ద్వితీయాశ్వాసాంతమునందలి పై పద్యమున గొన్ని సంయుక్తాక్షర యుత సమాసములు బ్రకటితములు. ఒక సమాస మే పదముతో సంకృతుగడున్నదో, దాని వెంటపచ్చ మరియుక సమాసము, పూర్వపు సమాసము నందలి దివరి పదముతో నారంభమైనది. ఇది విచిత్రము. దివరిది సుదీర్ఘమైన సమాసము. ఈ గ్రంథములోని యాశ్వాసాంత్య పద్యములన్నింటను నిదియే వైచిత్ర్యిని బ్రదర్శించునది. ఇది సంబోధనాత్మకము. ఈ వృత్తము పీఠ, రౌద్రములతో కాక పలు విధములుగ విక్రీడించు ననుట కిది చక్కని యుదాహరణము.

(vi) పీఠభద్రుడు చేసిన భోజన వర్ణనము : 8-92

కలమాన్నంబును నొల్పుఁ బప్పు మృతమున్ గజ్జంబులుం బిండివం  
టలుఁ బాసెంబులు నానవాలు వలముల్ నానావిధవ్యంజనా  
వలులున్ రాజర పాత్రంన్ మునిసతుల్ వడ్డింప వాల్మీకి ఐం  
తులు సాగింపఁగ నారగించిరి మునీంద్రుల్ వద్రసోపేతముల్.

మునీంద్రులతో గంపి వాల్మీకి చేసిన భోజనమిది. రౌద్ర, పీఠ రసాది వర్ణన మాత్రమే గాక భోజన వర్ణనము కూడ మత్తేతమున రచించబడినది. ఈ వృత్తమున లకార-నకారములు ఐహళమై యక్షరార్చనకు దావిచ్చినవి.

(vii) ఉదాత్తకవి వర్ణనమున నీ కవి సంస్కృతము నందలి-వాల్మీకి, వ్యాస, కాళిదాస, విల్లూబ, రాజ, మయూర, శుక, భవభూతి, శివభద్ర, మల్లీశ మంటామామ, చోర, భారవి-కవులను, తెలుగులోని నన్నయ, తిక్కన, ఎఱ్ఱా ప్రెగడ, నాచన సోమన - కవులను మత్తేతవృత్తమున నుతించెను.

(పీఠిక-8)

ఇట్లకవి సంతరించిన మత్తేతవృత్తములన్నియును వివిధ విషయస్ఫోరక ములై వర్ణిల్లినవి

యోగశాస్త్ర విషయము (8-118)

బ్రహ్మాండ వర్ణనము (8-149, 150)

యుద్ధ వర్ణన - (8-212) (8-218) (8-167) (7-157) (7-98)  
(7-21) (8-119) (8-167) (8-218) (8-228)

శ్రీరాముడు అక్షులునికై వింపిండుట (8-291)

## (3) చంపకమాల :

సంస్కృతా-ద్ర సాహిత్యములం దీ వృత్తమునకు మిక్కిలి ప్రాచుర్యము గలదు. ఇది జగజ్జ మయము సర్వసాధారణముగ నిది వీర, రౌద్రాదుల కుపయోగపడును. కొన్నిపట్ల శృంగార రస వ్యజకర్తమునకు దీని నుదాహరణముగ చూపవగును.

ఈ వృత్తము లీ గ్రంథమున 148 గంపు పరిమాణమున నివి గ్రంథమున పదప పంతున నున్నవి.

(i) మృదుని వర్ణన (ఇవ్వదేవతా వర్ణన) : హాస్యరస వర్ణన :

జడముడి జాహ్నువీరటనికారపోతముఁ జూచి యెవ్వ రీ  
కొడిమెలు గట్టి పెండ్లికొడుకుం గడియారము మోవఁ జేసిరం  
చదుగ వివాహవేదిపయి నందిక నెచ్చెలిఁ జూచి నవ్వు నా  
మృదుడు నృసింహశౌరికి సమిష్టియముల్ దయసేయుఁ గావుతన.

(పీఠిక-2)

ఇందలి పదములు సామాన్యములు. మొదటి పాదమునందు సరసయతి వాదబడినది. వివాహవేదిక పయినున్న మృదుడు, చూపడు పల్కులకు వార్వరీ దేవి నెచ్చెలిని జూచి నవ్వినాడని వ్యక్తము. సహజముగ మృదుడు-జడత్వము గల్గినవాడు. అతనికి గూడ నవ్వు గల్గుట యాశ్చర్యకరము. సరసమైన యా హాసమును జూపట్టుటకు సరసయతి నీ కవి సార్థకముగ వాడినాడు (జ-శ అతు యతి). హాసము, హాస్యరసమునకు స్థాయి భావము. హాస్య రసాది దేవతలు త్రిమథులు. ఈ త్రిమథులు మృదుని యదీకులు. ఆ భారణమున హాస్య మీ సందర్భమున రసస్థితిని బొందినది. హాసము నితవర్ణాత్మకము దీనిని రస స్థాయిలో చూపుటకు సరసయతి మిగల రహితీయముగా, సరసముగా, సార్థక మైనది.

(11) శ్రీకృష్ణ రీమసేతుం సరసాసాపము: 1-128.

(వ్యంగ్య మర్థాద)

ఇది యొకదౌర్ధగాఁ దలఁప నేటికి నాహృదయంబులోన నీ  
వదయుగళంబు నిర్వి కులపర్వకముల్ పెకలింపి వైకుంఠో

గదగొని ధారణిం తుముడుగా వడిఁ దంతునొ దిగ్గజంబులన్  
రదనము లూడఁ దన్నుద నొ రాలతునొ గ్రహతారకంబులన్.

దర్మరాజుతో భీముడు హయమేధాశ్శయము దెత్తునని పలుక, శ్రీకృష్ణుడు -  
'హార్యము రామశ్శేషుడు మారుతిని లంపి హయమేధాశ్శయము సురభుడను మహా  
వీరుని యొద్దనుండి తెప్పించుకొనలేక, స్వయముగా వెళ్లి గ్రహించవలసిన స్థితి  
వచ్చెననియు, బావనిఁ దోడుగ నర్జునుని లంప నత్యావశ్యకమని' తర్జునిచే నారని  
జూపగా భీముడు పల్కిన పల్కులివి ఈ పద్యము మూలమున శ్రీకృష్ణ భీమ  
సేనుల మధ్య ప్రవర్తరిన సాహస హృతిక సరసాలాపములు వ్యక్తములుగు  
చున్నవి. ఆదివిష్ణువైన శ్రీ కృష్ణమూర్తి చూపిన లీలు భీమునిచేత హాస్యమున  
కాలవాలములుగ చిత్రించబడినవి సహజముగ భీము దావేశపరుడు. ఈ సంద  
ర్భమున నాతడు హృదయపు టు ట్పుతి నబిదికొని, శ్రీకృష్ణుని సగౌరవముగ  
విమర్శించినాడు ఆ కారణమున నీతడు సంయమియైనాడు. ఇచట వ్యంగ్య  
శిల్పము. చందశ్శిల్ప రూపమున సృష్టపడుచున్నది. స్వరయతి, స్వరప్రధానమైన  
వ్యంగ్యమైనది. చంపకమాలా వృత్తము సున్నితపు హాస్యమును బ్రదర్శించుట  
కుతయుక్తమగును సత్య మీకవి గంటమున వెలువడినది.

(111) వృషకేతుని రౌద్ర వర్ణనము : 2-88

వదరినద్రుండు తొందిగతి చాటముగా విగిలుంది మోమునన్  
జెదరిన మర్మచారిఁ గొనదేమునన్ దొంగింది వీఁపునన్  
బొడుంమరింది మింది లలుముప్పి శరాసనమున్ దరింది క  
దైదుర విరోధిఁ గాంచి యెద నిందినకోపము సందడింపగన్.

యౌవనాశ్రయి తోడి యుద్ధమున వృషకేతుడు విజృంభించినట్టి రీతి  
నీ పద్యము సువ్యక్తము గావించుచున్నది. క్రోధము, రౌద్రరసమునకు స్థాయి  
భావము. ఆ పీరుడు హృదయమున నిండిన కోపముచే రౌద్రుడైనాడు. కోపము  
స్థాయిభావ మనుట కారణముగా వృషకేతుని హృదయము రక్తవర్షమైనది.  
'కోపము' - అను పదము చాత్యమే. కాని రౌద్రము వ్యంజింపబడినది.

కవిత్రయము వారు వాడిన రీతిలో పీరభద్రుడును చిత్తస్పందన త్వర  
తను వ్యంజించుటకు దరచు చంపకమాలా వృత్తమును బ్రయోగించినట్లు

గ్రహించవచ్చును. జై మిని భారతము వీరరస ప్రధానమైన గ్రంథమగుటచే, పోషకమైన రోద్రము ననుసంధించుటలో నీ కవి రస శిల్పదర్శనమున గూడ నద్వితీయ దనుట రూపొందినది

(iv) కరుణరస సంఘట్టనము : 81-89

మఱుదలలోన నెన్నఁగల మాన్యుఁడ వావనదండ కోర్కెఁ బ  
 ల్లెఱుఁగుఁ బర్వకాలము దియ్యని వండుల నేర్పి పెట్టుటల్  
 మఱుదిదాననే యకట లక్ష్మణ యాయెడ నప్రసీదికిన్  
 ఓఱుకుట గాని భానుఁ విరీషణు ఁడగ నీకు నర్హమే.

శ్రీరాముని యాజ్ఞను దలచాల్సిన లక్ష్మణుడు సీత నడవికి గొంపోవుచు నడవిలోన నామెతో పల్కిన పల్కెలకు సీత ఈ సమాధానము నిచ్చినది. సీత తన దురవస్థను లక్ష్మణునితో జెప్పి కోరించుట నీ కవి మిగుల రసవత్తరమైన ఘట్టముగ చిత్రించినాడు. వనవాస ఘట్టముల నామె హృదయము మరచిపో లేదు. ఇందు 'జ'గణ ప్రయోగము- లక్ష్మణుని వ్యంగ్యముగ విమర్శించుట కుపయుక్తమైనది. మఱుచు, పిఱుకులు, (పిఱికి + లు) అను పదములలోని వ్యంగ్యగుణము 'న' గణ ప్రయోగమున ప్రకటితమైనది. తియ్యని పండ్ల నేర్పి "పెట్టుట" యనుకోట పరుషాక్షర ప్రయోగము. సీతాదేవి హృదయగత పాదవ్యసననుగమించినది. అమె హృదయగత కరుణము, తద్రస స్థాయిభావ మైన కోకమున నుప్పొంగినది. రాముని యాజ్ఞ యామెకు కరుణ రసాధిదైవర మైన యముని యాజ్ఞవలె భాసిల్లినది. అచగా యమపాశమువలె నున్నది.

మరొక్క పద్యములో (81-78), "సీత వంచిన మోమున బాష్ప పూర ములు" కనఁబడుటయు, జాహ్నవీనది తటమున జానకిదేవి, మణియూపధారు హరభార్గమేగిన శిష్యులకు నొందిగ నుండి "కోకపరీత"యైనట్లును గన్పించినది. (81-258)

ఇట్లు కరుణరస హృదయ స్పందనమునకును, తద్వరకు గతి స్థితిని వీరభద్రుడు చంపకమాళా వృత్తమును వాది రసాధితికి దగిన చందాదితిని జూపినాడు.

(v) యుద్ధమును వర్ణించిన రీతుల నెన్నియో సమయములందు చంపక  
మాలా వృత్తములు మనకి గ్రంథమునందు గన్పట్టను.

(7-7) (7-29) (7-82) (7-89) (7-174) (7-181) (8-189)  
(8-189) (8-144) (8-120) (8-197) (8-194) (8-179) (8-141)  
(8-71) (8-10) (4-54) (4-58) (4-18) (8-107) (8-102)

#### (4) ఉత్పలము :

తెలుగు వాఙ్మయమున నీ వృత్తము బహుళ వ్యాప్తిని గాంచినది. ప్రసాద  
మాధుర్య వ్యంజనమునకును, వీర రౌద్ర రసముల నిర్వహణమునకును నిది  
సాధ్యము.

జై మిని భారతములో నీ వృత్తములు 155 వాదబడినవి. ఈ గ్రంథమున  
మొట్టమొదటి వృత్తము పీఠికలో కృత్తిత రత్న గూర్చినది (1-18).  
ఇందు దీప్తిపాస మపయుక్తము.

రెండవ యుత్పలములో కవి తాను గ్రంథము నెట్లు వ్రాసినాడో  
పేర్కొనినాడు.

#### i. దర్శజుని దుఃఖము : 1-59

పిన్నట నాటనుండి ననుఁ బెద్దగఁ జూచిన చంకవృద్ధుం  
మిన్నక చంపి బేకొనినమేదిని నా కిది యే సత్త్వసం  
పన్నిది వాయునందనునిఁ బట్టము గట్టెద నేదితోన నే  
నన్వియు మాని తానలకు నేగెద నిష్ఠఁ దపంబుజేసెదన్.

'న' తారము పలుమారావృత్తి చెందుట గమనీయము. పాపపంకిలమైన మేదిని  
పట్ల దర్శజునికి గం లముదృష్టి వ్యక్తమగుచున్నది. అనునానీకాక్షర బహుళ  
ప్రయోగము దుఃఖ సమయములలో వాడుటకు వీలగునని తెలియుచున్నది.

#### ii. యుద్ధము - 2-40 .

ఈ క్రింది పద్యమున ర వర్ణ, ట వర్ణముః పునరావృత్తిచే వృష శేతనుడు,  
యోవవాక్యని సైన్యముల డున్నట్ల భవించబడినది.

హటక శైలదన్వి త్రిపురాసురవీచుల సంహరించు న  
 ప్రియటనఁ గార్ముఖఁ బుధరఁగుదురమార్గఁబ్రవృత్తి ముందినన్  
 హేటరథేభవీరభటకౌటులు యాపణిపోవ వీదికిన్  
 జేతిఁజింగిం గంతగతజీవుఁ డొకఁడనిగెన్ రయంబునన్.

ఈ పద్యము సమాస బహుళము కాకున్నను వీరరస స్థానితమైన ఉత్సాహమును వ్యక్తీకరించుచున్నది పరమేశ్వర తత్త్వము, వృషకేతనుని హృదయమున నిండి శివరాస్యమాతని మార్గణ ప్రయోగమున నవరోహణమైనది. సరసయతి నిబద్ధమై, ఈ పద్యము సరసముగ నున్నది.

iii. దుఃఖవర్జనము : (రి. 82)

ఎన్నడు లేమి నేఁ దిఁకులేక్కడుఁ దేమికతంబొ బావ్యసం  
 ఛన్న ముఖాబ్జుఁడై మనవిషాదముఁ బొందుచున్నవాఁడు వి  
 ద్యన్నతశీలఁ దెంతదురవస్థకుఁ దాపం మయ్యెనంచుఁ దా  
 రన్న పదాబ్జముల్ గదిసి యందఱు సాగిలి మ్రొక్కిలోఁగుపన్.

ఇదట "విద్యన్నత శీలడు" అను పదము కవిచే సాధిప్రాయముగా ప్రయోగింపబడినది. అంతటి రాజసత్తమునకు గూడ దుఃఖనిర్మగ్నమైన నీ స్థితి గల్గెనను వ్యంగ్యభావమిట కవి ఈ పద్యమున నిబిడికృత మొర్పినాడు. శోకము నానావిధము. ఇట దీర్ఘదాత్త నాయకుడగు రామునికి గూడ రాజకుని పట్టులు విభావములైనవి. 'ఇనకులేక్కరుడు' అను పద మప్రయోగించుటలో - సూర్య వంశపు రాజైన బానికి గూడ బావ్యములు గల్గెననుటయు; వంశగౌరవ ప్రతిష్ఠలే యారనిగి మఖ్యమును భావమును గూఢముగా వ్యంజించుచున్నది

పూర్వకవి సంప్రదాయముల ననుసరించిన వీరతద్రుడు కవిత్వయము వలెనే నానావిధములైన యర్థములు ననుర్పించుటయ శిల్పముగ భావించి యుత్పలములను నానాసావతార సందర్భములందును వాడియున్నాడు

iv. సీతాదేవి మరణించుదలి యుత్పత్తి : రి. 82

సంకట వంశదంశకక్షుర్ముంకృతులున్ నిబిరీసర్పిల్లికా  
 యింకృతులుం బ్రచండమదసింధుర పింకృతులున్ మృగద్విష  
 ద్యాంకృతులున్ అనక్రతి పదంబులు వ్రక్కలుసేయ వేల్లితా  
 తంకనివేళదీనఁ బితంబు లమ్మలుతోడ నిట్లమన్.



ఈ దీన వాక్యములను కవి సీతాదేవి జెప్పించినాడు సమానవాహ  
ళ్యము మహాప్రాణాక్షర వాహళ్యము, శ్రుతిగతువుగా నున్నట్లు దర్శించుచు,  
త- గణముల బునరావృత్తి గావించుచు, విందుహార్యకములగు నిక్షర సమా  
మ్నాయముతో గూడి సీతాదేవి మనములోని యుత్పత్తిని బ్రతిబింబించుచున్నవి.  
కవి యివట నుల్లేఖాంకార ప్రయోగము చేయుచు, అనశ్రుతిపదంబులు ఎన్నెన్ని  
రీతుల శక్తివంతములై యాపె హృదయమును గలఁగరవరచుచున్నవో దృశ్య  
మానము చేయుట- మిక్కిలి రసవంతమై మహాప్రాణాక్షరములు- మహా ప్రాణ  
వంతములైన పలుకలై సీతాదేవి హృదయమును వ్యంజించుచు, 'చందకల్ప  
మును వ్యక్తము చేయుచున్నవి

### (5) కందము :

కంద పద్యములు జైమిని భారతిములో 589 వాదఁడినవి. ఈ పద్య  
ములు గతిని బట్టి భిన్న రస భావములను వ్యంజించుచుండును

i. చతుష్ప్రాసతో కందమును వ్రాయుట. 1-141

ధరణి వరాహ వార్జిత

ధరణి వరణా పరావతార మురారీ

ధరణి వరాహ రక్షిత

ధరణివర్ణంద మహితదాన ముకుందా.

రణిపరా - రణివర - రణిపరా - రణివర

(చతుష్ప్రాస)

ఇది ప్రథమాశ్వాసాంత్యమై, కృతితర్కవర్ణనయై భాసిల్లుచున్నది.

ii. దశాక్షర వర్ణనము: 7-288.

శరదీచర కమర కిడి నర

హరి వామన భృగు రామ హరిభృక్షి న క

ల్కిరుదిరయాపాయ అగ

దృరణాయ నమోనమోఽస్తు తవతే యనుచున్.

దశాక్షర భక్తిని వీరభద్రుడు కందపద్యమున నిబద్ధించుట యొక  
విశేషము.

iii. గ్రమ్మన నెత్తురుబీలులు

గ్రమ్మ నఖండ ప్రచండకాలానం కీ

లమ్మలఁ దెగడు మెఱుఁగుట

లమ్మలఁ నక్షపాదీతయము మడియించెన్. (7-181)

ఈ పద్యమునందలి ద్విప్రాసము పూర్వోత్తర పాదద్వయతీన్నప్రి యున్నది.

iv. ప్రాసమైత్రిప్రాస (ం - ళ - లకు ప్రాస) 7-188

అలరు విలుకాని కొడుకవు

ఐలివారఁడె నాఁడె పట్టి బాణుఁ డుషామం

గళసూత్రవై తవము నీ

తల గాఢెం గాక నాకు దయలే దనినన్.

ఇట్టి ప్రాసమైత్రి ప్రాసలు పలుప్రదేశములలో నుపయుక్తములు. (8-1)  
(8-16) (1-11) (4-24) (4-57) (4-144)

v. సంది గత ప్రాసము : (4-85)

ఈ యాపదలకు మూలం

బాయింద్రతనూజుఁ దతని నాహవభూమిం

జేయారఁ అంపి నామదిఁ

బాయనివగ పార్థు మన నృపాణఁ దలలతోన్.

6. సీసములు.

ఈ సీసపద్యములు 1. వర్ణనాత్మకములు. 2. కథనాత్మకములు - అని రెండు విధములు.

మొదటి తరగతికి జెందిన వర్ణనాత్మక సీసములు : 1. కవి కృతములు  
(ii) కవినిబద్ధవక్తృకృతములు.

ఈ వర్ణనాత్మక సీసములు వర్ణనస్తువు, గుణము, క్రియలకు సంబంధించినవై యుండును. అట్లే గంభీరవస్తు వర్ణనమునకును, విస్తృతవిషయ ప్రతిపాదనమునకును - వర్ణనాత్మకము అవయోగింపబడును.

ఇక కథన కౌశలమును బట్టి సీసపద్యము కవి భావిక భావనా రామణ్యుడు  
కతను వ్యక్తము చేయును.

సీసము లీ గ్రంథములో 144 వాదబడినవి.

1 కవికృతసీసము : 1-22

అమృతాంశుమండలం బాలవాలముగాఁగ

మొలిచె నొక్కటి జగన్మోహనముగఁ

జిగిరించె విలయసింహుగతతైతవడింత

శయనీయవరపరాశములతోడఁ

విశృంభేనతంకు నందిత సత్కృత్యై

తెట్టుగద్దెను గయాశ్చేత్రసీమ

నిలువ నీ దయ్యె నిండివరప్రియకళా

కోటిరునకు భోగికుండలునకు

తే. మట్టి మాత్రంబె పిల్లలమట్టి పేరు  
పేరువలెఁ గాదు శారదాపీఠకంబు  
వారిలోపలఁ బినవీరు వాక్యసరణి  
సరసులకు నెన్నఁ గర్ణరసాయనంబు.

ఇందలి తేటగీతిలో నిత్యసమాసయతి ప్రయుక్తమైనది.

ఈ యతి నిత్యసమాసమై, నిత్యమును కవిగృహము “శారదా పీఠక”  
మని తెలుపబడినది నిజవంశ ప్రస్తావన చేయుచు చెలిపిన ఈ వాక్యము-

“పినవీరు వాక్యసరణి సరసులకు నెన్నఁ

గర్ణరసాయనంబు”-అదికవి సన్నయిభట్టు తన “సారమలింగవింద్రులు  
బ్రసన్న కథా కలితాద్యుక్తి” యను బద్ధ్యములో- (1) అక్షర రమ్యత  
(2) నానాదురితార్థ సూక్తినిది కలదని పేర్కొనుటను స్ఫురికి చెప్పుచున్నది.

2. గంభీరపస్తు వర్ణనమునకు నీ కవి మహాదేవియగు వాగ్దేవిని వర్ణించి  
యున్నాడు. పల్లెభాంకార హృదయకమైన ఈ సీసపద్యములోని వాగ్దేవి వర్ణనము  
మిగుల రమ్యముగ వర్ణింపబడినది.

సీ. ప్రణవపీఠమ న మంత్రపరంపరలు గొల్వి  
 నుండు నేదేవి పేరొంగంటు  
 భావజ్ఞుండుఁ బరాపక్యంతి మధ్యమా  
 వైఖరు లేదేవి వర్ణసరణి  
 జపహార కీర పుస్తక విపంచిసమంది  
 రంటు లేదేవి హస్తాంబుజములు  
 కుండేందుమందాతకందకీ బృందంబు  
 చంద మేదేవి యానందమూర్తి

తే. కాంచె నేదేవి కాంచనగర్భవతుర  
 పూర్వదంతకవాటవిస్ఫుటమనోజ్ఞ  
 చంద్రకాంతశిరోగృహస్థవిహార  
 మమ్మహాదేవి వాగ్దేవి నలినతంత (1-6)

వర్ణనాత్మకమైన వస్తువునకు నిది యొక చక్కని యుదాహరణము.

శ్రీమని భారతములోని ఈ పద్యమును బోలినట్టిదే రామరాజభూషణుని వసుచరిత్రమునను కనబడుచున్నది. దీనిని బట్టి ఈ రచన ప్రబంధ కర్తలకు మార్గదర్శకము నయినదని చెప్పవచ్చును.

సీ. తరుణార్కకలశనోద్ధతిఁ జూపె నెవ్వఁడు  
 రుచులచే ఫలమోహ రుచులచేత  
 నకలంకరామ ముద్రికఁ బూనె నెవ్వఁడు  
 నయముదే హృత్కుశేయముదేత  
 మున్నీరుఁ బల్కలంబుగ దాచె నెవ్వఁడు  
 జవముదే గుణగణార్థవము దేత  
 నక్షత్రప్రౌఢి నలరారె నెవ్వఁడు  
 రణముదే నియమధారణము దేత

తే. ధరణి నెవ్వఁడు దానవద్విరదదళన  
 విహృతిఁ దన కేసరిశోరవృత్తిఁ దెలిపె  
 నతని మత్కావ్య తవ్యవాగమృతమటన  
 మంజురిస్సొంతు హనుమంతు మదిఁ దలంతు. (వసుచరిత్ర - 1-8)

౨. శ్రీరామ తనయులైన రంకుకుమారులు, వారి పరాక్రమములను వర్ణించుచు, కవి శ్రీరామ ప్రతాపమును వర్ణించుట కవిసేవార్థ వక్తృకృతమైనది.  
(8-245)

సీ. చిలుకప్రాయమున పొచ్చినలాటక వధించి  
జమదగ్నిసూరుగర్వము గుడించి  
ఖరదూషణాదులఁ గాఢుని పురికన్చి  
మారీదుచర్యవర్మముఁ బించి  
యోజనబాహు నత్యుగ్రత వధియించి  
యనిమిషాధీశునందను హరించి  
లవణపయోరాశి నవలీల బండించి  
దశకంఠు నాహవస్థల సదంచి

తే. నట్టి తవదీయచటుల బాహుప్రతాప  
విక్రమాబోధమున కింగవింది సీలుపఁ  
బద్ధగర్భాదుల నీతఁబండి యనినఁ  
తెక్కుమీదిన విసంజ్ఞుశిశువు లెదురె

4. విస్తృతవిషయ ప్రతిపాదనమున సీత తన కొరకై రాముడెన్ని మనశాఠ్యముల నొనర్చెనో లక్షణముతో బేర్కొనియున్నది.

సీ. విషుంబాహళక్తి విఠిచెఁ బురారికో  
దండంబు నానిమిత్తంబకాదె  
చంపట్టి దైతేయకాఁబరీమృగమును  
స్త్రముఁ ద్రుంచె నానిమిత్తంబకాదె  
పాథోధి గిరులచే బండించి కవీసేన  
దాఁడించె నానిమిత్తంబకాదె  
కదనరంగమున జగద్రోహి బంక్షికం  
దరుఁ గూర్చె నానిమిత్తంబకాదె

తే. యట్టిరాముఁడు తానెన్నడపలోక  
డించి రమ్మని నిష్ఠుఁ బుత్తులెన్నట్లు

తీర్చితివి నీవు నన్న ప్రతిజ్ఞ నెఱయఁ  
బొమ్ము రమ్ముఁడ సాకేతపురమునకును.

(8-71)

వ్యంగ్యగర్భితమైన పల్కులతో సీత రాముని యాజ్ఞను లక్ష్యముడు తీర్చిన  
విధమును విమర్శించినది.

జైమిని భారతములోని సీతములు నాటకీయతను వ్యక్తపరచుచు, పలు  
విధములైన రీతుల వస్తు, గుణ, క్రియామణి వర్ణనములకును, కథాకథనమున  
కును, బ్రయుక్తములై, విఫలములై, హార్యమహాకవులైన తిక్కన, శ్రీనాథాచార్యుల  
సీసరచనలను బుటికి వుచ్చుకొని, తరువాతి కవులకు మార్గదర్శకములైనవి.

### (7) తేటగీతి - అటవెండి :

జైమిని భారతమున 168 తేటగీతులు, 88 అటవెండులు బ్రయుక్తములు.  
ఇవి వంశవర్ణన కొరకును, సీతపద్య భాగములుగను గన్పట్టు తేటగీతులుగను,  
పంచపాండవగత నవవిధత తత్త్వ ప్రతిపాదనమునందును, వీరాది రస ప్రతి  
పాదిత రసవిజ్ఞాంతమునందును, బహుళముగా వాడబడినవి. అట్లే యుద్ధాత్త  
భావ ప్రకటనమునకును వాడబడినవి.

తే. మొరసె సురదుందుభులు గళత్సరభిదగ్ధ  
కుసుమవృష్టులతోన తార్కొనుచుఁ గురియు  
నమృతధారాభిషిక్తనర్వాంగ మగుచు  
బ్రదికె నరవానరాసురప్రబంబలము  
సూర్యస్తుతి (8-159)

(8-241)

తే. సవిత మూర్తిత్రయాత్మక సప్తతురగ  
చండహూష సతామర జలజమిత్ర  
హంస ఋగ్వేదతూప మేషాద్యధీశ  
అప్రకాశ హిరణ్మయ కర్మసాక్షి.

ఈ వృత్తము లీ విధముగ బహుళార్థకత్వము సాధించుచు, రసాదితిని,  
చంద్రికలొన్నతిని బ్రతిపాదించుచున్నవి.

ఏనపీరభద్రుడు, సూర్యశతకము (మయూర) లోని మరొక శ్లోక  
సారాంశముగా, ఈ తేటగీతిని వ్రాసినట్లు ద్వితీయము. ఆ శ్లోకమిట్లు గాంచనగును:  
ఏతత్ యన్మందమ్ భే తపతి దినకృత స్థారోఽసియాని  
ద్వితీయం తాని సామాన్యాయం అపి పురుషోమందలేఽణుర్యజ్ఞాంసి  
ఏనం యం వేద వేదప్రతియమయం అయం వేదవేదీ సమగ్రో  
వర్గః స్వర్గావవర్గ ప్రకృతిరవికృతిః సోఽస్తుసూర్యః శ్రియే వః  
(మయూర సూర్యశతకము - శ్లో 89)<sup>10</sup>

(8) గద్యములు :

ఈ గ్రంథమునందలి గద్యములు—

(1) కథాకథన నిర్మాణ సాంకేయమునకును, (11) వర్ణనకును

(111) అభ్యాసాంత్యములందును

అయిత్రములు, ఇట్టి సందర్భములలో నీ కవి బహువిధములైన సమానములను  
నిర్మించెను. ఇట్టివి హ్రస్వములు, నాథిహ్రస్వములు, దీర్ఘములు, నాథిదీర్ఘములు,  
నాథిదీర్ఘతర తమములును నగుచున్నవి ఇవి బహుళార్థ సాధకత్వ ప్రయోజన  
సిద్ధిని బొందినవి

గద్య వద్య నిష్పత్తి

గద్యములు	పద్యములు	మొత్తము
98	1884	1482
7	100	

ఈ గ్రంథములోని వచనములు నూటికేడు వంతులు నిర్మితములు. సర్వ  
సారాంశముగా పూర్వకపులందరు నాభ్యాసాంత్యములయందు గద్యంలే వ్రాసిరి.  
తాని కవిగతమైన ప్రతిభ, వస్తు నిర్మాణ దక్షత, పద్య గద్యములన్నిటి  
యందును గన్పట్టును. తిక్కన తన నిర్వచనోత్తర రామాయణమున గద్యము  
చోటియలేదు ప్రాచీనాంశానికింటే దండి తన 'కావ్యదర్శము' న 'గద్యం  
కవీనాం నికషం వదన్తి' యనినాడు

ప్రసాదగుణ వ్యంజనమునకును, గ్రంథగత వస్తు వివరణమునకును,  
గంభీరవస్తు వర్ణనమునకును, విస్తృతవిషయ ప్రతిపాదనమునకును, చందోగత  
మైన నాటకీయతకును పద్యములు కవిప్రతిభను జాటుచున్నవి. తాని గద్యము  
గురులము బాహుళ్యమును బట్టియు, నిర్మాణ మిశ్రణమును బట్టియు కవి  
కీర్తియుక్తులను జాటుచున్నవి.

అంతేగాక, రమ్యమైన రచనాపూర్ణతకై యనుప్రాసాదుల సుపయో  
గించుచు, సంస్కృతాండ్ర పూర్వకపుల మార్గముల ననుగమించుచు ఎరభద్రుడు





జై మిని భారతము

భాషా వ్యాకరణ

అలంకార

చందో విశేషములు



సూక్తులు - తోకోక్తులు :

1. కన్నుదోయి లేని కాయంబు తోయంబు  
గాని మిగులసౌఖ్యకరము గాదు. (1-58)
2. దాసజనుఁడెందు నే యుప్రదవముఁ జెందు  
నందులకు వచ్చి రక్షించు నచ్యుతుండు (1-114)
3. దైర్యధనుల కరయంగ లే వసాధ్యములు (1-119)
4. అంగవిహీను నిల్లటవుటల్లనిఁ బ్రల్లట నీచభామిని  
నంగతు వామనున్ బిదిరు సాధ్యేనమానసు మామఁ గాముతున్  
వెంగలి నంగనాజితుని నిర్దయాఁ గ్రోదిఁ బ్రమత్తు మంత్రః జీ  
యం గొఱగామి తెల్లఁ గుడురంచు గణింతురు నీతికోవిదుర్. (1-121)
5. ఎదోప్పట విలాసినులకు  
మచ్చికఁ జనవిచ్చినం బ్రమాదము పరికిన్  
వచ్చునవశ్యము కాంతలు  
చచ్చినపుడు విశ్వసంపఁజన దెవ్వరికిన్. (8-32)
6. అత్తయు మామయు మగఁడును  
గత్తులబోనులయి బిఱుసు గావలె నెప్పుడున్  
మత్తచకోరాక్షులకును  
శీత్రము పరపురుషబోగశీంబగుటన్. (8-38)
7. నాలుకయును దాలుపులును  
సీలరుచిం గలిగెనేని నెఱివరఱుంబుర్  
నేం పదిమొవవేనియు  
చాలాయము నది వహించు ప్రిథవ్యంబున్. (8-85)
8. కంతుసుఖకేఱిఁ దేలు వి  
తంతువుతో నెవ్వఁడే నతఁడు దనపుణ్యం  
బంతయుఁ గోల్పిడి కూలు ని  
రంతరమును రౌరవాదులగు నరకములన్. (8-86)
9. అరసిచూడఁ దెఱవలకు నెందుఁ  
భ్రమయిచ్చఁ దిరుగఁ జనదు. (8-87)

- 10 ప్రజాపరాగంబున ధనంబును ధనంబున ధర్మంబును  
ధర్మంబునఁ గీర్తియుంజేతురు. (8-38)
11. కలిపి దానకపైతృకంబుఁ జేసినవాడు  
పుణ్యశీర్షములాడఁ బోవువాడు  
వితరణశీలుండు వినయంబు గలవాడు  
పరకాంతరికు నాన పడనివాడు  
భారత మెఱసి వ్రస్తుతికి నోర్వని వాడు  
సత్యశౌచంబులు నల్పువాడు  
బాంధవ పితృమాతృభక్తిఁ జెందినవాడు  
శిల్పివంబులకు శంకించువాడు
12. సప్తసంధానవిఖ్యాతి జరగువాడు  
నిశితభూతదయానక్తి నెగడువాడు  
మేలువజునవాడు లక్ష్మీశఁ బ్రియుండు  
వానియొద్దనే హరియును వడలకుండు. (8-40)
12. జూదరి దుష్టు దుర్మ్యసనుఁ జోరుని సజ్జనయాషకున్ మృషా  
వాదిఁ గృపావిహీను గృహవప్రవిహితకు లోలి సంతత  
స్వోదరపూరకున్ బితును నుద్ధరిసిం బెడదాయు లక్ష్మి వే  
దాది సమస్తవిద్యలు పరాన్నపరాయణుఁ బాయుకైనదిన్. (8-41)
13. శ్రీ బుద్ధిఁ ప్రళయాంతరకః. (4-57)
14. వహ్ని బోలంగ నొండు దైవంబు గలదె (4-42)
15. వేము వెగ్గంము పెరుంగ గలదె మాధుర్యగుణము తిక్తంబు కాక. (4-88)
16. పుడిసెడు నీటిదే - డఁగి పోయెడు  
ధూళికిఁ గాలమేమముల్ దొడరునె. (5-7)
17. దోమలమీద సుపర్ణుఁ డెత్తిపోఁ గడఁగునె. (5-7)
18. రేఁగుఁబండ్ల కొఱకు ముత్తియంబులు వెలసోయ ములుద గలఁదె. (5-59)
19. నాపుత్రస్య లోకోస్తి (7-11)
20. హయశేధ మఖిల పాపక్షయఘని నిగమములు దెప్పు. (8-101)

21. దైవికమెట్లు తెలియవచ్చు. (6-258)
22. కాకుం రొదలు విన దుచించునె  
కలకంఠధ్వనులు విన్న కర్ణంబులకున్. (6-270)
23. స్వామి సఖి గోమహిసుపర్వప్రయోజ  
నార్థమై మేనుదొఱుగు ధన్యాత్ముఁ డెవ్వఁ  
డతఁడు కై వల్యసౌఖ్యంబు లనుభవించు  
ననుడఁ జెప్పడు రతిబధర్మార్థవిదులు. (7-16)
24. అంబుజావుడు లేని నథంబు, దివియ లేని గేహంబు  
లింగంబు లేని పీఠము అప్రయోజనము. (7-25)
25. అత్యాగత స్వయం విష్ణు (7-208)
26. బారత విహినులకు మానవులకు నౌర్వదైహికంబులు లేవు. (7-211)
27. మర్త్యకోటికి దేహము లస్థిరములగుట దెలియఁగ నిక్కము. (7-226)

మరికొన్ని నూత్నములు :

1. అగ్నిముఖావై దేవాః (4-41)
2. అటవ్యాం నారసింహః (7-20)
3. దుర్బలస్య బలం రాజా (7-214)

లోకోక్తములు

- 1 గోడుచుట్టుపై రోకటిపోటు (1-84)
- 2 చింతామణి విడిచి గవ్వ చేకొనఁతంగి (1-91)
3. రెండికిని జెడ్డ లేవడి (4-87)

జాతీయములు

1. తోడు దొన యగు 1-105
2. ముంగొంగు పసిడి 1-118  
(కొంగు బంగారము)
3. కాలు కాలం బెసంగుట 2-75
4. కీలుకీలునకు నూడుట 2-77

6. మనమనక యగుట 2-101
8. పంచబంగళమై పాటుట 2- 09
7. కట్టడ చేయు 2-107  
8-55
- 8 పచ్చము పాడుగా విడుగుట 4-20
9. యథాయథలగుట 7-181
10. కాలు కాలనకుం బెంచుకవడు 4-54
11. ఈతబండి (6-245) (7-211)

### హామెక

1. గోరు చుట్టపై రోకటి పోటు (1-64)

### విశేష శబ్దములు

1. ఉమ్మ చూపు (5-8) వేడి కలిగిండు
2. కత్తులబోను (8-88) సంకట ప్రదేశము
3. కప్పర పడు (8-89) సంభ్రమము తెందు.
4. కిటుకు వెట్టు (8-29) సాకు పెట్టు.
5. చిచ్చుపిడుగు (5-59) చిచ్చులో అచ్చునకు యతి నిర్ధారకము.  
"చిచ్చుపిడుగు..... బడి"
6. చేదరనము (2-95) (8-76) చేతికానుక.  
'నెమ్మిని రీతి చేదరనమ్ము లొసగి'
7. చంబూకావ్యము (ప్రీ-10) చంపూ కావ్యము  
చంబూ శబ్దమునకు నిర్ధారకము.

"జంబూ.....

ద్వంబూ.....

లంబి.....

చంబూ".....

8. యింకృతి (5-198) యుంకృతి రూపాంతరము.  
"చిత్రగతి.....యింకృతి."  
"యింకృతులుం బ్రచండ మదసింధుర" (6-62)
9. తేజి (2-28) గుట్టము అరవీ పదము.  
గుట్టము - అన్య దేశము.
10. దరిబేసి (5-198) తపస్వి- దరివ్.
11. దురపిల్లు (6-55) దుఃఖించు "దేపిట్టి... ..దురపిల్లుచు."
12. దిండిరము (8-127, దిండిరము-రూపాంతరము.  
"దిండిరాయిత.....ధరిత్రీ"
13. నాశిలు (5-105) నాశనమగు.
14. నెమిలి (4-79) నెమలి మేపులొసంగి నెమిల్లు.
15. తోబుట్టుగలు (7-184) తోబుట్టువులు  
"గురు.....తోబుట్టుగులు"
16. పాత్రలాడు (5-198) నాట్యమాడు
17. పౌజులు సేయ (8-98) పౌజులు తీర్చుట.  
పౌజు (హిందీ) అన్యదేశము.
18. ప్రలాపించు (5-'68) (7-158) బలము చూపు.
19. మరుత్తు (7-44) గారి (తత్సమ రూపము)
20. మరుత్తుడు (1-68) రాజు. రూపసిద్ధాంతము.
21. మట్టాకు (8-140, 8-141) మట్టియాకు.
22. శరత్తులు (6-11) సంవత్సరములు.
23. రాహుత్తులు - రౌతులు - అన్యదేశము.
24. సప్రమాట్టు (4-125) సాప్రమాణ్యాధిపతి. సప్రమాట్టు - ప్రాస.
25. సైశేయుడు (6- 28, 178) సీతాపుత్రుడు-తుకుడు.
26. సోళాదొప్పి (9-49) ద్యూత విశేషము

### వి శే ష ము లు

#### 1. వృత్తనామస్మరణ :

'చంపకమాలిని' పేరు పురస్కరించుకొని వినవీరన ఈ క్రింది వక్యమున వృత్తముల పేర్లను సరసముగా విమెడియినాడు.

సీ. అంసతఁ జూపు నొయ్యారంపు సదపులు  
 'పనమయ్యారము'ం గర్వముఁ గుడింప  
 నలుల వేమలుఁ బిల్చినరసంపు దెలుఁగులు  
 'మత్తకోకిలము'ం మనసుఁ గలఁవ  
 నిటలంబుల నదించు కుదిలాలకంబులు  
 'వట్టదంబు'ం పిలాసముల గెలువఁ  
 దిఁకలోచనముల దాకదశ్యంబులు  
 'పారిజు'ం సౌభాగ్యమవమకింప

తే. దందడించు మనోరథోద్ధత విహార  
 సరశఁ 'జంపకమాలిని' శిరుబిఁ గూడి  
 'మానిష'లు గోసి రవ్వన 'మంజు'లను  
 సరసిసరసిజములఁ బెక్కు చందములను (8-78)  
 ఇచట శ్లేషలో వృత్తనామములు చక్కగా నర్థస్ఫురణతో కుదురుకొన్నవి

2. గోదావరి ప్రశంస :

- i. సింహబృహస్పతిఁ గూడుకొన్న గోదావరి (4-92)
- ii. గౌతమీస్నార జెఱచు శంకముల కరణి (6-119)

3. జ్యోతిర్మాత్రము :

- i. వ్యతిపాతయోగము. (8-44)
- ii. కుతపకాలము. (4-97)

ఈ కుతపకాలము 'మనుచరిత్రము'న కూడ ప్రయుక్తమైనది.

4. వైశ్య వీరుత్వము :

- i. వైశ్యనకుం గనఁ బోలు నిన్నుఁ జిత్రాంగద (6-171)
- ii. వైశ్యుఁడను గాన సంగ్రామవనధిలోన  
 పీఠకోటిరమణులకు విలువ గంటి. (7-87)



జైమిని భారతము - అలంకారములు

జైమిని భారతములో సుపమాంకారములకు, తక్కిన అలంకారములకున్న ప్రాముఖ్యము గలదు. ఇవి స్వభావోచితమై, కథకనుకూలముగ నున్నవి. వాని నిట జూపుచున్నాను.

1. కుడిచి కూర్చుండి శిలఁ దెప్పకొయ్యఁ జేసి  
జలదిలో నీదులాదంగఁ దలఁచినట్లు (1-68)
2. రాజీవయుగళంబుపైఁ గొత్తావులు గొనవ్రాలు తుమ్మెదల చందము  
(1-112)
3. పంక నిర్మగ్నమగు గోవుఁ బరికరించి  
సుకరముగ నుద్ధరించు గోపకుని మాడ్కి (1-180)
4. శ్రీవిష్ణుపదభక్తి చిత్తంబులో లేని  
వానికి కుఠములు లేని పగిది  
శంకరునిఁ బూజసేయని పంకమతికి  
గురుతరై శ్రవ్యమొదవని సరణి మనము (2-18)
5. యోగ పురుషుడు మమకార ముడిగినట్లు (8-86)
6. దుష్టరుజంగము తన ప్రాతకుప్పసం బూచుగరిన్. (8-42)
7. ద్రోశీతలము మీఁద జంఝావారాహతిఁ బడిన పువ్వనల్లికఁ బోలెన్.  
(8-85)
8. నిదామ తప్తకేకిని కబ్బకబ్బమును బోలె (8-79)
9. సగుణ దర్శరహితు లైనట్టి కుటిల వర్తనులఁ గూడ సజ్జనుని ప్రితి  
గుణములు నమసినట్లు. (2-68)
10. కూట సాక్షు లత్యంతక లోర మోరనిరయంబులు ~~కూటసాక్షు లత్యంతక లోర మోరనిరయంబులు~~ (2-114)
11. గందపు హ్రూకుఠాచి గొనఁగా బెనగొన్న ఖిఁగి తైవదిన్. (4-120)
12. పకుపాలకుఁడుద్ధతిఁగొంచు బోవఁబెన్దగునఁ ఖిఁగి హోమగోవు తర్జకముల్లు,  
బోరిఁ జూచు తైవదిన్. (6-76)

18. అహల్య రామవంధ్రుని చరణాబ్జరేణువునః  
దొండిశిలాకృతి వీడుకొన్న లాగున (1-99)

మరికొన్ని అలంకారముల నిటచూడనగును.

ఉపమ దీనికి ఉదాహరణముగా దాదాపు అరవై పద్యములు కంపు.

రూపక : 1-82, 88, 2-58, 4-185

అర్థాంతరన్యాస : 2-51, 3-87, 6-288

ఉత్పేక్ష 6-188, 249

శ్లేష : 2-49, 55, 5-5, 6-59, 7-55

జైమిని భారతము - వ్యాకరణము<sup>1</sup> 1

1. 'చను' - అను పదము గ్రామ్యరూపము నందలి 'చనె' అని వ్రాయబడినది. (2-76)
2. కర్మధారయమున ట కారము వచ్చుట. (4-47)  
ఇల్లటము+అల్లుడు = ఇల్లటపుటల్లుడు
3. అందుకు - అనునర్థమున 'కై' వాడబడినది.  
చమూవధూచి నీకై (8-51)
4. దొవు-దవు-దవ్వ-దొ- ఈ నాల్గింటిలో నేదేని ప్రయోగించవచ్చును.  
'దొదొవున నిల్చి' (2-51)

వ్యాకరణము - II

శ్రీ అహల్యనపల్లి సీతారామాచార్యులు కొన్ని వ్యాకరణ విశేషములను ఈ గ్రంథము నుండి ఉదాహరించి యున్నారు.<sup>2</sup> ప్రధానమైతి గ్రహించినాను.

1. ఒకానొకచో ననుకరణ విరహితముగ సంస్కృత వాక్యము గానబడియెడిది.

ఉదా : అందితి నమశ్శివాయ పాపాత్మురాలి (4-71)

2. ఒక్కొక్కచో అదంబు సప్తమితిం అథమయనగు.

ఉదా : అనయిత్రి చిచ్చుజీకిన (8-86)

8. పకారంబు కొన్ని యెడల శత్రుత్వపరక చువర్ణంబునకు గాన  
జడియెడి.

గర్వింపుచు (2-48)

7. శాదె కదార్థకంబగు.

శౌరి కృపగాదె నాకు నక్షయంబులు (2-84)

నేను మరికొన్ని ఉదాహరణములను కూడ చూపుచున్నాను

### త్వార్థశేకార సంధులు

1. 'రథావతరణం బొనరించెడు రేగుదెంచినన్ (5-91)

2. ఎదిరిం చాశర్థిరుక్పుంబ మందనుడై (5-180)

3. మూడు బలునారసముల్ చొడిగాశప్రతమున్ (7-7)

4. పుత్రా యెబో గిట్లు లేయు పితృహత్య (7-58)

5. వ్రయాస మొందనిమిష రాట్పురుండు (8-125)

### తత్పమ సంధులు

1. దనుజగృహిత సీతః దనచారని క్రమ్ముఁడెచ్చి యేరిగసి (8-29)

2. మనుజేకుని తల్లి వీరమాతఁట (8-115)

### కొనికి క వాడుక

1. చుట్టుక (3-108)

2. కట్టుక (3-109)

3. పట్టుక (4-128)

4. తోలుక (7-82)

5. అలందుక (7-116)

6. ఎత్తుక (8-74)

7. కు వర్ణమునకు ముండుకారాంత శబ్దములకు సగాగమముఁ జేర్చుమితి-  
కుకిందనందనుడు పెట్టిన పత్రిక చూపి రాజుకున్ (8-57)

## చందోవిశేషములు

యతులు :

1. స్వరయతులు (ఋత్య సంబంధవశాత్) : ఇ, ఈ, ఋ, ఋ, ఎ, ఏ - లకు వట్టనుగిరి కేవల స్వరములు చెల్లును. క కారాది హల్లులపై వట్టనుగిరి (ఋత్యము) చేరియుండగా హల్లులను విడనాడి ఋకారమునకు మాత్రము యతి గూర్చుట విశేషము

ఉదా. కృష్ణ దర్శింపకున్న నా + కేమిచిక్కు. (2-109)

నాకు + ఏమి (అప్ప 8-28)

2. వ్యంజన యతులు (అనుస్వార సంబంధ యతి) విందు పూర్వక 'ట, ఠ, డ, ఢ' లు విందుపూర్వక 'త, థ, ద, ధ' లతో యతిమైత్రి నందును

ఉదా: చం, డిక యంతర్నితయయ్యే మామయు

మ అ + దిన్ నిద్రమేల్కొంచు (8-118)

3. భిన్న యతి .

ధృ + ఇంచు - ధర్ + ఇంచు - ధరించు. ధరియించు, ఇంచుక పరంబగు నపుడు రెండు రూపములు వచ్చును ధరించు - అనుచోట 'రి'తో యతి, ధ, రి యించు - అనుచోట 'ఇ' కారముతో యతి. ధరియించు - అను రూపమున స్వరయతి - భిన్నయతి యనబడును.

ఉదా: మును, పే నను దీవిండు దిది శ + పించుట గాదే. (7-205)

4. అంత్యోష్మ సంధివశాత్ :

వర్గహల్లులకు (పౌల్లులగు క చ ట త ప లకు) పరమైన హ కారమునకు, దత్తద్యర్గ చతుర్థాక్షర మాదేశముగు హ కార మంత్యోష్మ మగుటచే ఈ యతి కీ పేరు వచ్చినది.

ఉదా: మరుద్ధతి.....బ్ర + హ్మిందంబు (8-150)

6. దేశ్య నిత్య సమాస విశ్రాంతి :

గ్ర, క్కన మాణిక్యరథంబు దిగ్గి చని సా+ప్తాంగంబుగా మ్రోక్కి  
(8-180)

6. నిత్య సమాస విశ్రాంతి. రసాయన శబ్దము.

మట్టి మాత్రంబె పిల్లలమట్టి పేరు,  
పేరు వలెగాదు కారదా పీరకంబు,  
చారిలోపల పినపీరు వాక్యసరణి  
సరసులకు నెన్న కర్ణ రసాయనంబు. (1-22)

7. అఖండ యతి .

ఈ యతిని అప్పకవి చెప్పలేదు (యతి భేదముగా). అచ్చంధి గం శబ్దము  
లందు స్వర ప్రధానవదియే పాదంపరణి యుండగా, ఆ శబ్దద్వయ సమ్మేళ  
నము (ఏక శబ్దముగా) భావించి, సంధిస్థంబున నిలిచియున్న వ్యంజనాక్షరము  
నకే యతి గూర్చుట అఖండయతి—

(1) నరుమన యొక మార్గణమున + శ్రీతుంచితదీన్ (2-88)

ప్రాస

1. 'ంబ' - 'మ్మ' లకు ప్రాస.

ఉదా అమ్మభవాణిః బాంధుతనయాధ్వర వాహ మెదిర్చి మోము  
మోవం జనివెట్టి (7-146)

ర-అ యతి ప్రాస సాంకర్యము.

తా, రవి మానన్నయభట్టుఁ దిక్కకవి నే తామ్రెగ్గడన్ సోమునిన్. (1-8)

చిత్ర కవిత

పాదప్రమతము వ్రాసిన జైమిని భారత కర్త చిత్రకవితా కర్త.  
(కందము) (8-221)

వీరవర తై రవ రవీ  
సారసభర సౌధయూధ సౌరథ సరసా  
చారణ రథ్య రణ రవా  
తారభవన తానమావతానవ భరతా.

1. ఈ నాలుగు ఉదాహరణములు "సర్వలక్షణ సార సంగ్రహము"న భూచిమంచి తిమ్మకవిచే చూపబడినది (1927)
2. ప్రౌఢ వ్యాకరణము వ్యాఖ్యాన బులుసు వెంకటరమణయ్య వావిళ్ళ ప్రతి - 1959.

ఉత్తర రామాయణము

ఉత్తర్రోత్తర పరిశీలనము





జైమిని భారతములో షష్ఠాశ్వాసము రామాయణోత్తర భాగము. జైమిని భారతమును సంపూర్ణముగా పరిశీలనము చేయు సమయమున నీ యుత్తర రామాయణములోని కొన్ని ప్రధానమైన మట్టములను కూలంకషముగా నాలోచించ వలసిన యగత్యము కలదు ఇట్టి యాలోచనము చేయనిచో నసంపూర్ణమును కాగండు.

రామాయణమునందు ఉత్తర భాగమునకు మిగుల ప్రాశస్త్యము కలదు. తెలుగులో నీ యుత్తర రామాయణమునకు బహుళ ప్రచారమున్నది. అట్లే సంస్కృతమునను దీనికి రామాయణకాలము నుండియు ప్రచారము గలదు. ఈ భాగము దేశములోని పక్షభాషలలో నాటకములుగను, వచన కావ్యములుగను, వివిధ సాహిత్య ప్రక్రియల నందుకొని యుండుట దీని ప్రాశస్త్యమును సూచించుచున్నది.

### కథాంశముల పరిశీలన

రామాయణోత్తర కాండములోని కథావస్తువునందలి ప్రధానాంశములు :

- 1 రావణ సంహారానంతరము తిరిగి వచ్చిన శ్రీరాముడు అయోధ్యలో సింహాసన మధిష్ఠించుట.
- 2 అగస్త్యుడు శ్రీరామునకు రాక్షసవంశ వివరములు చెప్పుట.
- 3 సీతారాముల గృహస్థ జీవితము
- 4 శ్రీరాముడు సీతను పరీక్షించుట
- 5 శత్రుఘ్నునిచేత లవణుని శ్రీరాముడు చంపించుట
- 6 శ్రీరాముడు శంఖాకుని వధించుట.
- 7 శ్రీరాము డశ్యమేధమును చేయుట.
- 8 కుశలవులు శ్రీరాముని చేరుట.
- 9 సీత పాతాళమును జేరుట.
- 10 కౌసల్యాదులు స్వర్గమున కేగుట.
- 11 కుశలవులు పట్టాభిషేక్తు లగుట.
- 12 శ్రీరాము డవతార పరిసమాప్తి యొనర్చి వైకుంఠమున కేగుట.

పద్మపురాణము - ఉత్తర రామాయణము

1. శ్రీరాముడు, రావణుని బ్రాహ్మణునిగ నగన్యు డెరింగింప, రావణ వధ పాతకముని యెరింగి యశ్వమేధము చేయుట.

2. సీత శ్రీరాముని దేత విడువబడుట కామె చిర్మతనమున కీర దంపతులకు గలిగించిన యెడబాటు కారణమగుట. కీరాంగన శపించుట కీరాంగన చాకియై యయోధ్యయందు జన్మించుట

కుందమాల - ఉత్తర రామాయణము

కుందమాల ( దిక్షాసుని )లో రామాయణోత్తర భాగ మారంకములలో వర్ణింపబడినది. అందీచ్చట కావలసిన విషయములను స్ఫురించక తప్పదు<sup>2</sup>.

1. సీతను రామాజ్ఞచే లక్ష్మణు డడవికి గైకొనిపోవుట. లోకాపవాదాది వృత్తాంతము వివరించుట. వాల్మీకి సీతను దిన యాశ్రమమునకు గైకొనిపోవుట.

2. లవకులు జన్మించుట తగు విధం నేర్చుకొనుట వాల్మీకి రాకకై యాగాది సర్వమును సిద్ధమొనర్చుట కుందమాలను సీత గోమతి నదికి సమర్పించుట.

3. సీత సమర్పించిన కుందమాలను రాముడును, లక్ష్మణుడును, చూచుట. పిదప సమీపమునందలి యాశ్రమమున నున్న రామలక్ష్మణులు వాల్మీకి వద్ద కేలేంచుట. సీత వారిని చాటునుండి చూచుట రాము డా యాశ్రమ వారా వరణము చూచిన పిమ్మట సీతకై దుఃఖించుట

4. సీత రాముని కంటబడకుండ దీర్ఘిక వద్ద పగలంతయు గడపుట. లవకులు సీతపేరు తెలియకుండుట. తిరస్కరిత విద్యచేత సీత రామునికి గను పింపకుండుట ఆమె సీతను మాత్రమే చూచుట. రాము డామెకై విలపించుట.

5. శ్రీరాముడు సీతను గూర్చిని చించిలో ముగ్గుట. తన పోలికలు గల్గిన లవకులను గని దుఃఖించుట. తల్లి పేరును వారు వివరింపలేకుండుట.

6. లవకుల రామాయణ కథాగానము. కథాగానము విని కణ్వుని వంసను, వాల్మీకి వంసను నాటకీయముగా రాముడు, లవకులను సీతను దర్శించుట. అకాశవాణి సీత గుణములను గుర్తించుట లవుని యువరాజుగా వాల్మీకి యాజ్ఞచే నలిపి క్తుని చేయుట

భవభూతి :

(ఉత్తర రామాయణము)<sup>3</sup>

ఉత్తర రామచరితము - కథాంశములు :

ఈ నాటకమును భవభూతి సప్తాంకములలో రచించెను

1. శ్రీరాముని పట్టాభిషేకము.

2. సీత చిత్రపటముల దర్శించుట.

3. లోకమునందలి యాడికలు శ్రీరాముడు తెలిసికొనుట.

4. లక్ష్మణుడు సీతను గంగాతీరమున విడచుట.

5. కుశలవుల జన్మము - సర్వ విద్యలను నేర్చుట.

6 శ్రీరాముడు సీతా ప్రతిమ సాధారణముగాగొని హయమేధము చేయ నుండించుట.

7. శంబుకుని వృత్తాంతము.

8. పంచవటిలో సీతను స్పృశించినట్లు రాముడు భావించుట.

9. వాల్మీకి యాశ్రమమున జనకుడును, కౌసల్యయు, లవకుశులను జూచి, సీతారాముల పోలికలు వారిలో చూచుట

10 తలిదండ్రుల వివరములు దెప్పక పోవుట

11. యాగాశ్రమమును వారు పట్టకొనుట.

12. పెక్కురు వీరులను వారు జయించుట.

13. శ్రీరాముడు లవకుశులను జూచుట.

14 వారిని జూచుట తోడనే శ్రీరాముడు తన కుమారులని భావించి దుఃఖించుట.

15 లవకుశులు చిత్రకూట వనవిహారాది విషయములు దెప్పట.

16 వాల్మీకి నాటికయముగ లవకుశ జననాది విషయములను దెల్పుట.

17 సీత భూమిలో లయమొందెనా యని రాముడు దుఃఖించుట.

18. భాగీరథీ పృథ్వీలు సీత నడుంధరి కప్పగించుట. అరుంధతి మాట లచే త్రిలోకవాసులు సీతకుద్ధి నంగీకరించుట. వాల్మీకి కుశలవులను తలిదండ్రుల కప్పగించుట. శ్రీరాముడు సీతను గూర్చి దీక్షను గైకొనుట

### జైమిని భారతము - సంస్కృతము :

సంస్కృత జైమిని భారతమున కూడ రామాయణోత్తర భాగపు కథకు విషయ ప్రాశస్త్యము గలదు.

1. సీతను శ్రీరాము డడవిలో వదలుచుని లక్ష్మణుని బంపుట.
2. సీత కుశలవృత్తులను గనుట.
3. బాల్మీకి వాఙ్మీ సర్వవిద్యలను నేర్చుట.
4. రాముడు యాగమును జేయుట
5. యాగాశ్రయమును లంపుడు బంధించుట
6. దానికై శత్రుఘ్నుడు, లక్ష్మణుడు, భరతుడు, శ్రీరాముడు, కపి సైన్యముతో వచ్చి మూర్ఛిల్లుట.
7. కుశుడు యుద్ధాది సర్వవిషయములు సీతకును, బాల్మీకిని నివేదించుట.

8. బాల్మీకి మూర్ఛిల్లిన వారిని పునరుజ్జీవితుల జేయుట.

9. వారందఱును సయోధ్యకు వెళ్లుట.

ఇంతవరకు స సంస్కృత గ్రంథములలోని తీరు వ్యక్తమైనది. ఇక తెలుగు గ్రంథములలోని తీరును చూడవలసి యున్నది.

### తెలుగు - ఉత్తర రామాయణము :

ఈ గ్రంథమున రామాయణోత్తర కథ తేవలము మూడవభాగములోననే వ్యాపించినది ఇక్కడ భాగమున రావణాది రాక్షస వృత్తాంతమే వర్ణింపబడినది.

### అష్టమాశ్వాసము - 139 పద్యములు :

1. శ్రీరాముని వినోద విహారము.
2. సీతారాము బుద్ధానమున విహరించుట - 30 విహారము.
3. లీలా విహారము-సీత గర్భము దాల్చుట.
4. సీత గంగాతీరమునకు పోగోరుట.
5. రాముడు సర్వసదిష్టుల వలన లోకాపవాదము నొందుట.
6. లోకాపవాద భీతుడై రాముడు తమ్ములతో వాలోదించుట.
7. సీతను విడనాడ నిశ్చయించి, లక్ష్మణుని వెంట నాచి సదవృత్తుల బంపుట.

నవమాశ్వాసము - 109 పద్యములు :

1. లోకాపవాద వృత్తాంతము లక్షణము సీతకు వెల్లుట.
2. సీత చింతించి లక్షణమునతో నయనిపురముల నాడుట.
3. సీతను విడిచి లక్షణము తిరిగి వచ్చుట
4. మునిపుత్రులవలన సీతా వృత్తాంతము విని వార్మికి తన యాశ్రమ మునకు దోహ్మని పోవుట
5. లక్షణ దర్శనతో తన విధిని నిర్వర్తించితినిని వివరించుట
6. లక్షణము రామునకు దుఃఖోపశమనము గావించుట
7. దుఃఖమున రాముడు సీతను దలంచి చింతించుట.
8. లవణుని వృత్తాంతము.

దశమాశ్వాసము - 110 పద్యములు

1. లవణుని శత్రుముడు చంపుట
2. శంబుకుని వృత్తాంతము.
3. అగస్త్యుని యాగము చూచుటకై రాముడు వెళ్లుట.
4. రాము దశ్యమేధము నాచరించుట
5. కుశలపుణ గానము భేయుట
6. రాముడు వారి గానము విని సమ్మానించుట.
7. వార్మికి రామునికి లవక కుల సప్రగించుట
8. రామచంద్రుడు పుత్రసహితుడై నిజనగరమున కేగుట.
9. కుశలపులకు రాముడు రాజవిద్యల నేర్పించుట.

ఉత్తర రామాయణము: ద్వీపద

తిక్కన తరువాత తెలుగులో ఈ యుత్తర రామాయణము వ్రాసినది కాదనవలసి, విరలరాజు, - పీఠ దీపిని ద్వీపదలో వ్రాసెను. ఇది శ్రీరామ నిర్వాణ పర్యంతమును వ్రాయబడినది అమూలకములైన లోకమునందలి కథలు కూడ రంగనాథ రామాయణమున గలవు. రంగనాథ రామాయణ కర్తయగు గోన బుద్ధారెడ్డి కుమారులైన పీఠ వ్రాసిన ఈ గ్రంథము రంగనాథరామాయణోత్తర అంశముగ పేర్కొనబడినది

భద్రుడు లోకాపవాదమును శ్రీరాముని కెరింగించుటయు, శ్రీరాముడు పరులకు గనుపింపక, కామరూపమున నిరువురు స్త్రీలతో నుండుటయు, నొక్క రక్కసి సీతబుద్ధి కెక్కించుటయు, సీత శ్రీరాముని పైవిషయ మడుగుటయు నిందు గంవు.<sup>5</sup>

జైమినిభారతము: ఉత్తర రామాయణ విశేషములు

(పిల్లలమట్టి పిన వీరభద్రుడు)

- 1 శ్రీ రాముడు దుస్వప్నము గనుట.
2. బారుంటే బారుం వృత్తాంతము దెలియుట.
3. శ్రీరాముడు సోదరులతో జానకి నెడబాసెదననుట.
4. లక్ష్మణుడు సీతాదేవి సరణ్యమునకు గొనిపోవుట.
5. జానకి మార్గమున దుశ్శకునములు చూడుట.
6. లక్ష్మణుడు సీతకు రామాజ్ఞ నెరింగించుట.
7. సీత తన దురవస్థ లక్ష్మణునితో జెప్పి శోకించుట.
8. వాల్మీకి యాశ్రమమున సీత కుళంపులను గనుట.
9. శ్రీరాముని యశ్వమేధము.
10. కుళంపులు యాగాశ్రమమును విడిచిపోవుట.
11. శ్రీరామ లక్ష్మణ భరత శత్రుఘ్నుడులు క్రమముగా వచ్చి మూర్చితులగుట
12. శ్రీరాముడు మూర్చనుండి లేరుట.
13. సోదరులతో, పుత్రులతో శ్రీరామ దయార్థము జేరుట.

సంస్కృత మూలమునందు తిక్కన వదలివేసిన విషయములు

1. బంగారు సీతాప్రతిమ విషయము.
2. సీత రసాంతమునకు బోయిన పిమ్మట జనముల హాహారావములు, శ్రీరాముని దుఃఖము, కూడేవి మీద శ్రీరామ దుఃఖపించుట.
3. నృగ మహారాజు కథ
4. విమి కథ
5. లవణాసురుని బాధలకు తట్టుకొనలేమని మునులు శ్రీరామునకు జెప్పుట.

6. చివరకు వదిలించుట కేగునపుడు వాల్మీకి సౌదాస నరేంద్రుని కథ చెప్పుట.

7. దండుని కథ నగస్తుడు చెప్పుట.

8. ఇంద్రుని కథను జెప్పి లక్ష్మణు డశమేధమును జేయుమనగా శ్రీరాము డిల మహారాజు కథను జెప్పుట.

9. సీత రసాతలమునకు వెళ్ళిన సమయమున శ్రీరాముని ఓదార్పులకు బ్రహ్మ వచ్చుట.

10. కౌసల్యాదులయు, శ్రీరామ లక్ష్మణులయు గమనము.

ఈ గ్రంథము లన్నిటియందును నుత్తర రామాయణ కథాభాగమున సీతను శ్రీరాముడు త్యజించువరకును సమముగా నడచినది. సీత గంగానదీ తీరమున గుళంపులను గవిన విషయము కూడ గ్రంథము లన్నిటను గలదు. శ్రీరాముడు యాగము ప్రారంభము చేయబోవు విషయ మొక్కొక్క గ్రంథమున నొక్కొక్కరీతి వర్ణింపబడినది.

వాల్మీకి, శ్రీరాముడు సీతను పరిత్యాగము చేసిన పిమ్మట యాగాత్పూర్వ మకస్యాత్తుగా నెలనుండియో లవకుశలను సవన సమయమునకు రాముని వద్దకు తెప్పించును. ఈ విధమునే లిక్కన కూడ అనుసరించినాడు కుండమాలలో కూడ దిక్పాగుడు వాల్మీకినే యనుసరించినట్లు తెలియును. ఇవన్నయు నిట్లుండగా తవభూతి మాత్రము దన యుత్తరరాష్ట్రచరిత్రములో లవకుశలను వాల్మీకి యాశ్రమములోననే సర్వవిద్యలను గరపినట్లును, జనకుడు, కౌసల్యయు వారి నా యాశ్రమములోననే దర్శించినట్లును వర్ణించినాడు. దీనినిబట్టి తవభూతి మాత్రము వాల్మీకి రామాయణము నాధారముగ గైకొనలేదని తెలియుచున్నది.

మొదట వాల్మీకి రామాయణమును వ్రాసినాడు. ఇది శ్రీరామాయగమున జరిగినది ఆ యుగమున నాయకుడు శ్రీరాముడు.

వ్యాస శిష్యుడని పేర్కొనబడు వారిలో జైమిని కూడ తన భారతమునం దుత్తర రామాయణ కథను వర్ణించినాడు.

ప్రాచీన తెలుగు వాఙ్మయమున నుత్తర రామాయణ కథను వ్రాసినవారు ముగ్గురే వ్యక్తమగుచున్నారు.

1. తిక్కన నిర్వచనోత్తర రామాయణము-పద్యము.
2. కాచవిభుడు - విఠలరాజు (దీప్తపద)
3. జైమిని భారత వృష్ణాశ్వాసమందు పద్యరూపమున వ్రాసిన పిన వీరభద్రుడు

### విభాగము

సంస్కృతములోనను, తెలుగులోనను, వచ్చిన ఉత్తర రామాయణ దరితముల కాలక్రమము (Chronological order) నీ విధముగ గైకొన వలసియున్నది.

- a వాల్మీకి రామాయణము (సంస్కృతము)
- b వ్యాసశిష్యుడు-జైమిని సంస్కృతమున వ్రాసిన జైమిని భారతము.
- c దిక్షాగుడు-కుందమాల- (సంస్కృత నాటకము). (8 వ శతాబ్ది)
- d. భవభూతి - ఉత్తరరామచరితము (సంస్కృత నాటకము).  
(10 వ శతాబ్ది)
- e తిక్కన నిర్వచనోత్తర రామాయణము.  
(పద్యము-తెలుగు) (13 వ శతాబ్ది)

- f. కాచవిభుడు, విఠలరాజు-

ఉత్తర రామాయణము (దీప్తపద) తెలుగు. (14 వ శతాబ్ది)

- g. జైమిని భారత వృష్ణాశ్వాసభాగము నందలి ఉత్తర రామాయణము  
(తెలుగు) (15 వ శతాబ్ది)

పై గ్రంథకర్తలను రెండు భాగములుగ విభజించవచ్చును పైన పేర్కొన్న గ్రంథములలో కథాకథన దృష్టితో విరికించిన యెడల వాల్మీకి రామాయణము ననుసరించిన వారు దిక్షాగుడు, తిక్కన, కాచవిభుడు - విఠల రాజు, - వీరు త్రొక్కిన మార్గ మొకటి. ఈ మార్గము త్రేతాయుగమున జరిగిన రామాయణ కథను వాల్మీకి వ్రాసిన కథారీతి ననుసరించినది. రెండవ మార్గము ననుసరించిన వారిలో ద్వాపర యుగములో ప్రపత్తినిన వ్యాసర్షి శిష్యుడగు జైమిని, భారతమును వ్రాసియున్నాడు. ఈ జైమిని భారతములో మన కగుపడు చున్నది కేవల మశ్వమేధ పర్యమే. అరువది యేనిపది అధ్యాయములలో గల



యశ్యమేవ పర్యయః సంప్రదేంద్రాయమలలో వ్యాపించి కథలో మనకు ప్రస్తుత సంబంధము గలదు. ఈ భాగము "కుశలవోపాఖ్యాన" మను పేరు గల్గినది ఈ కుశలవోపాఖ్యానము జైహిని యశ్యమేవము నందారవంతుగా గన్పట్టుచున్నది ఈ కథ నుసరించిన వారు సంస్కృతమున భవభూతి, తెజగులో పిరవీరభద్రుడు.

ఉత్తర రామాయణములోని కొన్ని విశేషాంశములు :

A. అపకీర్తి - వ్యక్తిత్వము :

శ్రీరామునికి సీత పతివ్రత యని చెలియును. రావణుని తోడి యుద్ధము ముగిసిన వెనుక పెక్కిండ్లు లంకలో నున్న కాకణమున నామె నగ్నిపరీక్ష చేయుటయు జరిగినది అట్టి యగ్ని పరీక్షను దేవతలెల్లెడును విచ్చేసిరి ఇంత జరిగిన పిమ్మట కూడ శ్రీరాముడు కేవలమొక రణుని మాటలనుబట్టి సీతను గంగాతీరమున వదలి వేయుచుండుటని యాదేశించినాడు అట్లు వదలి వేయు నాదికి సీత గిర్భవతి. రామవతారము దశావతారములలోని మానవావతారము. కాని యట్టి మానవావతారమునకు బ్రతీక యగు రాముడు కేవలము మానవుడు కాదు మానవోన్నతుడు. రామాయణమునకు ఉత్తర భాగము నందున్న ఈ కథ జనసామాన్యమున కాదర్శ ప్రాయమైనదని పెక్కిండ్లు విమర్శకులు పేర్కొని యున్నారు. సామాన్య మానవు లిట్టి యపరాధమును లెక్కసేయరు. లోగడ రామ రావణ యుద్ధమైన పిమ్మట సీత పాతివ్రత్యమును లోక మెరిగినది. ఆయనను రాము డీ కథలో రణుని మాటలను దాచు వలస విని వదలివేయుట యేమంత సమంజసమైన విషయము ? ఇట్లు చేయనిచో కాళ్యతమైన కీర్తికి భంగము వాటిల్లు ప్రమాదము కలదు. అందుననే రాము దాదర్శవుడవుడైనాడు.

రాముడు తన తండ్రిమాట జవదాటలేదు అట్లు పరునాగ్నేంద్రదనిలో గడపినాడు. సీతానమేతుడై వెళ్లినాడు అట్లు చేయజేసి "అపకీర్తి" రాగండు. తిరిగివచ్చి రాజ్యము చేతుననిగాని, తానడవిలో నున్న సమయమున తండ్రి దనిపోవునని గాని యూహించలేదు. రాజుగా నాకడు ధర్మరాజు. నేటికిని "రామరాజ్య" మను పేరు నిలిదియున్నది.

### స్వప్నము - పూర్వకంఠము

రాముని వ్యక్తిత్వమునకు లోకమున ఎన్నె తెచ్చినవారిలో లక్ష్మణ, భరత, శత్రుఘ్నులు కూడ గలరు. సీత నడవికి బంపుటకు ముందు శ్రీరాముడు దుస్వప్నములను గనినాడు ఈ విషయము సంస్కృతాంధ్ర తైమినిభారతము లో గలదు.

నాలుగుమాసము లరుగఁగఁ

రా లక్ష్మణుడేత సీతఁ దడయక గంగా

కూలమున విడువఁ గల గని

యాలో మేల్కొంది గుండియ తటాలనగన్. (తై. భా. 8-18)

ఈ కల రామునికి చరమనిశానీలో వచ్చినది అనగా తెల్లవారుజామున వచ్చినది. ఆ సమయమున వచ్చిన కలు నిజమగు ననట మనకు లోకమున తెలియుచున్నది. ఈ సందర్భమున వసిష్ఠుడు పుంసవన క్రియలు చేయవలెనని తెలిపినాడు జనకుడు వచ్చి చూచి వెళ్ళినాడు. సరిగా నా సమయమందే జానకియు భర్తతో తనకు గంగాతీరములందు విహరింపవలెనని కోర్కె గల్గినట్లు వివరించి నది. 'సరే' యని రాముడా మరునాడు పంపగలసినాడు ఆ రాత్రి చారుండే సీతా విషయకమైన యవవాడును రాముడు విని, తన కల కల్లగా లేదు నిజమైనదని భావించినాడు. అట్లపవాదము వేసిన రజకుడు పూర్వజన్మ మున కీరము. సీత చిన్నతనమున నా కీరదంపతుల నెడబాపినది ఆ కారణ మున కీరాంగనచే శఘ్రులైన సీత పెక్కు వత్సరము లడవిలో గడపి, భర్తతో సుఖముగా జీవితమును గడపవలయుననుకొను సమయమున నెడబాటును బొంది నది శ్రీరాముని స్వప్నమునకు సీరాగతమైన కాపము లోడై నది ఫలితము తప్పలేదు.

### B: తోగాపవాదము: మానవికరణము

నాటికియముగా సీతను శ్రీరాముడు గంగాకూలమునకు బంపెను. ఆ కార్యమునకు లక్ష్మణుడాలంబనము. తమ్ము లీ కార్యము చేయవద్దని చెప్పినారు. రాముడు, లక్ష్మణుని బింది "ఏదా పనిని జేయనిచో నొక్క కత్తి వ్రేటున దన కీరము బండించు" మని చెప్పెను. లక్ష్మణుడు సీత నడవికి గొనిపోవు సమయమున దుక్కకునము లెక్కునైనవి. దారిలో రామాజ్ఞ నామెకు లక్ష్మణుడు తెలుప

నామె యేడ్చినది. మూల వార్తకములో లక్షణము సీతతో మాట్లాడిన విషయము లేదు. నాటకీయముగా నీ సంభాషణము మిక్కిలి ప్రాశస్త్యమును వహించియున్నది. కాని దీనిని వార్తకీ యేలనో వ్రాయలేదు.

ఇట్టి సమయమున దిక్కన సీత చింతించినట్లును లక్షణమునో నయ నిష్ఠురముల నాదినట్లును వ్రాసినాడు. ఇట్టి వాక్యములు జైమిని భారతమునందును గలవు. మూలమునందు లేని విషయమును నిది పదియారు పద్యములలో తిక్కనచే వ్రాయబడినది.

సీ. అలింధర్మస్థితి నపచాః యంచనే?

యోవనంబునఁ దప మాచరించెఁ;

గరుణాసముద్రుడు గాఁ దందునే? ఇట్టి

యవరాధిఁ గృతక వాయసముఁ గాదె,

నాశ్రితరక్షమై నర్థి లేఁ దందునే?

పగతుతమ్ముని రాజ్యపదవి నిల్పెఁ;

బాదించి నన్ను సంభావింపఁ దిందునే

నాకుఁగా నెన్ని యత్నములొ చేసెఁ;

దే. ఐతి జనించిన కోలెను ఐరపాత్రైక

లోలమతి, యొడల సేదమిన బాలు వచ్చు

నాతఁ దిది కార్యమని నిశ్చయంబు చేత

నా యథాగ్యంబు, యొందొక వేయు నేల.

(నిర్వచనోత్తర రామాయణము ౪-22)

ఇదే విధమైన పద్యమును పరిభ్రష్టుడు కూడ తన గ్రంథమున వ్రాసి, సీతాదేవి మానసికస్థితిని వ్యక్తపరచి యున్నాడు. దాని నిట చూడనగును.

సీ. విపుల బాహుశక్తి విజితఁ బురారికో

దండంబు నా నిమిత్తంబ కాదె

చలపట్టి దైతేయ కాంఠరీ మృగము మ

స్తముఁ ద్రుంచె నానిమిత్తంబ కాదె

పాథోధి గిరులచే బంధించి కపిసేన

దాదించె నానిమిత్తంబ కాదె

కదనరంగమున జగద్రోహిఁ బత్రికం  
దరుఁ గూర్చె నానిమిత్తంబ కాదె.

లే. యట్టిరామాఁడు తాన న న్నడవిలోన  
డింది రమ్మని నిన్నుఁ బుత్రెంచె నట్ల  
తీర్చితివి నీవు నన్న ప్రతిజ్ఞ నెఱయఁ  
టొమ్ము తమ్ముఁడ సాకేతపురమునకును. (జై . భా. 6-71)

ఇట్టి పద్యమే కంకంటి పాపరాజు వ్రాసిన ఉత్తర రామాయణమునందును గలదు. ఇట్లే తిక్కన నిర్వచనోత్తర రామాయణమునందు సీత మరికొన్ని వాక్యములు పల్కినది.

"..... మొగమాట లేక మ  
న్ననయెడనైన రాజులు మనఁబులు ద్రిప్పఁగ బల్కి ఁటనే?  
(ని.ఉ.రా. 9-27)

"... . . . . నీవును  
బూని యొనర్చుటది యెల్లఁ గొల్పెమె బెపుమా?  
(ని ఉ.రా 9-28)

"..... యట్లు జగంబువారలున్  
మానము లేక యీ తులుపమాటల నాదెనాడ దుస్సహంబై నది"  
(ని.ఉ రా 9-30)

సీతాపాత్రచిత్రణమున నీ వాక్యము లిది చిత్రములుగా గన్పించినవి. ఈ పద్యభాగములు తిక్కన రచించుట సీతలోని బాధను వ్యక్తము గావించుటచే వ్రాసినట్లు కన్పించును సీత పద్యములో నొక్కొక్క పాదమున నొక్కొక్క మహత్కార్యము నాతడు చేసియున్నాడు. వానిని సీత పట్కంచు, న్నాయాన్యాయ విచారణ పునరుక్తము గాలేదని భావించినది.

పై పద్యములో సీతను దిక్కన కొంతవరకావేశపూరితయైనట్లు జిత్రించి నాడు. ఆమె పట్కాలు మానవశ్రీ పట్కాలయట్లున్నవి. కాని వీరభద్రుని గ్రంథమున సీత కొంత యావేశము తానవచ్చుట లేదు. ఎన్నేంద్రునుండియో శ్రీరామునితో సీత సంసారము చేసినది. ఐనను భర్త సృష్టావమును, గుణగరిమను సీత గ్రహించలేదా? యను బ్రశ్న యుదఘించుచున్నది వీరభద్రుని సీతలో నొక బాధామయమైన మూర్తి గోచరించుచున్నది.

ఉ. దీక్షితుడైన కౌశుడు దేరగ నాడు వివాహవేళ నా  
లక్షితకాకపక్షనమలంకృతమున్ నవరత్నకుండల  
ప్రేక్షితమున్ సుధాశీరదబింబనిభంబు విశాలపుండరీ  
కాక్షము నైనరామునిముఖాంబు మెన్నడుఁ బాయదాత్మలోన్.

క. ననుఁ బాసి విరహతాపముఁ  
గొని పీఁగలఁ గొఁగిరించుకొనె నట నేడ  
వ్యస వల్లంబలోనన్ న  
స్ను సునిదెనట రాముఁ దేచునుదు దైవంబున్.

తే. అత్తంకుఁ గేలు మొద్దిరి ననపరాధ  
హృద్దగర్భిణి యని మనంబున గణింప  
కదవిఁ ద్రోయిందె సను రాముఁ డనుము చనుము."

జై. తా. (6-72, 73, 74)

ఈ పద్యము లందుకు నిదర్శనములు. కావున జైమిని భారతములో సీత కరుణాభరితయగునొక శ్రీమూర్తి యగుచున్నది. కాని తిక్కన సీతలో దెబ్బ తినిన బెబ్బలి శానవచ్చుచున్నది. అమె పల్కులు నిందాగర్భితములు కావు. మాటలలో వ్యంగ్యత లేదు. వాచ్యముగ లోకులను, "మానము లేని శారని" నిందించినది (9-80 ని ఉ. రా.). కాని, వీరభద్రుని సీతలో సుదాత్తర - కరుణము సమపాక్షలో కలయబోయినది. తిక్కన సీతలో "అత్మగౌరవము" తొంగిపూచుచున్నది. కాని వీరభద్రుని సీతలో విధికి గట్టుబడిన 'హతభాగిని' నిండుగా గన్పట్టుచున్నది. ఈ విధముగా రెండు గ్రంథములలోని సీతలో ద్వైవిధ్యము గోచరించుచున్నది. కాని యతిమానుషమగు గుణములు గాక, 'మానవీకరణమే' మన కీమెయందు స్పష్టమగుచున్నది. జైమిని భారతమున నీ ఘట్టము మిగుల రసవత్తరమైనదై యలరాచున్నది.

### C. యాగము

సీతను విదనాడిన శ్రీరాముడు పెక్కు విధముల దురపిల్లినాడు. ఇట్లు వివిధరీతుల విధారించుచున్న రాముని లక్ష్యము దశ్యమేదము చేయుమని చెప్పినట్లు వార్మికి మూలరామాయణములో గలదు జైమిని సంస్కృతమున శ్రీరామదే

సవనమును జేయ నుండినట్లును దెలిపినాడు. జైమిని వ్రాసినదే యుక్తి యుక్తముగ నున్నది. తెలుగు జైమిని భాతమున రాముని పల్కులను గవి తెలిపిన రీతి.

“హయమేధ మలింపాప

క్షయ మని నిగమములు రెప్పు” (జై భా రీ-101)

జట్టు హయమేధము జేయుటకు శ్రీరాముడు కారణమును బేర్కొనినాడు. రావణుని పరించుటదే బ్రహ్మహత్యాపాతకము జుట్టుకొనినదని (రీ-98) దాని నుండి విముక్తుడగుట కట్లు చేయుదుననినాడు. వసిష్ఠ, విశ్వామిత్ర, జాబాలి, గాలవ మహర్షులను జూచి యా సవనము జేయుటకు దగిన విధులను వివరింపు మనినాడు (రీ-100)

వివరము లన్నియును గ్రహించిన రాముడు యాగమునకు సర్వసన్నద్ధమై యాగము నారంభించినాడు. అంగారు సీతా ప్రతిమని నిర్మింపించినాడు. రాముడు, హయము వెంట శత్రుఘ్నుని, సైన్యమును బంపి, హాహర బ్రహ్మాదులతో గలసి దిక్పతులు వెంటపచ్చినను, సవనాశ్వ మాతనిచే రక్షింపబడవలెనని పిట్కొలిపినాడు. అశ్వము వరుణపురము వరకు వెళ్ళినది అచటి కాననమున రాముని జ్యేష్ఠపుత్రుడైన లవుడు హయములమున గల పట్టికను జదివి కోపము వచ్చి బంధించినాడు (రీ-115)

యుద్ధ కారణములు

లవుడు బంధించుటకు గొన్ని కారణములు కానవచ్చుచున్నవి. “వీర మాతయగు కౌసల్యా పుత్రుడు రఘుపతి” విడిచిన యశ్వముగుట మొదటిది. రఘుపతి తన తండ్రియనియును దెలియుతుండుట రెండవది. శౌర్యవరాక్రమాదు లతో రాజోచిత విద్యలన్నియు నేర్చుకొనిన లవుడు తన విద్యను బ్రదర్శించుట కంతవరకు నెట్టి యవకాశమును లింపమి మూడవ కారణము. సర్వస్యమైన తమ తల్లికన్య కౌసల్య వీరమాత యగునా యనుట నాల్గవ కారణము. ఈ కారణములన్నియు యుద్ధ విద్యా సంపన్నుడగు లవునిలో రాశీభూతములై సహజ ప్రగ్రియవంశ మర్యాదను నెఱబెట్టగా గుఱుము ముందరి కడుగిడలేదు.

పర్యవసానము - ప్రోద్బలము :

లవుకులు రాముని కుమారుని వాల్మీకి సర్వయుద్ధ విద్యలను నేర్చి విశారదులను గావించినాడు రాముడు సూర్యవంశము నందు జన్మించినాడు రాజసత్తముడు. లవకులును నదే వంశము నందలివారు అగాధములను విద్యలన్నియు విధిగా వారికి రావలయును రాజులు రజోగూఢములు తమ తల్లి తమకు సర్వస్వముని నమ్మిన లవుకుల కొసమార్గము టము నీర్వాహకులై గది ఆ గుఱ్ఱము నందిన సైన్యమును, వీరాధిపతులను నెఱతది వారను విషయ మాతనికి తెలియదు పిసరలక్ష్యముగ శత్రువులు, శత్రురాజు, భరతాదులు వత్తురనియు, పలయుచో శ్రీరాముడును గాగిలనియు నెరుగడు. కావుననే పైన వివరించిన మూడవదగు నిజవిద్యా ప్రదర్శనమునకే సమర్థుడైన రాజసమునకే మాత్రమును లోటు రానీయలేదు. అదర్శ మెఱిగింపబడు బట్టుకొనిన పెద్ద కుమారుడు లవుడు మూర్ఖులైనాడని పని తల్లి విఠింపించినది గుఱు తెలిపిన పై విషయము విని, కుశుని "కుశలదివై గలుపు రిపుల నిరంకు వృత్తి" (8-184), యని యుద్ధదూమికి బంపినది యుద్ధమున కెప్పుడు వచ్చిరిను విషయమును సీత గ్రహించలేదు అమె వీరమాల. అమె కావలసినది లదు జ్యేష్ఠ పుత్రుడని లవుడు మూర్ఖులైనాడని తెలియుటతో నామె పరిమిత కావలె నను దీక్ష మనుమరించినది దానితో కుశుని దీవించి పంపించి ఆ పరిస్థితిలో సీత శత్రువు లెవ్వరను విషయము గ్రహించకుండుటయు యుక్తియుక్తియు. అది లవకుల శౌర్యమును వ్యక్తపరచుట కేర్పడిన కారణము

కానీయు రాజసమున జన్మించినది. కావుననే పట్టుక మెట్టిగది. తల్లి యాశీర్వాదనలము చేతను, సౌరమంత్ర ప్రభావమునకే, నిజమెఱిగింప సంపద చేతను, కుశుడు - శత్రుమున్నసి, లక్ష్మణుని, భరతుని, కపిసైన్యమును, చివరకు శ్రీరాముని కూడ మూర్ఖులౌడించెను అంతయుగడు, సీతాసుతులు మూర్ఖులైన యాదులందరి తొడవులను, మణిహారములను గైకొని, రథముపై నా యాదుల శరీరములను గొని, తల్లికి జూపినారు దానికి జానకి విస్మయమంది, "రాఘవుని మీరు గెల్పుట జింకపిల్లలు సింహము జయించు తెలుగు" అని ఎవరించియున్న "దైవిక మెట్లు తెలియనచ్చు ననియు" "నజ్జాతలననై వనమున నున్న నా పడియెను పాటు మీకే బయల్పడియు"

ననియు దెల్పినది అనగా దీని యర్థమామె కజ్ఞాతవాసము ముగిసె ననుట.  
చెప్పకయే చెప్పుచున్నది. ఈ మాట నీత పత్నివతారింకమనుటను మరొక్క  
మాట చెప్పుచున్నది. ఈ విషయ మంతయు నారదుని వలన నెరిగిన వాల్మీకి  
లవకులం నాశీర్వదించి, వారిచే సర్విమెరిగి, రామాదుల మంత్రయుక్తముగా  
దేహక్షాళన మొనరింప వారందరును బునరుజ్జీవితులైరి

### హితబోధ - మందలింపు

చ. "తనయుడు రావలప్రకృతిఁ దప్పి యొకానొక తప్పు చేసినన్  
గని కరుణింపగావలయుఁ గాని తలంబున విగ్రహింపఁగాఁ  
జనదటలుండఁ బుత్రు లనిశంబును జూపెడు శౌత్యలేజముల్  
జనకున కెయ్యెడం బరమసౌఖ్య విశేషము లెన్ని చూచినన్."

సీ. చిరుత ప్రాయమున పొచ్చిన తాఁక వధించి  
జమదగ్నిసూను గర్వము గుదించి  
ఖరదూషణాదులఁ గాలుని పురికన్పి  
మారీచు చర్మ వర్మములు చించి  
యోజనబాహు నత్యుగ్రత వధియించి  
యనిమిషాధీశు నందను హరించి  
లవణ పయోరాశి నవలీల బండించి  
దశకంఠ నాహవస్థలి నడంచి

తే. నట్టి తవదీయచటుల బాహుప్రతాప  
విక్రమాబోధమున కంగలించి నిలువఁ  
బద్ధగర్భాదులకు నీతఁబండి యనినఁ  
జెక్కు మీదిన వనవల్పు శిశువు లెదిరె.

క. పాతాళమునకు వరుణా  
హూతుఁడనై యేను బోవ సుదర్శుత్తి నప  
ఖ్యాతి యిటు సంభవించెను  
నీ తనయులు ని న్నెఱుంగ నేరనికతనన్

(జై. భా. 6-244, 245, 246)



వాల్మీకి పలికిన ఈ మాటలు సంస్కృత జైమినిభారతమున లేవు. వీరభద్రుడు సమయ సందర్భాచిరి ఐట్టి వాల్మీకిచే పలికించినాడు. ఇది శ్రీరామునికి వాల్మీకి చేసిన హితబోధ కానవచ్చుచున్నది. శ్రీరాముడు తన తమ్ములందఱును నివాతులైన పిమ్మట కోపోద్రిక్తుడైనాడు.

యుద్ధమునకు వచ్చిన వెంటనే కుశుని పుట్టుపూర్వోత్తరముల నడిగి తలసి కాని పిమ్మట యుద్ధము చేసినాడు. ఆ కారణముననే వాల్మీకి పై విషముగా శ్రీరాముని కొంత మందలించినట్లు కూడ స్పష్టపడుచున్నది. తన కుమారుడని తెలిసిన పిమ్మట కూడ రాముడు యుద్ధము నాపలేదు అనుగా పౌరుషభావ మతనిని యుద్ధమునకు ప్రోద్బలము చేసినది. అతని హృదయకుహరమున కుమారుని శౌర్య తేజమున నుద్బింపకు పరమసౌఖ్య విశేషము కానాలేదు అట్టి యొక యుద్ధము తథ్యము, అనివార్యము రామునితో సమమై బలపరాక్రమముల గల్గినవారు లెవకుశుని కూడ వాల్మీకి స్పష్టము చేసినాడు శండ్రి, తన సమారు బొగడుట తగని విషయము (అనౌచిత్యము). కవి యగు వీరభద్రు డిది యెరిగినవాడు కావుననే రాముడు వారిని బొగగొట్టు వర్ణించలేదు తాను సీతా పుత్రుడనని కుశుకు పల్కినాడు. ఈ సమూహనితో దాను యుద్ధము చెయుటలో రాముడు సందేహము జూపలేదు. ఆ యుద్ధభూమిలో వారు పితాపుత్రులు కానేరరు యుద్ధమూర్తులు, పరాక్రమ మూర్తులు, శౌర్యతేజో బలపరాక్రమ సంపన్న సమానస్కంధులు కాని వాల్మీకి పితాపుత్రుల మధ్య యుద్ధము జరిగిన సమయమును సమీక్షించున లేదు. అప్పుడనే "అపఖ్యాతి యిటు సుభవించె" నని కూడ తెల్పియున్నాడు ఇదట వాల్మీకిపాత్ర తగాదాపడిర్చు పద్ధ మునప్పి) మధ్యవర్తి పల్కిన పల్కులుగా స్పష్టపడుచున్నవి రాముడు యుద్ధమున నోడినాడనైన నపఖ్యాతి గదా! కాని సమయజ్ఞీలైన విమారులచేత నోడింపబడు టయు ఖ్యాతిదాయకము అట్లు వారిద్దరును యుద్ధము బయటియే యుండవలయును పతిపితాత్తున నిర్దురకును నాహవము ప్రపల్లికినది కుమారుడు శండ్రి నెదిరించినట్టి యపఖ్యాతి లోకనహితకు విరుద్ధము ఎంతటి విరుద్ధమను గుమారుడు శండ్రి నెదిరించుచు యుక్తి యుక్తముగా గానవచ్చుట లేదు కాననే వాల్మీకి దాని నపఖ్యాతి యనెయు, గుమారులు రాము నెదుగని కరముని నాహ వము జరుగటకు గారణమై దనియును సార్థకముగా వివరించినాడు వీర భద్రుడు కూడ పితాపుత్రుల మధ్య విధిచే పవరీతమై ముద్ద సమస్యను

మిక్కుటమైన శిల్పముతో రచించి, దానిని తర్కబద్ధమైన హేతువుల కాటవట్టుగ నిలిపినాడు.

### శిల్పము

జైమిని సంస్కృతమున వ్రాసిన భారతమే వీరభద్రుని యాంధ్ర జైమిని భారతమునకు మూలము. సంస్కృతమున కుశలవోపాఖ్యానము పండితద్యాయములతో గూడినది ఇందు యుద్ధము సప్తాద్యాయ పర్యంతము వర్ణింపబడినది. ఇందలి శ్లోకములు నాలుగు వందల నాలుగు. కవాలతనదృష్టితో వీరభద్రుడి యుద్ధవర్తనను దెలుగులో నూట యయ్యది పద్యములలో వర్ణించినాడు కుశలవోపాఖ్యానమును నీ కథతో తక్కిన భాగమునకన్న యుద్ధభాగమే మిక్కుటముగా వర్ణితము. పరిమాణదృష్టితో జూచినను యుద్ధవర్తనకే మిగుల ప్రాధాన్య మీయబడవలెను. లేనిచో లవకుకుల యుద్ధపుత్రి స్పష్టము కాదు

కథలో నాయువుపట్టులైన పై యుద్ధాధిక విషయము లేలనో వాల్మీకి వ్రాయలేదు. తరువాత భవభూతియే దీనిని గ్రహించినాడు. వీర రస స్ఫూర్తిని వ్యక్తము చేయవలచి జైమిని యిట్టి రసనివ్వందవ్యక్తమును నుపాఖ్యానమును సిద్ధము గావించుటలో సప్రతిహతమైన శిల్పమును బ్రదర్శించినాడు. తెలుగులో తిక్కన పై భాగమంతయు విడిచివేయుటకు (1) మూలరామాయణ కథ (వాల్మీకి) నాధారముగా గ్రహించుట (2) పితాపుత్రులమధ్య జరిగెడు యుద్ధమనో చిత్త ద్యోతకమనుకొనుట - ఈ రెండును గారణములు వీరభద్రుడు జైమిని వ్రాసిన సంస్కృత జైమిని భారతము నాధారముగా తన కథను వెలయించినాడు. కాని దీని (కుశలవోపాఖ్యానము) ప్రాధాన్యమును గ్రహించి మూలమును మించి రత్తితో, యుక్తితో, సమయస్ఫూర్తితో, శిల్పమును బాదించినాడు. అట్లే రసశిల్పమును బ్రదర్శించినాడు.

D. జైమిని భారతము : యుద్ధవర్తనకు గల కారణములు  
( కుశలవోపాఖ్యానము )

రాముడు దీరోద్ధతుడు కాదు

మాయాపరః ప్రచండశృపలోఽహంకార దర్పభూయిష్ఠః

ఆత్మశ్లాఘానునిరతో దీరైర్దీరోద్ధతః కథితః (సాహిత్యదర్పణము)

మాయలూరితనము, ప్రచండత, దాపణ్యము, ఆహంకారము, ఆత్మ  
క్లామమును గణవాద దీరోద్ధతుడు - అట్టి గణముల శ్రీరామునిలో లేవు.

శ్రీరామునితోడను, పితంబ్రక్షతోడను లవకుసులు యుద్ధ మొనర్చుట -  
అనౌచిత్యమై ట్లు గాన వచ్చును. కాని దీనికి గారణము - యుద్ధమునకు వచ్చిన  
వారెవ్వరను విషయము లవకుసులకు తెలియదు. వారు యుద్ధ మొనర్చుటలో  
శిల్పమున్నది. ఈ కారణమున రౌద్ర రసాభాసమిట గానవచ్చుట లేదు "రౌద్రే  
గుర్వాడి గత కోపే" రౌ దాభాసము-గురువులగు పితృ, భ్రాతృ, ముని, సుర,  
యాదాభ్యుపై గోపకు జూపినవో జరుగును. కాని రౌద్రరస నాయకుడు  
దీరోద్ధతుడు ఔద్ధత్యలక్షణము లిట వికేంద్రునికిని లేవు రౌద్రమునకు గ్రోధము  
స్థాయితావము ఏకరసములైన నాయకము దీని స్థాయ ఉత్సాహము ఇచట  
నిదే పరిధవిల్లినది

అయువు పట్టులైన విషయములు

1 సీతా పరిత్యాగము - రాముని ధర్మనిరతి

2 లవకుసులు యుద్ధము చేసి తండ్రిని మించిన పరాక్రమము జూపి  
లోకమున కావర్యము నెరపుట

అవలోధకములు

1 రాముని తొర్ర పరాక్రమ విషయాది సత్త్వగుణ సంపన్నత కళ  
లవులలో గానవచ్చుట

2. లోకాపవాద వీరిచే సీతా పరిత్యాగము వలన, శ్రీరామ - లవకుసుల  
యుద్ధము వాటిల్లుట - తద్వారా సీత లోకాపవాదు కఠింకమైనదనటయు గమ  
నీయము.

3 యుద్ధ విజృంభణ విహాళముగా నొనర్చుట వలన లవకుసుల పరాక్రమ  
మునకు విరుద్ధమై వచ్చింది. కొద్ది పద్యములలో వ్రాసిన వారి యుద్ధ నైపుణ్యము  
కానరాదు.

ఈ కారణములచే జైమినియు, వీరభద్రుడును యుద్ధమును విహాళముగా  
వర్ణించినారు.

## E. మరొక్క విషయము :

లంకకులు రామునివద్ద యుద్ధ విద్యలు నేర్పుకొనిరనుట నిర్వచనోత్తర రామాయణ . లోని దశమాశ్వాసమున నున్నది. ఇట్లు జరుగుట కవకాశము కనపించుట లేదు. సీత లంకకుల నడవిలో ప్రసవించినది. వారు రాముని వద్దకు వెళ్లుట కెట్టి యవకాశము లేదు రామునితో వారు యుద్ధ మొనర్చుటకు దగిన విద్యలన్నియును వాల్మీకియే గరువై నేర్చియున్నాడు. ఇట్టి ప్రశ్నలదయించునను కారణముననే తిక్కన యుద్ధ విషయమే లేకుండ తన గ్రంథమును వెలయించి యున్నాడు అదవి నుండి హయమేధ యాగ సమయమునకు వాల్మీకి వారిద్దరిని శ్రీరామున కప్పగించుటకే వెంట గొని వచ్చినాడు. ఇది సమజసముగా నున్నది. అందువలనే, శ్రీరాముడు వారికి యుద్ధ విద్యలు నేర్పినట్లు తిక్కన వ్రాయుట తగు సచితమగా నున్నది.

## F. ఉత్తర రామాయణము - సౌహరాట్ మరియు రుస్తుమ్ :

భారతీయ వాఙ్మయ ప్రపంచమున నుత్తర రామాయణమున కెంత ప్రాధాన్య మున్నదో, పాఠశీక దేశచరిత్రలోని కథ యగు "సౌహరాట్ మరియు రుస్తుమ్" కథకు కూడ నంతయే ప్రాముఖ్యము గలదు. ఇంతవరకు నుత్తర రామాయణలో గ్రంథపు తీరుతెన్నులను గ్రహించియున్నాము.

"సౌహరాట్ - రుస్తుమ్" - కథామూలము<sup>8</sup>.

ఉత్తర రామాయణమునకు మూలమైన రామాయణ గాథను, దాని మూలమును విమర్శించి పిమ్మట, దానితో ప్రధాన లక్షణములలో పోలిక గల్గిన "సౌహరాట్ - రుస్తుమ్" - కథా మూలమును గూడ స్థావరాలక న్యాయమున విచారించవలసి యున్నది.

అంగ్లమున చున కీకథ కావచ్చుచున్నది. కాని యంతకు ముందు దీనిని చరిత్రహాసకమును చూడనగు

ప్రధానముగా వివరించు పాఠశీక రచయితచే పర్షియను భాషలో త్రాయబడిన నీ చరిత్ర (1) "షా నామా" యను పేర బరగుచున్నది (2) పిదప ప్రఖ్యాత సైనికుడు 'సర్ జాన్ మెర్కామ్' (కొంతకాలము బొంబాయి గవర్నరు) దీని నాంగ్లమున కనువదించినాడు. (3) "షానామా" యను నీ గ్రంథము

ప్రెంచి భాషలోనికి తర్జుమా చేయించెను. Mohl అను నాతడు దీని ననువదించెను ఈ తునువాదపు నమీకను సెంటు బౌవే (Saint Beauve) చేసి యున్నాడు. (4) T F. Fraser వ్రాసిన "Travels and adventures in the Persian Provinces on the southern Banks of the Caspian Sea" అను గ్రంథము (5) Alexander Burness వ్రాసిన "Travels into Bokhara" గ్రంథమును గూర్చిన Eugene Flaudin వ్యాసములు, "Sohrab and Rustum" కథ నాంగ్లమున Matthew Arnold పద్యరూపమున స్వయం కల్పితము గావించుటకు దోహదములైనవి. ఇది 1818 లో వ్రాయబడిన నత్కుత్తు గ్రంథముగా నుతి కెక్కినది

### సౌహరాద్ - రుస్తుమ్ - కథావస్తువు

చరిత్రగా వెలసిన ఈ కథ పర్షియనులకు, బార్తారులకు సంబంధించిన యుద్ధ గాథ. పర్షియన్ వీరుడు రుస్తుమ్ బార్తార్ వీరుడు సౌహరాద్. రుస్తుమ్ తన భార్య గర్భవతిగా నున్నపు డామెను వీడి పర్షియన్ రాజ్యమునకు బోవును. ప్రసవించిన తోడనే భార్యను దనకు మగ శిశువు జన్మించినదా? లేక స్త్రీ శిశువు జన్మించినదా తెలుపుమని కోరెను మగ బిడ్డ జన్మించినను, రుస్తుం భార్య కుమార్తె జన్మించినట్లు భర్తకు వార్త నంపెను. సహజ వీరము గల రుస్తుమునకు పుత్రుడు గల్గిన వార్త తెలిసిన నాతడు (ఆ బిడ్డకు) యుద్ధమునను బలి యగు నని భావించినది. ఆ కారణమున రుస్తుమునకు సౌహరాద్ తన కుమారుడని తెలియుట కవకాశము లేదు పర్షియన్ - బార్తారులకు మధ్య జరిగిన యుద్ధమున వీరిద్దరు వీరులు ద్వంద్వ యుద్ధమునకు దండుదురు మొదట జరిగిన యుద్ధమున సౌహరాద్ తన తండ్రి నోడించియు, చంపుటకు నిరాకరించెను. పిమ్మట రుస్తుమ్, సౌహరాద్ ను యుద్ధమునకు బ్రేరేచి చంపుటకై గట్టి దెబ్బ తీయును. అట్లు దెబ్బ వేయు సమయమున 'రుస్తు'మని గట్టిగా నరచిన యా పర్షియన్ వీరుడే తండ్రి యని గ్రహించి పరిపొవను. వెంటనే 'నీవే నా తండ్రి' వలెను. తాని భార్య మాటలు మనస్సులో పెడలి, తుస్తుము 'నాకు వీరుడగు కుమారుడు లేడు. కేవలము కుమార్తె గలదని తెలుపును. తల్లి మాటలను గుర్తుంచుకొనిన సౌహరాద్, తన భుజముపై నున్న గ్రిప్పిన్ బొమ్మను గుర్తుగా తండ్రికి

జాపుట. దానిని జూదిన వెంటనే రుస్తుమ్ మానవారితమైన తాదనువది, సొహరాబ్ కోటన చివరి కోర్కెలను నెరవేర్చి సైన్యముతో తిరిగి వెళ్లను సొహరాబ్ మరణించును

**మన కగువదు ముఖ్య విశేషములు :**

అంగ్ల వాఙ్మయమునకు కూడ ప్రాచీన సంస్కృతాండ్ర వాఙ్మయములలో వలె సతిహాసక చర యందు గొప్ప సిద్ధాంతములు సూక్ష్మముగా గానవచ్చుచున్నవి మాత్రాః అర్నాల్డ్ వ్రాసిన ఈ కథపై హోమర్ (గ్రీకు సుప్రసిద్ధ రచయిత) ప్రభావ మధికమై యున్నది. మాత్రాః అర్నాల్డ్ జీవిత మాధునికత కన్న, ప్రాచీన వాఙ్మయమునకు నధికముగా శంకిత పుచ్చినాడు ప్రాకృప్తి మేలిహాసములలో నీ క్రింది విషయములు స్పష్టపడుచున్నవి

1 ప్రసిద్ధ వ్యక్తుల ప్రత్యక్ష చర్యలు నిరూపించుటకు మాత్ర మితి హాసరచనము

2 వారి ప్రాత్ర చిత్రణమును నిరూపించుటకు మాత్ర మితిహాసములు రచించుట

3 సమకాలీన సిద్ధాంతములు, జీవన విధానముతో గూడిన వర్ణన విట్టి రచనలోని ప్రాత్రంపై ప్రభావము చూపుట

4 సుప్రసిద్ధ వీరగా మరళ జనుగు ద్వంద్వ యుద్ధములు, వాని వర్ణనలు, ప్రభావ లక్షణములై యుండట

5. ఇట్టి వర్ణనములు నాటకీయముగా నుండును

ఈ యైదు లక్షణములను ప్రాకృప్తిమేలిహాస గ్రంథములలో గంపని రూపి యగచున్నది. మాత్రాః అర్నాల్డ్ వ్రాసిన 'సొహరాబ్ - రుస్తుమ్' గ్రంథమున నీ యైదు లక్షణములను హోమర్ ప్రభావము నెట్లు చూపినవో, తెలుగులో జైమిని తారత గ్రంథము వ్రాసిన పినవీరభద్రునిపై వార్షికి, జైమినుగా ప్రభావముట్టి కనపి చుచున్నది. పూర్వకవులు తమ ప్రభావము తదుపరి కవులపై చూపుట సహజమైనను, తదుపరి కవులు దాని నుండి తప్పించు కొనలేకపోవుటయు, తమ పాండిత్యము చూపుటయు, సైద్ధాంతిక విమర్శ దృక్పథమును గల్గియుండుటయు మనకు వారి కావ్యకర్తృముగా గోచరించుచున్నది.

మన వాఙ్మయ మన విషాదాంత కావ్యములు లేకుండుటకు గల కారణము ;  
దాని తత్త్వము :

ప్రాచీన కాలము నుండియు మన వాఙ్మయ తత్త్వమున విషాదాంత కావ్యములు లేవు ప్రాచీనా ద్ర వాఙ్మయమునను, సంస్కృత వాఙ్మయమునను నిట్టివి కానరావు. సర్వ సాధారణముగా రాజుల గాథలే మనకు కన్పట్టచున్నవి అట్లుగానిచో రాజుల గాథలు చూడవచ్చును. ఎట్టి కథలైనను, నీతి, ధర్మము, లోకపాఠమును గూర్చి నట్టి కథలే మనకు గానవచ్చుచున్నవి. లోకము దుఃఖపూరితమై కారాదను తత్త్వమున ప్రాచీన గ్రంథములు ప్రపంచించు చున్నట్లు వసకు స్పష్టమగుచున్నది అందువలన "లోకాః సమస్తా స్సుఖితో భవంతు" అను ప్రాచీన వాక్కు కావచ్చుచున్నది. Aristotle దుఃఖాంత కావ్యములను నిర్వచించి యున్నాడు కాని ప్రాచ్య ఆంకార శాస్త్రజ్ఞులందరును, దృశ్య కావ్యములలో మరణము, యుద్ధము మున్నగు వానిని చూపవీలు లేదని నాడు దీనినిబట్టి లోక ప్రచారమున "అమంగళము ప్రతిహతమౌగాక" అను వాక్కు రూఢి యైంది. కావ్య ప్రయోజనమును గూర్చి తెలుపుచు, "శివేత రక్షతయే" అని పేర్కొనుటలో మంగళము - కావ్యమునకు విధి యను మాట తెలియుచున్నది

పై విధమునే సమర్థించుచు, భరణాదులు కూడ "అనందము, ధర్మోప దేశము" - అను రెండును కావ్యప్రయోజనములుగా పేర్కొనిరి దీనినిబట్టి మన వాఙ్మయమున విషాదాంత కావ్యములు వ్రాయుట కవకాశము కనపడుట లేదు.

### ఉత్తర రామానుజము సౌహరదో - రుస్తుమ్

( పోలికలు )

- 1 ఈ రెండ పు నిలిచినములే.
- 2 కారణాంతరములయ్యెను, గర్భిణులైన కార్యాలను విడచుట.
3. తలిదండ్రుల వైవాహిక సంబంధమును పుత్రు లెరుగకుండుట.
4. తండ్రులకు గుమారులతో యుద్ధము చేయవలసినవచ్చుననుమాట నెరుగకుండుట

5 ఒక్కొక్క యెడ తండ్రిని కుమారుడే జయించుట.

6 యుద్ధకారణ మెట్టిదైనను, యుద్ధ మనివార్యమగుట

7. తల్లులు కూడ తమ కుమారులు, తండ్రులతో చారసపడుట నెరుగకుండుట.

8. జీవిత విమర్శనములుగా నీ రెండు గ్రంథములు గన్పట్టుట.

9. నైతిక సిద్ధాంతముల కాలవలమై తవివ్యక్తప్రపంచమునకు మార్గ దర్శకత్వము నీ రెండు గ్రంథములు వహించుట

10. విశిష్ట వ్యక్తులే నాయకులగుట.

11. వీరరసమును జిప్పిజేయు యుద్ధవర్ణన

12 ఈ రెండు గ్రంథమును సుపాఠ్యానములే యగుట.

13. ఇందలి వర్ణనములు నాటకీయపద్ధతిలో నుండుట.

14. కళాత్మకము, వస్త్రైక్యమునగు రచన నీ రెండు గ్రంథములలోని గాథలు గలిగియుండుట.

15. కాసున్నది కాకమానదను వేదాంతతత్వ మితిహాస నిర్మాణ సిద్ధాంతమగుట.

16. అందులేని పరాక్రమమును బ్రదర్శించుటకై వీరులగు పాత్రలు చూపు సుతక్కువ.

17. శిల్పమును బోషించుటకై కవులు గైకొనిన జాగ్రత్త.

ఈ విధముగా 'సుత్తర రామాయణ' మును, 'సౌహరాట్ - రుస్తుము' గ్రంథము సుప్రసిద్ధములై, చదివిన కొందరియు నింకను జదువరలయుననెడి యుత్కృతను గల్గించు గ్రంథరాజములుగా గన్పట్టుచున్నవి. ఈ రెండిలోని పోలికలెట్టివో, భేదములును నెట్లే ద్రష్టవ్యములు.

ఈ రెండు గ్రంథములలోని భేదములు

1. యుద్ధమునకు ముందు రాముడు తన కుమారుడగు కుశునెరిగియు యుద్ధము చేయుట.

రుస్తుము తన కుమారుడని యెఱుగక సౌహరాట్తో యుద్ధము చేయుట.

2 పీత లవుని మూర్ఖు నెరిగి విచారించుట.

సౌహరాట్ వరణమును దర్శి యెగగకుండుట.



3 'ఉత్తర రామాయణము' - సుఖాంతము.

'సౌహరాట్ - రుస్తుము' - దుఃఖాంతము.

4. ఉత్తర రామాయణములో చాల్కికి పితాపుత్రులను గల్పింపుట -

'సౌహరాట్ - రుస్తుము' లో పితాపుత్రు లొ. దొరుల నెరింగియు విధివశమున వేరగుట

5. అశ్వమేధ యాగాశ్వమును లంచుడు బంధించి తండ్రితో యుద్ధము చేయుట (ఉ. రా)

టార్దారులలో పర్షినును చేయు యుద్ధములో తాగముగా 'సౌహరాట్ - రుస్తు' యుద్ధము చేయుట

6. సీతారాముల యడలాటుకు రాజకీయములే కారణములు; రజకుని వల్కులు లోడ్చుట.

భార్యను వదలుటలో రుస్తుమునకు రాజకీయ కారణములు లోడ్చుట.

7 రాముని యవతారము పూర్ణమయ్య, నతిమానుష లక్షణములు గల్గియుండుట

రుస్తుము సహజ మానవ లక్షణములను గల్గియుండుట

8 రుస్తుము భార్య, తనకు శ్రీ శివుని జన్మించినదను నబద్ధము తెప్పియు, సౌహరాట్ ను మృత్యు గహ్వరము నుండి రక్షించలేకుండుట

సీత భర్తయగు రాముడు, లనకులచే మూర్ఛితుడై, పిమ్మట వారి యునికిని గ్రహించుట

9. 'సౌహరాట్ - రుస్తుము' వస్తువు చారిత్రకము. ఐనను న్యకపోల కల్పన ముండుట

ఉత్తర రామాయణము సంస్కృత జైమిని భారతానుసరణమైన కథా వస్తువు గల్గియుండుట.

ఈ విధముగా గొన్ని పోలికలు, భేదము లున్నను వీనిలో నితహాస నిర్మాణము, శిల్పదృష్టితో జూచిన పోలికలే మిన్న. పితాపుత్రుల మధ్య యుద్ధములు, వాని నాటకీయత, యుద్ధ పరిస్థితులు - కవుల శిల్ప రచనా రామణీయకతను ద్యోతకము గావించుచున్నవి.

రాముడు కుమారుల నెరిగియే యుద్ధ మొనర్చును. తన కుమారుడని తెలియకుండియు, రుస్తుము- సౌహరారును వారించును. కావుననే కొన్నియెడల కప్పించినట్లు కూడ Mathew Arnold స్పష్టము గావించియున్నాడు. రాముడు దీరోదాత్తుడు, సత్తగ్గుణ గరిష్ఠుడు. రుస్తుము సహజతతోగూడ సిద్ధ హస్తుడు ఈ విధమైన భారతమ్యమును మనకు గోచరించుచున్నది.

మూలమా: కాదా:

స్థూలముగా నీ రెండింటిలో నేదో యొకటి రెండవ దానికి మూలమని భ్రాంతి కలుగును. దానికి గారణ మీ రెండింటి యందలి సహజములగు పోలికలు. ఈ రెండును రెండు కథలు. ఒకటి సుఖాంతము. వేరొక్కటి దుఃఖాంతము. రెండింటిని మూలములు వేరు. ఈ దృష్టితో జూచిన నీ రెండును రెండు దేశములలో వేర్వేరు కాలములలో నుద్భవించి, ప్రవర్తించిన గ్రంథరాజములు. యాదృచ్ఛికమగు పోలికలు గలవు. అంతమాత్రమున నే గ్రంథమును, రెండవ దానికి మూలముగాని, అనుసరణముగాని కాదగుటలో విస్తృత గోచరించుటచే, గవేషకులు, విప్రతిపత్తికి స్థానము లేదనుట సర్వదూరము కానేరదు.

1. "తిక్కన కావ్య శిల్పము" - సిద్ధాంత వ్యాసము - Dr. K. V. రామకౌటి శాస్త్రి - 1978 పుట 10
2. ఉత్తర రామాయణము - ఉపోద్ఘాతము - పుట 41-52 నేలటూరి రామదాసయ్యంగారు. 1985 ఏ పి సాహిత్య ఆకాడమీ
3. ఉత్తర రామ చరితము - ఉపోద్ఘాతము, పుట 29-88 వ్యాఖ్యాత నేలటూరి రామదాసయ్యంగారు (1985).
4. నిర్వచనోత్తర రామాయణ పీఠిక (1988). డా॥ పాటిబండ మాధవశర్మ (సాహిత్య ఆకాడమీ)
5. "పీఠిక రచన తండ్రి రచన యంత యుక్తము కాకపోయినను రసవంతముగానే ఉండును." పుట 27. ఆంధ్ర వాఙ్మయ చరితము- డా॥ దివాకర్ల వేంకటాచార్యుని.
6. జై. భా. (8-44)
7. కావ్యాలంకార సంగ్రహము- పుట. 4-88. వ్యాఖ్యాత స. సూ. శాస్త్రి. 1959-85.
8. Matthew Arnold - First Edn. 1963. Second Edn. 1972. Critical Study by Sri C. L. Sastri.
9. పుట 116, కావ్యాలంకార సంగ్రహము. స.సూ. శాస్త్రి.

జైమిని భారతము

ఇతిహాస నాటకము



కావ్యములు సంస్కృతాంకార శాస్త్ర సిద్ధాంతముల ననుసరించి రెండు విధములుగా విభజింపబడినవి.

1. శ్రవ్య కావ్యములు
2. దృశ్య కావ్యములు.

ప్రాచీన కాలము నుండియు శ్రవ్య కావ్యము లెన్నియో దృశ్య కావ్యములుగా మార్చబడుచున్నవి. సర్వసాధారణముగా కావ్యములు శ్రవ్య కావ్యములు. అట్లే అంకము, పవేళకము, రంగము, వీక్ష్యంధము మున్నగు వానిచే, చూచుట కనువుగా సిద్ధపరచిన వన్నియు నాటకములై దృశ్య కావ్యము లగుచున్నవి. ఇట్టి దృశ్య, శ్రవ్య కావ్య లక్షణములు గల గ్రంథములు ప్రాచీన కాలము నుండియు మన తెన్నియో కనిపించుచున్నవి. దృశ్య కావ్య లక్షణములు గల్గినట్టి శ్రవ్య కావ్యములను లేకపోలేదు. ఈ క్రింద దృశ్య శ్రవ్య కావ్యములను గూర్చిన లక్షణకారుల యభిప్రాయ నిర్వచనములను సూచనాప్రాయముగ చూడ వలసియున్నది.

#### శ్రవ్య కావ్య స్వరూపము .

1. కవసీయం కావ్యం (వర్ణింప దగినది) (లోచనకారుడు)
2. కవతీతి కవి: తస్య కర్మ కావ్యమ్ (విద్యాదరుడు)
3. కౌతి శబ్దాయతే విమృశతి రసభావాన్ ఇతి కవి: తస్య కర్మ కావ్యం (భట్టగోపాలుడు)
4. లోకోత్తర వర్ణనానిపుణ కవికర్మ కావ్యము (మమ్మటుడు)<sup>1</sup>

#### మరికొన్ని నిర్వచనములు<sup>2</sup>

1. శబ్దార్థో సహితో కావ్యమ్ - భామహుడు (పుట 94)
2. శరీరం తావదిష్టార్థ వ్యవచ్చిన్న పదావళి (పు. 94) (దండి)
3. రీతిరాత్మా కావ్యస్య - భామహుడు (పుట 95)
4. కావ్యస్యాత్మా ర్థస్య: (అనందవర్ధనుడు)
5. వాక్యం రసాత్మకం కావ్యమ్. (విశ్వనాథుడు) పుట 99.
6. శబ్దార్థోభయము కావ్య శరీరము. (మహిమభట్టు) పుట 100.
7. వక్రక్తి: కావ్య జీవితమ్. (కుంతకుడు) పుట 101
8. ఇతివృత్తం తు కావ్యస్య శరీరం పరికీర్తితమ్. (భరతుడు)

ఇవన్నియు శ్రవ్య శావ్య సంబంధములైన నిర్వచనములు. ఇక దృశ్య శావ్య సంబంధులైన నిర్వచనములను గాంచసగును.

**దృశ్యశావ్య నిర్వచనములు :**

1 నాటకమితి నాటయతి విచిత్రతరంజనా ప్రవేశేన సభ్యానాం హృదయం నర్తయతీతి నాటకమితి (నాట్య దర్పణము)

2. కావ్యబాధాస్తు కర్తవ్యైః కర్తృంశ్చ లక్షణాని త్యాజీ (భరతుడు)

3. అపస్తాం కృత్యా రాట్నాం రూపం దృశ్యతీ యోచ్యతే

యావత్ తత్సహితోవాత్ దశరైవ రసాశ్రయమ్

(నాట్యమే రూపకము)

(ప్రకాశయద్రి యకోటాక్షణము)

4. "మంచ సుంద చతుర్థ్యై చతుః షష్ఠ్యైః సంయుతమ్

ఏర్త్రంశ్చ లక్షణోపేతం గుణాలంకార భూషితమ్

మహారసం మహాభోగ ముదా తరచనాన్వితమ్

అల్లిప్త సుధి యోగం చ సుప్రయోగమ్ సుఖాస్పదమ్

మృదుఃఖ్యాతిదాసం చ కవిః కుర్యాత్ నాటకమ్"

ముఖ ప్రతి ముఖదులగు పంచసంధులు, కై శిశ్యాది పుత్రి చతుష్టయము, ఉపక్షేప హాకరాదులగు చతుష్టప్తి సుధ్యంగములు, భూషణ ప్రభృతులు ముప్పది యాదు లక్షణములు, హాధుర్యము మొదలైన గుణములు, ఆశిరాదులగు నాట్యా లంకారములు, ఉపమా రూపకముల చందీ కావ్యాలంకారములు- అను వివిధ సామగ్రీ సమలంకృతమైనదిగా కవి నాటకమును నృతించవలెను. శృంగార, వీర, తిరుణాదిరసాంధుకమును, మహాభాస సంపన్నమును, దీరోదాత్తాది నాయక గుణ వర్ణ భాసురము, పవిత్ర వైదిక ధర్మ బోధకమును, సహృదయ మనుఁ ప్రీతి హేతువును- అగుచట్టిదిగా నాటకము విలసిల్లవలెను. మత్రైములు కూర్చినట్లుగా సంస్కృతియు లోకదౌటితో కూడి యుండునట్లును, లాస్యాంగ ములు మేఘయు విరమునను, మంజురి పృథ్వాంతములు వెలుయు రీతిని, అగ్నివృ మృదు పదము లెగు కరిణిని నాటకమును రచయిత తీర్చిదిద్దవలెను

మన జైమిని భారత గ్రంథములో - నాటక లక్షణములన్నియు లక్షితములై యున్నవి. ఈ గ్రంథము మహాభారతము వలె నితిహాసమై యుండియు, నాటక లక్షణములుండుటచేత, "ఇతిహాస నాటకము" (Epic Drama)- తాగలందులకు భిన్నాభిప్రాయ మున్నట్లుగువడడు. ఆ లక్ష్య లక్షణ సమన్వయ మిట నొనరింపబడినది.

వ్యాస శిష్యుడైన జైమిని తన గురువూరి లక్షణములను బుటికి పుచ్చుకొని యాతని కలిమానమైన గ్రంథమునే తానును రచించినాడు. నేడు మనకు జైమిని భారత మనబడు గ్రంథములోని అశ్వమేధపర్వమే కాననగుచున్నది. ఆ భాగములోని అశ్వమేధపర్వమే కాననగుచున్నది. ఆ భాగములోని విషయములే వీరభద్రకవి ఆష్టాగ్వాసములలో రచించియున్నాడు.

భారతము వలె జైమిని భారతమును ఇతిహాసమే ఈ గ్రంథమున పెక్కు విషయములు స్ఫురించుటయే కాక నాటక లక్షణములు కూడ గోచరించుచున్నవి నాటక లక్షణములలో ప్రధానముగా నాడు గలవు <sup>6</sup>

1. ఘటనల ఐక్యము
2. ఘటనా సార్థకత.
3. మాత ప్రతిమాతగతి.
4. స్వార్థావికత
5. చరిత్ర చిత్రణ
6. కవిత.

ఈ యాడు లక్షణములును జైమిని భారతము నందెట్లు పరిధవిల్లుచున్నవో పరిశీలించవలసి యున్నది.

1. ఘటనల ఐక్యము : ఘటనల ఐక్య మనగా నాటకము నందే విషయము ప్రారంభమున గన్పట్టునో తత్సంబంధమైన యంతమే ఉండవలయును.

తైమిని భారతమున వస్తువు ప్రారంభమగు నాటికి ధర్మరాజు మహాభారత యుద్ధము చేసి, తన వారినందరను వధించి (గోత్రవధ గావించి) యా పాపము నుండి విముక్తుడగుటకై విచారించుచుండెను. అట్టియెడ వ్యాసు డా ప్రదేశమునకు విచ్చేసి యశ్వమేధ యాగము గావించుమని, తద్వ్యాగి వలమున పాప పరిహార మగునని తెల్పెను. అట్లాడడు శ్రీకృష్ణుని సాహాయ్యమునను, తన తమ్ముల సాహాయ్యమునను హయమేధ మొనర్చెను హయమేధాశ్వము విడదినంతనే ఆ యశ్వము పెక్కు రాజ్యములందు ప్రవేశించినది. ఆ హయరక్షణ తేగిన అర్జునుడు పెక్కిడుములకు లోనై నీలధ్వజుడు, హంసధ్వజుడు, సుధన్వుడు, సురభుడు, ప్రమీల, భీషణుడు, బ్రభువాహనుడు, నకులధ్వజుడు, సుచిత్రుడు, తామ్రధ్వజుడు, వీరవర్మ, చంద్రహాసుడు, - మున్నగు భక్తవీరులను జయించి నాడు. ఇదంతయు శ్రీకృష్ణమూర్తి దయయే. కాని దాని నావరించుటకు దగిన పాండవ వీరుడును, శ్రీకృష్ణుని యాపుడును నగు వ్యక్తి యవసరము. కాన విజయునే ధర్మజు డశ్వరక్షకై నియోగించినాడు. ఎల్ల సమయముల నాతనిని శ్రీకృష్ణుడు కంటికి రెప్పవలె కాపాడినాడు. శ్రీకృష్ణ కృపను జవిచూచిన విజయుడు మార్గములోని వీరులను గెలిచినాడు. ఈ విధముగా గ్రంథాదిలో నేయే పరిస్థితులున్నవో, వాని ననుసరించియే గ్రంథమంతయు సాగినది. అట్లు సాగుటయే కాక, గోత్రవధాపాతకము భారణముగా నారంభించిన అశ్వమేధము నవలీకృతమైనది. ఇట్లు యాగము నవల మగుటలో గ్రంథ ప్రారంభమున యుద్ధిష్ఠిరున తెదురైన సమస్య తీరిపోయినది. ఈ విధముగా గ్రంథాదిలో మటనం యైక్యము సక్రమమై సాగినదని చెప్పవచ్చును. అశ్వమేధ పర్యమున గల వస్తువు పరిణతి నందినదనియును, వలము నందినదనియును జెప్పగలము.

2. ఘటనా సార్థకత : ఘటనా సార్థకత - నాటకారంభము నందలి విషయమునకు గల వలము నాటకాంతము నందును గన్పట్ట వలయును. ఏ సంబంధము లేని యవాంతర విషయములను జొప్పింపరాదు. ఒక దృశ్యము లోపించిన నాటక పరిణతి చెక్కు చెదర కూడదు. ఎన్ని సార్థకములైన ఘటనలు కూర్చిన, కవి సామర్థ్యమంతగా ప్రకటిత మగును. ఘటనలన్నియు మూల ఘటన యందు సంక్రమించవలెను.



తైమిరి భారత గ్రంథములో సశ్యమేద యాగము నిర్విఘ్నముగ పరి  
సమాప్తి నొందవలయును. ఈ యాగము పునీతులగుటకై, గోత్రవదా పాపము  
నుండి ముక్తులగుటకు నారంభింపబడినది. దానికై యాగాశ్వము కాపలమును,  
యోవనాశ్వని వద్ద యాగాశ్వము కలదు. దానిని తీసుడు, వృషకేతుడు, మేమ  
వద్దకు, కలిసి యోవనాశ్వని జయించి తెచ్చినారు. ఆ పిమ్మట యాగము  
ప్రారంభమై సవనాశ్వము లోకయాత్రకు విడువబడినది. పన్నెండు మంది వీరు  
లను జయించి (శ్రీకృష్ణ భగవానుని మాహాత్యమున) పాండవ మధ్యము  
దా యాశ్వమును దిరిగి తెచ్చుటయు, తరుపరి యాగము యథారీతిలో సాగుటయు  
జరిగినది. గోత్రవద యను భయముచే పాండవాగ్రజుడు చేసిన యాగ వలము  
మనకు గ్రంథాంతమున గన్పట్టుచున్నది.

ఇక గ్రంథ మధ్యమున ప్రవర్తిల్లిన పెక్కు కథలు మూలకథతో  
సర్వదా సంబంధము గల్గినవే విలసనగా ప్రధానముగానున్న రసము వీరమే  
యైనను, అద్భుత, భయానక చీకత్పరసములతో బాటు భక్తి వీరమునకును  
బ్రాముఖ్యము గలదు. సాక్షాద్విష్ణుమూర్తియే శ్రీకృష్ణుని రూపమున నవతరించి  
తాను పరమాత్మయై, జీవాత్మగా, తక్కుగ్రగణ్యునిగా పాండవ మధ్యముని  
జీతించి, గోత్రవదానంతర పాపమును విరివారింప గృత నిశ్చయమైనాడు. ఆ  
కారణముగా పరమాత్ముడు సవనాశ్వమును గాపాడుచు, పెక్కురు రాజద్వందను  
బాండవ పక్షము జయించునట్టినరించును.

చిన్నదిన్న కథ లీ గ్రంథమున ప్రధానకథ కనుబండింపబడినవి. అట్టివి:

1. పూర్వము నిజసోదరుడైన సాల్వుని శ్రీకృష్ణుడు చంపెనని, వలిత  
ముగా పగచీర్చుకొనుటకై వాసుదేవుని మూర్ఖునొందించిన అనుపాల్వని కథ.
2. సోమరి మహర్షి యాశ్రమ వృత్తాంతము.
3. యాగాశ్వము గోడిగయై, వ్యాఘ్రరూపము బొందిన వృత్తాంతము.
4. వృషదేశ వృత్తాంతము.
5. వికదాల్మ్య వృత్తాంతము
6. దుక్కలా వృత్తాంతము.

7. నకుల వృత్తాంతము

8. సత్ప్రస్థుని వృత్తాంతము.

ఈ చిన్న చిన్న కథలన్నియు ప్రధాన కథ కనువర్తింపబడినవి. ఇవియే గాక మరికొన్ని ఉపాఖ్యానములు కూడ నున్నవి. ఇవన్నియు మటనల సార్థక్యము గల్గియుండుటచేత నవసరములై న వృత్తాంతములుగా చూపట్టట లేదు. వీనిలో నే యొక్కటి లోపించినను, జైమిని కృతమగు "జైమిని భారతము"న లోపము కానవచ్చుట లేదు. మూల సంస్కృత జైమిని భారతమును వీరభద్రు డనున రించుట కారణముగా పలుచిరములై న సార్థక్యవంతములై న మటనలు కూర్చిన కవి సామర్థ్యము మనకు ద్యోతకమగుచున్నది. ఈ మటనలన్నియు మూలమటన యందు సంక్రమించుచున్నట్టివే కాక పై మటనాసంఘముచే మూలమటన ముందునకును, వెనుకకును జరుగుచున్నది

3. ఘాత ప్రతిఘాత గతి .

దీని కర్థము- కథ సరళముగా సాగిపోక, దాని గతి మారవలెను. దీనికి గారణమేదియేని యద్దంకి. ఈ ఘాత ప్రతిఘాతములెంత ప్రబలములైనచో నంత ప్రయోజనకారకమైన వన్నె తెచ్చును.

ఈ దృక్పథముతో నాలోచించినచో, జైమిని భారత గాథలో నెనిమిదా ఖాండములును సరళమైన కథను మనకు జూపుటలేదని స్పష్టికరించుచున్నది. ఈ గాథలో నెన్నియో మలుపులు మనకు కనుపించును. అట్టి మలుపులున్న కథాభాగముల నీ క్రింద పేర్కొనవలసి యున్నది.

1. యౌవనాశ్రయితో భీమాదుల యుద్ధము.

2. అనుసాల్వనితో శ్రీకృష్ణవృషకాదులు యుద్ధము చేయుట.

3. సౌమిరి మున్యాశ్రమ వృత్తాంతము.

4. ఉద్ధాంకుని గాత.

5. ప్రభావతి సుధన్వుల ప్రణయము - తెలవరీక్ష.

6. సవనాశ్రయము గోడిగయై, వ్యాప్రియగుట.

7. వృక్ష దేశ వృత్తాంతము.

8. బ్రతువాహన వృత్తాంతమునందు మధ్యన ప్రవర్తిల్లిన ఈశాంవో పాశ్వానము.

9. బ్రతువాహన సంబంధమైన పాతాళగమనము.

10. మయూరధ్వజుని దేహమునందు అర్ధరాగమును శ్రీకృష్ణు డడుగుచు తక్కిని పరీక్షించిన విధము.

11. యముడు, పీఠవర్మకు అబ్బుడైన విధము.

12. నవివరముగా తెలుపబడిన చంద్రహాస గాథ.

13. సాంగ్రామ మహిమా వర్ణనము.

ఈ పేర్కొన్న విషయములదే కథాగతి కొంతలో గొంత మారినది అట్టి సంఘటనలలో ముఖ్యముగా ప్రబలముని పేర్కొనదగినవి - అనుసాల్వూని తోడి యుద్ధము, సురస్సుని తైలపరీక్ష, జీవమణి కొరకు పాతాళమునకు బ్రతు వాహనుడు వెళ్లుట, ఈశాంవోపాశ్వానము, మయూరధ్వజుడు విప్రకార్యార్థమై నిజ శరీర సమర్పణము, విషయా చంద్రహాసుని వివాహ ముట్టము, మున్నగునవి. ఇవన్నియు సవివరములై వర్ణింపబడి ప్రయోజనసహితమైనవి. అట్లే ప్రబలములు నునై యున్నవి. ఈ సంఘటన లన్నియును గలపిన ప్రధాన గ్రంథమున మూదాశ్వాసముల కథారాగము నాక్రమించుచున్నవి. సంస్కృత మూల జైమిని భారతములోని నిర్దిష్ట ప్రయోజనమునే తెలుగు కావ్యము కూడ సిద్ధింపజేయు చున్నది ఈ వృత్తాంతములలో ననుసాల్వూని యుద్ధము శ్రీకృష్ణ సంబంధమైన విరోధమును; సురస్సుని తైల పరీక్ష - రమ్యారమ్య నిర్ణయమే కాక, భక్త్యవ తోధకమును; బ్రతువాహన పాతాళగమన మధ్యమనిపై వుత్తుడగు బ్రతువాహను నికి గల ప్రేమను, తత్సమయమున శ్రీకృష్ణుని విశ్వరూపకర్తవ్యము (Omni- presence)ను, నిరూపించుటకును ఈశాంవోపాశ్వానము తండ్రిని మించిన తనయులు లోకములో గలరను విషయము బాటటకును; మయూరధ్వజుడు విప్రకార్యార్థమై తన అర్ధ శరీరము నిచ్చుటలో వైదికభక్తి తత్త్వమును గ్రంథ ములో వెర్చుటకును, విషయా చంద్రహాసుని వివాహము వలన నదృష్టవంతుని

జెరచువాడును, దురదృష్టవంతుని భాగుపరచువాడును లేరను విషయము బాహుళ్యము, చంద్రహాసు రెంత నిర్ద్యుంధ్యమైన విష్ణుభక్తి పూరితుడో తెలియజేయుటకును వర్ణింపబడినవి. ఈ భారతముగా పై వృత్తాంతము లన్నియు సంస్కృతాంధ్ర జైమిని భారతములు రెండింటిని వన్నె తెచ్చుచు ఐహళ ప్రయోజకత్వమును సాధించుచున్నవి.

#### 4. స్వాభావికత :

రక్తి. వీరము, తార్కికత, మోక్షసాధకము మొదలగు పెక్కు గుణములు గల్గిన ఈ గ్రంథమున స్వాభావికత లేదు మన కగుపడు ఉపాఖ్యానము-దిన్నెనను, పెద్దదైనను కొన్ని యతిమానుష పాత్రలు-గలవు. ఇందరి పాత్రలన్నియు ప్రధానముగా ద్రౌపది, భీముడు, ధర్మరాజు, శ్రీకృష్ణుడు, పాండవ మధ్యముడు మున్నగు పాత్రలన్నియు, మహాభారతము లోనివి ఆ భారతముగా నిడియును మహాభారతమువలె నితిహాస మగుచున్నది. అతిమానుషముగా పాత్రలు ప్రవర్తించుట లేక నదృశ్యతరసము వీరరసమున కంగమైనది.

#### 5. చరిత్ర చిత్రణ :

ఈ గ్రంథములో ధర్మరాజు దుఃఖము పూర్వపు కరుషేత్ర యుద్ధ వరిత్రను స్థలీపురాక న్యాయముగను; సౌల్యుని పూర్వము శ్రీకృష్ణుడు సంహరించిన విషయ మనుసాల్వ్యునితో నాతని యుద్ధమునందును, వ్యాసుడు తెలిపిన మరుత్తుని కథలో పూర్వము మరుత్తుడు చేసిన దాన విషయములును, సౌభరి మహర్షిదే వివరింపబడిన ఉద్ధాతక మహర్షి వృత్తాంతభాగములో కిలామోక్ష విషయమును, యాగాశ్వము గోడిగయ్య, వ్యాప్రియు నగుటలో పూర్వమొక రాక్షసుడు పార్వతీదేవిని మోహించిన సంఘటనయు, బ్రతువాహనుని వృత్తాంతము వలన నడ్డునునీ పూర్వ మొక పుత్రరత్నము కల్గెననియు, శ్రీరామ చరిత్రయను "లవకుళోపాఖ్యానము"న భారతకాలమునకు పూర్వమైన రామాయణ కాలములో సీతామహాసాధ్విని గూర్చిన నిందాభాషణము వరితముగా లవకుళులను కుమారులచే తండ్రియగు శ్రీరాముడు మూర్ఖులైన విషయమును, చిట్టచివరి భాగములో బకదాబ్బుని వృత్తాంతము వలన సర్వప్రపంచపు చరిత్రయు,

వేదాంతమును, దుక్కలా వృత్తాంతమున పూర్వము జరిగిన జయద్రథ వధయు, సత్ప్రభుని కథలో దర్శించు బ్రాహ్మణుని వృత్తాంతమును మనకు గోచరము లగుచున్నవి.

### చంద్రహాసోపాఖ్యానము-రచన-పాత్రలు

చంద్రహాసుని కథను లోకము బ్రహ్మానందమున గ్రహించినది. మూల సంస్కృత జైమిని భారతమున జైమిని దీనిని బ్రాయగా, వీరభద్రుడనువదించినాడు.

ప్రధానముగా జైమిని భారత గ్రంథము భక్తులకు నిలయును. ఇందలి రసము వీరము. స్థాయిభావ ముత్సాహము. చంద్రహాసుడు భక్తి వీరము మూర్తి భవించినవాడు. సాక్షాత్తు శ్రీమహావిష్ణువును నమ్మిన భక్తుడు. తల్లిదండ్రులను చిన్న నాటినే కోల్పోయి, విడిచివేసి కీడాబొమ్మయై, తగవంతునే నమ్మిన పరమభాగవతుడు. అర్జునునికి ఈ కథను నారదుడు వినిపించుటలో సార్థక్యము న్నది. ఈ కథ జరుగునంతవరకును శ్రీకృష్ణుడు, విష్ణుభక్తులను గూర్చి పేర్కొనటయు, వారి సర్వులను చూచుటయు జరిగెను. ఈ భాగమును నారదునిచే చెప్పించుటలో చంద్రహాసుని అత్యుత్తమ స్థితి వ్యక్తమగుచున్నది. దుష్టబుద్ధి పెట్టిన బాధలన్నియు తరించిన మహాభక్తుడుగా చంద్రహాసుడు కన్పట్టుచున్నాడు. శ్రీమహావిష్ణువు నందలి విశిష్టభక్తి రత్నమును, తదుత్సాహమును చంద్రహాసుడు చూపుటతో, భక్తివీర మిట నత్యుత్తమస్థాయిలో వర్ధితమైనది ఈరడు ఏకాదశీ వ్రత నిష్ఠాగోవుడు సంపూర్ణమైన ఉపాఖ్యానముగా నిది విరాజిల్లుచున్నది.

దుష్టబుద్ధి, అతని కూతురు విషయ, కొడుకు మదనుడు, కుంతలంబా కుమార్తె చంపకమాలిని మున్నగు పాత్రలు ఈ కథాభాగమున నుద్భవమైన రీతిని ప్రవర్తించినవి. దుర్మార్గులగు ఐరాకాష్ఠగా దుష్టబుద్ధి కనబడినాడు. ఈతడు చేసిన పనులకు తగిన ఫలిత మనుభవించినాడు. మహాభాగవతములోని భక్తుల స్థాయికి చంద్రహాసుడు తగ్గలేదు. గజేంద్రుడు, ప్రహ్లాదుడు మున్నగు వారి భక్తులని వేరే మీతనికి గలదు. శ్రీహరి కృపచే దుష్టబుద్ధి కుతంత్రము లన్నియు వమ్మై నవి; విషయను, చంపకమాలినిని వివాహము చేసికొనుటయు జరిగినది.

కాకాళాయము లోనికి పంపి దండ్రహాసునిపై పగతీర్చుకొన విద్వేషపడిన దుష్టబుద్ధి. ఆ పిదప మదనుడు, చనిపోవుటయు ఏమృత బాధ పునరజ్జీవితుల గృతులు జరిగినది.

ఇదంతయు శ్రీ కృష్ణతత్త్వ కథనమే. ఉపాఖ్యానములలో నిది నమగ్రము. దీనికి వంశ్రుతి కూడ వ్రాయబడి యున్నది. ఈ యుపాఖ్యానములో దుష్టబుద్ధి పాత్ర కాక, తక్కిన పాత్రలన్నియు శ్రీకృష్ణ తత్త్వ పూరితములగుచున్నవి.

౪. కవిత్వము :

వీరభద్రుని గ్రంథములలో నిది చిట్టచివరి గ్రంథము. ఆ కారణమున నిందరి కయ్య, రీతి, పాకమును బరిశీలించినచో నితనిది ప్రౌఢ కవిత్వమని తెప్పక తప్పదు.

నాటకమని పేర్కొనుటకు ఈ గ్రంథములో మరికొన్ని నాటక లక్షణములు గలవు. వానిని కూడ పొందుపరచవలసి యున్నది.

ఇతరములగు నాటక లక్షణములు

నాయకుడు :

జై మిని భారతమునందు నాయకుడు ధర్మరాజు. ఈయన పాండవాగ్రజుడు. మహా భారత గ్రంథమునందు వలెనే ఈ గ్రంథమునందును తమ్ము లెవ్వరును నీతని మాటను జవదాటరు. ఈ కథాకాలము నాటికి మహాభారత యుద్ధము జరిగినది. కర్ణుని పుత్రుడైన వృషకేతుడు కూడ పాండవ పక్షముననే గలడు. అట్లే భీముని కుమారుడైన ఘటోత్కచుని కుమారుడగు మేఘవర్ణుడు వీరినందియే యున్నారు. వృషకేతుడును, మేఘవర్ణుడును యాగము నిర్విఘ్నముగా సాగుటకై తోడ్పడిన వీరాగ్రగణ్యులలో నున్నారు. యాగదీక్ష గైకొనిన యుద్ధిష్ఠిరుడు మాస్తిప్తరి బాటిపోలేడు. ఇది సర్వసాధారణముగా నెల్లరు రాజులును నొనరించెడి కార్యము ఈతడు చేసిన యాగమున కుపనాయకుడుగా శ్రీకృష్ణుడవతరించినాడు.<sup>1</sup> అనునాయకులుగా నర్జునభీమాదులు వ్యవహరించినారు. ఈ పాతకమేర సవన ఫలము పొందినవాడు ధర్మరాజు. వానిని తాను బొందుటయే కాక శ్రీకృష్ణార్పణము గావించినాడు.

దర్మరాజు గ్రంథప్రారంభమున కుడుత్రమున తా నొనరించు గోత్ర వదకు విచారించు సమయమున వ్యాసు దవతరించి, యాగోన్ముఖుని జేయుటయు, తత్కార్యనిర్వహణకై శ్రీకృష్ణ భావనాతుడగుటయు జరుగును.

వ్యాసభారతములో వలె జైమిని భారతములో కూడ యుద్ధిష్ఠిరుడు భక్తి, రాజనీతి, శక్తి, లౌక్యము, దర్మము మూర్తీభవించినవాడు <sup>7</sup> అంతేగాక దీరుడు, ఉత్తముడు (Ideal Person) ఉదాత్తుడును నగుచున్నాడు

### జైమిని భారతమున అర్థప్రకృతులు

దీక్షము :

వికలమనస్కుడై, జరిగిన గోత్రవదను గూర్చి విచారించుచుండిన యుద్ధిష్ఠరుని వ్యాసుడు హయమేధయాగము చేయుటకై ప్రోత్సహించి, సవిపరముగ దానిని దెల్పెను. అపు డాతని మనస్సున యాగము చేయవలెనను సంకల్పము జనించినది ఇట్టి హేతువు నాయకుడైన యుద్ధిష్ఠిరుని మనమున దీక్షరూపమున ప్రవేశించినది. ఆ దీక్షమే క్రమ క్రమముగ స్థిరపడి చిట్టచివరకు వలసపాపిని బొందించినది.

బిందువు :

యాగకార్యమున కుపవలంకముగ సవనాశ్రయము విడువబడినది అట్లు విడువబడిన ఆశ్రయము దేశమందలి రాజన్యులను జయించవలెను. అట్లు జరుగుటలో నకుగడుగునను నాటంకము లేదులైనవి. ఇట్టి యేద జైమిని భారత కథ కుంటు వడినది. కథావృత్తికి భంగము కలుగుటయే కాక, హస్తీపురికి తిరిగి సవనాశ్రయము వచ్చువరకు శ్రీకృష్ణుని మాహాత్మ్యమే పాండవ మధ్యముని బ్రేరేచినది. ఈ బిందువు వలసపాపిని వ్యాపించినది. శ్రీకృష్ణ మాహాత్మ్యమును నా బిందువు తాత్కాలిక ప్రయోజనము ముఖ్యముగా ననుసాల్చునిదే హయ మపహరించిన పుత్రును, బ్రతుకాహను దర్శనుని శిరము ఖండించినపుడును, మకరధ్వజుని బరిక్షించి హయము విడివడ బేసినపుడును సాధించినది. ఆ తాత్కాలిక ప్రయోజనము సిద్ధించిన వెన్వెంటనే బిందువు శాశ్వత ప్రయోజనమైన హయమేధ యాగసిద్ధికి సిద్ధపరచినది. ఈ తాత్కాలిక ప్రయోజనములైన నుపాఖ్యానము

లాటంకములై నట్లును, విరుద్ధాంకములుగను చూపట్టుటలేదు. ఇవి ప్రధాన కథను కొంతవరకు మరుగువరచుచునే యున్నవి.

**పతాక :**

నాటక దృష్టితో జూచిన ఈ గ్రంథమున నాయకుడు ధర్మరాజు. ఉప నాయకుడు శ్రీకృష్ణుడు. శ్రీకృష్ణుని కథలును, మాహాత్మ్యమును, ప్రధానకథను బోషించుచున్నవి. కావున ప్రపంచకమున వచ్చిన శ్రీకృష్ణుని కథలు ప్రాసంగి కీర్తివృత్తము లగుచు, "పతాక" లగుచున్నవి. ఈ కథలు ప్రధాన పంపైన హయమేధము సాధించుట కుపబంకముగా నుండియు, విభిన్నములైన తాగము లగుటచే తమ ప్రత్యేకతను గలిగియున్నవి. కావున నితి పతాకమే గాని ప్రక్క కానేరదు.

**కార్యము :**

పరాగమమునకు పేరువు కార్యము. హయమేధ కార్యము సంపూర్ణ మొనర్చుటలో యుద్ధిష్ఠిరునకు గల సర్వక క్తి స్వహుపమును శ్రీకృష్ణుడే యైనాడు. ఈ కార్య మీ గ్రంథమున నమస్తేతివృత్త వ్యాపియైనది. శ్రీకృష్ణక క్తియే పం యోగముచు కీమతరము తేసినది; కాని కార్యము గ్రంథాంతమందే జరిగినది యాగ మొనర్చుట పేరువు. గోతరరాసంబంధమైన పాపపరిహారము వలము. తాన మనకు కార్యము గ్రంథాంతమున గోచరించును.

**సంభాషణలలోని నాటకీయత**

ఈ గ్రంథములోని సంభాషణలలోని నాటకీయత మన కి క్రింది మట్టము లో గోచరించుచున్నది.

1. ధర్మజు వ్యాసుల సంభాషణము (బోధనము)
2. శ్రీకృష్ణ - భీమసేనుల సంభాషణ  
(సరసము వ్యంగ్యరూపమున రిత్రితము)
3. వ్యాసుడు - ధర్మజునకు వివిధ విషయములను తెలుపుట (బోధ)
4. ద్వారకలో శ్రీకృష్ణ-భీమసేనుల సరసాలాపములు.  
(ఇవి కూడ వ్యంగ్య మర్కాద ననుసరించినవి).  
(హాస్యమున శాలవాలము)



6. దుక్కిడి - శ్రీకృష్ణునితో పల్కిన వ్యంగ్య వాక్యాలు.

8. సువర్చుడు - ప్రభావతి సంభాషణము.

7. లోకాపవాదు వినిన శ్రీరాముడు దుఃఖించి, సీతాదేవితో నెడబాటును గోరుట. (కరుణ తరితము)

8. లక్ష్మణుడు పల్కిన "శ్రీరాముని మాటలు" విని సీత దుఃఖించుడు పేర్కొనిన వ్యంగ్య గర్భిత వాక్యాలు

ఈ పల్కులు కరుణరస తరితములు.

9. లవకులను గూర్చిన విషయములు తెలిసికొనటకు శ్రీరాముడు చూపిన ఉత్సాహము - ఆ సందర్భమునందలి మాటలు.

10. అర్జునుడు, బ్రతువాహనుని శౌర్యమును శంకించుచు వ్యంగ్యముగా మాట్లాడిన రీతి.

11. మయూరధ్వజుని మోసగించుటకు కృష్ణార్జునులు పన్నిన మాయోపాయము - ఆ సందర్భమునందలి మాటలు.

ప్రధానముగా నాటకమున గన్పట్టు పాత్ర పల్కిన పల్కులలో "నాత్మీయతా భావము" (Self Expression) కనబడవలెను. అనగా, పాత్రను సృష్టించుటలో - ఆ పాత్రచే ఒకానొకప్పుడు నమయోచితముగా పరికింప బేయుటలో కవి చూపెడి శిల్పము నాటకీయ సంభాషణ మని రెప్పవంసి యున్నది ఇట్టి నమయమున పాత్రకు సంబంధించిన మూర్తి సాక్షాత్కారము (Personality) జరుగవలెను. దీనిని బట్టి రచన రసవంతమగునా, కాదా యని నిర్ణయింతుము అనియ భావమును బట్టియే స్థిరీకరింపబడును భావము లేని రసము, రసవర్ధితమైన భావము లేదు<sup>8</sup>

బ్రతువాహనుడు, మాయములము నందున్న బట్టిక చూచి, సిద్ధమై వెడలి వివ్రవ్యుని<sup>9</sup> నమస్కరించగా నాతడు తిరస్కరించినాడు. చేసిన తప్పును క్షమించమని- వృషకేతుడు, ప్రద్యుమ్నుడు, యౌవనాశ్వరుడు, సాత్యకి వంకగా, నర్మదు దీయకొనక,

"ముంగళః బాజరేందు మాయముం గవి వట్టి పిలుందవచ్చు సే  
సం గని ప్రాణభీతిః గదనంబునకుం జొరవైతి వోరి మా

వంగద మౌట బొంతు మును వైశ్యునకుం గనె బోయినిన్ను శి  
 'తాంగద" (5-171)

అని పేర్కొనినాడు.

తేసిన తప్పు క్షమించమని వేడుకొనిన బ్రతువాహనుని యుద్ధమునకు ప్రేరేపించుటకై పలువురి మాటలను లెక్క సేయక కిరీటి పల్కిన పల్కు లాతని లోని అహంకార తత్త్వమును బ్రదర్శించుచున్నవి. ఈ మాటలను వినిన బ్రతు వాహనుడు యుద్ధ మారంభించినాడు ఇట్టి సంభాషణలో 'ఆత్మ వ్యక్తికరణము' 'మూర్తిమత్వము' బహిర్గతమగుచున్నవి.

ఇట్టి గ్రంథములోని పాత్రల సంభాషణము లన్నియు సార్థకతను బొందినవి. నిర్దిష్టమైన ఉద్దేశ్యము తోడనే కవి సార్థకమగు సంభాషణను నెరపి నట్లు ఈ గ్రంథములోని సంభాషణా శిల్పము వ్యక్తము చేయుచున్నది.

ప్రవేశకము - జై మిని భారతము :

జై మిని భారతమునందు మొదటి మూఢాశ్వాసముల కథ-ఒక సంవత్సరము లోవునను, రక్కిన దిదాశ్వాసముల కథ రెండవ సంవత్సరమునను జరిగిన కథగా లాసిల్లుచున్నది. శ్రీకృష్ణుడు మొదటి పర్యాయము హస్తినాపురికి వచ్చి, ద్వారకకు వెళ్లి, తిరిగి సంవత్సరము లోపల వచ్చును. ఇచట నొక ప్రవేశకమును సిద్ధపరచవచ్చును. ప్రవేశకము సంవత్సరము లోపల జరిగిన కథకు రెండంకముల చుర్య కూర్చవచ్చును. కాన నిట నిది నమయించితము. శ్రీకృష్ణుడు రానిదో భావికథ జరుగదు కాన నచట ప్రవేశకము సిద్ధింపగలదు.

ఇక రెండవ ప్రవేశక ముద్దునుని మూర్ఖా సమయమున జీవన్ముటి గైకొని రాజుడుటయు, శ్రీకృష్ణుడు సహకారమును గానవచ్చును. ఇచట మరణము చూప నసాధ్యము. రెండవ ప్రవేశకముచే కథను నడపించవచ్చును. ఇది రెండవ సంవత్సరములోని కథ. దృతరాష్ట్రుడను వాగుని కుతంత్రమున నడ్డునుని కిరస్సు మాయము కాగా శ్రీకృష్ణ మాహాత్మ్యమున వ్యవశేతుడు, అడ్డునుడు పునకుట్టిని భుంగుడుడు. ఇచట ప్రవేశకమును దూపించించుట తగినట్లుండును.

విష్కంఠము - జై మిని భారతము :

భీష్మజుని వృత్తాంతము; ప్రహేల వృత్తాంతము; యాగాశ్వము-గోడిగయ  
త్యామియునగు మూడు వృత్తాంతములను కథన మొనర్చునపుడు విష్కంఠము  
ప్రయోగించవచ్చును. ఇవట కథను సంగ్రహ మొనర్చునగును. అట్లే శ్రీరామ  
చరిత్రము - భారతమునకు బూర్వము జరిగినది గాని నవటను నొక విష్కంఠ  
మును ప్రయోగించవచ్చును. అరునిక నాటకములలో గత విషయమునెవటనైన  
పేర్కొనవలసి వచ్చిన నవట "Flash Back" ను ప్రవేశ పెట్టెదరు. ఈ  
గ్రంథమున నట్టివి కొన్ని గలవు.

పాండవులు శ్రీకృష్ణుని స్తుతించు సందర్భము, యాగాశ్వము గోడిగయ  
త్యామియు నగుట, ఐదుకుశ యుద్ధ సందర్భము, చండి - ఉద్ధాంత వృత్తాంత  
కథనమును సొలది చేసినపుడు, - "Flash Back" ప్రయోగించవచ్చును.  
అవసరమైన విష్కంఠమును కూడ ప్రయోగించి కథను సంక్షేప మొనర్చు  
వచ్చును. చిట్ట చివరి భాగమున సక్తుప్రస్తుతి కథ, నకులోపాఖ్యానము, అల  
యాత్రా వర్ణనమును సంక్షేపించి విష్కంఠము రూపొందించనగును.

వీరభద్ర కవి - నాటక వద్దళ కావ్యమును వ్రాయుటలో గల  
యోచిత్యము :

జై మిని భారతములో ప్రధాన కథ కందెను ఉపాఖ్యానములు మించి  
యుండుట చేత ఈ గ్రంథమునందలి నాటకీయత తగు నొదిత్యముతో వలరారు  
చున్నది. ఈ గ్రంథము పడునైదవ శతాబ్దిలో రచించబడినది. ఆ నాటికి  
సంస్కృత వాఙ్మయములో భవభూతి, కాళిదాసు, దిక్షాగుడు మున్నగు మహా  
మహాయ నాటకములను రచించి జగత్ప్రసిద్ధి నొందిరి ఏ భారతముననో  
తిలుగుభాషా యొక్క నాటకము నలంకారము చేర్చబడలేదు. ఆ లోటును  
తీర్చుట కొఱకు జై మిని భారతాది గ్రంథములు నాటక శిల్పముతో రచించబడె  
నని మన మూహించవచ్చును అందును చిన్నవి, పెద్దవి యైన సుపాఖ్యానము  
లతో నీ గ్రంథమును వెలార్చుటలో సాంఘికముగా నీరదానాడు ప్రత్యేక విశిష్ట  
స్థానమును జొందినాడని మన మూహించవచ్చును ఈ విరముగా "జై మిని  
భారతము" బహురంకములతో చక్కని సంభాషణా శిల్పముతో, కథాకథ

సములో, విష్కంభ ప్రవేశకాదులతో, మటనం ఐక్యము, సార్థకత, చరిత్ర దిత్రణ, హతప్రతిహతగతి, చక్కని కవిత్వము, విశ్రాంత, అర్థప్రకృతులు, నాయకోపనాయకానునాయకులతో నాటకీయతను వెలాయుచున్నది. పదునైదవ కథాద్వితీ నాటకము లేని లోటు నీ గ్రంథము తీర్చుచున్నది.

### పంచనందులు<sup>9</sup>

భరతుని నాట్యశాస్త్రములో గల పంచనందులను లక్ష్యలక్షణ సమన్వితముగా నిట జైమిని తారతమమునం దెట్లన్వయింపనగునో పరిశీలింపవలసియున్నది

(1) ముఖనంది : నానార్థరససంతకవమగు బీజ సముత్పత్తి కావ్యమం దెద్దుట జరుగునో, ఆ కథాభాగము ముఖనంది అది ప్రారంభమనెడి కార్యావస్థ ననుసరించి యుండును.

జైమిని తారతమం దీ భాగము ప్రారంభమునందు వ్యాసుడు వర్షి గోత్రవరాహపరిహరణార్థము హయమేధము చేయుమని తెలిపిరపుడు ముఖనంది మన కగుపడుచున్నది. ఈ సందర్భమున హయమేధ యాగము చేసినపుడే పాండవు లెల్లరకు నానార్థరససంతక మగుచున్నది. అట్టియేడ గ్రంథమునం దీభాగమున బీజసముత్పత్తి జరిగినది. ఒకవిధముగా నాలోచించినచో వ్యాసుడే పై గ్రంథమునందలి బీజసముత్పత్తికి గారణమగుటగుచున్నాడు. వ్యాసుడు తెలిపిన పై కథాభాగము (అనగా యుద్ధిష్ఠిరుని యాగమునకు బ్రోత్సహించుట) దాదాపు పదునెనిమిది పద్యములలో గన్పట్టుచు, ముఖనంది యగుచున్నది.

(2) ప్రతిముఖనంది . ముఖనందియందు నివృన్నమైయున్న బీజము అచాంతర కారణములచే మరుగుపడి యున్నపుడు బీజమద్భాదీతము చేయబడు కథాభాగము ప్రతిముఖనందియందు సువ్యక్తము చేయబడును.

ఈ సందర్భమున ప్రధాన విషయ మేమనగా, వ్యాసుడు హయమేధయాగ మొనర్చుటకు యుద్ధిష్ఠిరుని కనుమతి యిచ్చినాడు. కాని తద్విషయమై సర్వవస్తు సంపద కావలయును. “ఆ వస్తు సంపదయు, సువర్ణరాసులును మరుత్తునిచే బ్రాహ్మణులకు దానము చేయబడినవి. కాని యది వారి స్వామ్యమునందు లేదు.

తాడు దానిని విడలిపివేసినాడు. కావున దానిని గైకొని వచ్చి యాగము నిర్విఘ్నము మొనర్పవచ్చునని వ్యాసుడు పఠింపాడు. కాని యా పరిస్థితిలో శ్రీకృష్ణాగమన మత్యవసరమైంది. కారణమేమిటగా శ్రీకృష్ణుడు లేనిదే పంచ పాండవులేమహాత్మాగ్యములను నిర్వహించలేరని సృష్టము. వ్యాసుడు చేసిన బోధలే యుద్ధిగిరుడు యాగోన్ముఖుడైనను గురువు, తండ్రి, దైవము, బంధువు, సర్వస్వమైన శ్రీహరి యాపమున నున్న యా వాసుదేవుని రాకకై పాండవులు వేచి యుండుటలో నాశ్చర్యము లేదు. జైమిని తాత మందలి పై కథాభాగములో ముఖసందియము దవ్యక్తముగా మన్న బీజము సువ్యక్తమై ప్రతిముఖ సందియై నిందినది.

(3) గర్భ సంది : బీజము ముఖసంది యం దుద్బుద్ధమై, ప్రతి ముఖ సంది యం దుద్బుద్ధితమై, గర్భసంది యం దుద్బేదమును బొందును. అనగా వరోన్ముఖ మగును. ఇందు వలము చేత కందినట్లే యుండి మరల దూరమగుచుండ, దాని కొరకు మరల ప్రయత్నము సాగుచుండును.

వ్యాసుని యాజ్ఞయు శ్రీకృష్ణుని సాహాయ్యమును గైకొన్న యుద్ధిగిరుడు యాగము ప్రాతంతము చేసి భీమాదులను బంపి యావనాశ్రుని వద్ద నున్న సవ నాశ్రమమును జయించెను. ఆ యశ్రమము లోకయాత్రకై ఎడమచు కిరిదిని రక్షగా నుంచినాడు. దారిలో కిరిది సింధ్యరాజును, నాతని కుమారులైన సుధన్వుని, సురభుని జయించి, వృక్ష దేశములోని భీషణుని మడియజేసి, బ్రతు వాహనుని రాజ్యము లేరును. కాలాంతరమున సవ్యసాచివలన చిత్రాంగదకు బ్రతువాహనుడు జన్మించినాడు. అతడు మహావీరుడు, లేజన్యంపన్నుడు. పాండవ వీర్యమున జన్మించిన యాతడు తండ్రి యగు గుంతీమధ్యముని విగత స్పృహని జేయుటలో వింతలేదు ఆ కారణముగా తిరిగి పార్థుడు సజీవుడగుటయు కథలో నవసరమగుచున్నది. లేనిచో రర్మజుని యాగమునకు విఘ్నము జాదిల్లెను. తత్సమయమున శ్రీకృష్ణుడు దరుదెంచి శ్వేతవాహనుని బ్రతికించినాడు. పాతాళమున గల మృతసంతీపిని యను మణిని బ్రతువాహనుడు గొనివచ్చు సమయముననే దృతరాష్ట్రుడను నాగరాజుడును శిరస్సును మాయము చేసినాడు. అర్జునుడు బ్రతికి లోకము జయింపబడిననే యాగము నిర్విఘ్నమగును. ఈ విధముగా చేతి కందినట్లే యుండిన వలము జారిపోయెడి స్థితి వచ్చి శ్రీకృష్ణుని

దేత నక్షత్రము బ్రతికింపబడినాడు కావున నీ కథాతాగము జైమిని తారతమ్య గ్రంథ మందలి ప్రధాన కథాతాగములలో సుతక్ష్మవృత్తి యున్నది. అంతియేగాక "లవకుశోపాఖ్యానము" వృష్టాఖ్యానముగా తీర్చి దిద్దుచు కవి తన మనోగత భావమైన సామ్యమును (అనిగా లవకుశులు శ్రీరాముని జయించిన రీతినే బ్రతు వాహనుడు కూడ జనకుడగు నర్జునుని జయించినట్లు) సువ్యక్తము చేసినాడు. ఇరట నాటియమైన గర్వసంది మనకు గోచరించుచున్నది. మరియును, జైమిని దారత గాథలో మన కగుపడు వీరులలో బ్రతువాహను డనుపమ శౌర్యమును బ్రదర్శించినాడు. సాదిలేని పరాక్రమమును జాతిన బ్రతువాహనుని గెలిచినచో రాజన్యుల నెల్లరను దాదాపు ధర్మతాజు జయించినట్లే యుచున్నది.

4 విమర్శనంది (అవమర్శ నంది): వలోన్ముఖమైన వీశార్థ మేదేని యొక తీవ్రమైన విమర్శముచే భంగపడగా వలప్రాప్తి సంకయాస్పదమగును. అప్పుడు నాయకాదులు తమ శక్తినంగడిని వినియోగించి దానిని తొలగించుకొనిన వలప్రాప్తి నిశ్చరమగును.

బ్రతువాహనుని రాజ్యమునుండి వీరులతో శ్రీ కృష్ణార్జునులు బయలుదేరి తామ్రధ్వజుని రాజ్యమునకు వెడలినారు. తామ్రధ్వజుడు మహావీరుడు, లేజోళారి, మహాభక్తుడు. ఈయన కుమారులు కూడ వీరులే. అంతకు ముందే రత్ననగరము నుండి వచ్చిన మరొక హయమేధాశ్వము వారివద్ద నున్నది. ఈ రెండు హయము లొకదాని నొకటి గడిసినవి. మయూరధ్వజుని కుమారుడైన తామ్రధ్వజుడు దానిని పట్టుకొనుటకు మంత్రియైన బహుళధ్వజుని ఆజ్ఞాపించినాడు. పాండవ సైన్యమునకు, తామ్రధ్వజుని సైన్యమునకు మిక్కిటముగా పోరు జరిగినది. ఆ యుద్ధములో శ్రీకృష్ణుడు కూడ మూర్ఖు నొందినాడు. మూర్ఖు వీరిన విమ్మట శ్రీకృష్ణు డర్జునునితో మయూరధ్వజుని రాజ్యములోని శ్రీకృష్ణభక్తిని, త్యాగ నిరతిన జూపుదునని పర్కీ. యాతని రాజ్యములోని గృహస్థులను జూపినాడు. జారు పడకడింటి యందలి సంభాషణమునను శ్రీకృష్ణభక్తులే.

ఆ పరిస్థితులలో వారిని జయించుట దుర్లభమని శ్రీకృష్ణుడు గ్రహించి మాయోపాయము చేతనే మయూరధ్వజుని గెలువ నిశ్చయించి, తన యెడ నాతనికున్న భక్తిని విరిగించినాడు అట్లు పరిష్కలో గెలిచిన మయూరధ్వజునికి

వాసుదేవ రహస్యము లిశ్శుడును తమ తమ మాయాస్వరూపములను వీడి స్వస్వరూపములను జూపగ నా రాజసత్తముడు తన రాజ్యమును సర్వస్వమును భారపోసినాడు.

ఈ విధముగా ఐహళ శక్తి సంపన్నుడైన మయూరధ్వజుని ఉపాఖ్యానము ప్రధాన జైమిని భారతగాథను ముందునకు సాగకుండ నిలిపినది. ఇది కథా కథన దృష్టితోడను, నాటక దృష్టితోడను జూచిన తీవ్రమైన విష్ణుముగా మనము భావించవచ్చును ఉపనాయకుడైన శ్రీకృష్ణుడే తన శక్తి సంపద నంతను వినియోగించి యా విష్ణుమును దొంగించవలసి వచ్చినది ఆ పిమ్మట పీఠవర్మను చంద్రహాసుని కూడ శ్రీకృష్ణ సాహాయ్యముననే అర్జునుడు గెలిచి నాడు. అనగా వలోన్ముఖమైన బీజ మిట మయూరధ్వజుని పృథ్విరాముడే తీవ్ర విష్ణు మండిచి. కావున నిట నిది యవమర్శ- లేక విమర్శ సంది యగుచున్నది.

౪ నిర్వహణ సంది బీజ సహితములును, నానా భావసాయుక్తములును నైన నాలుగు సందులయందలి ప్రారంభావ్యవస్థలును పరిప్రాప్తయందు సమ్మేళనము చెందిన కథా భాగము “నిర్వహణ సంది” యగుచున్నది.

యాగ సమాప్తివలన నిర్వహణ సంది జైమిని భారతమునందు మనకు గన్పట్టుచున్నది. ఇచట ధర్మ సంరక్షణము ప్రధానమైనది గోత్రవరా సందర్భమైన పాపము పరిహారమైనది. కథా సంవిధానము దెల్పుతిరలేదు. మొత్తము మీద నాయకుడైన యుద్ధిరుని మనస్సంకల్పము నెరవేరినది. వ్యాసుని, శ్రీకృష్ణుని సాహాయ్యము సఫలమైనది. ఇచట తక్కిన నాలుగు సందులయందలి యవస్థలను పరిప్రాప్తయందు సమ్మేళనము పొందినవి. ఇది మన కష్టమాఖ్యానము నందలి చివరి భాగమున గన్పట్టును. యాగఫలమును ధర్మరాజు తాను గ్రహించి శ్రీకృష్ణునికి దారవోసినాడు ఈ భాగములో జైమిని భారతమునందు నిర్వహణ సంది పొసగుచున్నది

“:JAIMINI has no heroines, but heroes:”

ఇతిహాస నాటకమైన జైమిని భారత గ్రంథము మోఛాంతమై, సర్వ జనులకును మోదమొనర్చి, శాస్త్రజ్ఞులు నిర్వచించినట్టి మోదాంతనాటకముగా రూపొందినది. “యతో ధర్మ స్తతో జయ” మను నానుడి సార్థకమైనది. ధర్మరాజు ధర్మపరమైన అర్థశాస్త్రములను మోక్ష సాధక మొనర్చినాడు పాత్రలు ప్రయోజన సిద్ధిని విడచినవి. ఈ గ్రంథమునందు ధర్మరాజు నాయకుడు. శ్రీకృష్ణ దుపనాయకుడు. భీమాద్వును లుపనాయకులు. ద్రౌపది, ప్రహేల, ప్రభావతి, సత్యభామ, రక్తిణి వంటి స్త్రీ పాత్రలున్నను, నాయక పాత్రగా చెప్పుటకు వీలులేని స్థితిలోనున్నవి. కావున అంగ్ల రచయితయైన Ruskin చెప్పినట్లు “Shakespeare has no heroes but heroines” అను వాక్కు మన ఈ జైమిని భారత గ్రంథముపట్ల భావమారై, వ్యతిరేకమై “JAIMINI has no heroines, but heroes” అని పేర్కొనుటకు దగిన స్థితిని సృష్టించుచున్నది.

జైమిని భారతము - అంతర్యుద్ధ దీపికము,  
ఆదర్శ నిరూపకము, యథార్థ నిరూపకము<sup>10</sup>.

జైమిని భారత మను నీ యితిహాస నాటకము (Epic Drama)న నాంతరంగికమైన తత్త్వికావమే ప్రబలమైనది. వీరు లెల్లరి యందును తత్త్విక గన్పట్టుచున్నది. తత్త్వి సంబంధమైన వీర మీ తక్కుల మధ్య నొక యంతర్యుద్ధ మును సృష్టించినది ఇచట బాహ్య యుద్ధములను బురస్కరించుకొనిన అంతరంగిక ప్రవృత్తి వికాస పరివర్తనము తక్కుల మధ్య ఉప్పెత్తినది. ఇతిహాస నాటకమగు నీ గ్రంథమున ధర్మరాజుని యాదర్శ నిరూపకము, తత్త్వి సంబంధమైన యాదార్య నిరూపకము జరిగినది. నాటక లక్షితమైన కథాంశము లీ గ్రంథమున విహారముగా నున్నవి. కావ్యత్వ, ప్రజాసంబంధత్వ సిద్ధికై రేయు వర్ణనములు తక్కువగా నున్నవి. కథా ప్రవృత్తియు విహారముగానున్నది. ఈ భారతముల వలన నీ గ్రంథ మొక “ఇతిహాస నాటక”మై ప్రవర్తిల్లి వినిపిల్లినది. అర్థోపక్షేపాదులతోడను, అంక సంఖ్యచేతను బురదొడ్డించి, నాటకముగ న్రాయుటకు దగిన లక్షణములన్నియు దీనియందు నిక్షిప్తములై యున్నవి. ఆ



భారతము చేత కూడ "జై మిని భారతము" తప్పక నాక "ఇతిహాస నాటకము" భాగవదనుటలో నెట్టి తేడావిప్రాయమును నుండ నక్కరలేదనుటయే యుక్తి యుక్తముగా నున్నది.

1. పుట 90- (ద్వి. అ.) కావ్యాలంకార సంగ్రహము-సన్నిధానం నూర్యనారాయణ శాస్త్రి. (1959).
2. కావ్యాలంకార సంగ్రహము-స.నూ. శాస్త్రి. (1959).
3. ఎ. తెలుగు నాటక విశాసము. Dr. P.S.R. అప్పారావు. (పుట 41)  
 బి. నాట్య శాస్త్రము-తరతుడు. (16-189).  
 సి. ప్రతాపరుద్రీయము - (వ్యాఖ్యాత, అనువాదకర్త) శ్రీ చలమర్ల రంగా రాధ్యులు. (పుట. 177).
4. ప్రతాపరుద్ర యశోభూషణము (ఆంధ్రము) పుట. 212. శ్రీ చలమర్ల రంగా రాధ్యులు.  
 నాట్యశాస్త్రము-తరతుడు (ఆంధ్రీకర్త. పోలంకి శ్రీరామ అప్పారావు-నాటకాది రూపక స్వరూప సారాంశము.) (పుట. 588).
5. పుట 110-"నాటక విమర్శ" - శిష్టా రామకృష్ణశాస్త్రి.
6. పుట. 208-"పిల్లలమణి పిన పీఠతరుడు"-డాక్టర్ జి. వి. సుబ్రహ్మణ్యము.
7. పుట. 41- "ముందు చదువవలసిన ముఖ్య విషయాలు" "అనంతం" - జై మిని భారతము (వ్యావహారికము) "పాత్ర చిత్రణ"-జూన్-1975.
8. సాహిత్య శిల్ప సమీక్ష-పుట. 121, 119. ఆచార్య పింగళి రషీకాంతము.
9. పుటలు 596, 597 నాట్యశాస్త్రము (తెలుగు) డాక్టర్ పోలంకి శ్రీరామ అప్పారావు. "ఇతివృత్త నిర్మాణము-విశేషాంశములు" పై పుటలలో రక్షణ మీయబడినది.
10. పుట. 110 - నాటక విమర్శ.



జైమిని భారతము

కవితాదర్శము

అనుసరణములు



పిన పీఠద్రుని కవితాదర్శమును గ్రహించవలయుననిన - జైమిని భారతములోని విశేషములను గ్రహించుట ముఖ్యము. ఆ విశేషము లీతని కవిత కనుబొందించినది.

అర్జున విద్యు బెంగలువలందు రణంబనుకప్పరంబు పైఁ  
అర్జుంగఁ జల్లనై వలచుసౌరభముల్ వెదజల్లు భావముల్  
పల్లవహస్త చన్నుగవ పయ్యోద జీలుగఁ దోచుభాతిగాఁ  
శిల్లలమట్టి పీఠన యభిజ్ఞుఁడు దెప్పఁగనేర్పుఁ గల్గుముల్.

(జై. భా. 1-25)

ఈ పద్యము పిన పీఠన కవిత్వమునకు నాయువుపట్టు. ఈ కవి తన వంశమును గూర్చి-

'మట్టి మాత్రంబె పిల్లలమట్టి పేరు  
పేరువలెఁ గాదు భారదా పీఠకంబు  
వారి లోపలఁ దినపీరు చాక్కనరణి  
నరసులకు నెన్నఁ గర్జరసాయనంబు' (1-22 జై. భా.)

అని పేర్కొనినాడు. తన తండ్రి, తాత, అగ్రతాత- "భువనభాసురకృతి నిర్మాత" అని వ్రాసికొనినాడు చివరకు 'పినపీరుఁ బోలఁ గలరే సుకవుల్' (1-21) అనియు వ్రాసికొనినాడు. ఈ విషయములను బట్టి పిన పీఠద్రుని వంశము కవులకు, పండితులకు నిలయమగుట యథార్థము.

సామవ నరసింహరాయ లాస్థానమున నొక్కనాడు పల్కిన మాటలు-

క. "నామది నిరతము భారత  
రామాయణకథలఁ బ్రేమ రంజిత నందున్  
జై మిని భారత మనగా  
భూమి నహార్యము పురాణముల గణింపన్.

క. ఆ పురాణంబు గనఁ దెనుఁ గయ్యెనేనిఁ  
తెప్ప నేర్పినకవియుఁ బ్రసిద్ధుఁ దేనిఁ

దెనుగు నుడికారమున మించు గనియే నేనిఁ

గుండనము కమ్మవందినచంద మగును"

(జై. భా. 1-17, 18)

పై విషయములను బట్టి, జైమిని భారతము తెలుగులోని కనువడింపబడక పూర్వము, లోకమున నొక ప్రసిద్ధ గ్రంథమని తేలుచున్నది. సాక్ష్య నరసింహ రాయలు నిరతమును రాజులు భారత గాథలను వివేచి వాదనియును తెలియవచ్చుచున్నది.

తెనుగు నుడికారము పొచ్చుగానున్నను, కవి ప్రసిద్ధుడైనను 'గుండనము' కమ్మ వలచిన చందమగునని పేర్కొనుటయు మరొక్క విశేషము రాజు తెలిపిన భావమును వీరభద్రుడు వమ్ము గావింపక, తెలుగు నుడికారమునే పొచ్చుగా వాదినను, సంస్కృత పదములను, పదబంధములను వీడలేదు అదిలో ఈ కవి తన గ్రంథమున కవినింద గావించలేదు. జైమిని భారతమున చివరకు చేసినాడు <sup>1</sup>.

'కుకవి మల్ల! కజ్జోల్ల సత్కులికహస్త

పల్లవుడు చెప్పెఁ దినవీరభద్రసుకవి' (2-219)

పై పద్యమునందు ఈ కవి (1) సమృద్ధ సారస్వతుడు (2) సత్కవింద్ర సఖుడు - అను రెండు విశేషణముల నుపయోగించినాడు ఇవి కవి యందలి (1) ఔద్ధత్యము (2) ఆత్మవిశ్వాసాధిక్యము - గుణములను ద్యోతక మొనర్చు చున్నవి.

సుదీర్ఘ సంస్కృత నమాసము లీతని కవిత యందు బహుళముగా నున్నవి

1. "శివరాత్రి ప్రమదావలోకన తరస్విషోజీభృతకన్యకాదపసేవానుగ"

(జై. భా. 4-148)

2. "వాలుకాగజన భక్త వ్రాతయాతాసముద్రవ తారాపగమ ప్రమోద తర దృష్టద్రాణతాహార్యవైభవ లీలాపరపాకశాసన. (4-148)

3. "నిర్యత్న దేదీప్యమాన రత్న దీపికా నిర్యత్రరాహార దూరీ కృతాంధకారంబును." (848)

4 “రగద్దగిత కాతకుంఠ రస నిసర కుసుంఠరాగ సముత్తంతిత విచిత్ర  
దీనివీరాంబర తిరస్కరితే వితాఃస్యాయా పరిష్కారః” (8-48)

ఈతవి సంస్కృత భాషా పాండిత్య మిది వ్యక్తము.

ఈతని సంస్కృత భాషాజ్ఞానమునకు తెలుగు నుడికారము తోడై నది.

తైమిని భారతము - అచ్చిక పదములు :

అప్పళించు, అగడము, అటపాటలు, ఉమ్మ, ఎచ్చిలు కందతుండములు, కత్తరగలియు, కొదికి, కృతపద్ధ తప్ప, చీదలులుగొలుపు, చెంగిరి, దేయార్పు కొను, చౌకళించు, జాలెలు, జగడించు, తూకము తోటులు, తెగదెంపు, దొంతి కొం, దొడ్డ, నదగడు, పచ్చిబండగలు, పడుచు కొడుకవు, చోలెము, మిడుకు, ములువ, మారిమనంగు, మదిచుట్టును, వీసరపుచ్చు, పీపువిటిగి, పీపునెటుకురను, వెలువేరిరాకు, వారబట్టు, - అను వానిలో కొన్ని వ్యావహారికములు.

విశేష పదబంధములు

ఆయవారపునంది, అమటన మటనా సావర్ణ్యము, ఇట్టిలోలునజ్జ, కుత్తుక బండి, చింపిగిడుగు రడక, తొప్పదోగుట, తుత్తుముట్ల నులివాడు తొడనీ యెచ్చు, ప్రాతముతుక నీకావి దోవతి, మసమసక యగుట, విసివినమి, మాటాహుడి

సంస్కృతములోని విశేష ప్రయోగములు

ఉగ్రంపశ్యదు, హిరుదమ్నము, కదాకలి, కంఠదమ్నము, అగ్ధాగ్ధి, భావోభావి, ముష్టాముష్టి - అనునవి

బాణసం వాడుకలో ఈ కవి ‘బాణ’ శబ్దమునకు పర్యాయ పదముల నెన్నియో వాడినాడు

మార్గణము, శిలీముఖము, అస్త్రము, బాణము, శరము, కాండము, కోరి, సాయకము, కంకపత్రము, శతాంగము, నారసము, అమ్ము, అంబకము, ఆకుగము, తూపు, ప్రదరము. (పడునాగు). వీనివలన నీతని సంస్కృత పాండిత్యము, యుద్ధచర్చనను బహు విధములైన పదములతో చూపవలయుననెడి వైచిత్ర్యము ద్యోతమాన మగుచున్నది

వద్యములలో గల పోలిక :

కంకంటి పాపరాజు వ్రాసిన ఉత్తర రామాయణములోని సీసవద్యము జైమిని భారతములోని ఉత్తర రామాయణ పద్యమును బోలుచున్నది. కాని వీర భద్రుని పద్యమే ఈ సందర్భమున మెఱుగుగా నున్నది. ఆ పోలిక నిట గాంచనగును.

సీ. విప్రుల బాహుకృతి విజితః బురారి శో  
దండంబు నా నిమిత్తంబు కాదె  
చంపట్టి దైతేయశాంబరీచ్చగము మ  
స్తమః ద్రుంచె నా నిమిత్తంబు కాదె  
పాథోధి గిరుంచే బంధించి కపిసేన  
దాడించె నా నిమిత్తంబు కాదె  
కదన రంగమున జగద్రోహిఁ బంక్తికం  
ధరుఁగూర్చి నా నిమిత్తంబు కాదె

తే. యట్టి రాముఁడు తాన నన్నరవిశోన  
డించి రమ్మని నిన్నుఁ బుత్రులెసల్ల  
తీర్చితివి నీవు నన్న ప్రతిజ్ఞ నెఱయఁ  
బొమ్ము తమ్ముఁడ సాకేతపురమునకును. (8-71)

ఉత్తర రామాయణము-కంకంటి పాపరాజు

సీ. దర్శించి పరమేశు ధన్యులు విలుచుట  
నీ నిమిత్తమే కదే నీలవేణి  
యెరిమికోఁ గవీరాజు తెలిమి పాడించుట  
నీకోసమే కదే నీరజాక్షి  
విలుధేంద్ర సుతుఁ డొంచి వ్రేసి నిర్దించుట  
నీ కోరికే కదే నిర్మలాంగి  
క్రొధించి సాగర మోథంబు సేయుట  
నీ పనికే కదే యో పురంద్రి



తే. బ్రహ్మ కుంజానిఁ బొంస్త్యపతి గెణచట  
నిన్నుఁ గైకొంటకే కదే వన్నెలాడి  
యకట యవి యెల్ల నెంచక యొకటి రెండు  
తప్పంకు నన్ను నెడఱాయ దగునె నీకు.

భీముని వంట :

తే. పసిడి యెద్దెనఱను మించు పగ్గరాగ  
భాజనంబుల వడ్డించు బహుపదార్థ  
వితకు లమరెను మేరునంగతనహసన  
కరుణఁ బొదివినదిత్ర మేనుముల కరణి

ఇది గ్రంథాంతమునందు యాగ సందర్భమున చేయబడిన వంట. నాకు భీముని పాకమును మెచ్చుకొనని వారు లేరు. నాడినుండియే భీమపాకమని పేరు వచ్చినది. నేటి గోధుమ పిండివంట, వీరభద్రుని కవనమున 'సైదపు' పిండివంట యైనది. తాపనలు కూడ నాటి భోజనమున తృప్తి చెందిరి. ఏలనో శ్రీకృష్ణుని భోజనమున 'మాంసము' కూడ వర్జితమైనది ఈతని భోజన మీతని 'భోజన ప్రియత్వము'ను తెలుపుచున్నది.

శ్రీ పౌరుషమునకు చిహ్నము ప్రమీల పాత్ర. ఈమె విజయు నంతటి దానిని గూడ వశమొనర్చుకొనినది. నేటికిని లోకమున పెక్కురు 'ప్రమీల' అను నామమును ధరించుచున్నారు. దానికి కారణము బహుళః ఏ రామ పౌరుషమును కల్గియుండురని చారి యంతర్గత భావమై యుండవచ్చును.

ఇక నీ కవి రచనమున శాస్త్రవిషయములు కూడ బోధపడుచున్నవి. శామశాస్త్రమున నీరకు చూపిన పాండిత్యము ప్రభావతీ-సుధన్వల కథలో మనకు గనుపించుచున్నది.

ఇట్టి పద్యములు:

ఋతు ధర్మము :

తే. "రమణి తావకఱుకుభాసరములు పెక్కు  
గంపు గాని"

ద. అనవుడు నేటి తోడఁ బదియాలు దినంబులు నిండె మందటన్  
 దినములు లేవు పైతృకరిథిన్ ఋతుదానము సేయఁజెల్లు యా  
 మినికదజామునన్ విను సమీకము చేసెద నందు నిట్లు పో  
 వ నుచిత మౌనె నీ వెఱుఁగవా నిగమార్థరహస్య ధర్మమల్ .  
 (4-117, 118)

11. శ్రీకృష్ణుడు-రుక్మిణితో జరిపిన నరన సల్లాపములు  
 (కారుకాస్త్ర విషయము)

"కామమెప్పుడున్, రమణుని కంటె నెన్నిది గుణంబులు గాదె లతాంగి  
 తారియన్." (3-87)

#### 111 వేదాంతము - వైదిక పరిజ్ఞానము

- 1 'అగ్నిమూళావై దేవా' అనుచు నిగమములు చాటు (4-41)
2. అక్షయ పూజ్యశీలు నిగమార్థ రహస్య కథా ప్రవీణు (4-81)
3. ఉద్ధాంతకు బ్రాధవిధుల సర్వరించట
4. హయవేద మతిల పాపక్షయమని నిగమములు చెప్ప (8-101)
- 5 ఆహ్వాన పథ విహీనాచారముల చేతఁ బ్రబలు నన్యోన్య పైర  
 ముల చేత (8-212)
- 6 తాలకవిహీనులకు మానవులకు నౌర్ధైర్యహింబులు లేవు. (8-211)
- 7 సుతునిం గృతోపనయనుం గావించి వేదాగమార్థ రహస్యములు  
 తెల్పు (8-49)
8. యోవై పితా న వుత్ర (7-224)

#### మరొక్క విశేషము

జతముడి జాహ్నువీతటనికాకర పోతముఁ జూచి యెవ్వరి  
 కొడిమెలు గట్టి పెండ్లికొడుకుం గడియారము మోవఁ జేసెరం  
 చదుగ వివాహవేదిపయి నందిక నెచ్చెలిఁ జూచినవ్య నా  
 మ్మడుఁడు నృసింహశౌరికి నమిజ్జయముల్ దయసేయఁ గావుతన్. (1-2)

శివుని అటాజాటమున గంగ, బాంబంద్రడు గంగ. ఏని నాధారముగా  
వీరభద్రకవి గడియారమును వర్ణించినాడు. పూర్వకాంమున గడియారము  
లిట్లందెడివి. పూర్వకాంమున గడియార విషయమును గూర్చి కవి చెప్పిన రీతి.

ఒక పెద్ద పాత్రలో నీరుండును నీటిపై నర్థవంప్రకారము గల ఒక  
చిన్న దొప్ప యుండును ఆ దొప్పకు ఆడుగున చిన్నరంధ్రముండును. దానిపై  
నీటి నుంచెదరు. ఆ రంధ్రము గుండా దొప్పలోనికి నీరు వచ్చును: నీరు  
నిండిన తోడనే దొప్పను తీసివేయుదురు దొప్పలో నీరు నిండుటకు గడియ  
కాంము పట్టును. గడియయైనట్లు లోకమునకు తెలియుటకు గడియ పూర్తి  
యగుటతోడనే గంటను మ్రోగించెదరు ఇట్లు గడియం నాహరించునది గాన,  
నిది సంస్కృతమున ఘటికాహరమై, తెలుగున గడియారమైపడి. పూర్వము  
గంటకొట్టుట, కాంమును చూపుట విడివిడిగా సాధనములచే వ్యక్తపరుపబడెడిది.  
కాని నేడు పాశ్చాత్యుల మూలమున గడియారము - ఈ రెండిని గలిపి తెలియ  
జేయుచున్నది. ఈ 'గడియారము' నాటికే లోకమునకు తెలియునని దీనినిబట్టి  
తెలియుచున్నది.

### హాస్యము :

ఈ కవి హాస్యము సునిశితమైనది. ద్వారకా నగరము నుండి శ్రీకృష్ణ  
భీమాదులు హస్తీపురికి వచ్చుచు దారిలో కొంతకాల ముగిరి ఆ సమయమున  
కవి హాస్యమును వర్ణించెను. అది మూలానుగతమేయైనను, తెలుగున ప్రత్యేకతను  
గలిగినది.

సీ. తల్లివన్నలపాలు ద్రావి యంతటఁ బోక  
పూతనఁ బొరిగొంటి పురిటిలోన  
అనని యుగ్గునఁ దృప్తి సనక నిన్నటిదాక  
వెరఁజితి త్రేపల్లె వెన్న లెల్ల  
సంబంధితునఁ దనియక వెక్కసంబైన  
యుదరాగ్ని నార్చి తింద్రోత్సవమున  
అనయిత్రియొసగు భక్షణము చాలక తిండి  
వా కుదేలునిదేతి యడుగు లొడిసి

తే. కడుపు లోపం సకలలోకములు వరుసఁ  
గూడుకొన్నప్పుడును నఱగొలుత గాని  
తుష్టఁడవు గావు నీడు పొత్తున భుజింపఁ  
దీటునే నాకు మనమైన దీపనంబు (8-58)

ప్రథమాశ్వాసమునను నిద్రిది కందు .

సీ. మొదల నత్యంతశాముకఁడ వౌటకు గొల్ల  
యిల్లాండ్ర గుబ్బిపాలిఁడ్లు సాక్షి  
యతిసీచరతిశీలి వగుటకఁ బారిన  
కమత సూకర విగ్రహములు సాక్షి  
ఐహ్యశి వగుటకు బ్రహ్మాండ కోట్లను  
బూరింపలేని నీ బొజ్జ సాక్షి  
శ్రీలోలుఁ డగుటకుఁ ద్రైలోక్యము నెఱుంగ  
ధరకుఁ దెచ్చిన వేల్పుతకువు సాక్షి

తే. జడసముత్సాహి వగుటకు జలది సాక్షి  
చామనుఁడ వగుటకు ఐక్యరుఁడు సాక్షి  
మందమతి వౌట నది మఱిపొందెఁ గాక  
సరవిఁ బేర్కొనఁ దరమె నీ సటలు క్విష్ట? (1-128)

పిన వీరభద్రునికి గల విపులమైన నాట్యశాస్త్రజ్ఞానము .

సీ. నృకళేఐరంబు మిండికి వైచి కందుక  
క్రీడ వర్తించు తాకిని యొర్తు  
దంతిదంత మ్మాతాతముగ ద్రిప్పుచు నాడుఁ  
జౌవదంబులకుఁ దిశాచ మొకటి  
యజినంబు దెఱుగుగా నభినయించుచు దేశ  
పాత్రయై యొక ప్రేత పాత్ర లాడు  
భుజమునఁ గూఠరంబు ధరించుకొని సోలు  
దరివేసి యగుచు భేతాకుఁ దొకఁడు

తే. కూతగణములు కరతాళములు మదింప  
 జిత్రగతి నోర్తు చకచక యుంక్మకుఁ  
 గొను దువాళి నఖిం దిక్కులు చలింపఁ  
 చాండవం బాదు నట లైరవుండుఁ బోలి. (జై. తా V - 198)

1. కందుక క్రిత 2. చౌపదము - దేశీయ నాట్య లేదములు. స్త్రీలకు సంబంధించినవి.

3. తాండవము - పురుష నాట్యలేదము.

ఇవి స్త్రీ, పురుష నాట్యలేదములు.

#### అనునరణములు

పిన వీరభద్రుని జైమిని తారతమున పూర్వకవి స్తుతి కలదు. 'పూర్వకవి స్తుతి' అనగా, తక్కితో తన కన్న ముందున్న కవులను సుతించుట. తనకు వారిపై గల భక్తియు, ప్రశంసయును గలదని వాచ్యముగ ప్రకటించుటయే ఈ పద్యమునందలి మర్మము. మొదట సంస్కృత కవి ప్రశంసయును, తదుపరి తెలుగు కవుల ప్రశంసయును గావించినాడు:

కవులం బంకజగర్వ నన్నిరుల వక్కాజింతు వర్మిక సం  
 భవునిన్ వ్యాసునిఁ గాళిదాసు దింహసీ బాణున్ మయూరున్ ఒకన్  
 భవభూతిన్ శివభద్ర మల్లాణుని మంటామామునిం జోరు తా  
 రవి మా నన్నయభట్టుఁ దిక్కకవి నేతాప్రెగ్గడన్ సోఁసిన్. (1-8)

తెలుగు, సంస్కృతములలో పెక్కురు కవులను వర్ణించినవారు (కవులు) ప్రేక్షపై లెక్కపెట్టదగిన సంఖ్యలో నున్నారు. ఇక్కడ తన విక్రమార్క చరిత్రమున ముప్పది యెనిమిదిమంది కవులను స్తుతించియున్నాడు. ఈ సందర్భమున నీ కవి ఇక్కడ ననుసరించినట్లు గ్రాహ్యము. ఇక జైమిని తారతమున పేర్కొనబడిన "కుకుడు" అను సంస్కృత కవి "కృష్ణకర్ణామృతము"ను కర్ణామృతముగా రచించిన లీలాకుడు ఇక్కడ ఈ కవిని స్తుతించినాడు కుకుడనునది లీలాకుడను పేరునకు సంక్షిప్తపదము.

పిన పీఠన ప్రకంసింపకున్నను, నాతడనుకరించిన కవులు పోతనయు, జక్కనయు గలరు.

(1) నన్నయభట్టు వ్రాసిన కద్యాశ్రమ వర్ణన మారాఠముగా, సౌభరి యాశ్రమ వర్ణనమున్నది.

సీ శ్రవణ సుఖంబుగా సామగానంబులు  
చదివెడు శుకమాలదదువు దగిలి  
కదలక వినుచుండు కరులును గరికర  
శీతలద్వాయఁ దచ్చీకరాంబు  
కణములవల్లసిగా ద్వాసపడి వానిఁ  
జెంది సుఖంబున్న సింహములును  
భూసుర ప్రవరులు భూతంబుల్ దెచ్చి  
పెట్టు నీవారాన్న పిండరతులు

తే. గడఁగి భక్షింప నొక్కటఁ గలసి యాడు  
చున్న యెలుకలుఁ బిల్లులు నొండు సహజ  
వైరివర్గంబులయు సహవాసమవుడు  
సూచి మునిక క్తి కెంతయుఁ జోద్యమంది.

(భారతము-ఆది-1V-28)

అనుసరణము : సౌభరి యాశ్రమ వర్ణన.

సీ. తేరుండములు ప్రక్కబెట్టి చన్నుల పూరి  
పాడించి శరభ దీంథముల కిచ్చు  
శరభముల్ శయనించి హరిశ్శోరములను  
బొడుఁగులపొలిచ్చి నిదురపుచ్చు  
నీనినసింగంబు లేనికలేఁజూళ్లు  
గుడువ మై నాకుచుఁ గుస్తరించు  
లేడిపిల్లలకు బాలెంతచివ్వంగులు  
పంకంబు లిచ్చుచుఁ బంచితెల్లుఁ

తే. బక్షములు గప్పి పసిపాపములకును  
మేపులొసంగి రక్షించు నెమిళ్లు పిల్లు  
తెలుక బోదరిఁ బ్రోయఁ జెన్నిచ్చి యచటి  
అంతునివహంబు జాలివై వచ్చు ముడిగి. (జై. భా. 4-79)

11. మరి కొన్ని అనునరణములు .

(a) మదహతంగ తురంగ కాంచన (సతా 1-18)-నన్నయ  
మద హతంగ తురంగ రత్న (జై. భా. 5-51)-వీరభద్రుడు

(b) సుత శతకంబు (ఆది 5-144)-నన్నయ  
బాణ శతకంబు (జై. భా. 5-84)-వీరభద్రుడు

111 వీరభద్రుని యుద్ధ విర్రవకు తిక్కన వర్ణన మారారము

“అర్థనుందును పర్థస్య నస్త్ర వృష్టిః  
బల్లమును మిట్టు ని వేటు పలుపరాక  
యుండ నెత్తురు వెల్లు లొండొండ పెరిగె  
నుచ్చి భూత వేలాశంబు లొంలాద (ద్రోణ-3-108)

ఇట్టిదే బైమిని భారతమునను గండు-

జల్లెడలును బక్కెరలును  
బల్లంబులు జోళ్ళు నారపత్రాదులు న  
వెల్లెల్లిఁ బడి కలసి మిట్టును  
బల్లము నొక్కటిగఁ బొరలి పాటుగఁ బడగన్ (జై. భా. 5-29)

1V కవిప్రయములో నన్నయ, తిక్కనలను స్తుతించినట్లే, ఈ కవి ఎఱ్ఱనను  
కూడ స్తుతించినాడు.

ఎఱ్ఱు రచనలో గల తెలుగు, సంస్కృత పదముల కిరియిక-విస వీరస  
రచనకు మార్గవర్ధకమైనది.

మూలము (భార-అరణ్య-VII-218)

21)

సీ. కమనీయ కమలినీ కల్లోం వీతులఁ  
 గదలు రాయంచల గతుల యొప్పు  
 బహు పుష్ప పల్లవ ప్రకర చిత్రితములై  
 తనరారు తడుతా తతుల సొంపు  
 మకరంద రసపాన మద విలోలంబులై  
 క్రాలెడి యెడేటి గమల యలివుఁ  
 బరిపక్వ మంజుల వల రసోద్ధరములై  
 పలుకు రావిలుకల పటరవంబుఁ

గీ. బ్రియుఁడు వేలువేలుఁ బ్రితిమైఁ జూపుచు  
 జెప్పుచును జనంగఁ జిగురుఁబోడి  
 గనుచు వినుచు నిర్వికార సర్లావంబు  
 లార నరని తెలుఁగు నరయు చుండ.

అనునరణము (జై.భా-4-181)

తదయక మందు లైల పరితప్త కటాహము శీల దామరం  
 దొడికిలి పట్టి రాహువు విదుం గబళించిన రీతిఁ జూపఁ గ్రొ  
 మ్మడుగున శేగు తద్రకరి మాడ్కి సుదస్యుడు చొచ్చె బిట్టుగా  
 నుడితెడి నూనె తొట్టి బలియుర్ హరిదాసులు నత్యసంపదన్.

ఇందు 'తొడికిలి పట్టి రాహువు విదుం గబళించిన రీతిఁ జూప గ్రొమ్మ  
 డుగున శేగు తద్రకరి మాడ్కి' అను చోట సంస్కృతాండ్ర పదములు కలసి  
 ప్రయోగింపబడినవి.

v. తైలి, పదగుంపనము, సీసపద్యపు పోకడలయం దీతడు జక్కనను  
 ఆధారముగా గొనినాడు.

మూలము . విక్రమార్క చరిత్ర (2-118)

"కల్పాంత దుర్ధాంత కలుషాంతకస్వాంత  
 దుర్వారవహ్నిశి నోర్వవచ్చు  
 నిష్ఠర నిర్భోష నిర్భాత సంఘాత  
 జాత మహావహ్ని సైప్రవచ్చుఁ



బ్రహ్మ కాలాభిం పాంఠోపన పాం  
 భాగానంస్సూరి బ్రదుకవచ్చు  
 గాకోదరేంద్ర పూర్ణార సంతప తీవ్ర  
 కాకోం దహనంబుఁ గడియవచ్చు"

అనునరణము - (జై భా. 6-149)

సీ. పద్మరాగోపం ప్రాకార భాసురం  
 భారసాతలం పరిభావ్యతంబు  
 ప్రోత్తుంగ పేమగోవుర పరిష్కారంబు  
 పటురత్న సౌధవిభాజితంబు  
 వినుతవిర్భాత్రమ విశ్రమ స్థానంబు  
 చతురంగవాహినీ సంఘంబు  
 వివిధ వస్తువ్రాత విరచితాపణకంబు  
 బహుతటారామపరిసరంబు"

v1 నాచన సోమనను వీరభద్రుడు "ఒక సీస పద్యమున పెక్కు  
 కథలను, పంక్తి కొక్కటి వంతున వ్రాయుట "యందనుసరించెను.

మూలము : ఉత్తర హరివంశము.

సీ. అత్రంకవంబైన యాంబోతు నితండు  
 త్రుంచినాఁ డీతండు పెంచినాఁడు  
 సాధుసమ్మతముగా సామణంబు నితండు  
 గాచినాఁ డీతండు ద్రోచినాఁడు  
 బద్ధిర్ముఖార్థమై పర్యతేజ నితండు  
 దాల్చినాఁ డీతండు వ్రాల్చినాఁడు  
 వణపరంపర తోడి పన్నగేంద్రు నితండు  
 మెట్టి నాఁ డీతండు చుట్టినాఁడు.

తే. నేడు నాఁడును నాఁడును నేడు మరకుఁ  
 జూపఁ జెప్పంగఁ జెప్పంగఁ జూపఁ గలిగె  
 ననుచుఁ గొనియాడు సంయమిజనుల కొదవె  
 రణతగిరి మీఁద హరిహరాధనంబు.

అనుసరణము :

సీ. తల్లిచన్నులపాలు ద్రావి యంతటఁ బోక  
 పూతనఁ బొంగింది పురిదిలోన  
 జనని యుగ్గనఁ దృప్తి సనక నిన్నటిదాఁక  
 వెరఁజితి వేపల్లెవెన్న లెల్ల  
 సంబపొత్తునఁ దనియక వెక్కసం బైన  
 యుదరాగ్ని నార్పి తింద్రోత్పవమున  
 జనయిత్రి యొసఁగు భక్షణము చాలక తిండి  
 వా కురేలుని రేతియడుకు లొడిసి

తే. కడుపులోపల సకలలోకములు వరుసఁ  
 గూరుకొన్నప్పుడును నలుగొఱత గాని  
 తుప్పుఁదవు గావు నీదుపొత్తున తుఱింపఁ  
 దీటునే నాకు మనమైన దీపనంబు. (౪-58 జై.భా.)

17 V11 శ్రీనాథుని రచనను వీరభద్రుడు పుణికి పుచ్చుకొనినట్లు పద్యములను, పదాంధములను, సమాసములను గాంచిన గన్పట్టును. ఇట్టివి శృంగార శాకుంతలమునందును నున్నవి. ప్రస్తుత మా గ్రంథప్రస్తావన మవసరము లేదు హత విలాసము లోని పద్యమి నకును, జై మిని భార్య పద్యమునకును బోలిక గలదు.

మూలము హర విలాసము (2-98)

సీ. పాలపట్టిక యందు భస్మత్రిపుండ్రంబు  
 గర్జంబులను రాగి కమ్మబోయి  
 కరమునం దిత్తడి కంఠంపుఁ గంటెయుం  
 మనకుచంబుల మీదఁ గావిగంత  
 కటి మందలంబునఁ గరకంచుఁ బుట్టంబు  
 మడిచి కట్టిన మేలి నడిమి కట్టు  
 కేలుఁ దామరయందుఁ గేదార వలయంబు  
 గదకుచ్చు మీదఁ బచ్చదపు గండ

తే. సంతరించి పదారు వర్షముల వయసు  
బచ్చి బాలికరాణి తాపస పురంద్రి  
నంది బామినిఁ దిరువెంగనాందిఁ జేరి  
పాలు వోయింపుఁ దన్ము పాపనికి ననియె

అనుసరణము (జైమిని భారతము 7-197)

సీ. కడఁ బ్రాతముతుక నీర్కావి దోపరివందె  
ద్రూమధ్యమున నూర్ధ్వ పుండ్రకంబు  
వక్షఃస్థలమునఁ బద్మాక్షమాలిక కర్ణ  
బిందున నులివాడు తొడసి యెన్ను  
నంసభాగంబున నాయవారపు సఁచి  
దోర్మూలమున నిట్టి తోలు సజ్జ  
కుడికరంబున నలుగుడు వేణుదండంబు  
గూనిపిఁపునఁ జింపిగొడుగుఁ పడక

తే. తనకు నంపద వృద్ధవిప్రుని విధంబు  
దాల్చుటయుఁ గూర్కిసలుఁడు సుత్రామసుతుఁడు  
బ్రహ్మచారియై తనవెంట రా మురారి  
రత్ననగరంబు సొప్పి పూర్వ తియామ.

మరికొన్ని అనుసరణములు .

a బైసి = విశిష్టగుణము, భాగ్యము, గౌరవము

“శివుని బైసి యెఱుంగంగ రాదు బామిసీ” (హర వి 4-28)

అను : జై' భా (7-8!)

“రత్నమును దోయినపుడ వణు బైసిబెడిపోవుఁ దుది నీరు పాము  
లగును” ఈ కవుల రీతి పదమనిన మక్కువ.

b. ‘దిరుబంతి పసుపు’ అనునది శ్రీనాథునకును, పిఁవీరనకును  
మక్కువ గల పదబంధము.

‘దిరుబంతి పసుపు ముద్ద సత్తెనై నిడుతంగిన్’ (జై.తా. 2-100)

- c. మత్తర్ల నర్తనరంగ (జై.భా.) 1-'40  
 మత్తర్ల మహా నృత్యమూర్ (కాశీ బం.) 8-128  
 d. సతిసప్రద్యవసూతి (కాశీ బం.) 2-21  
 శక్రప్రద్యవసూతిపై (జై.భా.) 8-7  
 e. రెక్క మీదిన వసవల్పు బాఝడు (కృం.నై. 1-17)  
 రెక్కమీదిన వసవల్పు శివపు రెడురె (జై.భా. 8-246)  
 f. అని తల్లి న్వనిరామతల్లి (కాశీ బం. 1-68)  
 మాతల్లి న్వనిరామ తల్లిని (జై.భా. 7-48)  
 g. హాహం ద్వయంబు (కృం.నై. 2-121)  
 హాహం కల్పకూర (జై.భా.) 8-228.

VIII. పోతనను, వీరభద్రు డేం న.తింపలేదో (భారణము) తెలియదు.  
 కాని పోతన ప్రభావ మీతని కవిత్వమున గన్పట్టించున్నది ఇందు తత్త్తి కూడ  
 ద్యోతకము.

మూలము : భాగవతము (1-14)

"దేహులారంగ శివునిఁ బూజింపఁదేని  
 నోరునొవ్వంగ హరికిర్తి నొడువఁదేని  
 దయయు సత్కంబు లోనుగాఁ దలపఁదేని  
 కలుగనేదికి తల్లం కడుపుచేటు."

అనుసరణము : (జై. భ. 11-18)

'శ్రీవిష్ణు పదతత్త్తి దిత్తంబులో లేని  
 కానికి కుభములు లేని పగిది  
 శంకరునిఁ బూజిసేయని పంకమతికి  
 గురతరైశ్వర్య మొదవని సరణి.'

ఇందు శివకేశవావినాభావము స్పష్టీకరింపబడినది.

వీరభద్రుని అనుసరించిన కవులు :

వీరభద్రుని ననుసరించిన కవులు ప్రధానముగా నల్వారు కనబడుచున్నారు.

1. పెద్దన (మను చరిత్రము)
2. రావరాజుబాషలుడు (వసు చరిత్రము)
3. నములము వేంకట కృష్ణప్పయ్యకుడు (పిదన జైమిని భారతము)
4. కనుపర్తి అబ్బయ్యమాత్యుడు (అనిరుద్ధ చరిత్ర)

పెద్దన అనుసరణముఁగ శృంగారశాకుంతలములోనను, జైమిని భారతము లోనను గన్పట్టుచున్నవి

- (a) 'పొకాలుము' - పద ప్రయోగము.  
మూలము : (జై. భా. 7-228.)

ఉ. ".....అనపత్యతవంక నూర్వలోకమ్ములు  
లేకపోయినఁ బొకాలంగ నిమ్ము"  
అనుసరణము :- (మను చరిత్ర - 5-11)

కం. ధనరాజ్య రమా మదమునఁ  
గనుగానని నిన్ను శిష్యుఁగఁ గైకొనుకం  
దెను నేరమి గలదే నను  
గనలించుచుఁ బ్రేం కిఁకఁ బొకాలు మటన్నన్

ఇచట 'పొకాలుము' - అనునది కోపముతో లేదిహిమ్ము అనునెడ విశేషించి ప్రయోగింపబడినది. ఇది పినవీరన పద్యములో పరితాపముతోఁ బోవుతఱి ప్రయోగింపఁబడినది

- (b) 'కెళవు' - పద ప్రయోగము.  
మూలము : (జైమిని భారతము - 5-53)

కం. అనముఁడు సత్తమె రూపై  
జనియించివాఁడు వీఁ డసాధ్యుం డీవే  
కను బ్రద్యుమ్నాదుల నిట  
సునిది మనము కెళవు దొంగి యొందుదునుచున్.

అనునరణము : (మనుచరిత్రము - 5-28)

తే.గీ. ఊడ పాడైనఁ గెళ్ళుం యాళ్ళకుఁజి  
మెనవ దొరఁకొందఁ బ్రజ మారిమనఁగినట్లు  
తీతఁ గతిపయదినముం దేకమెల్ల  
మల్లెవట్టిన దేని క్రమంబు గాఁగ.

ఇందు 'కెళ్ళు' - అనగా దూరము అని ప్రాచీన ప్రయోగము

మనుచరిత్రము వలెనే, వసుచరిత్రము, అవిరుద్ధ చరిత్ర గ్రంథములు  
బాగుగా పరిశీలించిన నవి శృంగార కాకుంఠంబులోని వర్ణనల ననుసరించినట్లు  
ద్యోతకమగుచున్నది.

ఇక నమఃము వేంకటకృష్ణప్ప నాయకుడనునరించిన రీతులను,  
(అనువాద) వచన విధానమును గూర్చి ప్రత్యేకమైన నొక విలాగమున వ్రాసితిని.

ప్రస్తుతము కనుపర్తికవి - నగర వర్ణనా సందర్భమున వేటనునరించెనో  
చూడవచ్చును.

మూలము : జైమిని భారతము : (2-4)

(భద్రావతీ పుర వర్ణన)

సీ స్వాదికమణిలా ప్రత్యగ్రరచనాతి  
బంధుర ప్రాకార భాసురంబు  
పాతాళఃఖ్యురీ పర్వాస్తకల్లోం  
సుకుమార పరిఘోషళోరితంబు  
కనక సౌదాంచల కలిత ముక్తావలం  
రాజలీలాగ్ర కారాగణంబు  
శక్రసింహిలావిళాం గోపురరోచి  
రసమయజనిత విధాతరంబు

తే. భవన కాసారకహార పద్మకుముద  
పుండరీక సిలోత్పల వందసురభి  
విష్ణుల మధుకర కంఠాద విజిత పుష్ప  
దాపనినదంబు భద్రావతీపురంబు-

అనుసరణము-ద్యారణాపుర చర్చనము  
(అనిరుద్ధ చరిత్రము) (1-68)

సీ. ప్రాకార గోపుర ప్రాసాద పద్మరా  
గ ప్రభాచందిత గగనతలము  
సరిత వంశవృ సాంద్ర నానా విధో  
రీర్వుహ కలిత శృంగారవనము  
చంద్రకాంతోపా సోపాన కలిత శో  
భిత జలపూర్ణ వాపీవనము  
సరస సౌందర్య లక్ష్మణ లక్ష్మీలాకార  
భామినీ పురుష సౌభాగ్యకరము

తే. గంద సందుర సైందవ బంధురంబు  
సార సారస సరస కాసార విసర  
మలము జరిగిది పరిభా సమావృతంబు  
పుణ్య నిలయంబు ద్యారణా పురవరంబు.

ఈ విధమున వీరభద్రుడు కొందరు పూర్వకపుర ననుసరించగా, తరువాతి కవు లాతని ననుసరించిరి శ్రీనాథయుగ మను సుందరియుగమున నీతని ప్రముఖ స్థాన మీతని కవిరాదర్శము వంశను, అనుసరణముల వలనను వ్యక్తమగుచున్నది. ఈతనికి గల సంస్కృత పాండిత్య మపారము. పూర్వ సంస్కృతాండ్రకపుర ప్రభావ మీతని కవిత్వము గతిశక్తివంతముగ మార్చినది.

'హంసవింశతి' పై వీరభద్రుని ప్రభావము

అయ్యలరాజు నారాయణాచార్యుడు వ్రాసిన 'హంసవింశతి'- పద్య కావ్యముపై వీరభద్రుని ప్రభావము గలదు 'వీతిక'లో వీరభద్రుని గూర్చిన శ్లోకము గలదు.

1. నన్నయభట్ట భీమకవినాథుని దిక్కున సోమయాజిఁ బె  
ద్దన్నను మిక్కుతమ్మ నదివాగ్రణి బమ్మెర పోతరాజు గా  
రన్నను రంగనాథుని మహామహుఁ బిల్లంమణ్ణి వీరభ  
ద్రు న్నుతియింతు నాండ్రకవిరుద్రుల సత్కరుణాసముద్రులన్.

(వీతిక-11 వ పద్యము.)

2. భోజన వర్తనమున నీ కవి పూర్వకవులలో పిల్లలమట్టి పీఠభద్రుని తైమిని భారతము ననుసరించినట్లును బోధింపబడినది.

ఉదాహరణము : (I. 105)

“.....కల మాన్మంబులుం గల వంటకంబులు బొంగలి, పులి యోగిరంబు దధ్యోదనంబు నానవాలు జాన్ములు మీద పెరుగులు అప్పదంబులు వంజుగులు వడియంబులుఁ బెరుగు వడియంబులు మిరియంపు బొడి మెంతికూట.-”  
“గారెలు బూరెలు మోరుందలంగ రొల్లెలు ముజుగు బువ్వలుం బేటిలు ఒప్పు బూరెలు సజ్జబూరెలు వడ తావడవడ లొబ్బట్లు దిరిమిట్లు సరదాలు ఐందగవ్వలు జాపట్లు నిద్దెన తేనె తొలులు మోరుగులు నేంకి కాయలు.....బూరీలు గూళ్ళా పిడ తాదిగా గల భక్ష్యంబులు”

3. శైవ వైష్ణవ మతముల సేతకు హంసవిశతి యందు సమన్వయం చెను పీఠభద్రుడు కూడ తన గ్రంథమున నిట్లే సమన్వయించెను.

శివ భారతము - తైమిని భారతము : 8

1. ఈ రెండు గ్రంథములలో దాన్యవిమోచనమున్నది.

భారతదేశ దాన్యమును శివాజీ కల్గించగా; ధర్మరాజు, కౌరవ దాన్యము నుండి విముక్తి చెందినాడు.

2. అశ్వషేధము చక్రవర్తిత్వ నిరూపణమునకే జరిగినది.

3. యుద్ధ వర్తనము- వీరుల వృత్తాంతములు. వీనికి ఈ గ్రంథములలో కలుపు లేదు.

4. ధర్మరాజు, శివాజీ- నాయకులు ధర్మపీఠమును బోషించినారు.

5. తయానక, పీఠములకు ద్వంద్వయుద్ధము బుదాహరణములుగా వర్ణింపబడినవి.

6. ఈ రెండింటిలో కరుణరసము వర్ణితము.

7. హాస్యము- ఈ రెండింటిలోనను గండు.

8. ఈ గ్రంథములలో నాటకీయత గండు.

9. సంభాషణాశిర్వా మున్నది.

10. జీవితయాతా- ద్రాపది పాత్రలలో పోలికలున్నవి.

11. శివాజీ, అర్జునుడు- ఇరువురును యుద్ధపీఠులు.



ఈ కవి రచనలోని ప్రత్యేక గుణములు :

1. స్వతంత్ర రచనా శ్రమము.
2. భాషలో చాలాగుడ్డి.
3. పద్య నిర్మాణ పటత్యము.
4. ప్రత్యేక భావ నిరూపణము

కాకుంఠం మెట్లదవడి మండిచే తదుపరి వివిధ సాహిత్య ప్రక్రియలలో 'రచించబడినదో, జైమిని భారత గ్రంథ భాగములను, నలాది మండిచే పలువిధ సాహిత్య ప్రక్రియల కాంచాలమైనది ఈ కవి నంది యుగము నందలి మహా కవియై, తన ప్రత్యేకతను నిలుపుకొని యున్నాడు. ఈతని పద్యపూర్వా, గృత్ర పూర్వా రచన మీతనికి యుద్ధరంగము నందలి ప్రత్యక్ష పరిచయమును వెలువరచుచున్నది.

ఎఱ్ఱన వలె సీతడు సంస్కృతాంధ్ర మిత్రిత పదరచన మొనర్చుటచే పాంచాలి రీతి యని చెప్పవచ్చును.

తన నిర్దేశమునకు వృత్తి ప్రధానము వృత్తి రీతి నాశ్రయించి యుండును. యుద్ధాది వర్ణనలచే వీర, రౌద్రరసము లక్కడక్కడ వర్ణింపబడుటచే ఈ గ్రంథమున గొడి రీతియు గన్పట్టుచున్నది. ఇక నా కారణమున - ఆరతదీ వృత్తి యుద్ధవర్ణనమున ద్యోతకమగుచున్నది. ఇక వీరరస వర్ణనమున పాంచాలి రీతి వ్యక్తమగుచున్నది. ఆ కారణమున భారతీవృత్తి కన్పట్టుచున్నది.

ఈతని రచన కావ్యశయ్య లోనిది. సమయ సందర్భములను బట్టి తెలియజూచుచున్నది. ఈతని కవితాధార వై సర్గికము.

ఈతని గ్రంథము సంస్కృతాంధ్ర పదములకు నియమము. కాని సంస్కృత పదములే మిన్నగా నున్నవి ఉపమా ప్రయోగము, నానాది, జాతీయ ప్రయోగము, శబ్ద ప్రయోగచాతురి - అనునవి కవికి కరతలామలకములు.

మొత్తము మీద ప్రత్యేక వ్యక్తిత్వము, ప్రతిభ మున్నగునవి ఈయన రచనలో వదియగట్టబడినవి. ఈ విధమున సీతడును, ఈతని రచన జైమిని భారతమును విశిష్ట స్థానము నాక్రమించుచున్నవి.

### పిన వీరన మతనమన్వయము

పిన వీరభద్రుని మతమునకు స్థూలముగ తనఁబడు ఆధారము ఆతని గురుస్తుతి అది శృంగారశాకుంతలమున గలదు.

కా. అర్థిన్మామక మానసాబ్జమున నద్యాసీమఁ గావించి సం  
ప్రార్థింతు నృతిసార్యభౌమఁ బరమ బ్రహ్మనుసందార నా  
నాధాంకృతబంధుర క్రుతిరహస్యజ్ఞాత శ్రీభారతీ  
తీర్థ శ్రీచరణఁబు నుల్లసితము క్తి ప్రేయసీ వల్లభున్. (1-8)

దీని బట్టి ఈతని గురువు శ్రీ భారతీ తీర్థులు అని తెలియుచున్నది. శృంగేరి మొదలగు మూలశంకర పీఠముల స్వాములందఱు భారతీ సంప్రదాయము వారైన యతులగుటచే పిన వీరభద్రుని గురువగు శ్రీ భారతీతీర్థులు కూడ భారతీయతయే యని స్పష్టపడుచున్నది ఈతఁడు శాంకర మతానుయాయులు గుటచే, పిన వీరభద్రఁడు కూడ శాంకరమతానుయాయు యగుటలో సందేహము లేదు.

అంతేకాదు పినవీరన తన గురువును, జైమినిభారత కృత్యాదిలో చెప్పుకున్నది, గద్యలో చెప్పినాడు. శృంగార శాకుంతల గద్యలో కూడ ఈ విషయమే తెలుపబడినది.

### జై మిని భారత గద్య

"ఇది భారతీతీర్థ శ్రీ చరణకరుణాపాత్ర గాదయామాత్య పుత్ర వినయ విద్యా సముద్ర పినవీరభద్ర ప్రణీతఁడైన జైమిని భారతంబునం దశ్యమేద పర్యంబునందు"

### శృంగార శాకుంతల గద్య

"ఇది శ్రీ భారతీతీర్థ గురు శ్రీ చరణకరుణాబంధు సిద్ధ సారస్వత పవిత్ర గాదయామాత్య యారాధితామర వీరభద్ర పిల్లంబుఁడైన పినవీరభద్ర ప్రణీతంబున శృంగార శాకుంతల శాన్యంబునందు....."

అని బ్రాయఁబడినది అంతేగాదు, శృంగారశాకుంతలమున గల యవ  
తారికలో తదితర గ్రంథరచనమును గూర్చి తెలుపుచు, "భారతీర్యయతి  
సార్యభౌతు గురు కృపాతిశయ బృథవిరా విభూతి గలిగి" అని వ్రాసినాడు.

ఈ నాల్గు విషయముల వలన కూడ, ఈయన గురువు శ్రీ భారతీ తీర్థుల  
నియే స్పష్టమగుచున్నది.

అంతేగాక, ఆ గద్యలో గల "ఆరాధితామర వీరభద్ర" అనుటలో  
నీతఁడు వీరభద్ర తత్త్వఁదనుట కూడ తెలియుచున్నది దీనికే బలమైన సాక్ష్యము  
లొసఁగు మరి రెండు మూడు విషయములు కలవు అవి- (1) శృం. కా. లో  
(ప్ర. అ.- 21) శలిదంధ్రుల విషయము తెల్పుచు, "వీరభద్ర పదపద్మర్యాన  
శుద్ధాంతరంగుని నన్నుం బిలిపించి" అని వ్రాసినాడు. (2) తన వంశ గోత్ర  
మును గూర్చిన పద్యములో, "శివభవానకుని" అని తనను తాను రెప్పు  
కొనుట ఈతని మతమునుఁ దెలుపుచున్నది (3) సీమంతిని రత్నాజములో  
పినవీరన జన్మాదికమును గూర్చి తెలుపుచు, పెనుమల్ల సోమమంత్రి వీరభద్రుని  
కరుణాకటాక్షమున పెదవీరన. పిన వీరన జన్మించిననియు, అందు వీరభద్రుని  
అంశ పెద వీరన యనియు, వీరభద్రుడు తానె పిన వీరన యాపమున  
జన్మించినాడనియు, ఆ మహనీయుని కొఱకు గాఢరాజు శ్రీతైలస్వామిని పూజించి  
నట్లును కథ తెలిపినాడు [సీ క. I 21-44] ఇదికూడ పినవీరన శివ  
భక్తుఁడనుటకుఁ దార్కాణము. ఇంక పిన వీరన గ్రంథములు చూడవలసి  
ఉన్నది అందులో కొన్ని ముఖ్యమగు చోట్ల ఈ కవి శివుని స్తుతించి యున్నాడు.  
కొన్ని ఉపమంలో శివుని కీర్తించినాడు. శృం. కా. లో షడక్షరి, తస్యము,  
పంచాక్షరి, ప్రస్తావన ఇరువది మూడు పద్యములలో కలదు

తైమిని భారతమున గల "శివభక్తి" పరమగు పద్యములు

1. చ. ఉడుపతి వంశకర్త మహిమోన్నతి కెయ్యది మేర నాడు పా  
ంకిదలి జనించినప్పుడు దళంబుగ నందెఱి మేసితిడ్డు వోఁ  
గడుగుకొనంగ నబ్బెనని కా శివు నొదలయేటఁ బాదముల్  
దడఁబడ నొలలాడుచు హఠాహఠిగా పడి నీఁదులాడెడిన్. (1-26)

2. అ. "... ..

... .. దు

ర్యార విరోధివీర నగరంబుండున్ హడుకండిమంటలై" (1-86)

3 సి. ... ..

నిటలావు గుడిలేని కొడిక నున్న యతండు

నిర్లరిధన మీక యేడునతఁడు

దగిలి విశ్వాసపాతకముఁ జేసినతండు

శివపంతుఁ జెవిదెంతఁ జేర్చినతఁడు." (1-86)

4. తే. "శంకరునిఁ బూజిసేయని పంకమతిఁ

గుడుతరై శ్వర్య మొదవని సరణి మనము." (III-18)

5. "అంటితి నమశ్శివాయ పాపాత్మురారి" (IV-71)

6. మ శివనాథి ప్రమదావలోకన తరస్వి షోణిభృత్కన్యకా

ధవసేవానుగ బాలుకా గణన తక్త న్రాత యాత్రాసము

ద్భవభారాపగమ ప్రహేదతర దృప్యద్రాణతాహర్య వై

తవ లీలాపర పాకశాసన వచః పర్యాయ పద్మాసనా. (IV-148)

తైమిని భారతములో ఉపయోగించబడిన "విష్ణుతత్త్వి" ప్రతిపాదకముగు విశేషములు :

1 శ్రీరమణ చరణ కలిత విచారణ (II-1)

2. శ్రీ వేంకటాద్రినాథ దయావర్ధిత రాజ్య (V-1)

3 స్థిత శ్రీ మనోహరి శృంగార గేహగీర్తి. (VII-240)

4. శ్రీరామాయణ భారత చాడుకథానురా ప్రసన్న పంకేరుహ. (VI-1)

5. శ్రీ చితురణంద గందరబీ చంచద్గందరమలిఘ్నచ (VII-1)

పై విశేషములు కాక, విష్ణుతత్త్వి ప్రతిపాదకముగు కంద పద్యమొకటి దశావలర స్తుతిగా గన్పట్టుచున్నది.

క. శరదీవర కమత కిది నర

హరి వామన భృగుః రామ హంభృజ్జిన క

ల్కి దుచిరహపాయ జగ

ద్వరణాయ నమోనమోఽస్తు తవతే యనుచున్. (VII-288)

చివరణము : పైన తెలుపబడిన విశేషణములు జైమిని భారత కృతిపతి యగు సాశ్వతరసింహరాయలను గూర్చి విన వీరన వ్రాసినవి. ఇవి త్యాసము నకు మొదటను చివరను వ్రాయబడినవి.

దశావతార పర్వము జైమిని భారత సప్తమాశ్వాసము లోనిది. దశావ తారములు ఒకే పద్యమున వ్రాయబడినవి.

జైమిని భారత కథాంతయు “శ్రీకృష్ణభక్తి” ప్రతిపాదకమే. కాని వ్రాసిన కవి పిరివీరభద్రుడు. పిరివీరన పూర్తిగా తెలుగు. అనగా శివభక్తి పరాయణుడు అయిన గురువు కూడ భారతీతీర్థులు చిల్లర వెన్నుకుంత్రి శృంగార కాకుంఠం కృతిపతి. ఈయనయు శివభక్తుడే సోమవార వ్రతమును పాటించువాడ. ఇచట ‘శైవ-వైష్ణవ’ మత సామరస్యమెట్లు కలిగెనని ప్రశ్న కూడ కలుగ గలదు. ఆ సామరస్యము వాఙ్మయమున నాడు క్రొత్తగా నల్లు కొనినది కాదు. కవివ్రతయములో ‘ఎఱ్ఱు’ నాటి నుండి వచ్చుచున్నది.

ఎఱ్ఱున గురువు శంకరస్వామి. ఎఱ్ఱున శంభురాసుడు. అనను, “గోవింద గుణాదర సంభృత సోమనిస్యుడు.” ఈయన రచించిన గ్రంథములు 1. నృసింహపురాణము 2. హరివంశము. - ఈ హరివంశము నందలి పద్య ములు కొన్ని శైవ పరమగు మహిమ్మ స్తోత్రము ననుసరించినవి.<sup>4</sup> ఈతని యీ వ్యక్తిత్వము సాహితీ లోకమును సంబలితము గావించినది.

తెలుగు వాఙ్మయములో మొట్టమొదటి నుండి మతసామరస్యమే గాని, మత వైషమ్య మెంతమాత్రమును గానరాదు.<sup>5</sup>

నన్నయ యుగము వెనుక పరంగా క్రీ.శ. 1100 ప్రాంతము నుండి శివకవి యుగమారంభమైనది వీరశైవమును ప్రతిపాదించిన శివకవుల కృతుల నుండి, శైవమున విష్ణుద్వైషమీ లేదు దీనికి ప్రమాణములు 1. వీరశైవులకు

విహితమై దీక్షా విధానములో వ్రతపూజా సమయమున నొనర్చు దేవతాహ్వనమున విష్ణువు నాహ్వానించుట గలదు.

శ్లో. దుశ్వాస కళ్యప విరించి మృకండు పుత్ర  
దేవేంద్ర బాణ హరి కృష్ణ దరీది రామ  
శ్రీవాసుదేవ కవికుంభజ గౌతమాదీన్  
పుణ్యానిమాన్ పరమ పాకుపతాన్ స్మరామి.<sup>3</sup>

2 శివ పురాణములు మోషిల్లునట్లు విష్ణువు కమతాక్షుడై, చక్రమును పొందెను.

3. మల్లికార్జున పండితారాధ్యుల శివతత్త్వసారములో “విష్ణువరేణ్య! గోవిందప్రియభావుక” అను శివసంబోధనములు గలవు.

4. మూర్తిభవించి వీరకైత్తవడగు పాల్కురికి సోమన తండ్రి విష్ణురామ దేవుడు, తల్లి శ్రీయాదేవి.

5. ఐనవ పురాణమున వర్ణితులైన శివతత్త్వంలో సిద్ధరామయ్య, ఏకాంత రామయ్య అను వారు గలరు. రామలింగేశ్వరుడు కూడ గలడు.

6. పోతన మహాకవి వ్రాసిన గ్రంథములు వీరభద్ర విజయము, మహాభాగవతము, నారాయణ శతకము - అనునవి ఇందు భాగవతము తేలము విష్ణుతత్త్వ ప్రతిపాదకము గదా!

శివకవి యుగము తరువాత తిక్కన యుగము ప్రారంభమైనది తిక్కన మహాకవియే గాక, మత ప్రవర్తకులగుటచేత, “మహేశ్వరాం పితమం ధ్యానైక కీలుడను” అని తన్నుదాను చెప్పి కొనినను, మత సామరస్యము కొలుకు హరిహర తత్త్వమునే ప్రతిపాదించినాడు. అయినను భారతమున శివోత్కర్షను, లింగపూజా విధానము మొదలగు వానిని స్పష్టముగ ప్రతిపాదించి యున్నాడు. తిక్కనను ప్రధానముగ శివతత్త్వనిగనే తేతన వర్ణించి యున్నాడు. తిక్కన యుత్తర రామాయణమును, కృష్ణకథా విలసితమగు భారతమును రచించి యున్నాడు తిక్కనకుఁ గృతి నిచ్చిన తేతన శివ తత్త్వండు ‘వృషభపార్వత్యుద్వయీ నితేతనుడు.’ కవిరాయములో, చివరి వాడగు ఎఱ్ఱన రచించిన హరివంశము శ్రీకృష్ణావతార చరిత్రమును సంపూర్ణముగ నిరూ

పించు గ్రంథము. అట్లే నృసింహావతార కథ విష్ణువు ఆవతారమును తెలుపును. నాచన సోమన హరిహరద్వైతమును దృష్టాంతపూర్వకముగ నుత్తర హరి వంశమున వివరించి యున్నాడు శ్రీచాత మహాకవి, శివకథా రచన కొరూహరి యయ్య, "చెన్నకేశవ పాదసేవా విరతుండ" నని చెప్పి పల్నాటి వీరచరిత్ర రచించి యున్నాడు. కొఱవి గోపరాజు హరిహరద్వైతమునే ప్రతిపాదించి యున్నాడు. పోతనకు ముందువాడగు మడికి సింగన కూడ వైష్ణవ భక్తి పరుడయ్యి, శివస్తుతిని గావించినాడు. పోతన సమకాలికుడగు ననంతుడు, నల్లాన్ చక్రవర్తుల గోవింద చక్రవర్తుల శిష్యుడయ్యును, భోజరాజీయమున శివస్తుతిఁ గావించి యున్నాడు.

ఆ తరువాత పిన వీరన తన రెండు గ్రంథముల రచనములో పూర్వ కవుల సంప్రదాయమునే యనుసరించెను. ఈయన శివ భక్తుడయ్యి, జైమిని భారత గ్రంథమును వైష్ణవ భక్తి ప్రతిపాదకముగ వ్రాసెను ఈయన జన్మతః వీరభద్రుడు జైమిని భారతము శ్రీకృష్ణార్జునుల కథ. అర్జునుడు హయ మేధాశ్యము వెంట వెళ్ళుటయు, శ్రీకృష్ణ ప్రభావమున నాతఁడు దిగ్విజయ యాత్ర చేయుటయు, యాగము నిర్విఘ్నముగ జరుగుటయు నిందు గల కథలు. ఇక శృంగార శాకుంతలమున వైష్ణవభక్తి ప్రతిపాదనకు రావేలేదు ఎవట చూచినను "పంచాక్షరి మంత్ర" మహిమమే కవి చతుర్థాంశమున 'పంచాక్షరి షడక్షరి' అను రెండు మంత్రముల మహిమను వర్ణించినాడు వీరభద్రుని ఉప మంలో కూడ శివభక్తియే ద్యోతకమగుచున్నట్టి దుష్కంతుడు రాక్షసులతో యుద్ధార్థము వెళ్ళునపుడు కూడ మునీశ్వరులారాని "శివుడు రక్షించుగాక" యని యాశీర్వదించుట శాకుంతల గ్రంథమంతటిలోనను "పంచాక్షరి" ప్రస్తావన అయిదు స్థలములలో నున్నది. ఒకచో, దాని మాహాత్యము కూడ సంపూర్ణముగ వర్ణింపఁబడినది ఇట్టి వర్ణనమీ కవి చేయుటకు, అతనిలో గల "శివభక్తి" యే ప్రబల కారకము. ఈ రెండు మంత్రములనిన పిన వీరనకు మక్కువ. దుష్కంతుని సభలోనికి శకుంతల వచ్చి, తన్ను స్వీకరించమని కోరినపుడు రాజు, 'హర హర హర' యని శివ కంపంబుతో జెవులు మూసికొనును. చిత్రమావస్థలో కూడ 'హర' యని దుష్కంతునిచే పర్శించుట పిన వీరన కైవ మునే తెలుపుచున్నది.

జైమిని భారత కృతిపతి సాక్ష్యగుండ నరసింహరాయలు, ఈయన విష్ణు తత్త్విపరుడు. ఈ రాజు కోరగా, పిన పీఠన జైమిని భారతమును రదియించి నాడు, శంకించలేదు. విష్ణుభక్తి ప్రతిపాదకముగు విశేషణములలో రాజును ఆశ్వాసాద్యంతములలో నుతించినాడు. కృతిపతి వంశ పర్వనము రెండు పద్యములలో 'శివ' ప్రస్తావన చేసినాడు. గ్రంథములో 'శివాయ విష్ణురూపాయ, శివరూపాయ విష్ణవే, శివశ్యామ్యదయం విష్ణు ర్విష్ణోశ్చ హృదయగం శివ' అను తత్త్వమును బోధించియున్నాడు. పిన పీఠన ఒక పద్యములో దశావతార పర్వనము చేసినాడు చతుర్థాశ్వాసాంత పద్యములలో 'శివరాత్రి' శబ్దప్రయోగము చేసి శివతత్త్వమును నెఱపినాడు. ఇది కృతిపతికై వేసిన విశేషణము. దీనివలన నరసింహరాయలు కూడ శివభక్తి పరునిగ గన్పట్టుచున్నాడు. నరసింహరాయలు, పినపీఠననే కాక శైవ మతమును కూడ ఉద్ధరించినట్లు స్పష్టపడుచున్నది. ఇందు విప్రతిపత్తిలేదు. కాననే పినపీఠనకు ఆ రాజాస్థానమున ఆశ్రయము లభించినది. తద్వారా మనకి "జైమిని భారతము" లభించినది. దీనినిబట్టి నాటి సంఘములో గూడ శైవమునకు ప్రబలస్థానము కలదని చెప్పక తప్పదు. రాజు శివభక్తుడగు కవిని పోషించినపుడు, శైవమతమునకు ఆ రాజు ఆధారభూతుడనియే తప్ప మరొక రీతి యొందిన శక్యముకాదు. ఈ విధముగ పినపీఠన శివభక్తుడయ్యు, వైష్ణవభక్తి ప్రతిపాదక గ్రంథ రచనమునకు వెనుకాడక, పూర్వ కవి సంప్రదాయమును నిలిపి, తన శక్తియుక్తులతో శైవ - వైష్ణవ మత సమన్వయము గావించినాడు.

పినపీఠనకు కొంతెము తరువాతి వారగు నంది మల్లయ-మంటి సింగయ కవులు అపార శివాదాద్యుల శిష్యులయ్యు వైష్ణవభక్తులు తుకువ నరసరాజునకు వరాహ పురాణము కృతి యిద్దిరి.

ఈ పద్ధతిలోనే తరువాతి యుగమున శ్రీకృష్ణదేవరాయల యాస్థానమున గూడ రచనలు సాగినవి. శైవ వైష్ణవ భేదము రచనలలో పొడసూపలేదు. అల్లసాని పెద్దన (మను చక్రీత్రమున శివస్తుతి), నంది తిమ్మన, మాదయ గారి మల్లన (వైష్ణవ సంబంధ గ్రంథ రచన) దూర్బాది రాయల సన్మానమునకు పాత్రుడగుట, తెనాలి రామలింగ కవి శైవుడై, ఉద్యుటరాధ్య చరిత్ర రచనము చేయుటయు, వైష్ణవుడై పాండురంగమాహాత్మ్య రచనము చేయుటయు; శైవుఁ



దైన చదలువాడ మల్లన వైష్ణవ మత గ్రంథముగు తొండరతిప్రొడి యాశ్వాసుల చరిత్ర లేక విప్రనారాయణ చరిత్ర అను గ్రంథమును రచించుటయు, శైవ, వైష్ణవ- మత సామరస్యమునకు ప్రతిబింబములు.

దీనినిబట్టి తెలుగు సాహిత్యమున శైవ-వైష్ణవ మత భేదములంతగా ప్రవర్తిల్లి లేదని చెప్పక తప్పదు. ఈ రెండి సామరస్యము, తక్కి సామరస్యమై తెలుగు వాఙ్మయమున నంతర్యాపినియై ప్రవహించినది. ఈ విధముగ తెలుగు కవులు భేదం వాఙ్మయముననే గాక, ఆర్యాత్మికమునను భిన్నత్వమున నేకత్వమును సాదించిరి.

### సాశ్వ నరసింహరాయల మతము

శైవ వైష్ణవ మత సహనత.- ఈ రాజు మతమును గూర్చి జైమిని భారతములో కొన్ని విశేషణములు పినవీరనదే ప్రయోగింపఁబడినవి. వీనిని బట్టి, శైవ వైష్ణవ సహనత గలదని తేలును. దాన శాసనములను బట్టి చూచిన, వైష్ణవమతమును కూడ ఆదరించినట్లు దౌత్యమానమగును. అంతమాత్రమున శైవమును త్రోసిపుచ్చినట్లు చెప్ప వీలులేదు. శైవమును ఆదరించనిదో, పిన వీరనకు అశ్రయము దొరికెడిది గాదు.

తరువాతి వాడగు కృష్ణదేవరాయలు వైష్ణవభక్త్యును, శ్రీశైలము మొదలగు శైవక్షేత్రములకు దానాధికముల గావించియున్నాడు. అందుచేత నరసింహ రాయలు కూడ శైవుఁ డయ్యి వేంకటేశ్వరునికి దాన శాసనముల నేం కల్పింప కూడదు? ఇట్లుపావించినను, ఈ రాజు రెండు మతములను సహనముతో జూచినట్లు తోచును. ఈ విధముగు సహనముకు సాశ్వ నరసింహరాయలే శ్రీకృష్ణదేవ రాయలకు మార్గదర్శకుడైనట్లు చెప్పవచ్చును. ఈ విధముగ మతసహనము విజయనగర రాజుల విశిష్ట లక్షణమగుచున్నది.

### ఉపసంహృతి

వీరభద్రుడు ప్రదర్శించిన విశ్వరూపమును కన్నుల నిండుగా గాంచ వలయుననిన "జైమిని భారతము" పఠించుటకన్న మార్గములేదు. పలు విషయముల నెన్నటి నుండియో "సివుడుగప్పిన నిప్పు" వలె దాచుకొనిన వీరభద్రుని విజయరూప మీనాడు మనకు వ్యక్తమైనది. "ఏ పుట్టలో నే పామున్నదో"--

అను భాగ్యమిట సార్థకమైనది. ఇదంతయును జైమిని భారత గ్రంథముననే మనము గ్రహించినాము. ఈ గ్రంథమువలన నాతడు భాగ్యతత్వాయుడై యున్నాడు.

“రస సిద్ధాః కవిశ్రరాః”

1. ‘విజయ నగర సామ్రాజ్యాంధ్ర వాఙ్మయ చరిత్రము’లో శ్రీ దేకుమళ్ళ అచ్యుత రావు-మల్లన-ఈ కవి సమకాలికుడని పేర్కొనినారు. కాని తత్కవి వివరములు కానరావు.
2. ఆచార్య రామరాజు గారు తమ వ్యాసమున “కవిలా లహరి” గ్రంథమున నీ పద్యములను పేర్కొనినారు. పుటలు 85, 87 (కవిలా లహరి) 1978 జనవరి.
3. ఈ పోలికలను శ్రీ సర్వేశాయ తిరుమలరావు “సాహిత్య తత్త్వము - 4వ భారతము” (1971) గ్రంథమున చూపినారు. పుట 87, 194, 310
4. ‘ఎఱ్ఱన - మఱి సమన్వయము’ - ఆచార్య నిడుదవోలు వేంకటరావు. భారతి-జూను 1987 పుట 44.  
పోతన - శ్రీ నిడుదవోలు వేంకటరావు  
‘తెలుగు సాహిత్యము - మఱి సామరస్యము’ పుట 26, 27.
5. ఈ శ్లోకము ‘చిన్నయ దీక్ష’ అను వీరశైవ దీక్షా విధానము నిర్వచించు గ్రంథము లోనిది.

అనుబంధము



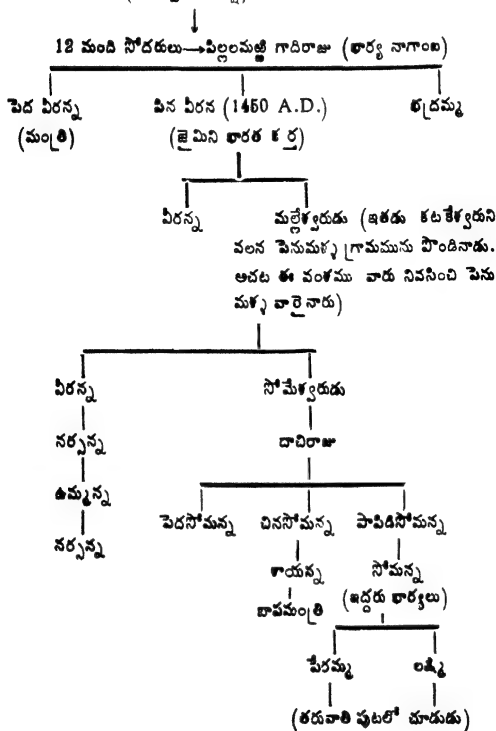


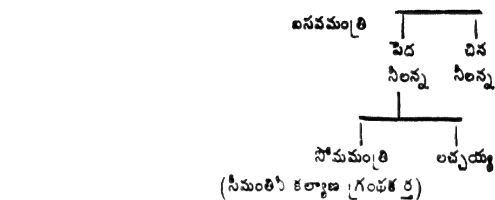
'సీమంతిని కల్యాణము' పీఠికలో గల వంశవృక్షము :

ఇది దెలికాని లద్దారావుగారిదే తెలుపబడినది.

శేడి (80-8-1919) A.D.

(భరద్వాజ మహర్షి)





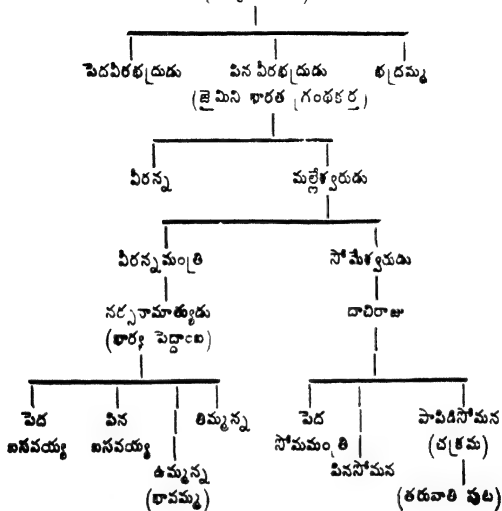
'సీమంత్రి కల్యాణము'లోని పిల్లలమట్టి వారి వంశవృక్షము :

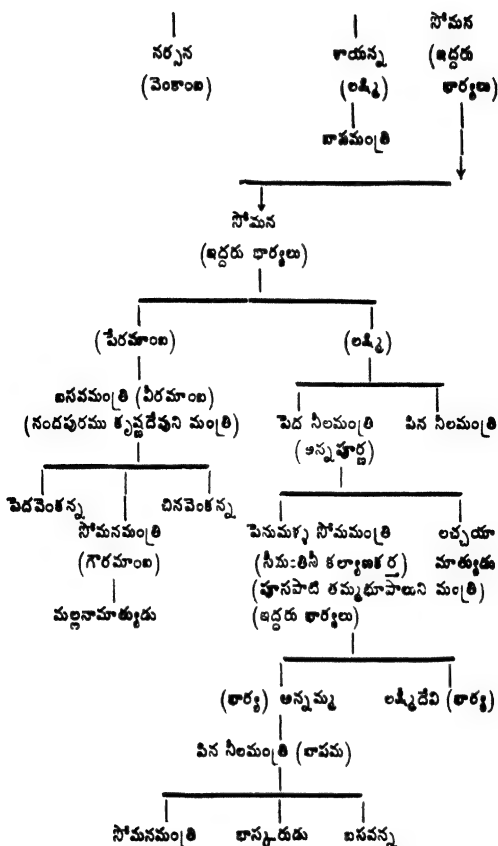
(భారద్వాజ మహర్షి)

(సంతతి)

పిల్లలమట్టి గాదిరాజు (12 మంది సోదరులు)

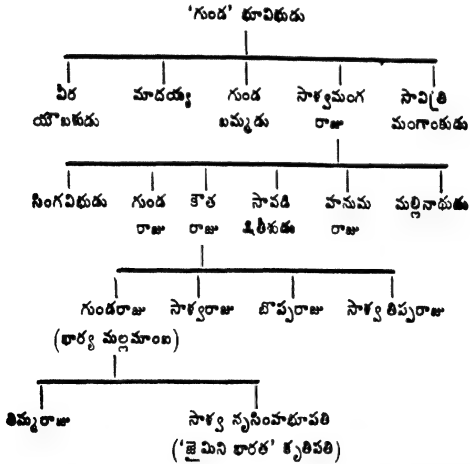
(భార్య నాగాంబ)



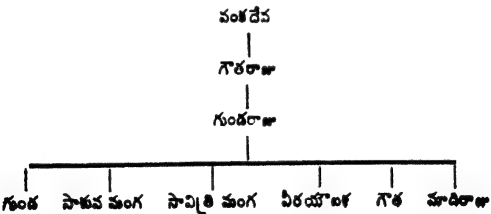




పిల్లలమఱ్ఱ పిన పీఠధ్రుని 'జైమిని భారత' "పీఠిక" ఆధారముగ కృతిపతి యగు "సాకువగుండ నరసింహరాజు" వంశవృక్షము గ్రహింపబడినది.



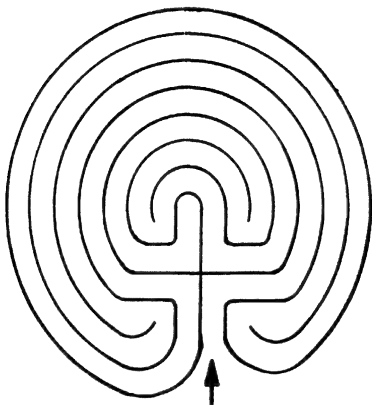
'సాకువాఙ్మయము' అను గ్రంథమును రాజనాథ డిండిముడు సంస్కృతమున రచించినాడు. ఇందు సాకువ నరసింహరాయం వంశవృక్షము గలదు.<sup>1</sup>



వీరి జనన క్రమము జైమిని భారతములో నొక రీతిగను, ఇచట మరొక రీతిగను గండు. వీరిలో సాకువ మంగరాజు బుక్కరాయల పుత్రుడైన కంప భూపతికి సేనాధిపతిగ నుండి దక్షిణ దేశమును జయించి పరపక్షి సాక్ష్యదగుట చేత 'సాకువ' బిరుదము పొందెను. తత్కారణమున నీ వంశము వారికి 'సాకువ' నామము వంశ నామమైనది.

వీరి జనన క్రమమున గల విన్నాభిప్రాయముల చర్చింపవలయుననిన, 'సాకువాక్ష్యదయము' లిందుట లేదు. తేనెము "జైమిని భారత"మే నేటి యారాద గ్రంథము.

### పద్య పూహము



క్రి. శ. 1889 లో విశాఖ పట్టణమున 'నానార్థ గాంధీర్య చమత్కారిక' అను గ్రంథమున, ఇట్లే పద్యపూహము ముద్రితమైనది. నేటికిని విశాఖ మండలమున విజయనగరమున 'హర్ బాగ్' అను స్థలమున, ఈ పద్య పూహము పైన చెప్పిన యాకాశముతో ఇటుకలచే నిర్మించబడినది. ఇది క్రీ. శ. 1880 ప్రాంతమున అప్పటి విజయనగరము మహారాజును, ఆంధ్ర లోజుడని ప్రసిద్ధికెక్కిన అనందగజపతి మహారాజు వారిచే నిర్మింపబడినది. [భారతి - సమగ్రాంధ్ర సాహిత్య విమర్శన: శ్రీ నిడుదనోలు వేంకటరావు గారు. - సెప్టెంబరు 1985]

## తెలుగులో జైమిని భారతములు - వివిధ రీతులు

1. చంద్రహాస విలాసము యాదవామాత్యుడు (18 శ.)
2. కుశలవోపాఖ్యానము రామనార్య
3. జైమిని భారతము (వచన) సముఖం వేంకటరృష్టప్ప నాయకుడు  
(18 శ.)
4. చంద్రహాసోపాఖ్యానము తె. వేంకటరమణప్ప. 1890  
(చరిత్ర-వచన.)
5. చంద్రహాస చరిత్ర (వ.) అన్నమరాజు సుబ్బారాముడు 1898.
6. ప్రమీలాద్వనీయము ఎం శ్రీరామమూర్తి 1898
7. చంద్రహాస నాటకము ముళ్ళపూడి వెంకయ్య 1899
8. చంద్రహాస చరిత్ర రాజా వీరయ్య. 1901  
(యక్షగానము)
9. చంద్రహాస నాటకము గంజి నాగయ్య 1897.
10. -do- మోచర్ల హనుమంతరావు 1908.
11. చంద్రహాస విలాసము (వ.) నోరి గురులింగశాస్త్రి 1909.
12. చంద్రహాస చరిత్ర (నా) నాదెళ్ళ పురుషోత్తమ శాస్త్రి. 1909.
13. చంద్రహాస నాటకము డి. శేషారావి 1910.
14. చంద్రహాస చరిత్ర (వ.) నందనవరము రామయ్య 1911.
15. చంద్రహాస చరిత్ర (వ.) షేకు సదీసాహెబు. 1910.  
(హరికథ)
16. చంద్రహాస మధుసూదన్ గురుబ్రహ్మము. 1910
17. చతుర చంద్రహాస (నా) ద్రోణరాజు సీతారామయ్య. 1912.
18. చంద్రహాసోపాఖ్యానము (చరిత్ర వ) సరికొంధ వేంకటప్పరాజు 1913.
19. చంద్రహాస (నా) పరమాత్ముని వేంకటప్పయ్య 1913.
20. ప్రమీలాద్వనీయ నాటకము ధర్మపరం కృష్ణమాచార్యులు. 1914.
12. చంద్రహాస " " "

22. చంద్రహాస నానక్ (చరిత్ర)      డి. కందస్వామి మొదలి. 1914.
23. చంద్రహాస నాటకము      గోపాలాని సుబ్బరామయ్య. 1917.
24. చంద్రహాసుడు (నవల)      కె. రఘునాథరావు. 1917.
25. చంద్రహాస నాటకము      కె. సంజీవకవి. 1921.
26. ప్రహేలాద్ధనీయము      ద్రోణరాజు సీతారామరావు. 1921.
27. చతుర చంద్రహాస (నా.)      బలకమర్తి లక్ష్మీనరసింహము. 1922.
28. చలిత చంద్రహాస (నా.)      వేంకట జోగయ్యశాస్త్రి. 1925.
29. చిత్రవాహన      పూసపాటి రంగరాజు. 1922.
30. చంద్రహాస విలాసప్రబంధము      కాకరపర్తి కృష్ణశాస్త్రి. 1924.
31. సంగీత చంద్రహాస (నా)      ఎం రామశాస్త్రి. 1941.
32. ప్రహేల సమర స్నానము      మూలము . మైథిలి శరణగుప్త (హిందీ)  
(గేయము)      అను : TPS రామచంద్రాచార్య  
జూన్ - స్రవంతి. 1958.
33. బాలల బొమ్మల  
జైమిని తారతమ్య (వ)      [ డి. సత్యనారాయణ మూర్తి  
[ ఎల్. నాగభూషణ గుప్త. 1958.
34. విషయ (వ.)      కె తాననారాయణ. 1962.
35. ప్రహేలాద్ధనీయము      చెర్విరాం తాగయ్య. 1968.
- (యక్షగానము)
36. చంద్రహాస (యక్షగానము)      ప్రదురణ :  
కొండపల్లి వారు 1968
37. మహావీర చిత్రవాహన (నా)      వేదాంతం రామానుజాచార్య. 1967.
38. చంద్రహాస చరిత్ర      సరిపాక సూర్యప్రకాశము.
39. చలిత చంద్రహాస (నవల)      సి. కోదేవరరావు
40. ప్రహేలాద్ధనీయము      'అనంతం'. 1967.
41. జైమిని తారతమ్య  
(వచనము)

# విదేశీయ తాళపత్ర వివరణము

HINDI-EPIC-MAHABHARATA

(American Oriental Series) Vol. 12

**Book :** A Census of Indic Manuscripts in the United States and Canada.

**Editors :** W. Norman Brown  
John K. SHRYOCK  
E. A. SPEISER  
American Oriental Society  
New Haven, Connecticut  
1938

Compiled by H. I. Poleman.

A Contribution from the American Council of learned Societies has assisted in the publication of this volume.

Copyright 1938.

By American Oriental Society  
Made in the United States of America  
The Cuneo Eastern Press,  
Philadelphia  
PENNSYLVANIA.

No. 1652 Harvard University  
H. Harvard University Library  
Cambridge,  
Massachusetts (U.S.A.)

5578 No.

Asvamedha Parvan. Translated by Jai Muni. Adh. 1-60+Beginning of 61.107 ff. 5.9 X 9.4 Book form, tied leaves. H. 1652.

---

**Book :** "Catalogue of the Sanskrit and Prakrit Manuscripts in the Library of the India Office"  
Vol. II (Brahminical and Jaina Nos)  
By Arthur Berriedale Keith, 1

(Professor of Sanskrit and Comparative Philology  
in the University of Edinburgh)

Published by order of the Secretary of State  
for India in Council

At the Clarendon Press, OXFORD.

(1935)

Printed in Great Britain at the University Press (OXFORD)

By John Johnson

Printed to the University

Part I (No. 4204 -6627)

B. Poetical Literature :

MAHA BHARATHA

Pages 869, 870

No. 6496

Burnell. 143. Foll 86. Palmyra leaves, Size 15 in by 1-3/8 in; Fairly written, in the Grantha Character, about A.D. 1860. Nine or ten lines in a Page

The Jaiminiya - Mahabharata, Asramavasa Parvan, the Sita Vijaya Section, in fifty adhyayas.

It begins Fol. 1.

శ్రీమతే రామానుజాయ నమః

జనమేజయ.

“జనాపవాద సహస్రనామ స్త్రత్యాయ జానకిం।

సంపూర్ణ గర్భం సర్వజ్ఞస్యాస్మాశ్చమమగాన్మునే॥

తత్ర సా సుమతే పుత్రౌ యమశో వీర్యశాలినౌ।

వాల్మీకి శిష్యౌ సర్వజ్ఞౌ సన్యాస్త్ర కుశలౌ షీలౌ॥

నామ్నా కుశలౌ రకౌ ప్రపథాతే తపస్వినౌ,

హయమేధస్య తురంగం బద్ధ్యా రామస్య తౌ తదా॥

Adhyaya II begins fol. 2; A III fol. 3; A IV fol. 4; A V fol. (5) (b); A X fol. 12; A XV fol. 21 (b); A XX fol. 30, A XXV fol. 39 (b); A XXX fol. 46 (b), A XXXV fol. 54 (b); A XL fol. 64 (b); A XLV fol. 77; A L fol. (85) (b); It ends fol. 86 (b)

ఇత్యుదీరిత మాకర్ణ్య జైమినిర్మునిసత్తమః।

జగదాశ్రమ వాసాఖ్యం పర్వ పుణ్యకథాశ్రయం॥

శ్రీమని:

సీతావిజయమాలభ్య ధృతరాష్ట్రస్య భూపతే।

పరలోకప్రీ పర్యస్తం యమక్రం స్పృశసత్తమ

ఖ్యత మాశ్రమ వాసాఖ్యం పర్య తిత్ కథయామి త్।

ఇతి శ్రీమనియ్యే మహాభారతే ఆశ్రమవాస పర్వణి సీతా విజయే  
పంచాశోఽధ్యాయః॥ హరిః ఓమ్॥

The boards of the Ms. are ornamental with a coloured flower pattern The Ms. is fairly accurate, It is wrongly described in Catal. Catal III as a Ms. of the Ordinary Asvamedha Parvan

(A.C. Burnell)

No. 6497

Meckenzie XI 3. Foll. 153. Palmyra leaves Size 15-5/8 in by 1-1/4 in. Carelessly written, in the Oriya Character, about A D. 1810 four lines in a Page

The Jaimini - Bharata, imperfect Adhyaya I of the Asvamedhika Parvan begins fol 1, A V. fol 13, A X fol. 21; A XV fol 37; A XX fol 59 (b), Ady. XXX fol. 94 (b), A XL fol. 128 (b); A L fol 150.

It ends fol. 153 (b) ఇతి శ్రీ శ్రీమనియే భారతే అశ్వమేధ పర్వణి ద్విపంచాశ త్తమోఽధ్యాయః.

The Ms. is unsunked, in accurate, and not easy to read. fol 95 (b) is half blank, there being a lacuna; The boards are ornamental with a coloured floral design. There is only one hole in the Ms in the Centre The leaves are not numbered

For this see Eggeling no 3233.

(Colin Mackenzie)

## దేశీయ తాళపత్రములు :

"A Descriptive Catalogue of the Telugu Manuscripts in the  
Govt. Oriental Manuscripts Library  
M A D R A S.

Prepared under the orders of the Govt. of Madras.

Vol. I - Prabandhas

Itihasas, Puranas and Mahatmyas

Printed by the Superintendent,

Govt. Press, Madras.

1915

Pages 24, 25, 26.

Nos. 14, 15, 16 & 17.

No. 14. జై మిని భారతము (అశ్వమేధపర్వము)

JAIMINI BHARATAMU (ASVAMEDHAPARVAMU)

Substance, Paper : Size, 12 x 8-1/4 inches, Pages 692.  
Lines 20 on a page Mode of writing, good, but not free  
from mistakes. Written on the side of paper, condition,  
very slightly injured. Appearance old., complete Some  
leaves are misplaced in the binding

Some work as that described under R. No. 12 of the  
Triennial Catalogue of Mss. Part 3 on a fly leaf attached  
to this latter manuscripts, there is given a genealogy of the  
descendants of Gadayamatya, the father of the author. It is  
extracted in the Telugu remark below :

On fol. 1 (a) Mr. C.P. Brown writes.

"This is one of the poems which are looked upon as  
పంచదమ్యులు or Mere fictions or Apocryphal Tales".

On fol. 346 (b) he again writes.

"Wrong, the పంచదమ్యు were written by other poets—they  
are separete poems (Zuluri Appaya Says) entitled the  
మైరావణ చరిత్ర, శరముఖ రామాయణం, కృష్ణార్జున సంవాదము,  
గంగాగోరీ సంవాదము, కుశలవ కథ, యీ ౫ పంచదమ్యులు అని జాలూరి  
అప్పయ పండితుడు చెప్పినాడు. (వి-వి.)



సమగ్రము - బ్రాత తిన్నది - తప్పలు లేకపోలేదు. తైత్తిర్య గ్రంథ పాతాదులు లేవు సంపుటికరణమున రెండు పత్రములు తప్పియున్నవి. 269 పత్రము తరువార 278, 299 పత్రములు చేర్చుకోవలెను.

ఇది ద్వి వాల్క్యాం, 1 వ పాద్య, 8 వ నెం. R 12 రు. న వర్ణితము. అక్కడ చూచునది.

ఆ 12 నెం. పుస్తకము ముఖపత్రమున నీ క్రింద జూపబడు వంశ క్రమము ప్రతిలేఖకుడు వ్రాసెను. ఆది గ్రంథకర్త యగు పినవీరభద్రుని వంశ క్రమమే కానోవు.

“కూటస్థుడు - గాదెరాజు - పెద విరన్న - దిన వీరన్న - గోర్రాజు - తిప్పరాజు - మల్లమరాజు - యల్లమరాజు - విస్సమరాజు - బాపిరాజు - పాపరాజు.”

No. 15. జైమిని భారతము (అశ్వమేధపర్వము)  
JAIMINI BHARATAMU (ASVAMEDHAPARVAMU)

Substance, Palm - leaf. Size 10-3/4 X 1-3/8 inches, Pages 475, Lines 6-7 on a page. Mode of writing, fair but faulty Condition much injured. Appearance old

Complete, but imperfect on account of the disappearance of leaves 1-4 and 234.

Same work as above.

(వి. వి.)

సమగ్రము. బ్రాత యొక్క మాదిరి నున్నది. తప్పలు గలవు తైత్తిర్యము హెచ్చు. గ్రంథపాతములు గలవు. కొలి పత్రములు నాలుగు పోయినవి. ౨౩౪ వ పత్రము విడువబడినది.

విలేఖకు డిట్లు వ్రాసెను:

‘శివందన నామ సం. భాద్రపద శు॥ ౧౫ ॥ శు॥ వర్కు అంగర నర సింగన వ్రాసిన ప్రతిక్రమాను వుప్పు బాయన్న జైమిని భారతం సంపూర్ణంగాను వ్రాసెను.’

పూర్వము వోలే.

**No. 16. జైమిని భారతము (అశ్వమేధపర్వము)**  
**JAIMINI BHARATAMU (ASVAMEDHAPARVAMU)**

Substance, Palm - leaf. Size, 17-3/4 X 1-1/2 inches. Pages 210 Lines 8 on a page Mode of writing, fairly but not free from mistakes. Condition injured. Appearance old.

Complete, but a little imperfect on account of an omission in the writing on fol. 96.

Same work as the above.

(వి. వి.)

సమగ్రము. వ్రాత తిన్ననిది. తప్పులున్నవి. శైలియు. గ్రంథపాఠములు గంతు.

ఇదియు వెనుకటి దాని యట్లే. గ్రంథాంతమునం దిట్లున్నది.

“శ్రీ పనిపేట చిట్టి చన్న శేఖరమమస్తు ... ..  
 శ్రీమంతు నామ సం. పుష్య కృ శ సోమవారము వజుకు జైమిని భారతము సంపూర్ణము.”

**No 17. జైమిని భారతము (అశ్వమేధపర్వము)**  
**JAIMINI BHARATAMU (ASVAMEDHAPARVAMU)**

Substance, Palm - leaf, Size 13-3/8 X 1½ inches, Pages 162. Lines 9 and 10 on a page. Mode of writing fair but not free from mistakes. Condition much injured. Appearance old.

Complete, but very imperfect on account of the disappearance of some leaves and the broken condition of some others.

(వి. వి.)

సమగ్రమే. వ్రాత తిన్ననిది, తప్పులున్నవి. శైలియు గ్రంథ పాఠములు మెండు. ౧౧ మొదలు ౨౨ వఱకు సుందరమయ్య నట్టియు, ౩౬ సంఖ్యతో సుందరమయ్య నట్టియు, పత్రములు లేవు

వెనుకటి దాని యట్లే.

## దేశీయ తాళపత్రములు

Book : "A Triennial Catalogue of Manuscripts"  
(Collected during the Triennium)  
1916-1917 To 1918-1919

For the  
Govt. Oriental Manuscripts Library  
M A D R A S.

Prepared under the orders of Govt. of Madras  
Vol. III - Part III - Telugu.  
MADRAS

Printed by the Superintendent Govt. Press  
1925

Page 1307 to 1314

R. No. 5/3.

Paper 10-3/4 X 9-3/4 inches foll. 157, lines 20 on a page.  
Mode of writing good and fairly correct. In a good condition.

Transcribed in the year 1918-19 from a Ms. of M.R. Ry. Gurajada Venkataramadas Pantulu Garu of Vizianagaram, Vizianagapatam Dist.

(C) సిమంతిని పరిణయము (Simanthini Parinayamu)

This Prabandha is composed with a view to point out the efficacy of observing certain vows on Mondays in a specified month and is based on the story found in the Brahmottarakhand of the Skanda Purana. The author is Ponumalla Somanamatya, Son of Nilayamantrin of Bharadvaja gotra and disciple of Ellanaradhya. He was a minister of the prince Pusapati Thammabhupala. He states that he was induced to write this work by the eulogy of some of his learned friends who described his genealogy, and stated that he was a descendent of Pillalamarri Pina Veerabhadra, author of the Jaiminibharata etc. It is further stated that the Pillalamarri family lived at Penumerilla and was therefore called after the latter name.

Complete in 5 Asvasas excepting a few stanzas in the prefatory portion.

VERSES :

మ ... .. ను  
తమ వక్షంబు గృహంబు చేసిన జగత్కార్యాభివృద్ధి ని  
త్య మహేంద్రాది సుపర్యసర్య కుత దోదంచత్కృపాలోక  
యగమవాక్య స్తుత లక్ష్మి తోడగును మత్కావ్య క్రియాసిద్ధికిన్.

సీ. శాండిన్య గోత్రజు మనదైన కేదార  
గురుపాత్రు నయగారి కుం పవిత్రు  
భార్యలీ హృదయేక పద పద్మ పూజనా  
పరుడైన విశ్వేక గురుని పుత్రు  
బరమ పాతిప్రత్య తవ్య సద్గుణ కదం  
బకు నారమాంబకు బ్రాహ్మనాథు  
వినయ భూషణుడైన వీరభద్ర గురుండు  
కాళ్యణ కీర్తి విశ్వేశ్వరుండు

|| ననము కేదార విభుడు లింగనయు ననగ  
వెలయు పుత్రులు సేవింప నలరుచున్న  
తైచశాస్త్ర రహస్య విజ్ఞాన చతురు  
బ్రహ్మతంత్రులెద నెల్లనారాధ్యవరుని.

|| నన్నయభట్టు గావ్యరచనాచణు దిక్కన సోమయాజి వి  
ద్యన్నులు నెఱుపెగ్గదను ధన్యుని నాచనసోము గీర్తిసం  
పన్ను హాళికి బాస్కరుని బమ్మెరపోత కవింద్రశేఖరున్  
నన్నుతి సేతు వారి కరుణా మహిమంబు లందించు కోరికన్.

సీ. విసుత ... .. సోమమంత్రీంద్ర శుకవి నేను.  
సీ.గీ. మోహనుండు భారద్వాజ ముని వరుండు.  
సీ. కవి వర్ణనీయు ... .. సోదరవర్ణమ పొందుంది.  
గీ. జక్కడికి ... .. వ్రాతపాతకతుండు.  
సీ. ఆ యక్షింద్రు ... .. బ్రవర్తిచే నిలిచితేని.  
క. ఆ గాదిరాజు వనిత ... .. వారి బుతుల గాంచెన్.  
క. మనుకుండు ... .. నొక్క జడ ధరియించెన్.

- సీ. అతి లాలితాకారు ... .. కీర్తి విస్ఫూర్తి గనియె.  
 సీ. మహనీయ విల్లంమట్టి ... .. కవివరు దెందుగలడు.  
 సీ. అవతార దర్శణం ... .. పినవీరభద్రసుకవి.  
 గీ. భాగ్య నిధియైన ... .. ధర్మపరులు.  
 సీ. మహనీయతేజ ... .. గీర్తి నొందిరండు.  
 సీ. అగణంధైన వీరన్న ... .. యభివృద్ధి గాంచు.  
 సీ. జయవాదిభావుర ... .. సోమప్రదాన  
 క. అనుచు ... .. బ్రహ్మశిర బుద్ధిన్  
 సీ. మును నామనంబున ... .. తెందుననుచు.

End: వనమయూరము

సీ గళ ... .. వృషాదిపతురంగా.

Colophon గద్యః ఇతి శ్రీశైలం నివాస క్రమశాంతా సమేత మల్లేశ్వర  
 కృపా పాత్ర భారద్వాజ గోత్ర పవిత్ర సకల సుకవి స్తుత్య సోమనామాత్య  
 ప్రణీతంబైన సీమంతిని కల్యాణంబును మహా ప్రబంధంబు నందు పంచమాశ్వా  
 సము సంపూర్ణము.

- గ్రంథాంతమున నీ క్రింది పద్యము బున్నది .  
 సీ. అచలాత్మజా మనోహరియౌ శృంగారి  
 పరమోత్తమాంగుడై పరగు జాణ  
 కంజాతనేత్రుడై కడు నొప్పు దేవుండు  
 హరిదంబరాఖిల్య నలరు బోగి  
 మన గోత్ర ధర్మంబు కరము వాయని కూడు  
 తార్యాది హుజురై నట్టి మేది  
 కవి వసుధాకార శోభ గల్గి మహాత్ము  
 దళిం జగద్వంశ్యుడైన మనకు

- గీ. అమృతాదేవు దీశ్వరుండైన రాము  
 దళిం కుటము లొసంగ బెంపలరు ధరణి  
 బూత సద్గుణ పేది శ్రీ హృదయపాది,  
 గోత్ర జాత్యుత రామ రాట్కంజుండు.

కా. కల్యాణాన్వదమౌ తదాజ్ఞ గడువేడ్కన్ వ్రాసె బెంపొప్ప గొ  
సల్యా నూను కృపా విభూతిని దురాశ్వాసంబు సీమంతిని  
కల్యాణంబున గాళ్ళకుారికులు దాఖ్యన్ సూరనాథ్యండు మాం  
గల్కాదికృత మార్గక్రీడ సితపక్ష ద్వాదశిన్ భార్యరిన్. (వి.వి.)

కృత్యారంభ పద్య భాగము కొంత తొలినగా గ్రంథమెల్ల గలదు. వ్రాత చక్కనిది. తప్ప లంతగా లేవు తెలియము లేదు. గ్రంథపాఠములు లేవు.

సీమంతిని కల్యాణమును పేరు గల యుద్ధాశ్వాసముల యీ ప్రబంధ మున సోమవాసర వ్రత మాహాత్మ్యము వర్ణింపబడినది. గ్రంథకర్త పెనుమళ్ళ సోమకవి. నీలయ మంత్రి కొడుకు. భారద్వాజ గోత్రుడు. ఎల్లనారాధ్యుని శిష్యుడు. పూసపాటి తమ్మభూపాలుని యొద్ద మంత్రిగా నుండినవాడు. ఆప్తులగు విద్వాంసులు కృతి రచింప దన్నుత్సాహ పెట్టి వంశాదివర్ణనము చేయగాఁ దాను గృతి రచించి నట్లితడు చెప్పుకున్నాడు. జైమిని భారతాది కృతికర్త యగు పిల్లలమట్టి పినవీరన యీతని వంశమునకు బూర్వుడని యిందు గలదు. పిల్లల మట్టి వారే పెనుమళ్ళతో పసిండుట చేత పెనుమళ్ళ వారన బరగిరట' ఇందలి వంశవర్ణనమును బట్టి చూడ నీ గ్రంథకర్త యా పినవీరనకు బెక్కు తరములు తరువాతి వాడగుచున్నాడు శృంగార శాకుంతలము నందు పిల్లలమట్టి వీరన కాళ్యప గోత్రుడని స్పష్టముగా జెప్పబడి యున్నది. భారద్వాజ గోత్రుడగు సీతదా పినవీరన వంశము వాడగుననుట విశ్వాస్యము గాకున్నది. మఱియు, దీస్త్రిప్తివు క్యాటలాగు నె. 14 రు నఁ గల ప్రాత తాదీయాకు పుస్తకము ముఖ పత్రమున వ్రాయబడిన గాదిరాజు వంశక్రమముతో నిది సరిరాక యున్నది.

ఈ ప్రతికి మాతృక పూసపాటి ఆచ్యుతరామరాజు గారి యాజ్ఞా చొప్పున గాళ్ళకుారి సూరనాథ్యునిదే వ్రాయబడినది ప్రత్యాశ్వాసాంతమునను నాతఁ డా యచ్యుతరామరాజు గారిని బొగడుచు బద్యములను రచించి చేర్చియున్నాడు.

Book: SOURCES OF VIJAYANAGARA HISTORY  
—S.K. Ayyangar  
(The Madras University of Historical Series)  
Published by the University of MADRAS  
(1919)

Page 29. No. 2

(JAIMINI BHARATAMU)-ASVAMEDHAPARVAMU  
(Pillalamarri Pina Veerabhadra)

This work is dedicated to Saluva Narasimha, the first king of the second Vijayanagara or Saluva dynasty. In the introduction it gives some information about the ancestors of Saluva Narasimha of whom the chief was Saluva Mangu. During the reign of the Emperor Bukka and his Minister Gopanarya. The expedition was directed against the chief, Sambuva-rayana and the Muhammadans who were then masters of the Madura and Tiruchinopoly districts. In this extract he said to have defeated the Sultan of the south and given his territory to Sambuvaraya, to have established Sambuvaraya on his throne, to have established the God of Srirangam in his temple and made a present to it of 60,000 Madas (of Gold) and to have killed the Sultan of Madura in battle.

Canto I (శై. భా)

1. "జననం బందిగి.....చుగాండుదున్ (ప 80)
2. "వీరంతో పులికెక్కెను.....కలకాబుదియై (ప. 81)
3. "దురములో దక్షిణ.....సాళ్ళమంగు (ప 82)
4. "అట్టి సాళ్ళ మంగయ.....నమదపాతులు (ప 88)

Page 85. No. 31

JAIMINI BHARATAMU

(By Pillalamarri Pina Veerabhadra)

This is a poem dedicated to the Vijayanagara Emperor Saluva Narasimha, the founder of the second Vijayanagar dynasty. In the introduction the poet gives a long accounts of the achievements of the king's ancestors from Saluva Mangu. He explains the meanings of the various titles that Narasimha assumed, and says that he conquered the Tigula Bhumi, meaning by that term the Tamil Country, deprived the Oddiya (the sovereign of Orissa) who invaded his kingdom, of his strength; captured the fort of Baladurgam and having gone to the Penugonda destroyed the Pikkilu and other enemies of his. Week after week the King Saluva Narasimha made extensive gifts to Brahmanas. He is said to have conquered many forts the chief among which being Boonagiri (Bhuvanagiri), Gingi, Kommadhari and Penugonda.

మానసోల్లాసపారము లేక అనింపితార్థ చింతామణి?

ఈ గ్రంథమునకు మూలము సంస్కృతమున గండు. ఆ గ్రంథము పీఠికలో శ్యామశాస్త్రిగారు ఈ విధముగ తెలిపారు

"The book consists of five Prakaranas of twenty chapters each. In the first Prakarana are explained general religious ethics, social service, manufacture of idols, and diseases and their remedies. In the second, Polity is treated of in detail, his seven heads, such as the king, his minister, his under the treasury, the kingdom, forts and the army together with the law, both private and interstatal, under such aspects as peace, war, invasion, neutrality, alliance, and war with one and peace with another, not omitting the four well-known stratagems, such as reconciliation, bribery, dissession, and war. The third prakarana is devoted to the description of architecture, picture - drawing and painting with minutest details, iconography and pleasures of domestic life. In the fourth and fifth, various forms of amusements and recreations are described. Incidentally brief reference is also made to arithmetic, the decimal notation, preparation of calendars, astrology, omens, augury, palmistry, training of horses and elephants together with the treatment of their diseases, mining, alchemy, gems, and precious stones, marriage and child-rearing, cookery, liquor, beverages, music, conveyance, and scents."

ఏన వీరభద్రుని స్తుతించిన కవులు రచయితలు, గ్రంథోదాహరణములు:

1. ఎడపాటి ఎఱ్ఱన శృంగార మల్లం చరిత్రము :

వినుతు లొనర్తు నాంధ్ర సుకవి ప్రభు నన్నయభట్టుఁ దిక్కయ

జ్యను శివదేవు ఠాన్కూరుని జక్కన నాచన సోము నరయదే

వుని తవదూరు వేము నం పోతనఁ బిల్లంమట్టి వీరభ

ద్రుని శరణాంతు వీరకవి దూర్జటిఁ గేతన భట్టరాజునిన్.

(1-9)

2. దిలీప చరిత్రము - వెంకటకృష్ణ కవి.

సీ. చతురాస్యు వాగనుశాసను నమదిక

పండితత్వాహుఁ గుండలిండు

మృదుపరాధ్యాదిత త్రిభువన శ్రీనాథు

ధరణి నరకృష్ణతఁ జరగు భీము

నన్నార్గమటనావిచక్షణు ఠాన్కూరు

నమిత కళావంతుఁ డైన సోము

ధర్మిరర్కృష్ణతఁ దగు రామభద్రుని

విశ్వవిఖ్యాతుఁ డౌ వీరభద్రు



A నది నుతించెద మత్కావ్య మనెడుకళ  
తాయురారోగ్య మౌత్సుక్య ముతయంబు  
మహిమ చల్లదనంబు దాంపత్యసుఖము  
శత్రు విజయంబుఁ బ్రేమ నొసంగు కొలుకు. (1-10)

8. "పురాణయుగ కవులండు నాచఁసోయిదు. భాస్కర కవులు, మడికి  
సింగన, పిల్లలచ్చయ్య వినవీరన మొదలగు కవులొంద్ర వాఙ్మయ నిష్కారలందు  
ప్రముఖులు"

--పుట 67 - శ్రీ నాగేశ్వర శరణయంతి సంహిత.

4. "పిన వీరభద్ర కవి కవిత్వమునకు వలసిన యన్ని ముఖ్యాంశము.  
లోను నేవిధముగను ప్రకస్తులైన యా యుగపు కవులకు, తీసిపోని ప్రజ్ఞాశాలి."

—వీరిక (పుట 81) శృంగార కావ్యంతలము (అభాదమి)

5. "పిన వీరభద్రన భారత కవులతో సరిపోల్చదగినవాడు. ఇతని  
కవిత్వము మాత్ర మనమానమైనది గంగాప్రవాహము వలె నీ కవిక పవిత్రమై  
గంభీరభావాలంకృతమై శ్రవణానింద ప్రదమై యంరారుచున్నది "

—వీరిక-జైమిని భారతము (జనమంచి శేషాద్రి శర్మ)

6. "ఈ నాటక కథావస్తువు మనశావివర్యంబును, సాకువ గుండ  
నరసింహ భూపాలుని సభలో 'వాణి నా రాణి' అని నిస్సందేహముగ నిర్భయ  
ముగాఁ జెల్లిన విద్యచ్చితామణియునగు, పిల్లలవచ్చి పిన వీరనరేరచింపబడిన  
జైమిని భారతాంతర్గతముగు నశ్వమేధ పర్యవసానంబు గ్రహింపబడియుండెను."

—వేదాంతం రామానుజాచార్యులు (మహావీర బ్రహ్మవాహన నాటకము)

7. "ఇతడు గొప్ప కవి ఇతని కవిత్వము మిక్కిలి శ్లాఘ్యముగానే  
యున్నది."

(శబ్ద రత్నాకరము)

8. 'నిరుపమానమైన కవిత్వధార గలవాడు'

—కందుకూరి వీరేశలింగం. (అంద్రకవుల చరిత్ర)

9. "తెలుగు సాహిత్యముతో ఇప్పటికి యథామాంముగ అనభారము  
లేసిన ఒక కవి కనబడుతున్నందుకు సంతోషించాలి. శ్రీనాథుని ప్రయోగాలకు  
స్పష్టమైన అర్థాలు తెలియాలంటే పిన వీరయ్య గ్రంథాలు చూడాలేమో అని  
పిస్తుంది."

—అచ్యుత - సమగ్రాంద్ర సాహిత్యము (తొలి రాయల యుగము)

10 "ద్యుంద్య యుద్ధ మతిస్యాభావికముగను, రమ్యతరముగను పిన  
వీరభద్రుడు వర్ణించి యుద్ధకళా రహస్యజ్ఞు డనిపించుకొనినాడు "

(పుట 810 - వీరరసము)

11. 'ఇతని పదశయ్యాదులు, రసస్ఫూర్తియు, దిక్కున సోమయాజి కవనంబు బోలె నరసంబై యుండును'

—శ్రీ గురజాడ శ్రీరామమూర్తి (కవి జీవితములు)

12. "కవిత్వము ద్రాక్షాపాకము. పదము లందలి పొందిక యమాంశ్య నేందర్య నమచితము."

—కవిత్వవేది (ఆంధ్ర వాఙ్మయ చరిత్ర)

13. "శ్రీనాథ కవి రాజకేయనితో పాటు పిన వీరన కూడ పెద్దవ కవిత్వమునకు జీవకళ దేహురైనని విశ్వసింపవగు"

—విశ్వనాథ నరసింహము.

14. "ఆంధ్ర వాఙ్మయమున శ్రీనాథుడు సృష్టించిన ప్రబంధ తైలి తిక్షణు లా నొకచేత నందుకొని వేరొకచేత ప్రబంధకవులకిచ్చిన సచ్చిష్టుడు."

—విజ్ఞాన సర్వస్వము (8 సం.) పూర్వప్రబంధ యుగము.

15. "అనువాద పద్ధతిలో నావిడు శ్రీనాథుని కంటె నెక్కుడు స్వాతంత్ర్యము వహించి ప్రబంధ యుగము నత్యంత సన్నిహితమునకు దెచ్చినవాడు."

—డాక్టర్ పల్లా దుర్గయ్య గారి సిద్ధాంత వ్యాసము.

16. "పిన వీరనలో కల్పనా శక్తి యున్నది. ఈతని కవికలో పొంది త్యము ప్రతిభ కంటె మిక్కుటముగా కనిపించును. ఈయన లోకానుభవము కల మహాకవి."

—విజయనగరాంధ్ర కవులు.

17. "పినవీరభద్ర కవి యొక్క కవిత్వతత్వమందె గార దైవ మహత్త్వము నందును బ్రసిద్ధుడు."

—పురాణ మంజరి, శృంగార కవి సర్వారాయుడు.

18. "జైమిని భారతం కృష్ణపారమ్యాన్ని చాడే పురాణం"

—ఆధార్య డా బిరుదురాజు రామరాజు.

(కవిరాంహరి - పుట 59.)

19. "పిల్లలవట్టి పిన వీరభద్ర కవి ప్రబంధ యుగోదయమునకు ప్రస్తావన నిర్వహించిన సూత్రదారుడు."

—పుట 211.

"పిల్లలవట్టి పినవీరభద్రుడు"—డా. జి.వి. సుబ్రహ్మణ్యం.

20. ఆంధ్ర కావ్యరచనా ప్రణాళిక యందలి వృద్ధి క్షయములను పతి వర్తన పరిణామములను వివేచముగా పరిశీలించు విమర్శకుల దృష్టిలో శ్రీనాథ పెద్దకల నకుమ గల వాఙ్మయాలివృద్ధి భాగము పినవీరుని కావ్యపరిచయము లేకున్న గొణతపడి ఆంధ్ర వాఙ్మయ చరిత్ర మనంతార్థమగును"

దేకుమళ్ళ అచ్యుతరావు (ఆంధ్ర వాఙ్మయ చరిత్ర)

# ఉపయుక్త గ్రంథ సూచిక

## సంస్కృతము

1. సంస్కృత ప్రైమిసి భారతము.
2. శతపథ బ్రాహ్మణము - Part V.
3. ఋగ్వేదము - 1.
4. భగవద్గీత.
5. ప్రతాపరుద్రీయము.
6. ఆదిలక్ష్మితార్థ చింతామణి
7. Apte's Sansk.-Eng Dictionary.
8. Concise Sansk.-Eng. Dictionary.

—V V. Bhide.

## అంగ్లము

1. Epigraphica Carnatica XI, XII, XXV.
  2. T.T Devasthanam Inscriptions Vol 5
  3. Historical Inscriptions of South India
- Sewell.
4. The Suryavamsi Gajapathis of Orissa.
- Dr. R. Subramaniam.
5. History of Sangama Dynasty.
- (Unpublished Thesis of Dr. P. Jhansi Laxmi)
6. History of Bengali language.
- D C Sen.
7. Chambers Twentieth Century.
  8. Shankaranarayana Dictionary
  9. The Adventure of Criticism.
- Prof. K.R Srinivasa Iyengar.
10. New approach to the Ramayana.
- N. R. Navlekar
11. Mathew Arnold—Critical Study.
- C L Sastri
12. A Census of Indic Manuscripts in the United States and Canada.
  13. Catalogue of Sanskrit and Prakrit Manuscripts in the Library of the India office.
  14. A Descriptive Catalogue of the Telugu MSS in the Govt. Oriental MSS Library, Madras.
  15. Indian Ephemerides
  16. Sources of Vijayanagar History
- S. K. Ayyangar.

## కన్నడము

1. కన్నడ కవి చరిత్ర - III.
2. జైమిని భారత సంగ్రహ - జవరగౌడ.
3. జైమిని భారత - ంష్మీక.

## హిందీ

1. జైమిని భారతము - (హిందీ) Harvard Univ.  
(Xerox Copy).
2. హిందీ సాహిత్య ఔర్ ఉన్ కీ ప్రముఖ ప్రవృత్తియాః  
- గోవింద రామశర్మ.
3. హిందీ సాహిత్య కా సుబోధ ఇతిహాస్ - బాబూ గులాబ్ రాయ్.

## తెలుగు

1. శృంగార కావ్యంతరము - పినవీరభద్రుడు.
2. సీమంతిని కల్యాణము - పెనుమళ్ళ సోమమంత్రి.
3. ప్రబంధ రత్నావళి - వేటూరి ప్రభాకర శాస్త్రి
4. ఆంధ్రకవుల చరిత్ర - కందుకూరి
5. చాటు పద్య మణిమంజరి - వేటూరి ప్రభాకరశాస్త్రి
6. విజ్ఞాన సర్వస్వము - Vol III.
7. కవిత్వరంగిణి - చాగంటి శేషయ్య (VI)
8. సమగ్రాంధ్ర సాహిత్య చరిత్ర - ఆరుద్ర.
9. కవి జీవితములు - గురజాడ శ్రీరామమూర్తి.
10. ఆంధ్ర వాఙ్మయ చరిత్రము - కవిత్వవేది.
11. History of Andhra Literature in Vijayanagar  
Empire Part I (Tel.)
12. పిల్లలమట్టి పిన వీరభద్రుడు - డా. జి.వి. సుబ్రహ్మణ్యం.
13. ఆంధ్ర సాహిత్య చరిత్రము - ప్రొ. ఖండవల్లి లక్ష్మీరంజనం.
14. అశాఢమీ వారి శృంగార కావ్యంతం పీఠిక.  
- డా. నాయని కృష్ణకుమారి.
15. మహా భారత చరిత్ర - పెండ్లార్ల వేంకట సుబ్రహ్మణ్యశాస్త్రి.
16. నన్నయ భారతము - డా. దివాకర్ల వేంకటాచార్య.
17. కవిత్వాంశురీని (పిల్లలమట్టి పినవీరభద్రుడు) పరిశోధనా  
వ్యాసము - ఆచార్య బిరుదురాజు రామరాజు.
18. రామాయణ విశేషములు - సురవరం ప్రభాకరెడ్డి.

19. ఆంధ్రమహాభారతము (అనుకాననికపర్వ పీఠిక) డా. కుంశేఖరరావు.
20. మహాభారతము, ఆది, ద్రోణ, ఆశ్వమేధ పర్వములు.
21. మహాభాగవతోపన్యాసములు-వేదాళ తిరువేంగళాచార్యులు.
22. మహాభాగవతము - ప్రథమస్కంధము.
23. ఉత్తర భారత సాహిత్యములు (అకాడమీ).
24. దక్షిణ భారత సాహిత్యములు (అకాడమీ).
25. తెలుగులో హరివంశములు - Dr. యశోదారెడ్డి
26. హరివంశ పీఠిక - వేదాంతి శివరామశాస్త్రి.
27. ఉత్తర హరివంశ పీఠిక - వేదాంతి లక్ష్మీనారాయణ శాస్త్రి
28. జైమిని భారతము - నముతం వేంకట కృష్ణప్ప నాయకుడు
29. ఆంధ్ర వచన వాఙ్మయము - Dr. కుంశేఖరరావు
30. కావ్యానందము - శ్రీ విశ్వనాథ సత్యనారాయణ.
31. నాట్యశాస్త్రము - Dr P S R అప్పారావు.
32. వీరరిసము - Dr. G. V. సుబ్రహ్మణ్యము.
33. సాహిత్య శిల్ప సమీక్ష - శ్రీ పింగళి లక్ష్మీకాంతం
34. కావ్యాలంకార చూడామణి - విశ్వేశ్వర పెద్దర.
35. కావ్యాలంకార సంగ్రహము - సన్నిధానం సూర్యనారాయణ శాస్త్రి.
36. ప్రథమాంధ్ర మహాపురాణము (Thesis)  
Dr G V సుబ్రహ్మణ్యము.
37. మహాభారత చందశ్శిల్పము - (Thesis)  
Dr పాటిబండ మారవశర్మ
38. సర్వలక్షణ సార సంగ్రహము - రూచిమంది తిమ్మకవి
39. ప్రౌఢ శాకరణము (బృహత్) - బులుసు వేంకటరమణయ్య.
40. తిక్కన కావ్య శిల్పము (Thesis)  
Dr. K V. రామకోటి శాస్త్రి.
41. ఉత్తర రామాయణోపోద్ఘాతము - నేంటూరి రామదాసయ్యంగారు
42. అకాడమీ వారి నిర్వచనోత్తర రామాయణ పీఠిక -  
డా. పాటిబండ మారవశర్మ.
43. ఆంధ్ర వాఙ్మయ చరిత్రము -  
డాక్టర్ దివాకర్ల వెంకటాచార్యుని.
44. తెలుగు నాటక వికాసము-Dr P S R అప్పారావు.
45. నాటక విమర్శ-కోరాడ రామకృష్ణయ్య.
46. ప్రతాపరుద్రయము - వ్యాఖ్యాత - శ్రీ చలమచర్ల రంగాచార్యులు.

47. శైలిని భారతము (వ్యాసహరికము) - అనంతం.
48. ఎఱ్ఱన - అరణ్య పర్వతము.
49. అక్కన ఏకమాత్ర - చరిత్రము.
50. ఉత్తర పరివంశము - నాథన సోమన.
51. శ్రీనాథుడు { కాళి బండము.
52. ,, { శృంగార నైషధము.
53. కనుపర్తి అబ్బయ్యామాత్య - అనిరుద్ధ చరిత్ర.
54. హంసవింశతి - అయ్యలరాజు నారాయణార్య.
55. సాహిత్య తత్వము - శివ భారతము - నర్తకాయ తిరుమలరావు.
56. శబ్దరత్నాకరము.
57. ప్రబంధ వాఙ్మయ వికాసము (Thesis)-డా. పల్లా దుర్గయ్య.
58. పిఠయగరాంధ్రకవులు - శిష్టా లక్ష్మీకాంత శాస్త్రి.
59. పురాణమంజరి - సర్వారాయుడు.

1. "పిల్లలమట్టి పిల్ల వీరభద్రుడు - శైలిని భారతము" వ్యాసము 'భారతి' ప్రథమ - మాసము [ఏప్రిల్ - 1938] దేకుమళ్ళ అమ్మకరావు
2. Indian Ephemeris లో దీనిది 11 సెప్టెంబరు 1772 ఎ. డి. అను కనబడినది.
3. 'Indian Ephemeris' లో ఈ తేది 27 డిసెంబరు 1818 ఎ. డి. గా గుర్తింపబడినది.
4. 'పెనుమళ్ళ' గ్రామము "పెరువాళ్ళ" అను పేరుతో విశాలపట్టణ మండలములో బొద్దిరి తాలూకాలో ఉన్నది అది మామిడిపండ్లకు ప్రసిద్ధి
5. Seems to represent udayagiri.
6. The printed editions gave the word as Kommadhara puri, due to a wrong reading. The place seems to stand for Dharapuram in the comblifore district.
7. 'అభిషిక్తార్థ చింతామణి' of Chaluksya Someshwara Deva - part I Prakarana 1-3 edited by Dr. R. Shama sasrty, curator, Govt. Oriental Library, Mysore, Univ. of Mysore. Samskrit Series No. 69. Govt. branch press-Mysore 1926. Introduction by R. Shama Sastry.



# మానసోల్లాససారము-అలభ్య గ్రంథము:

[చాటు పద్య మణిమంజరిలో పేర్కొనబడిన ఈ సవరణములు, దై గ్రంథములోనివిగా శ్రీ వేదూరిచారిచే ఉదాహరితములు.]

## నవరత్నములు

సీ. తినదినంబును నెల్ల దిపిజుల బోషించుఁ  
 గైరిపబంధుఁడే తార్కణాంబ '   
 అప్పటప్పటికి లోకాంధకారము మూన్పు  
 నినుఁడేమి రాభంబు నెచ్చగించి ?   
 సచరాచరంబైన జగతి యెల్ల భరించు  
 పణిపతి యే ఘం ప్రాప్తిఁ బొంది '   
 అదనున పర్షించి యఖిల జీవులఁ బ్రోచు  
 జలధరం బే ప్రయోజనము గోరి ?

గీ. పరహితం బాత్మహితమని పరమ పుణ్య  
 లున్న లొనరించు మేలు తారాసపడరు  
 సకల భాగ్యోదయ ! కరారి సామవాంక !  
 గుండభూపాలు నరసింహ మండలేంద్ర !

1

సీ. ఆకార సంపద ననుకరించిన విద్య  
 విద్యకుఁ దోడైన వినయగుణము  
 వినయ గర్భితమైన విక్రమారంభంబు  
 విక్రమార్జితమైన విభవగుణము  
 విభవానుగుణమైన వితరణోన్మేషంబు  
 వితరణోపేతమై వెంయు ప్రేయము  
 ప్రేయపదోనిరతమై పెంపొందు నర్కూరి  
 నర్కూరిఁ దేకొన్న చారుక్రి

గీ. చారుక్రికి నెలవైన పౌరుషంబు  
 పౌరుషంబున పర్తించు భాగ్యభూమి  
 భూమి పాలించు స్మృతనికి భూమిజములు  
 గుండ భూపాలు నరసింహ మండలేంద్ర.

2

సీ. సర్వజ్ఞాదగు మంత్ర సవదరించిన రాజు  
 తార్యఖగ్గమ్మల క్రమమెఱుంగు  
 తార్యఖగ్గముల క్రమ మెఱింగిన రాజు  
 బహు విధంబుల మూలబలముఁ గూర్చు  
 బహు విధంబుల మూలబలము గూర్చిన రాజు  
 శత్రుల సుపలీల సంహరించు  
 శత్రుల సపలీల సంహరించిన రాజు  
 ధరణి యేకాత పత్రముగ నేలు

గీ. కావున మహా ప్రధానాగ్రగణ్య బుద్ధి  
 యధిపు సామ్రాజ్యమునకు సర్వాంగిరజ్జ  
 రాయమలవడ గండ! పీఠ ప్రచండ!  
 గుండ భూపాలు నరసింహ మండలేంద్ర!

8

సీ. సంగీత ధర్మంబు సాహిత్య ధర్మంబు  
 తెలియనేర్చుట ప్రజ్ఞగల ఫలంబు  
 వితరణ ప్రౌఢియు వినయసందూఢియుఁ  
 గైకొంట సంపద గల ఫలంబు  
 కుజన శిక్షణమును సుజన రక్షణమును  
 గల్గుట నిజశక్తిగల ఫలంబు  
 బ్రాహ్మణ భక్తియుఁ బరహిత శక్తియుఁ  
 గావింపు విధవంబు గల ఫలంబు

గీ. బట్టు విప్రుండు విద్యార్థి పరఃగదాత  
 రీడియ లక్షణమెన్నంగ నెలమి నెపుడు  
 సాకువజ్ఞోజిపతి వంశజుని చంద్ర!  
 గుండ భూపాలు నరసింహ మండలేంద్ర!

4

సీ. బంగారునకు సౌరభము జనించిన యట్లు  
 కుంజుఁ యుత్తమ గుణవతికుఁడేని  
 కస్తూరి నిరచంపుఁ గాంతిఁ బొందిన యట్లు  
 బుత్తమోత్తముఁడు శ్రీ నౌండేవేని



భావింపఁ జెటకునఁ ఒందు పండినయట్లు  
 నెఱదార ప్రియవతో నిరతుఁ దేని  
 అందు గందపు ప్రూన నందు పూచినయట్లు  
 శ్రీమంతునకుఁ గీర్తి చెందెనేని

గీ. భవ్యగుణసాంద్ర! సరల వైభవ సురేంద్ర!  
 సహజదానశీబింద్ర! భాషావళింద్ర!  
 సాకువశోడిపతి పంశజలధి చంద్ర!  
 గుండ భూపాలు సరసింహ మండలేంద్ర!

5

సీ. వాహ్మణిచో మత్తవారణ సూరిరా  
 శ్వములఁ గిన్నొనుచోట సాముచోట  
 ఆరగించెడి చోట నొషధంబుల చోట  
 సిద్రవోయెడి చోట సలఁత చోట  
 వేట వెల్గెడిచోట విందు చెప్పి చోట  
 నాటపాటల వేడ్కనలరు చోట  
 వైదునిచే.....నిటకటంబై సజ్జి  
 తెరవున నని మొరల్ దీర్పుచోట

గీ. దైవత స్థాన వైభవతతుల చోటఁ  
 గ్రొత్తవారలఁ గన్పించు కొనెడు చోట  
 నాత్మరక్ష యేమిటకుండు సతఁడె రాజు  
 గుండ భూపాలు సరసింహ మండలేంద్ర!

6

సీ. ప్రియముతో నిజ మాతృ పితృభక్తి గుఱుకొంచు  
 ధర్మాదులు దేదైన దైవమేర?  
 మమతమై సర్వభూతముండు దయగిల్లు  
 భస్మలరును వేట రహము లేర?  
 సరససత్కవి రావ్యసరణి విసోదించు  
 సతి పుష్పండు పేతె యమృతమేర?  
 సతతంబు సత్యభాషాస్థి పదంబు  
 కృతకృత్యులకు వేటె క్రతువు లేర?

గీ. ప్రాణపదమైన లలితాంగిఁ బాయకుండు  
పురుషులకు వేతె దేవేంద్ర పురమదేం  
రాయచాహత్తమల్ల దరావరాహ!  
గుండ భూపాలు నరసింహ మండలేంద్ర!

7

సీ. ధనికులఁ గావింపఁ దగదు సోదర్యులఁ  
బడవాలుఁ జేయఁ జొప్పదదు కుడిలు  
తగదు దుర్గాధిపత్యము జ్ఞాతి కొసగంగ  
ధనము కాపరిఁబెట్టఁ దగదు ఖలుని  
దేశాధికారిగా ద్రిప్ప నొప్పదు క్రూరుఁ  
జనపు ప్రమాదంబు సాహసునరు  
కాదు బీరుఁ దలారికము ప్రతిష్ఠింపంగఁ  
గీడు వంచరుని వాకిటను నిల్చు

గీ. నమ్మ ననుమానమగు వాని నమ్మఁ దగదు  
నమ్మి యుండినచోట ప్రణంబు గనిన  
ప్రణమునకుఁ దగఁ జేయంగదలెఁ జికిత్సఁ  
గుండ భూపాలు నరసింహ మండలేంద్ర!

8

సీ. మంత్రాధిపుని తోడ మర్మజ్ఞుతో రాజు  
హితుని తోడను నిగ్రహింపఁ జనదు  
అరి మదాంధునితోడ సంగనాశ క్తుతోఁ  
జెడుగుతోఁ దన యాత్మ చెప్పఁ దగదు  
నిందితుతోఁ బరనిందాభిలాషితోఁ  
గ్రూరకర్ముని శోడ గూడఁ జనదు  
రాజు విద్యేషితో భూజన ద్రోహితో  
పంచకుతోఁ బొత్తువలదు సేయ

గీ. పరగ నీ రీతి జరియించు సరపరుసకీ  
నూర కెవ్వారు మూర్ఖులై వైరులగుచు  
నడచిరేని యపశ్యంబు చెడకపోరు  
గుండ భూపాలు నరసింహ మండలేంద్ర !

9

-: రాజ వద్దతి :-

సీ. ఉత్తమ కుంజరై యుద్యోగశీలురై  
 భాషం లిపులెల్లఁ బరికళించి  
 వాక్కుటత్వము గల్గి వ్యసనము మాని య  
 ర్థముఁ గూర్చ దక్షురై శ్రమము దెలిసి  
 ప్రజలకుఁ జల్లనై బలములఁ బోషించి  
 సుకృతియై కూరురై కుద్ది మెలసి  
 రాజదోషములు భూరమణుఁ బొందఁగ నీక  
 పర మర్మ భేదియై వెఱవెఱింగి

గీ. గుప్త మంత్రురై కుశలురై కొలువెఱింగి  
 చార చక్షురై దేశవిచార మరయు  
 సట్టి సస్మంత్ర గలిగిస యతఁడు రాజు  
 గుండ భూపాలు నరసింహ మండలేంద్ర !

10

-: కోశ వద్దతి :-

గీ. తన భూభారితమైన యర్థంబు దెచ్చి  
 యాయ మెఱిగి ప్రయించుచు నుదినంబు  
 నరసి భండార మొదఁ గూర్చు నతఁడు రాజు  
 గుండ భూపాలు నరసింహ మండలేంద్ర !

11

-: రాష్ట్ర వద్దతి :-

సీ. పర్రాశ్రమంబుల పరుస దప్పఁగ నీక  
 చార చోరాదుం పేరతంది  
 దేవదూ దేవరాస్థితులు పాలించుచు  
 నల్పు విస్మయమైన నాదరించి  
 అబలుని బలపంతు లందరి త్రోవఁగ నీక  
 వ్యవహార ధర్మముల్ తివిరి నడపి  
 కొలువు మన్నిం లోపలిపోరు లందఁగించు  
 గళ్లకూక్లకు నలజ్జ మున్సి

గీ. నిఖిల దేశంబులను జక్కనిజగృహంబు  
 లరయు విధమున దివ్యాజ్ఞలనువు పఠిచి  
 యప్రమత్తురై ధరయేలు నతఁడు రాజు  
 గుండభూపాలు నరసింహ మండలేంద్ర !

12

- : దుర్గ పద్ధతి : -

సీ. తృణకాశ్మ జల సమృద్ధిని బ్రహ్మసంఖ్యగాఁ  
గలకాలమును సమగ్రంబుసేసి  
కోట యాశ్వారి కొమ్ము క్రొత్తకంబు బగర్త  
లట్టట్ల యంత్రంబు లనువు పటిచి  
ధాన్యంబు లాచిగాఁ దగు నవరణ రెల్ల  
నొకటియుఁ గొవవలేకుండ నునిది  
నీతి మార్గంబున నెఱుఁగెన దొరలను  
బలసి పాశేములందుఁ గొలుపు నిలిపి

గీ. సగరి కావలి సావధానముగ నునిది  
చోద్యమిది యెట్టివారి కభేద్య మనెను  
సట్లు దుర్గంబులందుండు సతఁడు రాజు  
గుండఘోషాలు సరసింహ మండలేంద్ర !

13

- : బలపద్ధతి : -

సీ. బేడుపై తరువులు పెట్టక చేజేర  
తపణదప్పకయ జీతంబు లిచ్చి  
చేరువ దొరలిచ్చు జీతంబు వచ్చుట  
రాకయుంచుట విచారంబు చేసి  
యగువరై తల ..... తగ్గిరవైనను  
గట్టకుండిన వారకముగ నిచ్చి  
రణరంగమునఁ గాన రా మెరింగిన చోట  
నుచితంబు లొసఁగుచు నుపవరించి

గీ. ప్రాంత వారిని గొల్వాన పదని వారి  
మూల బలముల మన్నిం బమొసలకందె  
సంగళంబుగి నేలిన యాతఁడు రాజు  
గుండఘోషాలు సరసింహ మండలేంద్ర !

14

ఈ పద్యములు శ్రీ వేటూరి ప్రభాకరశాస్త్రి గారిచే సంపాదితమైన  
"దాటు పద్య మణిమంజరి"లో "సవరత్నములు" అను పేరనున్నవి.

"దాటుపద్య మణిమంజరి" 1924

వావిళ్ల ప్రతి - పుట 84 నుండి 41

శ్రీ ర మ్మ.

శరశకవి తాచా శురీధురీమండగు  
పిల్లలమజ్జి, పినవీరభద్రకవిచేఁ దెనిఁగింపఁబడిన  
జైమినిభారతమునందక్కజే నవర్యము.

శ్రీమాన్-బ-సీతారామాచార్యులవారిచేఁ  
జక్కఁగాఁబరిష్కరింపఁబడి

వంగీపురము, రామకృష్ణశాచార్యులవారిచే  
శ్రీసరస్వతీనిలయస్వముద్రాక్షరశాలయంద  
ముద్రింపఁబడి.

వంగీపురము, రంగాచార్యులచేఁ

ప్రకటింపఁబడియె

---

చెన్నపురి.

౧౮౯౩, ఫం

ॐ

శ్రీమని భారతము.

శిల్పమునది- సినీరళద్ర కవిత

కన్న తురి:

మ. ఎరిరాకలు నాయనిచే,

శ్రీ వింతామిని ముద్రాకరకాలయింను

మొదలించుటదినది

1900 మ. నం

—

దీనిని 10 అక్షరములు



**T. T. D. GIFT BOOK**

10363

**JAIMINI BHARATAMU-SAMSODHANATMAKA  
PARISEELANAMU**

**Ph.D., Thesis of Osmania University in Telugu**

**By**

**Dr. M. VEERESHALINGAM.,**

**Price Rs. Forty.,**